This document is part of The Vaynakh Vault archive
You can contribute right now to the conservation of our heritage at vayvault.com

the vaynakh vault

А.Д. ВАГАПОВ
Х.Б. НАВРАЗОВА

ОТ ПРОШЛОГО К НАСТОЯЩЕМУ: ОЧЕРКИ ПО ЧЕЧЕНСКОЙ ЭТИМОЛОГИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

А.Д. ВАГАПОВ
Х.Б. НАВРАЗОВА

ОТ ПРОШЛОГО К НАСТОЯЩЕМУ: ОЧЕРКИ ПО ЧЕЧЕНСКОЙ ЭТИМОЛОГИИ

Назрань
ООО «КЕП»
2017

УДК 811.351.42
ББК 81.2Чеч-923
В12

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ. «Языковая ситуация в Чеченской Республике в условиях глобализации», проект № 15-04-00529

Рецензенты:
доктор филол. наук, профессор **М.Р. Овхадов**
доктор филол. наук, профессор **К.З.Чокаев**

Вагапов А.Д., Навразова Х.Б.
В12 От прошлого к настоящему: очерки по чеченской этимологии. / – Назрань: ООО «КЕП», 2017. – 568 с.
ISBN 978-5-4482-0020-5

В книге проанализировано состояние чеченского языка в эпоху глобализации. Значительное место отведено этимологическим изысканиям.
Книга адресована студентам-филологам, аспирантам, докторантам, специалистам в области общего и частного языкознания.

ISBN 978-5-4482-0020-5

УДК 811.351.42
ББК 81.2Чеч-923

© Вагапов А.Д., Навразова Х.Б.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ 6

ЧАСТЬ I. ОБЩЕТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ 13

К вопросу о пранахском консонантизме 13

К вопросу о звукосоответствиях в нахско-дагестанских языках 14

«Случайные совпадения» в лингвистике 16

О реконструкции пранахских корней 24

О первичности корневой гласной /a/ в пранахском и праиндоевропейском языках 41

О нерелевантности признака аспирации в праиндоевропейском языке 80

Лексические общности кавказских языков / на примере конечностей тела 83

К вопросу о генетическом родстве индоевропейских и нахских языков 96

Происхождение чеченского языка 119

О кавказскости индоевропейских языков 141

ЧАСТЬ II. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ И НАХСКИХ ЯЗЫКОВ 157

Взаимоотношения чеченского и осетинского языков 157

Чечен. '***amuo***" 'учить' – осет. ***amonyn*** 'учить' 157

К вопросу о нахском субстрате в осетинском языке 159

«Индоевропейские» названия частей тела в осетинском и чеченском языках 169

Взаимоотношения славянских и нахских языков. Русско-чеченские связи древнейшего периода 201

Взаимоотношения германских и нахских языков. Некоторые нахско-германские глагольные соответствия 221

Англо-чеченские лексические параллели 243

Англ. to get – чеч. qieta 265

ЧАСТЬ III. ВОПРОСЫ ОТРАСЛЕВОЙ ЛЕКСИКИ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА 271

Происхождение терминов родства в кавказских языках 271

Происхождение названий одежды в нахских языках 287

Происхождение названий металлов и веществ в чеченском языке 299

К происхождению названий рыб в чеченском языке 315

Названия строений и их частей 324

К происхождению названий орудий труда в чеченском языке 334

ЧАСТЬ IV. ВОПРОСЫ ИНДОЕВРОПЕЙСКОЙ И НАХСКОЙ ОНОМАСТИКИ 359

К происхождению гидронимов Причерноморья с корнем «дон-» 359

К происхождению этнонимов «алан» и «асс» 368

Происхождение этнонимов «чечен» и «нохчи» 374

К происхождению некоторых античных имен из греческой мифологии 386

ЧАСТЬ V. ПРОБЛЕМА ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В НАХСКИХ ЯЗЫКАХ 396

Русские заимствования из нахских языков 396

К характеристике нахских заимствований из картвельских языков 402

К вопросу о тюркских заимствованиях в чеченском языке 434
Арабо-нахские связи древнейшего периода 451
К вопросу о происхождении суффикса *-ча // -чи* в кавказских языках 459
Концепт *йахь* 'честь, достоинство' в чеченском языке 464

ЧАСТЬ VI. VARIA 467
Лексика цветообозначения в чеченском языке 467
Происхождение и структура чеченских числительных 476
Уменьшительные суффиксы в чеченском языке 487
Об элементе *-чу-* в падежных флексиях чеченского языка 501
К вопросу о пракавказском корне ***ghad-** 'дерево, ствол' 503
Чеченский язык и финикийский алфавит 506

ПРИЛОЖЕНИЕ. ДОПОЛНЕНИЯ К ЭТИМОЛОГИЧЕСКОМУ СЛОВАРЮ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА 524

ЛИТЕРАТУРА 565

ПРЕДИСЛОВИЕ

Средства массовой коммуникации, интернет, кабельное многоканальное телевидение, сотовая связь и практически поголовная телефонизация, – одним словом, процессы глобализации изменили среду существования и функционирования языков малых народов. В этом отношении не составляет исключение и чеченский язык, в котором сегодня происходят фундаментальные изменения. Сфера употребления чеченского языка в основном ограничивается бытовым общением. Следствием этого является утеря носителями языка целых пластов лексики, таких как названия животных, растений, терминов производства и даже такой части речи, как числительные.

По данным ЮНЕСКО, чеченский язык наряду со многими языками народов Северного Кавказа, включен в список вымирающих языков, т.е. в число языков, которые потенциально могут исчезнуть с лица земли, если не предпринять специальных мер. Действительно, в условиях глобализации языки малых народов испытывают сильнейшее влияние со стороны наднациональных или мировых языков. Несмотря на то, что чеченский язык объявлен наряду с русским языком, государственным языком Чеченской Республики, в действительности он таковым не является. Языком делопроизводства в республике по-прежнему остается исключительно русский язык. Социальные функции чеченского языка ограничены. В то же время чеченский язык представляет собой большую ценность для мировой истории и культуры. Исследования последних лет свидетельствуют, что материал нахских языков может оказать неоценимую помощь в сравнительно-историческом изучении индоевропейских и переднеазиатских языков. Чтобы убедиться в этом, непредвзятому исследователю достаточно нескольких англо-чеченских словарных соответствий, например: англ. *bull* 'бык' – чеч. *bul*^{h} 'дикий бык, зубр', англ. *steer* 'бык' – чеч. *stu* 'бык', род. *ster*^{u}; англ. *stirk* 'бычок' – чеч. *stargh* 'бычок', англ. *stag* 'самец оленя; холостяк' – чеч. *stag* 'мужчина', *saj* 'олень' (< *sag*), др.-англ. *buck* 'козел' – чеч. *buož* 'козел' (< *buog*), англ. *ass* 'осел' (< др.-англ. asse) – чеч. *esa* 'теленок' (< др.-чеч. *asi*), др.-англ. *wer* 'мужчина' (лат. *vir*) – чеч. *vir* 'осел' [4]. Из семито-нахских параллелей можно отметить, в частности, следующие: семит. *bar* 'сын' – нах. *bar* // *ber* 'ребе-

нок', семит. *mar* '- 'мужчина, человек' – чеч. *mar* 'муж', семит. *berît* 'союз' – чеч. *bart* 'союз', семит. *jam* 'море' – чеч. *'am* 'озеро', семит. *'ajn* 'глаз; источник' – чеч. *'in* 'овраг, пропасть', pl. *'annaš*, *'ana // 'iena* 'литься, проливаться', семит. *jamin* 'правый' – чеч. *'amina* 'набивший руку, обученный', семит. *jad* 'рука' – нах. **att* 'правая рука', чеч. *atta* 'легкий', *attu* 'правый', *itt* 'десять' [3: 4].

По мнению некоторых социолингвистов, к чеченскому языку не применимы большинство признаков вымирания языков. Например, исследователи миноритарных языков считают, что компактное проживание населения, малая его миграция, жизнь в сельской местности, сохранение эндогамности способствует сохранению и развитию языка. Так, численность чеченцев в республике составляет около 1,5 млн. человек, из них более 70% компактно проживает в сельской местности, большинство сел имеют мононациональное население численностью от 2-х до 5-ти тысяч, а такие села как Атаги, Гойты, Гехи, Ачхой-Мартан более 20 тысяч каждое. Родной язык изучается в детсадах, школах и вузах республики, развиты национальный театр и эстрада, издаются газеты, журналы, художественная литература и фольклор, снимаются оригинальные чеченские фильмы, на родной язык переводятся популярные российские и зарубежные кинофильмы и мультфильмы, широко распространены в сотовых телефонах и интернете юмористические сценки и многое другое. В то же время, к числу отрицательных явлений для развития языка следует отнести и то, что названия учреждений стали неимоверно громоздкими и неуклюжими даже на русском языке, не говоря уже об их неестественных переводах на чеченский язык. Например, если раньше городская школа называлась просто и по-человечески «городская средняя школа № 2», теперь она именуется не иначе как «Муниципальное среднее общеобразовательное учреждение Грозненская СОШ № 2». Точно также высшее учебное заведение в Грозном называлось «Чеченский государственный университет», а его перевод на чеченский язык звучал коротко «Нохчийн пачхьалкхан университет», то сейчас его название выглядит как *Федеральное бюджетное учреждение высшего профессионального образования «Чеченский государственный университет»*, в переводе: *лаккхарчу корматаллин дешаран федеральни бюджетни учреждени «Нохчийн пачхьалк-*

хан университет». Такие новшества, на наш взгляд, иначе как лингвистической диверсией против страны назвать нельзя.

Экология чеченского языка в г. Грозном до сих пор оставляет желать лучшего. Все вывески, названия улиц, проспектов, городских районов оформлены на русском языке. Так, в столице национальной республики есть улицы имени Демьяна Бедного, переулок Д. Бедного, 1-й переулок Д. Бедного, Аркадия Гайдара, Бутенко, Воровского, микрорайон Кирова, проспект Кирова, улица Кирова, 6 переулков Кирова, улица Патриса Лумумбы, Дьякова, Розы Люксембург, Котовского, Левандовского, Свердлова, Субботникова, Урицкого, Фрунзе, Фурманова, Сергея Лазо, Щорса, Кронштадская улица и два переулка, улица Павлика Мороза (!), поселки Войкова, Бутенко, Иванова, Калинина, Катаяма и др. Сохранились такие названия улиц, как Групповая, Грядущая, Жигулевская, Лагерная, Магаданская, Резная, Сенная, Сельская, Станичная, Сержантская, Сосновая, Сплавная, Тихая, Трестовская, Трудовая, Кустарная, Эстрадная и десятки других. В то же время нет улиц Бейбулата Таймиева, Зелимхана Харачоевского, Юнуса Дешериева, основоположника кавказского языкознания П.К. Услара, трехкратного олимпийского чемпиона и шестикратного чемпиона мира по вольной борьбе Бувайсара Сайтиева, до недавнего времени в Грозном не было улиц, носящих имена героев Советского Союза Хансолта Дачиева, Ирбайхана Бейбулатова, Магомеда Мирзоева, Мовлади Висаитова и многих других. В противовес им стремительно растут, как грибы после дождя, новые объекты с «французско-нижегородскими» названиями Гранд-парк, Вай-парк, Грозный-сити, Билайн, Мегафон и т.д.

В терминосистеме современного чеченского языка действуют две противоположные тенденции. Первая, самая мощная – это широкий и массовый поток заимствований из русского языка и через русский язык из английского. Через русский язык продолжает происходить обогащение лексики национальных языков РФ. Широким потоком идут в эти языки технические термины, главным образом, термины компьютерной технологии и информатики: *сайт, файл, флеш-карта (флешка), жесткий диск, драйвер, сервер, сканер, байт, килобайт, мегабайт, макросы, мышка, дисплей, процессор, принтер, ксерокс, факс, интернет*. Кроме прямых заимствований из русского языка национальные языки

также активно используют словообразовательные и семантические кальки русских слов. Так, при помощи суффиксоида **-йоза** '-пись, -грамма' в чеченском языке возникли в последнее время словообразовательные кальки **глагол-йоза** /ду/ глаголица, **кирилл-йоза** кириллица, **латин-йоза** латиница; **зайлайоза** клинопись, **куьйгайоза** рукопись, **зурмайоза** грамзапись; **дегайоза** кардиограмма, **ойлайоза** идеограмма, **ренгенйоза** рентгенограмма, **суртйоза** пиктограмма, **тIулгйоза** петроглифы, **чуртйоза** эпитафия, **кадамйоза** некролог [2, с. 46], а с помощью суффиксоида *-аьзни* «-ица, -есса» образованы в чеченском языке семантические кальки **лайн-аьзни** снегурочка, **хи-аьзни** русалка [7, с.537], **кема-аьзни** стюардесса, **кино-аьзни** киноактриса, кинозвезда, **куц-аьзни** манекенщица, **сурт-аьзни** фотомодель [2, с.34].

Вторая тенденция – это активные усилия специалистов различных областей по разработке собственной терминологии чеченского языка. Желанием филологов остановить безудержный шквал заимствованной лексики, разрушающий структуру и самобытность языка, продиктована практика замены русских учебных терминов *предложение, упражнение, причастие, деепричастие, кавычки, произведение, сборник, учебник, учебное пособие, словарь, дневник* чеченскими *алам, шардам, ардамдош, тIеардамдош, цIьомалгийн къовлари, говзар, гулар, Iамат, гIо-Iамат, дошам, де-таьптар*.

В республике активно работает терминологическая комиссия при Министерстве печати и информации, которая координирует действия специалистов. Так, составлены и изданы «Словарь физических терминов» (Вагапов А.Д., Дадашев Р.Х.), «Словарь математических терминов чеченского языка» (Умархаджиев С.М., Ахматукаев А.), «Словарь медицинских терминов» (Вагапов А.Д., Гацаев Ш.М.), «Анатомический атлас человека» (Р. Берсанов), «Русско-чеченский словарь юридической терминологии» (Э.Д. Абдурашитов), «Русско-чеченский словарь спортивной терминологии» (С.-А. Аслаханов) и др. Развивается чеченская наука о языке: группой авторов составлена «Академическая грамматика чеченского языка» (А.И. Халидов, А.Д. Тимаев, М.Р. Овхадов). Изданы словари синонимов, неологизмов, этимологический словарь чеченского языка (А.Д. Вагапов), «Англо-чеченский и чечено-английский словарь» (Джоханна Николс,

Арби Вагапов). Издается научный журнал на чеченском языке «Таллам» («Штудии»).

С сожалением приходится констатировать, что письменная форма использования чеченского языка почти не расширяется: власти никак не могут перевести на чеченский язык обучения начальную школу при практически мононациональном составе населения республики численностью почти в полтора миллиона человек. Для сравнения отметим, что в некоторых независимых государствах, таких как Латвия (1,3 млн.) и Эстония (1,0 млн.), коренного населения не больше, чем в Чеченской республике. Более того, количество учебных часов, отводимых чеченскому языку и литературе в школах ЧР, в последние годы регулярно сокращается, что естественно не может не сказываться на уровне знаний учащихся по родному языку.

В то же время за последние 20-25 лет устная форма применения языка значительно расширила свою базу: в отличие от советского периода в настоящее время на чеченском языке ведутся совещания на уровне правительства, министерств, департаментов и администраций районов и т.д.

Серьезным шагом на пути повышения престижа чеченского языка в обществе стало объявление Указом главы Чеченской республики 25 апреля «Днем чеченского языка». Ежегодно этот день широко отмечается по всей республике: в каждом учебном заведении (школе, колледже, в вузе) проводятся мероприятия, посвященные чеченскому языку. Академия наук, Министерство печати, информации и массовых коммуникаций проводят конференции, где награждаются учителя школ, преподаватели вузов, писатели и журналисты, пишущие на чеченском языке. В этот день номера всех республиканских газет, даже русскоязычных, отдают свои страницы проблемам изучения чеченского языка, публикуют на чеченском языке интервью с ведущими учеными-лингвистами, которые рассказывают о своих научных достижениях в области нахского языкознания, о мерах по сохранению и дальнейшему развитию чеченского языка, расширению его социальных функций. Широкое участие в праздновании дня чеченского языка принимает телевидение Чеченской Республики, Парламент и Правительство.

В связи с последними событиями на Северном Кавказе значительно возрос интерес к чеченском языку и за рубежом.

В частности, чеченский язык сейчас изучается в вузах Европы и Америки, в странах Ближнего Востока. Выходят в свет разговорники и словари на основных западноевропейских языках. За последнее десять-двадцать лет, к примеру, изданы книги:

1. **Nicholas Avde and Muhammad Galaev.** Chechen-English, English-Chechen Dictionary and phrasebook. New York, 1997. – 176 pg.

2. **Вагапов А.Д.** English-Chechen Dictionary /Ингале-Нохчийн дешнижайна/. Джохар, 1999. – 106 с.

3. **Вагапов А.Д., Цапаева А.** Chechen-English phrasebook. – Грозный, 2003. – 64 pg.

4. **Ayndi Lepiev, Ismail Lepiev.** Turkoyn noxçiyn doşam. – Ankara, 2003. – 362 pg.

5. **Johanna Nichols and Vagapov Arbi.** Chechen-English and English-Chechen Dictionary. – London-New York, 2004. – 692 pg.

6. **Абдул-Къаиров А.А., Ломалиев Ш.Л.** Нохчийн-Iаьрбийн лугIат (Чеченско-Арабский словарь). 1994. – 487 с.

7. **Abubakaran Abazan Mohmad.** Russian-Chechen Dictinary. – Baku, 2004. – 136 pg.

8. **Ruslan Arsanukaev.** Petroglyphes tchetchenes /Чеченские петроглифы/. – Paris, 2005. – 128 pg.

В заключение можно отметить, что для языковой ситуации современного периода чеченской истории характерны следующие тенденции [9, с. 216]:

– Активизация использования чеченского языка в устной сфере – в общении, в общественно-политической жизни (пятничные религиозные проповеди, еженедельные лекции по духовно-нравственному воспитанию молодежи, массовые мероприятия по празднованию Дня родного языка и т.д.).

– Сокращение использования русского разговорного языка в устной сфере – в общении, в общественно-политической жизни (в связи с уменьшением в республике числа русскоязычных).

– Активизация в чеченском языке арабских заимствований в связи со строительством мечетей, медресе, школ хафизов (причем не только увеличение количества заимствований, но и их произношение на арабский манер *фарз, фатихьат, азан, масалан* и т.д.).

– Появление франко-чеченского, немецко-чеченского, нор-

вежско-чеченского двуязычия в связи с ростом числа мигрантов из Чеченской республики.

– Несоответствие реального статуса чеченского языка в республике его формальному государственному статусу (основные функции по-прежнему выполняет русский язык).

Публикации по чеченской этимологии, разбросанные по различным местным журналам, вестникам и материалам конференций, малодоступны широкому кругу специалистов, ориентированных на центральные издания, поэтому в этой книге собраны исследования авторов по этимологии чеченского языка за последние 20 лет, опубликованные преимущественно в различных изданиях Северокавказского региона.

В настоящий сборник вошли статьи, рассматривающие этимологии как отдельно взятых слов (qieta 'постичь; достичь; столкнуться', 'amuoⁿ 'учить', jah 'честь, достоинство', ghad- 'дерево, ствол' и др.), так и статьи, посвященные этимологии целых тематических групп лексики чеченского языка (термины родства, названия одежды, металлов и веществ, названия рыб, названия строений, названия орудий труда и т.д.).

Ряд статей посвящен заимствованиям. Традиционно рассматриваются взаимоотношения нахских языков с тюркскими и картвельскими языками. Новым словом в языкознании представляется поднятая авторами тема индоевропейско-нахских взаимоотношений.

Общетеоретические вопросы рассматриваются в таких статьях, как:

«К вопросу о пранахском консонантизме», «О нерелевантности признака аспирации в праиндоевропейском языке», «О первичности корневой гласной [a] в пранахском и праиндоевропейском языках», «О реконструкции пранахских корней», «О звукосоответствиях в нахско-дагестанских языках».

Кроме статей, посвященных происхождению отдельных тематических групп лексики, в книгу вошли дополнения к «Этимологическому словарю чеченского языка», изданному одним из авторов в 2011 году в Тбилиси, а также один из разделов готовящегося к публикации «Словаря семантических универсалий», посвященный изосемантическим рядам, связанным с названиями частей тела.

ЧАСТЬ I. ОБЩЕТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИКИ

К ВОПРОСУ О ПРАНАХСКОМ КОНСОНАНТИЗМЕ

Первоначальная система согласных нахского языка отличалась, на наш взгляд, простотой. В частности, в ней не были представлены как фонемы характерные для современных кавказских языков абруптивы. К такому выводу можно прийти в результате сравнительно-исторического изучения лексики нахских языков. Действительно, даже поверхностный анализ дистрибуции таких фонем как **кI, пI, тI, цI, чI** свидетельствует, что они встречаются в основном только в начале слова, что уже свидетельствует об их ограниченной фематичности. Даже в начале слова частотность этих фонем в исконно нахских непроизводных словах очень низка: **кI** встречается приблизительно в 40 случаях, **пI** – в 3, **тI** – в 30, **цI** – в 30, **чI** – в 30 (см. А.Г. Мациев. Чеченско-русский словарь. – М., 1961).

Абсолютным началом слова ограничивается дистрибуция и такой фонемы как **хI**, возникшей, по всей вероятности, из нефонематичсеского придыхания, ср. чеч. **хIара // йара** "это", каб. **ар** "он; тот".

Таким образом, можно выделить два главных направления развития пранахского консонантизма, начиная с определенной гипотетической точки отсчета: 1. артикуляционные изменения в уже существующих фонемах (например, чеч. **пI, тI, ц, цI, ч, чI** и др.); 2. возникновение фонем под влиянием иноязычных фонетических систем (чеч. **кх, къ, ф, хI, I**). Оба процесса могут происходить одновременно (чеч. **гI, кх, къ, кI, тI** и др.).

Выводы, к которым мы приходим относительно пранахской системы согласных таковы:

1. В системе консонантизма протонахского языка, на наш взгляд, не были представлены следующие фонемы: **гI (из х), ж (из г, дэ), з (из г, дз < д), кх (из к), къ (I, к), кI (кь = ие. *k // *g), пI (из п, пхь // бъ = ие. *bh-), тI (из т, тхь, д), хI (из не-**

фонематического придыхания, а также в, с), ц (из к, с), цI (из кI, дз), ч (из к, ш), чI (из кI), ш (из с).

2. Протонахские согласные б, в, д, й, л, м, и, ц // цхь, с, т идентичны соответствующим индоевропейским согласным.

3. Предполагаемое нами отсутствие абруптивов и аффрикат в праиахской системе консонантизма на ранней стадии её формирования сближает последнюю с консонантной системой праиндоевропейского языка.

К ВОПРОСУ О ЗВУКОСООТВЕТСТВИЯХ В НАХСКО-ДАГЕСТАНСКИХ ЯЗЫКАХ

Как известно, проблема регулярных звуковых соответствий в кавказских языках по-прежнему остается не решенной (см. Трубецкой, Климов, Муркелинский, Хайдаков). Несколько лучше обстоит дело в нахско-дагестанских языках (Талибов, 1980). К характерным звукосоответствиям в этих языках можно отнести: нах. *г* – даг. *кI*; нах. *къ* – даг. *кь*; нах. *тт* – даг. *т // дз // цI*; нах. *х* – даг. *х // хъ*. Наиболее ярким звукосоответствием в нахско-дагестанских языках,на наш взгляд, можно считать устанавливаемое на примере десятков именных и глагольных основ фонетическое соответствие *тт – т // дз // цI*.

Именные основы

1. нах. *батт 'луна, месяц' (> бутт) – *вадз (> вардз).

2. нах. латта 'земля, глина' – ладз 'белая глина'.

3. нах. *матт 'язык' – медз 'язык'.

4. нах. мутт 'сок, муть', но мадз 'мед' – лак., хин. ницI 'мед'.

5. нах. нитт 'крапива' – авар. мичIчI, ахв. мицIцIи 'крапива'.

6. нах. хьатт 'гумно' – лезг. рат, цах. атта, хин. роцI 'гумно' (Талибов, 1980: 297).

7. нах. итт 'десять' – лезг. цIуд, агул. ицIуд, арч. вицIа, удин. вицц '10'.

Глагольные основы

1. нах. йуотта, йитта 'налн(ва)ть' – лезг. цIун, агул. адзис, удзис 'лить'.

2. нах. диетта 'доить' – *адзун > лезг. ацIун, дарг. ицциз 'доить'..

3. нах. йатта 'жарить, печь' – лезг. чIурун, таб. увджус, агул. уджус, рут. йиджин, цах. хъеджес, арч. чарас 'жарить', крыз. чIиредж 'варить' (Талибов, 1980: 299).

4. нах. латта 'стоять', хIуотта '(в)стать' – рутул. лузун, арч. ацIас 'стоять'.

нах. г – даг. кI

1. нах. *га 'раздвоение, ветка; пядь' – даг. *кIа- 'два'

2. нах. *галл 'рот, уста; узда' – даг. кIал 'рот', ср. рут. ггал (Талибов, 1980: 133)

3. нах. *гару 'овод' (чеч. гора) – даг. кIара 'комар'

4. нах. *кIаду 'ножницы', 'челюсть' – даг. *кIветI 'губа' (Талибов, 1980: 108)

5. нах. *кIаниг 'челюсть, подбородок' – даг. *кIиникI 'коса' (Талибов, 1980: 108)

нах. тI – даг. тI

1. нах. батIа 'рвать(ся)' – даг. *бутIа 'кусок'.

2. нах. тIа 'лапка, лепесток, отросток' в кхотIа 'клевер', тIамар 'лепесток, крылышко' – авар., арч. тIе, цах. тIетI 'цветок', лак. тIутIи 'цветок; виноград', дарг. тIутIи 'виноград' (СКЯ 161, 168).

3. нах. тIади > тIеда 'крапинка, веснушка, родинка', мн. тIедарчий – лезг. тIетIвал, лак. тIантIа, авар. тIонтIро 'веснушки' (СИЛДЯ 105).

4. нах. тIалиг 'палец' – хин. стIал 'палец', крыз., бод. тIил, цах. рут. тIинли, дарг. тIул, год. итIил (СИЛДЯ 175).

нах. къ – даг. къ

1. нах. дакъа-дала 'засохнуть', дакъуо 'высушить', дакъа 'труп' – лезг. кьин 'умереть', рут. йикьин, анд., ахвах. бикьу,

ботл. биъи (от бикьIи), авар. бал'де от бакьIде 'умереть' (Талибов, 1980: 192).

2. нах. дукъ 'хребет; ярмо' – удин. оIкъ 'ярмо', бежт. йукьо (Талибов, 1980: 187).

3. нах. *йакъ 'делить; четыре' – *йакъ 'четыре' в агул. йакъуд (Талибов, 1980: 193).

4. нах. йукъ 'зола' – цах. йуIхъ 'зола', удин. икъ 'пепел, зола' (Талибов, 1980: 150, 180).

5. нах. йукъ 'поясница' – бод. йукь, лезг. йукь 'поясница' (Талибов, 1980: 158).

6. нах. мукъ 'рукоятка' – удин. муIкъа| 'рог' (Талибов, 1980: 179).

нах. х – даг. х

1. нах. нех 'мусор' – рут. нахъв 'полова', хнов. диал. нех, лезг. нагъв (Талибов, 1980: 136), цах. наIхв (*там же*, 150), бод. нох // погъ 'мякина' от нахв (*там же*, 157-158, 171).

2. нах. маха 'иголка' – хин. михез 'иголка', лезг. мих 'гвоздь' (*там же*, 175).

3. нах. ха 'бок', *пха 'собака' ('та, что сбоку, под боком', 'охрана') – *ха 'собака'.

4. нах. хал 'нитка, стебелек' – даг. *хал 'нитка'.

«СЛУЧАЙНЫЕ СОВПАДЕНИЯ» В ЛИНГВИСТИКЕ

/Эта статья написана в ответ на околонаучную реакцию в Интернете по поводу нашей статьи «К вопросу о генетическом родстве индоевропейских и нахских языков». Суть этой реакции заключалась в том, что мой анонимный оппонент назвала меня «механиком» (намек на мое первое физфаковское образование РГУ), а установленные мной индоевропейско-нахские словарные сходства «случайными совпадениями», то есть использовала прием, действующий на обывателя стопроцентно/

«Механики» в среднем намного умнее филологов. Это проверено королевским институтом психиатрии Великобрита-

нии при изучении IQ (коэффициент интеллектуальности). Сотрудники этого института установили, что коэффициент умственного развития по специальностям распределяется следующим образом: на первом и втором местах оказались математики и физики, на последнем месте филологи и историки! Так что сказки о теории вероятности расскажете «чистым» филологам, которые с удовольствием верят в них. «Механики» же сами могут посчитать, по крайней мере, в первом приближении, вероятность случайного совпадения слов в неродственных языках.

Вот один из простейших приемов оценки случайных совпадений. Допустим для простоты, что в произвольно взятом языке в среднем 30 звуков. Предположим, что в двух языках совпало по звучанию и по значению одно слово, состоящее из трех звуков. Вопрос: какова вероятность случайного совпадения этих слов? Филологи любят быстро отвечать на это: «Очень большая, потому что звуков мало, а слов (то есть комбинаций из этих звуков) очень много». Однако при этом большинству из филологов совершенно невдомек, что понятие случайного совпадения, это не лингвистическое понятие типа «вчера я на базаре случайно встретил бывшую одноклассницу», а математическое понятие, которое вполне может быть посчитано по специальной формуле. Ответ на поставленный выше вопрос, может быть найден следующим рядом рассуждений. Для наглядности возьмем конкретный пример. В чеченском языке и в некоторых славянских языках слово *кур* означает *дым*. Так же звучало это слово и в древнерусском, откуда современное *курить*, *окуривать*. Какова вероятность их случайного совпадения, включая и совпадение по смыслу? Выше мы условились считать, что в русском и чеченском языках по тридцать звуков. Тогда вероятность того, что на первом месте в слове *кур* «дым» окажется звук **к** равна 1/30 (одной-тридцатой).

Какова вероятность того, что на втором месте в слове окажется звук **у**? – Тоже 1/30, потому что мы берем наугад звуки из того же набора тридцати звуков.

Какова вероятность, что на третьем месте окажется звук **р**? – По тем же причинам – 1/30. А какова вероятность того, что эти звуки выпадут в нужной последовательности, то есть сначала – **к**, потом – **у**, затем – **р**? Теория вероятности учит, что эти вероятности события надо перемножить: 1/30 х 1/30 х 1/30 = 1/ 27 000 (одна-двадцатисемитысячная).

Это означает, что для того, чтобы совпало по звучанию чеченское слово *кур* и русское *кур* в разных значениях, скажем, в чеченском *кур* «дым», а в русском *кур* «петух» (отсюда *кур-ица*), надо перепробовать 27 000 комбинаций звуков в этих языках. Но у нас-то случай не с разными значениями, а с одинаковыми. *Какова же вероятность в этом случае*? Значительно меньше, потому что на этот раз сходное значение *дым* нужно считать четвертым параметром совпадения. А сколько значений в языке? Очень много. Ну, по крайне мере, намного больше тридцати. Допустим, по очень скромной оценке, в среднестатистическом языке 1000 основных значений.

Значит, вероятность совпадения по семантике – 1/ 1000. А вероятность совпадения и звуков, и значения в искомых словах равна 1/27 000 х 1/1000 или 1/ 27 000 000 (одной-двадцатисемимиллионной)!

Мы посчитали вероятность совпадения одного трехзвукового (= трехфонемного) однозначного слова в двух языках, каждый из которых имеет по 30 звуков (= 30 букв в алфавите) и по 1000 однозначных слов (типа *отец, мать, брат, сестра, день, ночь, огонь, дым, пить, есть* и т.д.).

А если в двух языках совпали не одно, а два (три, десять, тридцать и т.д.) слов из трех звуков? Или, скажем, совпали два слова не из трех, а четырех (или пяти) звуков? Во всех этих случаях вероятность уменьшится в разы или, как говорят математики, на несколько порядков. Сравните:

слово из 4-х звуков: 1/30 х 1/30 х 1/30 х 1/30 х 1/1000 = 1 / 810 000 000.

слово из 5-и звуков: 1/30 х 1/30 х 1/30 х 1/30 х 1\30 х 1/1000 = 1 / 24 300 000 000.

Например, в древнеанглийском и древнечеченском языках совпадают следующие глаголы из пяти-шести звуков:

древнеанглийский — *древнечеченский*

biegan 'сгибать' – **biegan** 'сгибаться, падать (на колени)'

beatan 'бить' – **beattan** 'бить'

camban 'чесать' – **k'amban** 'чесать'

***dagan** 'гореть' (откуда dag 'день' > day) – **dagan** 'гореть'

liegan 'ложиться' – **liegan** 'ложиться, падать'

magan 'мочь' – **magan** 'мочь'

tawian (гот. tawjan 'приводить в порядок') – ***tawjan** 'чинить' > **tuojan** // **tájan**

tiegan 'связывать' – **tiegan** 'стегать, шить; пристегивать'

tidan 'разрезать; разбирать, разъяснять' – **tiedan** 'разрезать' > **tidan** 'разъяснять'

wegan 'вести' (гот. wigan) – **wigan** 'вести'

wesan 'быть, пребывать' (гот. **wisan** 'оставаться') – **wisan** 'остаться, остаться (жить, ночевать и т.д.)', ср. валар-висар «жизнь и смерть»

witan 'уходить, умирать' – **witan** 'оставить, покинуть'

***walan** 'умирать' – **walan** 'умереть'

Для оценки степени сохранности лексического состава древнечеченского языка, приводим современные чеченские формы этих глаголов: daga^{n} 'гореть', maga^{n} 'мочь', wiga^{n} 'вести', wita^{n} 'оставить, покинуть', liega^{n} 'ложиться', tiega^{n} 'шить, стегать', tieda^{n} 'разрезать' (> tidan 'объяснять, толковать'), beatta^{n} 'бить', wisa^{n} 'оставаться'.

Вероятность случайного совпадения любой из вышеприведенных пар слов меньше, чем одна двадцатичетырехмиллиардная доля, а случайного совпадения более десяти пар – практически нулевая.

Такие же «случайные совпадения» обнаруживаются также в древнерусском и чеченском языках, например:

бахать 'болтать' – **баха** 'говорить, повторять'

бодать – **б-ода** 'идти, пройти, входить, вонзаться', ср. к семантике чеч. *баI буода(хь), кIохцал дода(хь)* 'уколоться колючкой'; рус. *прободение желудка.*

ехать, еду – **йаха** 'идти, ехать', **йоьду** 'иду, еду'

дебети 'подкрадываться' – **тиеба** 'затаиваться'

кайкать 'кричать, гайкать' – **кхайка** 'звать, окликать'

курить, курьба – **кIурба(н)** 'курить'

латать – **лата-йан** // **латуо** 'залатать'

лахать 'рыскать, искать' – **лаха, лиеха** 'искать'

легати – **лиега** 'ложиться, падать'

лелати 'лелеять' – **лела, лиело** 'ухаживать'

листать – **листа** 'листать; наматывать'

ляцати 'ловить сетями' – **лаца, лиеца** 'ловить'

мерцать – **мерца** '*диал.* мерцать'

пред-варить – **варие ян** 'предупреждать, предостерегать'

слепить (блеском) – **лиепа** 'ослепительно блестеть'

стегать 'шить' – **тиега** 'шить'

стелить, настилать – **тилла** 'настилать, покрывать'

стерегу, стеречь – **тергуо ян** 'стеречь, держать под надзором'

хотеть 'чувствовать влечение' – **хиета** 'чувствовать', диал. **хата**

вякать – **века** 'вякать, калякать, верещать, тараторить'

бекать 'звучать, блеять' – **биека** 'звучать, голосить'

якать, ёкнуть – **йиека** 'вякать, верещать, тараторить'

декати – **диека** 'гудеть, звенеть, звучать'

берёзовый – **береза** 'пестрый, рябой'

бурый – **буора** 'бурый'

корза 'пестрый' – **къорза** 'рябой, пестрый'

***лепый** – **лиепа** 'блестящий'

мутный – **муттанне** 'мутный'
серый – **сира** 'серый, седой'
синий – **сийна** 'синий; зеленый'
смажлый 'загорелый' – **маж-йелла** 'пожелтеть, загореть'
алый 'серый' – **чалу** > **чола** 'серый'
чёрный, чёрен – **кIоран** 'угольный', табас. кIару 'черный'
широкий – **шуьйра** 'широкий'
могуч, могущ – **могуш** 'здоровый, могучий'
хилый – **гIийла** 'хилый'
хирый – **гIира-елла** 'захиревший'
хворый – **хIуора** 'хворый'
тароватый 'щедрый' – **таройолу** 'богатый, состоятельный'.

Более строгие и точные вычисления, конечно, дают относительно большую вероятность случайного совпадения слов в неродственных языках, но в практическом смысле эта цифра остается ничтожно малой и никак не влияет на общий вывод относительно частоты случайных совпадений в разных языках. Искомая вероятность может возрасти при учете частотности звуков в речи и их дистрибуции (распределении) в словах. Выше при подсчете вероятности совпадения слова **кур** 'дым' в русском и чеченском языках мы не брали в расчет то, что частота встречаемости звуков речи в начале слова может быть неодинаковой не только в разных языках, но даже в одном и том же языке. Из специальной литературы, например, известно, что исконные слова в русском языке не начинались с звука **а**. Также известно, что в чеченском языке в анлауте слова (т.е. на первом месте) изначально отсутствовал сонорный звук ***р***. Тогда для начала слова вероятность появления звука ***к*** будет не 1/30, а 1/29, поскольку в русском языке мы «изъяли» из 30 звуков один звук ***а***, а в чеченском – звук ***р***. Рассуждая в том же духе, мы можем установить, что в начале русского слова не может быть

еще звука *ы*, и что в чеченском языке абруптивная фонема **пI** встречается лишь в 5-6 словах. Это значит, что для начала слова в обоих языках мы можем оперировать не цифрой 1/29, а 1/28. Предположим, что, продолжая рассуждать в этом же ключе, мы довели эту цифру в угоду нашим оппонентам до 1/20 (чтобы не говорили, что мы преднамеренно занижаем вероятность случайных совпадений).

Перейдем к рассмотрению второго звука в нашей условной основе ***кур*** дым. Раньше, в самом грубом приближении, для звука *у* мы приняли вероятность появления равную 1/30, основываясь на том, что те же самые 30 звуков из языка никуда не исчезают, следовательно, и выбирать нужно из того же числа. В действительности же это не совсем так, потому что в трехфонемном (трехзвучном) слове с двумя согласными в начале и конце средний звук уж точно должен быть гласным. Иными словами мы должны ожидать слова типа *кар, кер, кир // кыр, кор, кур*, но не *кбр, квр, кдр, ... кср, кшр* и т.д. Значит, на второе место в этом слове нужно выбирать не из 30 звуков, а только из 5: имея в виду минимальное количество гласных в среднестатистическом языке. Отсюда значительно увеличившаяся вероятность появления звука *у* на втором месте в слове ***кур*** «дым» достигнет 1/5 (одной-пятой).

На третьем месте в трехзвучном слове в позиции после гласной может быть практически любой звук из 30, в том числе и **к**, сравните: *куб, кув, куг, куд, куж, куз, куй, **кук** ... кур ... куш*, а также гласные: *куа, куи, куо, куу, куэ*. Тогда мы снова получим вероятность появления звука ***р*** на третьем месте в слове равную 1/30. Пойдем опять на уступку сторонникам случайных совпадений и уберем 5 маловероятных гласных и 5 «маловероятных» согласных (пусть это будут ***в, г, к, ф, х***: *кув, куг, кук, куф, кух*), получим 1/20.

Таким образом, приблизительная (но самая «льготная») вероятность появления в языке звукокомплекса ***кур*** будет:

$$P\,(\text{кур}) = p\,(\text{к}) \cdot p\,(\text{у}) \cdot p\,(\text{р}) = 1/20 \cdot 1/5 \cdot 1/20 = 1/2000.$$

С учетом же значения эта вероятность уменьшится в зависимости от того, какое количество значений мы согласимся предположить в первобытном языке. Допустим, что значений в древнем языке было не 1000, как мы предположили вначале, а всего 100, то есть чуть больше, чем словарный запас Эллочки-людоедки из «12 стульев», тогда искомая вероятность случайного совпадения в двух языках слова *кур* со значением «дым» будет:

P (кур «дым») = P (кур) · p («дым») = 1/2000 · 1/100 = 1/200000.

Ничтожность этого числа особенно наглядно видна в десятичной записи:

1/200000 = 0, 000005.

В переводе на повседневный язык это означает, что рассматриваемое нами случайное совпадение возможно одно на 200 000 слов! Напомним, что это число получено нами исходя из «аллочкиного» лексикона в 100 слов. Более реальный лексикон в 500 слов праязыка даст нам результат: одно случайное совпадение на миллион трехфонемных слов.

Теоретические выкладки, какими бы правильными они ни были, в конечном счете, и остаются теоретическими выкладками, а критерием истины, как известно, всегда является практика. Поэтому те «филологи», которые любят очень легко оперировать понятиями случайных совпадений в языках, должны просто привести по больше примеров этих самых случайных совпадений и дело с концом. Но кроме пресловутой пары англ. bad 'плохой' – перс. bad 'плохой' у них в арсенале-то, кажется, ничего и нет.

Опубликовано в Материалах региональной научно-практической конференции «Чеченский язык: проблемы и перспективы развития», апрель 2010. – Грозный, 2010. – С.126-132.

О РЕКОНСТРУКЦИИ ПРАНАХСКИХ КОРНЕЙ

Меньше слепого видит тот,
кто не хочет видеть.

В связи с возросшим в последнее время интересом к нахской этимологии и генетическим связям чеченского языка, бесспорно, одного из древнейших языков планеты, встал вопрос о методике реконструкции пранахских корней. Казалось бы, ответ на этот вопрос довольно прост, поскольку фонетические процессы, исторически происходившие в чеченских основах, хорошо освещены в работах таких исследователей как И.Г. Арсаханов, Ю.Д. Дешериев, Д.С. Имнайшвили, А.Г. Магомедов, А.Д. Тимаев, Н.С. Трубецкой и других. Все специалисты единодушны в том, что основным фонетическим процессом, видоизменяющим чеченскую основу, является регрессивная ассимиляция гласных того или иного рода. Например, чеч. *меда* 'мягкий', *мела* 'слабый' восходят к *мāди, мали*, о чем свидетельствуют диал. *мāди, мали*, а также чеч. лит. *мāд-йала* 'обмякнуть', *мал-йала* 'ослабнуть'. Современный вид эти прилагательные приобрели в результате палатальной ассимиляции гласных с последующей редукцией *и* во втором слоге (*и* > *а*): *мāди* > *мēди* > *мēда*, *мали* > *мели* > *мела*. Чеченские *мāжа* 'желтый', *мāкха* 'серый' восходят к *мāжу, мāкху* (ср. *мāждала* 'пожелтеть', *мāкхдала* 'посереть, стать серым'), здесь также имела место лабиальная ассимиляция в первом слоге и редукция во втором: *мажу* > *можу* > *можа*, *макху* > *мокху* > *мокха*. Регрессивная ассимиляция пронизывает всю фонетическую и всю грамматическую систему чеченского языка, ей подвержены все гласные (и краткие, и долгие), все части речи и все формы слов. **Процедура восстановления фонетических процессов, исторически имевших место в чеченской лексической основе очень проста**. Например, легко восстановить первоначальные формы чеченских слов *веза* 'тяжелый', *тера* 'похожий', *дēра* 'злой', *дēха* 'длинный' как *вази, тари, дāри, дāхи*, а основы *лоха* 'низкий', *дōгIа* 'ключ', *дōза* 'граница', *ддца* 'короткий' – как *лаху, дāгIу, дāзу, дāцу*. Финальные **-и** и **-у** не что иное, как

стертые флексии родительного падежа **-ин, -ун**. Следовательно, корнями рассмотренных выше слов являются трехфонемные отрезки *ваз-, тар-, дāр-, дāх-, лах-, дāгI-, дāз-, дāц-*. Действительно, многочисленные наблюдения показывают, что наиболее распространенным видом пранахского корня является цепочка **СаС** «согласная – гласная **а** – согласная». Так, в связи с чем возник вопрос «А как Вы восстанавливаете пранахские корни со звездочкой?» А возник он в связи с тем, что автор этих строк указал на разительное сходство этих чеченских корней с праиндоевропейскими. Сравните, например:

- нах. ***māđ-i** 'мягкий, спелый' > чеч. **mēdə** – ие. ***med-** 'мягкий, спелый'.
- нах. ***mal-i** 'мягкий, слабый' > чеч. **mela** – ие. ***mel-** 'молодой, нежный, слабый'.
- нах. ***v-az-i** 'тяжелый' > чеч. **vezə** – ие. ***uegh-** 'вес, тяжесть', нем. wiegen 'взвешивать', англ. weigh 'весить, взвешивать', weighty 'тяжелый', авест. **vazya-** 'груз', осет. waz. 'вес'.
- нах. ***tar-i** 'похожий' > чеч. **tera** – ие. ***tera-** 'суффикс сравнит. степени': арийск. ***tara**.
- нах. ***lagh-**u 'низкий' > чеч. **loxə** – ие. ***legh-** 'маленький, легкий'.

Однако, хорошо известно, что исторически в основах могут изменяться не только гласные, но и согласные. Как насчет этого обстоят дела в чеченском языке? Очень даже неплохо: фонетические процессы в области консонантизма также легко объяснимы. Неслучайно еще П.К. Услар в свое время отмечал, что «чеченские согласные не представляют тех затруднений, с которыми мы должны бороться при изучении, например, языков абхазского и черкесского»[1]. Убедимся в сказанном на примере анализа нескольких чеченских корней.

Рассмотренное выше лексическое соответствие нах. ***v-azi** 'тяжелый' – ие. ***uegh-** 'вес, тяжесть' (нем. wiegen 'взвешивать', англ. weigh 'весить, взвешивать', weighty 'тяжелый') интересно тем, что в иранских языках на месте индоевропейского гуттурального **gh**, так же как и в чеченском, представлен палатализованный **z**, ср. авест. vazya- 'груз', осет. waz 'вес'. На этом осно-

вании В.И. Абаев заявляет о заимствовании нах. ***в-ази** из осетинского: «чеч. (из осет.) veza 'тяжелый', 'дорогой' начальный v- был осмыслен как классный экспонент, в результате возникли вторичные формы deza, beza, jeza от (мнимой) базы *eza» (ИЭС IV 102). Но такому утверждению противоречит ряд обстоятельств. Во-первых, иран. wazya производят от иран. *waz- 'везти' (< ие. ***uegh-**), каузативная база *wāzaya. Но такую же связь можно усматривать и на собственно нахской почве, а именно между чеч. *вази* 'тяжелый' и *вāза* 'быть на привязи, тянуться следом', каузатив *вāзаван, йāзайан*. Семантически ср. рус. *тяжелый* от *тяга, тянуться*. Во-вторых, можно ли с такой же легкостью, как это сделано по отношению к чеченскому слову, объявить заимствованием из иранских араб. wazin 'тяжелый, весомый', о существовании которого иранисты или не знают, или, что вероятнее всего, делают вид, что не знают. В-третьих, общенах. ***вази**" (инг. веза, ц.-туш. вази"), имеет закономерные классные параллели в дагестанских языках: авар. *б-акIаб*, чам. *б-акIукIаб*, дарг. *д-екIил* 'тяжелый'. Неклассными формами этой же основы (ср. лак. *кIу-* 'тяжелый'), вероятно, являются др.-инд. guru-, греч. barys, гот. kaurus < *kurus, ие. ***g"ru-** 'тяжелый' (Семеренью 1980: 62), где расширителю **-ru-** индоевропейских основ, возможно, соответствует нах. **-ra-** в чеч. *в-езий-ра* 'весомый, важный'. На основании всего сказанного мы восстанавливаем **исконно** нахскую праформу **вази"** < ***ваги"**, связанную с нахским классным глаголом *в-аза"* < ****в-ага"*** (ср. чеч. *вига* 'тянуть на привязи, везти; вести').

Возьмем пример по сложнее.

В чеченском языке есть классный глагол **jagha** // **jaxa** 'идти; пойти, сходить', который в своей монографии «Славяно-нахские лексические параллели» (Грозный, 1994) мы сопоставили со славянским ***jaxati** 'ехать', рус. *ехать* и т.д. В обеих группах языков корневым элементом, на наш взгляд, является ***jagh-** // ***jax-**. Однако, в силу того, что эти корни никогда до этого не сближались, слависты, естественно, пытаются объяснить слав. ***jaxati** 'ехать' на почве индоевропейских языков путем сравнения с ст.-польск. **jac**, чеш. **jeti**, н.-луж. **jes** 'ехать', лтш. **jat**, др.-инд. **jati**, тох. **ya**, ие. ***iā** 'ехать, идти' (ЭССЯ, 5:

267). Они считают, что слав. ***jaxati** 'ехать' образовано при помощи суф. **-ati** от несохранившегося существительного **ex-**, в свою очередь производного при помощи суф. **-x-** от ие. глагола ***iā** 'ехать', аналогично *спеть – спех, смеяться – смех, маяться – мах, махать*. С нашей точки зрения, при всем при этом нельзя никак согласиться с тем, что «случайное» сходство чеч. *йаха* со слав. *jaxati 'ехать' «случайно» может перейти и на неправильные формы настоящего времени этих глаголов: чеч. *йоьду* 'еду, иду' – рус. *еду*. Также трудно объяснить сходство многократной формы этого чеч. гл. **еха** 'ходить, ездить; течь' с ***jexati** 'ехать' – фонетическим вариантом слав. ***jaxati**. А что касается ие. ***iā** 'ехать, идти', возникает вопрос, не следует ли его рассматривать в одном ряду с чеч. **йа^{н}** 'прийти, приехать, прибыть', в котором инициальное **й-** есть не что иное как чеченский классный показатель?

Как известно, чеч. **jagha // jaxa** в одном из своих четырех классных вариантов имеет вид **vagha // vaxa**, который очень напоминает ие. ***uegh-** 'двигаться, идти'. Спряжение чеченского глагола позволяет уверенно восстановить корень **gha-** 'двигаться, идти', ср. **gha-h** 'если пойдешь', **gha-hara** 'вот бы сходил', **ghuo** 'иди' < **gha-u**. На основе чеч. **gha // xa** 'нога', **ghaš** 'пешком, ногами', **ghuogh** 'бедро, ляжка', **aghau** 'сторона, бок', диал. **gha** 'шаг' реконструируем значение нах. ***gha** 'нога; идти, ходить'. И в чем же тут вина чеченцев, что этот корень опять в точности соответствует ие. ***ghe-** // ***ghei-** 'идти, ходить', англ. go 'идти'?! Удивительное сходство индоевропейских и нахских основ с корнем ***gha** на этом не заканчивается, от этого корня при помощи расширителя **d**, в котором некоторые исследователи не без основания видят классный показатель, образуется нах. ***ghad** 'ствол, туловище, стан, стояк', идентичное ие. ***ghed-** 'ствол'. Общеизвестно, что классные определители в нахских языках могут занимать как препозицию, так и постпозицию. Именно в таком ракурсе видел Якъуб Вагапов соотношение между чеч. **ghad** 'ствол, туловище' и чеч. ***dagh** 'тело, фигура' > **diegh**, мн. **doghmaš** < **daghum-aš**. Надо быть совершенно слепым или абсолютно предвзятым, чтобы не увидеть сходство последних форм с ие. ***dhegh-**, ***deghom** 'земля; тело, фигура'.

Для самых скептических лингвистов, не знакомых с чеченским языком, и надеющихся на то, что мы оперируем теоретическими выкладками диахронического плана, которые они могут по желанию принять или не принять, приводим современное чеч. **ghę metta huotta** 'стать зрелым, вполне созреть, вырости в полный рост', **ghē metta hŏttana stag** 'человек в расцвете сил, вполне возмужавший человек', **ghęha xila** 'быть в пору, быть по росту, по фигуре', **ghēha jocu zuda** 'женщина не в форме, не в норме (о беременной)', где **ghē** именно та видоизмененная основа **gha**, с которой слился вышеозначенный классный детерминант **d(a)** при образовании **ghad** // **dagh** 'ствол, остов; тело, фигура'.

Это был достаточно сложный и многоплановый пример соотношения индоевропейских и нахских основ, который мы привели для того, чтобы показать, что надежды некоторых специалистов на то, что они могут отмахнуться от этих фактов привычными для них отговорками типа «это не сравнительно-исторический метод» и т.д. обречены на провал.

Дальнейшие индоевропейско-нахские лексические параллели приводим без всяких комментариев, потому что они говорят сами за себя.

Серия сонорных в пранахском и праиндоевропейском полностью совпадает.

В начале слова:

нах. ***l** – ие. ***l**

- ***latta** 'земля, глина' – ие. ***lant-** 'земля, глина'
- ***liegan** 'склоняться, падать' – ие. ***leg-** 'ложиться'

В середине // конце слова:

- ***bal** 'рука, плечо' – ие. ***bel-** 'рука, лапа; лопата'
- ***dal** 'локоть, аршин' – ие. ***del-** // ***dol-** 'рука; ладонь'
- ***bula-** 'зубр' – ие. ***bul-** 'бык, зубр'
- ***malan** 'пить' – ие. ***melk-** 'питье, молоко'
- ***walan** 'умереть' – ие. ***uel-** 'умереть'

нах. *m – ие. *m

В начале слова:

- ***mal-x** 'солнце' – ие. ***(s)mel-** 'медленно гореть, смолить'
- ***man-** 'шея' (мин-даьlак *шейный позвонок*) – ие. ***men-** 'шея, грива'
- ***mas** 'волос, перо' – ие. ***mas-** // ***meus-** 'мох'
- ***mattan** 'мнить' – ие. ***ment-** 'мнить, полагать'

В середине // конце слова:

- ***gami (ba)** 'зуб, челюсть (суть)' – ие. ***gemb-** 'зуб'
- ***dâm** 'рука, крыло' – ие. ***dam-** 'приручать; овладевать'
- ***dama** 'крошево, пыль' – ие. ***dem-** 'рушить, крушить'
- ***k'am-** 'гребень, коса; чесать' – ие. ***k'am-** 'волосы, шерсть'

нах. *n – ие. *n

В начале слова:

- ***nagh-** // ***naigh-** 'сор; позёмка, нанос' – ие. ***(s)neigh-** 'снег'
- ***nart** 'титан, нарт' – ие. ***nert** 'мужественный, герой'
- ***nas > nus** 'сноха' – ие. ***(s)nus-** 'невестка, сноха'
- ***nad-** 'тростник' – ***ned-** 'камыш, тростник'

В середине // конце слова:

- ***k'anig** 'подбородок' – ие. ***k'en-** // ***gen-** 'подбородок'
- ***k'ant** 'сын' – ие. ***k'ent** // **gent** 'рожденный, сын'
- ***k'ani** 'новый' – ие. ***k'en-** // ***gen-** 'новый, молодой'
- ***an** 'дыхание, пар' (> чеч. Ia 'пар') – ие. ***an-i** 'дыхание, пар'

- ***an** 'впадина, овраг' – ие. ***an-us** 'дыра, анус'
- ***hun** < ***sun** 'семя, порода' – ие. ***hun** < ***sun** 'сын, порожденный'

нах. ***r** – ие. ***r**

В начале слова эта фонема первоначально отсутствовала:

- ***arg** // ***erg** 'камыш' – ие. ***erg-** // ***reg-** 'камыш; прямой'
- ***arg-** 'черный' – ие. ***erg-** // ***reg-** 'черный; свинец, серебро'
- ***ark** 'гребень' – ие. ***ark-** 'арка, дуга'

В середине // конце слова:

- нах. ***ārа** 'наружу, в поле, на простор', ***ārie** 'равнина, поле' – ие. ***aro-** 'простор': алб. are 'поле', лат. area 'пространство', лит. ara 'наружу, во двор', др.-инд. are 'издалека'.
- ***āri** 'мужской' – ие. ***er** 'мужчина, мужской'.
- ***bar** 'ребенок' – ие. ***ber-** 'ребенок'
- ***kar** 'рог' – ие. ***ker** 'рог'
- ***mar** 'мужчина, муж' – ие. ***mer** 'самец оленя; муж'
- ***star** 'бык' – ие. ***steur** 'бык, тур'

нах. ***j** – ис. ***i**

В начале слова:

- ***jau** 'шило' (> juw > ju) – ие. ***ieu-** 'шить'.
- ***jān** 'идти, двигаться' – ис. ***iā-** // ***iē** 'идти, ехать'.
- ***jiekan** 'верещать, голосить' – ие. ***iek-** 'возглашать'.
- ***jan** 'делать' – ие. ***ie-** 'делать'.

В середине // конце слова:

- ***dagn* > *dei(n)*** ‘день’ – ие. ***dei*** ‘сиять; день’, ***deien*** ‘день’ < ***deg*** ‘гореть’.

- ***jiegan*** ‘склоняться, падать’ – ие. ***ieg-*** ‘склоняться’.
- ***wān*** ‘видеть’ > ***waina*** ‘видел’ – ие. ***vaina*** ‘видеть’ (иран.).
- ***bug* > *buj*** ‘кулак’ – ие. ***bug-*** ‘сгиб, кулак’.
- ***gag* > *gaj*** ‘живот’ – ие. ***gei*** ‘жить, живой’.
- ***lag* > *laj*** ‘раб’ – ие. ***lei*** ‘гнуть, склоняться; слуга’ < ***leg-***.
- ***tagan*** ‘шить’, ***taj*** ‘нить’ – ие. ***teg*** ‘стегать’, иран. tay.
- ***na-w, nuw*** // ***nuj*** ‘веник’, род. п. ***nuoran*** – ие. ***(s)neu-*** ‘плести’, др.-инд. snavan- ‘жила’, др.-в.-нем. snuor ‘шнур’.

нах. ***w*** – ие. ***u***

В начале слова:

- ***wada*** ‘побежать’ – ие. ***uad-*** ‘быстро двигаться’
- ***wigan*** ‘вести’ – ие. ***ueg-*** // ***uegh*** ‘вести’, гот. wigan
- ***wisan*** ‘оставаться’ – ие. ***ues-*** ‘оставаться жить’, гот. wisan
- ***wiekan*** ‘вякать’ – ие. ***uek-*** ‘говорить’, рус. *вякать*
- ***war*** ‘сильный’ > ***wir*** ‘осел’ – ие. ***uir-*** ‘мужчина, самец’, лат. vir, гот. wair ‘мужчина’, тох. A wir ‘молодой, молодец’ (Гамкр. 1984: 469).

В середине // конце слова:

- ***gaw*** ‘колено; круг’ – ***geu-*** ‘изгибать, гнуть’ (гот. gaw- ‘округ’).
- ***law*** ‘снег’ – ие. ***leu*** // ***leb*** ‘слабый, нежный’.
- ***baw-*** // ***bew-*** ‘отделяться’ – ие. ***beu-*** ‘делить’.
- ***bawr*** ‘бурый’ – ие. ***beur*** ‘коричневый’.

- ***gawr** 'сильный; лошадь' – ие. ***geur** 'крупное, сильное животное'.
- ***dawsa** // ***dewsan** // ***duwsa** 'надувать' – ие. ***deus-** // ***dous-** // **dus-** 'дуть'.

Серия губных смычных

нах. ***b** – ие. ***b** // ***bh**

В начале слова:

- нах. ***baga** 'резать; рот' – ие. ***beg-** 'резать; рот'.
- нах. ***baran** 'разрезать' – ие. ***ber** '(с)резать, собирать'.
- нах. ***ba** // ***bu** 'есть, бытует' – ие. ***bu** 'быть, бытовать'.
- нах. ***bal** // ***balam** 'рука, лапа; плечо' – ие. ***bel** 'рука; цветок, лепесток, лист; ветвь': гот. bloma 'цветок', др.-в.-нем. bluomo, др.-англ. bled 'росток, ветвь, цветок', лат. folium 'лист' [ср. сем. чеч. t'a-m // t'am-ar 'рука, крыло' – t'amar 'лепесток цветка', qo-t'a 'trifolium, клевер' < 'трилистник'].

В середине // конце слова:

- нах. ***geba** 'кувшин' – ие. ***geb-** 'рот, горло'
- нах. ***tieba** 'таиться, притаиться' – ие. ***deb-** 'пригибаться'
- нах. ***laba** 'лоб, навес' – ие. ***alb** // **leb-** 'лоб'
- нах. ***nab** '1. жировой слой на животе; 2. сон' – ие. ***neb-** '1. небо; облако, мрак; 2. живот, пуп'.

В анлауте иногда наблюдается колебание *б // п*:

нах. ***balx-uo** 'оплакивать' – ие. ***plak-** // ***plag-** 'плакать';

нах. ***bal-iš** 'плечо' – ие. ***ple-kti** 'плечо, расширение';

нах. ***b-ilan** 'мыть' – ие. ***pleu-** // ***plou-** 'плавать, оплыть, омыть';

нах. ***b-ūsa** 'надуть' – рус. *бухнуть, разбухать, пухнуть*;

нах. ***badir** 'перо', ***patar** 'лист' – ие. ***pter-** 'перо';

нах. ***b-arža** 'размножаться, расходиться, расстилаться' – ие. ***(s)prg-** 'распускаться, трескаться', др.-инд. sphurjati 'пробивается, трескается'.

чеч. *баргуол* 'путы' – рус. *пругло* 'силок, петля', польск. pod-prag.

нах. *p – ие. *p

В начале слова:

- нах. ***pal // p'al** 'палец' – ие. ***pal-** 'палец' (см. ниже).
- нах. ***pel- // *pol-** 'мотылек' – ие. ***pel // *pol-** 'мотыляться'.
- нах. ***purx** 'поперек' – ие. ***perk** 'перек'.
- нах. ***past-ig** 'трамбовка, пест' – ие. ***pest** 'пест, пестик'.

В середине // конце слова:

- нах. ***ap-, *ap-ar-** 'водосток, желоб' – ие. ***ap-** 'вода, река', ***apero-** 'берег, shore'
- нах. ***apu** 'далеко, прочь': чеч. оппа – ие. ***apo-** 'далеко, прочь'
- нах. ***bapя** 'хлеб, еда' – ие. ***bapa** 'каша, еда'
- нах. ***lapan, *liepan** 'сиять' – ие. ***lep-** 'сиять, светить'
- нах. ***kapu** > **čopa** 'пена' – ие. ***kap-** 'пена', афг. čopanai
- нах. ***tap // t'ap** 'след ноги' – ие. ***step-** 'след ноги, ступня'

Наряду с чистым **p** в индоевропейском и пранахском языках были представлены также придыхательные аллофоны **ph, px**, занимавшие только начальную позицию.

нах. *ph // px – ие. *p // *ph

В начале слова:

- нах. ***pha** 'конечность' – ие. ***phe** 'лапа'
- нах. ***phad** 'нога, икра ноги' – ие. ***phed** 'нога'
- нах. ***phal, p'alig** 'палец' – ие. ***phel, *phelg** 'палка; палец'
- нах. ***phars** 'рука, предплечье' – ие. ***pers** 'бок'
- нах. ***pxa** 'стрела' – ие. ***phei** 'стрела'
- нах. ***pxi** 'пять' – ие. ***phenk^{w}e** 'пять'

В отдельных случаях аллофон **px** мог давать **x**:

- нах. ***xars-ig** 'поросенок' (*pxars < *phars) – ие. ***pork'-** 'поросенок': рус. поросенок
- нах. ***xars** 'противоположная сторона, бок, бедро' (*pxars < *phars) – ие. ***pers-na** 'задняя часть бедра, окорок; пятка': др.-инд. parsni, др.-в.-нем. farsana 'пятка', лат. perna 'задняя часть бедра, окорок'

нах. ***gh** – ие. ***gh**

В начале слова:

- нах. ***gha** 'нога; идти', ***v-agha** 'идти' – ие. ***ghe-** // ***ghei-** 'идти, ходить' (англ. go 'идти'), ие. ***uegh-** 'двигаться, идти'
- нах. ***ghad** 'ствол, остов, стан' – ие. ***ghed-** // ***ghad** 'крепко связывать', 'дерево, ствол', др.-инд. gadh 'крепко держать', герм. *gad 'соединяться, подходить, быть в пору'
- нах. ***ghorto** 'подпорка' – ие. ***gherdh-** 'жердь', ***ghordhos** 'ограда, город'
- нах. ***ghau** 'мерзлый снег': чеч. **ghow** 'обледеневший снег на листьях', инг. ghoa 'иней' – ие. ***g`hei-** 'зима, снег'.

В середине // конце слова:

- нах. ***j-aghan** 'идти, пойти; вонзиться' – ие. ***eigh-** 'идти быстро'
- нах. ***j-eighan**, ***j-aughan** 'втыкать, вонзать' – ие. ***egh-** 'колючка; колоть'
- нах. ***d-eighan**, ***d-aughan** 'сажать (растения); втыкать, водружать, воздвигать, ставить, основывать' – ие. ***deigh-** 'сажать, втыкать': лат. figo, figere 'втыкать', лит. diegti 'сажать; колоть; внедрять, насаждать', лтш. diegt 'прорастать, пускать ростки';
- нах. ***dargha** // **t'argha** 'шерсть' – ие. ***dergh-** 'дергать';
- нах. ***dagh** 'тело' > **diegh** – ие. ***dheghom** 'земля; тело, фигура';
- нах. ***nagh-** // ***naigh-** 'сор; поземка, нанос' – ие. ***(s)neigh-** 'снег'.

нах. *g – ие. *g // *gh

В начале слова:

- нах. ***gero*** 'вдова, старая' – ие. ***gero*** 'старец, старуха'
- нах. ***ga*** 'ветка' – ие. ***gei-*** 'разветвляться'
- нах. ***gala*** 'комок, галушка' – ие. ***gal-*** 'нечто круглое, шарик'
- нах. ***gan*** 'видеть' – ие. ***gen*** 'видеть, знать'
- нах. ***gara*** 'осколок' – ие. ***ger-*** // ***gor-*** 'гора, лес'
- нах. ***gir*** 'опилки' > чеч. žir – ие. ***grnom*** 'молотое, зерно', лит. žirnas 'горошина', др.-инд. jirna 'растертое'.

В середине // конце слова:

- нах. ***dūgan*** 'гореть' – ие. * ***deg-*** // ***degh-*** 'гореть'
- нах. ***juogan*** 'запрягать' – ие. ***jug-*** 'запрягать; иго'
- нах. ***jigan*** 'вести' < ***jagan*** – ие. ***ago*** 'вести, гнать'
- нах. ***baga*** 'сосна' – ие. ***bhago-*** 'дерево, бук'
- нах. ***iego*** 'трясти, изгибаться' – ие. ***eg-*** 'гнуть(ся)' (Маковский 1992: 77)

нах. *dz – ие. *d // dh

В середине // конце слова:

- нах. ***woidza*** 'известный' – ие. ***ueid-*** 'видеть', ***uid-to*** 'виденный, известный', др.-инд. vitta, авест. vista, др-анг. wiss 'известный';
- нах. ***leudzan*** // ***loudzan*** // ***lijdzan*** 'ступать плавно; играть', инг. lovža 'скользить', laiža 'скользящий', ц.-туш. lebžan 'скользить' – ие. ***(s)leidh-*** // ***(s)loidh-*** // ***(s)lidh-*** 'скользить, играть'.
- нах. ***madzia*** > medžie 'сустав, сочленение' – ие. ***medhya*** 'средний', рус. *межа*.
- нах. ***madz*** 'мед' – ие. ***medhu*** 'медовый напиток'.
- нах. ***(h)adz-*** 'запах; нюх' > ĥodža – ие. ***od-*** 'запах, нюхать', греч. ozo 'пахну', лит. uodžiu 'нюхаю', арм. hot, лат. odor 'запах'. В нахском h – протеза.

нах. *s – ие. *s

В начале слова:

- нах. ***sa** 'один' – ие. ***sa-** 'один, сам': др.-инд. sa-, иран. ha-;
- нах. ***sa-** 'этот, сей' – ие. ***sa**, ***so** 'этот', рус. се;
- нах. ***sa** 'свет' – ие. ***su** 'свет, огонь';
- нах. ***sără** // ***sărag** 'прут, хворостина' – ие. ***ser-** // ***serk-** 'плести ограду', 'связывать'
- нах. ***sar-** 'вечер' (чеч. sarah 'вечером', sij-sara 'вчера вечером'; чеч. syirie, инг. sairie, ц.-туш. psarlo 'вечер'; груз. seri 'ночь', хурр. seri 'вечер', авар. sordo 'ночь', sardil' 'ночью') – ие. ***ser-** 'вечер' (лат. serenus, итал. sera, франц. soire 'вечер').
- нах. ***sas** 'вид ржи' (> чеч. suos) – ие. ***sasio-** 'вид злака' (др.-инд. *sasya-* 'зерновые, урожай', авест. *hahya-* 'хлебные злаки', галл. *(s)asia-* 'рожь').

В середине // конце слова:

- нах. ***asa** 'пояс' – ие. ***ios-** 'пояс'.
- нах. ***ăsan** 'сечь, полоть' – ие. ***es-** 'резать'.
- нах. ***seusan** // ***sousan** 'вздуваться, шипеть' – ие. ***sous-** 'шипеть'.
- нах. ***as-ig** 'железо' – ие. ***ais** 'медь, железо'.
- нах. ***kas** > чеч. **kes** 'коса, клок' – ие. ***kes-** 'коса, грива'.
- нах. ***bas** 'цвет' – ие. ***bhos-** 'свет, блеск'.
- нах. ***bars** 'просо' – ие. ***bhars-** 'просо, ячмень'.

нах. *š – ие. *s

В начале слова:

- нах. * **šaur** 'рассол' – ие. ***saur-** 'кислый': осет. sawar 'мин. вода';
- нах. ***šad** 'узел, сук' – ие. ***sei-**, **seid-** 'плести, вязать', др.-инд. setu;
- нах. ***ša** 'сам' – ие. ***se** 'отдельный, сам по себе';
- нах. ***šu** 'вы' < ***ša** < ***sa** – ие. ***sua-** 'вы', иран. *juš.

В середине // конце слова:

- нах. ***ieša** 'нуждаться, требоваться' < ***iesa** – ие. ***is-**, ***ais-** 'желать'.
- нах. ***dāšan** 'брить' < ***dāsan** – ие. ***tes-** 'тесать', авест. taš-, согд. taš- 'резать, кроить', осет. dasyn 'брить', курд. dāšin 'брить', ягноб. taš- 'резать, брить'
- нах. ***pharšam** < ***pharsam** 'чих, чихание' – ие. ***prus-** 'прыскать'.

нах. ***k** – ие. ***k**

В начале слова:

- нах. ***kar** 'рог' – ие. ***ker** 'рог'.
- нах. ***kar** 'рука' – ие. ***kar** 'рука; работа(ть)'.
- нах. ***kart** 'нарезка, зарубка' – ие. ***kert** 'резать'.
- нах. ***keri** 'чрево, живот' – ие. ***kere** 'чрево'.
- нах. ***kuor** 'окно' – ие. ***kour** 'дыра'.

В середине // конце слова:

- нах. ***dak-i** 'правая рука; хороший' – ие. ***dek-** 'правая рука; десять'.
- нах. ***wiekan** 'голосить, вякать' – ие. ***uek-** 'говорить, звучать'.
- нах. * **j-ākan** > чеч. **jāča** 'дождить, моросить', **jōčana** 'ненастье' – ие. ***akru-** 'слеза' < ***ak-** (Маковский 1988: 142). См. ***dākan**.
- нах. * **d-ākan**, ***d-ākar**, чеч. dāča 'дождить, моросить' – ие. ***dak-ru** 'слезы': ст.-лат. dakruma, герм. *tagr 'слеза', иран. *dauk- // *daug- , дигор. docun 'доить' (Pokorny 179). См. ***j-ākan**.

нах. ***q** – ие. ***k^{w}**

В начале слова:

- нах. ***qa** 'этот' – ие. ***k^{w}i** 'этот'.
- нах. ***qa** // ***qe** 'огонь, очаг' – ие. ***k^{w}eu-** // * **k^{w}u-** 'гореть' // ***kai-** 'heat, hot': лув. ki 'жаровня', греч. kaio 'set fire to'.
- нах. ***quo-** 'помёт скота, коровий навоз' – ие. ***k^{w}ou-**,

***k^{w}u-** ‘коровий навоз; корова’, др.-инд. **gu-tha-** ‘экскременты’, арм. **ku** ‘помёт, навоз’, род. п. **kuoy**, слав. ***govuno** ‘экскременты’ < ‘коровий навоз’, рус. **govno**. Ср. туш. **qo** ‘коровий помет’, род. п. ц.-туш. **qujno^{b}** < ***quvno^{n}** < ***qavno^{n}**.

- нах. ***qin** ‘жена деверя’ // ***gan** (> **gin** > **žin** ‘почка’) – ие. ***g^{w}en** ‘жена’: арм. **kin**, герм. ***kuin**, гот. **gino**, др.-инд. **janih** ‘женщина’, **janati** ‘рождать, почковать’.

В середине // конце слова:

- нах. ***laqa^{n}**, ***lieqa^{n}** ‘баять, заговаривать, разыгрывать’ – ие. ***lek^{w}-** // ***lek-** ‘лечить заговорами, заклинаниями’;
- нах. ***maq** ‘колючий, борода, борона, нож’ – ие. ***mek^{w}-** // ***mek-** ‘борода, ус, меч’;
- нах. ***naq** ‘грудь, связка, шея’ – ие. ***nek^{w}-** // ***nek-** ‘узел, шея’.

нах. ***d** – ие. ***d**

- нах. ***badir** ‘перо, оперение’ – ие. ***bader** // ***ptero** ‘перо’.
- нах. ***ladar** ‘течь’ – ие. ***leder** ‘течь’.

нах. ***t’** < **d** – ие. ***d**

В начале слова:

- нах. ***t’âm** < **dâm** ‘крыло, рука’ – ие. ***dem-** ‘приручение’: др.-инд. **damayati** ‘приручать’, перс. **dam** ‘домашнее животное’, лат. **domo** ‘укрощение’, хетт. **damaš** ‘подавлять, насиловать’.
- нах. ***t’ăra** < **dăra** ‘пятерня, палец, сосок’ – ие. ***dher** ‘вымя’, греч. **doron** ‘ладонь’, алб. **dorë** ‘рука’.
- нах. ***t’al-ig** // ***t’ar-ig** ‘палец; сосок; вымя’ < **t’ala** // **t’ara** ‘конечность, отросток’ – ие. ***dhel-** ‘жен. грудь’: греч. **thele** ‘матер. грудь’, ср.-ирл. **del**, др.-в.-нем. **tila** ‘жен. грудь’, др.-англ. **delu** ‘сосок’, др.-инд. **dharana** ‘жен. грудь’ // иран. ***tara** ‘макушка, грудь’, осет. **tar** ‘грудь’.
- ***da** // ***t’a** ‘ветвь, раздвоение, две конечности’ > **t’q’a^{l}**

'двадцать', ср. адыг. *t'uy // *t'q'uy 'два', даг. *q'a 'два; двадцать', картв. *t'u- // *t'q'u- 'два, двойня', ие. ***duo** 'два', хетт. da 'два', dan 'второй', др.-ирл. dau (Гамкрелидзе 1984: 845).

- нах. ***dun-** 'низ, дно; течь' > **t'uni** 'влажный', **t'unuo** 'влага, жидкость' (ср. авар. тIину 'дно', груз. t'eni 'влага') – ие. ***dhen- // *dhon-** 'низина, углубление', герм. *danja- // *danjo 'долина, углубление, низ, низина', слав. *dъno, *donja (не из *dъbno!), рус. *Дон*, *Дунай*, др.-греч. *Данай* 'бог водоемов', индоир. *dan-u 'сочащаяся жидкость'.
- Этот же корень представлен в нах. диал. ***dwin-** > **t'win** 'влага, жижа', ц.-туш. t'win 'роса, влага', груз. t'win 'мозг' – праслав. ***dwin-** в названии реки Двина.

В середине и конце слова встречается очень редко:

- нах. ***sieda** 'звезда' > siet'a, siet'q'a (Имнайшвили 1977: 189) – иран. ***xsaid**, ***xsed-** 'заря'.
- нах. * **'ad** 'гнет' > 'at'q'an 'угнетать' – ? ие. ***Had-** 'ад': греч. Hades 'ад'.
- нах. ***nad** 'гной' > nat'q'a – ? ие. ***neid-** 'течь, источать'.

нах. ***t** – ие. ***t**

В начале слова:

- нах. ***tarsan** // ***tiersan** 'ржать' – ие. ***ters-**, иран. *tars- 'трястись, дрожать'.
- нах. ***tāka** > **tāča** 'течь, подтек' – ие. ***tek-** 'течь': иран. *taka, tača.

нах. ***t** – ие. ***d**

В начале слова:

- нах. ***tar** 'дрёма, дремота' – ие. ***dre-** 'дремать, спать'.
- нах. ***tieba** 'подкарауливать, подсижывать' – ие. ***deb-** 'подстерегать; вор' (праслав. *debeti: болг. *дебя* 'подстерегать', диал. *деба* 'незаметно наблюдать', рус. диал. *дебеть* 'долго, упорно сидеть над чем -л.', польск. dubac 'подстерегать, подкрадываться', нем. Dieb 'вор').

- нах. ***tieša** 'верить; веровать; доверять' – ие. ***dhes-** 'отправлять религиозный культ, верить' (лит. tiesa 'правда', tiketi 'верить', лтш. ticet 'верить').
- **tieš** 'свидетель, очевидец, соглядатай' – др.-инд. deṣya 'свидетель', иран. *dais- 'указывать, свидетельствовать' (авест. daes- 'показывать', осет. *авдисын // авдесун* 'показывать', *авдисан* 'свидетель').

нах. ***-rs-** – ие. ***-rs-**

В середине слова:

- нах. ***sarsan** // ***siersan** 'моросить, накрапывать' – ие. ***sresk-** 'капать', авест. srask- 'капать', sraska 'слеза', перс. sirisk.
- нах. ***tarsan** // ***tiersan** 'ржать' – ие. ***ters-**, иран. *tars- 'трястись, дрожать'.

В конце слова:

- нах. ***bars** 'просо' – ие. ***bhars-** 'просо, ячмень'.
- нах. ***kars** 'челка, щетка волос, кисточка': чеч. '1. щетка волос около копыт коня; 2. бечёвка из конских волос': инг. *корс*, ц.-туш. *карса* 'плетеная веревка из козьей шерсти' – ие. ***kars-** 'пучок волос; чесать': лат. carrere (< *carsere) 'чесать', др.-инд. karsati 'чешет', лит. karsti 'чесать', слав. *korsta 'короста (от чесания)', швед. диал. krase 'пучок, гроздь'.
- нах. ***phars** 'рука, предплечье' – ие. ***pers** 'бок'.

Не прост, как было отмечено выше, вопрос о происхождении нахского фрикативного **x**. В некоторых случаях он соответствует ие. **s**:

- нах. ***wāxa** 'жить' – ие. ***es** 'жить'.
- нах. ***wuoxa** 'одевать' – ие. ***ues** 'одевать'.
- нах. ***irx** 'верх' – ие. ***uers** 'верх', рус. *верх*.

В других случаях он может появляться на месте сочетания **рх**:

- нах. ***рхars**-ig 'поросенок' > xersig – ие. ***pork**' 'поросенок'.
- нах. ***рхап** 'ствол, пень' > чеч. хеп – ие. ***pen** 'дерево, пень'.
- нах. ***рха** 'рука' > **ха** 'бок; охрана' – ие. ***pha** // ***ра** 'охранять'.

Анализ приведенного материала позволяет сделать вывод о вероятной идентичности праиндоевропейского и пранахского (прачеченского) языков.

Опубликовано в Вестнике ЧГУ № 2 – Грозный, 2008.

О ПЕРВИЧНОСТИ КОРНЕВОЙ ГЛАСНОЙ |А| В ПРАНАХСКОМ И ПРАИНДОЕРОПЕЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Этимологический анализ структуры слова в нахских языках показывает, что первоначальная система гласных в пранахском (протонахском) языке может быть восстановлена в виде **а, i, u**. Как известно, точно такую же систему вокализма постулировал в свое время Август Шлейхер [14] для праиндоевропейского языка. Однако наша точка зрения отличается от точки зрения А. Шлейхера тем, что, по нашей версии, дистрибуция данных звуков в составе слова была неодинаковой: мы считаем, что изначально V^1 (гласный первого слога) был представлен гласной **а**, V^2 (гласный второго слога) – гласными **i, u**. К такому выводу приводит изучение фонетических процессов в структуре слов основного словарного фонда чеченского языка. Все корневые гласные в исконно нахских словах в результате несложного фонетического анализа могут быть восстановлены в виде **а**.

ă < а:
ălxa 'оселóк' < alxi
ărzu 'орел' < arziv
ăškal 'совок' < aškil

ästa 'стамеска' < asti

b'ärg 'глаз, глазок' < b'arig < b'a 'глаз, око'

nä' 'шкура' < naћ (ћ = хь)

t'ärzie 'конечность' < t'arzie < t'arz 'рука, нога'

e < a:

cerg 'зуб, зубчик' < carig < ca 'зуб'

lerg 'ушко' < larig < la 'ухо'

p'elg 'палец' < p'alig < p'a // pha 'рука'

belš 'плечо, плечи' < bališ < bal 'рука, плечо'

bedar 'одежда' < badir 'оперение, волосяной покров'

dečig 'дрова' < dešig < dašig < das 'древесина, дерево' = чеч. duos, род. desan

meqa 'борона' < maqi

meza 'вошь' < mazi 'маленький'

ē < a:

Dēla 'бог' < Dāli

ēčig 'железо' < ačig < ašig < as 'блестящий, белый (металл)'

ēla 'аристократ' < āli

ēqa 'зверь' < āqi, ср. pl. āqaroj

ēq'a 'каменная плита; сковорода' < āq'i

ēra 'гумно, ток' < āri

ēsa 'теленок' < āsi

ēxang 'шерстяная нить' < āxing

k'ēza 'щенок' < k'āzi 'маленький'

mēla 'воздаяние' < māli

mēqa 'ржавчина' < māqi, ср. maqo 'ржавость, *перен.* неприязнь'

i < a:

dig 'топор' < *dag, ср. pl dag-arš (авест., др.-перс. tigra 'острый', перс. *tiġ* 'лезвие', *tiġ'ə* 'клинок' (Черных II: 244)

kit 'бурдюк' < *kat, ср. pl katt-aš (ие. ***g^{u}et-** // ***k^{u}et-** 'кишка, внутренность' (лат. botulus 'кишка', гот. qithus 'живот, чрево', др.-англ. cwith 'живот', тох. A kāts 'живот')

niq 'улей' < naq, ср. *pl* naq-arš

phid 'лягушка' < phad, ср. *dial. pl* phad-arš (ие. ***ped-** // ***phed-** 'нога')

itt 'десять' < *att 'правая рука', ср. attu 'правый', груз. ati 'десять'

'in 'овраг' < 'an, ср. *pl* 'annaš

žin 'почка тела' < ***gan** 'почка тела и дерева', ср. *pl* žannaš (ие. ***gen-** 'жена', рус. *жена*)

vir 'осёл' < ***var** (ие. *vir 'мужчина': лат. vir, готск. wair 'мужчина', авест. vira, др.-инд. viras 'мужчина, герой').

ie < a:

c'ie 'огонь' < c'ar, ср. эрг. c'ar-uo < *k'ar (ие. ***g'ar-** 'гореть, пылать': рус. *заря, зарница, зарево*)

c'ie 'имя' < c'ar, ср. дат. c'ar-na

die 'день' < *dain (ие. ***den** 'день': лит. diena, лтш. diena, др.-прус. deinan)

diegh 'тело' < deigh < daigh < daghi, ср. pl daghmaš (ие. ***deigh-** 'лепить, формовать; тесто; фигура': др.-инд. deha 'тело', лат. ***dieghura** 'фигура', др.-англ. dagh 'тесто')

mieq 'ус' < meiq < maiq < maqi, ср. dial. maqiš (ие. ***mek-** // ***mekr-** 'борода, подбородок': алб. mjeker, лит. smakras 'борода, подбородок', др.-ирл. mech 'подбородок')

nieq' 'путь' < neiq' < naiq' < naq'i, ср. диал. naq'iš

ou < au

b'ou 'башня' < b'au

kou 'ворота' < kau

kou 'напильник' < kau (ие. ***kau** 'резать; орудие, инструмент' [Pokorny 950-951])

čou 'рана' < čau < *kau (ие. ***kau** 'резать')

txou 'крыша' < txau

'ou 'пшено' < 'au (ие. ***iau** 'просо')

ou[1] 'вертел' < au (ие. ***au-** 'игла; шить')

ou[2] 'колики' < au (ие. ***au-** 'игла; колоть, шить')

ou[3] 'невод' < au 'плетеная сеть' (ие. ***au-** 'игла, шить, плести').

douxa 'горячий' < dauxa < daxa, ср. инг. d'aixa: слав. *duxъ, *duxьnyi, *duxota

xouxa 'нежный' < xauxa < *хаха.

u < a:

buh 'вершина' < bah, ср. pl. bahhaš

bux 'низ, дно' < bax, ср. pl. baxxaš

buq' 'спина' < baq', ср. baq'q'aš (герм. *bak 'спина', рус. *бок*)

kup 'квартал' < kap, ср. pl. kappaš

kur 'рог; корона' < kar, ср. pl. karraš

k'us 'макушка, пик' < k'as, ср. pl. k'assaš

nus 'невестка, сноха' < nas, ср. pl. nesarij < nasirij

tup 'штабель' < tap, ср. pl. tappaš

tur 'меч' < tar, ср. pl. tarraš

zud 'сука' < zad, ср. pl. zaddaš

žut 'стая' < žat, ср. pl. žattaš

tum 'кочан; стержень' < tam, ср. pl. tamarš

t'um 'костный мозг; ядро' < t'am, ср. pl. t'amarš

u 'доска' < *an, ср. pl. annaš

cu 'толокно' < *ca, ср. рутул. *су*, агул. *-уссу* 'толокно'; курд. suin, sun 'тереть, точить', шугн. sawd, ишкаш. sa, сгл. saw 'тереть, молоть' < иран. *sa.

ū < a:

č'ū 'шаман, жрец' < č'uv < č'av // č'ai

č'ū 'шомпол' < č'uv < č'av, ср. pl. č'uoraš, диал. č'āraš

gū 'курган' < guv < *gav 'округлый, изогнутый'

jū 'шило' < juv < *jav, ср. диал. *jovraš, āraš

uo < a:

buod 'тесто' < bad, ср. мн. bedaš < badiš

buolx 'работа' < balx < *bal 'рука, плечо', эрг. balxo, ср. ие. *bal 'рука, плечо; сила'

buos 'цвет' < bas, ср. дат. basana, эрг. baso

luol 'опушка; окантовка' < *lal, ср. lalarš, lalam 'лямка'

muor 'обхват рук, охапка' < mar, ср. marah 'в объятиях', mara-vuolla 'обнять'

muox 'ветер' < max, ср. maxo (ие. ***mah-** // ***max-** 'взмах, дуновение')

muoz 'мед' < maz, ср. mazala 'в мед' (ие. ***med-** // ***medz-** 'мед')

t'uod 'лапа, конечность' < t'ad, ср. t'eda p'ielg 'палец руки' (ие. ***stad-** // ***tad** 'опора, свая, стояк')

šuo 'год' < šau < **ša**, ср. šarаĥ 'в году', šarna 'на год' (иран. *sar-d 'год')

šuok 'свист; свисток' < šak, ср. šakarš, лит. šaukti 'кричать'

***z'uok** 'клюв' < *zak, ср. z'akarš, бац. zak.

buo 'сирота' < ***bau**, ср. *pl* bai, ц.-туш. bado (ие. ***uidau** 'вдова, сирая': шугнан. beva).

guo 'круг, окружность' < ***gau** (= ие. ***geu-** // ***gou-** // ***gu-** 'гнуть, изгибать, округлять' (курд. go 'шар; мяч', гот. gaw 'округ', др.-в.-нем. gawa, нем. Gau 'округ, край, область', нидерл. gouw).

duo 'сапетка (плетеное кукурузохранилище); 2) плетёный полукруглый приставной задний борт арбы, дверца' < ***dau**, gen. **dain**, pl **duor-č-** < ***duor-š-** (ср. ие. ***duer-** 'двери', ***duor-** 'двор'). Первоначальное значение слова – 'плетеная загородка'.

luo 'снег' < lau 'нечто измельченное, мягкое, нежное' (ие. ***(s)leu-** 'слабый, вялый', лат. levis 'гладкий, блестящий, нежный, мелко, толченый').

t'uo 'сметана' < ***t'au**, ср. мн. t'aiš (ие. ***stau-** 'густеть, становится твердым')

ü < uo < a:

büidig 'мякиш' < buodig < buod < ***bad** (др.-англ. bodig 'тело')

büira 'желток' < buori < buor < ***bar** 'зародыш, плод; ребенок' (ие. ***ber** 'ребенок'), ср. buora // bōra 'красновато-желтый, бурый' < *baru, barul mōža 'желтый-прежелтый' < 'желтее желтка'.

güirie 'осень' < *guori 'пора созревания, пора зрелости, старости' < ***gar**, ср. žiero 'вдова' < *giero 'зрелая, старая', ие. ***ger-**: др.-инд. jara, авест. zara 'старая'.

küira 'ястреб' < kuori 'стремительный' < ***kar** (рус. *скорый?*)

lüidig 'кукурузная коробка, обертка' < luodig < loud < ***lad**

nüiža 'наковальня' < nuoži < **naž** 'дуб' (ие. ***nag-** 'крепкое дерево; сила')

phüirie 'поздний вечер' < phuori < ***phar**, ср. phar (= не. ***pher-** / ***phor** 'тучный, порный, обильный': др.-исл. forn 'древний, старый', перс. parin 'прошлый год', paran 'вчера', ср. рус. *век – вечер*)

süirie 'вечер' < suori < ***sar**, ср. sarah 'вечером'< sarle 'до наступления вечера', sartalc 'до самого вечера'. К этому же корню относится нах. *šar 'год', šarah 'в году'.

'üirie 'утро' < 'uori < **'ar** (ие. ***er- // *ar- // *or-** 'всходить, зарождаться').

Прилагательные

ä < a:
ärta 'тупой' < artin, ср.
ärxa 'буйный' < arxin
ärru 'левый' < arriv
ättu 'правый' < attiv
märša 'свободный' < maršin
märza 'сладкий' < marzin

e < a:
c'ena 'чистый, первозданный' < c'ani
deq'a 'сухой' < daq'i
kerla 'новый' < karlin
leqa 'высокий' < laqi
mela 'слабый' < mali
veza 'тяжелый' < vazi

ē < ā
dēra 'злой' < dāri 'растравленный, раненый'
dēsa 'пустой' < dāsi
dēxa 'длинный' < dāxi
ēra 'мужской' < āri
gēna 'далекий' < gāni < ga 'ветвь, рука'
k'ēda 'мягкий' < k'ādi
mēda 'сочный' < mādi

t'ēda 'мокрый' < t'ədi

i < a

c'indella 'обновленный' < c'iendella < c'andella

dika 'хороший, добротный' < dieki < deki < daki 'правый'

gina 'виданый' < диал. gaina < gan 'видеть'

sijna 'синий' < seina < saina < sa 'свет, *небо, *синь', ср. иран. axšaina

sira 'серый' < sieri < *sairi < *sari

šira 'старый, древний' < šieri < *šairi < *šari 'годовой (давности), прошлогодний (урожай, приплод)' < *šar 'год, годичный круг, годичное кольцо дерева, пенёк)'

tiša 'старый, ветхий' < tieši < teši < taši < *tas // *das 'дерево, ствол, пень' (ср. общедаг. **д-иш-* 'год; прошлогодний; старый': дарг. *дус* 'год', лезг., таб. *йис* 'год')

o < a

gomxa 'мелкий, неглубокий' < gamxu < gam 'пыль, труха'

k'uorga 'глубокий' < k'orgu < k'argu

q'ora 'глухой' < q'aru

loxa 'низкий' < laxu, ср. laxdala 'понизиться', laxdan // laghjan 'понизить' (= гот. lag-jan 'понизить')

ō < ā

dōca 'короткий' < dācu^{n}

gōma 'кривой' < gāmu

ōza 'худой' < āzu^{n}

mōža 'желтый' < māžu < māgu^{n}

mōqa 'бледно-желтый, серый' < māqu^{n}

šōga 'грубый, жесткий' < šāgu^{n}

čōgha 'крепкий' < čāghu

'ōra 'явный, высвеченный' < 'āru

ü < ā

šüira 'широкий' < šuori < **šar**, ср. šar 'годичное кольцо дерева, годичное расширение', šuordan 'расширить', šuorta 'пространный, широко распространенный', аналогично kuorta 'голова' от *kar 'рог', vuorta 'шея' от *var 'поворот, оборот, вращение'.

ʿüira 'обнаженный, голый, явный, очевидный' < 'uori < 'ar

Основные числительные

***sa** 'один' (> ca > ca', ср. рут. sa, хин. sa 'один', др.-инд. sa, тох. sa 'один')

***ša** 'два' (> gen. šin > чеч. ši, ср. šala 'четный', šalxa 'двойной')

***qa** 'три' (> gen. qaun > чеч. quo, ср. qaanna, бац. qali^{n} 'тройной', qalghen 'третий')

***daq'** 'четыре' (> gen. daq'in > diq'in > diq' > чеч. di')

***pxa** 'пять' (> gen. pxain > pxin > pxi, ср. бац. pxac' 'пять раз')

***alx** 'шесть' (> jalx)

varh 'семь' (> vuorh).

barh 'восемь' (= barh).

***ass** 'девять' (> iss)

***att** 'десять' (> itt, ср. atta 'легкий', attu 'удобный, сподручный, правый', груз. at 'десять')

t'q'a 'двадцать' (< 'два десятка', ср. каб. t'uu '2', ие. *dva: ирл. dau, da '2')

bah 'сто' < 'пиковое число' < 'вершина, пик, колючка' (ср. диал. ba')

azir 'тысяча' > ezar, (ср. перс. hazar, авар., лак. azar, рутул. *азыр*, арчин. *гIазыр*, венг. ezer 'тысяча').

Местоимения

As(a) 'я (эрг. п. от суо)': инг. az, ц.-туш. as (ср. даг. *ez- // *zo 'я', хуррито-урарт. *es, урарт. *шесе* 'я', ие. ***ek'-** // ***ak'-** // ***as** 'я': балт. *as, ст.-слав. *azъ 'я', др.-рус. диал. ***асъ**, иран. *az- 'я').

Sa 'I, me; face; front side, before, here, this' (адыг. *сэ-*, абаз. *са-* 'I', ие. ***so-**, ***sa**, ***si** 'this' [Pokorny 978; AHD 1541]).

Ha 'ты' (> hav > huo).

A 'он; этот, тот' > чеч. **i**, диал. **a** 'это; он' (ст.-слав. ***и***, др.-рус. ***и, я, е*** 'он, она, оно', авест. **a**, др.-перс. **a**, др.-инд. **a** 'этот', ие. ***e-**, ***ei-**, ***i-** 'он, тот', ие. ***i-** 'это, этот, он' [Pokorny 281; AHD 1520].

Vai 'мы' // **txa** 'мы'.

Раннепранах. ***swa** (> нах. *шва > шу, ср. эрг. п. аша), каб. шъуэ 'вы', абхаз.-абаз. шуа-ра, убых. суы-гъуэ 'вы'; цахур. шу, рутул. диал. *шу 'вы', род. п. уьш-ду, лак. *су, лезг. *шун, цахур. шу, таб. *ушву, арч. *швен. ие. ***sua-, *sue-s, *esue-s** 'вы': др.-инд. yuṣmaka 'âr̃', čdr̃i. *yuš- 'вы', перс. šuma, бел. (зап.) šuma, (вост.) šawa, ягн. šuma 'вы', 'вас', 'ваш', хетт. šumaš 'вы', 'вас', 'вам').

***Astin > ista > ista** 'так, такой' (ие. *ista: лат. ista 'этот; такой', болг. *исто* 'также', сербохорв. *исто* 'точно так же', праслав. *istъ 'такой же, тот же самый'; груз. ase, ese 'так', ise 'так, таким образом', мегр. asi, чан. as 'так', лезг. *ишъатун, ахьтин, ихьтин* 'такой'). Восходит, вероятно, к указ. местоим. i // iz < *is 'этот, тот; он' с характерным наращением -t.

***Qa** 'этот' > чеч. qu 'этот', эрг. qa-га 'эти' (ие. ***kis-** // ***ko-** 'этот': хетт. ka, ki 'this', греч. ekei 'there', kei, ki, др.-в.-нем. hiutu 'сегодня' (from hiu tagu), hiuru (*hiu-jaru) 'в этом году', лат. cis 'с этой стороны' [Pokorny 609; AHD 1523; Ф III 591].

Cu 'тот, того' < ***ca**, ср. cāra 'они, те', carna 'им, тем'.

mala 'кто' > mila
maca 'когда'
mass 'сколько'
hana 'почему' > hunda
miel 'сколько' < mal, диал. mal
miča 'куда' < *mača
muxa 'как' < *muoxu < *moxu < *maxu
hun 'что; что за (= какой)' < han, ср. диал. hana 'почему' > hunda.

Таким образом, у нас теперь нет никаких сомнений в том, что первоначальной гласной корня в пранахских основах была только гласная **а**. Доказательство этого факта в чеченских именах (существительных, прилагательных, числительных) и местоимениях не представляет никакой трудности. Сложнее обстоит дело с распространением этого вывода на глаголы ввиду неизученности природы *нахского аблаута*, хотя многое говорит

в пользу первичности **a** и в глагольных корнях пранахского языка. Действительно, статистический анализ непроизводных глаголов современного чеченского языка дает следующую картину: общее число непроизводных основ составляет около 360 единиц, почти половину из них (~ 150) представляют глаголы с гласной **a** в корне, тогда как другие гласные распределены следующим образом: 47 – с дифтонгом **ie**, 30 – с гласной **i**, 31 – с дифтогом **uo**, 18 – с дифтонгом **ou** и 11 – с гласной **u**.

Картина исторического развития корневого аблаута в основах глаголов нахских языков, на наш взгляд, может быть восстановлена следующим образом:

a > ai > ei > ie > i

a > au > ou > ov

a > au > ou > uo > u

Например, **lata** 'прилепиться, придраться' – *laita 'прилипаться' > *leita > lieta,

saca 'остановиться' > sauca > souca *pl* 'остановиться'

***dāsa** 'подуть' > dāusa > dousa > duosa > dūsa 'надуть, накачать'

ср. **qausa** 'брызнуть' > qousa 'нагнести, дунуть' > quossa 'бросить' (бац. qasar 'бросить')

qaisa > qeisa > qiesa > qijsa 'нагнетать, извергать'

dada > dauda > duoda > dūda 'накрошить'

xūda 'впитать, втянуть', инг. xuvda, туш. хор'т'а – хер'т'а

d-ada '(по)бежать' < *ada > aida > eida > ieda > ida 'бегать'

daghan 'втыкаться, вонзаться' > daughan // deughan:

daughan > doughan > duoghan 'восставить, воздвигнуть, водрузить'

deughan > deighan > dieghan > dijghan 'воздвигать, водружать', ср.

la duogha 'прислушаться, обратить внимание', букв. 'навострить ухо'

la diegha 'слушать, внимать' > dijgha, букв. 'навострять ухо'.

ghatta 'встать' > ghitta 'вставать', *ми.* ghoutta (фонетически ghietta > ghitta, ср. baga ghiettuo > baga ghittuo 'открывать рот, разевать рот')

biela 'смеяться' > bijla 'смеяться'
tiela 'давать' > tijla
tietta 'толкать' > titta

bita 'оставить' < bitan < *batan, ср. лак. bati 'оставить'
ida 'бегать' < ada, ср. инг. ada
jiga 'вести, водить' < jigan < jagan, ср. ие. *ag- 'вести, двигать'
visa 'остаться, остаться жить' < visan < vasan, ср. англ. was 'был'
xila 'быть, иметься' < *xala

data – dietta 'ударить – ударять'
ghatta – ghietta 'встать – вставать'
lasta – liesta 'качнуться – качаться'
satta – sietta 'согнуться – сгибаться'

lata – lieta 'подраться – драться'
saca – sieca 'остановиться – останавливаться'
haga – hiega 'позавидовать – завидовать'
laga – liega 'пасть – падать'
taga – tiegan 'стегнуть – стегать'
taqa – tieqan 'проползти – ползать'

dala 'дать' – ***diela** > *dijla > tijla 'давать'
tasa 'бросить' – **tijsa** < *tiesa 'бросать'

lousa 'встряхнуть' < lausa < lasa 'просеять (встряхивая)'
louza 'ступить' < lauza < *laza, ср. рус. *лазить*
louxa 'возбудиться' < lauxa < laxa, ср. слав. laxati 'искать, рыскать'
housa 'посмотреть' < hausa < *hasa
qousa < qausa < qasa, ср. туш. qasa
sousa 'вспухнуть' < sausa < *sasa
čouxa < čauxa < čaxa '*чахнуть; чихнуть'
thousa 'засыпать' < thausa < *thasa // *dasa '(шумно) задышать, засопеть, захрапеть'

duo 'делаю' < da-u < dan 'делать' (u- – формант презенса), ие. ***de-**, др.-англ. don 'делать'

guo 'вижу' < ga-u < gan 'видеть', с кл. п. dagan (ие. ***gen-** 'увидеть, ведать')

ћuo 'несу' < ћa-u < ћan 'нести', с кл. п. daћan

luo 'даю' < la-u < lan 'давать', с кл. п. dalan

duogha 'водружать, воздвигать' < daugha < dagha (ие. ***deigh-** 'воздвигать, формировать')

duola 'привыкать' < daula, ср. duoladala 'начать двигаться', daluo 'иди!'

duoza 'связывать', ср. dāza 'быть связаным' (ие. ***vegh-** // ***uez-** 'везти')

duoža 'запрягать' < duoga < douga < dauga, ср. daug- 'запрягать' (ие. ***jeug-** 'запрягать')

ghuorta 'попытаться, напрячься, приложить усилие' < ghaurta < gharta (ие. ***gherd-** // **ghredh** 'напирать, с усилием продвигаться, грясти, гряду')

quolla 'создать'

quossa 'бросить', ср. туш. qasaⁿ 'бросить' (ие. ***quat-** // ***quas-**)

tuoxa 'ударить' (ие. ***tok-** //***tokh-** 'прикасаться, сталкиваться, стукаться'), родственно **duoxa** 'разбиться'

tuola 'одолеть' (ие. ***tol-** // ***dol-** 'восходить, превосходить')

uoha 'показать' – ieћa // ijha 'показывать', туш. aћdan (? ие. ***ok-** // ***okh-** 'глаз, смотреть, внимать')

huotta 'встать', инг. uotta (ие. ***sta-** // ***ast-** // ***att-** 'стать, встать, стоять')

xuotta 'соединиться', ср. xatt 'фалд, половинка одежды'

'uotta 'ткнуть, уколоть' – 'ietta > 'itta 'колоть' (ие. ***edh-** 'острый, колючий')

В следующих нахских глагольных основах представлен монофтонг **u**. В большинстве случаев он также может быть возведен к первоначальному **a**. Однако мы не исключаем возможности относительно позднего происхождения некоторых из этих основ, когда структура моновокальности корня в пранахском языке была уже преодолена. Фонема **u** может восходить к

непосредственно к ***a**, или через ряд промежуточных шагов: **u** < ***ou** < ***au** < ***a**.

buq'a 'заткнуть',

busta 'измерить'

bustuo 'откормить', ср. biesta 'распухать, раздаваться'

duza '1. наполнить(ся); 2. погрузиться' (ср. рутул. *ацIыд* 'наполненный')

ugha 'взвыть'

būca 'плести'

būla 'напрячь, зарядить'

dūda 'раскроить, размножить'

dūsa 'надуть, накачать'

dūxa 'одеть' < duoxa

tūda 'обуть'

tūsa 'бить, колотить, тузить; ковать'

xūda 'впитать', ср. инг. xuvda, туш. хор't'а – хер't'а

Почему после гласной корня **a** в одном случае появляется сонант **u**, в другом **i**, пока остается неясным. Думаем, что такой ситуации, когда по той или иной проблеме все вопросы будут решены, а все сомнения устранены, не будет никогда.

Рассмотрим теперь, как представлена гласная **a** в корнях слов по лексико-тематическим группам с привлечением индоевропейских корреспонденций.

1. Термины родства

1. **baba** 'бабушка' (= ие. ***baba** 'женщина, бабушка')

2. ***bar > ber** 'ребенок, дитя' (= ие. ***ber** 'ребенок, дитя': крым.-гот. bar 'ребенок'; др.-евр. bar 'сын')

3. **dada** 'отец, дедушка' (= ие. ***dada** 'отец, дедушка')

4. **mama** 'материнская грудь' (= ие. ***mama** 'молочная железа, мама')

5. **nana** 'мать, бабушка' (= ие. ***nana** 'мать, бабушка')

6. **bart** 'союз' (= ие. ***brat** 'союзник, собрат', др.-евр. brit // berit 'союз')

7. **k'ant** 'мальчик, сын' (= ие. ***gent** 'рожденный, сын')

8. **mar** 'муж, самец, мужчина' (дарг. *марг* 'самец', сван. *mare* 'мужчина', урарт. *mari* 'знатный молодой мужчина', марийск. *мари* 'мужчина, муж, мариец', энецк. *мар* 'самец дикого северного оленя', ие. ***mar-** 'молодой мужчина', курд. *mer* 'мужчина', перс. *мьр уст.* 'мужчина, человек', *мьрал* 'горный козел', семито-хамит. *m(j)r* 'муж').

9. **maira** 'муж', 'храбрый, мужественный' (др.-инд. *marya-* 'молодой человек, молодой муж', *maryaka-* 'самец', авест. mairya 'молодой человек, юноша', афган. *мерэ* 'мужчина, муж; храбрый', греч. meiraks.).

10. **nas > nus** 'сноха, невестка' (= ие. ***snus** 'сноха, невестка')

11. **tag // stag // sag** 'муж, мужчина; человек' (хуррит. taghe 'мужчина, самец', др.-англ. secg 'мужчина, человек', англ. stag 'самец-олень; холостяк').

12. **vaša** 'брат' (= слав. ***vaš** 'младший брат; вошка')

13. **jaša** 'сестра' (ср. туш. jašo)

14. ***jas > jah** 'дочь' > juo' (ср. инг. ji'ig < ja'ig, -ig – уменьш. суф.)

15. ***vas > vah** 'сын' > vuo' (ср. тинд., чам. vaha)

16. **nāci** > nēci > nēca 'тетя по матери'

17. **dāci** > dēci > dēca 'тетя по отцу'

18. **žan** 'почка' > žien > žin (рус. *жена*). Ср. семантически 1) чеч. se 'молодые ветки, поросль' = se // ste 'жена'; 2. *zad 'зародыш, поросль, глазок картофеля', акк. z'ad 'росток', кист. z'uad 'почка' (Алироев 2001: 58, 61) = *zad 'сука' > zuda 'жена'; 3. рус. *суж – сука*.

2. Названия частей тела

1. ***Al // jal** 'рука; повелевать, говорить' (= ие. ***al-** 'рука, локоть; велеть, говорить')

2. ***And** 'лоб' > anduo 'твердь' (= ие. ***and-** // **ant-** 'перед, фронт, лоб')

3. ***Ast** 'край, губа, рот, уста, устье' (= ие. ***ast-** 'рот, уста, устье')

4. ***Bad** 'крыло, бедро; утка' > **badir** 'перо' (= ие. ***bad-er** 'перо, бедро')

5. **Baga** 'рот' (ие. ***bag-** 'резать, рот; болото, исток', лат. bucca 'рот', греч. fago 'пожирать', слав. *bazlo 'горло', др.-рус. *багъно* 'болото, исток', н.-луж. мн. bagi, др.-в.-нем. bah 'ручей').

6. ***Bāga** 'рогуля', 'развилина' (др.-англ. bāg 'сук, ветвь', шугн. bāzə 'рука', согд. bazak 'рука, плечо', др.-инд. bāhu 'рука', др.-инд. bhuja 'рука, ветвь', ие. ***bag-** 'рука, ответвление').

7. ***Bal** 'рука, предплечье, плечо, сила' (= ие. ***bal-** 'рука, лапа; лопатка; сила').

8. **Balda** 'губа' (= ие. ***bel-** // ***leb-** 'губа, острый край; топор': осет. byl, др.-нрл. bel 'губа', нем. Beil 'топор', др.-сев. bilda 'топор').

9. **Bart** 'рот, уста' (= ие. ***bor-t-** 'отверстие, прорезь, борть': др.-в.-нем. barta 'топор', ср. семантически нах. *bag- 'рот' – *dag 'топор' > dag-arš, где *b-* и *d-* классные показатели).

10. **B'a** 'глаз' > **b'ar** > **b'a-r-ig** 'глаз, глазок' (ие. ***bha** 'сиять, светить', ***bharg** 'сияющий', ***bherag** 'блестеть, светлеть', арийск. ***bha-** 'светить, сиять, сверкать', др.-инд. bha 'свет', bhargas 'блеск', татск. bərg, курд. birh, мундж. vriga 'бровь' [ИЭС III 406].

11. **Baq'** 'спина' (= ие. ***bak-** 'спина, бок': англ. back 'спина', рус. *бок*, ср. инг. мн. bovq'aš, чеч. baq'q'aš 'спины')

12. **Basni** 'щека, ланита; солнечный склон' (= ие. ***bas** 'сияние, краска, красота').

13. **Bat** 'рот, лицо, лик' – нах. ***batt** 'луна'.

14. **C'anig** 'пупок' < ***k'an** 'пуп, матка' (= ие. ***gen** 'место зарождения, рождать': др.-инд. janati, лат. genus 'род; дом'). Сюда же чеч. c'enuo 'дом'.

15. **č'anig** 'подбородок' < ***k'an** (= ие. ***gen-** 'подбородок' = ие. ***gen** 'рождать; место зарождения зубов, бороды')

16. **č'anig** 'почка (дерева)' < ***k'an** (= ие. ***genu-** 'колено': лат. genu 'колено; узел на стебле').

17. ***Ka > ča > čuo** 'волос' (= ие. ***ka** > ***kar** 'волосы': англ. hair).

18. ***Dad** 'нога; бегать' > **t'ad** 'хромая нога, лапа' (= ие. ***stad-** 'опора, стояк, свая': англ. steed 'конь' < 'скакун, бегун', др.-англ. tād 'лягушка, жаба' [Маковский 2004: 494; 2005: 447].

19. ***Dag** 'сердце' // ***lag** 'сердцевина; косточка, кадык' (=

ие. ***dag-** // ***dang** // ***lang-** 'сердцевина, язык': лат. lingua // dingua 'язык').

20. ***Dagh** 'тело, туловище, стан' (= ие. ***degh-** 'тело, тесто; формовать, формировать': др.-англ. dag, англ. dough 'тесто' при др.-инд. bodhi 'дерево' (< 'ствол, туловище, стан'), англ. body 'тело', чеч. buod 'тесто'). С метатезой ghad (см.).

21. **Ghad** 'стан, туловище, ствол' (= ие. ***ghad-** 'дерево, ствол').

22. ***Dal** 'рука, локоть' > duol (= ие. ***dal-** 'ладонь, рука, палец, сосок')

23. ***Dant** > *dint > ditt 'рыбья кость; острие, лезвие; дерево' (ие. ***dant** 'зуб, зубец; отросток', ср. *дантист*).

24. **Daq'ax** 'кость' < 'обломок, часть скелета', ср. daq'a 'часть', dieq'a 'делить, резать' (= ие. ***dek-** 'резать').

25. **Ga** 'ветвь, отросток, конечность' > ***gau** 'искривление, крутизна, округлость, круп, зад' (акк. пхьарч. **gav** 'ветка, сук', чеч. **gaъ** 'круп, бедро, зад', **gi** 'спина, горб', **guo** 'круг, окружность', **guv** // **gu** 'холм, пригорок, бугор' (= ие. ***gei-** 'молодой побег, ветка', ***geu-** // ***gou-** // ***gu-** 'гнуть, изгибать, округлять' [Pokorny 393]: гот. **gaw** 'округ', нем. **Gau** 'округ', курд. **go** 'шар, мяч'), инг. *гуо* 'колено'.

26. ***Gag** 'живот, брюхо, пузо, выпуклость' > **gai** (= ие. ***gei-** // ***geu-** 'изгиб; живот, живой').

27. ***Gal** // ***gall** 'рот, уста' > **galliš** 'удила' (дат. ***k'al** 'рот', 'речь; язык', ие. ***gal-** 'галдеть, глаголить, тараторить': рус. *глаголить, галка*).

28. ***Gāmi** 'челюсть' > gema 'кожемялка' (= ие. ***gem-** 'сжимать; челюсти'). См. qāmi.

29. ***Gast** 'рука, кисть' (= ие. ***ghest-** 'рука, кисть': др.-инд. hasta 'рука; хобот', авест. zasta, осет. *****zaestae 'рука', лит. pažastis 'подмышка', греч. a-gostus 'ладонь', лат. gesto 'жест'). Ср. чеч. *гиестеш лестош лела* 'слоняться без дела, шататься', букв. *ходить размахивая (пустыми) руками*.

30. **Ghart** 'бедро' (= ие. ***ghradh-** 'нога, упираться, переть': лат. gradus 'шаг, ступень', gradior 'шагаю', слав. *гряду* 'иду, шагаю', болг. *гредá* 'иду').

31. **Hag** > **haž** 'лоб' (= ие. ***ag-** 'дуб; твердь, сила'; 'козёл' < 'рогатый').

32. **Jaq'** 'поясница, середина' > juq' 'интервал' (= ие. ***juk-** 'промежуток, мера')

33. **Ka** 'рука' > **kara**, **karah**, даг. ker // kor 'рука' (= ие. ***kar-** 'рука': др.-инд. kara 'рука', йидга kэr 'рука', иран. kar 'дело, делать' < 'рука').

34. ***Kag** > **kaug** > **kuog** 'нога' (= ие. ***koug-** 'крюк, закорюка').

35. **Kan** 'рука, кисть, пучок' (= ие. ***kan** 'рука, работать; копать, выгребать').

36. **Kar** 'рог' > kur (= ие. ***ker-** 'голова, рог').

37. ***Kar-tu** 'голова' > **kuorta** 'голова, вершина' (= ие. ***kart-** 'череп, роговой, твердый': герм. *kart 'олень-самец', англ. hart 'олень', hard 'твердый').

38. **K'ag** 'зад' < 'ямка, лунка' (= ие. ***k'ag-** 'кривой, изогнутый').

39. **K'āg** 'пята' (= ие. ***k'ag-** 'кривой, изогнутый').

40. **K'as** 'макушка' > k'us (= ие. ***kas** 'перекос, откос, коса').

41. **La** 'ухо' (= ? ие. ***sla // hla-** 'слух, слышать').

42. **Lag** 'глотка, шея, кадык' (= ие. ***lang-** 'язык').

43. ***Mag** 'борода' > maż (= ие. ***mag** 'борода, усы').

44. ***Mah** 'жир, сало, нарост', pl maharš.

45. ***Maq** 'ус' > mieq (= ие. ***mek-** 'борода'), ср. naq' > nieq' 'дорога'.

46. ***Man** 'шея, грива' > min-da'axk 'шейный позвонок' (= ие. ***man-** 'шея, грива').

47. **Mar-** 'нос, сопливый, соленый' (= ие. ***mare** 'соляный раствор, море; мыс').

48. **Mar-** 'руки, обхват рук, объятия' > marah 'на руках (о ребенке)' (= ие. ***mer-** 'рука; хватать': греч. mare 'рука', алб. marr 'брать, хватать', ирл. mer 'палец' (Маковский 1996: 280). Отсюда чеч. muor 'объятие, охапка', mur 'период времени, временной круг' > лат. mora 'промежуток времени, время', murus 'крепостная стена (по кругу)', тюрк. buru 'крепость' > вайнах. *Буру-гIала* 'Владикавказ'.

49. ***Mard** > **muord** 'твердое, грубое, неживое мясо' > muord-ig (= ие. ***mord-** 'мертвечина').

50. **Mas** 'волос, перо' (= ие. ***mas** > ***meus** // ***mous-** 'волос; мох').

51. ***Matt** 'язык; середина; матка' (= ие. ***mat-** 'матка; мать').

52. **Ma'ar** 'коготь, ноготь', mijr 'копыто' (= ие. ***mar-** 'рог, олень').

53. ***Nab** 'железа, жир, жировой покров; сон' (= ие. ***nebh-** 'живот; тучность; туча, небо').

54. **Naqa** 'грудь' < 'связка ребер' (= ие. ***nek-** 'связывать').

55. **Nast (< *nad)** 'голень, голая кость', pl. nastarš (= ие. ***nad- > nast** 'корка льда на снегу, гололедица').

56. **Na' // *naq'** 'кожа, шкура' (= ие. ***nak-** 'кожа, шкура')?

57. **Pad // phad** 'нога, икра ноги; ляжка; лягушка' > **phid** (= ие. ***pad- // *phed** 'ступня, нога; мясо; пища').

58. **Pax** 'легкое' (= др.-рус. *пахъ* 'дуновение', рус. *пахнуть* 'дунуть')

59. **Pha** 'рука' (= ие. ***phe-** '1. лапа; ель, сосна; 2. расщеплять')

60. **Phars** 'рука, предплечье' (= ие. ***phars-** 'рука, сторона, бок').

61. **Pharku** 'лодыжка, щиколотка' (= ие. ***spor-** 'лодыжка; шпора').

62. **Pxa-n** 'жила, вена' (= ие. ***pen-** 'растягивать').

63. **P'alig** 'палец' (= ие. ***pal-** 'рука, палец': слав. *palik).

64. **P'anda-r-** 'ребро, ребра' (= ие. ***bend-er** 'связывать').

65. **Qāli** > qēla 'зуб' (= ие. ***kel-** 'кусать, клык': слав. *kel- 'зуб, клык', чеш. kel, др.-рус. *клы* 'клыки').

66. **Qāmi** 'челюсть' (= ие. ***skemi** 'сжимать, челюсти').

67. **Qās** 'волосы, грива' > qies, pl qiesar- (= ие. ***kes-** 'коса, грива': др.-инд. kesara, лат. caesaries 'волосы головы', др.-ирл. *kes-ra 'гребень').

68. ***Sa > ca** 'зуб; один' (= ие. ***sa-** 'зубец, кончик, один': тох. sa, др.-инд. sa-, др.-перс. ha- 'один', греч. ha- 'один', лит. sa, лтш. sa 'с, со, совместно').

69. **Sālaz** 'нижняя челюсть; салазки' (= рус. *салазки* 'нижняя челюсть; салазки').

70. **T'a** 'конечность, рука, нога' (= ие. ***dhe-** 'сосок, палец, отросток').

71. **Vartu-** 'шея, выя' > **vuorta** (= ие. ***uert-** 'вертеть; веретено; шея': слав. *vortъ 'шея', др.-рус. *воротъ* 'шея', укр. *ворот* 'шея', перс. gardan 'шея' < *vartana).

72. ***Varai // varav** 'бедро, ляжка' > чеч. vare // voruv (= ие. ***uar- // *uer-** 'рука, нога, конечность'; 'широкий, простирающийся' (Маковский 1989: 188): лат. varus 'расходящийся; кривоногий', иран. *vrana 'бедро, бок', пушту vrun, авест. voru 'широкий', лит. varle 'лягушка'). См. **pad // phad** 'нога, ляжка; лягушка'.

73. **Vaz** 'ключица, связка, плетенка' (= с.-х. *вез* 'завязка', чеш. vaz 'затылок', рус. *вязы* мн. 'затылок, шея', *долговязый*).

74. ***Gabar** 'рот, уста' > **zabar** 'шутка' (авест. *zafarə* 'рот', рус. *жаба* < 'большеротая', *жабры*). Ср. чеч. baga 'рот' > biegaš 'шутки, прибаутки', нах. *bage 'рот' > *gabe > geba > giba 'кувшин'; *zabir > чеч. ziebar 'лейка, воронка'.

75. ***Gan** 'почка' > *gin > чеч. žin, ср. мн. žannaš (ие. ***gen-** 'жена', рус. *жена*).

76. **Šq'ar** 'кожа' > čq'uor (= ие. ***skor-** 'кора, кожа, шкура': рус. *кора, скора, шкура, шкорка*).

77. ***Gu** 'колено' > **guo** > **guola** (= ие. ***geu // *gou-** 'изгиб, искривление').

78. ***Gha** нога, бедро, бок > ***gha-x // *gha-gh** > **ghuogh** 'бедро' (ие. ***g`hongh-** 'нога; шагать': иран. *ghangha- 'нога', герм. *gang- 'идти, ходить' с инфиксальным *n*).

79. ***'Am-** 'рука, овладевать, приучаться' > чеч. 'aman (= ие. ***em-** 'рука, хватать, схватывать'), семит. amin '(правая) рука'.

80. ***Gat** 'узкий; теснина; прямая кишка' > **gueta** 'прямая кишка' (= ие. ***g"et-** 'желудок, прямая кишка').

3. Название основных природных явлений

Batt 'луна, месяц' (= ие. ***menth** 'луна').

Mal-x 'солнце' (= ие. ***mal** 'медленно гореть': слав. *smaliti 'жечь, палить').

Axki > **äxka** 'летом' (ие. ***ask-** 'огонь, жар; зола': др.-англ. asce 'пепел', герм. *askon).

'A^{1} 'зима' > **'an**^{1} 'период ветров, метелей и вьюг' (= ие. ***an** 'дыхание, дуновение, ветер').

'A^{2} 'пар, дыхание' > **'an**^{1} (= ие. ***an** 'дышать, дыхание').

De 'день' < dien < *dain < *dagn < dagan 'гореть' (= ис. ***dien** 'день').

***Sar** 'вечер' > suor > suori > *суьйре* 'вечер', чеч. sarah 'вечером', ц.-туш. psarlo 'вечер': авар. sordo 'ночь', sardil' 'ночью', груз. seri 'ночь', хурр. seri 'вечер', ие. ***ser-** 'вечер' (лат. **serenus**, итал. sera, фран. soire 'вечер').

'Ar > 'uor > 'uori > *Iуьйре* 'утро', *Iуьйрана* 'утром', ср. *Iōра* 'явный' < *Iāру* (= ие. ***ar-** 'утро, рань, ранний': др.-сев. ar, др.-англ. ær, греч. ēri- 'рано, ранний', авест. ayare 'день'; рус. *рано, рань*, укр. *рано, ранок* 'утро', бел. *ранкі* 'утро').

Marxa 'туча, облако' (= ие. ***mark** 'дождевое облако': лтш. marga 'изморось', рус. *морох* 'облако, туча; мелкий дождь', греч. morυxos 'темный', broxe 'дождь').

Dagħu > dogha 'дождь' (= ие. ***daugh** 'доиться, источать, дождить', праслав. ***dožďь** 'дождь').

Q'aru > q'ora 'град' (арч. q'arbaq', лезг. xar, слав. *gradъ, др.-инд. hraduni 'град', лат. grando 'град').

Dark // daxk > duoxk 'туман' (рус. *туск* 'туман, темнота', *тусклый*, англ. dark 'темный').

Ša 'лед'.

Lau > lav > luo 'снег' (= ие. ***leu-** 'слабый, вялый': лат. levis 'блестящий, нежный, мелко толченый').

As // jas > jis 'иней', ср. диал. asireš (годоб. asa 'иней', ие. ***ais** 'снег, лед', нушту asai 'иней').

Hau > hav > huo 'воздух' (= ие. ***ue-** // ***au-** 'воздух, ветер').

Max > muox 'ветер' (= ие. ***mah-** 'качать, махать': рус. *мах, махать, махавка* 'ветреница, флюгер').

***Stagil** > stigal 'небо' (= ие. ***steg-** 'покрывать, покров': др.-инд. sthag-, лат. tegula 'черепица, кровля, крыша', герм. tegala, др.-норв. tigl, др.-англ. tigele 'черепица').

***Bas** > *bus > buc 'трава' (= ие. ***ues-** 'трава': парф. was, мундж. wus).

***Phan** > han > hun 'лес, заросли', ср. мн. hannaš (греч. Pan 'божество лесов и полей').

T'āra > t'qarvo // t'q'avro 'ветка', кист. t'uar (др.-инд. dāru, doru, pl. doura, слав. *dervo 'дерево').

Ga 'ветка, отросток.

Gha 'лист'.

***'aur** «бурляший поток, пенистый ручей» > чеч. Iовр '(дождевой, вешний) поток, ручей' (= ие. ***aur-**, ***auer-**, ***uar-** 'вода, ручей, поток; дождь': афган. owrə 'туча', авест. awra, др.-инд. abhra- 'дождь', греч. aura 'вода, источник' в an-auros 'безводный (о ручьях)', тох. war 'вода', англос. war 'море').

***kap-u** 'накипь, пена, слизь' > чеч. *чопа* (= ие. ***k'ap-** 'пена, накипь': иран. *kapha 'пена', авест. kafa, бел. kap 'пена', афган. *чопанай* 'мыльный пузырь', др.-инд. kapha 'слизь, мокрота' (ИЭС, IV, 162).

Āli *устар.* 'речка, ручей, исток' (лит. ilanka 'залив, бухта', лтш. ala 'пещера, нора').

Ap 'водосток, проток' > **apar** > **apari** 'желоб, водосток' (ие. ***ap-** 'вода', иран. *ap-*, др.-инд. *ap-*, хетт. *happa* 'вода', прус. *ape* 'ручей, вода').

Ars 'лесистая гора' (праслав. *orst-: рус. *рост, роща*).

Ārie 'равнина, поле' (= ие. ***are-** 'простор': алб. are, лат. area 'поле', др.-инд. are 'издалека').

Axk 'ущелье, горная река' (ср. чеч. диал. *арк, иэрк* 'река; пропасть' хетт. *арк* 'разделять землю каналом', арм. *арк*, груз. *архи* 'канал', осет. *арх* 'лощина, высохшее русло', лезг. *арх* 'ров', тадж. *арк, арх* 'канал', монг. *арк* 'ров') от нах. *axka // arka* 'копать'.

Gam 'пыль, крошево, отходы' (= ие. ***gem** 'земля, прах').

Gham > ghum 'песок' (ие. ***ghem** 'грунт, земля': греч. xamai 'на земле', лат. humus).

Gau 'курган, холм, пригорок' > **guw** > **gu** (ие. ***geu-** 'гнуть, изгибаться').

Kaš 'могила' (абх. *а-кашана* 'каменное надгробное сооружение', каб. *кэшанэ*, сван. kešeni 'надземный склеп', карач.-б. *кешене* 'мавзолей', осет. *кесена* 'замок; дом', афг. *кец* 'могила').

Lam 'гора' (= ие. ***lem** 'ломать; каменоломня': слав. *lam-).

Latta 'земля, глина' (= ие. ***land** // ***latt-** 'сырая земля': др.-в.-нем. letto 'глинозем').

Пракавказ. ***rat-** (чеч. диал. rāt 'водопой', лезг. rad 'кишка') > пранах. *ruoti > чеч. ruita 'водопой' (ие. ***rout-**: иран. *rauta- 'кишки; река', афган. rud, rod 'река', др.-инд. srotas 'ток, бег', лтш. srauts 'ручей', греч. rytos 'текущий, река', пехл. rot 'потроха, кишки').

Xi 'вода, река'. Родственно нах. *аха – іеха 'идти, течь'.

'an > 'in 'овраг, ложбина, пропасть' (= ие. ***an** 'hole, анус').

K'ag > чеч. kIar 'яма, лунка', чIаж 'ущелье'.

'am 'озеро' (= ие. ***am-** // ***om-** 'яма, водоём, канал; вода': иран. *ama* 'сырой', афган. *om*, сак. *hama-*, др.-инд. *ama*, др.-ирл. *om*, греч. *omos* 'сырой, невареный').

4. Хозяйство и быт

Āsa 'полоса, ремень' (= ие. ***ios-** 'пояс, полоса, ремень': праслав. *po-jasъ, рус. *по-яс, опоясать*, лит. juosta, лтш. juosta, авест. yah 'пояс').

Āša 'зола' (= ие. ***as-** 'очаг; гореть': нем. Asche, англ. ash, др.-англ. asce 'пепел', герм. *askon 'зола, пепел', лат. *asa, хетт. hašša 'очаг', др.-инд. asa 'зола, пепел', тох. as- 'высохший').

Gala[1] 'галушка; комок (теста, грязи и т.д.)' (= ие. ***gal-** 'нечто круглое, шарообразное, ком': укр. *гала* 'небольшой шар' > *галушка*, польск. gala 'шар' > galuszka, galka 'шарик', galy 'глаза', праслав. *gala 'нечто круглое, шар, шарик (глаз), клецка', лат. galla 'опухоль' [19, с. 363).

Gam 'скребок, мотыга, тяпка' (нах. *гами // кхами* 'зубы, челюсть', алб. kames 'кирка, мотыга', ирл. camm 'согнутый', и.-е ***gemb-** 'зуб' (тох. A kam, B keme 'зуб', алб. ger. dam 'зуб'; др.-инд. jambha 'большой коренной зуб', др.-в.-нем. kamb, др.-англ. comb 'гребень, расческа').

***Bad** 'мокрый, влажный, раздавленный' > **buod** 'тесто' (гунз. *р-ода* 'тесто', адыг., каб. **бытIын* 'давить, мять', абаз. *а-бцIра* 'мять, раздавить'); ие. ***bodh-** 'жать, давить': др.-инд. badhate 'теснит, жмет, давит', др.-англ. bodig, англ. body 'тело').

B'āra 'орех'.

B'āra 'фаршированная колбаса'.

C'a 'дом'.

C'āra 'рыба'.

Gāra '1. плаха, полено; 2. род, поколение' > **garig** 'осколок; сланец; черепок, черепица' (ие. ***gar-** 'обломок, деревяшка, дерево, лес; осколок, скала, гора': арм. kar 'камень', афг. gar 'гора', язгул. gar 'камень, скала', хотаносак. ggara 'гора', сербо-

хорв. диал. gora 'дерево', болг. *гора* 'лес', рус. *гора*, др.-прус. garian 'дерево', груз. gora 'горка, холм').

Gars 'коновязь' (авар. *гарас* 'вешало (жердь с сучьями, на которую вешают мясо, продукты и всякую утварь)', лезг. *klapac* 'дерево', ие. ***gers** 'завивать, вить, куст. ветвь')

***Kak > kač** 'воротник; грива; верх' (тох. Б kauc 'высокий', гот. hauhs 'высокий', др.-фриз. hāch, герм. *kauka 'возвышение', ие. ***kauk-** 'изгиб, изгибаться, образовывать выпуклость' < ***kāk-u** 'выступ, возвышение').

Kāra 'руковица' (< ka- // ka-n 'рука, кисть').

Lāra 'лопасть'.

Sāra 'прут, хворостина'.

Hāru 'сыпь, покраснение'.

T'ao 'сметана' < ***t'au**, мн. **t'aiš** (= ие. ***stau** // ***stai** 'делаться жестким, загустевать': др.-инд. stava, осет. stavyn 'становиться густым').

Z'āra 'плетень, загородка' (ц.-туш. *зар* 'плетение из прутьев)', груз. *зари* 'плетеный кукурузник', ие. ***gher-** 'гнуть, связывать; огораживать': др.-прус. sardis 'забор' [s = z], лит. žardis 'загон', рус. *зород, зарод* 'огороженное место для стога'). Так как «одним из наиболее естественных и широко распространенных изосемантических рядов является ряд 'плести' – 'плетень, ограда'» [Откупщиков 2001: 223]. Этот ие. корень трудно отделить от его варианта ***ger-** 'плести' (лит. gardas 'загородка', 'загон', рус. *ограда, огород*).

***Al > juol** 'сено', gen. **ālan** (ср. **jālan** 'всходить, расти, прорезаться', а также ие. ***al-** 'расти; растительный корм': лат. alo, др.-исл. ol 'расти').

An 'ломота, ревматизм' (хетт. inas // inan 'болезнь', др.-инд. enas 'беда, несчастье' [Маковский 2002: 55], др.-в.-нем. anto 'болезнь', ие. ***an-**, ***in-**, ***on-** 'гнуть' > 'причинять боль'). Ср. авар., гунз. unti 'болезнь, недуг'.

Āna[1] 'живот, чрево, нутро, середина' (*эна* 'точно по середине', 'в самой середине'. Родственно агул. *ан* 'середина', груз. *эна* 'язык'; тюрк. *ана* 'мать, бабушка' < 'первооснова, начало начал; чрево').

Ănă[2] 'небосвод, небо' (шумер. an(u) 'небосвод, небо', греч. ana 'вверх', рус. предлог *на*).

Čan 'пыль' < пранах. *kan – и.-е. ***ken-** 'спрессовывать; тереть': осет. *канк*, ягноб. *ченшик* 'перхоть', греч. konia 'пыль'.

Ghan 'сон'.

Kan 'кисть, гроздь'.

Lan 'подкова'.

5. Названия деревьев

baga 'сосна'

ball 'вишня'

baza 'ель'

b'ăra 'орех'

dagh 'вяз'

dak 'ива, верба'

daq 'береза'

***datt** 'дерево', ср. чеб. datt, туш. tat'ţ' [Алироев 2001: 49].

datta 'рябина'

deuzig < dauzig < dauz 'кустарник, карликовое дерево'

dziez 'лиственница, можжевельник' < *dzaz 'колючка, хвоя'

ga 'ветвь'

ghargha 'пирамидальный тополь'

hiex 'липа', диал. (хилдехьарой) hax

komar 'тутовник' < kamur

liega 'клён, явор горный' < *lagi, ср. чеб. lage [Алироев 2001: 49]

mælkaz 'клен' < malkiz

max 'осина'

ma' 'ольха'

naž 'дуб'

pop 'бук' < *pap, ср. *pl* pepnaš < papniš

pxa 'граб'

q'axk 'клен' < 'зубчатый, клыкастый лист', ср. **q'axk** 'клык, кривой зуб'

stair 'клен' < *stagar (ср. осет. tagar 'клен', рус. stožar)

stie // **slov** 'кизил' < stai // stau

tall 'белотал', 'ива', 'пирамидальный тополь'

ħač 'слива' < диал. ħak < *ħak 'острый, кислый' (= ие. ***ak-** 'острый')

'až 'яблоко' < *ag (= ие. ***ag-** 'ягода, плод; шарик, глазное яблоко, глаз')

6. Названия животных

Правах. ***ari** 'самец (баран), вожак', 'неукротимый, необузданный, героический, воинственный' (= ие. ***er-** '1. баран; 2. приводить в движение, возбуждать', ***erei-** // ***ereu-** 'устремляться, катиск, герой, бурный, дикий', лат. aries 'баран', баскск. ar 'самец, мужчина', тюрк. *эр* // *ар* 'мужчина, муж').

Awst // **owst** 'годовалая коза' (ие. ***ovis** 'овца' (лит. avis, лтш. avs 'овца', рус. *овца*, гот. avistr 'овчарня').

Barni 'выкормыш, ягненок, оставшийся без матери' (шугн. wirn 'баран' < *warni-, warg 'барашек, ягненок', дари *барра* 'ягненок', перс. barra, др.-инд. uran < *uereп- 'баран, ягнёнок', греч. barion, алб. berr 'мелкий скот', арм. garn, -in 'ягнёнок').

***Bag > buog > buož** 'козёл, козёл-вожак' (диал. *буог*, инг. *буог*, ц.-туш. b'ok' 'козёл'), имеющее надежные соответствия в кавказских (каб. *бжэн* 'коза', адыг. *бжъэ* 'рог', дарг. *бекI* 'голова', лак. *бакI* 'вершина; голова, главарь, вожак') и индоевр. языках: др.-исл. bokkr, др.-в.-нем. boc, др.-ирл. boc 'козёл', перс. buz, boz 'коза, козёл' < ие. ***bug-** // ***bog-** 'крутой, с изогнутыми рогами').

***Barg > barz > buorz** 'волк' = ие. ***warg** 'волк' (др.-исл. wargr, др.-в.-нем. warg, др.-англ. wearg; сакск. birgga, осет. biragh, др.-инд. vrkah, авест. vehrka 'волк').

Barš 'нехолощенный бычок', *pl.* barsiloj, ц.-туш. borš, *pl.* baršuj (: др.-инд. vṛṣa- 'бык', vṛṣan 'самец', varṣati 'дождить', авест. varešna 'самец', лат. *verses 'вепрь', лит. veršis 'телёнок', лтш. versis 'бык').

***Dain** 'сильный, энергичный' > **din** 'конь, скакун', ср. pl. duoi < ***dai**. ц.-туш. don. Соотносится с чеч. die 'день; сила, мощь', дат. п. dienna. dönalla < dien-ulla 'выносливость, стой-

кость', dijna 'подвижный, энергичный, живой' < *dieni (ср. dienvala) < *daini.

***Gad** 'кошка' > ***din-gad** // ***din-gat** 'ласка' < 'подвижная, резвая кошка' (даг. *gat-, каб. gedu, груз. k'at'a, ие. ***gad**: герм. *kat 'кошка', англ. cat 'кошка, кот', осет. gady).

Gaza 'коза', ц.-туш. *газан* 'коза, козёл' (ср. рус. *коза*, др.-англ. hecen, иран. *gawazn 'коза', ие. ***kago** 'коза'). Внутренняя форма – 'покрытая шерстью, дающая шерсть', 'волосатая'. Отсюда связь с чеч. *гезиг* 'паук', *кIуоз*, *кIуозарш* 'космы, лохматые волосы', *кIāжар-ш* 'косы'.

Gavr 'лошадь' (= ие. ***gaur-** 'крупный, сильный': др.-инд. gaura 'красноватый; буйвол', лит. gauras 'волосы' (*'грива'), авест. zavar 'сила', др.-евр. gavr- 'сила', араб. džavar 'бегущие'). Предполагаемый этимон 'сильная, выносливая, подвижная, беговая'.

Garu 'овод, слепень' (авар. *кIкIара* 'комар, овод', ахвах. *кIкIара* 'овод', чам., хварш. *кIара* 'мошкара, комар').

D'ama[1] 'барсук' < **d'ama**[2] 'клин'. Похоже, что барсук получил свое название по заостренной морде, напоминающей клин, и привычке рыть норы, ср. рус. *язво*, *язвец* 'барсук' при *язво*, *язвецо* 'острие, жало' [Ф IV 550]. Ср. франц. daman *зоол.* 'даман' (из греч.).

***Att** 'корова' > jiett, ср. эрг. attuo 'корова'.

***Pad // phad** 'лягушка' > **phid** (= ие. ***pad-** // ***phed** 'ступня, нога; мясо; пища') хетт. piddai 'бегать, убегать', греч. pido 'подпрыгивать, подскакивать', др.-англ. pād 'лягушка' [Маковский, ВЯ, 2002, № 6, с.59].

***Star** 'бык, вол' starcij – ие. ***(s)taru // *(s)taur** 'бык, вол' (алб. tarok, галл. tarvos, др.-ирл. tarb 'бык', лат. taurus, лит. tauras, ст.-слав. туръ, др.-рус. *тур*), семит. *stur 'сильный, крепкий, рослый'.

Stargha 'бычок', инг. sirgha < star 'бык' (герм. *steur-ika: ср.-в.-нем. sterke 'телка', др.-англ. stierk, англ. stirk 'теленок'), образованному с помощью уменьш. суф. ika от герм. *steur 'бык' [AHD 2126].

***Var > vir** 'осёл', ср. чеч. pl. varras, ц.-туш. pl. var-bi (= ие. ***vir** 'мужчина': лат. vir, прус. vir 'мужчина', лит. vyras, готск.

wair ‘мужчина’, авест. vira, др.-инд. viras ‘мужчина, герой’, тох. A wir ‘молодой, молодец’).

Daxka ‘мышь’: инг. daxka, ц.-туш. daxk’o.

Phagal ‘заяц’ от основы phag- ‘убегать, удирать’, соотносимой с ие. ***bheg-** в хинди, бенгали bhag- ‘бежать’, греч. pheygale ‘беглый, быстрый’, pheygas ‘беглец, трус’, лат. fuga ‘бегство’, рус. *бегать*. Внутрен. форма слова – ‘убегающий, удирающий со страху’.

7. Имена прилагательные

Āqa ‘дикий’ (иран. *aka ‘злой’, др.-сев. eikinn ‘дикий, свирепый’, др.-англ. icge ‘страстный’).

Ärga ‘незрелый, неспелый, сырой’ < argen // argin (ср. ц.-туш. ark’e^{n}, ие. ***reg-** ‘сырой, мокрый’: норв. rake ‘сырость’, нем. Regen, гот. rign, англ. rain ‘дождь’, диал. rag ‘быть туманным, моросить’, лат. rigare ‘мочить’).

Ärna ‘бесполезный, напрасный, тщетный, пустой’ (инг. eri, авест. rena ‘дикий’, др.-инд. arana ‘чужой, отдаленный, дикий’, тох. ar- ‘заброшенный’, осет. ærnag ‘невозделенный; одичавший’).

Ärta ‘тупой, неострый’ < artin < ***art** ‘пенек, нижняя часть ствола дерева; круп, зад’, ие. ***ret-** // ***reto** ‘дерево, пень’ (лат. retro ‘позади’), тюрк. *art ‘задняя часть’).

Basin > besa ‘бесцветный, блеклый’.

Bāsin > bēsa ‘голый, пустой; пустынный’ (ср. туш. b-ase^{n} ‘пустой’, ие. ***boso** ‘голый, нагой’ // ***bas-** ‘голый, очищенный, блестящий’: рус. *босой*, ст.-слав. *босъ*, лит. basas, лтш. bass, др.-в.-нем. bar ‘чистый, голый, обнаженный’ < *basa [Pokorny 103]). Родственно чеч. bassuon ‘опустошить’, bassabala ‘опустеть’.

***Baru** ‘желток’ > **bauru** > **buora** ‘бурый, желто-бурый’ (ие. ***bhebru** ‘коричневый; бобр’, ***bher-** ‘блестящий, светло-коричневый’, др.-англ. brun, перс. bor ‘красно-коричневый’), ср. чеч. barul moža ‘желтее желтка’.

***K’ani** > c’ani^{n} > c’ena ‘новый, чистый’ (= ие. ***gan-** // ***gen-** ‘новорожденный, чистый, молодой’).

Daki^{n} > *deka > dika ‘хороший’ (= ие. ***dek-** ‘правая рука, правильный; десять’: лат. decem, греч. deka ‘десять; хороший’).

Jaq'in 'сухой'. Ср. нах. *jaq' 'зола' > juq, jaq'uo 'сушить', авар. *б-акъвазе* 'сохнуть'.

Gierga 'близко, вблизи' (ср. инг. *гарга*, ц.-туш. *гарг*, ирл. gar 'близость', вал. gar, ger 'близко, рядом', лтш. gar 'рядом', лат. circa 'приблизительно, около', ие. ***gar-** // ***ger-** 'гнуть, близко, вокруг'). Родственно нах. **guorga** 'круглый'. Исходное значение – 'вокруг, в округе, в (ближайшем) окружении, в окрестности'.

Laqi^{n} > leqa 'высокий' (= ие. ***lek-** 'верх, лик, лицо': др.-ирл. lekko 'щека', прус. laiknan 'щека' // с метатезой ие. ***kel-** 'высокий').

Maci^{n} > meca 'голодный'.

Mali^{n} > mela 'слабый' (= ие. ***mal-** 'слабый, мягкий, молодой').

Q'aru > q'ora 'глухой' (ср.-перс. **kar** 'глухой', перс. kar, дари kar, лит. kurčias, ие. *kar- 'глухой' [Маковский 2005: 68]).

Sami^{n} > sema 'бдительный, чуткий'.

Saxi^{n} > sexa > sixa 'быстрый, вспыльчивый' (= ие. ***sa-ul** 'душа': англ. soul, греч. psixe 'душа').

Šari^{n} > šera > šira 'прошлогодний, старый' (ср. чеч. *шарахь, шаро*).

Tari^{n} > tera 'похожий' (= ие. ***tari-** > **tera** 'подобный': арийск. tara).

Tazi^{n} > teza 'пресный'.

Vazi^{n} > veza 'тяжелый' (= ие. ***ueg-** 'тяжелый': иран. vaz).

Ami^{n} > ħomie 'любимый, родной' (= ие. ***ami-** 'любимый, друг').

Ari^{n} > ēra 'мужской' (= ие. ***ar-i** 'мужчина, мужской, арийский').

Dāsi^{n} > dēsa 'пустой' (= ие. ***des-** > ***teš-** 'пустой, тщетный, тощий').

Dāri^{n} > dēra 'ярый' (= ие. ***dar-** 'разить, ударять, ранить').

Dāxi^{n} > dēxa 'длинный' (= ие. ***dagh-** 'простираться').

Gāni^{n} > gēna 'дальний'.

ħāni^{n} // ***pħani** > ħēna 'жирный' (= ие. ***płena** 'пена, пенка, навар': рус. пена).

Mādi^{a} > mēda ‘сочный, мягкий’ (= ие. ***mad-** ‘мягкий, размягчать’).

K'ādi^{a} > k'ēda ‘мягкий’.

T'ādi^{a} > t'ēda ‘мокрый’ (= ие. ***tad-** ‘сырой, влажный’ – Маковский 2005: 447).

Šāri^{a} > šēra ‘гладкий’.

'Asi^{a} > 'ēsa ‘богохульный, языческий’ (= ие. ***asin** ‘ясин, язычник’).

Āzu^{a} > ōza ‘худой’ (ие. ***ang-** ‘узкий, стиснутый, сжатый’).

Dācu^{a} > dōca ‘короткий’.

Gāmu ‘кривой’ > gōma (ср. чеч. gam ‘скребок, мотыга, тяпка’, алб. kames ‘кирка, мотыга’, ирл. camm ‘согнутый’).

Māgu^{a} > mōga ‘желтый’ (= ие. ***mag-** ‘огонь, загорелый’).

Māqu^{a} > mōqa ‘бледно-желтый, серый’ (= ие. ***(s)meug- // *(s)meukh** ‘дым, дымный, дымиться, смолить, медленно гореть’, англ. smoke).

Šāgu^{a} > šōga ‘грубый, жесткий’.

Čāghu > čōgha ‘крепкий, сильный’, ср. čaghdan ‘усилить, укрепить’.

Gamxu > gomxa ‘мелкий, неглубокий’, чеч. gam ‘пыль, труха’ (= ие. ***gem-** ‘земля в виде измельченной массы (пыли, праха, трухи, грунта)’).

Karli > kerla ‘новый’ (= ие. ***ker-l-** ‘живот, новорожденный, свежий’: индоиран. *kora ‘новый’, англ. girl ‘девочка, девственница’, ср. этимологический антоним – žieruo ‘разведенная, вдова’ при греч. geron ‘старая’, арм. cer ‘старый, старец’, рус. *зрелая*, т.е. нах. *gieruo – ‘женщина неперовой свежести, недевственная’).

K'argu > k'uorga ‘глубокий’ (ие. ***gorg-** ‘пучина, прорва, горло’).

***Laghu > laxu** > loxa ‘низкий’ (= ие. ***lagh-** ‘низкий’: герм. *lagh, др.-исл. lag-, греч. laxys ‘низкий’).

Samsi^{a} > semsa ‘рыхлый, пышный’.

***'Ar** ‘рассвет, утро’, ***'aru** ‘явный, высвеченный’, **'uori** ‘явь’, ‘утро’ (ие. ***ier** ‘рань’, ***er- // *ar- // *or-** ‘всходить, зарождаться’, ‘восход, восток’).

Agan > jigan** 'вести: увести, угнать' (= ие. ***ag-** 'гнать', ***aig-** 'быстро двигаться': лат. ago, egi, agere 'вести, уводить', ab-igo 'угонять', греч. agein 'вести', др.-инд. aj 'идти, бежать, гнать') – (даг. ***-ag-** 'вести, гнать': рут. *й-иги* 'гони', *йыг-ыс* 'вести', цах. ak`- 'выгонять', арч. ak`as 'гнать', дарг. диал. -ik`- 'гнать') – хурриго-урарт. (ag-** 'вести, уводить').

***Agan // iegan // jiegan** «гнуться, содрогаться, трястись' – ие. ***ieg-** «гнуть», ***iag-** «поклоняться божеству» [Маковский 1989: 143-144].

***Āsan** 'сечь, полоть, срезать, вырезать': чеч. asa 'полоса', asar 'сорняк; прополка', ц.-туш. asan 'насекать, надрезать ланцетом' – ие. ***esen, *osen** 'резать, срезать', гот. asans 'жатва', др.-прус. assanis 'осень', рус. *осень* [Маковский 1989: 140, 157).

Ālan 'сказать, молвить' (= ие. ***al- // *el** 'говорить, волхвовать').

Āran 'молотить' (= ие. ***ara** 'распахивать, разрыхлять, крошить землю').

Āqan 'мстить' (= ие. ***kaina** 'цена, цена крови', др.-рус. *каяти*).

Bāga[3] **> bāža** 'пастись; обгладывать, выедать, жрать' (греч. phagein 'есть, поедать', др.-инд. bhuj 'есть, пожирать', ие. ***bhag-** 'кушать, кусать, хватать, урывать, получать долю, часть').

B-aqqan 'извлекать' – ие. ***bek-** 'разламывать'

[2. ***D-aqqan** 'извлекать, производить' – ие. ***dek- // *deuk- // *douk-** 'брать, срывать; разрывать, изымать; производить на свет, вылупиться': англ. take.

3. **J-aqqan** 'извлекать' – ие. ***iek-** 'разрезать'.

4. **V-aqqan** 'извлекать': чеч. *сама-ваккха* 'разбудить', *карзах-ваккха* 'возбудить' – ие. ***uak- // *uek- // *ueik-** 'резать, разрывать': лит. veikti 'создавать, творить' (Маковский 2004: 59), др.-англ. waken 'будить, пробуждать, возбуждать' (А. Вагапов 2003: 15)].

B-ālan 'расти, подниматься' – ие. ***bhel- // *bhol-** 'набухать, раздуваться, пышно расцветать': лат. floreo 'цвести'.

[2. **Dālan** 'расти, подниматься' – ие. ***dal-** 'расцветать, процветать': греч. thallo 'расцветать, процветать', алб. dal 'расти', арм. dalar 'зелень'.

3. **Jālan** 'расти, подниматься' – ие. ***al-** 'расти, подниматься': гот. alan 'вырастать'.

4. **Vālan** 'расти, подниматься' – ие. ***uel-** 'вырастать; растительность; волос'].

B-āran 'резать, рубить, кроить' – ие. ***ber-** 'резать' (курд. birin 'резать', 'рана', рус. *беру*, *брать* < 'срезать, скашивать' (не 'приносить'!), слав. berъ 'сбор' < 'жатва', bьrati 'собирать' < 'собирать урожай' < 'срезать', др.-сев. berja 'ударять'.

[2. **D-āran** 'разрезать, кроить', darxuo 'раненый', dārin > dēra 'ярый, гневный' – ие. ***der-** 'драть, резать' (Pokorny 206): иран. dar-, авест. др.-инд. darana 'взрывание, лопание, ломание', греч. dero 'сдираю', прасл. *deru, *drati, *derav 'стремительный, буйный, хищный' (Ф I 505; Абаев I 356-357), рус. *ударить*, *ударять*.

3. **J-āran** 'разрезать, кроить' – ие. ***ar-** // ***er-** «резать»: авест. ari 'рана, повреждение', тадж. jara 'язва', слав. ***jarъ(jъ)** 'гневный, сердитый'.

4. **V-āran** 'разрезать, кроить' – ие. ***uer-** 'резать, рассекать' (Джаукян 1963: 29; Маковский 2005: 88; 2007: 41).

Batuo 'бить, колотить, сбивать, валять (шерсть)' – ие. ***bhat-** 'бить, колотить, стучать' (ср. лат. battere // batuere 'бить, колотить', др.-сев. bauta, др.-в.-нем. *bottan, праслав. **batati*, рус. *батать*, *ботать*). Родственно **biettan** 'бить; бить вымя, доить', **bittan** 'стирать' < 'бить, прать' – ие. ***bet-** 'бить': др.-англ. beatan 'бить', нем. beten 'молить(ся)' < 'бить поклоны', bitten 'просить' < 'бить челом'.

[2. **D-atuon** 'отбивать, валять, колотить', ***d-iettan** 'бить (струей), бить по вымени, доить' – ие. ***det-** 'бить; доить': слав. ***dojiti**, ***deti** 'доить', лтш. det 'to suck', гот. daddjan 'to nurse'.

3. **V-atuon** 'бить, колошматить, дубасить', ***viettan** 'бить' – ие. ***uat-** 'бить, колотить': англ. swat 'ударять, хлопать', swot 'зубрить, долбить' (Вагапов 2003: 14)].

***Bāda > bāt'a** 'разорваться, треснуть, лопнуть; распустить-

ся' (даг. ***bat'** 'разделить', 'нарвать, отрезать', ие. ***bhad-** 'хороший, дородный, пышный', ***bhedh-** // ***bheidh-** 'рвать, разрывать, расщеплять'). Родственно чеч. *бад* 'утка' < *'тучнобедрая, грузная птица' (ср. семантически *берстана баттла болуш* 'готовый лопнуть от жира').

Bāxa 'говорить, повторять'. Ср. лезг. **рахун* 'говорить' (Алироев), слав. *baxati 'говорить, болтать, хвастать, бабахнуть, ляпнуть', *bахипъ 'болтун, хвастун, крикун', *bахась 'хвастун', *baxtati 'болтать, хвастать, важничать', ср.-н.-нем. bach 'громкое произнесение звуков, громкий разговор' (Маковский 2005: 126), бореальное Б-Х 'говорить сердито, браниться' (Н.Д. Андреев 1986: 272).

Bāgaª 'гореть' (= ие. ***bag-** 'гореть, жечь': праслав. *bagliti 'жарко топить', рус. *багатье* 'огонь, тлеющий под золой', др.-в.-нем. bahhan 'печь', англ. диал. beek 'гореть, сиять', швед. baka, дат. bage 'печь', греч. phogo 'жарю').

[2. **Dāga**ª 'гореть, сиять' (= ие. ***dag-** 'жечь, гореть, сгорать': герм. *daga 'сиять, светить', гот. dags, нем. Tag, др.-сакс. dag 'день', др.-прус. dagis 'лето', лит. dagas 'жара, зной', degu, degti 'гореть', др.-чеш. dahneti, degneti , др.-иран. daig 'огонь', авест daga 'гореть, жечь'. др.-инд. dah-, dagh-, dahati 'гореть').

3. **Jāga**ª 'гореть' (= ие. ***ag-** 'гореть' [Маковский 2004: 42], ***agen // *ager // *ages** 'день, свет': др.-англ. ād 'жжение, воспаление, боль', др.-инд. ahar 'день', agnis, хетт. agnish, лат. egnis, лит. ugnis 'огонь', agnus 'огненный', рус. *огонь*, курд. agir 'огонь, пламя'). Ср. также авар. *р-екIине* 'гореть', арчин. *оккас*, дарг. *игес*, агул. *угас*, будух. *йугари* 'гореть'.

4. **Vāga**ª 'гореть' (= ие. ***uag-** 'гореть', др.-в.-нем. wahan 'гореть', wahhar 'горение' [Маковский 2004: 88, 92), др.-арм. Vaagn 'божество солнца и грома', др.-инд. vahni // agni- 'огонь')].

***Biegan** 'содрогаться, трястись', ***bieguon** 'сотрясать, трясти' – ие. ***beg-** 'гнуть': нем. biegen [Pokorny 152: **bheug-*).

[2. ***Diegan** 'содрогаться, трястись, склоняться, падать': чеч. diega id., *суора диего* 'повергнуть на колени', инг. diega, бац. dega – ие. ***deg-** 'гнуть', ***deig-** 'гнуться, колебаться, вздрагивать': праслав. *dygati, польск. dygać 'кланяться приседая',

рус. диал. *дыгать* 'гнуться, шататься, качаться, колебаться, вздрагивать' [ЭССЯ, 5, с.198].

3. ***Viegan** 'содрогаться, трястись' – ие. ***ueg-** 'гнуть', ***ueig-** 'двигаться, колебаться': иран. vaig-, авест. vaeg 'потрясать, качаться', осет. дигор. weghun 'трясти, потрясать, шатать', нем. wiegen 'качаться', др.-англ. weckan 'трясти, качать', швед. vicka 'качаться, мотать', словен. vegati 'качаться' [Абаев IV 108-109); AHD 1130].

B-iekan 'вякать, тараторить' – ие. ***bek-** 'голосить, говорить'

[2. **D-iekan** 'вякать, тараторить' – ие. ***dek-** 'голосить, говорить'.

3. **J-iekan** 'вякать, тараторить' – ие. ***iek-** 'голосить, говорить'.

4. **V-iekan** 'вякать, тараторить' – ие. ***uek-** «голосить, говорить']

Biexan «просить' – ие. ***bek-** «просить»: англ. beg «просить милостыню'.

[2. **Jiexan** 'просить' – ие. ***iek**$^{[h]}$- 'просить'.

3. **Diexan** 'просить'. Учитывая семантическую связь «протягивать, простирать (руку)» – 'просить', относим сюда же **daxdan** 'протягивать, простирать', **kyg daxdan** 'протягивать руку (в просьбе)' – ие. ***dek-** // ***dagh-** 'простираться']

Daga^{n} 'шить, вышивать; насекать; делать складки' (лит. dygeti 'колоть, покалывать', лтш. diegt 'метать, наметывать', diegs 'нить', рус. *дегна* 'рубец, шрам', ср. чеч. *догана* 'зарубка').

Dāčan 'непогодить, дождить' (= ие. ***dakr-** 'лить слезы').

***Dāsan > dāšan** 'брить' – ие. ***tes-** (< ***des-**): осет. dasyn 'брить', курд. tašyn 'брить', ягноб. taš 'строгать, отрезать, брить', авест. taš 'кроить, резать', ст.-слав. tesati [Абаев I, 347-348].

***Vāsan > vāša** 'бритъ' (= ие. ***ues-** 'колоть, резать': др.-инд. nivasita 'убитый', parivasayati 'обрезает вокруг', др.-ирл. fennaid (< *ues-na-ti) 'сдирать шкуру', лтш. usna 'чертополох').

Dāšan 'почтить, уважить' (др.-инд. dašayati 'почитает, ока-

зывает почесть', dašati 'приносит жертву, оказывает почесть', авест. dašta, болг. *тача* 'чтить, почитать')

Datan 'свернуться, створожиться; сваляться (о шерсти)' (= слав. *sъtęti 'сгуститься, сжаться, свертываться, створаживаться', рус. *стять, стятиха* 'простокваша')

D-āxa 'жить, проживать', **d-ēx-ijla** 'жилье, жизненное пространство' (= среднеперс. **dēh-** 'страна, селение, село' < ***dahyu-**, авест., др.-перс. **dahyu-** 'страна, провинция, область', класс. перс. **dīh**, **dēh-** 'страна, село' [ОИЯ 27]). Значительный интерес для индоевропеистики представляет тот факт, что основа dah- в иранских языках, как и в нахских, представлена также с другим преформантом v-:

Vāxa 'жить, жить богато; пребывать, находиться' (= ие. ***uas-** 'оставаться, жить, пребывать; жить хорошо, радостно', иран. ***vah** 'находиться, пребывать', авест. **vah** 'находиться', др.-инд. **vas-** 'находиться'). Фонетическое развитие s > h > x, отмечаемое и в некоторых других случаях, позволяет отнести сюда также нах. *vasan 'оставаться, оставаться жить' (см.).

Gan 'видеть' (= ие. ***gen-** 'видеть, знать', иран. *zan- 'знать').

***Ghan** 'пойти, сходить, поехать' в чеч. ghah 'если пойдешь', ghahara 'сходил бы (ты)', ghuo 'иди, сходи', ghur vu 'пойдет, сходит', ghoi 'сходив' (= ие. ***ghe-** 'идти': др.-в.-нем. gan, др.-англ. gan, др.-швед. ga, крым.-гот. geen 'идти'). От нах. **gha** // **xa** 'нога, бедро; идти, шагать, ступать'.

Ghuortan 'упереться, попереть, попытаться', **ghiertan** 'напирать, упираться, пытаться' < **ghart** 'бедро' (= ие. ***ghradh-** 'нога, упираться, переть': лат. gradus 'шаг, ступень', gradior 'шагаю', слав. *гряду* 'иду, шагаю', болг. *гредá* 'иду').

Č'āgan > č'āghan 'запирать, закрывать' (ср. **č'ega** 'чека, затычка' от **č'āge**)

***J-alan // *lān** 'умереть, умирать' (чеч. le 'умирает', lie 'умри', lara 'умирал', бац. la 'умрет' – ие. ***lei-** 'уменьшаться, прекращаться, исчезать, убивать' < ***el-ei** < ие. ***el-** 'уничтожать, губить' и сопоставляет с адыг., каб. *лIэн* 'умереть', *лIын* 'убивать, умерщвлять' (Джаукян 1967: 115).

***V-alan** 'умирать' – ие. ***uel-** 'умирать': др.-исл. valr 'мертвый на поле боя', др.-англ. wael 'поле, усыпанное трупами', sweltan 'умирать', лит. velonis 'покойник', лтш. veli 'души усопших' (Гамкрелидзе 1984).

Jaqan 'пить молоко' (= ие. ***aqa** 'вода, пить': лат. aqua 'вода', хетт. aku 'пить', тох. yok 'пить').

***J-asan > jisan** 'оставаться; выжить', **jāxan** 'жить, пребывать' – ие. ***es-** 'быть, иметься': хетт. es 'оставаться', тох. A yok 'жить' –

***V-asan > visan** 'оставаться (жить); выжить», **v-āxan** 'жить, пребывать' – ие. ***ues-** 'оставаться; жить, пребывать, быть, существовать': тох. A was- 'оставаться', герм. wisan 'оставаться'.

Kajka, *kijka** 'кликать, голосить, звать' – праслав. ***kajkati**,kykati** 'кричать', рус. *гайкать // кайкать* 'кричать', др.-англ. ceigan 'звать'.

***Lāca** 'схватить, поймать', ***liaca** 'ловить, хватать' – праслав. ***lecati** 'ловить сетями, расставлять ловушки'.

***Lagan, *liegan** 'склоняться, никнуть, падать' – ие. ***legh-** 'лежать', нем. liegen, праслав. ***legti, *liegati** 'ложиться, склоняться, падать', рус. *слагать*.

***Lalan, *lielan** 'ходить, двигаться туда-сюда', ***lielajaita** 'позволять водить, носить' – праслав ***lelati,*lelejati** 'качаться, шатать, носить качая, двигать волнообразно'.

Laqa^{n}, *lieqa^{n} 'баять, заговаривать, разыгрывать' – ие. ***lek^{w}- // *lek-** 'лечить заговорами, заклинаниями'.

***Latan, *lietan** 'залататься, приклеиться' – праслав. ***latati** 'латать'.

***Laxa, liexa** 'искать' – праслав. ***laxati** 'носиться, бегать, следить, искать'.

Malan 'пить', ***molug** // ***mijlug** 'питье' (= ие. ***mal-** 'теплый, слабый', ***melg** 'молоко': лит. malkas 'глоток', лтш. malka 'питье', греч. malakos 'мягкий', арм. melk 'изнеженный, слабый').

Magan 'мочь' (= ие. ***mag-** 'мочь': гот. magan, др.-англ. magan, праслав. ***magati** 'мочь, быть в силах).

Qāda 'обрезать ветви' (тох. A kot 'резать', англ. cut 'резать', нем. диал. Chitt, Chutt 'расщелина').

Qāza 'висеть' (лак. *къанцIа*, авар. *гъанцIа* 'вешалка, крю-

чок', др.-сев. hanga 'вешать', др.-в.-нем. hangen, др.-англ. hangian, англ. hang 'висеть', хетт. kank 'висеть' [Гамкрелидзе 1984: 178].

Qāla 'покрывать слоем (золотить, серебрить)' (ие. ***kel-** 'прятать, покрывать краской': лат. celare 'прятать', др.-ирл. celim, др.-в.-нем. helan 'прятать'; лат. caleo 'гореть', нем. hell 'блестящий', слав. *kaliti, рус. *калить*).

Qalla 'откусить, откушать' (ие. ***kel-** 'резать, колоть': слав. *skaliti, рус. *скалить*, *оскал*, арм. *челкем* 'рассекаю, расщепляю', др.-инд. kala 'малая часть').

Qalxa 'переселиться, перекочевать' (ие. ***k"el-** 'кружить кругом, кочевать, бродить; колонизовать, заселять': лат. colo 'ухаживать, населять, жить', др.-исл. hvel- 'колесо', болг. *кола* 'телега', рус. *коло*, *колесо*, н-луж. kolaso, иран. čar 'кочевать, бродить'. Возможно, сюда же относится и рус. *колыхать*, укр. *колыхати // колысати*, *колиска* 'колыбель', блр. *колыса* 'качели', в.-луж. kolsac 'бежать рысью; качать на коленях'. Семантическое развитие: 'шар, колесо' – 'катиться перекатываться, раскачиваться в движении, трястись на телеге' – 'перекочевывать', ср. 1) рус. *касло* 'шар, ком' – *каслаться* 'кочевать', 2) *катиться – перекати-поле*).

Qarda 'злорадствовать, насмехаться' (ие. ***kard** 'сердце': греч. kertomeo 'насмехаюсь, оскорбляю', хетт. kard 'сердце' > kartimiia 'сердиться, гневаться', арм. k'rt'mnel 'роптать, бранить').

Sarda // **sierda** 'проклинать; чертыхаться, серчать' (лит. širdai 'ссора', болг. *сърдя*, рус. *сердиться*, ие. ***kerd-** // ***serd-** 'сердце; сердиться').

Qasta > qarsta *однокр.* 'полыхать, развеваться, бушевать (об огне); шастать, бродить; путешествовать' (инг. *кхаста*, ц.-туш. *кхастIа* 'обойти, побывать всюду') = ие. ***g"ast-** 'путешественник, странник, гость'.

Qiesta > qiersta *многокр.* 'обходить, колесить, бороздить просторы; развеваться, полыхать' (инг. *кхиеста*, ц.-туш. *кхестIа*" 'обходить страны, странствовать') = ие. ***g"est-** 'путешественник, гость': слав. gosti.

Qača 'достать(ся), доставать(ся), хватить, хватать (чего-то); достичь, достигать, прибыть, прибывать' (лит. kanku, kakti 'хватать, быть достаточным', kakiu, kaketi 'доставать дно', лтш. kacet).

Sagan 'блеснуть, увидеть', **siegan** 'светить, сиять, излучать' (= ие. ***sag-** // ***seg-** 'гореть, жечь; сиять, видеть': др.-сакс. sehan 'видеть'; словен. saiguot 'мерцать', лтш. saiguoties 'блестеть, светить'. Родственно чеч. *согар*, *стогар* 'лампа', будух. *сугу* 'сжигать, обжигать', *сугар* 'гореть', иран. *sauk 'гореть', авест. saok, осет. *sugyn 'жечь, гореть').

***Saqan**, ***sieqan** 'следить, высматривать' 'выслеживать, охотиться' – ие. ***sek"e-** 'следить, высматривать', 'следовать'.

Sarsan // **siersan** 'моросить, накрапывать' – ие. ***sresk-** 'капать', авест. srask- 'капать', sraska 'слеза', перс. sirisk.

***Taban**, ***tieban** 'подстерегать' – праслав. ***debeti** 'подстерегать'.

***Tagan** 'сделать стежок', **tiegan** 'шить, стегать' (арчин. *тІекьон*, карат. *тІуклен*, авар. *роклклен* 'игла' < **доклклен*, диал. *деклен*, чам. *баклуна* 'шить': рус. *стегать* 'шить, застегивать', чеш. steh, польск. scieg 'стежок, шов', др.-в.-нем. stechen 'колоть', арм. t'ezan 'продольная нить, основа ткани'). От нах. кл. глагола ***daga** // ***diega** 'делать стежки, насекать, вышивать'.

Tarsa 'заржать', **tiersa** 'ржать' < 'бояться, дрожать' (ие. ***ters-** 'дрожать': др.-инд. trasati 'дрожит', иран. *tarsa 'дрожать, бояться', слав. *tresti).

Tarka // **taxka** 'покачнуться', tierka // tiexka 'покачиваться, колебаться' (авар. *тІуркІизе* 'дрогнуть', *тІеркІезе* 'вздрагивать': польск. drgac' 'дрожать', блр. *дрожкій* 'тряский', словен. drgati 'толкать, трясти', чеш. диал. drhat 'качать, нянчить', слав. *drъgati 'вздрагивать, дрожать', лит. drugys 'лихорадка').

Vada 'побежать' (лат. vado 'решительно идти', др.-сканд. vada 'идти', др.-англ. wadan 'бродить' [10, с. 98], осет. wajyn : wad 'бежать, скакать', ие. ***uadh-**).

***Vagan** > **vigan** 'вести' (= герман. **wigan* 'везти; вести', гот. *du-wigan, ga-wigan*).

***Vagan** – **Viegan** 'дрожать, трястись; опадать' (= ие. ***ueig-** 'дрожать, трястись, колебаться, двигаться': иран. *waig-, авест.

vaeg- 'махать', гот. wagjan 'трясти', in-wagjan 'возбуждать, волновать', др.-англ. wecgan 'трясти, качать', швед. vicka 'качаться, мотаться', нем. wiegen 'качать(ся)', словен. vegati 'колебать, качать, качаться').

Jaxa 'пойти, поехать', **iexa** 'идти, ехать' (= ие. ***eigh-** 'быстро двигаться': праслав. *jaxati, *jexati 'ехать', исл. aka 'ехать', греч. eixetai 'уходит', oixomai, oixneo 'ухожу, отправляюсь').

[Vaxa[1] // vagha // jagha 'идти, пойти; выйти замуж' (= ие. ***uagh-** 'двигаться, идти', др.-инд.: **vah-** 'вести, водить, идти, выходить замуж')].

***V-alxa-** > *welx- «капать, течь, изливаться»: чеч. *вилха* 'плакать, лить слезы', *в-алхуо, дог1а дилха* 'идти (о дожде)' – ие. ***uelg-** «влага»: др.-в.-нем. wolchan «дождевое облако», welch 'сырой', ирл. folc 'наводнение', праслав. *volga 'влага', лтш. velgs 'влажность', лит. vilgyti 'гладить смачивая'.

Vaxa[2] 'опьянеть, захмелеть, повеселеть' (= ие. ***ues-** 'радоваться, веселиться, жить хорошо': авест. *vahu*, др.-инд. *vasu* 'хороший', галльск. vesu, лат. *veskor* 'наслаждаться', гот. *wisan* 'веселиться', тох. A *wsok* 'веселый', слав. **ves-elъ* 'весёлый'). Вероятно, родственно по первой части чеч. хио-jaxar 'хмель' (= инг. хио 'хмель', авест. hu, др.-инд. su 'хороший'). Возможно, не случайно и созвучие с др.-греч. *Вакх* 'бог вина и веселья', лат. *Бахус*.

***Var-** 'смотреть, обращать внимание, быть осторожным' (чеч. **варие** *междометие* 'смотри, будь осторожен!', диал. *варлахь, варийлахь*) – ие. ***uer-** 'смотреть, обращать внимание, быть осторожным', гот. war- 'осторожный', др.-англ. waer 'осторожный, внимательный', др.-в.-нем. warten 'обращать внимание, др.-исл. vara 'предостерегать', лтш. veru- 'смотрю, замечаю', др.-рус. *варити* 'предварять, предупреждать'.

***Vasan > vaša** 'промокнуть, растаять' (= ие. ***ues-** 'мокрый': тох. A wes 'моча', swas 'идти о дожде', др.-в.-нем. vasal 'дождь', др.-англ. wos 'сырость', др.-инд. vasam 'жидкий жир').

Таким образом, мы видим, что практически во всех корнях слов основного словарного фонда прапахского языка законо-

мерно восстанавливается гласная [а], которая в результате ассимиляции в чеченском языке в большинстве случаев переходит в гласную [е] или [о]. На основании того, что эти основы имеют регулярные соответствия в индоевропейских языках, мы можем сделать вывод о том, что и в праиндоевропейских корнях первичным звуком корня является не [е], а краткое [а]. Следовательно, были правы те ученые (Бопп, Фик, Соссюр и др.), которые на заре индоевропеистики говорили о первичности **а**. Последующее возникновение в корне гласных **е, и, о** объясняется не ларингальными сонантами Соссюра и Куриловича, а регрессивной ассимиляцией гласных второго слога, ассимиляцией, которая до сих пор имеет место в нахских языках – предтече индоевропейских.

Подведем итоги.

1. Основной словарный фонд пранахского и праиндоевропейского языков в подавляющей своей массе совпадает, **что свидетельствует о возможном генетическом тождестве этих языков**. Праязык, из которого развились названные языки, справедливо будет назвать **пракавказским**.

2. Первоначальная система гласных в пранахском языке может быть восстановлена в виде **а, i, u**, как это сделал в свое время по отношению к индоевропейскому языку А. Шлейхер.

3. Первичной гласной корня в пранахском и праиндоевропейском языках была краткая гласная **а**.

4. Первичными гласными именных флексий в пранахском и праиндоевропейском языках были гласные **i, u** или, если быть еще точнее, это были иррациональные звуки средние между **i** // **е**, **и** // **о**. Первичной флексией инфинитива была **-ап**.

5. Структура корня в пранахском и праиндоевропейском языках была представлена следующими типами: **аС**, **Са(п)**, **СаС** (первичные), **СаСС**, **ССаС** (вторичные).

6. Никаких ларингальных сонантов в фонетической системе праиндоевропейского языка, вопреки Соссюру и Куриловичу, на наш взгляд, никогда не было. Следовательно, неправомерно считать, что тезис о том, что в индоевропейском существовал только один гласный, выдвигает ларингальная теория.

7. Малая представленность гласной **а** в праиндоевропейском, по нашему глубокому убеждению, объясняется не тем, что она появилась в результате сочетания **е** с «немаркированным» ларингалом *H (He = a, eH = ā)* [Красухин 2004: 73], а просто потому, что лингвисты краткую **а** рассматривают как **е** [э]. В частности, чеченскую краткую фонему **а** европейские ученые также транскрибируют как **е** [э], но если следовать этой логике выходит, что в чеченском языке все гласные имеют краткие и долгие корреляты, кроме долгой **а** (*а – ā, аь – āь, е – ē, ие – иē, и – и, о – ō, у – ӯ, уо – уō, уь – ӯь*), а это совершенно нелогично.

8. Тезис о первичности гласной корня **а** в раннепранахском и раннепраиндоевропейском языках укрепляет также позиции тех, кто считал, что западно-кавказские языки изначально были моновокалическими.

О НЕРЕЛЕВАНТНОСТИ ПРИЗНАКА АСПИРАЦИИ ФОНЕМ В ПРАИНДОЕВРОПЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В последнее время в компаративистике распространена точка зрения, по которой в праиндоевропейском языке признак придыхательности смычных фонем был нефонематичным. Придыхательный и непридыхательный звуки могли проявляться как комбинаторные варианты соответствующих фонем. С учетом этого положения таблица смычных праиндоевропейского языка постулируется следующим образом [Bomhard, Гамкрелидзе, Иванов; Hopper]:

Серия I	p',	t',	K'
Серия II	bh / b,	dh / d,	Gh / G
Серия III	ph / p,	th / t,	Kh / K

Типологическим примером языка, в котором придыхательные и непридыхательные звуки являются аллофонами единой фонемы, может служить чеченский язык, входящий в нахскую группу нахско-дагестанских языков, ср., к примеру,

в серии II:

Чеч. beghijla // bheghijla 'удобный'.

Чеч. bogham // bhogham 'столб, бревно' < PN ***bāghum**. cf Goth bagms 'tree'.

Чеч. bad 'утка' – диал. bhad.

Чеч. dandarg // dhandarg 'пуля, bullet'.

Чеч. douxa 'warm, hot', диал. dhajxa, ср. ст.-слав. дuхъ 'душа', рус. *духота*, ие. ***dhous-** 'soul, breast; breathe'; связано с пранах. ***dousan** // ***deusan** // ***dusan** 'накачивать, вдувать, breathe, bamboozle, puff'.

Чеч. moda 'грязь на теле, одежде' – диал. mhoda (ср. англ. mud).

в серии III:

Чеч. phid 'икра ноги; лягушка' < **phad** // ***pad**, ср. ие. *ped // phed 'foot';

Пранах. ***phagal** 'заяц, hare' < 'убегающий от страха' – ие. *bheg- 'run away': хинди *бхаг* 'run', греч. pheygale 'беглый', лат. fuga, ст.-слав. begati 'to run';

Пранах. ***pha** 'hand, foot', phanar 'shaulder-blade' – ие. ***phe-** 'stretch, split; palm with fingers extended; *anat.* extremity (hand, foot)' (др.-инд. sphya 'spade, paddle', афг. pha 'нога, foot').

Пранах. ***tam** > чеч. tum // thum 'кочерыжка початка, corncob', ср. иран. tuhum 'семя, semen'.

Чеч. tača, диал. taka // thaka 'path', ср. ие. ***tek-** 'течь', иран. taka, перс. tača.

Чеч. tonka // thonka 'табак'.

Чеч. kijča 'готовый' (< kieči < *kaiki < ие. ***kaki**) – ц.-туш. khaki 'готовый'.

Несмотря на то, что в фонетической системе современного чеченского языка широко представлены глоттализованные согласные индоевропейской серии I (Гамкрелидзе 1984: 91), в большинстве случаев чеченский поддерживает традиционную реконструкцию без абруптивных, хотя отдельные факты действительно обнаруживают глоттализованные примеры:

Ие. ***k'ant** 'сын, рожденный, son, born' (др.-инд. jantuh, авест. zantus 'clan, tribe', ст.-слав. zent 'son-in-low', лат. gentis, греч. gnatos 'relative') – пранах. **k'ant** 'son, boy' (ц.-туш. k'nat).

С палатализацией (Гамкрелидзе 1984: 91): ие. ***gh°er- // *k'ar-** 'жар' (арм. jer 'warm', алб. тоск. zjart 'fire', алб. гег. zjarm 'heat, жара', рус. *жар* 'раскаленные угли, огонь', *гореть*, *гарь*, лит. gareti 'жечь, вспыхивать от гнева') – не. ***c'ar** 'огонь' (чеч. c'e 'огонь', *под.* c'eran, *эрг.* c'aro; инг. c'i, ц.-туш. c'e), имеющее соответствия в кавказ. языках: авар. *c'u*, будух. *c'a*, рут. *c'aj* 'огонь, fire', груз. *c'wa* 'пламя, flame'). Индоевропейскому расширителю -r в этих словах соответствует аналогичное наращение -r кавказских языков, появляющееся в основах косв. п.: чеч. *ɦlar-yo*.

Без палатализации (Гамкрелидзе 1984: 91): ие. ***gh°or- // *k'ar-** 'жар' (др.-инд. gharma- 'heat', алб. gace 'тлеющий уголек', рус. *гореть*, *гарь*, лит. gareti 'жечь, вспыхивать от гнева') – пранах. ***k'aru** 'coal' (чеч. k'ora 'coal', род. k'oran; инг. k'ora, ц.-туш. k'or), имеющее соответствия в кавказских языках: цах. k'arna, агул. k'aref, лезг. qaru 'черный'.

Ис. *pal / *p'al – нах. p'al 'finger'.

Ие. ***dom** // t'om 'house, home', 'семейство, семья' (др.-инд. dama- 'house, dwelling', авест. dam, греч. гом. domos 'house, dwelling', лат. domus 'house, dwelling, **семья**', ст.-слав. domu 'дом, home') – пранах. *t'am > t'um 'nuclear', чеч. t'um, pl t'amarsh 'nuclear; bone marrow, spinal cord' (инг. t'um, туш. t'um). дарг. tum 'вена, жила'. Родственно чеч. *тум* // *тхьум* 'corn-cob; соссух'. Исходная форма слова – **mlam-* (< ***dam**), ср. основу косв. п. *mlamар*-ан (род.п.), *mlamар*-на (дат.п.). Первоначально этот корень означал '**семя, семена**', откуда в нахских языках развилось значение 'семечко, ядро, кочан, початок (с семенами)', а в индоевропейских языках – 'семейство, семья, домочадцы, дом, жилище'.

Все вышеизложенное свидетельствует, что данные нахско-дагестанских языков, в особенности данные её нахской подгруппы, могут быть широко использованы в типологических и даже генетических исследованиях индоевропейских языков.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОБЩНОСТИ КАВКАЗСКИХ ЯЗЫКОВ / НА ПРИМЕРЕ КОНЕЧНОСТЕЙ ТЕЛА/

Как известно, в науке до сих пор идут споры о генетических отношениях кавказских языков. Одни считают их родственными, другие полагают, что они образуют лишь языковой союз. Серьезные претензии предъявляются к составу общей лексики этих языков. «Здесь глубоко различен состав основных разрядов местоимений, числительных, прилагательных, очень мало сопоставимых слов среди имен существительных и глаголов, – пишет А.Г. Климов (1986). – Можно отметить всего около двадцати общекавказских лексических единиц, способных претендовать на исконный характер». При ближайшем рассмотрении подобные высказывания уже давно не имеют под собой никакой почвы. В самом деле, давайте посмотрим, что же собой представляют эти самые основные разряды частей речи, и действительно ли они так отличаются в кавказских языках.

К основным разрядам существительных традиционно относят: 1) главные названия частей тела (*голова, глаз, нос, рот, ухо, рука, палец, живот, спина, нога, колено, сердце*); 2) ключевые названия терминов родства (*мать, бабушка, отец, дедушка, сын, дочь, брат, сестра, муж, жена, зять, сноха*); 3) названия жизненно важных вещей и природных явлений (*день, ночь, утро, вечер, земля, небо, солнце, луна, вода, дождь, снег, ветер* и др.) и т.д. Вне всякого сомнения большинство этих слов в кавказских языках совпадает.

Основные глаголы обозначают жизненно важные действия, такие как: *быть* (**b-u**), *находиться, жить, оставаться* (**b-axa-**), *умирать* (**la^{n}, v-al-**), *пить* (**xud-**), *есть, кушать* (**c'am- // *c'an-**), *говорить* (**b-asa-**), *смотреть // видеть* (**aga-**), *слышать, слушать* (**la-**), *спросить* (**xad-**), *знать* (**-ac'a-**), *нуждаться, желать, любить* (**d-iega-**), *стоять* (**ott, b-igh-**), *падать // склоняться // ложиться* (**b-eg-**), *идти // ходить* (**axa, *v-ale // *bale**), *вести* (**ag-**), *оставлять* (**b-ati-**), *делать* (**d-an**), *давать* (**d-al-**), *брать // взять* (**asa-, esa**), *дошть* (**az- > *oz- // *iz-**), *резать* (**d-aq'-**), *рвать-ся* (**b-at'-**), *бить* (**b-at-**), *ломать* (**d-ox-**), *напивать* (**d-ot-**), *гореть* (**d-ag-**). С учетом

законов полисемии и изучения путей расщепления значений удается установить, что большинство корней глаголов основного словарного фонда в кавказских языках сходны. Поэтому все попытки дискредитировать родство кавказских языков обречены на провал. Более того, сравнительное изучение кавказских и индоевропейских языков показывает, что между ними существует глубинное родство, особенно это касается нахско-дагестанских языков. Продемонстрируем последнее утверждение на примере конечностей тела в кавказских и индоевропейских языках.

Словообразовательный анализ лексико-семантической группы, обозначающей конечности тела, показывает, что на праязыковом уровне она может быть представлена как в основном состоящая из четырех классных элементов *ba-*, *da-*, *ja-*, *va-* с различными преимущественно сонорными расширителями *-l*, *-m*, *-n*, *-r*. Также встречаются расширители из смычных согласных *-d-*, *-m-*. Многозначительным представляется тот факт, что данное утверждение относится не только к кавказским, но и индоевропейским основам, в которых традиционно классные элементы не выделяются. В своем исследовании мы, естественно, учитывали фонетические процессы, которые происходили в рассматриваемых основах. Главным образом они сводятся к оглушению звонких, фарингализации и абруптивации смычных звуков в основах слов. Начнем иллюстрацию сказанного в алфавитном порядке.

Элемент ba-.

С расширителем **-d.**

Пранах. ***bād*** 'крыло, бедро, бок'; 'утка' (чеч. *бад* 'утка', диал. *бадир* 'крыло, бедро, бок') – даг. ***bād*** 'крыло, бедро, бок' (крыз. badow, будух. bod-e 'рядом' (< 'под боком'), рут. bejdi 'близко', лезг. ppad 'сторона') – урарт. bedə 'сторона' (< 'крыло, бок') – ие. ***bhad-*** 'хороший' < 'добрый, дородный, тучный, пухлый' (англ. better 'лучше', англ. batten 'откармливать', рус. *бедро*). Значение 'крыло, бедро' переходит в значение 'утка', отсюда годоб. *бади* 'утка', анд. *бадуши*, чам. *бедиш* (ср. чеч. мн. *бедиш*), гин. *matlu* (< ***batlu*), дарг. *batl*, *batlbatl* 'утка', лезг. *natl*, таб. *бадбад* 'утка', арм. bad, курд. bet, исп. pato 'ут-

ка', араб. bat' 'утка'. Этимоном семемы утка является значение 'грузная, тучнобедрая (птица)', ср. рус. *утка* от ие. ***att *ant** 'утка' < ***adh** 'рука, крыло, бедро'. Относится ли сюда ностратическая основа ***badh** (тюрк. ***bat-** 'погружаться', ие. ***badh- // *bath-** 'погружаться, нырять'), откуда возможен еще этимон – 'погружающаяся, ныряющая (птица)'. Вопреки расхожему мнению, чеч. *бад* 'утка', в отличие от ц.-туш. *bamlu* 'гусь', не имеет непосредственного отношения к груз. *bamli* 'гусь'.

С расширителем **-l** для варианта корня **ba-**.

Пранах. ***bal** 'рука, плечо; лопата' (чеч. *бел* 'рука, плечо' в *белш* 'плечо, плечи' < **балш*, инг. *белаж*, ц.-туш. *бали*, чеч. *белиехъюллург* 'безрукавка, жилет' от *белех* (на плечи) *юллург* (надеваемое), *балам // болам* 'плечо, плато, возвышенность', *биел* 'лопата') – каб. *блэ* 'рука от плеча до локтя', *плэ* 'спина, плечо' – прадаг. ***bel** 'рука от плеча до локтя' (авар. *рулъ*, кар., ахв. *релъа* 'рука (кисть)', анд., тинд. *рела*, багв., год. *лела*, чам. *йела*) – ие. ***bel-** 'рука, лапа, лопата' (фран. pelle, лат. pala, осет. *бел*, перс. *бел*, курд. bel 'лопата', курд. bal 'крыло'). Семантическое развитие 'рука, лапа' – 'лопатка, лопата' закономерно и в доказательстве не нуждается. Следовательно, кавказскую лексему ***bel** 'лопата' (анд. *бел*, авар. *бел*, лак. *бил*, сван. *берг*, груз. *бари* (если из **бали*, ср. сван. *bale* 'лист') не обязательно выводить из перс. языка. Тем более, что с иным классным показателем пранах. ***bal** 'рука, плечо; лопата' представлено в пранах. ***dal** 'рука; локоть, аршин' (чеч. *дуол* 'рука, локоть (аршин)' < **дал*, ср. мн. *дал-ари*).

Оглушение и фарингализация элемента *ба-* дает *пхьа*.

Пранах. ***pha**[1] 'рука; пятерня; конечность, лапа, нога' (чеч. *пхьа*, инг. *пхьа* в *пхьа буарг* 'загадка' < 'гадание по руке, лопатке', ц.-туш. *пІІа*[ч] 'крыло') – даг. (гунз. *апІа* 'лапа') – ие. ***phe-** 'расщеплять, распяливать, раскалывать' (др.-инд. sphya 'переднее весло, лопата, лопаточная кость', pani 'рука', тох. pe, pai 'нога (ступня)', перс. fih 'весло', пушту *пхьа*, дари *пай* 'нога', вахан. pei 'лопатка, плечо', англ. paw 'лапа' (?). Отсюда нах. *пхьав* 'рукав' (чеч. *пхьуо-ш*, бац. *пхьо* 'рукав'), чеч. *пххьанар // пханар* 'лопатка, плечо'.

Пранах. ***pha**[2] 'рука, жила, вена; кровь' (чеч. *пхьа*[2] 'кровь':

пхьа боллуш хила 'иметь (на совести) кровь, быть кровником', инг. *пхьа*) – прадаг. ***pha** 'рука, жила, вена; кровь' (авар. *би*, дарг., арчин. *би*, анд. *гьин*, бежт. *гьен*, *гье*, гунз. *гьанй*, лезг. *ви*, табас. *фи*, хиналуг. *nIи*, *nIе*, удин. *пти* 'кровь' [СИЛДЯ 114, СКЯ 81]). Возможно, отсюда устаревшее *пхьапуо* 'кровник, преследуемый по кровной мести'. Оба ***pha** в значении 'рука' и 'кровь' восходят к одному источнику – ***pha** 'рука, жила, вена; кровь'. Для лучшего понимания их связи достаточно вспомнить известную традицию слабонервных *перерезать вену на руке*.

Сгущение *пхьа* дает *пха*.

Пранах. ***pxa** 'рука, жила; пятерня' > нах. ***p̣xi** 'пять' (чеч. *пхиъ*, инг. *пхиъ*, ц.-туш. *пхи* 'пять') – прадаг. ***ph`a** 'пять' (хин. *пхьу*, удин. *хъо*, цах. *хьо-*, дарг. *ххьу-*, лак. *хьхьу-*) – ие. ***phe-** 'расщеплять, распяливать, раскалывать', ***penkwe** 'пять, пятерня; пять пальцев руки'. Праадыг ***тхьа** 'пять' (каб. *тхвы-*, адыг. *тфы*) Семема 'пять' возникла на базе значения 'пятерня; пять пальцев руки', о чем, в частности, свидетельствует изображение римской цифры пять в виде распятия. Исходная пранах. форма ***pxa** восстанавливается на основании ц.-туш. *пха-цI* 'пять раз' (= чеч. *пхуоьазза* < *пхие-узза*). См. *ша* 'пядь'.

В результате суффиксации получаем *пхьад-*.

Пранах. ***phad** (чеч. *пхьид*[1] 'икра ноги; мускул, мышца', мн. диал. *пхьадиш*, инг. *пхьед*) – ие. ***ped** 'нога' (осет. fad 'нога', шугн. *пид* 1. 'след'; 2. 'нижняя часть чулка', лит. padas 'подошва', pede 'нижняя часть чулка', др.-инд. padas 'нога, ступня', лат. pes, pedis 'нога', др.-англ. fōt, мн. fēt). Сюда же относится и омонимичное чеч. **пхьид**[2] 'лягушка' (инг. *пхьид*, ц.-туш. *пхьитI*), имеющее соответствия в некоторых индоевр. языках: греч. pido 'подпрыгивать, подскакивать', др.-англ. pad 'лягушка' (Маковский ВЯ, 2002, № 6, с.59), швед. padda 'жаба', рус. *падать*. Образовано лексико-семантическим способом от *пхьид*[1] 'нога, ляжка', ср. рус. *ляжка* – *лягушка*. Лягушка получила свое название по наиболее характерному признаку – способу передвижения прыжками. Исходная форма – ***пхьад**, ср. чеч. диал. *пхьад*, мн. *пхьадариш*, *пхьадарчий*.

С расширителем **-n**.

ие. ***pan-** 'рука, протекция' > др.-инд. pani 'рука', panam

'защита, покрытие', афган. *panā* 'убежище, пристанище; защита, покровительство', польск. pan- 'господин, хозяин, супруг', лат. penis 'наливающийся отросток', panis 'хлеб' < 'материнская грудь, набухающий сосок' (Маковский 1996: 236) – пранах. (бац.) p'an 'крыло'. К семантическому развитию 'материнская грудь' – 'питание', 'хлеб' см. ниже.

С расширителем **-r.**

Пранах. ***phar** 'мастер, рукоделец' (чеч. *пхьар* 'мастер, рукоделец' – удин. *пур песун* 'летать' – абх. *пры*, убых. *пыры* 'летать' – картв. ***p'er** 'летать' < 'перо, крыло' (сван. p'er 'летать'), ***p'erp'er** 'бабочка' (груз. p'ep'ela, мегр. parpal) – ие. ***per-** // ***pher-** 'палец, перо, крыло' (хетт. per 'рука', тох. prari 'палец', тох. B pär 'стрела' (Маковский 1996: 285; 2002: 137), др.-инд. parnam 'крыло, перо', авест. parəna- 'перо', др.-в.-нем. farn 'папоротник', слав. ***pero** 'перо'. Ср. еще чеч. рха 'стрела, arrow', *pl* рхег-čij 'стрелы, arrows'.

С двойным расширителем **-r-s.**

Пранах. ***phars** 'рука, предплечье' (чеч. *пхьа́рс*, инг. *пхьарс*, ц.-туш. *пхьарс*) – арчин. *барсон* 'ребро' (ср. франц. brass 'рука') – осет. fars 'сторона, бок', курд. pirasu, авест. parsva 'ребра, край', рус. *персь* 'грудь, сосок', *перст* 'палец' (Фасмер 245), ие. ***perk'-** 'разрывать, растягивать, протягивать (руку), просить'. Сюда же относят тох. A park 'спрашивать', прус. aparsam 'я спросил', курм. p'ars 'попрошайство', pьrs 'вопрос', рус. *просить*.

Абруптивация *ба* приводит к *nla*.

Пранах. ***p'a** 'палец, большой палец' (чеч. диал. *nla* 'ветвь') – даг. (гунз. *anla* 'лапа') – абаз. *nla* 'сын' (< 'отпрыск, отросток').

С расширителем **-l** для варианта корня **p'a.**

Пранах. ***p'al** 'палец, большой палец' (чеч. *nla-л-ие* 'палец', инг. *nluелг*) – груз.-зан. ***polo** 'большое копыто' (Климов 1964) – ие. ***p(h)el-** // ***p(h)ol-** 'отросток; палец', ***p(h)el-g** 'расколотый, расщепленный' (слав. *palъ 'палец', курд. pil, pilk 'палец', лат. pollex 'большой палец', др.-инд. pallava 'почка, побег, ветка, пальцы').

Элемент *da-*.

Оглушение и фарингализация элемента *да-* с классным показателем *д-* приводит к *тхьа*.

Пранах. ***tha*** (чеч. *тхьа // тlа*, *пхьа // пlа* 'отросток, ответвление; рукав, рука' – адыг. **тхьа* (*тхьэ*) 'рука; мера длины' > *Тхьа* 'бог' (Шагиров, II 79) < 'мастер, рукотворец, руководитель, рукодержец = самодержец, (своя рука) владыка', 'покровитель, у которого все в руках'. Отсюда кавказ. *тхьам* 'кисть, рука, крыло', 'пучок, гроздь, початок; семейство, род, дом' > *тхьамада* > *тхьамда* 'глава рода, патриарх, руководитель'.

Абруптивация *да-* дает *тlа*.

Пранах. ***t'a*** 'конечность; нога; рука, лапа; лепесток' (чеч. *тlа*, инг. *тlа*, ц.-туш. *тlа*) – картв. t'ua 'вымя' (груз. t'ua; мегр. t'u-, t'э-; чан. t'u- 'вымя') – адыг. *тхьа* 'рука', абаз. a-da, абх. da 'кровеносный сосуд' (Климов 2003, с.80) – прадаг. ***t'a*** 'палец; сосок, вымя' (хварш. *тlу*, табас. *тlуб*, *тlув*, агул. *тlуб*, цахур. *тlуб* 'палец'; арч. *тlе*, авар. *тlегь*, лак. *тlумlи* 'лепесток, цветок', дарг. *тlе* 'сосок', *умlи*, таб. *тlимlа* 'вымя', хин. *тlимlа* 'сосок') – ие. ***ta*** 'палец ноги' (др.-сев. ta 'палец на ноге', др.-англ. tah 'палец ноги', англ. toe 'палец ноги; носок (сапога, чулка)'. См. *тlуод*.

Основы с зубным расширителем -д.

Пранах. ***t'ad*** 'рука, нога, лапа' (чеч. *тlуод*[1], инг. *тlуод*, ц.-туш. *тlоmI* 'рука, лапа, нога животного') – картв. (груз. t'ot'- 'ветвь, рука'; мегр. t'ot'-, t'wat'w-; чан. t'ot'-; сван. t'ot'-, t'(w)et'-), лак. *тlумlи* 'цветок, лепесток', 'виноград' (< 'кисть винограда, гроздь') – ие. ***stat-*** 'стойка, стояк, стан, стать (сущ.)' (др.-исл. stod 'место, стан', др.-сканд. stodh 'столб, колонна', нов.-в.-нем. Stadt 'город', лат. statio 'стоянка'). Пранах. ***tlad*** (ср. *луод* 'обертка початка' из *лад*, *буод* 'тесто' из *бад*), образовано сращением основы ***tla-*** 'отросток, конечность, рука, нога' с классн. экспонентом *-д*. Теоретически восстановленная форма *тlад* находит подтверждение в чеченском выражении *тlӏеда пӏиелг ма тохалаьх* 'не прикасайся даже пальцем (руки)', где *тlеда* (род. п.) от *тlад-и*[n].

Сравните сюда далее груз. tati 'лапа', мегр. tvatvi; toti; t'ot'i, лаз. t'ut'uli, сван. t'ät', t'et 'лапа' (с. 82) при груз. datvi 'медведь' (< 'косолопый, (Михаил) Топтыгин'?), чеч. *датуолг*, *туотал* 'медвежонок' (из картв.?).

Основы с сонорным расширителем -l.

Пранах. ***t'alig** 'палец' (*mluелг*, инг. *mluелг*, ц.-туш. *mlepkl*. Суф. образование (уменьш. суф. *-иг*, ср. *nluелг* 'палец', *бlаьлг* // *бluелг* 'кусок', *mlилдиг* 'мочка') от основы *mlал* 'конечность, отросток', имеющей соответствия в дагестанских (годоб. *umlил*, дарг. *mlул*, рутул., цахур. *mlили*, хинал. *стlал*, будух. *mlил* 'палец'; цах. t'ele 'лист' от 'лепесток' [СКЯ 216]) и индоевр. языках: греч. thele 'материнская грудь', ср.-ирл. del, др.-в.-нем. tila 'женская грудь', др.-англ. delu 'сосок', лат. filius 'сын' < *dilius 'сосунок', лтш. dels 'сын', др.-исл. dilkr 'ягненок', алб. dele 'овца', др.-ирл. delech 'дойная корова' [Гамкрелидзе 1984: 570]). Форма *mlал*, в свою очередь, членится на корень *mla-* 'отросток, конечность' и расширитель *-л-*. К вопросу о семантических отношениях см. также под *мизан-пlелг* 'мизинец' и *mlара* 'сосок'.

Основы с сонорным расширителем -m.

Пранах. ***t'am** (чеч. *mlām* '1. крыло; рука; 2. рукоятка, руль; 3. пола, фалда (одежды)', инг. *mlкъам*). Суф. производное (суф. *-м*, ср. *гӀам* 'мотыга', *чӀам* 'вкус') от основы *mla* 'конечность' (*см. выше*), родственной чеч. *mlамар* 'лепесток', лак. *mlиму* 'крыло', *mlymlu* 'цветок', 'виноград' (< 'гроздь, пучок, кисть'), авар. *mle*, арчин. *mle* 'цветок' (< 'лепесток'), лезг. *тум* 'рукоять'. Также отмечено сходство чеченской формы с каб. *дамэ* 'плечо', адыг. *тамэ* 'крыло' (Балкаров 1969: 176). Далее по всем параметрам относим сюда ие. ***t'em-** // ***dem-** 'укрощение, приручение': др.-инд. damayati 'приручать', перс. dam 'домашнее животное', осет. domyn 'укрощать', гот. ga-tamjan 'укрощать, одомашнивать', др.-англ. tam 'ручной', норв. udam 'необъезженный олень' (от u 'не' и tam 'ручной'), лат. domo 'укрощение', хетт. damaš 'подавлять, насиловать', греч. гом. damnemi 'делаю женой, насилую', admes 'неукрощенный; незамужняя девушка'. Семантически ср. синоним наложниц в Коране – 'те, кем овладели ваши *десницы*', а также чеч. *кара lамуо* 'приручить' от *ка, кар-* 'рука', *mlома кlелахь хила* 'быть под властью, под покровительством', буквально 'быть под крылом'. Из чеченского идут, вероятно, крыз. *mlам*, бодух. *mlам* 'лук, радуга' < 'рукоятка (ведра, котла)' < 'рука'. Несомненно, сюда

же относится и араб. *дам* 'кровь' от 'рука; вена, жила, кровеносный сосуд', ср. семантически чеч. *пха* 'вена, жила' при *пхьа*[1] 'рука' и *пхьа*[2] 'кровь'.

t'ămar 'лепесток; конечность' – лаз. damai (из турец. damar); дарг. tum, лезг. dam 'кровеносный сосуд', цах., рут., крыз., будух. damar, удин. t'amar, хин. damar 'кровеносный сосуд' (Климов 2003: 81).

Считается, что лезг. *дам* заимствовано из азер. *дамар* с переосмыслением финального *-ар* как показателя мн. ч. Однако это в свете данных чеченского (*mlамар*), шумерского (*дум* 'сын') и арабского (*дам* 'кровь') языков можно поставить под большое сомнение. Нам представляется, что здесь обратные отношения: тюрк. *дамар* является отражением кавказ. **дамар* 'жила, жилы, кровеносные сосуды'.

Основы с сонорным расширителем -р.

Пранах. **t'ăra**[1] 'ладонь с растопыренными пальцами' (чеч. *mlāpa*[1] 'ладонь с растопыренными пальцами, пощечина, оплеуха', инг. *mloapa*, ц.-туш. *mlapo*) – даг. (авар. *mlop*, ахвах., карат. *mlapa* 'колос'). Образовано от *mla* 'отросток, конечность' (см.) с помощью расширителя *-p(a)*. Вне кавказских языков сближаем с греч. doron 'ладонь', алб. dorë 'рука'.

Пранах. **t'ăra**[2] (чеч. *mlāpa*[2] 'сосок, вымя', инг. *mlap*, ц.-туш. *mlap* 'грудь, соски, вымя', *mlарен корто* 'сосок груди', ц.-туш. *mlapkl* 'палец') – картв. (груз. t'ua 'вымя'; мегр. t'u-, t'ə-; чан. t'u-) – даг. **mla* (дарг. *mlę* 'сосок', *ymlu*, таб. *mlmla* 'вымя', хин. *mlmla* 'сосок') – индоевр. *dar- 'отросток, палец, рука' (др.-инд. dhárana 'женская грудь', греч. doron 'ладонь', алб. dorë 'рука'). От *mlapa*[1]. Типологически ср. греч. mazos 'грудь, сосок' – чеч. *маза-пхелг // мизан-пхелг* 'безымянный палец', рус. *мизинец*.

Конечно, мы не можем утверждать, что только классные элементы *ба-, да-, йа-* и *ва-* могут быть основообразующими для слов, обозначающих конечности тела в кавказских и индоевропейских языках, хотя таких подавляющее большинство. Наиболее ярким примером противоположного является корень *ка-*.

Пранах. **ка** 'кисть, рука, хватка'

С расширителем -l:

Пранах. ***kul** 'рука (кисть); куст'; чеч. куьг (< *кульг < *кул-иг), инг. kulg 'рука' – удин. kul, арч. χol, крыз., будух. kil, лезг., таб., агул. χil, цах. χilᵘ, рут. χil, хин. k'il, груз. xeli 'рука (кисть)' (Климов 2003: 96), ср. лезг. kul, таб. murkil, murkul, рут. kili, авар. kiliš 'палец ноги' (там же, с. 89).

С расширителем -n:

Пранах. ***kan** 'кисть, пучок, колос; початок' (чеч. *кан* 'кисть, пучок; гроздь; початок', инг. *ка*, эрг. *кано*, мн. *кан-аш*) – (авар. *кене*, ахв. *кана* 'грудь', анд., карат. *кона*, тинд. *кена* 'грудь' [СИЛДЯ 106; СКЯ 105,116]) < 'отросток, рожок, сосок' – герм. ***kand-** 'кисть руки' (англ. hand, др.-англ. hand, др.-сакс. hand, гот. handus [EEt 209]). Производной основой от этого корня является чечен. *кана* 'горсть, пригоршня' (инг. *коана*), сближаемое нами с рус. диал. *куна* 'охапка', болг. *кунка* 'пригоршня; запястие', ие. ***konos** 'выпуклость, припухлость' (Маковский 1996: 160).

С расширителем -r:

Чеч. **kar-** 'рука'

Пранах. ***ka**[1] 'рука, хватка' > ***kar** (чеч. *ка* 'рука, кисть', *кара* 'на руки, в руки', *карахь* 'в руках', инг. *кара* 'на руки', ц.-туш. *ко, кор;* чеч. *кера-йукъ* 'ладонь', буквально 'руки середина'; *кара*[1] 'пук колосьев', чеч. *кара*[2] 'рукавица, перчатка') – даг. ***kva, *kvar** (авар. *квер, кер*, бежт. *ко, коро*, гунз. *коро* 'рука', ботл., год. *кора* 'вымя', лак. *ква* 'рука, кисть') – ие. ***kar** 'рука' (др.-инд. kara 'рука', kara-tala 'ладонь', йидга кэг 'рука', осет. *kar 'рука' в kal-marzan 'платок', вах. *kar 'рука' в kal-bun 'подмышка', иран. *kar- 'дело; делать' < 'рукоделие' < 'рука').

Родственно др.-перс. kāra 'войско, народ', герм. *kar- 'войско', др.-англ. here, гот. harjis 'войско' (< 'дружина, фаланга, горсточка воинов, когорта').

От основы kar- при помощи суф -(э)n в индоевропейских языках образованы, на наш взгляд, др.-инд. *karnas* 'держак', кимр. *carn* 'ручка', рус. *черен-ок* и, возможно, этимологически изолированное осет. диг. *карна* 'задание, заданная работа'. Эти формы можно рассматривать как результат опрощения основы род. п. kar(a)n, соответствующей нах. *каран, карин* (чеч. *каран,*

керан < *керин*) от *кāра* 'рука'. Развитие значения в направлении 'рука' > 'ручка, **поручень**' и 'рука' > '**поручение**, задание' вполне понятно.

Такой же отличный от классного элемента корень представлен и в нах. ***mar** 'рука, обхват рук', соответствующем ие. ***mer-** 'рука' (Маковский 1996: 281).

Значительный интерес представляет также нах. ***gest** 'рука' – ие. ***gest-** 'рука' (Маковский 1996: 281).

Выводы

Результаты вышеизложенного можно свести к краткой таблице:

Основы со смычными расширителями:

ba-d (чеч. bad 'утка' < 'крутобедрая', badir 'перо', рус. *бедро*, герм. fader 'перо')

da-d (нах. dadan 'побежать' < нах.-даг. *dad // t'ad 'нога', англ. daddle 'длинноногий'?)

ja-d (нах. jadan 'побежать', ие. ***iet-** 'быстро двигаться, бежать', семит. jad 'рука', чеч. atta 'легкий' < 'праворучный, сподручный', itt 'десять', картв. ati '10')

va-d (vadan 'побежать', осет. wad 'бежал', англ. wade 'пробираться, идти вброд')

ba-g (нах. *bāga 'рука, локоть; рогуля, лук', чеч. *бāжа* 1. 'рогуля', 2. 'свояк' < 'напарник', адыг. *bag 'правая рука', пралезг. *bag 'сторона, бок; рука', ие. ***bag-** 'рука, лапа, лопата, лопатка')

da-g (нах. *dagan > чеч. diga 'показывать рукой, вести', рус. *двигать*)

ja-g (нах. *jagan > чеч. jiga 'вести', ие. ***ag** // ***eg** 'вести, двигать(ся)')

va-g (нах. *vagan > чеч. viga 'вести', герм., гот. vigan 'вести')

ba-gh (чеч. baxa 'пойти', biexan 'просить' < *b-ieghan 'протягивать руку', др.-англ. *began 'просить', англ. beg)

da-gh (нах. dagha > daxa 'идти, пойти', diexan 'просить' от *d-ieghan 'протягивать руку', др.-англ. dicgan 'просить')

ja-gh (чеч. jaxa // jagha 'идти', jiexan 'просить' от *jieghan 'протягивать руку', и.-е. ***jekh-** 'просить').

va-gh (vagh- 'двигаться, идти', индоевропейск. *vagh- 'двигаться, вагон')

ba-k (чеч. baq' 'рука, лопатка, спина', ие. ***bak-** 'спина', герм. *bak, англ. back)

da-k (нах. dakin 'хороший, правый', бретон. dek 'десять', греч. deka 'десять', deksios 'правый, искусный', dikaios 'правый, справедливый', лат. decem 'десять')

ja-k (?)

va-k (основа не получила развитие в силу специфичности кл. п. *в-*)

Основы с сонорными расширителями:

ba-l (нах. bal 'рука, локоть, плечо', bal-x 'работа', ие. ***bal** 'рука, лапа, лопата, лопатка')

da-l (чеч. dal 'локоть, аршин', рус. *долонь* 'ладонь', *даль, длина* (локтя), герм. dal 'долина, низ')

ja-l (нах. jal 'загривок, холка; жалование'; бац. olok' 'локоть', ие. ***olok** // ***elek** 'локоть', арм. olok, англ. el-bow 'локоть')

va-l (1. val 'залог, порука', ие. ***ual** 'быть сильным': герм. waldan, слав. voldeti, лит. veldeti 'наследовать' [Walde-Pokorny, I, 219], нах. wale 'иди, идем', чеч. *валуо* 'шагай, двигай, allez!'; 2. нах. vālan 'всходить, подниматься', ие. ***ual** 'вал', ***uolna** 'гребень волны')

ba-r > par (чеч. phar 'рука, плечо', ие. ***par** 'рука, лапа, лопата, лопатка')

da-r (нах. *dar > t'ara 'рука, сосок', др.-инд. dhárana 'жен. грудь', греч. doron 'ладонь', алб. dore 'рука')

ja-r (чеч. ar- 'левая рука', ие. ***ar** // ***er** 'локоть', англ. ar 'весло', arrow 'стрела')

va-r (нах. *var- 'рука, надежная охрана // опора', чеч. varie 'бедро', туш. varang 'плечо', ие. ***uer-** 'рука; прятать, покрывать' [Маковский 1996: 237], также др.-в.-нем. wâra 'правда, верность', лат. verum 'правда, истина', рус. *вера*)

bă-m (пранах. *bam 'лепесток, бутон, хлопок', чеч. bamba 'хлопок', *bambari // bumbari 'шмель'; ие. ***bambar** 'шмель')

dă-m (нах. *dăm 'рука, ручка; крыло', адыг. damэ 'плечо', ие. ***dam-** 'приручать')

jă-m (нах. 'ăman 'обучаться, овладевать навыками, набивать руку', семит. amin 'верно, истинно', jamin 'правая рука', ие. ***em-** 'рука, хватать; иметь, за-иметь', хурр. eman 'десять')

vă-m (основа не получила развитие в силу специфичности кл. п. *в-*)

ba-n (пранах. *ban 'рука; делать', лак. ban; ие. ***ban** 'делать')

da-n (нах. dan 'делать', лак. dan 'делать', ие. ***de-** // ***den-** 'делать')

ja-n (чеч. jan 'делать', ие. ***ie-** 'делать'; герм. *jan, хет. je 'делать')

va-n (основа не получила развитие в силу специфичности кл. п. *в-*)

Каждая из рассмотренных выше основ по сути дела образует небольшой лексико-семантический разряд слов, число единиц которого трудно поддается точному счету. Это объясняется тем, что ряды семантического развития в различных языках, поистине, бесконечны, в частности, твердо установлен не только переход значения 'кисть, рука, палец' в 'вымя, сосок, грудь', но и дальнейшее развитие последнего в 'сосунок молокосос, дитя' или 'кормящая женщина, мама, мать', и даже в 'пища, мясо, хлеб'.

Сравните 1) чеч. *mlāpa*[1] 'ладонь с растопыренными пальцами', чеч. *mlāpa*[2] 'сосок, вымя' – груз. t'ua 'вымя' – даг. ***mla** 'вымя, сосок', ***mlapa** 'колос') – др.-инд. dhārana 'женская грудь', греч. doron 'ладонь', алб. dorë 'рука'.

2) пранах. ***t'al-** 'палец' (чеч. *mlueлг*) – даг. *mlul-* 'палец' – греч. thele 'материнская грудь', ср.-ирл. del, др.-в.-нем. tila 'женская грудь', др.-англ. delu 'сосок'.

3) чеч. *мāми*, *мāмаг* 'материнская грудь' – даг. ***mam-** 'грудь, сосок' – и.-е. ***mam-** 'женская грудь; сосок' – рус. *мама*, фран. *мама* 'мать'.

4) бежт. *нене*, гунз. *нанай*, лезг. *неней* 'грудь' – груз. *нена* 'язык, язычок' – чеч. *нана* 'мать, кормилица' – казах. *нан* 'хлеб'.

5) даг. *них*, *нихе*, *нихи* 'грудь' – даг. *них* 'овес', нах. *них* 'пиво'.

6) даг. *михъир* 'грудь' – чеч. *накха* 'грудь', *нихк* 'улей', ми. *накхари*; нах. **макх* > чеч. *мукх* 'ячмень', *мекх* 'хлеб'.

7) даг. *кака, коко* 'сосок, грудь' – чеч. *гӀаки детск.* 'малютка, дитятко, малышка', рус. диал. *кага* 'дитятко'.

8) чеч. *мӀаза-пӀиелг // мизин-пӀиелг* 'безымянный палец' – др.-чеш. *тезепес* 'безымянный палец', рус. *мизинец* 'мизинец, младший сын, меньшой брат', лит. *mazas*, лтш. *mazs* 'маленький, малый', греч. mazos 'грудь, сосок' – авар. *моцӀцӀо*, ахвах. *мицӀцӀо* 'сосок', цез. *наклила* 'мизинец', тинд. *макла* 'ребенок, дитя', *микла* 'палец', *муклутуб* 'маленький', чам. *микиб* 'маленький', абаз. *мачӀ*, адыг. *макӀэ* 'малый'.

Значение *женская грудь* может быть связано с семантикой *рожок (для кормления)*, а последнее естественным образом с *рог, роговой нарост, коготь, ноготь, копыто, нога* и т.д., сравните в связи с этим цез. *кеке* 'женская грудь' (< 'отросток, рожок, сосунок'), лезг. *кек* 'ноготь' (< 'роговой нарост'), таб. **как*, агул. **кик* 'ноготь' – чеч. *куог* 'нога' (< 'роговой нарост, копыто'), *куожиг* 'крючок, ярлыга чабана' (< *куог* 'крюк, коготь, ноготь, рука, нога, отросток') – рус. *ког-оть*.

Обращает на себя внимание тот факт, что основы с мужским классным экспонентом *v-*, как правило, образуют не названия конечностей, а глаголы движения (см. таблицу).

Фонетические процессы, исторически имевшие место в основах, обозначающих конечности тела, легко объяснимы. Это, в первую очередь, *оглушение звонких согласных:*

b > p (bal 'рука' > рус. пал 'рука, палец',

d > t (dam > tam 'рука, крыло')

Фарингализация:

б > бӀ (bad > b'ad 'рука, крыло, бедро, утка');

р > рх // рх' > х // х' (выпадение р-): ие. *par 'рука, палец' > чеч. phar 'рука';

т > тх // тх' // х' (выпадение т-): нах. tum > txum // thum 'кочерыжка початка'.

Абруптивация:

b > p': bend 'связка, сустав, плотина' > p'enda 'ребро', bal > p'al 'палец'

d > t': dal 'сосок' > t'al 'палец', dam > t'am 'крыло', dar- > t'ar- 'вымя; палец'

k > q': bak 'рука, крыло, бок' > baq' 'спина'

Все вышесказанное, как нам представляется, неоспоримо свидетельствует, что относительно родства кавказских языков между собой, а также их родства с индоевропейскими языками не должно быть никаких сомнений.

К ВОПРОСУ О ГЕНЕТИЧЕСКОМ РОДСТВЕ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ И НАХСКИХ ЯЗЫКОВ

По современным научным представлениям нахские языки включаются в иберийско-кавказскую языковую семью, куда наряду с нахскими традиционно относят картвельские, абхазо-адыгские и дагестанские языки. По другим воззрениям картвельские и северокавказские языки образуют две самостоятельные языковые семьи. И, наконец, существует мнение, согласно которому все три группы кавказских языков признаются отдельными языковыми семьями, сходство же между ними объясняют не генетическим, а культурно-историческим родством.

В настоящем сообщении мы преследуем цель обосновать правомерность постановки вопроса о генетическом родстве индоевропейских и нахских языков. Попытки отнести кавказские, в частности картвельские, к индоевропейским языкам предпринимались ещё на заре сравнительно-исторического языкознания (Ф. Бопп и др.), однако они не имели успеха. Причиной является, на наш взгляд, то обстоятельство, что многоконсонантность кавказских языков признаётся их первичным состоянием, тогда как дело, видимо, обстоит диаметрально противоположным образом. Восстанавливаемая нами фонетическая система пранахского языка близка фонетической системе праиндоевропейского. Исходя из этого постулата, нам удалось выявить закономер-

ные фонетические соответствия между индоевропейскими и нахскими языками, а, следовательно, и многочисленные лексические параллели в них.

Обнаруженные словарные сходства не могут быть квалифицированы как случайные заимствования или случайные совпадения, так как включают значительный пласт лексики основного словарного фонда этих языков, в том числе такие малопроницаемые для заимствований слои лексики как названия частей тела, термины родства, наименования природных явлений и географическая терминология, основные глаголы, включая классные, личные и указательные местоимения, некоторые служебные слова и др.

Лексические соответствия, выявленные между рассматриваемыми языками, подтверждают мысль об устойчивости лексемы как лингвистической единицы, тем самым, опровергая положение сравнительно-исторического языкознания об отсутствии доказательной силы у словарных совпадений. В этом нас ещё раз убеждает материал, составленный в основном на базе индоевропейско-нахских словарных сходств в названиях частей тела.

Рассмотрим соответствия в губных смычных и губных придыхательных.

1. Ие. ***bha*** «сиять, светить, блестеть», *bher-eg «белый, блестящий», суффиксальное производное от *bher «светлый, ясный», деривата от того же корня *bha, др.-инд. bha «свет», bhargas «блеск», авест. ba «блестеть» (Pokorny 118-120, 140) – нахск. ***бІа*** «глаз, око», ***бІар*** «глаз», с расширителем *-р*, ***бІариг*** «глазок» с уменьшительным суф. *-иг*, ср. чеч. бІа буола «импонировать, приглянуться», бІа къажо «испугаться, повести оком», бІа сийна Терк «синеокий Терек», бІаьпа «знак глазами», бІар «взгляд, взор», бІаьра «в глаза», бІаьрла «видный, яркий», бІаьрса «зрение», бІаьрзе «слепой», бІаьрг «глаз, очко, драгоценный камень в оправе, стекло, зеркало в раме, горошек (на материи)» (Мациев 1961, с. 79-81).

2. Ие. ***bheg-***, ***bhug-***, ***bheug-*** «гнуть, склонять, сгибать, изгибаться»: гот. bugjan «сгибать», др.-исл. bjuga «рука, ветвь, хобот», др.-инд. bhuja «изгиб, рука», bhugnas «согнутый», лтш.

budzis «кулак, шишка, желвак» (Шанский 1965: 209; Фасмер I, 228) – нахск. *буг «кулак»: чеч. *бий*, инг. *бий*, бац. *бий* «кулак, горсть», где [й] закономерно из [г], ср. чеч. *сай* «олень» при бац. *саг* «олень», «человек», чеч. *лай* «раб» при осет. *лаг* «мужик, мужчина», чеч. *йай* «котел» из *йаг*, гай «пузо» из *гаг*, ср. *гагура горга* «круглый-прекруглый», бац. *гага'о* «живот», *гага* «яйцо».

В отличие от предыдущего примера здесь ие. придыхательному bh- соответствует в нахском не *бl-*, а чистый губной *б-*.

К рассматриваемому ие. корню относятся, на наш взгляд, такие лексемы как чеч. *буог* «шишка, нарост, выпуклость», *буож* < **буог* «козёл» < «рогатый», бац. *бlокlа* «козёл», неотделимые от др.-в.-нем. boc «козёл» < прагерм. *bukka < ие. ***bhug-no** «изогнутый», т.е. собственно говоря «животное с изогнутыми рогами» (Дадашев 1972: 152).

На иной ступени чередования гласных сюда же относим и нахск. **биеган* «дрожать, колебаться, склоняться, падать» с классным показателем *б-*, ср. нов.-в.-нем. biegen «гнуть». Таким образом, налицо соответствия: ие. ***bheg-** – нахск. ***биег-**, ие. ***bhug-** – нахск. ***буг**.

3. К этому же этимологическому гнезду *bheg-, *bhug «гнуть, сгибать» могут относиться и англ. back «спина», русск. бок, не имеющие ясной этимологии (ЭССЯ, 2, 170). Из кавказского материала к сравнению можно привлечь лезг. ипагв < *багв, арчин. бакв «бок» (Талибов 1980: 218), нах. *baq' «спина», чеч. букъ, мн. баккъаш «спина», инг. букъ, мн. бовкъаш, бац. Букъ «поясница, поколение, колено (в потомстве)». Последние, наряду с абх. а-бгъа, абаз. бгъа «спина», каб. бгы «спина, талия», бгъу «бок». Г. Джаукян (1967: 103, 123, 189) сближает с ие. ***bhagus** «локоть», «бок», «спина». Исходя из этого груз. idaq'wi «локоть», поставленное Г. Климовым в один ряд с нахск. *дол «локоть», представляется более соответствующим нахск. *daq' > дукъ «ярмо, хребет, перевал», которое отличается от нахск. букъ «спина» и йукъ «середина, поясница» лишь показателем грамматического класса д-. Последнее обстоятельство интересно тем, что ие. ***iug-** «ярмо», греч. *dug-os «иго, ярмо, хребет» обнаруживают следы рудиментарных клас-

сных показателей, аналогичных кавказским й-, д-, ср. в частности, дарг. *дукI*, лак. *рукI*, авар. *рукъ*, лезг. *вик* «ярмо» (Талибов 1980: 257), относящиеся к тому же гнезду.

4. Ие.***bheg** «разрезать», ***bhag-lom** «рот, пасть»: лат. *faux «пасть, глотка, горло», русс. диал. *базло* «крикун, горло», *базланить*, *базанить* «кричать, шуметь, болтать» (ЭССЯ, 1, 171), лат. bucca «рот», греч. βαζω «говорить, болтать» < *βαγιω, φαγειν «есть, кушать».

– Нахск. ***бага-** «резать, рот»: чеч. бага[1] «рот», бага[2] «сделать складки, вышить», биег «шутка», мн. биегаш, бац. bak «рот, уста», bek'i «шутки», груз. баге «рот», с иным показателем грам. класса сюда же относятся чеч. диг «топор» (см. пункт 38), род. п. дагаран, мн. дагарш; дага «топорище», дагардан «считать» < «делать зарубки, насечки». Сюда же, но с долгим гласным, относится нах. *бāган «обгладывать, пожирать» (> бāжа).

Этимоном слова *бага* «рот» является значение «прорезь, отверстие; режущий».

5. Ие. ***bel-** 'резать, разрезать; губа' (с метатезой ие. ***leb-** 'губа'): др.-ирл. *bel* 'губа', др.-в.-нем. *bilorn* 'десна', нем. *Beil* 'топор', др.-сев. *bildr* 'Haueisen', *bilda* 'топор' (см. пункты 4 и 38), др.-инд. *bila-* 'отверстие', осет. *byl*. – Чеч. *балда*, багв., тинд., чам., хварш. *bala* 'край', гунз. *бил*, бежт. *бэл*, *бил*, гин. *лъету* 'губа' (< **пелъу*); сван. *pil* 'берег'.

Г. Джаукян (1967: 123) связывает нахск. балда «губа» с ие. **bhel-** «раздувать, вздувать, изобиловать»: др.-в.-нем. bilorn «десна», др.-ирл. bel «губа». Сюда же, на его взгляд, относится «может быть, и нахск. бlал 'ком, комок'». Однако этимоном слова *губа*, как нам представляется, является значение 'край рта, кромка, срез', а не «вздутый, пухлый (край)».

По мнению других специалистов (Имнайшвили 1977: 270; Куркиев 1979: 66), {л} в чеч. балда «губа» не этимологическое, оно восходит к {р}, ср. инг. борд, бац. батIр «губа». Несмотря на кажущуюся убедительность такой этимологии в виду старочеч. барде (Гюльденштедт) и балда // бардэ (Старчевский), смущает то обстоятельство, что других примеров перехода {л} в {р} перед {д} в чеченском языке мы не имеем, ср. берд «обрыв», лард «основа», хьардаш «растительная шелуха», сардам

«проклятие», кхардам «злорадство», морд «грубое мясо», тlорд «оправа», кlордо «надоесть», хlорд «море», ворда «телега», урд «надел земли», къурд «глоток» и т.д.

6. И.-е ***bhasat** «задняя сторона, тыл, зад»: др.-инд. bhasat «задница», праслав. *beseda «сидение», др.-русск. *бесьда* «седалище», «место сидения», русск. *беседа* «тыл, закуток, уголок, язычок, беседа» (ЭССЯ, 2, 212).

– Нахск. ***бlаста** «оборотная сторона»: чеч. бlоста «обух, тыльная сторона», бlостанехьа «оборотной, тыльной стороной», инг. бlастам «обух», ср. фонетически др.-инд. bhasati «светит, блестит, сияет» – пранахск. *бlастие «весна» из «рассвет природы, пора цветения».

7. Ие. ***bhendh-**, ***bhendher** «связывать, завязка»: авест. banda, ср.-перс. band «связь, повязка, узы», перс. band «связывать», bender «запруда, порт, гавань», шугн. банд «запертый», бандак «цепь от двери, петля из кожи /для удержания двери закрытой/», тадж. бандак «перегородка, сустав» (ОИЯ, 31; Стеблин-Каменский 1987: 142; Карамшоев 1988: 184).

– Нахск. ***пlенда** «ребро», мн. **пlендар**-ш, бац. пlендо, мн. пlендер, чеч. пlендагl «планка, при помощи которой наглухо забивают дверь или окно» (Мациев, 1961, с.354).

Причина оглушения [бl] в нахском не ясна. Генетическая связь значений «ребро» и «связывать» понятна, ибо ребро является составным элементом грудной клетки – связки рёбер. Родство сопоставляемых слов подтверждается и на структурном уровне: обе лексемы имеют параллельные образования с расширителем -ер // -ар.

8. Ие. ***ber-** // ***bher-** «резать, отверстие, прорезь»: словац. perna «губа», лтш. purns, хетт. puri «рот», но лит. burna «рот», болг. бръна «губа», чеш. brno – первонач. «устье», др.-ирд. bern «ущелье», арм. beran «рот, устье», праслав. *bъrtъ «щель, прорезь, дупло, улей» (Шанский 1965: 173).

– Нахск. ***бӀара** «резать, кроить», *барт «рот, уста, отверстие, проем»: чеч. барт «рот, уста, союз, согласие, поцелуй», бертиг «горлышко» с уменьш. суф. -иг.

Невооруженным взглядом видна особенная близость славянской и нахской форм с расширителем -т.

9. Ие. ***bhel** «балка»: др.-инд. bhurijau «рука, дышло», греч. φαλαγε «ствол, балка», др.-англ. balca «балка» (Маковский 1988: 175), перс. bal «крыло», bil «лопата», курд. bel «лопата», пушту бел «лопата», бел «отдельный», бела «рукав /реки/» (Асланов 1985: 146).

– Нахск. ***бал** // ***бел** «рука, предплечье, плечо»: чеч. белех коллург «душегрейка», буквально «наплечник» от бел «плечо», современное чеч. белш – исторически форма мн.ч. с окончанием -ш, ср. бац. бали «плечи». Сюда же, вероятно, относится и чеч. болам «возвышенность, плато, плечо», ср. бӑла «вырастать, подниматься», перс. bala «верх», «расти» (ОИЯ, 23).

К семантической связи «рука» – «лопата» можно указать ещё на русск. *лапа – лопатка – лопата*, чеч. баьхьа «лапа, лопата», абхаз. а-бахьа «лопата». – ларск. bahe «рука», др.-иран. bahu, и.-е. *bhaghu «рука» (Маковский 1986, с.37).

10. Ие.***nebh-** // ***nobh-** «пуп» (др.-инд. nabhya, др.-иран. nafya, авест. naf̌a «пупок»), сопоставляемые Г. Джаукяном (1967: 117) с адыг. ныбдж «пуп», каб. ныбэ «живот», неотделимы, на наш взгляд, от нахск. ***наб** «железа, жировой слой на животе»: бац. напlри гала «комок железы, *переносн.* «соня», чеч. наб «сон», мн. набарш из «затмение, помрачнение сознания, покрытие (жиром, облаками и т.д.), снотворный жир, железа». Дело в том, что в старину при бессоннице прибегали к помощи «наб» – «белой продолговатой железе», которую отличают от плотного внутреннего жира «мохь» и пористого «жlож» (Хасиев 1981: 11). Ср. типологически ирл. neall «облако» и «обморок», лит. blandà «туманная погода» и «сон»; авест. snaoda «облако», но лит. snaudžiu «сплю» (Маковский 1989: 88).

Нахский материал для индоевропейской этимологии предстаёт во многих случаях тем недостающим звеном, восстановление которого доводит её до логического завершения. Так, нахск. *наб «жировой слой, обволакивание, сон» позволяет установить генетическое родство русск. небо, др.-инд. nabhas, лат. nebula «туман», греч. νεφος «облако» с ие. ***nebh** «живот, пуп». Чеч. мархa, инг. морха «облако, туча» указывает на вероятное родство между греч. морфэ «снотворное, морфий», «бог сновидений» и русск. морок «мрак», морк «туча».

Таким образом, рассмотренные десять названий частей тела, а также некоторые другие индоевропейско-нахские лексические параллели позволяют установить фонетическое соответствие ие. b- // bh- – нахск. б- // бI-.

Такие же соответствия наблюдаются и между индоевропейскими и нахскими глухими губными согласными (чистыми и придыхательными).

11. Ие. ***phet-** // ***phot-** «нога» (Гамкрелидзе 1984: 43, 183), ***ped**: лат. pes, pedis «нога», лит. peda «стопа, след ноги», др.-инд. padam «след ноги, стопа», гот. fotus «нога, шаг» (Ф III 257), иран. *pad «нога» (ОИЯ 45), шугн. pid «сяед». – Нахск. ***phad** «икра ноги, мякоть, мускул»: чеч. пхьид «икра ноги, мускул», инг. пхьед, акк. пхьид, чеб. пхьид (Алироев 1975: 140).

Более точная семантика ие. ***phet**, скорректированная на основе нахского материала, нам представляется в виде «ляжка, окорок, мясистая часть ноги». В пользу такой коррекции свидетельствуют также данные иранских языков, ср. пехл. pit «мясо», парф. piden «плотский», авест. pitu «пища, мясо», осет. fid «мясо» (Абаев 1958, с.488), а также англ. foot «нога» при food «пища».

Здесь же следует рассматривать укр. pid «нижняя часть стога сена», русск. под «дно, низ», предлог ***под*** в *подскочить, подпрыгнуть, подбросить вверх, подняться* и т.д., а также ***падать, нападать, выпад***, ср. греч. pedos «большой прыжок, скачок», pedo «прыгать, скакать, подскакивать», pede(x)ta «вприпрыжку, прыгая» при чеч. пхьад // пхьиед // пхьид «лягушка» (Алироев 1975: 113). К связи значений «нога» – «лягушка» ср. еще слав. ляга «нога, ляжка» и ляга «лягуха, лягушка», «наиболее ярко выраженный признак – способ передвижения прыжками – явился определяющим для названия лягушки» (ЭССЯ, 15, 53-54).

12. Сопоставление нахских и славянских лексем обнаруживает интересную деталь: антонимичность славянских предлогов *nad «верх» и *pad (> *podъ) «низ» отражается в нахск. ***наст** «голень, верхняя твердая часть ноги» (ср. русск. *над – наст* «толстая, крепкая ледяная корка на снегу») и *пхьад «нижняя мягкая мясистая часть ноги, икра» (ср. русск. *падь* «низ, впадина» – *пасть* «пропасть»/.

В семантическом плане нахск. ***наст** «голень», слав. *nadъ «верх», рус. *наст* «твердая ледяная корка на снегу» свидетельствуют в пользу связи слав. голень с голодь // голоть «гололедица», лтш. gala «тонкая корка льда», ие. ***gel-** «покрываться льдом» (Ф. I, 431; Пахалина 1989: 129), т.е. голень означает не столько «голая кость (в отличие от икры)» (Ф. I, 428), сколько «тонкая твёрдая, закостенелая поверхность, твёрдый верх ноги, наст» в отличие от мягкой нижней части – *икры-пода*.

13. Ие. ***polo** «большой палец руки, ноги»: лат. pollex «большой палец (на руке, на ноге)», слав. *palь,*palьkъ «палец», курд. pel «рука (от кисти до плеча), ветвь, ветка», pil «рука (от плеча до пальцев)», pilk (ноги)» (Гамкрелидзе 1984: 44; Климов 1986: 197; Маковский 1988: 184; Курдоев 1983: 122). – Нахск. ***пIа** // **пхьа** «рука», ***пIал** «палец»: чеч. пIал-иг, пIелг, инг. пIелг «палец» с уменьшительным суф. *-иг*.

Г. Джаукян (1967: 125) сопоставляет чеч. пIиелг, инг. пIелг «палец» с ие. ***pel-** «широкий и плоский, растягивать». Сюда же под знаком вопроса автор относит и русск. *палец*. Однако, на наш взгляд, более близка к истине точка зрения, которая увязывает лексему палец с русск. палка, палица, польск. pala «дубина», д.-в.-нем. spaltan «раскалывать», др.-инд. phalati «лопается, трескается» (Петерссон у Фасмера III, 192), ср. ие. ***(s)p(h)el-g** < ***(s)p(h)el-** < ***(s)p(h)e-** «расщеплять, раскалывать» (Эдельман, 1986: 94; Pokorny, 1959: 985), ср. типологически ие. ***(s)kend** «расщеплять», но англ. hand, нем. Hand «рука»; ие. ***ghesto** «рука» – греч. kestros «стрела», нахск. *пхьа «рука» – чеч. пха «стрела, жила», пхиъ «пять, пятерня»; др.-инд. pani-h «рука» < (s)pen- «расщеплять» (Маковский 1989: 168), бац. пIан «крыло».

14. Абсолютно точные соответствия наблюдаются между индоевропейскими и нахскими сонорными [m, n, l]. Так, нахск. ***мин** «шея, затылок» в чеч. миндаьIахк «затылочная кость, шейный позвонок» неотделимо от ие. ***mono-** // ***moni-** «шея», отражённого в др.-инд. manya «затылок», авест. minu «ожерелье», др.-англ. mene «ожерелье», др.-в.-нем. mana «грива», menni «ожерелье», ст.-слав. монисто «ожерелье» (Ф, II, 650; Маковский 1988: 155).

15. Ие. ***moisos** // ***maisos** «шкура, овца» – нахск. ***māna** «шерсть, паутина».

16. Ие. ***meus** «мох» (слав. *mъsъ: сербохорв. мах «плесень», словен. mah, чеш. mech, лит. musos, др.-в.-нем. mos «мох» и т.д. [Ф, II, 665]) – нахск. ***mac** «волос, перо птицы» (чеч. мас, инг. мос «волос, перо»).

17. Ие. ***uel-** «волос, шерсть» возводят к ие. ***uel-** «дёргать, щипать, рвать» или к ие. ***uel-** «покрывать» (Ф, I, 339; Шанский 1968: 149), отсюда слав. *vъlna «шерсть», польск. wełna, н.-луж. wałma, авест. varena «шерсть». Эти лексемы сопоставимы, на наш взгляд, с нахск. ***vāla(н)** «произрастать», ***vālina** «заросший /о мужчине/», чеч. вāла «заростать», ваьлла «заросший, обросший» из ваьлна, где в – классный показатель. Аналогичный классный экспонент выявляется и в омонимичной индоевропейской параллели ие. ***uel** «умирать, мёртвый» (балт. vel «мёртвый», лит. velionis «покойник», др.-исл. valr «мёртвый на поле боя», др.-англ. sweltan «умирать», тох. A wal «умирать», walu «мёртвый» [Топоров 1984: 54; Маковский 1989: 54)]) – нахск. ***вала(н)** «умирать», *валина «умерший» > велина > велна > чеч. велла.

18. Ие. ***nak** «шкура»: греч. nakos, др.-англ. neask «кожа», др.-прусск. nognan «шкура», др.-инд. naka «небесный свод» (Маковский 1988: 157) – нахск. ***nal** «шкура»: чеч. наьл, мн. наьларш, инг. нихь, мн. нахьарш «шкура», чеб. нил, мн. налариш (Алироев 1975: 148).

Несколько сложнее картина корреспонденций в нахских и индоевропейских заднеязычных, где нахским [к, кх, кl, г, гl] отвечают соответственно индоевропейские [k, q, k`, g, gh]. Однако в некоторых случаях эти регулярные фонетические соответствия могут нарушаться таким образом, что индоевропейскому *k корреспондируют не только нахское [k], но и [кх, къ], а индоевропейскому *g не только [г], но и [къ, кь, гl]. Такой разнобой наблюдается и в собственно праиндоевропейском языке, в котором зачастую имеет место неразличение палатальных и велярных звонких и глухих, чистых и придыхательных согласных.

Проиллюстрируем сказанное фактическими данными.

19. Ие. ***kr-**, ***ker-**, ***kor** «голова, рог, верх»: алб. krye «голова», лат. cerebrum «череп», греч. kara «голова» (Гамкрелидзе 1984: 113), греч. kar, kare «голова», keras «рог», korudo «хохлатый /жаворонок/», лат. cornu «рог», слав. *serna, *korva «корова», др.-англ. heorot «рог», heort «самец оленя», хетт. kar «олений рог» (Др. яз. Малой Азии, 254).

– Нахск. *кар // кур «рог, рога, рога оленя, хохол, вихор»: чеч. кур, мн. карраш «рог, высокая женская прическа», инг. кур «дуга, рог» (Мальсагов, 1963, с. 112), чеч. куорта, инг. куорта, бац. корто // корт «голова».

Г. Джаукян (1967: 129) привлекает к сравнению только нахск. *куорта* «голова», а чеч. *кур* «рога (оленя, лося, барана); высокая прическа» остаётся вне поля зрения автора.

20. Ие. ***keug-**, ***koug-**, ***kug** «сгибать, согнутое» (ЭССЯ, 13, 146; Пахалина, 1989: 94), ***k(h)ok(h)** «нога» (Гамкрелидзе 1984: 98), восточнослав. *kokъ «развилина, крюк», русск. диал. кок «вилы», коготь, др.-исл. huka «сидеть на корточках», нем. hocken то же от ие. ***keug-**, ***koug-**, ***kug** (Клюге, 313) – нахск. *коуг «нога», чеч.-инг. куог, бац. кокI «нога».

Славянский материал можно дополнить болг. чуча, макед. чучи «сидеть на корточках» < ие. ***keuk-e** < ***keuk**, словен. kučati: «сидеть на корточках» < *kouk <*kuk (ЭССЯ, 4, 127), нахский – лезгинским кек «ноготь», ср. в структурно-семантическом отношении слав. *нога – ноготь*, **ког – коготь* с гипотетическим слав. *kogъ «крюк, развилина, рука, нога».

Реально же зафиксировано русск. кока «удар кистью согнутого пальца», диал. кок «железные вилы», обл. кокоть «железные вилы» от *kokъ с помощью суф. -ъть (Шанский 1982: 184).

21. Ие. ***keg-** «коготь, лапа, кисть руки» в н.-перс. cang то же, мундж. mlem-ciga «мизинец» < *mlina + kagya «маленький палец» (Пахалина 1989: 94; Джаукян 1967: 110). – Нахск. ***ка(н)** «пучок колосьев, волос, кисть, кисть руки, рука»: чеч. кӑра «рука, кисть», кара «в руки на руки», кӑра «руковица», кӑна «горсть, пригоршня», куьг «рука», инг. кулг «рука», бац. ко «рука», основа косв. п. кор. Ср. сюда др.-инд. kara «рука», ие. ***ker-** «резать, гнуть; рука; делать» (Маковский 1989: 168).

Возможно, сюда же относится корень *каг – «ломать, раз-

бивать, измельчать, крошить: чеч. кат-дан «сломать», кет-дан «ломать», кегийра «маленькие, мелкие», кега-мерса «мелкий, мелочный», кегаш «сечка из соломы, мякина, крошево», киегари «мешанина» (Мациев 1961: 206, 214), бан. какIар «мешалка, мутовка», какIе «мелкий», кекIдар «нарезать /мелко/, рубить» (Кадагидзе 1984: 603).

Нахский материал, как и во многих других случаях, свидетельствует о первичности в индоевропейских праформах корневого [a] в сравнении с традиционным [e]: ***ag-**, ***eg-** «гореть» – нахск. *ӑга(н), йӑга(н) «гореть», ӗги «сгорела»; ***dheg-**, ***dhog** «гореть» – нахск. *дӑга(н) «гореть», дӗги «сгорел», дӧгу «горит»; ***bheg-**, ***bhog-** «гореть» – нахск. *бӑга(н) «гореть», бӗги «сгорел», бӧгу «горит»; ***dhag-**, **dheg-** «делить, разделять» – нахск. *бӑга(н) «надрезать, насекать, рубить», биега – то же, ***uag-**, ***ueg-** «гнуть, разбить, расщеплять» – нахск. *вӑга(н), виега(н) «гнуть, делать складки, надломы, зарубки»; ***dhāl-**, ***dhēl** «процветать, прорезаться» (Маковский 1989: 56-57, 60, 74-75) – нахск. *дӑла(н) «выростать, прорезаться», дӗли «вырос». Интересно отметить, что начальные согласные в приведённых нахских глаголах показатели грамматических классов. Ввиду указанного приоритета корневого [a] перед [e] считаем, что ие. ***keg-** «кисть руки» восходит к ***kag-**, ***kag-r-os** «малый, разломанный, измельчённый» (Клюге 280), ср. чеч. кегийра «маленькие, мелкие, молодые» < *кагийра с тем же формантом -g, что и в индоаропейском слове. Ие. ***kak** выступает первоосновой для рассмотренных выше ***keuk-**, ***kouk-**, ***kuk-** «изгибать, гнуть, ломать, разбивать на мелкие части», ср. фонетически ие. ***geu-**, ***gou-**, ***gu-** «гнуть, крутить» – нахск. *га «искривление, ветвь», *гал «кривой, неправильный», *гел «закрутка» *гу «горка, пригорок», *гура «рама, оправа, капкан, клеть»; ие. ***leug-**, ***loug-**, **lug** «склонять, падать» (> слав. слуга) – нахск. *лаг «слуга, раб», *лага(н) «склониться, пасть», *лиега(н) «склоняться, падать», ие. ***teu-**, ***teu-**, ***tu** «тучный, толстый», слав. *tvel-, *tvel-, *tul- – нахск. *тӑвала, *туб-вала «поправляться, полнеть», *тӑлуо «поправляется, полнеет», туоьлла «крупный, полный, превосходный», *тӑлу «туша, громадина», свидетельствующие об индоевропейском /или доиндоевропей-

ском?) *ga- // *ka- (> *gag- // *kag-) «гнуть, изгибать», *la- > *lag- «гнуть, изгибать», *la- > *lag- «склонять, клонить, прижимать к земле, падать», *tā- > *tāl- «поправляться, полнеть, тучнеть».

Таким образом, индоевропейским ***keg-*** «коготь, кисть руки», ***kek-***, ***kuk-*** «гнуть, коготь, крюк» (Маковский 1989: 26) закономерно соответствуют нахские *ка, *каг, *куг «кисть руки, рука».

22. Ие. ***ker(e)*** «резать, гнуть, крутить»: праслав. *červo «живот, чрево, внутренности», русск. черево, др.-русск. черево, словен. crevo «кишка, низ живота, брюхо», слвц. črevo «кишка» и т.д. Родственно др.-прусск. kermens «тело, живот», др.-в.-нем. herdo «шкура, кожа» (Ф IV 337).

– Нахск. ***киери*** «живот, чрево, утроба, внутренность»: чеч. кийра, инг. кер, чеб. киери «чрево», чеч. чу «внутрь», чуо «нутро, живот», чуо-куо «требуха, внутренности», чуьйраш, чеб. чиврeш «кишки» (Мациев 1961: 217; Алироев 1975: 155), инг. чис «желудок».

К этому же этимологическому гнезду, возможно, следует относить и чеч. куор «окно, отверстие», ков[1] «ворота, щербинка, щель» < *кау, ков[2] «напильник» < *кау, ср. ие. ****(s)keu-, *(s)keur*** «резать, отделять, скрести, ковырять», «полый» (Pokorny 954; Маковский 1989: 25-26), ие. ****ku-ro*** «отверстие, дыра» (Пахалина 1989: 135).

В славянских и нахских языках в отдельных лексемах произошла палатализация согласной анлаута, причём в нахских языках не только перед гласной переднего ряда, ср. чеч. чу «в, внутрь» < *ку, чуо «желудок, живот» < *куо, последняя форма сохранилась в тавтологическом композите чуо-куо «требуха, внутренности».

Фоносемантические соответствия индоевропейских и нахских лексем не вызывают сомнений: ие. смычному *k отвечает в нахском такой же смычный *к. Однако, такое соответствие выдерживается не всегда. Например, тому же ие. *k в комплексе с s-mobile (sk) противостоит в нахском не *к, а специфически кавказский звукокомплекс абруптивных чкъ:

23. Ие. ***sker-***, ***skor-*** «кожа, корка, струп» (русск. кора,

корка, шкура, шкорка) – нахск. *чкъуор: чеч. чкъуор «кожа, кора, оболочка», уменьш. чкъуьир-иг «кожура, корка, скорлупа», инг. чIорг. Здесь же Г. Джаукян (1967: 130), которому принадлежит данное сближение, рассматривает ие. ***sker-k-, *(s)ker-g** «вертеть, крутить, сгибать» (греч. kyrkos «кольцо», лат. circus «круг, цирк», русск. круг) – нахск.: чеч. чкъург «колесо, баранка». Одним из возможных путей эволюции децессивного комплекса абруптивных ср [чкъ] в нахском нам видится следующим образом: k /велярное/ → k' /палатальное/ → k' /абруптивное kI / → č'/ мягконёбная аффриката чI/ – č'q' /фарингализация č'/, ср. лезг. č'ar «сливки», груз. c'ari «чешуя змеи», абхаз. a-č'ars «подкладка», осет. č'ar, č'ara «кора, кожица, скорлупа» (Виноградова, 1980: 100), правосточнокавказск. *cceH(V)rV «кора, скорлупа» (Дьяконов 1988: 183), чеч. диал. чIуор «оболочка, щелуха», чIуриг «кора, скорлупа», чIург «бублик, колесо», свидетельствующие, вопреки Д.С. Имнайшвили (1977: 213), о первичности простого согласного č' [чI] в сравнении с фарингализованным комплексом č'q' [чкъ]. Если предложенный нами процесс историко-фонетических изменений схвачен верно, кажущееся отклонение от установленного выше регулярного индоевропейско-нахского фонетического соответствия *k – *к устраняется.

Отсутствие чёткой дифференциации в индоевропейских заднеязычных смычных особенно наглядно видно на примере лексики с семантикой «гнуть, изгиб, колено», для которой ряд авторов восстанавливает следующие варианты корней: ***(s)kel-no** «изогнутый» (Пахалина, 1986: 184), ***keur-**, ***koul-**, ***kul** «гнуть, скручивать, сжимать», ***geul-**, ***goul-**, ***gul-** «гнуть, сгибать»: др.-инд. gola «шар, ком», др.-исл. kula «шар, мяч» (Pokorny 393), ***ghuel** «изгиб, уклон, колено» (Эдельман, 1986, 91), ***knu-n-**, ***klu-n**, алб. glu-n «колено», др.-ирл. glun «колено» при др.-инд. jnu, греч. gny (Гамкрелидзе 1984: 113), ***k(u)el-**, ***k(u)ol-** «вертеться, двигаться вокруг» (Джаукян, 1967: 91). Сюда же Г. Джаукян (1967: 124-125) относит и чеч. гуола «колено», гӧма «кривой», дуог «сердце» (< *даг «круглое», где д- - классный показатель), а также рассмотренный выше чеч. куог «нога» и куьг «рука», причём автор на основании греч. gyion

«член тела, конечность, рука, нога», лтш. gurus «бедро» восстанавливает ие. *goue-, *gu «рука». Весь этот материал при некоторой систематизации дает целую серию индоевропейско-нахских изоглосс.

24. Ие. *geu «сгибать, искривлять» (курд. go 'шар; мяч', гот. gaw 'округ', др.-в.-нем. gawa, нем. Gau 'округ, край, область', нидерл. gouw) – нахск. *га «ветвь, ответвление» > *гау «круг», чеч. гуо «круг», инг. гуо «колено».

25. Ие. *gag «скривлять, образовывать свод» – нахск. *гаг «брюхо, пузо, живот» > чеч. гай // гё «живот», гагура «круглый», бац. гагаъо «живот» гага(н) «яйцо».

26. Ие. gou-l «изгиб, колено» – нахск. *гаула: чеч. гуола «локоть, колено, поворот», инг. гуола «локоть», бац. гоугу «колено», ср. груз. гули «сердце» < «круглый орган».

27. Ие. *gal-, *geul-, *goul-, *gul «шар, ком» – нахск.: чеч. гала, инг. гала лат. galla «опухоль», польск. galy «галушка, комок», бац. гул «ком», гала(н) «комок», укр. гала «шар» (Шанский 1972: 21).

28. Ие. *gel «жать, сжимать, нечто круглое, ком» – нахск.: чеч. гел «закрутка, зажим», галэ «галушка; комок».

29. Ие. *k(u)el-, *k(u)ol- «вертеться, вращаться» – нахск. *кулли: чеч. куьлла, инг. кулла «чижик, вертушка».

30. Ие. *k(u)el – «толпа, стая, куча»: др.-инд. kulam «стадо» (Маковский 1988: 155), русск. гулом, огулом, огул «целое, совокупность», огульно – нахск. *гул «кряж», гулдан «собирать», гулам «собрание», «сход», гулахь «огулом, скопом».

31. Ие. *kam «сгибать, образовывать свод, скривлять» – нахск. *гам «скребок, тяпка», *гаму(н) «кривой».

32. Ие. *kam-b «скривлять» – нахск. *гамбан «искривлять».

33. Ие. *gh^{s}el- «изгиб, уклон» нахск. *гlуо «сторона, бок» полоз саней», агlуор «кривой, косой, наклонный», гlола «косовище», инг. гlоладäла «покоситься, свернуть с дороги».

34. Ие. *g(u)el- «капать, течь»: герм. *kwella «родник», др.-швед. kvilot «родник» (Пужулис 1985: 118) – чеч. къулла «родник, источник». Ср. также будух. *къулла* 'запруда, бассейн, водоём', лак. *къулла* 'оборудованный источник; бассейн для омовения', авар. *къулäа* 'бассейн', азер. *гулла* 'мелкий колодец'.

Значение «капать, течь» развивается на базе значения «падать, склоняться, двигаться по наклонной, изгибаться, петлять» (< «гнуть»), ср. семантически русск. ключ < «клюка для запора» и ключ «родник» < колено, изгиб, ответвление реки», ие. ***kleu-**, ***klau** «колышек, сучок, палка изогнутой формы», нахск. *къоула «замкнуть, запереть, закрыть», къийла «замыкать, запирать, закрывать» > чеч. къулла «родник, ручей». Вряд ли случайно созвучие с с тюрк. кул, кол, гёль «озеро, проток, река, рукав реки» (ДТС 1969), которое, возможно, связано с тюркск. кол «рука» < «изгиб». Этот географический термин широко известен в алтайских, индоевропейских и семито-хамитских языках, на основании чего В. Иллич-Свитыч (N 177) восстанавливает ностратический корень küla «озеро, небольшой водоём».

35. Ие. ***kais** «волосы головы»: др.-инд. kesara «волосм, грива», лат. caesaries «волосы головы», ср. -ирл. cir (*kes-ra) «гребень», gaiset «жёсткие волосы».

– Нахск. ***кас-** // ***кІас-** // ***кхас-**: чеч. кхиес «грива, длинные волосы» (< *кхайс < *кхайси < *кхас-), кист. кхиез «грива, шётка над копытами у лошади» (Алироев 1975: 150), чеч. кус // кІус «макушка, гребень» (< *кІас), мн. кІассаш, итум. кІис, чеч. кІес «затылок», род. п. кІесаран, мн. кІесарш, бац. *кІесар > сакІер «шея», кист. кхиез «затылок» (Алироев 1975: 136-137), чеч. кІес, мн. кіесарш «полоса скошенного хлеба или травы», акк. кхес (ср. русск. *коса* «волосы», *коса* «орудие сенокоса», *коса* «длинная узкая отмель, гребень», диал. *коса* «узкие длинные отрезки пахотных участков» – Шанский, 1982: 343-344), чеч. *кІуозар* «космы, длинные волосы» – мн. ч. от *кІуоз, ср. *кІуозйахар* «сухожилие» буквально «волос удлиняющее» (у чеченцев существовало поверье, что употребление в пищу сухожилий способствует росту волос), в свою очередь, *кІуоз восходит к *кІаз. Таким образом, мы в очередной раз имеем возможность убедиться в неразличении звуков к // кІ // кх в пранахском.

В.И. Абаев (1959: 97) в «Осетино-вайнахских лексических параллелях» сопоставляет чеч. кхес «грива» с осет. *хъис // хъес* «волос, щетина». Однако ввиду форм и значений рассмотренных выше чеченских слов исключено заимствование нахск.

**кхаси, кхасир-ш* не только из осетинского, но и праиндоевропейского языка.

Без учёта нахского материала Г. Джаукян (1967: 135) сравнивает ие. ***ghait-a-es*** «кудрявые /курчавые/ или вьющиеся волосы (авест. gaesa, пехл. ges «кудрявые, вьющиеся волосы») с лак. кIвиз, дарг. къиз «волос».

На основании таб. kus «коса», авар. kwasa «шерсть», цез. kos «петушиный гребень», абх. a-kwsv «макушка», адыг. sakw каб. sokw «грива» С.А. Старостин (1988: 118) восстанавливает праеверокавказское *kwvsv «коса, волосы». Из нахского материала вместо рассмотренных кнес, кнесарш «скошенный пучок колосьев, клок волос», кIас, кIассаш «макушка, гребень», кхиес, кхиесарш «грива», кIис, кIиесарш «затылок, загривок» к сравнению привлекается наименее подходящее бац. karsa «плетёная веревка из козьей шерсти».

36. Интересную изоглоссу образует ие. ***tuak-*** «кожа» – нахск. *цIуока «кожа», ср. др.-инд. (tyac «кожа, шкура», греч. tvac «кожаный щит» (Старостин 1988: 119). Особенностью сопоставления является анлаут, где ие.-му *t единственный раз отвечает нахск. *цI. Последнее обстоятельство оставляет место для предположения о возможном заимствовании нахской лексемы, например, из дагестанских языков: авар. c'oko, ахв. c'oko «кожа», тинд. c'oka, «козья шкура», анд. c'uku id. В то же время, С.А. Старостин (1988: 119) возводит все эти формы наряду с чеч. c'uoka, инг. c'uoka «шкура» к правосточнокавказск. *c'c'ekwV.

37. Ие. ***el-eq*** «локоть, рука» от *el «сгибать» (арм. olok «голень, нога», слав. olkъt- «локоть») Г. Джаукян (1967: 131) сопоставил с чеч.-инг. дол «локоть», мн. даларш, имея в виду, что д- классный показатель, а корень -ал. Однако ср. бац. olok «локоть», более близкое к индоевропейским словам, но отсутствующее в чечено-ингушском. Если верно наше сближение, мы имеем один из редчайших примеров индоевропейско-бацбийской изоглоссы, впрочем, ср. ещё ие. ***ster-*** – бац. тIера «звезда» при чеч. сиеда «звезда», мн. сиедарчий, лат. sidus, sideris «звезда», перс. setare, вах. setor, тадж. sitora «звезда» (Эдельман, 1986: 54).

38. Ие. *(s)mek- «подбородок, борода, усы»: др.-инд. smasru «борода», алб. mjekre «подбородок, борода», ирл. smech «подбородок», лит. smakras то же – нахск. ***маг** «борода»: чеч. маж, инг. мадж, бац. мачІІ «усы» (Джаукян 1967: 131).

Нахский материал неотделим от таб. муччъри, агул. муджур, рут. мичІри, цах. мучІру, будух. мичІер, хин. мичеш, арчин. мучІор «борода» (Талибов 1980: 299), на основе которых С.А. Старостин восстанавливает о.-вост.-кав. *moc'orV «борода» (Этимология – 1983: 162). С учётом данных нахских языков эта праформа может быть уточнена: о.-вост.-кав. *mag «борода». Последнее обстоятельство противоречит мнению Вяч. Вс. Иванова (1985: 162), согласно которого о.-вост.-кав. *moc'orV заимствовано из индоевропейских диалектов. Несомненно формы с расширителем -(а)р во всех упомянутых языках вторичны по сравнению с ие. ***smek** и нахск. ***маг**.

Направление поиска этимологии индоевропейско-нахского ***smek-** // ***маг** «борода, усы» подсказывает мотивация другого индоевропейского названия бороды ***bhar-dha** «колючая, режущая» от ***bhar** «быть острым, резать», о чем свидетельствует нем. Bart «борода» при др.-сев. barda «топор»; др.-исл. skeggja «топор» при skeg «борода», ср. чеч. бӀара «резать, кроить», барт «рот, уста», кегйа(н) «ломать».

О том, что подобная деривация вполне возможна, говорит также чеченское название усов ***миекх**, считавшееся до сих пор тюркским заимствованием. В свете новых данных оно неотделимо от чеч. мукх «ячмень» (< *макх), мекха «борона» < *макхи (ср. борода – борона – ие. ***bhar** «ячмень» (Вяч. Вс. Иванов 1985: 162), мокха «нож» < *макху (ср. этимологически тёмные греч. maxaira «меч, нож», русск. меч, гот. meki «меч»). Структурно-семантический анализ последних приводит к корню *макх «острый, колючий, режущий», незначительно отличающемуся от нахск. ***маг** «борода» согласным исхода. К соотношению г // кх // к ср. русск. гайкать – чеч. диал. кхайка – чеч. кхайкха «кричать, звать».

Отсюда становится более понятным объяснение М.М. Маковским (1989: 42) ие. ***smek** «борода, усы» через посредство многозначного индоевропейского корня ***mank-** // ***menk-** //

***mak-** // ***mag-** «резать, рубить, гнуть, мять, месить» в лтш. meginat «резать» makt «мять», лит. meginti «пробовать» < «вкусить, откусить», minkyti «мять, месить», makyti «жать, давить», др.-инд. macate «дробит», русск. смякать «сжать», мякнуть, мяклый, мягкий мякиш, мякина, макуха «жмыхи», ср. чеч. магар «мякина» при маж (< *маг) «борода».

С другой стороны, этот корень увязывается с ие. ***magh** «мочь, помогать» [др.-инд. magha «сила, богатство», др.-англ. magan «мочь», нем. **mögen**, слав. mogti, magati, греч. makar «блаженство», а также с ие. ***maghos** «юноша», ***magh-** «бороться» (греч. maxaira «меч», «нож»)]. В связи с чем важно принять во внимание нахск. *мага(н) «мочь, быть в хорошем состоянии, быть впору, быть подходящим», *mala «рог, мужественный»: инг. mala саг «мужчина».

Как видим, в нахских языках повторяются многие фонетические и семантические вариации ие. ***mak-** // ***mag-** // ***magh-** и его продолжений. Даже такое, казалось бы, крайнее направление семантического развития этой основы, как «резать, бить» – «жидкость, мокрый» и то находит аналогию в нахских языках: *макъ «резать, острый, рог» – *макъ «жидкий, мягкий, слабый» (чеч. мекъалг «сопляк, вязкие подсохшие выделения из носа, гнойные выделения в уголках глаз», итум. макъа, чеб. макъа-лиг то же, инг. мекъа «вязкий; ленивый»), ср. ие. ***mak-** «резать, мять» – ***mak-** «мокрый», русск. *макать, мокнуть, мокрый, мокрота, мокрица, мокрая курица*, арм. mor (< *mak-ri) «жидкий навоз, болото», ср. типологически ие. ***reg-** «острие, рог, гнуть, резать», русск. рог, исл. rogg «сила, мощь» – ие. ***reg** «мокрый, мочить»; хетт. sawi-tar «рог» – ие. ***seu** «жидкость» (Маковский 1989: 133-134).

39. Кроме перечисленных названий частей тела в индоевропейских и нахских языках совпадают также ие. ***ous-** // ***ous-t** «рот, уста»: др.-инд. asyam, лат. os «рот», праслав. *usta, «др.-прусск. austo «рот», с другой ступенью чередования гласных лит. uosta «устье, гавань», др.-инд. osthas «губа», as «рот», лат. ostium «устье» (Ф Ш 172; Гамкрелидзе 1984: 814) – нахск. ***(хь)аст** «источник, ключ, родник»: инг. хьаст, чеч. хьуост (Алироев 1975: 35).

Придыхательный <хь> в нахских языках может быть протетическим звуком, <т> после <с> – характерная эпентеза, аналогичная <т> в чеч. *ламаст* «традиция», инг. *вардаст* «молот». Первичный краткий <а> в нахском корне закономерно лабиализируется, изменяясь, особенно в закрытом слоге, в <уо>: чеч. хьуожа «запах» < *хьаж < *хьад, ср. лит. uodžiu, греч. ozo «обонять», арм. hot, лат. odor «запах» < ие. ***od-** «запах, пахнуть»; чеч. буод «тесто» < *бад, ср. ие. **bhodh** «мять, месить, гнуть, жать, давить» (Маковский 1986: 44; 1988: 177). Корень *ас-т выявляется также в чеч. аса «полоса, отрез», аса-р «прополка, сорняк», бац. asa(n) «резать, надрезать лапшетом». Суммируя эти факты, не сложно установить этимон нахск. *ас «родник, источник» – «прорезь, отверстие, брешь (в земле, сделанная водой)». Последнее значение даёт, с одной стороны, значение «рот, уста» (*аст > *ист > йист «край; губа; рот»), а с другой, – «устье, источник» (*аст > хьаст > хьуоста).

40. Ие. ***uert-**: иран. *war- «вертеть, вращать, катать», *warta-na, перс. gardan «шея», др.-инд. vartan «веретено, круг», праслав. vorть «шея», *verteno «веретено» (Ф, I, 301; Абаев IV 92). – Нахск. *вартан // *вартун «шея»: чеч. вуорта, мн. вуортанаш, инг. фоарт, акк. варта, мн. вартанаш, варту, -наш «шея» (Алироев 1975: 132).

Корень ***uert-** «вращать, поворачивать» распознается также и в чеч. верта «бурка, войлок» (изготовляется валянием, катанием шерсти), ворда «телега, арба», инг. вордиг «катушка, стержень, валек». Имеется попытка отнести последние слова к заимствованиям из иранских языков (Климов 1986; Абаев IV 92). Однако здесь нельзя не учитывать наличия в чеченском языке также классного глагола в-иерза (б-иерза, д-иерза, й-иерза) «повернуться, поворачиваться, закругляться, превращаться, становиться, заживать, затягиваться (о ранах)», последовательно восходящего к виердза < *виерда < (?) виерта. Ср. к фонетике: инг. борз «волк», мн. бертий, чеч. борз, мн.берзалой.

41. Ие. ***(s)kel-** «расщеплять, раскалывать»: праслав. *клъ «клык», сербохорв. кал, словен. kel «клык», чеш. kel «клык, бивень, зародыш, росток», др.-русск. клы «клыки, зубы лошади» (ЭССЯ, 13: 192/, праслав. *kolti, *kalati: сербохорв. калати «раз-

резать, рассекать, расщеплять», словен. kalati «раскалывать, колоть», чеш. диал. kalat «рубить, колоть /дрова/» и т.д. (ЭССЯ, 9: 9), русск. *колоть, кол, скалить, оскал*.

– Нахск. ***кхале** «коренной зуб, большой зуб»: чеч. кхела, инг. кхал «коренной зуб», чеч. кхалла «откусить», кхаллар «закуска, еда, хлеб», кхёла «кобыла» < «раскалывающаяся» < *кхӑли «рождающая, размножающаяся», инг. кхалсаг «женщина» < «рождающая, размножающая (род)».

Семантические расхождения рассматриваемых лексических соответствий минимальны, столь же незначительны и фонетические отличия: индоевропейскому анлаутному <k> в нахских формах корреспондирует заднемягконёбная глухая аффриката <кх>, что отмечается и в ряде других параллелей, ср. кроме рассмотренных выше ***smek** – макх «ус», ***kais** – кхас «грива», также и ие. ***keit**: дослав. *keit- «считать, думать, понимать» – нахск. *кхиета(н) «понимать, разуметь»; ие. ***kalos**: праслав. *kalъ «кал, навоз» – нахск. *кхалл-и «навоз» (ЭССЯ, 4: 119, 128). Индоевропейскому корневому <e> и <o> регулярно соответствует нахское <а>, которое в результате характерной для чеченского языка регрессивно-дистанционной ассимиляции гласных в одном случае переходит в <е> /палатализация/, в другом случае – в <о> /лабиализация/. Сонорные фонемы в индоевропейском и пранахском языках, как отмечалось в соответствующем разделе настоящей статьи, совпадают во всех позициях.

42. Ие. ***kem- // *kom-** «сжимать, щемить»: русск. *щемить, щомы* «щипцы», *ком, скомить* «щемить», *оскомина* (Pokorny 1, 556; Ф IV 502), блр. *скемица* «челюсть» (Никончук 1986: 169), арм. kamel «прессовать, сжимать», cameli «челюсть животных», греч. gemfele «челюсть животного или клюв птицы» /Сараджева 1972: 161/) – Нахск. ***кхӑми** «челюсть»: чеч. кхиема, акк. кхиема «челюсть, инструмент для разминания кожи».

Фонетическое соответствие в анлауте (ие. *k – нахск. *кх) такое же, что и в предыдущих трёх параллелях, индоевропейскому <e> в корне закономерно соответствует нахское <а>, а ие. <m> во всех случаях отвечает нахск. <м>.

Сближение осложняется наличием в тюркских языках

сходной основы *гем-, *кем- «грызть, обгладывать, жевать, удила, уздечка»: туркм. геммик «щербатый», тур. gem-e «(человек) с крупными зубами», «с ровными белыми зубами» (Севортян 1980: 18), ср. распространенный в чеченском, наряду с кхиема, вариант гиема «инструмент в форме челюстей для разминания кожи». Однако предположению о заимствовании нахской лексемы из тюркских языков мешают данные диалектов: акк. кем, кист. кхим, чеб. гемукъ, итум. кхома, а также чеч. гема, инг. геми «дротик» (Алироев 1975, с.230, 239). Против заимствования в том или ином направлении свидетельствует также сходное чередование гласных в нахском (кхиема : кхома) и индоевропейских (kem- : kom) языках, не говоря уже о том, что чеч. кхиема // гиема отражают более древние нахские формы *кхӗма // *гӗма < *кхӑми // *гӑми.

В.И. Абаев (1959: 97) сопоставляет чеч.-инг. кхиема «челюсть; инструмент, которым разминают ремни», чим «орудие для размягчения кожи» (?!) с осет. *чъима // къема* – то же, при этом речь не идёт о заимствовании из осетинского в вайнахский, потому что осетинские абруптивные къ // чъ (специфика кавказских языков!) в чечено-ингушском никогда не дают неабруптивные кх // ч.

Параллельные формы с палатальным g имеются и в индоевропейском: ***gem-*** // ***gom-***«сжимать, щемить, прессовать», ***gem-b*** // ***gom-b***: иран. *zamba «зев, пасть, челюсть, зуб, кусать, хватать, крошить», афг. zama «челюсть», вахан. zombo «челюсть, десна», авест. zamb «крошить», праслав. *zombu, русск. зуб, лит. zambas «острый предмет», англ. comb «гребень для волос», тох. A kam, B keme «зуб», греч. gomfos «зубец», gomfai «челюсти (у животных)» (Абаев IV 296; Pokorny 369; Герценберг 1984: 153). Индоевропейскому <g> в нахском соответствует <г> или <кI>, следовательно, к перечисленным формам должны относиться нахск. *гӑм «скребок, инструмент для трепанации черепа, небольшая мотыга», *гӑм «крошево, сечка, труха, песок», кIӑм- «зубец, гребень» в чеч. кIӑмбан «чесать», кIомсар «клык, бивень» < кIамсур, кIомар «струп» < кIамур; итум. гами «удила» (Алироев 250). Фонетически ср. нахск. *гау // кIау > чеч. гуо // кIуо «острие, уголок, зубец», шалгуо «вилы

< двузубец», еакlов «четырёхугольный», кlуо^{и} «горький» < «острый» при ие. ***ke-** : ***ko-** «острый», «точить, заострять» (Pokorny 541), ***kem-k** «разрывать, раздроблять» (Гамкрелидзе 1984: 815).

В отдельных случаях нахские рефлексы обнаруживают «славянские» или «иранские» черты, например, чеч. чим «пепел, снежинка» < *ким «нечто измельчённое, молотое» соотносится с праслав. *čomiti «быть стиснутым», а чеч. жима «маленький, крошечный», диал. зима, жома, инг. зlамига < замиг – с иран. zamba «кусать, крошить, дробить».

43. Ие. ***genu-** «подбородок»: др.-инд. hanu, греч. genia «подбородок», лат. gena «щека», др.-ирл. gin, giun «рот», кимр. gen «щека, подбородок», гот. kinnua «подбородок» (Walde-Pokorny, I, 587). – нахск. *кlана > чlана > чlан-иг (-иг – уменьш. суф.) «подбородок»: бац. чlан-икl «подбородок», чеч. чlениг «подбородок, почка растения», инг. чlанг «подбородок», чlанаг // чlонак «почка растения».

Ие. ***genu** «подбородок» с чеч. чlениг «подбородок» впервые сопоставил Г. Джаукян (1967: 129, 161), при этом для нахского слова он не исключал возможность заимствования из тюркского источника. Напротив, С.А. Старостин (1988: 119) на основе нахских и цезских (цез. č'ič'in, инх. č'eč'en, бежт. č'ič'ina и др.) форм реконструирует правосточнокавказское *č'an «подбородок», которое сравнивает с ие. ***g(h)enu** «подбородок». Поэтому говорить о заимствовании нахск. *чlана из тюркских языков вряд ли правомерно, тем более что он вместе с чеч. чlāна «еда, средства пропитания», чlāна дāла «разориться, истратиться, лишиться средств», чlиннах – топоним, буквально означающий «расщелина, ущелье, теснина, обрыв, пропасть» восходит к основе *кlāна «резать, раскалывать». Как было показано выше, в нахских языках имеет место чередование звуков г // кl. Это обстоятельство побуждает нас к поиску в этих языках звонкого рефлекса *гана рассматриваемой основы. И действительно, такой рефлекс, на наш взгляд, выявляется в чеч. жин (< *гин < *ган) «почка (тела)», мн. жаннаш (< *ганнаш). Семантическим основанием для такого вывода является, во-первых, второе значение слова чlан-иг 1. «подборо-

док»; 2. «почка (растения)». Во-вторых, этимологическое единство, вопреки М. Фасмеру, слов *почка*[1] «почка тела» и *почка*[2] «почка на дереве»: в обоих случаях речь идет о разветвляющихся, раздваивающихся предметах, ср. нахск. *ган «почка» при чеч. га «ветвь», русск. почка (< праслав. *pъti), лит. puntu, putau, pusti «набухать» при чеч. потт «кусок, шматок, воздушная пробка закладывающая уши» (< *патт), мн. паттарчий, патар «почка, бутон, побег, росток; козий пух».

Таким образом, имеются все основания для реконструкции пранахск. ***ган-** // ***кlан-** «расщелина, челюсть, подбородок, разветвление, почка (тела и растения)», которые с достаточной степенью надёжности сопоставляются с ие. ***genu-** // ***kenu** «подбородок».

Подводя итоги, можно констатировать, что вышеизложенное полностью согласуется с выводами Г. Джаукяна (1967) относительно регулярных фонетических соответствий между индоевропейскими и нахскими языками. Восстанавливаемая нами фонетическая система пранахского языка близка фонетической системе праиндоевропейского. К такому выводу приводит установление факта вторичности системы абруптивов в нахских языках.

Сравнительно-историческое изучение индоевропейской и нахской лексики в отраслевом плане обнаруживает её значительное сходство. Так, имеет общее происхождение более пятидесяти названий частей тела, среди которых такие понятия, как «голова, рог», «глаз», «рот, уста», «губа», «челюсть», «зуб, клык», «подбородок», «борода, усы», «шея», «грива, волосы головы», «коса», «спина, бок», «ребро», «плечо», «локоть», «рука», «кисть», «палец», «кулак», «нога», «колено», «голень», «икра ноги», «живот», «чрево», «почка», «зад, тыл», «волос, шерсть», «шкура, кожа» и др. Сходство индоевропейской и нахской лексики не ограничивается родством названий частей тела и распространяется практически на всю лексику, включая термины родства, названия природных явлений, основные группы глаголов, прилагательных[1], местоимений, отмечаются также общности в морфологическом инвентаре. Всё это позволяет прийти к выводу о генетическом родстве индоевропейских и нахских языков. Установление степени родства указанных языков – дело ближайшего будущего.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

По современным научным представлениям чеченский язык вместе с ингушским и цова-тушинским языками образует нахскую группу иберийско-кавказской языковой семьи, составляющими которой являются также картвельская, абхазо-адыгская и дагестанская группы. По другой версии все эти группы являются отдельными языковыми семьями, не связанными между собой генетическим родством. Так, известный лингвист Б.А. Серебренников, критикуя идею иберийско-кавказской семьи, пишет, что "характерной особенностью попыток доказательства генетической общности кавказских языков в целом является или абсолютный априоризм, или применение негодных методов исследования этой проблемы" (17). Если в индоевропейских языках значительный пласт родственной лексики, морфологических и синтаксических общностей, то в кавказских языках, по мнению Г.А. Климова (15), "непредубежденному исследователю бросается в глаза не только существующие между его отдельными группами серьезные расхождения структурного плана, но и ... резко очерченная материальная специфика каждой из групп. ... Здесь глубоко различен состав основных разрядов местоимений, числительных, прилагательных, очень мало сопоставимых слов среди имен существительных и глаголов. Можно отметить всего около двадцати общекавказских лексических единиц, способных претендовать на исконный характер". В таком же духе высказываются и многие другие компаративисты, когда речь заходит о генетических связях кавказских языков.

Специальное изучение этого вопроса приводит нас к мысли, что непомерный скептицизм "маститых" ученых по отношению к кавказским языкам, особенно к чеченскому, объясняется отнюдь не заботой об усовершенствовании методов исследования этих языков, а наоборот, желанием скрыть от широкой общественности их действительную историю.

Читая кавказоведческие работы по сравнительно-историческому языкознанию, вдруг приходишь к мысли, что все эти безобидные с виду "случайные совпадения", "заимство-

вания из индоевропейских языков", "культурные бродячие термины", "слова детской речи", "звукоподражания", "методологически не верно", "сначала надо установить регулярные звуковые соответствия", "прежде надо написать сравнительно-историческую грамматику" и т.д. и т.п. в руках некоторых авторитетов давно лишились своего первоначального смысла и превратились в инструмент очернительства. По поводу «регулярных соответствий» надо заметить, что последние исследования свидетельствуют об отсутствии хваленной строгости в противопоставлении согласных ни по признаку твердости-мягкости, ни по звонкости-глухости, ни по лабиальности-нелабиальности, ни по придыхательности-непридыхательности (12). Конечно, речь здесь не о том, что надо отказаться от достижений сравнительно-исторической науки, об этом смешно даже думать, речь о том, что нужно скорее отказаться от устаревших представлений, чем от реальных фактов. А реальные факты дают нам многочисленные нахско-индоевропейские (точнее кавказско-идоевропейские) лексические соответствия не только в существительных, но и в остальных частях речи, таких как: прилагательные, местоимения, числительные и глаголы. Приведем некоторые из них ниже.

Чтобы оценить степень близости чеченского и индоевропейских языков, достаточно сравнить их термины родства:

1. ***baba** 'бабушка' – ие. ***baba** 'бабушка'
2. ***bart** 'братство; союз' – ие. ***brat** 'член союза; собрат, братан'
3. ***ber** 'ребенок, дитя' – ие. ***ber** 'ребенок, дитя'
4. ***gaki** 'малютка, ребеночек' – ие. ***gag-** 'детеныш, дитятко'(осет. gagi 'ребенок, дитя', фрак. gaka, русск. диал. кага 'дитятко')
5. ***da** 'отец; творец, создатель; хозяин, владелец' – ие. ***da**-tar 'творец' < ***da** 'создавать'
6. ***dada** 'отец; дедушка' – ие. ***dada** 'отец; дедушка' (чеч. дади 'отец, папочка' - англ. daddy 'отец, папочка')
7. ***gero** 'вдова' (жоьра-баба 'ведьма' < жиерун-баба 'старая карга') – ие. ***ger**-o 'зрелый, старый' (др.-инд. jaras 'старый

возраст', греч. geron 'старый, старец' арм. cer 'старый, старец', хотаносак. zare 'старость', афг. zara 'старый')

8. ***zamo** 'родственник жениха, сват' (чеч. мн. замой) – ие. ***gamo** 'родственник по браку', авест. zamaoya 'зять'

9. ***qan** > **qin** // **qoni** 'жена деверя (мужниного брата)' – **ие. *g^{u}en-** 'жена' (греч. gine, гот. qino, арм. kin 'жена', рус. жена), ср. сюда цахур. хыни 'подруга', хварш. гъини, хинал. хыныб, цез. гъана 'жена'

10. ***k'ani** (> c'ani > c'ena) 'новорожденный; новый; непорочный' – ие. ***k'en-** 'новый, молодой'

11. ***k'ant** 'сын; молодец' – ие. ***gent** 'сын, родственник'

12. ***mar** 'муж' – ие. ***mar-** 'молодой мужчина'

13. ***mare** 'замуж' – ие. ***mare-** 'выходить замуж'

14. ***matt** 'матрица, матка', ***matter** 'основной, матричный' – ие. ***mat-** 'мать', ***mater** 'матерь'

15. ***naq'i** 'отпрыски, поколение, ветвь рода' – ие. ***negho-**: др.-хетт. *nega- 'сестра, дочь, младшая родственница поколения ego и поколения младше ego', хетт. anna-neka 'двоюродная сестра (= младшая родственница по матери, ср. anna 'мать')', лув. an-niia- (< *negho-) id., анат. *neg^{h}o-

16. ***nana** 'мать, бабушка' – ие. ***nana** 'мать, бабушка' (чеч. нани 'мамочка' – англ. nanny 'нянюшка')

17. ***nas** > **nus** 'невестка, сноха' – ие. ***snus-** 'невестка, сноха'

18. ***naus** > **naus** 'жених; зять', мн. neucarij – ие. ***nous** 'новый; новобрачный'

19. ***sag** 'олень; мужчина', **stag** 'мужчина, человек' – англ. **stag** 'олень-самец; холостяк', stag-party 'мужская вечеринка'

20. ***sas-ig** 'молодая женщина, молодица, красна девица' (> sesig > siesag 'жена, невестушка, зазноба, лада') – ие. ***swes-er** // ***ses-er** // ***sest-er** 'соплеменница (своя женщина), сестрица': лат. *sos-or, лит. sesuo, диал. sese, др.-инд. svasar-, арм. *svesor 'сестра', рус. сестра, англ. sister, нем. Swester .

21. ***se** // ***ste**, ***su** // **stu** 'женщина, жена; дама, княгиня' – ие. ***seu-** // ***su-** 'родить' (осет. ус // осае 'женщина, жена', груз. uso 'почетная женщина среди простолюдинок', ср. еще хурри-урарт. asti 'женщина, жена', Иштар 'женское божество, боги-

ня плодородия и плотской любви в вавилонско-ассирийской мифологии', Астарта 'финикийская богиня плодородия, любви и материнства').

22. ***hun** 'семя; порода' – ие. ***sun** 'сын', иран. hun, греч. hyi-os 'сын'

23. ***ana** 'мать, бабушка' (ст.-чеч. ana 'мать', чеч. ана 'чрево, материнское лоно; середина, центр') – ие. ***an-** 'мать родителя, бабушка': афг. ana, др.-в.-нем. ana 'бабушка', иллир. ana 'род', греч. annis 'бабушка', лат. anus 'старая женщина', арм. han 'бабушка'.

24. ***man** 'кто; кто-то, какой-то человек'·(чеч. minex 'некто, кто-то', мила (*мани), ц.-туш. men 'кто'). «Типологически именное значение 'человек' и местоименное неопределенно-личное 'некто, кто-то, кто-нибудь', получают идентичное формальное воплощение» (В.Мартынов), ср. чеч. цхьа стаг 'кто-то' буквально 'один человек'.

25. ***var** 'здровый, сильный, осел' > чеч. **вир** – ие. ***uir-** 'мужчина, мужской'

26. ***ari** 'мужской, мужчина' – ие. ***ari** 'баран'

Считаем необоснованной точку зрения, по которой слова *баба, нана, дада* не берутся в расчет при генетических исследованиях, принимая их за так называемые слова детской речи, хотя еще А. Мейе по этому поводу резонно заметил: «Детская речь распространяется лицами, вполне развитыми в отношении речи». Безусловно «слова детской речи» могут нести в себе определенную дополнительную информацию, когда они в значительном количестве совпадают в «неродственных», как, например, в английском и чеченском (ср. еще чеч. пису "киска" = англ. pussy) и не совпадают в некоторых «близкородственных» языках, как, например, в языках Дагестана.

Наряду с рассмотренной выше группой терминов родства, к важнейшему разряду слов, характеризующих генетическое родство языков, относится и разряд названий частей тела, среди которых мы имеем следующие нахско-индоевропейские параллели:

1. ***az** 'звук, голос' (диал. ӧza < *ӑzu // *ӑsu) – ие. ***aus-** 'ухо' (лит. ausis, лтш. auss, др.-прус. ausins, лат. *ausis)

2. ***al-x** > **ulx** 'пук волос, шерсти' – ие. ***uel-k-** 'волос, волокно' (др.-англ. wloh 'волокно', др.-инд. valkas 'лыко', слав. *vols- 'волос', *volk- 'волокно', рус. диал. волох 'кожа, шкура', греч. oylos 'кудри', laxne 'шерсть')

3. ***and-u** 'лоб, передняя часть черепа' – ие. ***ant-i** 'перед, фронт, лоб'

4. ***ark** > **jark** // ***jaxk** 'гребень' – ие. ***reg-** 'рог': рус. рог

5. ***ars-** 'оборотная сторона, изнанка, разворот' (> hars > чеч. *харц*, авар. *гьереси* 'ложь') – ие. ***orso-** 'зад': греч. orros, др.-в.-нем. ars, ирл. err 'хвост', арм. or.

6. ***ast** 'губа, рот; край' > ***j-ast** > чеч. **jist, h-ast** 'исток' < ***ast** – ие. ***ast** // ***oust-** 'рот, устье': рус. *уста, устье*.

7. ***baga** 'рот' – ие. ***beg** 'рот; резать'.

8. ***badir** 'перо, оперение' – ие. ***petr-** 'перо' (греч. pteron, др.-инд. patram 'крыло, перо', др.-в.-нем. fedara 'перо', слав. *bedro 'бедро, крыло, бок')

9. ***bal** 'рука, плечо' – ие. ***bel** 'рука, плечо'.

10. ***bart** 'прорезь, рот, уста' – ие. ***ber-** 'отверстие, прорезь, губа' (слав. *bъrtь 'борть, щель', чеш. *brno 'устье', лит. burna 'рот', арм. beran 'рот; устье').

11. ***bug** 'кулак' > **buj** – ие. ***bug** 'гнуть; кулак'.

12. ***baq'** 'спина' – ие. ***bak** 'спина, бок', англ. back 'спина', рус. *бок*.

13. ***bal-da** // ***bol-da** 'губа' – ие. ***leb-** // ***bel-** 'вздутый; губа' (др.-ирл. bel 'губа', др.-в.-нем. bilorn 'десна').

14. ***b'asta** 'тыл': чеч. *блоста* 'обух', *блостанехьа* 'оборотной стороной' – ие. ***bhasat** 'зад; тыл; спина'.

15. ***b'ar** > **b'arig** 'глаз, ресница, колючка' – ие. ***bru** 'бровь, ресница, веко' (др.-инд. bhruh, иран. *bruka, татск. bэrg, курд. birh, перс. baru, мундж. wrega, др.-сев. bra 'веко', слав. *bry 'бровь', чеш. brva 'ресница').

16. ***dak** 'правая рука, десница' > dika 'хороший' – ие. ***dek'-**, иран. *dok- 'рука'.

17. ***dal** > чеч. duol 'локоть, мера длины', pl. dal-arš – ие. ***dol** 'локоть', слав. *dolonь 'длань, локоть'.

18. ***dagh** // **ghad** 'тело, туловище, рост' – ие. ***deigh-** // ***gheid-** 'тело, фигура': др.-инд. deha 'тело', лат. figura (<

*dieghura), слав. *degъ 'стяжка, стебель, ствол, стан, рост', рус. диал. дяг(а) 'сила, рост', англ. dough 'тесто'. Семантически ср. англ. body 'тело' при чеч. *буод* 'тесто'

19. ***dant** 'резец, зубец; шип' (> динт > дитт 'резец; кость рыбы; скелет рыбы') – ие. ***dent** 'зуб, зубец; резец'

20. ***dum** // **tum** 'тук, курдюк; нарост, мочка; копчик, хвост' – ие. ***dum-** 'курдюк': ираи. *dum 'курдюк, хвост', осет. dum, афг. dum 'хвост, курдюк'

21. ***gai** 'живот' – ие. ***g^{w}ei-** 'живот; живой' (авест. gaya, др.-инд. jiva-).

22. ***gast** 'рука, конечность' – ие. ***ghe$\hat{s}$t-** 'рука': др.-инд. hasta, иран. zasta 'рука'.

23. ***guola** 'колено' – ие. ***goul** 'изгиб, колено'.

24. ***gietu > gjota** 'прямая кишка' – ие. ***g^{w}et-** 'прямая кишка'.

25. ***ghuogh** 'верхняя часть ноги, ляжка; бедро' – ие. ***g`hongh-** 'шагать': иран. *ghangha- 'нога; голень; щиколотка', герм. *gang- 'идти, ходить; путь; проход'.

26. ***kar**^{1} 'рука, кисть, пук' – ие. ***ker-** 'рука, работа, ремесло' (др.-инд. kara, йидга кэг 'рука', осет. *kaer 'рука', вах. *kar 'рука')

27. ***kar**^{2} 'рог' – ие. ***kar** 'рог, голова', хетт. kar 'олений рог', греч. kar- // ker- 'рог'.

28. ***kart-u** 'голова' – ие. ***kart** 'голова, череп; рога оленя', др.-англ. heorot 'рог', heort 'самец оленя' (англ. hart 'олень-самец', hard 'твердый, крепкий' < 'твердый, как череп и рог'), греч. kratos 'сильный', лит. kerte 'угол'.

29. ***kieri** 'чрево' – ие. ***kere** 'резать; полость', слав. *črevo 'ċċâiň, ÷dlâi' (ňđ. ÷Í÷. äčrë. *чивреш* 'кишки').

30. ***kat** 'живот; бурдюк' > kit – ие. ***gud-** 'живот' (?)

31. ***kag, kiug** 'рука' – ие. ***keg-** 'коготь, кисть руки', ***kug-** 'гнуть; коготь; крюк'.

32. ***kuog** 'нога' – ие. ***keug-** // ***koug-** // ***kug-** 'крюк; нога'.

33. ***qali** 'большой зуб': чеч. qēlə – ие. ***kel-** 'резать', слав. *kelъ 'клык, зуб'

34. ***qami** // ***gami** 'челюсть' – ие. ***kem-** // ***gem-**, слав. *скемица* 'челюсть'

35. ***qard-** // ***sard-** // ***serd-** 'сердце' в **qarda** 'злорадствовать, насмехаться', sarda // sierda 'проклинать; чертыхаться, серчать' (сердце считалось вместилищем гнева) – ие. ***kerd** 'сердце' (греч. kertomeo 'насмехаюсь, оскорбляю', хетт. kard 'сердце' > kartimiia 'гневаться', арм. k'rt'mnel 'роптать, бранить', лит. s'irdai 'ссора', болг. *сърдя*, рус. *сердиться*. Интересно отметить, что в нахских языках представлена как кентумная, так и сатемная форма индоевр. основы *kerd- // *serd- 'сердце; сердиться'.

36. ***qas, qesar-š** 'волосы головы, грива' – ие. ***kes** 'волосы головы' (др.-инд. kesara 'волосы, грива', лат. caesaries 'волосы головы', ирл. *kes-ra 'гребень'.

37. ***qavra** 'кора, кожица' – ие. ***kor-** 'кора' (праслав. *kora, рус. кора, лит. karna 'липовое лыко', лат. corium 'кожа, шкура').

38. ***k'ag** 'вихор, хохол; гребешок': чеч. k'už (< k'až), ср. ин. k'ažžaš – ие. *(s)**kag-** 'выступ, изгиб; пята': др.-сканд. skagi 'мыс', skaga 'выдаваться', перс. kaž, осет. k'ædz 'кривой, горбатый'. Родственно ***k'äga** (см.).

39. ***k'äga** 'подножие, пятка; каблук; петля': чеч. k'äžə – ие. ***kag-** 'выступ, изгиб; пята': др.-англ. henge 'петля' < *kenge.

40. ***k'am-** 'грива; гребень; расческа' – ие. ***kom-** 'гребень; грива; волосы головы': греч. kome 'волосы', нем. Kamm 'гребень', Kamme 'шерсть'

41. ***k'an-ig** 'подбородок' > чеч. č'enig – ие. ***k'enu-** // ***genu-** 'подбородок'.

42. ***labə** 'козырёк, навес; *прост.* лоб' – ие. ***leb-** 'лоб, череп, голова': тох. lap 'череп, голова', слав. *lъbъ 'мыс, крутой берег; лоб, череп', рус. *лоб*, др.-в.-нем. louba 'навес', лат. alb-us 'гора', перс. labə 'карниз; навес; козырек'. Ср. с метатезой лезг. *ппел*, рут. *баьл*, крыз. *бел* 'лоб'.

43. ***mag** 'борода, усы' > маж – ие. ***meg-** 'борода, усы'.

44. ***maqi** 'ус(ы)' > мекх – ие. ***mek-** 'борода, усы'.

45. ***mami** 'материнская грудь' – ие. ***mam-** 'женская грудь' (лат. mamma, греч. mamme).

46. ***man-** 'шея' > чеч. мин-даьlак 'шейный позвонок' – ие. ***men-** 'шея'

47. ***mar*** 'сплетение рук, две руки' > чеч. муор 'обхват, объятие' – ие. ***mar-*** // ***ram-*** // ***arm-*** 'рука, обрамление, рама'

48. ***mas*** 'перо; волос' – ие. ***mas-***, ***meus-*** 'мох'

49. ***matt*** 'язык' > muott – ие. ***menth-*** 'рот; язык': англ. mouth 'рот'. Семантически ср. авар. кlал, анд. кlол 'рот' – лезг. чlал 'речь; язык'.

50. ***muord*** // ***muort*** 'огрубелая, омертвелая ткань в мясе' – ие. ***mert-*** // ***mort-*** 'затвердевший, мертвый': афг. morda, перс. murda 'мертвый, покойник', парф. mwrd, рус. *мёртвый*, чеш. mrt 'мертвая ткань на ране', нем. Maurden, лат. mortuus.

51. ***nab*** 'железа; жировой слой на животе' – ие. ***nabh-*** 'живот; пупок'.

52. ***na'*** 'шкура' < ***nah*** (< ***nag?***) – ие. ***nag-*** // ***nak-*** 'шкура'.

53. ***olok'*** 'локоть' /цова-тушин./, с метатезой ***golo*** > чеч. ***guola*** 'локоть, колено' – ие. ***olok'-*** // ***elek'-*** 'локоть' (арм. olok, слав. ***olkъtь*** 'локоть'

54. ***pe-l*** 'крыло, бок' > ***pēl-ag*** 'перо птицы' – ие. ***pel-*** > ***pelk-*** 'крутить(ся), поворачивать(ся)': нем. Flug 'полёт', Flug-el 'крыло'. Семантически ср. вайнах. бедар 'перо, оперение; одежда', нем. Feder 'перо' (< крыло) при рус. бедро 'бок'.

55. ***pha*** 'рука; пятерня; конечность, лапа, нога' – ие. ***phe-*** 'расщеплять, распяливать, раскалывать': др.-инд. sphya 'переднее весло, лопата, лопаточная кость', тох. ре, раі 'нога (ступня)', пушту пхьа 'нога', дари пай, англ. paw 'лапа' (?)

56. ***phars*** 'рука, предплечье' (< пхьа-р < пхьа) – ие. ***perk'-*** // ***pers-*** 'разрывать, растягивать, протягивать (руку), просить: осет. fars 'сторона, бок', авест. parsva 'ребра, край', рус. *перси* 'грудь', *перст* 'палец'.

57. ***phorka*** 'лодыжка, щиколотка' – ие. ***(s)pher-*** 'щиколотка, лодыжка; шпора': авест. spar, др.-инд. sphura, язгул. ***spara*** 'лягание, толкание ногой, пришпоривание'.

58. ***p'al-ig*** 'палец' > p'elg – ие. ***p(h)el-*** // ***p(h)ol-*** 'отросток; палец', ***p(h)el-g*** 'расколотый, расщепленный', слав. ***palъ*** 'палец'.

59. ***p'end-ar*** 'ребро, ребра' – ие. ***bhend-er*** 'связка'.

60. ***phad*** 'нога, икра ноги' – ие. ***phed-*** 'нога': лат. ped, осет. fad.

61. ***č'q'or** 'кожица; кожура' – ис. ***skor-** 'шкура; шкорка'.

62. ***t'a** 'передняя нога; конечность' – ие. ***ta** 'палец ноги', др.-сев. ta 'палец на ноге', англ. toe 'палец ноги; носок'.

63. ***t'al-** // ***t'ar-** 'палец; сосок; вымя' – ие. ***dhel-** 'женская грудь': др.-инд. dharana 'ж. грудь' // иран. *tara 'макушка, грудь', осет. tar 'грудь', греч. sternon 'грудь'.

64. ***ca** // ***ce** 'зуб' > чеч. цер-иг – слав. ***ce** 'зуб' в ***ce-r-iti** 'скалить зубы', ***ce-niti**.

65. ***vare** 'бедро' – ие. ***vэran** 'бедро'.

66. ***vartu** 'шея' – ие. ***vert** 'вертеть', иран. wartan 'шея', слав. *vortъ 'шея'

67. ***šan** 'вымя; грудь' > чеч. шин – иран. ***sain-aka** 'грудь': осет. sinag, перс. sina, пехл. senak, белудж. sinag, курд. sing 'грудь', лат. sinus 'выпуклость; грудь'.

68. * **'anžur** 'селезенка' (< ***angur**) – ие. ***neg"hro-** 'почка (орган)', греч. nefroi, др.-в.-нем. nioro (< *negwr), лат. nebrundis, nefrones.

69. ***zabar** 'вырез, прорезь, рот; шутка' – ие. ***gebar** 'рот, жабры': авест. zafarэ 'рот, пасть', н.-в.-нем. Kiefer 'челюсть', рус. диал. жаба 'рот, горло', жабры (с метатезой сюда же *бага 'рот').

Менее надежны в сравнении с вышеприведенными следующие сближения:

70. ***sim** // ***stim** 'желчь' – ие. ***saim-** 'густая жидкость': др.-в.-нем. seim 'патока', греч. aima 'кровь' (Старостин, 1988, с.120)

71. **c'uoka** 'кожа' – ие. ***tuak-** 'кожа': др.-инд. tvac- 'кожа, шкура', греч. sakos 'кожаный щит' (Старостин 1988, с.120). Сближают с авар. цоко, ахвах. цIцоко 'кожа', анд. цIулуку, тинд. ццока 'козья шкура'. Сюда же лак. цIуку 'коза'.

72. **c'uom** 'хобот; рыло, пасть' – ие. ***stom-en** 'рот': авест. staman 'собачья пасть', афг. stunay (< *stamna-ka) 'гортань', греч. stoma 'рот', др.-брет. istomid 'небо'. Сюда же (Старостин, 1988: 120) лак. зума 'рот, уста; край, конец', удин. зомо- 'рот, уста; пасть'.

73. ***lap-**, ***lapp-ug** > чеч. **лоппаг** 'пузырь, волдырь; надув-

ной шарик' – ие. ***lop-*** 'нечто выпученное (кора, лыко; скорлупа)': рус. лопух, лупа 'струп', скорлупа, болг. люпя 'сдирать кожицу', лит. lupti, др.-инд. lopayati 'ранит', др.-в.-нем. loub 'листва', louft 'кора, лыко'.

74. ***man-ig*** 'маленькое пятнышко, крапинка, родинка' (чеч. минга, инг. минга 'родинка'). Семантически ср. чеч. *kleda* 'родинка' из *кладиⁿ* при *клад боцург* 'незначительная, несущественная, пустяковая вещь' – ие. ***man-*** 'маленький': арм. manr 'маленький', manuk' 'дитя', хетт. maninku 'короткий', тох. B menki 'меньший', лит. menkas 'маленький, незначительный', осет. дигор. mingi 'маленький'. Кум. *мин, минге* 'родинка', вероятно, заимствовано из чеченского языка.

75. ***mag- // *mak'-*** 'маленький' > чеч. **иāза** 'маленький' в **мāза-пIиелг** 'безымянный палец'. Сложение маза (маленький) и пIиелг (палец) – ие. ***meg*** 'маленький, меньшой': др.-чеш. mezenec 'безымянный палец', рус. мизинец 'мизинец, младший сын, меньшой брат', лит. mazas, лтш. mazs 'маленький, малый'. Ср. цез. накIила 'мизинец', табас. бицIи тIуб 'мизинец', чам. микIиб, тинд. мукIутуб, багв. мукIуб 'маленький', чам., багв. мачI, тинд., макIа 'ребенок, дитя', микIа 'палец', адыг. макIэ 'малый'.

76. Рус. **наст** 'толстая, крепкая ледяная корка на снегу' – нах. **наст** 'голень' (чеч. нуост, род.п. настаран, инг. нуост). Семантически ср. рус. *голень* < 'голая кость (в отличие от икры)' при *голый, голо-ледица*, лтш. gala 'гололедица'.

77. Др.-рус. **пахъ** 'дуновение': рус. пах-нуть, пых-теть, запых-аться, впопыхах – нах. *пах 'дыхалка, легкое' (чеч. **пах**, инг. пехк 'легкое'). Семантически ср. авест. suši, мундж. šiš // šuš 'легкое' при чеч. *совса, сийса* 'пыхтеть, шипеть'. С культурно-исторической т.з. интересно еще отметить здесь рус. мах (размах, мах-ать, махавка 'ветреница, флюгер') при нах. ***мах*** (чеч. **муох** 'ветер', инг. мух, ц.-туш. мох).

78. Ие. ***(s)keup-*** 'пучок, кисть': слав. *cupъ 'чуб': чеш. cup 'большой холм', cupek 'холмик, бугор', cupel 'пик горы' – **Чуп** 'чуб, чубчик', *уменьш.* чуьппаг, чуьппалг, чуп хадо 'подрезать чуб'. Ср. фонетически чеч. *чопа* 'пена' из ***капу** при ие. ***kap-*** 'пена'.

79. Рус. **салазки** 'сани; нижняя челюсть' (рус. *салазить* «скользить, съезжать») – др.-чеч. **сӀалаз** 'салазки, сани; нижняя челюсть' (чеч. салаз, инг. соалаз, топоним *Шалажи* из «склон горы, спуск»). Этимон – «скользилки, скат».

Местоимения

ие. ***ek'-* // *ak'-** 'я': балт. *as, ст.-слав. *azъ 'я', иран. ***az(a)** 'я' – нах. ***ca** // **aca** 'я ': чеч. со, ас (эрг. п.), инг. аз, туш. ас. Родственно даг. *ez- // *zo, хуррито-урарт. *es.

ие. ***e-, *ei-, *i-** 'он, тот' (Покорный, e- 281), ст.-слав. и, др.-рус. и, я, е 'он, она, оно', авест. a, др.-инд. a 'этот' – **и** '1. это, этот, эта: 2. он, она, оно' (чеч. диал. а, ц.-туш. и, ихь, э). Родственно чеч. а 'союз и', праслав. *i 'и (союз)'.

иран. ***harva-** 'всякий, каждый', шугн. ар // хар, авест. haurva, парф. harv – нах. ***har-u** (чеч. хӀӧра 'каждый, всякий', инг. хӀар). Ср. сюда будух. хьар - id., хуррит. hejorunna (= чеч. horunna 'каждому').

ие. ***is-** 'он': лит. jis, лат. is, гот. is, др.-в.-нем. ir (< *is) 'он' – нах. ис: чеч. **из(а)** '1. он, она, оно; 2. тот, та, то; этот, эта, это', инг. из, ц.-туш. ис. Образовано от и 'он, этот' при помощи расширителя -з(а) < *с.

ие. ***ist-**: лат. ista 'этот; такой', болг. исто 'также', сербохорв. исто 'точно так же', праслав. *istъ 'такой же, тот же самый' – **ишта** 'так, такой' (инг. ишта, ц.-туш. иштӀ 'так', иштӀун, ошттӀун 'такой'). Восходит, вероятно, к указ. местоим. и // из < *ис 'этот, тот; он' с характерным наращением -т.

ие. ***kis-** // ***ko-** 'этот': хетт. ka, ki 'этот', греч. ekei 'там', kei, ki, др.-в.-нем. hiutu 'сегодня' (*hiu tagu), hiuru (*hiu-jaru) 'в этом году', лат. cis 'на этой стороне' (Покорный 609; Ф III 591) – нах. ***qa** 'этот': чеч. кху // хӀокху 'этот', кху шарахь 'в этом году', кха-ра // хӀокхара 'эти' (эрг.)

ие. ***man** 'человек, некто из людей, некто (один)' – нах. **man** 'кто; кто-то, какой-то человек': чеч. minex 'некто, кто-то', мила (*мани), ц.-туш. men 'кто'. «Типологически именное значение 'человек' и местоименное неопределенно-личное 'некто, кто-то, кто-нибудь', получают идентичное формальное воплощение» (В. Мартынов), ср. чеч. *цхьа стаг* 'кто-то' буквально 'один человек'.

ие. ***se-** 'отдельный, сам по себе': лат. se- (в se-ponere, separare 'отделять, обособлять'), болг. си 'свою', осет. хи, хе 'себя, свой' – нах. ***шă** (чеч. шă 'отдельный; он сам', инг. ше). Сюда же лак. са- 'сам', си 'сам, сама, само', дарг. сай 'сам'.

ие. ***so-**, ***sa**, ***si** 'этот' (Покорный 978; AHD 1541) – пранах. ***sa-** 'я; лицо, лик; передняя сторона, перед, передний, этот'

ие. ***sua-**, ***sue-s**, ***esue-s** 'вы' (др.-инд. yuşmaka 'ваш', иран. *yuš- 'вы', перс. šuma, бел. (зап.) šuma, (вост.) šawa, ягн. šuma 'вы', 'вас', 'ваш', хетт. šumaš 'вы', 'вас', 'вам') – нах. ***ša** (чеч. шу 'вы', ср. эрг. п. аша, инг. шу, ц.-туш. шу). Сюда же каб. шъуэ 'вы', абхаз.-абаз. шуа-ра, убых. суы-гъуэ 'вы'; цахур. шу, рутул. диал. жу 'вы', род. п. уьш-ду.

ие. ***uei-** / ***ues-** 'мы (inclusive)': др-инд. vayam, авест. vem, гот. weis, хетт. veš, тох. wes, слав. *vie 'мы оба' (ЭССЯ, 21: 23-24) – нах. ***vai** 'мы (inclusive)', ***veš** 'мы сами': чеч. вай, ваьш, инг. вай, туш. vai 'мы'.

Числительные

ие. ***on-** 'one, unique': др.-англ. an, anig 'one, anyone', др.-в-нем. ain, лат. unus 'one', unicus 'sole, single' (AHD 1531; Pok 281), хетт. eni 'только что упомянутый', лат. oinos, unus 'один; кто-то', гот. ains 'один', ainaha 'единственный' (ср. тюрк. on '10' < 'один десяток') – Пранах. ***han-** 'кто, кто лично, кто один', ***haniex** 'некто, кто-то, кто-то один', чеч. хьан 'кто', хьёниех 'кто-то, некто'. Образовано с помощью суф. неопределенного количества -иех (ср. масех, иттех, ткъех) от осно-

вы косв. падежей *хьан-* вопросит. местоим. мила 'кто'. Ср. также урарт. a(i)ni 'кто-нибудь', inuki 'этот самый'.

ие. ***eno*** // ***ono*** 'этот, тот' от ие. ***on-*** 'один, этот (самый) один', следовательно связано с пранах. ***ĥan-*** 'кто', ***ĥaniex*** 'некто один, кто-то один'. Ср. типологически ие. ***so-***, ***sa-*** 'этот; один' (Pokorny, 978; AHD 1541); ие. ***man*** 'человек, некто (один)', ***mono-*** 'один' – пранах. ***man*** 'кто-то один, какой-то человек': чеч. minex 'некто, кто-то', ц.-туш. men 'кто'.

ие. ***sa-*** // ***ka*** 'один' (др.-инд. sa 'один', sam // san 'вместе', греч. *sem , лат. sem- 'один', cae-lebs 'одинокий', праслав. ***ce-glъjь*** 'одинокий, единственный'). – Пранах. ***sa*** 'один', ***sana*** 'вместе' (чеч. цаl, цхьаъ 'один', инг. цаl, ц.-туш. цхьаъ), прадаг. *sa, праадыг. *zэ, хуррито-урарт. *sa 'один'.

ие. ***se-m-*** 'one': др.-инд. sam // san 'together', греч. heis < hens < hems 'one', homos 'together', hama 'together with', heteros 'one of two; other; getero-' < *sm-***tero-**, англ. same, some; рус. samo 'self' – пранах. ***sa*** 'one' > ***sana*** 'together', *sam(m)a // *sammo 'one, alone, single' (erg. from sa 'one'), ***sa-tera*** 'alike': чеч. цхьана 'вместе', цхьатера 'одинаковый, единообразный'

ие. ***dwo*** '2' – пранах. ***dwo*** '20' > чеч. t'q'o // t'q'a '20' = адыг. t'o '2' (к переходу d > t'q' ср. чеч. seda > инг. set'q'a, 'ad 'дуга; лук' > 'at'q'a 'гнести, угнетать', чеч. lieda – liet'q'a, xhada – xhat'q'a, nod – not'q'a 'гной').

ие. ***phe-*** 'расщеплять, распяливать, раскалывать', ***penkwe*** 'пять', 'пятерня; пять пальцев руки'. – Пранах. ***phie*** // ***pxie*** 'рука, пятерня' (чеч. пхиъ 'пять', инг. пхиъ, ц.-туш. пхиъ), прадаг. *ph'a 'пять'.

ие. ***dek'a*** 'right hand; ten': греч. deka '10', deksios 'right, skill', брет. dek '10', осет. das '10', dasny 'искусный', рус. десять, десни-

ца 'right hand'. Может быть, следует сопоставить также с хурр-ит. da-a-ki 'beautiful' (атрибут богини Хебат), dagi 'beautiful', греч. Dike (a godess of Justice) – нах. ***dak**-i (чеч. dika 'добро: *adj.* добрый', инг. dika, туш. dakin. Сопоставляют с дарг. *диал.* d-uka 'right, правый'.

Сюда же относится по корню и ие. ***deik-** 'to point (out), show': иран. *dais- 'to show, direct', авест. daes- 'show, direct', парф. des 'to educate, form' – нах. ***dieshan**: чеч. diesha, инг. diesha 'to read; study', туш. deshan 'to obey; take (advice)'.

•

ие. ***ta** 'конечность, рука, палец' (англ. taw, ten '10') – пранахск. *t'a // *at' // *att 'конечность, рука', 'правая рука' > 'плюс правая пятерня к левой (при счете), десять' (чеч. **итт** 'десять', инг. итт, ц.-туш. иттI), общедаг. *aцl- // *ицl- '10' < *atI- // *итl-, груз. ati '10', урарт. at- '10'.

Сюда же чеч. атта 'легкий', аьтту 'правый', а также рус. один, общеслав. йедин, ассир. ида, ассиро-вавил. итту 'рука', финик. йот 'рука, десятая буква алфавита с цифровым значением 10', йота, др.-евр. йад, араб. йад-ун 'рука'.

Говоря об индоевропейско-нахских словарных сходствах, очень важно отметить, что мы имеем дело не только с фактами, указывающими на доисторические корневые соответствия, но и данные, свидетельствующие о непрерывной исторической связи нахских языков с отдельными группами индоевропейских языков, в частности с славянскими.

Славянский **Чеченский**

Прилагательные

1. прилагательные, обозначающие цвет

белый – била 'бледно-желтый, белесый' < биели

берёзовый – береза 'пестрый'

бурый – буора 'бурый' < бару, ср. барул можа 'желтый-желтый', букв. 'желтее желтка'

зеленый (< ие. ***ghel-**) – ***гIелин**, чеч. хелин 'травяной', 'цвета зелья'

желтый (ие. ***ghel-**) – хал, хелиг 'стебелек, травинка', нах. *ghal, *ghelig, *gheli 'лист табака'

корзый 'рябой' – **къорза** 'пестрый' < къарз-у

лепый – **лиепа** 'великолепный' < лиепа 'блестеть'

мутный – **муттание** 'мутный' < мутт 'сок'

синий – **сийна** 'синий' < сиени < сайни

серый (укр. **сірий**) – **сира** 'серый' < сиери

(с)**маглый** // (с)**мажлый** 'загорелый' – **можа** 'желтый' < *маж- // *маг-

чёрный – **кIоран** 'угольный' < кIора 'уголь', ср. цах. кIарна 'черный',

агул. кIареф, таб. кьири, лезг. кьару 'черный'

2. прилагательные, обозначающие физическое состояние

качливый – **коча** 'жидкий; кокетливый' < качу, кач-велла (ср. качать – кач-дан 'разжижить, взболтать' < 'раскачать')

каленый – кхелана 'доведенный до блеска' < кхалина

матёр, **матор** 'дряхлый', чеш. zmaterele 'гнилой', др.-в.-нем. matara 'гнилой, тухлый' (нем. **moder** 'гниль, затхлость, плесень'), н.-нем. moder 'плесень'. – матар-йоьлла 'заплесневевший, заплеснелый'

слав. ***мадеж** 'пятна, потеки' (ие. ***mad** 'wet') – меда 'сочный' (*мади),

модаш 'грязь; пятна, потеки', мад-йала 'размякнуть, переспеть')

могуч – **могуш** 'здоровый, сильный'

от-**важный**, от-вага, герм. vagen – **вахьа** 'отважиться, посметь'

тощий – **деса**, **даьсса** 'пустой', ср. тощий кошелек

хилый – **гIийла** 'слабый, хилый'

хирый – **гIира** 'ослабший, захирелый'

худой, **захудалый** – **худа-велла** 'похудевший'

хворый – **хIуора** 'болезненный, хворый'

3. разные прилагательные

деравый – дёра 'ярый, разъяренный' <

(deravy 'violent, rapacious' – dera 'злой, свирепый')

дикий – д-иекха 'мстительный' < 'мстить',

(ср. **акха**[1] 'дикий', **акха**[2] 'мстить', **экха** 'дичь, зверь', мн. **акха-рой**)

по-логий – легIана 'пологий'

(ие. *legh-, греч. laxys 'низкий' – нах. *lagh-)

укр. **ледар** 'лентяй, лодырь' – **ледар(а)** 'халатный, ненадежный, плохой, дрянной'.

(рус. *лодырь*, ср.-в.-нем. lotter 'легкомысленный, рыхлый', нов.-в.-нем. liederlich 'неряшливый, распутный', англосак. lydre 'убогий, плохой' – инг. ладара).

частый – кеста 'скоро' < кастн 'часто, быстро-быстро'

(часто-часто – кест-кеста)

широкий – шуьйра 'широкий' < шуори < шар-

(ср. шире, ширь, ширинка, польск. szeroki, полаб. saruke – *диал.* шиера)

маховой, мах 'махание, взмах' – **мах** 'ветер', **махун** 'маховой; ветряной'

мелкий, мелк- 'мука; крахмал; песок' – **молха** 'порошок'.

Глаголы

Славянские языки	чеченский

бахати 'говорить' – **баха** 'говорить, повторять'

бекати 'to sound; блеять' – **бека** 'to cry; sound' (класс б-)

екати 'to cry, sound' – **йека** 'to sound' (класс й-)

векати 'to sound; speak' – **века** 'to sound; chat' (класс в-)

беру, брать 'tear off' – **бара** 'to chup; cut out', **бери // бору**

лебети 'to lay in wait of' – **тиеба, таба** 'to lay in wait of'

***дети, доить** 'to milk' – **диетта** 'to milk'

деру, драть 'to tear' – **дара** 'to chup; cut out', **дери // дору**

дыгати 'to shake; stagger' – **диега** 'to shake'

дыхати, дахати 'breathe' – (синош) **даха** 'breathe'

гырити 'to carouse' – **кънера** 'to carouse; enjoy'

иду, идти 'to go' – **ида** 'to run', диал. ада (еду – **йоьду**, веду – **воьду** 'иду, еду')

кайкати 'to cry' – **кхайка, кхайкха** 'to cry; call, invite'

кыкати – кхийкха, iterative from qaika

курить 'to smoke' – **кIур**-бан 'to smoke'

(ср. слав. кур 'дым' – чеч. **кIур** 'дым, a smoke')

йати 'идти, ехать, to drive, go' – **йан** 'прибывать, to come' (cf ие. ***іа** 'to go')

йахати, йехати 'ехать, to drive' – **йаха** 'пойти, to drive, go', *iter.* иэха 'идти, ехать'

калить 'make red-hot' – **кхала** покрывать слоем (золотить, серебрить...)

квасить 'to sour' – **кхавса** 'to pump; puff'

кысати 'to sour, boil' (*iter.*) – **кхийса** 'to pump; puff' (*iter.*)

лаять, *лати 'to bark' – **лиета, лата** 'to bark; fight'

латать 'to patch' – **lata-dan, lieta-dan** 'to patch'

лахатн 'искать, рыскать, to look for' – **лаха, лиеха** 'to look for'

легати 'ложиться, to lie' – ***лага, лиега** 'падать, валиться, to lie'

лекати, лековати 'to treat by magic' – **лиекха** 'to sing; speak; deceive'

лелати 'to rock, swing' – **лиела** 'to move'

лелеять 'to nurse, look after' – **лиело** 'to nurse, look after'

летити 'to warm' – **лиета** 'to light up'

листать 'to leaf' – **листа** 'to leaf; rill, wind'

лить 'pour; filter' – **литта** 'to filter'

лецати 'to catch' – **лаца, лиеца** 'to catch'

лызати (se) 'to slide' – **ловза, лийза** 'to step carefuly'

магати 'can, be able' – **мага** 'can, may' (ср. др.-чеч. magan = др.-англ. magan)

мерцать 'to twinkle' – **марца, миерца**

сердить(ся) 'make angry' – **сиерда** (*iter.*), **сарда** 'to curse, damn'

слепить 'to shine' – **лапа, лиепа** 'to shine'

смотреть 'to look; think, deside' – **мотта-р** 'to deside'

стать 'to stand' – **хIуотта** 'to stand', **хIитта**, *dial.* otta

стегать 'to sew' – ***тага** 'стегнуть', **тиега** 'шить, стегать, to sew'

стелить, стилать 'to spread, lay' – **тилла** 'to cover'

теку, течь 'to current' – **така**, тача 'brook, stream', *диал.* тиека 'to current',

трясти 'to shake' – **тарса, тиерса** 'to neigh'

халеть 'умирать, to die' – **хала** 'лишаться сил, to lose; die out'

хотеть 'to wish, have feel' – **хата, хиета** 'to feel'

зерати** 'зреть, взирать, to look' – **зиер** < **зие 'to look, check'.

(ср. смот-р-еть – мотта-р)

Логично ожидать, что такие же связи должны быть обнаружены между нахскими языками и другими группами индоевропейских языков. И действительно, они есть. Для наглядности приводим только некоторые германо-нахские глагольные сходства:

древнеангл. **alan** 'гореть' – др.-чечен. **jālan** 'воспламениться, загореться' (**j-** – классный показатель), чеч. *цIе йāла* 'загореться', *āлу* 'пламя, жар, угли'.

1. древнеангл. **bacan** 'печь, выпекать' – др.-чечен. **bāgan** 'гореть, выгорать'

2. древнеангл. **deccan** 'гореть, жечь' – др.-чечен. **dāgan** 'гореть'.

3. древнеангл. **camban** 'чесать' – чечен. **k'amban** 'чесать'.

4. древнеангл. **eacan** 'увеличиваться' – чечен. **jaqqan** 'брать рост', **joqqa** 'большой'.

5. древнеангл. **magan** 'мочь', готск. **magan** 'мочь' – чечен. **magan** 'мочь'

6. древнесангл. **taken** 'брать, захватывать, отнимать' – чеч. **dakqan** *то же.*

7. древнеангл. **wadan** 'бродить', англ. **wade** 'переходить вброд; пробираться, идти', др.-сканд. **vada** 'идти', осет. **wad** 'бежал' – др.-чеч. **vuodan** 'пойти, идти', **vadan** 'бежать'.

8. немецк. **wagen** 'сметь, отважиться' (рус. *отвага, отважиться*) – чеч. **vah'an** [вахьа] 'сметь, отважиться'. К фонетике сравните: *Хьасан – Гасан, Хьамид – Гамид.*

9. древнеангл. **wakan** 'будить; пробуждать' – чечен. (sama)**vakqan** 'разбудить'.

10. древнеангл. ***walan** > **wael** 'умирать' (др.-исл. val) – чеч. **valan** 'умереть'.

11. англ. **warn** 'предупреждать, предостерегать', **ware** 'остерегаться; берегись!', **warily** 'осторожно' – чечен. **ware! warilah!** 'междометия предупреждения, предостережения *«смотри, будь осторожен, будь начеку»*'.

12. древнеангл. **wascan** 'мыть; омывать' (англ. **wash**), нем. waschen – чечен. **vashan** 'промокнуть, расстаять, раствориться', **vashuon** 'намочить, размочить'.

13. древнеангл. ***watan**, англ. **swat** 'ударять, хлопать' – др.-чечен. **vatuon** 'дубасить, колотить', **vata** // **vota** 'барабан'.

14. древнеангл. **beatan** 'бить, ударять' – др.-чечен. **biettan** 'бить, колотить'.

15. древнеангл. ***dettan** // **thoddettan** 'бить, толкать' – чеч. **t'o diettan** 'бить градом, бить градом камней' (чеч. **t'o** 'щебень, камни; град', **dietta** 'бить, стучать').

16. англ. **deepen** 'понижаться, углубляться', **deep** 'погружаться' – чечен. **taban** 'пригнуться, залечь, затаиться', **tieban** 'пригибаться, затаиваться, припадать к земле, залегать (чтобы стащить), подкрадываться'. Отсюда англ. **thief** 'вор' (датск. dief, нем. Dieb).

17. древнеангл. **can** 'знать, быть компетентным', индоевр. ***gen-** 'знать' < 'видеть' – чечен. **gan** 'видеть'.

18. древнеангл. **don** 'делать' (англ. **do**) – чечен. **dan** 'делать' (**do** 'делаю').

19. древнеангл. **gan** 'идти; уходить', англ. **go** – др.-чечен. **ghan // vaghan** 'пойти' (чечен. **gho** 'иди', **ghah** 'если пойдешь').

20. англ. **win** 'одолевать, завоевывать' (индоевропейск. ***uen-** 'побить, убить, победить') – чечен. **vien** 'убить' (**v-** – классный показатель).

21. англосаксон. **doian** 'умереть; исчезать' (англ. **die**, среднеангл. **deyen**, **dien**) – чечен. **dien** 'убить', **daj'an** 'убивать, уничтожать, истреблять' (**d-** – классный показатель).

22. герман. **-jan** – каузативный суффикс глаголов со значением 'делать' – чечен. **jan** 'делать', классный вариант глагола **dan** 'делать' (см. англ. don)

Отсюда:

23. древнеангл. **bugjan** 'сгибать' – чечен. **buogjan** 'сгибать' (= 'изогнутым делать') от *буог-* 'изогнутый' и *йан* 'делать'.

24. древнеангл. **derjan** 'вредить' (от teran < ***deran** 'рвать'?) – чеч. **darjan** 'бередить, раздражать' от **dāran** 'кромсать, раздирать' + **jan** 'делать'.

25. герман. ***fulljan** 'делать полным' – др.-чечен. **phuljan** 'скрывать, окунать, погружать' (= 'переполненным делать'), чечен. *хьулйан* от ***пхьул-** 'полный, переполненный' и *йан* 'делать'.

26. др.-англ. pullian 'тянуть' (англ. pull), н.-нем. pulen, дат. диал. pulle 'тянуть' (Маковский 2005: 175) – чеч. **būlan** 'напрягать (мускулы и т.д.), натягивать (лук); заряжать (ружьё)'.

27. герман. ***tilojan**, древнеангл. **tilian** 'возделывать, обрабатывать' – чеч. **tilajan // tiluon** 'ощипывать, очищать; сдирать'.

28. древнеангл. **tawian** 'готовить' (англ. taw), гот. **tewa** 'порядок', **tewjan** 'приводить в порядок', **taujan** 'делать' – др.-чечен. **tājan**, **tawjan** > чечен. **tajan**, **tuojan** 'приводить в порядок, исправлять, чинить'.

29. древнеангл. ***tegon** 'тащиться' – чечен. **tieqan** 'тащиться, волочиться, ползти',

30. древнеангл. **togian** 'тащить, тянуть' (от герман. ***togajan**) – чечен. **taqajan** 'потащить, поволочь', чечен. **tieqajan** 'тащить, волочить'.

31. англ. **jog**, **joggle** 'трясти; ехать или двигаться подскакивая' – чечен. **jiegan** 'трястись', **jieguon** 'трясти' (**j-** – классный показатель).

32. древнеангл. **weegan** 'трясти, качать' – др.-чечен. **viegan** 'дрожать, трястись' (**v-** – классный показатель).

33. древнеангл. **biegan** 'гнуть, изгибать' – др.-чечен. **biegan** 'сгибаться, склоняться, падать', чеч. *гора биего* 'повергнуть на колени'.

34. древнеангл. **liegan** 'лежать' – чечен. **liegan** 'падать, ложиться'.

35. древнеангл. **listan** 'наклоняться, крениться' – чечен. **liestan** 'раскачиваться, колыхаться, колебаться'.

36. древнеангл. ***tagan** 'соединять, связывать' (> **tag**), англ.

tack 'стежок; наметка; сметывать на живую нить' – др.-чечен. **tagan** 'сделать стежок' (форма однократного вида к чечен. **tiegan** 'шить').

37. древнеангл. **tiegan** 'завязывать, пристегивать' – чечен. **tiegan** 'шить, стегать, сшивать'.

38. древнеангл. ***thiedan** 'переводить' (гот. ***tiedan** 'объяснять', др.-исл. thyda 'объяснять, обозначать') – др.-чечен. **tiedan**, чечен. **tidan** 'толковать, объяснять' от **tiedan** 'резать, анализировать'

39. древнеангл. **tellan** 'считать, рассматривать; рассказывать' (англ. **tell**) – др.-чечен. **tallan** 'рассматривать, расследовать, разбирать, изучать', чечен. **talla**.

40. древнеангл. **teran** 'рвать, разрывать; поранить' (индоевропейск. ***der-**) – др.-чечен. **dāran** 'резать, порезать', **darxo** 'раненый'.

41. англ. **toss** 'бросать, кидать, метать' (неизвестного происхождения) – др.-чеч. **tasan // tassan** 'бросать, кидать, метать', чеч. **tasa, tos(u)**.

42. древнеангл. **wegan** 'вести' (гот., герман. ***wigan**) – чеч. **vigan** 'вести'.

43. древнеангл. **wesan** 'быть' (гот. **wisan** 'быть, оставаться') – чеч. **visan** 'остаться; оставаться жить' = чеч. **jisan** (см. след. пункт).

44. древнеангл. ***esan** 'быть' (англ. **is** 'есть') – чеч. **jisan** 'остаться; оставаться жить'

45. древнеангл. **witan** 'идти, уходить, умирать' – др.-чеч. **vitan** 'оставить, покинуть', чечен. *дуьне дитта* 'покинуть этот мир, умереть'.

46. древнеангл. **bidan** 'оставаться' (др.-в.-нем. **bitan**) – др.-чеч. **bitan** 'оставить, покинуть'.

47. древнеангл. ***began** 'просить' (англ. beg) – чечен. **biexan** 'просить' (от *bieghan)

48. древнеангл. **diegan** 'просить' – чечен. **diexan** 'просить' (от ***dieghan**)

49. индоевропейск. ***jekh-** 'просить' – чечен. **jiexan** 'просить'. Начальные **b-, d-, j-** в этих словах – классные показатели.

50. древнеангл. ***eodan** 'идти', **eode, eodon** – прош. время от

gan 'идти; уходить', среднеангл. **yede** [С. Линский 1963, с.134, 137] – чечен. ***juodan** 'пойти' (в **jeodu** 'иду, идет', **juodah** 'если пойдет' – формы глагола **ghan // vaghan** 'идти').

51. герм. ***modam** 'мнить, думать, чувствовать' < ***modan** (др.-в.-нем. muot, древнеангл. mod) – др.-чечен. **muottan** 'считать, полагать, думать, мнить, воображать'.

52. древнеангл. ***willan**, англ. **swill** 'полоскать, обливать водой; помои' – др.-чечен. **vilan** 'мыть', **dilar** 'помои'.

Отдельные ученые хотят представить дело так, что лексические соответствия, какими бы многочисленными они ни были, в генетических исследованиях не имеют принципиального значения. Мы же, наоборот, придерживаемся мнения, что *именно сходство словарного состава* является главным критерием родства языков. Никакого грамматического строя языка "как наиболее устойчивой и практически трудно проницаемой для внешнего воздействия структуры" (13, с.49) **без лексики** не существует. Лексика всегда первична по отношению к любой грамматике. В природе не существует такого языка, в котором бы с течением времени при сохранении "трудно проницаемой" грамматической структуры была бы утеряна базовая лексика языка. Более того, практика показывает, что структурно-грамматических расхождений между общепризнанно родственными языками порой значительно больше, чем словарных. Например, между чеченским и ингушским языками, в родстве которых никто не сомневается, заметные различия в функционировании категории грамматических классов, в парадигме склонения, в системе глагольных времен. Еще больше грамматических, а не лексических (!) различий между вайнахскими и цова-тушинским языками. Даже на примере одного чеченского языка можно проследить, как в процессе исторического развития размываются границы между агглютинативным и флективным строем языка: стоит только в орфографии принять фонетический принцип написания, как в чеченском языке резко возрастет элемент флективности (чисто флективных языков, как известно, не существует), ср. *в глаголах*: а:л "сказать" – о:л "говорит", туо:х(а) "ударить" – ту:х(а) "уларяет", дита "оставлять" – дуьта "оставляет", лаа "желать" – лаьа "желает"; *в именах*: болх "работа" – белх "работы", борз "волк" – берз "волка".

Данные языкознания свидетельствуют, что наиболее близкими к прачеченскому языку по своему лексическому и фонетическому составу являются индоевропейские языки. Именно к такому выводу приводит нас сравнительный анализ фонетического строя, лексического состава, морфологических элементов и структуры корня этих языков. Далее по степени родства с нахскими идут дагестанские, абхазо-адыгские и картвельские языки. Сближение же северокавказских языков с енисейскими, сино-тибетскими и какими-то на-дене языками, минуя индоевропейские, является не случайным научным недомыслием, а вполне осознанным актом, преследующим далеко идущие неблаговидные цели.

О КАВКАЗСКОСТИ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ

В своей последней работе «Очерки истории и типологии нахских языков», которая, кстати, очень мало отличается от его трех предыдущих книг, А.И. Халидов в главе «Об индоевропейскости кавказских языков», в частности, пишет: «У него (*Вагапова А.Д.*) отсутствуют примеры соответствий нахских слов таким индоевропейским, которые сыграли значительную роль в обосновании генетического родства индоевропейских языков: нет соответствий, скажем, ***mater** ‘родительница, мать’, дублируемому почти во всех индоевропейских языках; ***bratr** ‘брат’ …, ***nebos** ‘небо’, … ***okos** ‘глаз’… ***ous** ‘ухо’» (Халидов 2008: 44-45).

Это утверждение, мягко говоря, не соответствует действительности. Вопреки голословной критике в наш адрес, мы не только приводим нахское соответствие индоевропейскому ***māter** ‘родительница, мать’ в трех своих работах [1999: 7; 2003: 5; 2006: 61], но и, опираясь на нахский материал, даем более реальную этимологию этого слова, чем та, которую предлагают до сих пор индоевропеисты.

Ие. ***māter** ‘мать’ [рус. *мать*, род. *матери*, санскр. mata, греч. meter, лат. mater ‘мать’, лит. mote, род. п. moters ‘жена, женщина’, motina ‘мать’, лтш. mate ‘мать’, др.-в.-нем. moter

'мать', нем. Mutter 'мать'] объясняют как суффиксальное производное от детского лепетного *мама* (Ф. II, 583).

Такая этимология, на наш взгляд, скорее сама напоминает детскую. Не удовлетворившись таким объяснением с самого первого знакомства с нею, мы начали свои собственные поиски этимологии ие. ***māter*** 'мать', которые привели позже к следующему результату.

Семантический анализ лит. mote 'жена, женщина', рус. *мать* 'родительница', *матка* 'детородный орган, утроба' при просторечном *матка* 'мать, матушка', рус. *овцематка, пчеломатка, свиноматка, матица, матрица, матерый* и т.д. показывает, что ие. ***mater*** 'родительница, мать' допустимо производить от корня ***mat-*** 'первооснова, середина, матка' (ср. осет. mad 'мать' – madæl 'матка животных, самка-мать'). И это, на наш взгляд, подтверждается соответствующим ему нахским ***mat*** 'середина, главное место', представленным в таких чеченских основах, как: *меттиг* 'место' (< *матт-иг*), *муотт*[1] 'постель' (< **матт* 'ложе, лежбище', ср. *метта вала*), *муотт*[2] 'язык, язычок' (< **матт*, ср. эрг. *маттуо*); *муотт*[3] 'середина, центр масс' (*дайдарго муотт лаьцна* 'волчок поймал центр масс, т.е. застыл в равновесии', *аьрзуно муотт лаьцна* 'орел поймал центр масс, т.е. парит'), *меттамуотт* 'стойбище, лежбище, логово, стан', буквально 'основа основ'.

Дальнейшие поиски показывают, что связь значений *мать – середина, первоначало* является одной из семантических универсалий в языке: ср. тюрк. *ана* 'мать' – нах. *ана* 'живот, середина', араб *умм* 'мать' – *умм* 'первооснова, первопричина, начало'.

Что касается суффиксального ***-er*** в индоевропейском ***māter***, то оно, на наш взгляд, может быть сближено с нахским формантом исходного падежа -ера, тогда mattera буквально будет означать 'центральная, основная, матричная'. В какой-то степени близкое к этому значение сохраняется у этой основы в чеченском выражении *ма меттара стаг ву и* 'он из самой сердцевины', то есть 'он настоящий, капитальный мужчина'.

2. Индоевропейская основа ***brat-*** (отсутствие которой в моих ие.-нахских параллелях мне также вменяется в вину), по

мнению большинства индоевропеистов, первоначально обозначала не 'родного брата', а 'представителя мужского союза', скорее всего 'собрата по религиозному или общественно-политическому союзу' [ср. греч. frater 'член фратрии', fratria 'фратрия', эол. fratra 'уговор' (Rix H., 1976, pg. 62), др.-инд. bhratryam 'братство', осет. ærvad 'родич', слав. *bratъ 'брат', ст.-слав. *братия* 'братство']. По этой причине мы давно сопоставили эту индоевропейскую основу с нахским **bart** 'уговор, договор, союз, согласие, лад', древнееврейским berit 'союз, договор' и восстановили более древнее ее значение – 'союз, братство, фратрия'. Вайнахское bart 'союз' образовано лексико-семантическим способом от bart 'рот, уста; согласие, уговор', что подтверждается типологически рус. *уговор, договор* при *говорить, условие* при *условиться*, поэтому мысль о возможном заимствовании нахского слова из праиндоевропейского сразу отпадает. Расширитель -er в некоторых индоевропейских формах (др.-инд. bhratar, греч. frater), как и в предыдущем пункте, можно квалифицировать как формант исходного падежа (хотя на этом мы не настаиваем): нах. bart 'союз' – bartera 'из союза, союзный' (> ие. ***brat** > ***brater** 'член союза, собрат'), ср. к словообразованию чеч. **матт* 'язык' – *маттера* 'языковой, язычный'.

3. Без знания законов семантического развития в настоящее время в этимологии невозможен дальнейший прогресс. Исследователь становится перед необходимостью устанавливать новые, неизвестные современной науке семантические зависимости. Например, кажущаяся на первый взгляд странной семантическая связь 'живот' – 'небо, небосвод', как показывают факты, является **закономерной**, ср. чеч. *ӑна*[1] 'живот, середина' (в чеч. *ана якъаяла; эна юккъе, эна метте* 'в самую середину'; агул. *ан* 'середина', груз. *эна* 'язык') – чеч. *ӑна*[2] 'небосвод' (в чеч. *анайист // анаюх* 'горизонт' < 'край // подол небосвода', *анаур* 'зарница', шумер. an(u) 'небосвод, небо'); *чеч. тlинтар* 'живот, брюхо' – шумер. Dingir 'небо'. На основании этой, оставшейся, насколько нам известно, вне поля зрения индоевропеистов, семантической универсалии, мы усматриваем связь между ие. ***nobh-** 'пупок' и ие. ***nebh-** 'небо, облако', наглядно демонстрируемую примерами:

др.-инд. nabhi- ‘пупок’ – др.-инд. nabhas ‘туман, пар, небо’,

авест. naba-nazdišta ‘ближайший по родству’ – авест. nabah ‘небо’,

лтш. naba ‘пупок’ – лтш. debes- ‘небо’ (< *nebes-),

прус. nabis ‘пупок’ – хетт. nepish ‘небо’,

нем. nabel ‘пуп’ – нем. nebel ‘туман, мгла’,

др.-англ. nafela ‘пупок’ – др.-англ. nifol ‘туман, мгла’,

др.-в.-нем. nabalo ‘пупок’ – др.-исл. nifl- ‘темнота’, njol ‘ночь’, греч. nephele ‘облако’, лат. nebula ‘туман, туча, облако’, рус. *небо* (Гамкрелидзе 1984: 668, 817).

Приведенный материал позволяет нам сближать ие. ***nobh-*** ‘пупок’, неотделимое от ие. ***nebh-*** ‘небо, облако’, с чеченским устаревшим **nab** ‘жировой слой (на животе)’, что мы и сделали 10 лет назад в своей работе «Происхождение чеченцев с точки зрения языкознания» (1999: 9), а потом повторили это в ряде последующих публикаций (1996: 91; 2006: 62; 2008: 68). Однако все это, видимо, осталось вне поля зрения нашего оппонента, который, хотя и не занимается этимологией, не прочь время от времени наставлять на путь «истинного сравнительно-исторического метода» «братьев меньших по разуму», а также готов без соответствующего анализа объявлять заимствованными нахские лексемы отдаленно напоминающие слова известных языков, в частности, чеч. nab ‘сон’ у него происходит от араб. navmun ‘сон’.

Нахское **паб** ‘жировой слой (покров) на животе; железа’, которое с течением времени сместило свое значение в сторону чеч. *наб* ‘сон’ (инг. *наб*, ц.-туш. *nlanl* ‘сон’), обнаруживает также соответствия в отдельных северокавказских языках: удин. *neInn* ‘сон’, каб. *ныбэ* ‘живот’, убых. *ныбэ* ‘легкое’. Связь каб. *ныбэ* ‘живот’ с нем. Nebel ‘пуповина, пупок’ отмечена уже у Лопатинского (Шагиров 1977: 284).

Общее историческое развитие значения основы ***nab*** с учетом индоевропейских примеров нам видится следующим образом: ‘покрываться слоем жира (> живот, пуп), облаком (> небо), мраком (> ночь, сон)’. Сравните к семантической типологии чеченское выражение *бIаьргашна дуьхьал марха ян* ‘затуманиться о сознании’, в котором *марха* ‘облако, туманность’.

Кстати, последнее слово представляет для нашей темы не только типологический интерес: оно широко представлено в индоевропейских языках, в очередной раз демонстрируя теснейшие связи индоевропейской и нахской лексики.

Марха ‘облако, туча; помутнение, помрачнение (глаза)’ (инг. *моарха*). Образовано посредством форманта веществ. п. *-х-а*, ср. *чалх* ‘хлам’, *старгIа* ‘бычок’) от основы **мар-* ‘море, вода; темень’. Такая этимология вполне соответствует реалиям: облака образуются испарением крупных масс воды с поверхности морей и океанов. Сравните с этим этимологию родственного вост.-слав. *морока* от **морка*: «образовано от сущ. *мора* – ‘мрак, тьма, потемки’, известного в диалектах, посредством суф. *-ка*» (Шанский, 1975: 271). Надежные соответствия обнаруживаем в лезгинских (агул. *марх*, таб. *мархь*, лезг. *марф* ‘дождь’) и индоевропейских языках: болг. mrak ‘темнота, облако’, mračno ‘туча’, в.-луж. mročel ‘облако’, рус. ***морох*** ‘мелкий дождь, изморось’, *морок* ‘туман, мрак’, др.-рус. *смърк*, *сморк* ‘смерч, туча’ (Срезневский 1903: 3), лтш. marga ‘изморось’, mirga ‘туман’, греч. moryxos ‘темный’, broxe ‘дождь’, др.-сакс. morgan ‘утро’, ие. ***merg`-*** ‘темный’, ****meregh*** ‘мочить’ (Ф, II, 657].

Отдельного рассмотрения требует вайнахское *марха йу*, *моарха йа* ‘туманность, облачность, облако’ на предмет связи с греч. *Морфей* ‘божество сна и сновидений’, от которого происходит название снотворного средства *морфий*. Ср. типологически нах. nab ‘сон’, ‘железа, жир (на животе), использовавшийся как снотворное’ при греч. nephele ‘облако’, лат. nebula ‘туман, туча, облако’, рус. *небо*.

Современное чеченское слово, обозначающее небо, и звучащее как (s)tigal, также имеет «индоевропейское» происхождение.

Чеч. tigal // stigal ‘небо; *анат.* нёбо’, диал. tigla, sigil, инг. sigale (Алироев 1975: 18) неотделимо от герм. *tegala, др.-норв. tigl, др.-в.-нем. ziegal, др.-англ. tigele, лат. tegula ‘черепица; покрытие, кровля, крыша’, tegile ‘покров, покрывало; одежда’, tego ‘покрывать’, др.-инд. sthag-, греч. stego, ие. ****(s)teg-*** ‘покрывать’. Первоначальное значение этого слова – ‘(черепичная)

крыша, каменный свод, покрытие'. Типологически ср. др.-исл. sky 'небо' при ие. *skeu- 'покрывать', лат. palatum 'потолок, свод' и 'небо, небосвод'; англ. ceiling 'потолок' при celestial 'небесный'. Фонетика изменялась следующим образом: **тиг-ил // *стиг-ил // *сигил* > *тигил // стигил // сигил* (ассимиляция) > *тигал // стигал // сигал* (редукция).

4. Следующим примером, сыгравшим, по мнению А.И. Халидова, «значительную роль в обосновании генетического родства индоевропейских языков», но не имеющим соответствия в работах А.Д. Вагапова, является ие. *okos- 'глаз'. Это, конечно, неплохо, когда отсутствие соответствий в работах А.Д. Вагапова ассоциируется с отсутствием соответствий в нахских языках, но, к счастью для науки, отсутствие в моих работах не означает отсутствия в языке.

Вопрос о восстановлении заднеязычных (или гуттуральных) согласных в индоевропеистике один из самых трудных. В этом корне одни исследователи реконструируют **k**, другие – лабиализованный **k^{u}**-, третьи – **k^{h}**- (Гамкрелидзе 1984: 786), четвертые – велярный (твердый) звонкий **g** (Маковский 2004: 42). И это все в рамках классического сравнительно-исторического метода, которым нас постоянно попрекает А.И. Халидов и которым, видимо, один он втайне от всех нас владеет.

Прежде, чем делать свои суждения по реконструкции индоевропейского корня в значении 'глаз; смотреть; видеть', желательно напомнить читателям фактический материал, на основании которого искомая реконструкция производится. По основным языковым группам это: герм. ***augan*** 'глаз' (др.-фриз. age, др.-англ. eage, др.-в.-нем. ouga), тох. A ak, др.-инд. aksi-, лат. oculus 'глаз', греч. osse 'глаза', oksomai 'увижу', арм. akn (< *hak-), лит. akis 'глаз', ст.-слав. *око* (Гамкрелидзе 1984: 786).

В случае принятия за первичный согласный корня звонкого **g** мы получим ие. ***ag-*** // ***og-*** 'глаз' (Маковский 2004: 42), и тогда мы можем сопоставить с ним нах. ħagan 'позавидовать' (с характерной протезой ħ), ħiegan 'завидовать', ħažan 'посмотреть, взглянуть', ħ'ieža̅n 'смотреть, глядеть' (< *ħiegan 'смотреть, разглядывать, завидовать').

В случае восстановления q [k^h], на наш взгляд, ие. ***auq- // *oq-*** глаз может соответствовать нах. ***auqan*** 'показывать, демонстрировать' [чеч. *ħuoqa* 'показать, продемонстрировать', инг. *ħuoqa*, ц.-туш. *ħoqaⁿ* с той же протезой ħ-, что и в *ħiega* 'завидовать, смотреть, *ħuosta* 'источник' (= ие. *oust 'рот, уста, устье'), *ħomie* 'родной, любимый, родимый', *ħomara* 'из любви, из уважения к' < *ħamur* (= лат. amur 'любовь', франц. ami, исп. amigo 'друг')].

Обе эти версии могут быть объединены, учитывая, что звуки **g // q** часто чередуются в пределах одного языка или группы языков, ср. нах. qiema // giema 'челюсть, кожемялка', ***maq // *mag*** (> maž) 'борода, усы', ***mōqa // *mōga*** (> moža) 'бледно-желтый, желтый', словен. *smaga* 'смуглая кожа', чеш. *smažiti* 'поджаривать; загорать', греч. *smyxo* 'сжигаю медленным огнем', кельт. *mak // *mok // *mag- // *mog 'огонь', др.-англ. *smoka* 'курить', англ. smoke 'дым; курить', англос. *smoca* 'дым', арм. *mux* 'дым'. ие. ***(s)mag > *(s)meug- // *(s)meugh- // *(s)meukh-*** (Pokorny 971, AHD 1541; Ф. III, 683).

Исходным из двух звуков является все-таки звонкий смычный **g**, на что указывают не только нахские (*йага* 'гореть', *ган // йаган* 'видеть', с протезой **хь** *хьага // хьега* 'позавидовать, завидовать', *хьажа // хьежа* 'глянуть, глядеть'), но и родственные дагестанские формы: даг. ***гьага // *ага*** 'смотреть, видеть' (чамал. *гьачIа* 'глаз' < ***гьакIа***, гинух. *гьичIе* 'смотри' < ***гьикIе***, лезг. *аккун*, рут. *гьагун*, табас. *агуз* 'видеть', цахур. *гьагвас* 'показать'). Тогда, возможно, правы Т. Гамкрелидзе и Вяч. Вс. Иванов, считающие, что более древнее фонетическое состояние из индоевропейских языков представлено в германских языках (1984: 40-41), ср. др.-англ. eage, др.-сакс. oga, др.-фриз. age 'глаз' (E.Etym.D), ие. ***ag- // *eg- // *og-*** 'огонь, гореть', 'глаз' (Маковский 2004: 42).

Синонимичным словом для глаза в индоевропейском признается также ***sekʷ-*** 'глаз, видеть, смотреть, следовать, преследовать' (лат. sequor 'следовать за кем-л.', рус. *сочить* id., макед. *сакам се* 'ухаживать') (Ф III 696). Эту основу относят к древнейшей охотничьей терминологии общеиндоевропейского языка (ср. Vendryes 1949/50; Pokorny 1959: 896-897). Первичный

охотничий характер индоевропейского термина *sek^{u}-, как пишет Т. Гамкрелидзе (1984: 697), все еще сохраняется в некоторых исторических диалектах в специфических контекстах, например, в лат. lupum sequor 'преследую волка', лит. sèkti paukščio skridimą 'следить за полетом птицы'.

Разве не тот же самый корень распознается в нах. *сēкхан 'охотиться, выслеживать, высматривать', сохранившемся в чеч. сēкхалад 'лук, арбалет' (инг. Iадсаьх)? Этот термин образован от сложения причастия *сēкха 'охотящийся, выслеживающий' и сущ. Iад 'лук', и буквально означает 'охотничий лук'. По словообразованию аналогичен тиекха лаьхьа 'ползающий гад', т.е. 'гад ползучий'. В чеченском языке есть еще одно непроизводное слово с этим корнем сакх 'чутко, настороже, начеку' (инг. саьх), которое наряду с каб. сакъ 'осторожный, осмотрительный; бдительный', дарг. сакъси 'бдительный', säqq-qqäj 'человек с ослепшим взглядом', считается заимствованным из тюркских языков (ср. карач.-б. сакъ 'чуткий, осторожный, осмотрительный', кум. сакъ 'настороже'). Однако, в свете новых данных индоевропейских и нахских языков, корень saq- // seq- надо будет проверить на предмет ностратического происхождения. По крайней мере, в нахских языках ничто не мешает восстановлению видовой пары однократности-многократности действия *saqan 'насторожиться' – *sieqan 'настораживаться', по аналогии с laqan 'спеть' – lieqan 'петь', taqan 'проползти' – tieqan 'ползать', ħaqan 'протереть' – ħieqan 'тереть', āqan 'отомстить' – *ieqan // *d-ieqan 'мстить'). В семантическом плане интересно сохранившееся в ингушском языке выражение b'arg laqa 'провести взглядом по, просканировать', позволяющее предполагать видовую пару *b'argaš lieqa 'зыркать глазами, просматривать, сканировать'.

5. Довольно трудным словом в этимологическом смысле является ие. ***aus**- 'ухо', которое несмотря на многочисленные соответствия (лит. ausis, лтш. auss, др.-прус. ausins, лат. *ausis, рус. *ухо*), не имеет твердо установленной этимологии, иначе говоря, ученым не ясно, какой признак положен в основу этого названия, то есть почему ухо названо ухом. Это обстоятельство дает нам право выдвигать по вопросу о происхождении ие. ***aus**- 'ухо' свои версии.

Одна из них основана на том, что главной функцией уха является восприятие звуков. Естественно предположить, что ие. ***aus-** 'ухо' связано с чеч. *āз // ōза* 'звук', так как фонетически вайнахский звонкий з в позиции конца слова вполне может восходит к глухому с, ср. чеч. *ас* 'я', но диал. *аз*, инг. *аз* 'я'; нах. ***ис*** 'он', но вайнах. *из*, *аз* 'он'. Примером фонетического соответствия нах. ***as** индоевропейскому ***aus-** может служить нах. ***as(t)** 'край, губа, рот' (чеч. *йист гІатто, йистхила, хьуоста // хьаст* 'исток') – ие. ***aus(t)-** 'рот' (др.-инд. as- 'рот', лат. ōs 'рот', др.-исл. oss 'устье', рус. *уста, устье*).

Существующее в специальной литературе мнение о возможном заимствовании чеч. āз 'голос, звук' из иранских языков (ср. иран. *avaz 'звук, звучание', откуда карач.-б. *ауаз*, кум. *аваз*, азер. *аваз* 'голос') не является обоснованным, так как по известным нам звуковым законам **ava** в чеченском никогда не даст монофтонгов **ā** (как в *āз*) или **ō** (как в *ōза* < **āзу*).

В последнее время в специальной литературе со ссылкой на груз. q'uri 'ухо' при q'ur-eba 'смотреть' высказана мысль о возможной связи ие. ***aus** 'ухо; слышать' с хеттским auš- 'видеть' (Гамкрелидзе 1984: 786). При этом допускается, что значения 'слышать' и 'смотреть' взаимосвязаны. В таком случае ничто не мешает нам привлечь к сравнению с ие. ***aus** 'ухо, услышать' не только ие. ***aus** 'светить, сиять' (> *'видеть, смотреть'), но и нах. ***ausan** 'посмотреть, взглянуть, обратить взор' (чеч. *хьовса*, инг. *хьувса*, ц.-туш. *хьапса*"). Анлаутный *хь* здесь тот же протетический звук, о котором много говорилось выше.

Ие. ***aus-** 'светить, сиять' восстанавливают на основании хетт. auš- 'видеть', лит. aušti 'светать'; герм. ***aust-** 'восток' (др.-фриз. ast, др.-англ. east, др.-в.-нем. ost), др.-инд. ausa- 'утро, рассвет', лат. *ausosa 'утренняя заря, Аврора', греч. auos, лит. aušra (Гамкрелидзе 1984: 229).

В последнее время меня все больше и больше привлекают работы видного этимолога с мировым именем М.М. Маковского. В своих этимологических исследованиях он рассматривает различные версии происхождения слова, вплоть до кажущихся порой невероятными. Его «фантастические» сближе-

ния на определенном этапе познания вещи и его имени (названия) оказываются верными. Каждая точка зрения несет в себе полезную информацию, раскрывающую вещь с той или иной стороны. Используя методику М.М. Маковского, приводим еще одну возможную этимологическую связь ие. ***aus-** 'ухо' с нахской глагольной основой **uoha^{n}** // **ieha^{n}** 'внушать; показывать, демонстрировать' (инг. **uvha**, ц.-туш. **ahda^{n}** 'тайком вводить, подсовывать'). Эта глагольная основа должна быть очень древней, так как представлена в двух своих видах однократного *уохьа* и многократного *иэхьа*, более того в бацбийском языке она имеет и самую древнюю из возможных огласовок – огласовку а. К возможному в некоторых случаях чередованию звуков s // h ср. чеч. **jis** 'иней', **jahuo** 'морозить', ие. ***ais-** // ***is-** // ***ieg-** 'снег, иней, лед'; чеч. *йуоI* 'дочь, девочка', бац. *йохь*, тиид. *йагьа*, чам. *йагь* – авар. *йас* 'дочь' [Климов, Халилов 2003: 57].

Слава Аллаху, который разделил языки, тем самым сохранил в них в завуалированной форме первоначальное единство человечества. Задача ученых выявить эти разделенные крупицы общего языка. А.И. Халидов напоминает нам о большом различии между ие. ***oko-** 'глаз' и нахским **b'arg** 'глаз', вопреки **идее А.Д. Вагапова о генетическом родстве праиндоевропейского и пранахского языков**. Объяснение этому различию очень простое. Дело в том, что ие. ***oko** 'глаз', видимо, соответствует нахскому ĥuoqa- 'показывать' (см. об этом выше), а нахскому b'ar 'глаз, взор' > b'ar-ig 'глаз, око' соответствует другое индоевропейское слово ***bhar** > ***bhrew** // ***bherg** 'бровь, ресница, веко' (татск. berg, курд. birh, мунджан. wrega, шугнан. virugh, осет. rfyg < fryg 'бровь', иран. *bruk [Абаев I, 406]). Значения 'глаз', 'видеть', 'смотреть', 'показывать' и 'глаз', 'бровь, ресница', 'веко' являются смежными, ср. чеш. brva 'ресница', др.-в.-нем. brawa 'бровь', др.-сев. bra 'веко' (Шанский, 1965: 199): чеч. *бIа* 'глаз' < 'колючки ресниц' при *бал* 'колючка, чертополох' < 'пучок колючек, наподобие глаза'. Смещение в семантике слова – один из самых распространенных процессов во всех языках. В умении выявлять эти «сдвиги по фазе» и состоит искусство этимолога.

Другой важный факт различия индоевропейской и нахской

лексики, по мысли А.И. Халидова, является, как было сказано выше, ие. ***brat*** 'брат', ни в какое сравнение не идущее с нахским ***vaša*** 'брат'. То, что ие. ***brat*** 'брат' восходит к первоначальному значению 'союз', наилучшим образом представленному в нахском ***bart*** 'союз' и древнееврейском berit 'союз, договор', мы уже говорили выше. Теперь же остановимся на этимологических связях нах. ***vaša*** 'брат'.

Несмотря на то, что многих это может шокировать, мы увязываем нах.-даг. ***vaša*** 'брат' с балто-слав. ***voš*** 'вошь'. К такому решению мы пришли в результате понимания того, что внутренней формой нах. ***vaša*** 'брат' может быть 'меньшой брат, малец', а внутренней формой балто-слав. ***voš-*** 'вошь' – значение 'маленькое, крошечное насекомое'.

Нах.-даг. ***vaša*** 'брат, братишка, малец' (инг. *воша* 'брат', бац. *ваша* 'брат'; анд. *вошо*, кар., ахв., багв., ботл., годоб. *ваша* 'мальчик', авар. *вас* 'мальчик' (Климов Халилов, 2003: 40).

Рус. *вошь* (др.-рус. *вошь*, *въшь*, укр. *вош*, *воша*, бел. *вош*, польск. wesz, чеш. veš, словацк. voš, кашуб. veš, в.-луж. woš, н.-луж. weš, ст.-слав. **вьшь**, болг. *въшка*, макед. *вошка* 'вошь, *перен.* надоедливый человек', с.-хорв. *ва̀ш*, *у̀ш*, словен. uš). Общепринятой этимологии не имеет. По мнению Фасмера, Траутмана, Буга, вероятнее всего, образовано с помощью суф. -j- от той же основы vos, что и др.-инд vas 'есть', гот. frawisan 'поедать', лит. vievesa (< *veivesa) 'вошь'. Буквально значит «то, что ест, кусает» (Ф, I, 180).

Даже в случае верности данной этимологии, она не противоречит предлагаемой нами связи нах.-даг. ***vaša*** // ***voša*** 'брат, братишка' – балто-слав. ***vaš-*** // ***voš-*** 'вошь, вошка', потому что нах. ***vašan*** // ***vasan*** тоже допускает восстановление значения 'брить, стричь, мелко резать, откусывать, крошить'.

Типологические параллели, приводимые ниже, могут служить наглядной иллюстрацией нашей догадки:

1) чеч. *меза* 'вошь', *мезиг* 'вошка' – *кIезиг-мезиг* 'немного, чуточку' (ср. *кIеза* 'щенок' < 'маленький'), лтш. maz- 'маленький', чеч. *мāза-пIелг* 'безымянный палец', диал. *мизин-пIелг*, рус. *мизинец* 'маленький палец; младший сын, меньшой брат', укр. *мизинець* 'мизинец; младший ребенок', *мизинка* 'младшая

дочь' (Фасмер); тинд. *макIа* 'ребенок, дитя', *микIа* 'палец', *муклутуб* 'маленький', чам. *микIуб* 'маленький' (Климов, Халилов 2003: 40).

2) Англ. louse 'вошь', герм. *lus – чеч. *луст* 'мелкий помет овец; *мелочь'. Ср. фонетически англ. mouse 'мышь' от ие. ***mus** 'вонючка' – чеч. must- 'кислый, кислятина'.

3) бежт. *чIима*, *цIима*, гунз. *тIима*, *чIема*, гин. *чIима* 'гнида'– груз. *дзма*, мегр. *джима* 'брат' при чеч. *жима* 'маленький', *жима-тIама* 'немножко, чуточку';

4) хиналуг. *кIиид*, будух. *кIид* 'гнида' – нем. Kind, чеч. *кIант* 'мальчик', каб. *кIантIэ* 'маленький'.

Все три индоевропейские этимологии – 1) балто-слав. ***voš** 'вошь' < 'маленькое паразитическое насекомое, меньшой брат (человека)', 2) герм. *lus 'вошь' (англ. louse) < 'маленькое насекомое', 3) ие. ***mus** 'мышь' < 'вонючка, издающая кислый, тухлый запах' – в научный оборот вводятся нами впервые.

Резюмируя главу «Об индоевропейскости кавказских языков» А.И. Халидов пишет: «Идея индоевропейскости тех или иных кавказских языков или отдельных из них уже долгое время является только *гипотезой*, превратить ее в *концепцию* можно будет (если это возможно) не постановкой звездочек перед словами и корнями, а действительной их реконструкцией и установлением реальных соответствий, что, к сожалению, в отношении кавказских и особенно нахских языков особенно сложно сделать, а к еще большему сожалению – такая реконструкция подменяется обычно сравнением результатов типологического сопоставления нахских языков, выдаваемых за архетипы, с материалами, полученными сравнительно-историческим изучением индоевропейских языков» (Халидов 2008: 46).

Человеку, который не знаком с моими работами, такой шедевр «научной» критики – как по своим стилистическим достоинствам, так и по глубине научной мысли – может показаться вполне безобидным и даже полезным. Но давайте посмотрим еще раз на некоторые наши *«результаты типологического сопоставления нахских языков, выдаваемых за архетипы»*:

1. древнеангл. **magan** ‘мочь’, готск. **magan** ‘мочь’ – чечен. **magan** ‘мочь’.

2. древнеангл. **liegan** ‘лежать’ – чечен. **liegan** ‘ложиться, падать’.

3. древнеангл. **tiegan** ‘завязывать, пристегивать’ – чечен. **tiegan** ‘шить, стегать, сшивать’.

4. древнеангл. **biegan** ‘гнуть, изгибать’ – чечен. **biegan** ‘сгибаться, склоняться, сотрясаться, падать’, **bieguon** ‘сгибать, склонять, сотрясать, свергать’, ср. *гора биего* ‘повергнуть на колени’.

5. древнеангл. **wecgan** ‘трясти, качать’ – чечен. **viegan** ‘дрожать, трястись’.

6. древнеангл. **wegan**, гот. **wigan** ‘вести’ – чечен. **vigan** ‘вести’.

7. древнеангл. **wesan** ‘быть’, гот. **wisan** ‘быть, оставаться’ – чечен. **visan** ‘остаться; оставаться жить’, ср. чечен. *валар-висар* ‘жизнь и смерть’ (v- – кл. показатель).

8. древнеангл. ***esan** ‘быть’ (англ. **is** ‘есть’) – чечен. **jisan** ‘остаться; оставаться жить’ (j- – кл. показатель).

9. древнеангл. **bidan** ‘оставаться’ (др.-в.-нем. **bitan**) – чечен. **bitan** ‘оставить, покинуть’.

10. древнеангл. **beatan** ‘бить, ударять’ – чечен. **biettan** ‘бить, колотить’.

11. древнеангл. ***dettan** ‘бить, толкать’ – чечен. **diettan** ‘бить, колотить’

12. древнеангл. ***watan**, англ. **swat** ‘ударять, хлопать’ – чечен. **vatuon** ‘дубасить, колотить’, **vata // vota** ‘барабан’.

13. древнеангл. **taken** ‘брать, захватывать, отнимать’ – чечен. **daqqan** *то же*.

14. древнеангл. **wadan** ‘идти, бродить’ – чечен. **vuodan** ‘пойти, идти’, **vadan** ‘бежать’.

15. древнеангл. **wakan** ‘будить; пробуждать’ – чечен. (sama)**vaqqan** ‘разбудить’.

16. древнеангл. ***walan** > **wael** ‘умирать’ (др.-исл. val) – чечен. **valan** ‘умереть’.

17. англосаксон. **doian** ‘умереть; исчезать’ (англ. **die**, среднеангл. **deyen**, **dien**) – чечен. **dien** ‘убить’. **daj’an** ‘убивать, истреблять’ (d- – классный показатель).

18. англ. **win** ‘одолевать, завоевывать’ (индоевропейск. ***uen-** ‘побить, убить, победить’) – чечен. **vien** ‘убить’ (**v-** – классный показатель).

19. древнеангл. **gan** ‘идти; уходить’, англ. **go** – др.-чечен. **ghan // vaghan** ‘пойти’ (чечен. **vaghan** ‘пойти’. **ghuo** ‘иди’. **ghaĥ** ‘если пойдешь’, диал. **gho** ‘идет’).

20. древнеангл. **camban** ‘чесать’ – чечен. **k’amban** ‘чесать’ (где **ban** ‘делать’).

21. древнеангл. **don** ‘делать’ (англ. **do**) – чечен. **dan** ‘делать’ (**do** ‘делаю’).

22. герман. **-jan** – каузативный суф. гл. со значением ‘делать’ – чечен. **jan** ‘делать’, классный вариант глагола **dan** ‘делать’.

23. древнеангл. **bugjan** ‘сгибать’ – чечен. **buogjan** ‘сгибать’ (= ‘изогнутым делать’).

24. древнеангл. **derjan** ‘вредить’ – чечен. **darjan** ‘бередить, раздражать’ от **dāran** ‘кромсать, раздирать’ + **jan** ‘делать’.

25. герман. ***fulljan** ‘делать полным’ (ие. ***poln-** ‘полный’) – др.-чечен. **phuljan** ‘скрывать, окунать, погружать’ (= ‘переполненным делать’), чечен. *хьуллан* от **пхьул-* ‘полный, переполненный’ и *йан* ‘делать’. Ср. сюда мегр. pul ‘прятаться’, чан. mpul ‘прятаться, скрываться’, груз. pal ‘погребать, увязать’.

26. герман. ***tilojan**, древнеангл. **tilian** ‘возделывать, обрабатывать’ – чечен. **tilajan // tiluon** ‘очищать, очищать: сдирать’.

27. древнеангл. **tawian** ‘готовить’ (англ. taw), гот. **tewa** ‘порядок’, **tewjan** ‘приводить в порядок’, **taujan** ‘делать’ – др.-чечен. **tājan**, **tawjan** > чечен. **tājan**, **tuojan** ‘приводить в порядок, исправлять, чинить’.

28. древнеангл. ***tegon** ‘тащиться’ – чечен. **tieqan** ‘тащиться, волочиться, ползти’, **tiequon** ‘тащить, волочить’ (о соответствии **g // q** см. выше).

29. древнеангл. **togian** ‘тащить, тянуть’ (от герман. ***togajan**) – чечен. **taqajan** ‘потащить, поволочь’, чечен. **tieqajan** ‘тащить, волочить’, где **-jan** ‘делать’.

30. древнеангл. **listan** ‘наклоняться, крениться’ – чечен. **liestan** ‘раскачиваться, колыхаться, колебаться’.

31. древнеангл. **tidan, ge-tidan** ‘резать, нарезать’ (др.-исл. thyda ‘объяснять, обозначать’) – др.-чечен. **tiedan**, чечен. **tidan** ‘толковать, объяснять’ от **tiedan** ‘резать, анализировать’.

32. англ. **toss** ‘бросать, кидать, метать’ – чечен. **tasa, tos(u)** ‘бросать, кидать, метать’.

33. древнеангл. **hieran**, готск. **hausian** ‘слышать’ (au = o) > **hauzan** (Ильин 1968: 20), герман. ***hozan** // ***hezan** ‘слышать’ – чечен. **xazan** ‘слышать’, инг. хоza.

34. древнеангл. **gietan**[1] ‘доставать, получать, достигать’, **gietan**[2] ‘убивать’. «Понятие удара связано с понятием достижения» (Маковский 2005: 220) – чеч. **qietan** ‘встретиться, столкнуться, удариться, попасть; понять, осознать’.

Убедились, как тяжело обстоит дело с «*действительной их реконструкцией и установлением реальных соответствий, что, к сожалению, в отношении кавказских и особенно нахских языков особенно сложно сделать*»?

Термины *типология, типологический* одни из самых часто употребляемых слов в работах А. Халидова, но, судя по его высказыванию, приведенному выше, мы сильно усомнились в правильном понимании им этого термина. Он предлагает нам «не подменять результаты типологического сопоставления нахских языков, выдавая их за архетипы, с материалами, полученными сравнительно-историческим изучением индоевропейских языков». То есть нахское ***нана** ‘мать, бабушка’, восстановленное по чеч. *нана*, инг. *нана*, бац. *нан*, по А. Халидову, есть результат *типологического* сравнения нахских языков, а индоевропейское ***нана**, реконструированное по рус. *няня*, болг. *нана* ‘мать’, осет. *нана*, англ. *нана* ‘бабушка’, др.-инд. *нана* ‘мать, бабушка’, ни что иное как результат *сравнительно-исторического изучения* индоевропейских языков, поэтому выходит, что нах. ***нана** ‘мать, бабушка’ никак нельзя сравнивать с ие. ***нана** ‘мать, бабушка’.

Возьмем другой такой же простенький пример. Индоевропейский глагол ***ieug-** ‘запрягать’ восстанавливается на основании авест. yaog, yug // yaoj, yuj ‘запрягать’ (j = ž), др.-инд. yuja ‘запрягать’ (j = ž), açva-yuj ‘коней запрягающий’, лат. jungo ‘соединять’, jugis ‘связанный’, jugum ‘ярмо’, con-jugatio ‘спряже-

нис', лтш. jugt, лит. jungti, рус. *иго, ижица* (Гамкрелидзе 1984: 721). Невооруженным глазом видно, что он соответствует чеч. juoža 'запрячь, запрягать; пасть, упасть', juža 'запрягает', инг. juoža, ц.-туш. joža^{n} 'запрячь', jebža^{n} 'впрягать (быков в повозку)' (Кадагидзе, 1984: 221). Естественно предположить, что звук ž в этой нахской основе восходит к смычному g (как в авестийском и древнеиндийском), и восстановить праоснову как ***jeugan // *juogan** 'связывать, запрягать', ср. фонетически чеч. buož 'козел-вожак', диал. buog (= ис. ***bog** 'козел'), kuož 'вьючное седло' < *kuog 'крюк (на седле)' 'нога' (= ис. ***koug** 'изгиб, крюк')'. Но, по мнению нашего оппонента, совершенно одинаковым образом восстанавливаемые ие. ***ieug-** 'запрягать' и нах. ***jeugan // jougan** 'запрягать' (с закономерным «индоевропейским» чередованием e // o!) сравнивать нельзя. Насколько такая логика логична, судите сами. Создается такое впечатление, что под напором неопровержимых нахских фактов индоевропейсты, кажется, теряют лицо и переходят от хвалёного сравнительно-исторического метода к сравнительно-истерическому!

Но оставим шутки и определим в заключение свою позицию по вопросу взаимоотношений индоевропейских и нахских языков.

В той или иной степени родственны практически все языки на земле. Но степень родства этих языков разная (точнее степень сохранения доказательств родства разная!). По степени родства (= по степени изученности доказательств родства), в частности, кавказские языки разделены на четыре группы: нахские, дагестанские, абхазо-адыгские, картвельские. Это общеизвестно. Также известно, что между нахскими и дагестанскими языками более тесные отношения, поэтому их иногда объединяют в одну нахско-дагестанскую группу. Такая точка зрения уже стала традиционной, и в ней ничего нового нет. И мы с ней в принципе согласны. Новое же заключается в том, что, на наш взгляд, **индоевропейские языки еще ближе к нахским языкам, чем самые близкие к ним дагестанские. И это уже не гипотеза, где-то, когда-то и кем-то высказанная, но не доказанная, а аксиома.**

Все больше и больше факты свидетельствуют о том, что скорее речь должна идти не об «индоевропейскости» кавказских языков, а о «кавказскости» индоевропейских.

ЧАСТЬ 2. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ И НАХСКИХ ЯЗЫКОВ

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ЧЕЧЕНСКОГО И ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКОВ

Чечен. *'атио"* 'учить' – осет. *Атопун* 'учить'

Объяснение В.И. Абаевым осет. *атопун // атопин* 'учить, наставлять, показывать' как сращения преверба *а-* с основой man- (ие. **men-* 'проявлять духовную активность') представляется нам неубедительным как в словообразовательном, так и в семантическом отношении. Из всего ряда соответствий (хорезм. *amanay* 'показывать', согд. *man* 'раскаяние', *manay* 'дух', сак. *man-* 'думать, почитать', авест. *man-* 'думать, полагать, считать', вед. *man-* 'считать, полагать', лат. men 'дух', moneo 'напоминаю, наставляю', гот. munan, нем. meinen 'считать, полагать', mahnen 'увещевать, уговаривать', рус. *мнить, помнить*, лит. manyti 'думать'), привлекаемых В.И. Абаевым к сравнению с осет. *атопун // атопин* 'учить', заслуживает внимания лишь хорезм. *ātānay* 'показывать'. Прочие примеры сюда не относятся. В то же время, вне поля зрения автора остались такие факты как: курд. *amoj* 'обучение, воспитание', дари *амозіш* 'учение', *амохтан* 'учиться, изучать', шуги. *омухт* 'обученный', а также чеч. *'ātuon* 'учить'. Думаем, что забывчивость по отношению к чеченской лексеме не случайна: она объясняется тем, что здесь нельзя было использовать обычную в таких случаях формулу «чеч. *'ātuon* 'учить' заимствовано из «алано-осетинского» языка». Действительно, чеч. *'ātuon* – это закономерная каузативная форма от чеч. *'āman* 'овладеть навыками, научиться, привыкнуть', такая как *'ātuo"* 'разлить, пролить', *'ābuo"* 'насытить', *'āduo"* 'привести в шоковое состояние' от соответствующих непереходных *'āna"* 'разлиться', *'āba"* 'насытиться', *'āda"* 'прийти в ужас, в транс'.

Не исключено, что осетинская форма представляет собой

заимствование из чеченского языка, оформленное на осетинской почве посредством суф. инфинитива *-ун // -ын*. В пользу этого говорит осет. *канун* 'делать', которое наряду с памир. kan, kən, парачи kan-, заза kän, белудж. kanag 'делать' (Абаев I, 580), тох. A kän 'совершаться, случаться' (Маковский 2005: 256), ие. ***ken-** // ***kon-** 'делать, творить' (Маковский 2004: 488), связывается нами с нах. *kan* 'рука, кисть руки'. При этом возведение осет. *кæнун* 'делать' к основе **kærn-* при неизменном осет. *кæрнæ* 'заданная работа, задание' (Абаев I, 580) представляется сомнительным. Вопреки В.А. Абаеву, мы полагаем, что основа *кан-* 'делать' не является результатом выпадения -r в иран. **karn-* 'делать'. Такое решение нам подсказывает семантическая универсалия '*рука*' – '*делать*':

Нах.-даг. *ka 'рука' > нах. kan- 'кисть руки' > ие. *kan- 'рука' > ие. *kan- 'делать';

Нах.-даг. *ka 'рука' > нах.-даг. *kar- 'рука' > ие. *kar- 'рука' > ие. *kar- 'делать, действовать, чародействовать';

Другой семантической универсалией, связанной с рукой, является цепочка '*рука*' > '*показывать, учить*', ср.

Нах.-даг. *dak- 'правая рука; хороший', ие. ***dok-** '(правая) рука' – лат. docere 'учить', др.-англ. tæcan 'учить':

Иран. *das 'рука' – иран. dais- 'образовывать, показывать', чеч. *даешха* 'учиться'.

На этом основании чеч. '*āman* 'учить(ся)' мы увязываем с ностр. **am-* // **'am-* 'рука' (Иллич-Свитыч 1971: 270), представленным в удин. *am* 'рука', араб. *amīn* 'верный' от 'правосторонний, праворучный', *'amal* 'деяние', др.-евр. *jamin* 'десница'; хурр. *eman* 'десять' (Нодадзе 2007: 118) < 'десница'; ие. ***em-** 'брать, взять, схватить рукой' (слав. *eti, jьmo 'взять, схватить рукой', прус. imt, imma 'брать', лит. imtis 'приниматься, взяться (за работу), учиться, привыкать', лат. emo 'покупаю, приобретаю', ср.-ирл. em- в air-fo-em 'брать, хватать' [ЭССЯ 6: 27; Otrembski 1939: 203; Аникин 1996: 364]), ие. ***om-** 'сила' (Маковский, 2004: 24; 2005: 496) от 'рука, сила руки; мускулы'.

Многозначительным является и тот факт, что осетинское слово (*амонун // амонын* 'учить'), как и во многих других случаях, примыкает к чеченской форме ('*амаон*), минуя территориально близкую ингушскую ('*омаде* 'учить').

К ВОПРОСУ О НАХСКОМ СУБСТРАТЕ В ОСЕТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

В последнее время в осетиноведении наметилась тенденция отрицания кавказского субстрата в осетинском языке [Гуриев, 1998]. В свете этого мы склонны оценивать предлагаемые ниже осетино-нахские глагольные соответствия не как субстратные явления, а как заимствования из нахских языков. Надо полагать, что такая оценка менее болезненна для осетинского национального самосознания.

Нах. ***d-adan** 'побежать, убежать, устремиться, ринуться' (чеч. *дада*, инг. *дада*, ц.-туш. *damla"*) – форма ед. ч.

Нах. ***d-avdan** 'побежать, убежать' (чеч. *д-овда*, инг. *д-овда*, ц.-туш. *д-онда*) – форма мн. ч.

Нах. ***adan** 'бегать, убегать' (чеч. *ида*, инг. *ада*, ц.-туш. ****amla"***) – форма итератива.

При помощи каузативн. суф. *-уо* от этих основ в нахских языках образуются переходные формы **д-адуо** '(быстро) унести, угнать, уташить, украсть', *мн.* **д-овдуо**, *итер.* **идуо** '(быстро) уносить, угонять, утаскивать, красть'

К этим основам, на наш взгляд, примыкают адыг. *дыдын* '(стремительно) побежать' (Абдоков 1983: 46), осет. *давун* : *давд* 'красть, быстро нести', **dawyn // dawd** 'метать икру' < *'быстро двигаться во время нереста' [2, I, 349].

По В.И. Абаеву осетинское слово имеет ие. соответствия: перс. **davidan** 'бежать, спешить', яги. daw- 'бежать', авест. dav- 'торопиться, устремляться', др.-инд. dhavate 'бежать', греч. theo 'бежать, спешить'.

С классным показателем *й-* эта основа представлена, на наш взгляд, в рус. *еду*, древнеангл. ***eodan** 'идти', **eode, eodon** – прош. время от **gan** 'идти; уходить', среднеангл. **yede** [Dictionary of Eng. Etym., 14], ср. нах. ***juodan** 'пойти' (в **jeodu** 'иду, идет', **juodah** 'если пойдет' – формы нахского глагола **ghan // vaghan** 'идти').

Нах. **v-adan** 'побежать' (чеч. *вада*, инг. *вада*, ц.-туш. *вада"*), **v-uodan** 'идти, пойти' (чеч. *вуода*, инг. *вуода*, ц.-туш. *вуйтla*) с классным показателем v-, видимо, соответствует осет. **wajyn** : **wad** 'бежать, скакать', лат. vado 'решительно идти', др.-сканд. vada 'идти', др.-англ. wadan [Маковский 1989: 98], ие. ***uadh-**.

Нах. ***v-iēgan** ‘дрожать, трястись; опадать’ (чеч. *виега*, инг. *виега*, ц.-туш. *виега*[II]) – осет. **wīǧyn // weǧun** ‘трясти, потрясать; шатать, махать; кивать’ [Абаев, IV, 108-109].

Ср. ие. ***ueig-** ‘дрожать, трястись, колебаться, двигаться’: иран. *waig-, авест. vaeg- ‘махать’, гот. wagjan ‘трясти’, inwagjan ‘возбуждать, волновать’, др.-англ. wecgan ‘трясти, качать’, швед. vicka ‘качаться, мотаться’, нем. wiegen ‘качать(ся)’, словен. vegati ‘колебать, качать(ся)’. Видимо, сюда же относится и авар. *в-егизе* ‘лечь, лежать’, *б-егизе* ‘ложиться’ (< ‘ложиться в результате тряски, колебания’). См. *виегуо*.

Нах. ***viēguōn** ‘потрясти, встряхнуть, заколебать; склонить, повергнуть (на колени)’ (чеч. *виегуо*[II], инг. *виегавие*, ц.-туш. *виегава*[II]), образованный при помощи суф. каузатива *-уо* от основы гл. *в-иега* (см.). Ср. каузативное значение в ие. ***ueg-** ‘гнуть’ [Маковский 1989: 27].

Нах. ***uergan > *vierzan** (чеч. *виерза* ‘повернуться, обернуться, превратиться’, инг. *виердза*, ц.-туш. *верцIа*[II]) – осет. warz ‘любить’ (< ‘привязываться, поворачиваться, совращаться’). Имеет соответствия в других индоевр. языках: ие. ***uerg-** ‘работать, поворачивать(ся), крутить, вертеть, вязать, плести’: герм. *werg ‘поворачиваться’, др.-англ. weorc, werc ‘работать’, слав. *verg // *verz ‘крутить, вязать, плести’, др.-рус. *вьрзати* ‘вязать’. Развитие значения в осетинском связано не с *ворожбой*, вопреки В.Абаеву, а с законом левиратства, когда вдова становилась (= *оборачивалась*) женой деверя, ср. чеч. *хьоьга соьга ерза бахара, соьга хьоьга верза бахара* ‘(умирающий брат) завещал, чтобы ты *повернулась* ко мне, а я *повернулся* к тебе’. Ср. также семантически рус. выражения *обратить внимание, обратить свой взор на кого-л.* и т.д. Примечательным фактом в рассматриваемых основах является не только совпадение индоевропейского анлаута с нах. классн. показателем **в-** (ср. еще ие. ***terk-** ‘поворачиваться’ < ? ***derk-**: др.-в.-нем. dwerah, twerh ‘oblique’ – чеч. ***d-ierzan** id.), но и расширителя корня **-t** в обеих группах языков: чеч *ворта* ‘шея’ – слав. *vort ‘шея’, рус. *вертеть*, нем. werden ‘становиться’ (< ‘превратиться’), ие. ***uert-** ‘вертеть(ся), поворачивать(ся)’. Наряду с велярными g // k в ие. языках, видимо, существовали и палатальные g’ // k’, ср. лат. versare ‘поворачиваться’, парф. arwis ‘поворачиваться к ч.-либо, обращаться к’ < иран. *wrais, лит. versti ‘переворачивать, пре-

вращать', ие. ***uerk'-** 'поворачивать'. Сюда же относится, видимо, чам. *виргша* 'ёрзать, вертеться' и рус. *ёрзать* (< чеч. *йерза* 'поворачиваться').

Нах. ***d-āran** 'рубить, разрезать, раздирать; кроить' (чеч. *дāра*, инг. *дарда*, ц.-туш. *дарла*"), имеющий надежные соответствия в индоевр. языках: ие. ***dor-** 'рубить, ударять': авест. dar- 'разрывать(ся), раскалывать(ся)', др.-инд. dar- 'рвать, разделять, разбивать' [Абаев I, 357], ст.-слав. *ударити*, рус. *ударить*, греч. deris 'спор', др.-инд. daras 'трещина, щель, дыра', drnati 'раскалывает', курд. darinin 'царапать, скрести; рыть; строгать', дари darau 'косить'. Родственно ц.-туш. *дарандод-д-ан* 'выстругать, обтесать', ие. ***der-** 'резать, рвать': слав. *dero, *dьrati, курд. dirin 'рвать, разрывать'. Как и во многих других случаях, имеет корреспонденции и по другим классным экспонентам *б-*, *в-*, *й-* (см. *б-āра*, *в-āра*, *й-āра*). Осет. *даран канын* 'крушить', скорее всего, идет из нахских языков.

Пранах. ***dākan** > dāča": чеч. *д-āча* 'лить, дождить; течь', осн. презенса *дочу*, *йōчана* 'ненастье'– ие. ***dak-r** 'слезы', лат. acrima, dakrima, lakrima 'слезы', иран. *dauk- // *daug-, дигор. docun 'доить', рус. *дочь*, род.п. *дочери*. Глухим вариантом этой же основы является, на наш взгляд, нах. *tāka, чеч. tāča '*сущ.* течь, подтеки, ручеек; тропинка' (*диал.* tāka), др.-инд. takti 'спешит', авест. tačaiti 'бежит, течет', слав. *točiti 'заставлять течь' (= чеч. *дāчийта* 'заставлять литься, течь'), рус. *ток, поток, исток, точить, кровоточить, источать, источник*. К перебою звонкого-глухого согласного в анлауте ср. чеч. *дага – тага, тиега* 'шить', *дилла – тилла* 'класть, стелить'; *дала – тиела* 'дать, давать'. Суф. **-r** в индоевропейском *dak-r интересно сравнить с нахским суф. масдара **-р** в *дāчар*.

Нах. ***d-āsan** 'брить; тесать, срезать' (чеч. *д-аша*, инг. *д-аша*, ц.-туш. *д-аша*") – ирон. **dasyn**, дигор. **dasun** 'брить'. Осетинское слово, как и нахское, имеет в отличие от всех других ие. соответствий звонкий анлаут, ср. курд. tasin, вахан. tas- 'брить', согд. tās- 'кроить', авест. tas- 'тесать; кроить, резать', праслав. *tesati, *tasiti 'сечь, рубить', рус. *тесать*, ст.-чеш. tasiti 'рубить, сечь'. Исходная форма – *d-āsan 'брить, тесать, срезать'. Родственно инг. *тасса* 'подрезать, стричь', лак. *тисс-лан* 'кроить'.

Чеч. **d-ахča**" 'закалиться' > **d-ахčuo**" 'закалить' – осет. ди-

гор. taxsun ‘жгуче болеть, зудеть’, иран. daxš- ‘жечь, обжигать’, авест. dag- ‘гореть’, daxša ‘ожог’, пехл. daxšak ‘выжженное клеймо’, dažitan ‘жечь, палить’ (ср. чеч. *дагийта*" потенциалис от *дāга* ‘гореть’). Вероятно, деривация происходила в направлении от основы *даг-* ‘гореть, жечь’ > *даг-са* > *дахса* > *дахша* > *дахча* ‘закалиться’ (ср. *чахча* ‘опалить’, *бохча* ‘сумочка’).

Нах. ***dičšan*** ‘читать; учиться’ (чеч. *дешаш*, инг. *дешаш*, ц.-туш. *деша*" ‘слушаться’) – греч. di-dasko ‘учить; читать проповедь’, deixno ‘показывать, указывать, учить, обучать’, др.-инд. dišana ‘умный, понятливый’ (ср. чеч. *дишна* ‘обученный, начитанный’!), парф. des ‘образовывать, формировать’, авест. daes- ‘указывать’, ваханск. diš- ‘знать, понимать’, йидга dīš- ‘думать’, хотаносак. uysdiś ‘обучать, разъяснять, показывать’ < иран. *daiś- // *daiš- [Эделман, 1986: 82]. Требует дополнительного изучения связь этих слов с др.-инд. dhisnya- ‘набожный, святой’.

Нах. ***duoghan***, итер. ***dieghan*** ‘сажать (растения); втыкать, водружать, воздвигать, ставить, основывать’ (чеч. *д-ийгла*, инг. *дийгла*, ц.-туш. *дейгла*"), имеющий соответствия в индоевр. языках: лат. figo, figere ‘втыкать’, лит. diegti ‘сажать; колоть; внедрять, насаждать’, лтш. diegt ‘прорастать, пускать ростки’, ие. ***deigh-*** // ***gheid-***. Исторически цепочка фонетических изменений прослеживается как *диегла* < *дейгла* < **дайгла* < **дāгла* (ср. вариативные *тиетта* // *титта* ‘толкать’ – итератив к *татта* ‘толкнуть’, *лиеца* // *лийца* ‘ловить’ – итератив к *лāца*). Родственно *диегI* // *гlад* ‘тело, стан’.

Чеч. **irduoghn** ‘всять зерно’, *итер.* ***(ir-)dieghn*** – осет. **tighyn** // **teghun** ‘просеивать’. От ir- ‘остро, вертикально’ (< irx ‘вверх’) и duogha ‘водружать’. Основой мотивации слова получил способ веяния зерна, поднимая его в посуде на уровень головы и ссыпая на матерчатую подстилку. К форме многократного вида от этого слова (*ир-)диегла* восходит, на наш взгляд, этимологически темное **осет.** *тигъын // тегъун* ‘просеивать’.

Нах. ***d-uōxa*** ‘одевать, надевать’ (чеч. диал. *духа*, инг. *дувха*, ц.-туш. *донха* ‘одеть’, *денха* ‘одевать’) – осет. **tūxyn**, toxan ‘обматывать, обертывать, завертывать’, иран. *twax, *taux [Абаев III, 324].

Нах. ***āsan*** ‘сре́зать, отре́зать; взять’, *итер.* ***iēsan*** ‘среза́ть, отреза́ть; брать’ (чеч. *иэца*, инг. *иэца*, ц.-туш. *эца*") – осет. **isyn** //

esun ‘брать, снимать’, согд. as, авест. yas, др.-перс. yas ‘брать’ [Абаев I, 552].

Нахский гл., в отличие от осетинского, имеет многочисленные соответствия в кавказских (авар. *оси-зе // босизе* ‘брать, получать’, цез. *бис*, хварш. *бас, -эза* ‘взять, купить’, *л-ессе* ‘беру’, лак. *л-ас-ун* ‘брать, покупать’ (< **дасун*), *уцин* ‘взять’, дарг. *гьассив* ‘взять’, *асиб-, асес* ‘взять, купить’, чирах. диал. *асси* ‘взять’, *иссн* ‘брать’, *дикла гьуцара* ‘взять на руки ребенка’, *бурцес*, диал. *буцес, буцара, буцин, уцн* ‘схватить, схватывать’ [Комри, Халилов 2010: 525] и хурритo-урартских языках (*asi- ‘брать в плен’). Развитие значения от 1) ‘срéзать, отрéзать’ к ‘взять’ > ‘купить’, 2) ‘срезáть, отрезáть’ > ‘брать’ > ‘покупать’, ср. рус. *беру, брать* < ‘срезать, срывать, собирать урожай’ – нах. *бāра* ‘резать’; греч. aireo ‘брать’ – eyo ‘рвать, вырывать, хватать’.

Нах. ***j-ahan** ‘мерзнуть’ > каузатив ***j-ahuon** ‘(от)морозить, застудить; замерзнуть, окоченеть’ (чеч. *й-ахьуо*, инг. *йахьаде*, ц.-туш. *йахьйа*").

Сближаем с авар. *в-угьине, б-угьине* ‘мерзнуть, озябнуть’, дарг. акуш. *б-аргlес* ‘замерзнуть’, *б-иглес* ‘мерзнуть’, урах. *б-аргlяс* ‘замерзнуть’, *б-иргlяс* ‘мерзнуть’), хурр. eg-o ‘холодный’ и далее с курд. bahor ‘простуда’, афг. *йах к.* ‘леденеть, коченеть’, осет. *их* ‘лед’, язгул. *йах* ‘холодный’, др.-прл. aig ‘лед’, др.-сев. jaki ‘кусок льда’, ие. ***ieg-** ‘лед’.

Соблазнительно привлечь сюда же этимологически темное рус. *свежеть* ‘становиться холодно, холодать’, *свежий* ‘прохладный’ (< **svieg- // *vieg-*), вероятно, отражающее нах. вариант этого гл. с показателем **в-: вахьа-**. Интересно отметить, что в индоевр. и нахско-дагестанских словах с семантикой ‘лед, мороз; снег, иней’ наблюдаются сходные чередования согласных s : x : g – *с* : *хь*, ср., в частности, чеч. *цохь* ‘стыд’, *хьу* ‘воспаление раны от простуды’, *йис* ‘иней’.

Нах. ***qietan** ‘попасть, удариться, натолкнуться, встретиться; достичь, понять, осознать; взойти (о солнце)’. Общенахский глагол (чеч. *кхиета*, инг. *кхиета*, ц.-туш. *кхета*"), имеющий соответствия в индоевр. языках: др.-инд. čittis ‘мышление, понимание’, četati ‘думает, познает, понимает; приходит в сознание’, др.-иран. kait- ‘обдумывать’, ‘иметь в виду’, *кауз.* ‘учить’, авест. cisti ‘познание, понимание’, осет. k’ityn // ask’etun ‘очнуться,

приходить в сознание' [Абаев 1, 520, 634], ср. чеч. *кхиетам чу ван* 'прийти в сознание'), лтш. kietu 'думаю', слав. cĭsti. сьіо (< дослав. *keit-), чеш. диал. cist 'думать, полагать', рус. *чту, почитаю, почесть, считаю*, ие. ***keit-** 'считать, думать, понимать' [Ф IV, 374-375; ЭССЯ-4, 119]. В этом же ряду В.И. Абаев [2, I, 520] рассматривает осет. g'ityn // igetun: igitt 'не решаться, что-либо сделать, быть в нерешительности', которые мы рассматриваем как дополнительный аргумент в пользу нашего сближения этих основ не только с др.-англ. **gietan**[1] 'доставать, получать, достигать' (англ. **get**), **gietan**[2] 'убивать' («понятие удара связано с понятием достижения» [Маковский 2005: 220], но и др.-англ. **hittan** 'проясниться, удариться, встретить' (англ. hit 'удариться, попадать в цель; натолкнуться; *амер.* достигать'), др.-сев. hitta, герм. *kittan // *kiettan. К переходу ie – i ср. чеч. *кхиета – кхийти* 'понял; попал; столкнулся'.

Нах. ***qavdan** 'потянуться, прикоснуться, посягнуть, покуситься' (чеч. *кховда*, инг. *кховда*, ц.-туш. *кхалmlа*"), ***qiedan** (чеч. *кхийда* – осет. *кайун* : *кайд* 'трогать, затрагивать, урывать часть чего-то', не убедительно сближают с лит. kasti 'копать', kasyti 'скрести', рус. *касаться*. Сходство чеч. *кховда* с осет. *кайун* : *кайд* особенно хорошо видно в диалектной основе изъявит. наклонения этого гл. – *кхойд-*. Возможно, связано с чеч. qāda 'резать, обрезать (ветви)' с характерной дифтонгизацией долгого *ā*.

Нах. ***ladan** 'просочиться, капнуть, протечь; упасть при созревании', *итер.* **liedan** 'сочиться, капать, протекать; падать при созревании', возможно, имеет соответствия в слав. *ledeti 'течь, протекать', корнуэл. lad 'жидкое состояние, текучесть', лат. latex 'жидкость', греч. latax 'капля', ие. ***le(i)d-**. Осетинское ирон. **ladaryn**, дигор. **ladarun** 'давать стечь жидкости из сосуда, проливать слезы, плакать', по всей видимости, отражает чеченскую масдарную форму **ladar**, точно так же, как слав. *zьrati 'взирать', *motreti 'рассматривать, представлять' – чеч. *зир* 'взирание, созерцание', *муоттар* 'воображение, представление'.

Нах. ***sattan** 'склониться, наклониться; согнуться, прогнуться; осесть, просесть' > каузатив ***sattuon** 'согнуть; *перен.* согнуть в три погибели, согнуть в бараний рог, сломить, покорить' – осет. ***sættyn** // ***sættun** 'разбивать, ломать'; поко-

рять(ся), усмирять' 'сознавать(ся), признавать(ся)' [ОРС 1970: 372]. Насколько нам известно, осетинское слово до сих пор не этимологизировалось: в ИЭСОЯ словаре В.И. Абаева оно отсутствует.

Чеч. *сатта* как и во многих других случаях, имеет корреляты многокр. вида *сиетта* 'склоняться, наклоняться; сгибаться, прогибаться; оседать, проседать'. Направление поиска дают выражения *хьала ма сатта хьуо* 'чтоб тебе не распрямиться', 'чтоб тебе не разогнуться', *хьалий-уохьий сиетта* 'наклоняться; приседать', указывая на то, что значения 'встать-садиться' развиваются на базе значений 'выпрямиться – согнуться'. Отсюда вероятная связь гл. *сатта* с ие. ***set-** 'садиться', лат. sedeo, sedare 'сидеть; глубоко сидеть, засесть; оседать, садиться; стлаться по земле (о растениях); утихать, улечься', англ. set 'садиться, заходить о солнце; коробиться', sit, sat 'сидеть, сажать, помещать', рус. *сесть, садиться, сидеть*. К семантике 'оседать, прогибаться' ср. еще осет. *фынгта саттыиц харинагтай* 'столы ломятся от кушаний' (< 'прогибаются'); англ. setter 'сеттер', saddle, нем. sattel 'седло; седловина', рус. *седло, седловина*. В словообразовательном отношении примечательны каузативные формы *саттайан* 'согнуть, искривить' (орфоэпически *сатйан*) и *сиеттайан* 'гнуть, искривлять' (орфоэпически *сиетйан*), идентичные по форме с герм. **satjan* 'садить' (др.-англ. sattan, англосакс. sattian), **setjan* 'садиться' (др.-англ. settan, англосакс. settian). Каузативный суф. -jan в обоих группах языков (германских и нахских) восходит к глаголу jan 'делать', с другим показателем класса d- представленным в нах. dan 'делать', герм. *don 'делать' (< *dan).

Нах. ***ħažan**, *итер.* ***ħiežan** 'смотреть, разглядывать; присматривать; ждать, дожидаться' (чеч. *хьежа*, инг. *хьежа*, ц.-туш. *хьечIа*) – осет. **хĭzyn** // **xezun** 'пасти(сь); оберегать', диг. 'ждать' [Абаев I, 114; IV, 206].

Восходит к ***ħagan** 'посмотреть, позавидовать; возжаждать', ***ħiegan** 'смотреть, завидовать, жаждать' (чеч. *хьага* // *хьиега*). Каб. *хэжъэн*, адыг. *йэжэн* 'ждать, ожидать, дожидаться' также, как и осетинское слово, заимствованы из чеч. языка с заменой *хь* на *й*, как в *йэсэп* 'вычисление' – вариации *хьисэп* [Шагиров II, 172].

Нах. ***tovžan** 'опереться, прислониться, прилечь; пригорю-

ниться, затужить', *итер.* ***tijžan** 'причита́ть, *перен.* выть, ныть' (чеч. **tovža**, *итер.* **tijža**) – осет. **t'izyn // t'ezun** 'хныкать, нудно и затяжно плакать'. Осетинское слово не имеет соответствий в индоевропейских языках [Абаев III, 356], в то время как нах. **tovža – tijža**, образует закономерную пару глаголов однократного и многократного действия, аналогично многочисленным парам **'ovža – 'ijža** 'защемить (сердце) – щемить', **'ovša – 'ijša** 'сжевать – жевать', **lovza – lijza** 'ступить – ступать' и т.д. При этом гласная итератива **ij [ī]** восходит к **ie** (в бацбийском к **e**), в пользу чего говорят факты одновременного употребления в языке вариативных форм некоторых глаголов, например: **tietta // titta** 'толкать'; **lieca // lijca** 'ловить'; **tiela // tijla** 'давать, выделять', **diegha // dijgha** 'сажать (растения); водружать, воздвигать', ср. однокоренное **la-dhiegha** 'слушать', букв. 'навострить ухо (la)'. В связи с этим интересно отметить, что в диалектах осетинского языка отложились обе нахские формы многократного вида: нах. ***tiežan // *tijžan** 'жалобно плакать, причита́ть' > диг. **t'ezun** // ирон. **t'izyn** 'хныкать, нудно плакать'. Не меньший интерес с исторической точки зрения представляет и то, что нахская форма однократного вида ***tovžan** 'сникнуть, пригорюниться, тужить' обнаруживает параллели в славянских языках: рус. *тужи́ть*, укр. *тужити* 'плакать с причитаниями', болг. *тъжа́*, сербохорв. *тужити* 'оплакивать', словен. *tôžiti* 'жаловаться', чеш. *toužiti* 'тосковать', польск. *tążyć*'.

Чеч. **tūda** 'напяливать, надевать на носок ноги шлепанцы и т.д.' (tudarg 'тапочка, шлепанец'), **tūsa // tūnsa** 'бить, отбивать, колошматить' – осет. **t'unsun** 'совать, втыкать, вдевать, впихивать, запихивать', иран. ***tund-s**, др.-инд. tud-, tudati, tundati 'ударять, пронзать', ni-tud 'вталкивать, вонзать', лат. tundo, tundare 'ударять, толочь', tunsus 'толченый' [Абаев III, 358].

Нах. ***tuoxan** 'стукнуть, ударить, врезать; притронуться, прикоснуться' – дигор. **toxun** 'биться', **tox** 'бой', ягноб. *tuxoy* 'убивать' [Абаев III, 306; ОИЯ 389].

Общенахский гл. (чеч. *туоха*, инг. *туоха*, ц.-туш. *тоха* 'ударить', *тепха* 'ударять'), имеющий соответствия в дагестанских (ср. арчин. *дахас*, удин. *духсун*, агул. *****йахас*, цах. *****ихас*, рут. *****йихин*, лезг. *йагъун* 'ударить, бить') и индоевр. языках: др.-инд. *tohati* 'бьет', др.-прус. *twaxtan* 'банный веник', гот. *twahan*, др.-в.-нем. *dwahan* 'мыть' (< 'стирать, прать, бить, вы-

колачивать'), лит. *twoskinti* 'сильно бить', старофранц. *tochier*, роман. **toccare* 'стучать' (? > среднеангл. *towchan*, *touchan* 'трогать, касаться', англ. *touch*). Анлаутный т-, в некоторых глаголах восходит к былому класси. показателю д-, ср. *тилла* 'стелить, покрывать' от *д-илла* 'класть', *тиега* 'шить' от **д-иега* 'вышивать, тачать', *тиела* 'выдавать, выплачивать' от **диела* 'давать' // *дала* 'дать'. Восстанавливаемая таким образом первоначальная форма **д-уоха* 'ударить, бить, крушить' как нельзя лучше подтверждается реальным чеченским глаголом *д-уоха* 'бить(ся), разрушать(ся)' (см.).

Нах. ***xălan** 'лишиться (сил), потерять (голос), неметь; чахнуть, гаснуть' – осет. **xalyn** // **xalun** 'портить, разрушать' (ср. рус. *халеть* 'умирать, засыхать', блр. *холець* 'умирать', польск. sxalec' 'умереть', считающиеся заимствованными из греч. xalo 'гибну, пропадаю').

Нах. ***xatan** // ***xietan** (чеч. *хиета*, диал. *хата* 'чувствовать') – осет. *хатун* 'чувствовать, понимать'. Осет. слово, вероятно, заимствовано из древнечеченского, ср. чеч. диал. *хата* 'чувствовать'.

Нах. ***hauzuon**, *итер.* ***hiezuon** 'крутить, вращать; разыгрывать, подтрунивать; измываться, издеваться, мучить'. Вайнах.: чеч. диал. *хьийзадан* 'мучить, задергать', инг. *хьийзаде*. Суф. производные (суф. переходности *-уо*) от основ неперех. гл. *хьовза* 'повернуться, провернуться' и *хьийза* 'вращаться, вертеться, поворачиваться'. Сближаем с кабар. *гъэзэн* 'повернуть, поворачивать', ирон. *гъиз дарын* 'мешать, беспокоить', дигор. *гезун* 'трогать', *ма геза* 'не трогай'. Ср. чеч. *ма хьийзадие* 'не мучай, не донимай'.

Осет. **kænyn** 'делать' В. Абаев [I, 580] возводит к основе *kærn- от иран. *kar- 'делать, работать', что при неизменном осет. kærnæ 'заданная работа, задание', представляется неубедительным. На наш взгляд, осет. kænyn 'делать' образовано на базе сохранившейся в кавказских языках основы **ka**, **kan** 'рука, кисть, пучок', как осет. ladaryn 'давать стечь, проливать слезы, плакать' от нах. ladar 'течь, капать; протекание', осет. waryn 'родить' от нах. war 'родить; рождение'. В таком случае и формы прош. причастия kond, kind не будет необходимости объяснять как вторичные образования вместо ***kard** (др.-иран. karta), тем более, что и не. ***kar-** 'рука; делать' (осет. *kær 'рука' в

kæl-mærzæn ‘платок’, вах. *kar ‘рука’ в kal-bun ‘подмышка’, иран. *kar- ‘дело; делать’, др.-инд. kara, в языке *йидга* – кэг ‘рука’), в конечном счете, восходят к тому же кавказскому корню ***ka-*** ‘кисть, рука; хватка’ с другим сонорным расширителем **-r** [Вагапов 2011: 342-344].

Нах. **v-ān** ‘видеть, увидеть, заметить’, *pp., past* **v-aina** – осет. **wynyn // winun, jinun** ‘видеть’, ‘пробовать’, ишкашим. wen, мундж. win ‘видеть’, класс.-перс. bin, ср.-перс. ven, др.-перс. vaina, авест. vaena ‘видеть’ [Абаев IV, 117].

Нах. **w-ar** ‘родить; рождение’ – осет. arvn ‘родить’, ю.-осет. warvn ‘родить’.

Нах. **w-āran** ‘резать, разрезать; кроить’ – осет. warvn ‘делить’.

Нах. ‘**āmuo**ⁿ ‘обучить, научить, наставить’. Общенах.: чеч. *Іāмуо*ⁿ, инг. *Іомаде*, ц.-туш. *Іамда*ⁿ. Суф. производное (суф. *-уо*, ср. *Іāпуо* ‘разлить, пролить’, *Іāбуо* ‘насытить’, *Іāдуо* ‘привести в щековое состояние’) от основы гл. *Іāма* ‘учиться’. Отсюда идет осет. *атопун // атошш* ‘показывать’, ‘наставлять, учить’, сомнительно сближаемое с ие. *men- ‘думать, полагать’ [Абаев I, 52].

Анализ осетино-нахских глагольных параллелей позволяет сделать следующие выводы:

1) инфинитив в обоих языках оформляется сходным образом (в чеч. суф. *-ан*, *-иоп* – в осет. суф. *-ун // -ин*);

2) иногда осет. суф. инфинитива *-ун // -ин* присоединяется к основам, идущим из нахского языка, ср. чеч. *ʻāmuoⁿ* ‘обучить, научить’ > осет. *атопун* ‘учить, наставлять’; нах. kan ‘рука’ > осет. kanyn ‘делать’; нах. ladar ‘течь’ > осет. ladaryn ‘давать стечь’; нах. war ‘родить; рождение’ – осет. диал. warvn ‘родить’;

3) анлаут осетинских глаголов w-, j-, b- во многих случаях отражает нахские кл. показатели v-, j-, b-, так же, как и наличие или отсутствие кл. п. в осет. arvn, диал. warvn ‘родить’, ср. нах. aqan ‘мстить’ – d-ieqan ‘мстить’, idan ‘бегать’ (инг. adan) – d-adan ‘побежать’, iegan ‘падать’ – d-iegan ‘падать’;

4) рассмотренные осетинские глаголы этимологически можно разбить на две группы: 1) глаголы, не имеющие четких параллелей в индоевропейских языках (например: **aryn** // *диал.* **warvn** ‘родить’, **davyn, isyn, lasyn, ladaryn, sættyn, toxun, tŏxyn // toxan, warvn** ‘делить’, **xĭzyn**); 2) глаголы, имеющие за-

кономерные соответствия в индоевропейских языках. Первую группу можно отнести к разряду субстратных явлений, а вторую, в свете новых веяний, – к генетически общему слою индоевропейских и нахских языков.

«ИНДОЕВРОПЕЙСКИЕ» НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ ТЕЛА В ОСЕТИНСКОМ И ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКАХ

На широком пространстве всемирной «паутины» идут неутихающие баталии о том, кто же круче в истории. Среди представителей северокавказского региона спор в основном идет по аланской проблеме. По техническим и прочим причинам нам редко случается заглядывать в Интернет, и то главным образом для проверки почты. Однако на днях нам посчастливилось прочесть спор представителя алано-осетинской точки зрения и скромного претендента на место под солнцем – носителя чеченского языка. В двух словах, представитель осетинской стороны говорил, что «наш В.И. Абаев стоит ваших десятерых ученых. Как показал В. Абаев, осетинский язык принадлежит к иранской группе индоевропейских языков, и это признано всеми учеными мира. А ваши попытки сопоставлять нахские языки с индоевропейскими всего лишь любительство в филологии. Если это не так, то приведите мне хотя бы одно сходное слово в названиях частей тела в индоевропейских и нахских языках». К моему большому сожалению, представитель нахской стороны не привел ни одного примера. Правда посоветовал своему оппоненту обратиться к специальной литературе, в частности, к монографии А.Д. Вагапова «Славяно-нахские лексические параллели». Несмотря на то, что во многих Интернет-сайтах немало информации на эту тему, видимо, ее не достаточно, раз один оппонент не знает о ее существовании совсем, а другой затрудняется указать источник информации, кроме названия одной работы. Вину за возникновение такой ситуации мы частично взяли на себя и решили попытаться, хотя бы «на чуть-чуть», исправить сложившееся положение.

Не случайно наш оппонент – назовем его так – упоминал названия частей тела. В.И. Абаев в своей монографии «Осетинский язык и фольклор» (1949) рассматривает этот раздел основ-

ного словарного фонда языка в первую очередь. Мы поступим точно так же: проанализируем список названий частей тела, приводимых В.И. Абаевым для доказательства родства осетинского языка с индоевропейскими, на предмет их связи с нахскими соответствиями.

Названия частей тела

1. Г о л о в а: осет. sær – др.-иран. sarah, др.-инд sirah 'голова', арм. sar 'высота, верхушка', греч. (Гомер) kar 'голова' (Абаев 1949: 17).

В языках кентум, к которым относится и греческий (см. выше kar 'голова'), вместо свистящего s в начале, представлен смычный **k**, ср. хетт. kar, лувийск. kar 'олений рог', слав. *korva 'корова', герм. *χurn- 'рог' (др.-англ., др.-в.-нем., др.-сев. horn), ие. ***kar** 'голова, рог' (с кратким **a**, похожим на **e** в современных европейских языках).

В кавказских языках также представлен смычный **k**: прана х. ***kar** 'выхор, хохол; высокая прическа; рога оленя, барана' (чеч. *кур*, мн. *карраш*), авар. *кар* 'волосы; чуб; вершина', *кур* 'верхушка', лак. *чуру* 'прядь' < **куру*, дарг. *чури* 'прическа', 'коса' < **кури* (Хайдаков 1961: 19), картв. *kra 'рог' (Климов 1964).

Семантика кавказских лексем позволяет отнести сюда же англ. hair 'волосы', др.-англ. hær, др.-в.-нем. hâr, др.-сев. hár 'волосы' < герм. *χar- < ***kar** 'волосы на голове'.

Этимологически темное рус. *белокурый* через нахско-дагестанское **кур** легко объясняется как 'светловолосый, белоголовый', в то время как прежняя этимология «словно покрытый белой пылью» от польск. kurz [kuž] 'пыль' (Шанский, КЭСРЯ, 1975: 41) семантически выглядит не очень убедительно, учитывая, что все сложные прилагательные *белобрысый, курносый, синеокий, краснокожий, черноволосый, желторотый* и т.д., содержат во второй основе название части тела, а не чего-то еще. Ср. также слвц. *белоглавы* 'белокурый'.

Большое сомнение вызывает также объяснение слав. *kur 'петух' (откуда и *курица*) как производного с помощью суф. -гъ от звукоподражательного ku- (Шанский, КЭСРЯ, 1975: 227). Есть все основания считать, что петух получил свое название

по ‘гребню на голове’ и гордой осанке, на что указывает, в частности, чеч. *курд* ‘гордый’ от *кур* ‘голова, рог, гребень’. Думаем, что и рус. *курок* также свидетельствует в пользу этимона ‘гребень’, а не ‘певун’ для слав. *kur.

От кавказско-индоевропейской основы ***kar-*** ‘голова, череп; рог’ с помощью расширителя **-t** образуется новая основа ***kart-*** ‘голова, череп; рог’, ‘олень-самец’, представленная в нахском ***kar-t(u)*** ‘голова’ (чеч. *куорта*), даг. **картIи* ‘голова, висок’, германском *χart ‘голова, череп; рог’, которая впоследствии, видимо, расщепилась на χard ‘1) ‘голова, череп; рог; 2) крепкий, твердый (как череп)’ (> англ. hard) и *χart ‘рогатое животное, олень-самец’ (> англ. hart). Славянским соответствием к рассматриваемой основе (или заимствованием из германских языков), вероятно, является этимологически темное *gъrdъ ‘гордый’ (рус. *гордый*, польск. hardy ‘заносчивый, надменный’, диал. gardy, в.-луж. **hordy**, н.-луж. gjardy, болг. *гръдъ* ‘безобразный’, словен. grd ‘гадкий, противный’) с первоначальным значением ‘задирающий голову, заносчивый’. Ср. типологически чеч. *курд* ‘гордый’ от *кур* ‘голова, рог, гребень’.

2. Г л а з: осет. cæst – др.-иран. čašman, перс. čašm ‘глаз’; более старую форму этого слова осетинский сохранил в слове casm ‘петля’ (Абаев 1949: 17). Это слово в ие. языках стоит изолированно, следовательно, не имеет убедительной этимологии, поэтому не удивительно, что оно не имеет параллелей в нахских языках. Другое дело ие. ***auq-*** // ***oq-*** ‘глаз; смотреть; видеть’: герм. ***augan*** ‘глаз’ (др.-фриз. age, др.-англ. eage, др.-в.-нем. ouga), др.-инд. aksi-, лат. oculus ‘глаз’, греч. osse ‘глаза’, oksomai ‘увижу’, арм. akn (< *hak-), лит. akis ‘глаз’, ст.-слав. *око* – нах. ****huōqan***: чеч. ***хьуōкха*** ‘показать, продемонстрировать’ (инг. *хьуокха*, ц.-туш. *хьокха*"); даг. ахвах. equ, крыз. iqajidž ‘смотреть’. К типологии ср. еще др.-чеш. oko ‘1. глаз; 2. почка’, oko kolena ‘коленная чашка, oculus genu’ при чеч. ***хьōкхам*** ‘1. круглая лепешка, лаваш; 2. коленная чашка’, диал. *хьāккхум*.

3. Б р о в ь: осет. ærfyg // ærfug (перестановка из ****frug***) – др.-иран. bru, др.-инд. bhru ‘глаз’, рус. *бровь*, др.-англ. bru (Абаев 1949: 17), татск. **bərg** ‘бровь’, курд. **birh**, памир. мундж. vriga ‘бровь’, яги. vəruk, афг. wruja, согд. *bruk, пехл. bruk ‘бровь’ (Абаев III 406).

Уж очень напоминает нах. **b’arg** ‘глаз’ (чеч. *бIарг* ‘глаз’,

‘глазок’, ‘горошина (на ткани)’, инг. *бlарг*, ц.-туш. *бlаркI*), которое является производным с помощью суф. *-р-иг* (ср. *лерг* ‘ухо’, *церг* ‘зуб’) от основы *бlа* ‘глаз’, представленной также в чеч. *бlо-къажо* ‘испугаться’ (= ‘глаз таращить, повести глазом’), *бlо-була* ‘понравиться, импонировать’ (= ‘привыкнуть глазом, импонировать глазу’), и соответствующей ие. ***bha*** ‘сиять, светить’, ***bharg*** ‘сияющий’, ***bherag*** ‘блестеть, светлеть’, арийск. ***bha-*** ‘светить, сиять, сверкать’, др.-инд. bha ‘свет’, bhargas ‘блеск’. Следовательно, налицо словообразовательная пропорция нах. ***bha*** ‘сияющий глаз’ – ***bharg*** ‘глаз’, ие. ***bha*** ‘сиять, светить’ – ***bharg*** ‘сияющий’.

4. У х о: осет. qus // ghos = др.-иран. gauša, др.-инд. ghōṣa, перс. gōš, вахан. ghuš (Абаев 1949: 17).

Ухо, как известно, – орган слуха, поэтому связь рассматриваемого слова с осетинским qusyn // ghosun ‘слышать’, ‘слушать’ вполне естественна и понятна. Непонятно другое, что для обозначения такого важного понятия, по признанию самого автора, «за пределами индоиранских языков соответствий не видно» (Абаев II, 2, 316). А не видно соответствий, на наш взгляд, потому, что игнорируются такие фундаментальные индоевропейские языки как нахские. Сопоставление осет. qusyn // ghosun ‘слышать’, ‘слушать’ с нах. ***ghasan** // ***xasan** // ***xazan** ‘слышать’ (чеч. *хаза* ‘слышать, услышать’, инг. *хаза*, наст. вр. ***хоз***, ц.-туш. *хаца*" ‘слышать, понимать’) все ставит на свои места. Действительно, через нахское ***xazan** можно сблизить с дигорским **ghosun** ‘слышать’ готское **hausjan** ‘слышать’ [**xozjan**], др.-в.-нем. horen < *xozen (нем. hören), др.-англ. hieran < *hiezan (англ. **hear**), герм. ***xauzjan**, а также хурр. **xaz-** ‘слышать’, урарт. **xas-** ‘слышать, слушать’ (Дьяконов 1988: 185).

Мы здесь не будем останавливаться на выяснении первичности-вторичности звуков gh // х, отметим только, что они чередуются даже в собственно нахских языках, ср. чеч. **v-agha** // **v-axa** ‘идти, ехать’, ***gha** ‘идти, пойти’, **ghuo** ‘иди!’ (= ие. ***uegh-** ‘двигаться, идти’, ***ghe-** ‘идти’, англ. **go** ‘идти’, ‘иди!’), чеч. **j-axa** (= рус. **ехать**, диал. **ехай**) от нах. **gha** // **xa** ‘нога, бедро; бок’ (ср. **гIâш** ‘пешком, шагом’, инг. *гIа* ‘нога, шаг’, чеч. *гIуогI* ‘бедро’, *ха* ‘бедро, бок’) с помощью классных показателей **v-**, **j-**. Другой общеизвестный пример чередования *х // gh* представлен в чеч. vāxa ‘жить’ при диал. vāgha ‘сидеть; пребы-

вать, жить' (ср. *bāzla*, *bāzla*! 'сиди, сиди!' при попытке встать по этикету).

Таким образом, у нас нет никакого сомнения в связи осет. qus // ghos 'ухо', qusyn // ghosun 'слышать', др.-инд. ghosa 'звук, шум', авест. gaoša, ие. ***ghaus-** 'слышать; ухо' с нахским ***ghasan** // ***xazan** 'слышать'.

5. Р о т: осет. kom 'рот, пасть; ущелье' – перс. kām 'нёбо', англосакс. gōma, нем. Gāumen 'нёбо' (Абаев 1949: 17).

Несколько позже В. Абаев (ИЭС, I, 599) частично отказывается от этого сравнения: «Германская группа – англосакс. gōma, нем. Gāumen 'нёбо' – по-видимому, не имеет сюда отношения, вопреки ОЯФ, I, 284». И, «хотя прямых древнеиранских соответствий не видно», считает возможным возводить это «общеиранское» (?) слово к *kahman от *kah- на основании др.-инд. kas- 'открываться, отверзаться'. В пользу этой этимологии В. Абаев отклоняет даже более предпочтительное, на наш взгляд, сближение с др.-инд. **čam** 'хлебать', ие. ***k^{u}em-** (Liden. Armenische Studen, с.19-20). Поскольку, как мы видим, убедительной этимологии для осет. **kom** 'рот, пасть; ущелье' нет, есть предложение рассмотреть его в будущем более подробно на предмет связи с чеч. **чӀами** 'совок для муки; черпалка, ковшик' < ***kāmi** (ср. выражение *чаш санна йолу бат* 'рот, большой как черпак'), авар. *гама*, *чама*, лак. *ччама*, *жам*, лезг. *жем* 'чашка' (Климов СКЯ, 131), курд. cam 'миска, бокал, кубок', дари *чамча* 'ковш'. Чеченское палатальное (= мягкое) **ч** в начале слова часто восходит к велярному (твердому) смычному **к**, ср. чеч. **чона** 'пена' от ***капу** (= ие. ***кар-** 'пена': афг. *чопанай* 'мыльный пузырь'), **чӀам** 'вкус' < ***кӀам** (= ие. ***k̑am-** 'хлебнуть, отхлебнуть': др.-инд. **čam**, осет. **сумун** 'хлебать, шить глотками'), **чам баккха** 'куснуть, откусить для пробы'; **чов** 'рана, порез' от ***ков** (= ие. ***kau-** 'бить, ударять, сечь').

6. Р о т, п а с т ь: осет. **с'ass // с'asæ** 'щель, скважина; ущелье' ввиду отсутствия иранских параллелей В. Абаев (ИЭС, I, 330) сближает с вайнах. **č'až // č'ož** 'ущелье'.

Чеч. *чӀуожс* '*презр.* рот, пасть', инг. *чӀуодж*, ц.-туш. *чӀочӀ* 'рот, пасть; мельничный желоб', мн. *чӀачӀи* (Куркиев 1978: 197; Кадагидзе 1984; Чрелашвили 2007: 271) закономерно восходят к основе *чӀаж* 'пасть, пропасть' от **чӀаг* < **кӀаг* 'отверстие, дыра', родственной чеч. *кӀаг* 'ямка', дарг. диал. *кӀак* 'рот' (Комри 2010: 197).

7. З у б: осет. dændag – др.-иран. danta, др.-инд. danta, перс. dandān, лат. dens, dentis, греч. odon, odontos (Абаев 1949: 17).

Сближаем с нах. ***dant* // *datt** ‘острие, лезвие; острая кость (рыбы); сучок, веточка’: чеч. *дитт*[1] ‘лезвие (ножа, меча и т.д.)’, *дитт*[2] ‘кость рыбы’, *дитт*[3] ‘дерево’ (< ‘острая палка, колочка, кол’), инг. *дитт* ‘дерево’. К переходу dant // datt > dent // dett > dint // ditt сравните: фриульск. dint ‘зуб’ (ЭССЯ 5: 27), др.-англ. tind ‘зуб, зубец’ (Семеренын 1996: 133), др.-ирл. det, брет. dant, заза dindân (ЕИЯ-1981: 69), курд. didan, яги. dindak, руш. dindon, вахан. dendak (Абаев I, 355; Цаболов 2001: 306). К соответствию нах. ***tt* – ие. ***nt*** ср. еще: нах. ***batt*** ‘луна’, ***latt-*** ‘земля’, ***matta*** ‘мнить, считать’, ***att*** ‘правая, хорошая, легкая (рука)’ – ие. ***menth-*** ‘луна’, ***lent-*** ‘земля’, ***ment-*** ‘думать, полагать’, ***ant*** ‘утка’ (< ‘крутобедрая, тучная, добротная, хорошая’).

8. Основным названием зуба в современном чеченском языке является *цере* (инг. *царе*, ц.-туш. *царкI* ‘зуб’), которое образовано при помощи уменьш. суф. *-иг* и расширителя *-р-* от основы *ца-*, представленной в чеч. *це*, инг. *ца* ‘зуб (лошади)’, авар. *ца*, абх.-адыг. ****сс(а)*** ‘зуб’: абх. *ц-*, абаз. *цы*, убых. *ца-*, шапс. *ццэ*, абадз., темирг. *цэ*, каб. *дзэ* ‘зуб’ (Трубецкой NW 85; Балкаров 1969: 167; Шагиров 1977: 165; Кумахов 1981: 137). Вне кавказских языков интересно отметить слав. *се ‘зуб’ в *се-г-iti ‘скалить зубы’ с расширителем -г- (ЭССЯ, 3, 183, 187), аналогичным нахскому *-р-* в *цере*. С другим расширителем -п- сюда же относят слав. *се-п-iti ‘щериться, скалиться’, *сепъ ‘зев’, которые есть все основания сравнить с чеч. диал. *ча-п-еш* ‘челюсти’ от **ца-п-еш* ‘зубы’.

9. Другой основой, используемой для обозначения зуба, в ие. языках, как известно, является и.-е ***gemb-*** ‘зуб’ (Pokorny 369), которая восстанавливается по тох. A kam, B keme ‘зуб’, латыш. zuobs, ст.-слав. zǫbŭ ‘зуб’; иран. zamba- ‘пасть, челюсть, зуб; крошить’, афг. zāma ‘челюсть’, др.-инд. jambha ‘большой коренной зуб’ [j = ж], ‘клык’, греч. gomfos ‘гвоздь, шип, кол’, др.-в.-нем. kamb, др.-англ. comb ‘гребень, расческа’. В нахских языках ей соответствует, на наш взгляд, основа **гами // *кхами* ‘зубы, челюсть’: чеч. *гема // кхема* – то же, *гам* ‘скребок; мотыга, тяпка’, ц.-туш. *гам* ‘стамеска’ (Чрелашвили 2007: 263). Зубной *b-* в индоевропейских основах, вероятно, является рефлексом (отражением) окаменелого классного показателя *б-* в *гам ба*

(*> гал бу*), *кхема ба* (*кхема бу*), которые при слитном написании дадут пе. ***gamba** > слав. ***zambъ** > рус. **зуб**. Семантическая связь *зуба* с *мотыгой* является одной из семантических универсалий, иллюстрируемой, в частности, нах. *це* 'зуб' – *цел* 'мотыга', чеч. *гаци* 'зуб' – даг. **кваца* 'мотыга'. Ср. сюда также алб. kames 'кирка, мотыга', ирл. camm 'согнутый' (= чеч. *гӧма* 'изогнутый, искривленный' от *гам-у* < *гам* 'мотыга', *гамбан* 'искривлять').

10. В некоторых языках для названия *коренного зуба* имеется отдельное слово. К таким языкам относится и чеченский язык, в котором qēla 'коренной зуб' (< qāli), родственное инг. *кхала*, ахвах. qelćko 'нижняя челюсть', не отделимо от слав. *kъlъ (рус. диал. *кол* 'зуб у лошади, клык (у собаки, волка, кабана)', сербохорв. *кал*, словен. kel, чеш. kel 'клык, зуб'), перс. kal 'клык, зуб', курд. kelbe 'клык', ие. ***kel-** // ***kol-** 'резать, колоть' (Ф, II, 255-256; Шанский 1982: 166).

Таким образом, можно смело утверждать, что в нахских языках представлены не одна, а четыре основы, связанные с индоевропейскими названиями зуба и близких понятий: *дитт* 'резец, рыбья кость', *гема* 'кожемялка в виде челюсти' // *кхема* 'челюсть' (ср. бел. *скемица* 'челюсть'), *це* // *церг* 'зуб', *кхела* 'коренной зуб'.

К ним можно добавить также чеч. *сӀалаз* 'салазки, сани; нижняя челюсть' – рус. *салазки* 'сани; нижняя челюсть'. Кстати, на последнее сходство еще в середине прошлого века указал В.И. Абаев (1949), правда, только в одном значении 'сани'.

11. Я з ы к: осет. ævzag = др.-иран. hizvā, язгулям. zūveg, пехлев. uzvān, перс. zabān (Абаев 1949: 17).

Этимологически одно из самых темных слов. Сближают (см. Абаев IV, 279) с рус. *язык*, ст.-слав. języкъ, лат. lingua, англ. tongue, нем. Zunge 'язык', предположительно от *zwaka < *zwa, *zaw 'звать' ('язык' – «то, чем зовут»), что в высшей степени сомнительно как в семантическом, так и в фонетическом отношении. Если некоторые наши критики в Интернете пытаются иронизировать по поводу наших сближений типа

др.-англ. magan 'мочь' – чеч. magan 'мочь',

готск. vigan 'вести' – чеч. vigan 'вести',

готск. visan 'оставаться, пребывать' – чеч. visan 'оставаться жить, оставаться ночевать', то представляете, что было бы, если

б мы сопоставили что-то вроде рус. *язык* и лат. lingua? Или архетип *zwaka – с англ. tongue?

12. Р у к а: осет. arm – др.-иран. arm, др.-инд. irma, согд. arm, нем. Arm 'рука' (Абаев 1949: 17), лат. armus 'предплечье с лопаткой'.

Эту индоевропейскую основу по причине частой метатезы (перестановки звуков) некоторые исследователи восстанавливают в виде ***mar-** // ***ram-** // ***arm-** 'рука, обрамление, рама', ср. осет. arm 'рука' – осет. ærmbyn 'локоть' < ærmbyn, лат. armus 'предплечье с лопаткой' – лат. ramus 'ветвь', ст.-слав. *рамо* 'плечо' (Абаев I, 67; Ф, III, 440), греч. mare 'рука', ирл. mer 'палец', ис. ***mer-** 'рука, власть, обнимать властью, охватывать, овладевать руками' (Гамкрелидзе 1984: 806; Маковский 1996: 169, 177).

В нахских языках представлена форма с губным сонорным **m** в анлауте: ***mar** 'сплетение рук, две руки' > чеч. **muor** 'обхват, объятие', **marah** 'в обхват, в объятиях', **mur** 'цикл, период, охват', что можно сравнить с лат. murus '(круговая) городская стена; ободок', mora 'промежуток времени, время' (< 'временной круг, период, цикл').

С другой стороны, М. Маковский (2004: 36) считает, что основа **arm** образована с помощью расширителя **-m** от ие. ***ar-**. Действительно, ср. осет. диг. **ar** 'оглобля' (< 'рука'), сак. **er-** 'рука' (Абаев 1949: 17), хетт. **aras** 'дерево', лат. **arbor** 'дерево', ие. ***ar-** // ***er-** // ***or-** 'рука; ветвь, дерево, ореховое дерево' (Маковский 1989: 168; 1996: 135-136; 2005: 237). Этот корень, возможно, представлен в пранах. ***ĭr** 'рука, ладонь' (> чеч. *аьрру* 'левая рука', диал. *аров*). Типологически ср. др.-инд. kar- 'рука' – англ. диал. car 'левый' (Маковский 2004: 160).

13. Для обозначения руки в индоевропейских языках кроме ***arm-** представлена также основа ***kar-** 'рука; делать' (Маковский 1989: 29): осет. *kær 'рука' (в kæl-mærzæn 'платок'), вах. *kar 'рука' (в kal-bun 'подмышка'), иран. *kar- 'дело; делать', др.-инд. kara 'рука', в языке *йидга* – кэг 'рука'.

Сближаем с кавказской основы ***ka** , ***kar-** 'рука, кисть': чеч. **ка** 'рука, кисть; хватка' (ц.-туш. *ко, кор*), основа косв. п. *кар-*, ср. *кара* 'в руки, на руки', *карахь* 'в руках', *кӏера-йукъ* 'ладонь', буквально 'середина руки' (= др.-инд. kara-tala 'ладонь'); авар. *квер, кер, кор,* бежт. *кӧ, коро* 'кисть руки', анд. *кво-*, ги-

нух. *кве* 'рукоятка, ручка' (Кибрик 1990: 154), гунз. *коро* 'рука', основа косв.п. *ка*, ботл., годоб. *кора* 'вымя', лак. *ква* 'рука, кисть', дарг. кубач. *кве* 'рука, ручка', лезг. *кве* 'деревянная палочка, кочерга, ручка' [Темирбулатова 2010: 393]).

14. Эта же основа, но с другим расширителем **n** представлена в иран. ***kan-*** 'делать' (осет. **kænyn**: kond, памир. kan, kən, парачи kan-, заза kān, белудж. kanag, шугнан. kin- 'делать'), тох. A kān 'совершаться, случаться', др.-рус. *учинить* 'сделать, совершить' < *чин* < **кин*, рус. *чинить* (препятствия), *причинить боль*; герм. *han-d- 'кисть, рука' (< *kan-d), ие. ***konos*** 'горсточка, пригоршня; пук; шишка', ***ken-*** // ***kon-*** 'делать, творить' (Маковский 1996: 105; 2004: 270, 488; 2005: 256) – нах. ***kan*** 'кисть руки, кисть, кисточка': чеч. *кан* '1. колос; 2. початок кукурузы, кисть // гроздь винограда', *кāна* 'горсть, пригоршня', анд. *кван* 'ель' < 'рука, лапа, кисть' (ср. рус. *лапа* 'ветка ели').

Возведение осет. kænyn 'делать' к основе *kærn-, вопреки В. Абаеву (ИЭС, I, 580), при фонетически не изменившимся осет. kærnæ 'заданная работа, задание', представляется неубедительным.

15. Для 'конечности, руки' в индоевропейских языках восстанавливается еще одна основа – ***t'am-*** // ***dam-*** 'укрощение, приручение' (< 'овладение рукой'): др.-инд. damayati 'приручать', перс. dam 'домашнее животное' (от 'прирученое'), осет. **domyn** 'укрощать', гот. ga-tamjan 'укрощать, одомашнивать', др.-англ. tam 'ручной', норв. udam 'необъезженный олень' (от u 'не' и tam 'ручной'), лат. domo 'укрощение', хет. damaš 'подавлять, насиловать', греч. гом. damnemi 'делаю женой, насилую', admes 'неукрощенный; незамужняя девушка' – каб. **дамэ**, адыг. **тамэ** 'крыло', нах. ***t'am*** 'рука; крыло': чеч. *тlам* '1. крыло; рука; 2. рукоятка, руль'. Суф. производное (суф. *-м*, ср. *гам* 'мотыга', *чам* 'вкус') от основы *тla* 'конечность', родственной чеч. *тlāмар* 'лепесток', лак. *тlиму* 'крыло', авар. *тle*, арчин. *тle* 'цветок' (< 'лепесток').

Семантически ср. синоним наложниц в Коране – 'те, кем овладели ваши *десницы* (правые руки)', а также чеч. *кара Іамуо* 'приручить' от *ка, кар-* 'рука', *тlōма кIелахь хила* 'быть под властью, под покровительством', буквально 'быть под крылом'.

Как видим, только одной семантемы *рука,* не говоря уже о десятках других сходных названий частей тела, было бы доста-

точно для доказательства генетического родства индоевропейских и нахско-дагестанских языков.

16. Н о г а: осет. fad = др.-иран. pāda, др.-инд. pāda, лит. padas 'подошва', pėdė 'нижняя часть чулка', лат. pes, pedis 'нога', др.-англ. fōt, мн. fēt, англ. foot, мн. feet, ие. ***ped** // ***phed-** 'нога'.

Ср. сюда пранах. ***phad**[1] 'нога, ляжка, мясистая часть ноги, икра ноги, мускул' (в чеч. **ихьид**[1] 'икра ноги; мускул, мышца', **ихьид**[2] 'лягушка'), образованное от ***phа**[1] 'конечность, нога, рука' (чеч. *ихьа*) при помощи расширителя *-д*, возможно, восходящего к классному показателю **да**.

Мы, конечно, «не стóим десятой части» некоторых ученых, но тем не менее, хотелось бы задать им и их последователям вопрос, интересно, случайно ли получилось, что осет. fyd // fid 'мясо' (которое они никак не связывают с осет. fad 'нога') очень похоже на чеч. **phid**[1] 'икра ноги; мускул', вне всякого сомнения, восходящего к пранах. **phad**[1] 'нога, ляжка, мясистая часть ноги, икра ноги, мускул'?

Случайно ли на этом фоне также сходство англ. foot 'нога' с food 'пища, питание', fat 'жирный, толстый', *арх.* fatted 'икра ноги', нем. fett? Ср. к типологии 1) др.-исл. vǫðvi 'икра ноги, мышца, мясо', др.-в.-нем. wado 'икра ноги'; 2) англ. calf 'икра ноги' – нем. диал. Kalb 'мускул' (Маковский 2004: 554).

Интересно, случайно ли в ие. корнях шугн. pīd 1. 'след'; 2. 'нижняя часть чулка', хетт. piddai 'бегать, убегать', греч. pido 'подпрыгивать, подскакивать', др.-англ. pad 'лягушка' (Маковский 2005: 447), швед. padda 'жаба' гласные чередуются как в нахских **ихьад**[1] // **ихьид**[1] 'нога; икра ноги', **ихьад**[2] // **ихьид**[2] 'лягушка' (диал. *ихьад*, мн. *ихьадарий, ихьадарчий*)? Ведь не секрет, что лягушка получила свое название по наиболее характерному признаку – способу передвижения прыжками, ср. рус. *лягать, ляга, ляжка – лягушка* (Ф II 548); др.-инд. pravate 'прыгает' – plava- 'лягушка' (Гамкрелидзе 1984: 534).

17. Б о к: осет. fars 'бок' = др.-иран., др.-инд. parśu 'ребро', авест. parsva 'ребра, край'.

Вопреки В. Абаеву (1959), чеч. **phars** 'рука, предплечье' не заимствовано из осетинского fars 'сторона, бок', а образовано от пах. ***phar** 'рука' при помощи расширителя **s** (ср., возможно, относящиеся сюда же арчин. *барсон* 'ребро', фран.

bras ‘рука’). Нахское *pĥar ‘рука’ сохранилось в чеч. **pĥar** ‘мастер’, а также в ие. ***per- // *par-** ‘палец, перо, крыло’: хетт. per ‘рука’, тохар. A prarі ‘палец’, курд. per ‘перо; крыло’, афган. дари *пар*, др.-инд. parus ‘конечность, рука’, parnam ‘крыло, перо’, авест. parena- ‘перо’, др.-в.-нем. farn ‘папоротник’, слав. ***pero** ‘перо’ (Маковский 1996: 285; 2002: 137; 2004: 160). Вполне понятно, что развитие значения шло в направлении от ‘рука’ к ‘умелая рука, умелец, рукоделец’ > ‘мастер (на все руки)’.

Самым интересным, однако, здесь представляется то, что основа **pĥar** ‘рука, рукоделец, мастер’ является производным от рассмотренного выше первичного нахского корня ***pĥa** ‘конечность (рука, нога)’ при помощи расширителя **-r**, точно так же, как **pĥad** ‘1) нога, мясистая часть ноги; 2) лягушка’ – производным от ***pĥa** ‘конечность, рука, нога’ (ср. чеч. *пхьуо-ш*, цовтушин. *пхьо* ‘рукав’) с помощью расширителя **-d**.

Распространителями корня в кавказско-индоевропейских языках, помимо -r, -d, могут выступать также и другие элементы, например, сонорные **-l**, **n**.

Сонорный расширитель **-l**:

18. Нах. **pĥa** ‘конечность (рука)’ > **pĥa-l** ‘рука, тонкая рука’ > ***pĥal-u** ‘рукоделие, ремесло, тонкая ручная работа’ > чеч. **pĥōla** ‘ремесло, ручная работа’.

Нах. ***pĥal-u** ‘ремесло’ > ***pĥal-gĥa** ‘ремесленная мастерская, цех, кузня’ (чеч. *пхьалгІа*).

В других языках нахскому ***pĥal** ‘рука, тонкая рука’, на наш взгляд, соответствует слав. *palъ ‘палец’ (рус. *шестопал*, *беспалый*), курд. pil, pilk ‘палец’, лат. pollex ‘большой палец’, др.-инд. pallava ‘почка, побег, ветка, пальцы’; болг. *пипам* ‘ищу’ (< ‘ощупываю пальцами, шарю руками’), др.-англ. felan (англ. feel), др.-в.-нем. fuollen ‘чувствовать’ (< ‘щупать пальцами’), ие. ***p(h)el- // *p(h)ol-** ‘отросток; палец’.

В результате абруптивации придыхательного смычного **ph** в ***pĥal** ‘рука, тонкая рука’, возможно, возникла нахская параллельная форма ***p'al** ‘палец, большой палец’, откуда при помощи уменьш. суф. *-ш* образованы чеч. диал. (чебер.) *пІал-ш* (праслав. *palьkъ ‘палец’) > чеч. лит. *пІелг* ‘палец’. Нетрудно заметить словообразовательный параллелизм форм в нахских и индоевропейских языках: нах. ***p'al** ‘большой палец’ > чеч.

p'el-g ‘палец, пальчик’ – ие. ***p(h)el-** ‘отросток; палец’ > ***p(h)el-g** ‘расколотый, расщепленный’.

19. Сонорный расширитель **-n**:

Нах. ***pha** ‘конечность (рука)’ > ***pha-n** ‘конечность (рука, крыло)’: цова-тушин. *nIla*" ‘крыло’ – др.-инд. pāni- ‘рука’ (Ф, III, 192), хетт. punus ‘просить’ (от ‘протягивать руку в просьбе’ < ‘рука’), лат. punire ‘наказывать’ (Маковский 1996: 196, 282) < ‘бить рукой, заниматься рукоприкладством’.

20. К о с т ь: осет. æstag = др.-иран. asti, авест. ast-, asti ‘кость’, перс. ast, курд. hasti, хетт. haštai, алб. asht, ashte, греч. osteon, лат. os ‘кость’ (Абаев 1949: 18), ие. ***Hosth** ‘кость’ (Гамкрелидзе 1984: 55).

Видимо, мотивирующим значением основы *ast- является семантема ‘середина, ость, стержень, стебель, ствол’, на что указывает сходство этой основы с осет. astæw ‘поясница, талия, середина’, ast ‘восемь’ (< ‘средний, стержневой палец, средний палец второй руки = восьмой палец’), ср., в частности, др.-инд. astha ‘восемь’ – asthamá ‘восьмой’, asthi ‘гвоздь’ – asthán ‘кость’ (СРС 86).

Эта группа слов, на наш взгляд, неотделима от нахского корня ***ast-** // ***sta-** ‘острый, режущий’ (чеч. **хьастам** ‘гвоздь’, **аьста** ‘скребок, дексель’ < ***asti**, **стуо** ‘стамеска, резец’, ин. **станарш**, инг. **ост**), соответствующего ие. ***ast-** // ***akt-** ‘острый, острие, ость; ость кисти = восьмой палец, восемь’: др.-инд. asta-u, лат. okto ‘восемь’, рус. *ость*, *осьмой*, *остен* ‘шип, острие’. Некоторые семантические трудности при этом устраняются промежуточным значением ‘рыбья кость’, ‘колючка, шип’. Ср. типологически чеч. *дитт* ‘лезвие; рыбья кость; дерево, ствол’.

21. С е р д ц е: осет. zærdæ – др.-иран. zardaya, сарыкольск. zard, рус. *сердце*, арм. sirt, kardia, лат. cor, cordis, гот. hairto ‘сердце’ (Абаев 1949: 18),

В современном чеченском языке нет этой индоевропейской основы как названия части тела, однако есть производные формы. Общеизвестно, что древним людям ‘сердце представлялось вместилищем гнева’, отсюда с *сердцем* связаны в языках «сатем» такие глаголы как: рус. *сердиться*, *серчать*, *осерчать*, укр. *сердити*, *серджу*, болг. *сърдя*, лит. širdai ‘ссора’. А в языках «кентум» – греч. kertomeo ‘насмехаюсь, оскорбляю’, хетт.

kartimiia ‘сердиться, гневаться’ (< kard ‘сердце’), арм. k’rt’mnel ‘роптать, бранить’. Мы специально разделили здесь примеры сатемных и кентумных языков, потому что чеченский язык странным образом сочетает в себе в данном случае факты и тех и других, ср.:

нах. ***сиерда** ‘*итератив* проклинать, чертыхаться, ругаться’ в инг. *сиерда* ‘проклинать’ (Куркиев 2004: 358), ц.-туш. *сертlа*" (Кадагидзе 1984:);

нах. ***сарда** ‘*дуратив* проклясть (разразиться проклятиями), чертыхнуться, выругаться’ в чеч. *сардам* (Мациев 1961: 364), инг. *сардам* ‘проклятие’ (Куркиев 2004: 354);

нах. ***qarda** ‘злорадствовать, насмехаться, смеяться чужому горю’: чеч. *кхарда*, инг. *кхарда*, ц.-туш. *кхартlа*". Примечательно, что этот глагол особенно часто используется в сочетании со словом *дог* ‘сердце’: *дог кхардуо* ‘заставлять сердце злопыхать, злорадствовать’.

22. П е ч е н ь: осет. igar – др.-иран. yakar, перс. jigar, лат. jekur ‘печень’ (Абаев 1949: 18).

Соотносится с чеченским, возможно заимствованным, *жигара* ‘активный, энергичный’. В плане дальней этимологии др.-иран. yakar ‘печень’ может быть связано с нах. jāgar ‘гореть; горение’, ср. типологически рус. *печь – печень*.

23. М о з г: осет. maǧz (< *mazǧ) – др.-иран. mazga, рус. *мозг* (Абаев 18).

Далее родственные связи ведут к авест. mazga- ‘мозг, костный мозг’, др.-в.-нем. mark, др.-англ. mearg (англ. marrow), др.-исл. mergr ‘костный мозг’, прусс. musgeno ‘костный мозг’ (Гамкрелидзе 1984: 813).

В связи с семантическим переходом *мозг – мозжить* (ср. груз. t’win ‘мозг’ – gan-t’win-wa ‘размозжить’ [ЭСКЯ 181]) сопоставляем с нах. ***mark // *maxk // *mask** ‘ступа’ в чеч. **муохк**[1] ‘ступа, ступка’ (диал. *муорк*), инг. *моск* (> осет. *моск*), ц.-туш. *морг, мохкгорч* ‘ступа’. Интересно отметить, что нахская форма ***mark** образует фонетическую изоглоссу с др.-в.-нем. mark, др.-англ. mearg ‘мозг’ (англ. marrow), др.-исл. mergr ‘костный мозг’, в то время как форма ***mask** ‘ступа’ – с балт. *mask-, *mazg-, слав. mosk-, mozg- ‘ударять, бить, мозжить; мозг’, ср. рус. диал *москотать* ‘стучать, долго постукивать’, *мозгонуть* ‘сильно ударить’ (В.Н. Топоров).

Чередование **с : х : р** довольно распространенный фонетический процесс, ср.:

1) чеч. *дохк* 'туман' – рус. *туск* 'туман, темнота', *тусклый, тускнеть*, англ. dark 'темный' (чеч. диал. *дарк* 'туман');

2) чеч. *муохк*^{1} 'ступа' – осет. *маск* 'ступица (колеса)', груз. *моргви* (чеч. диал. *муорк* 'ступа');

3) чеч. *муохк*^{2} // *муорк*^{2} 'земля, край' – осет. *маск* 'кромка', ие. ***mark** 'край, граница' (= чеч. диал. *муорк* 'ступа', эрг. *маркуо*).

Интереснейшая параллель к ие. ***mask-**, ***mazg-** 'мозг' (Pokorny I, 750: *mozgo // *mosko) обнаруживается также и в агульском языке: *маскъв* 'мозг'.

24. Ж и л а: осет. nwar // nawar – др.-иран. snāvar, др.-инд. snāvan 'связка, жила', греч. neuron 'жила, нерв' (Абаев 18).

В более подробном изложении данное этимологическое гнездо выглядит следующим образом: др.-инд. snaju '(сухая) жила', иран. *snawr- 'связка, жила, нерв', согд. snāw 'жила, нерв', др.-в.-нем. snuor 'связка', 'шнур', нем. Schnur, лат. nervus, греч. neyron 'жила, нерв', слвц. snovat' 'мотать, наматывать', рус. *сновать, сную*, ие. ***(s)nei-** // ***(s)neu-** 'вязать, связывать', ***(s)neur-** // ***(s)nour-** 'жила, связка' (Фасмер, III, 699; Абаев, III, 194).

Внимательное изучение этих данных приводит нас к мысли, что в нахских языках к ним примыкает чеч. *нуй*, инг. *нув* 'веник'. Наглядным доказательством тому являются косвенные формы этой основы: чеч. род. п. *нуоран*, мн. *нуор-аш*, диал. мн. *нӑр-аш, нив-арш*, инг. *новр-аш* (Алироев 1975: 188), чеч. диал. *нӗраш*. Фонетическое развитие в нахских языках может быть восстановлено в виде: пранах. ***na-** > ***nav** > ***nov** > **nuv** > **nuj** 'связка' (> 'веник'), косвенные основы с расширителем **-r**: ***nar-** > ***navr-** > ***novr-** > **nuvr-** > **nuor-**. Здесь оппоненты могут заметить, что чеч. *нуй, нуораш* 'веник' – далеко не название части тела. Тогда и мы можем спросить: а разве нем. Schnur 'шнур', рус. *сновать, сную*, относимые сюда же, являются частями тела? Или даже осет. nwar 'жила' всегда ли обозначает жилу как часть тела?

И, наконец, собственно чеченское название жилы **пха** тоже имеет ие. параллели:

Нах. ***пха** 'жила, вена; струна' (чеч. *пха*^{1} 'жила, вена; ре-

зинка для связывания; струна', инг. *иха*, цова-туш. *иха* 'жила, нерв') – арм. henum 'тку, сшиваю' (< *phenum), слав. *рьпо, *pęti 'натягивать', рус. *пну, пять* (*распну, распять, распинать*), лит. pinai 'лоза для плетения', лтш. pine 'плетенка', гот. spinnan 'прясть', нем. spannen 'напрягать, натягивать', ие. ***реп-** 'тянуть, прясть, сплетать' (Ф II 292). Сюда же дарг. *иха*, лак. *хьхьва* 'сухожилие, жила', каб. *пхэн* 'завязывать', *пхын* 'связать, связывать' (Шагиров). Исходная форма ***пхан** восстанавливается по основе косв. п.: род. *пхёп-ан* (< *пхан-ин*), дат. *пхенна*, эрг. *пхено*, мн. *пхёп-аш* из *пхан-ин*.

25. П у п о к: осет. naffa = др.-иран. nafa, др.-инд. nabhi- 'пуп', перс. naf, англосакс. nafu, нем. Nabel 'пупок' (Абаев 1949: 18), англ. navel, лтш. naba 'пупок', ие. ***nabh-** 'живот; пупок'.

Позже В.И. Абаев (II, 1973: 149) справедливо сопоставил эти слова с убых. nəbədž 'пупок', каб. nəbä, абадзех. nebe, шапсуг. nibe, nebe 'живот', однако затруднился объяснить причину столь странного совпадения лексемы основного словарного фонда в неродственных языках. Чеченское *наб* 'сон', которое слишком далеко стоит по значению, естественно, осталось вне поля его зрения. Однако, связь между ие. ***nabh-** 'пупок' и нахским ***nab** 'сон' есть, хотя и более завуалированная.

Известный этнограф С.-М. Хасиев (1981: 11) зафиксировал в чеченском языке еще одно значение *наб* – «жировой слой на животе, белая железа». По его сведениям, «в старину при бессоннице прибегали к помощи *наба* – белой продолговатой железе, которую отличают от плотного нутряного жира *мохь* и пористого *жIож*». Справедливость этой информации подтверждается и данными бацбийского языка, в котором *нанIри гала* означает 'комок железы; *перен.* соня' (Кадагидзе 1984). Здесь *нанIри* – форма род. п. от бац. *нанI* 'сон; железа', соответствующая чеч. *набри(йн)* от *наб*, а *гала* – 'комок, галушка' (ср. ие. ***gal-** 'нечто круглое, шарообразное, ком': укр. *гала* 'небольшой шар' > *галушка*, польск. gala 'шар' > galuszka, galka 'шарик'). Все это позволило нам связать чеч. *наб* не только с западнокавказским nebe- 'живот', ие. ***nabh-** 'живот; пупок', но и объяснить причину удивительного сходства последнего с ие. ***nabh-** // ***nebh-** 'небо, облако, мрак'. Действительно, ср. нем. *nabel* 'пуп' при *nebel* 'туман, мгла, мрак', др.-инд. *nabhi-* 'пуп'

при *nabhas* ‘туман, пар, небо’. Видимо расширение -el (nab-a – nab-el) в индоевропейских языках соответствует наращению **-ar** косвенной основы в нахских **nab – nabar** (род. nab-ar-an, дат. nab-ar-na, ми. nab-ar-š). Общим семантическим признаком не. и нахских слов, видимо, является нечто вроде ‘нарост, наплыв, обволакивающий слой, покров’, от которого развитие значения могло идти в направлении: ‘покрываться слоем жира (> *живот, пуп*), покрываться облаком (> *небо*), покрываться мраком (> *ночь, сон*). В частности, для иллюстрации связи значений ‘небо-облако-мрак’ – ‘сон, засыпать’ можно привести лит. blanda ‘туманная погода’ и ‘сон’, авест. snaoda ‘облако’ – лит. snaodžiu ‘сплю’, ирл. neall ‘облако’ и ‘обморок’; рус. диал. *морок* ‘туча’ и *обморок* (Маковский 1989: 88); чеч. *марха, морха* ‘облако’ – *бIьаргашна дуьхьал марха ян* ‘затуманиться о сознании’, *букв.* ‘застилать глаза облаком’.

А теперь перейдем к чеченскому названию пупка *цIонга*, которое тоже имеет широчайшие связи в индоевропейских языках.

26. Пранах. ***k'an-** [***кIан-**] ‘первооснова, матка; детское место (=дом)’ > нах. ***c'an-** > ***c'angu** [цIангу] ‘пупок’ > чеч. *цIонга*, инг. *цIонг*. Родственно чеч. *цIа* ‘дом; семья, династия’ (< *****цIан* ‘основа жизни, детское место, матка’), *цIена* ‘новый, чистый’ (< *цIан-ин* ‘исконный, первородный, новорожденный’), *цIандала // цIиндала* ‘обновиться, очиститься’; в дагестанских языках: арчин. *цIцIан*, авар. *цIцIино*, карат. *цIцIунду*, анд. *цIцIуно* ‘пуповина’.

Нужно быть очень предвзятым, чтобы не заметить сходства этого этимологического гнезда с соответствующим индоевропейским:

не. ***gen-** // ***k'en-** ‘род; рождать, зарождать, зачинать’ (Pokorny 373; Гамкрелидзе 1984: 179, 186): осет. **zænæg** ‘дети’, **zænægdon** ‘матка’, белуджи **zānk** ‘детеныш’, ягноб. **zanak** ‘роды’, греч. genos ‘род’, gonos, gone ‘детеныш, потомство’, лат. geno ‘рождаю’, genus ‘род’, др.-инд. jana ‘род’, гот. kuni ‘род’ (Абаев IV 296-297), рус. *кон, искони, конец, начинать, начало*.

К тому же корню относятся не. ***gnat-** // ***gent-** ‘рожденный, сын; родственник; зять’: перс. far-zand ‘дитя, потомок’, пехл. zand ‘племя, клан’, авест. zantu ‘племя’, галл. -gnathus ‘рожденный, сын’, лат. *gnatus ‘сын’, греч. (kasi-) gnetos ‘сын’,

gnotos ‘родственник’, ‘брат’, др.-инд. jnati- ‘родственник’ [= žnati], др.-исл. kundr ‘сын’, др.-в.-нем. knot ‘род’, лит. žentas ‘зять’, слав. *zent- ‘зять’ – Нах. ***k’ant** ‘сын, мальчик; удалец, молодец’: чеч. *кlант*, инг. *кlант*, ц.-туш. *кlнат*.

27. П р е д п л е ч ь е: осет. bazyg // bazug = др.-иран. bazu, перс. bazu, алан. Bazuk – собственное имя, др.-инд. bāhu ‘рука’ (Абаев 1949: 18).

Наряду с шугн. bāzə ‘рука’, афг. wozə, согд. bazak ‘рука, плечо’, др.-англ. bōg, англ. bough ‘сук, ветвь’, эти основы восходят к ие. ***bhag-** ‘рука, ответвление’ (Маковский 2004: 160), которое, на наш взгляд, неотделимо от нах. ***bāg** ‘рука; рогуля’ в чеч. **bāža** ‘рогуля, рогулька’ (Мациев 1961: 50). Что касается «аланского» имени Bazuk, то оно еще до недавнего времени было в ходу у чеченцев в виде Bažūk: так звала́ своего сына Вагапова Хусейна Лечаевича (моего троюродного брата) его покойная мать. В виду запрета произносить каноническое имя родственников мужа, думаю, что так его зовут до сих пор снохи, а может быть и другие родственники.

Чеч. **bāža** ‘рогуля, рогулька’ омонимично слову **bāža** ‘свояк (муж сестры жены)’. Последнее считается заимствованным из тюркских языков. Ввиду отсутствия тюркской этимологии этого слова, мы полагаем, что оно имеет пранахские корни и означает нечто вроде ‘равнопарный (муж)’. Как известно, в некоторых тюркских языках это слово обозначает ‘сестру’ (ср. азер. *баджы* ‘сестра’), что только подтверждает нашу этимологию – ‘рука; ответвление; пара, параллельная линия рода (родства)’. Таким образом, причина возникновения омонимии **bāža** ‘рогуля’ – **bāža** ‘свояк’ в чеченском языке не заимствование, а разошедшаяся полисемия.

28. Г р у д ь. Осет. **tar** ‘грудь, пазуха’, вопреки В. Абаеву (III, 231), не является источником нах. **t’ār(a)**[1] ‘сосок, вымя’ (чеч. *тlāра*, инг. *тlар*, ц.-туш. *тlар* ‘ж. грудь, соски, вымя’), потому что оно образовано с помощью расширителя -ra (ср. ka, kāra ‘рука’) от нахской основы **t’a** ‘отросток, конечность’, родственной дарг. t’ē ‘сосок’, табас. t’t’a ‘вымя’, хинал. t’t’a ‘сосок’; груз. t’ua ‘вымя’ (мегр. t’u-, t’ə-). Чеченское слово имеет широкие связи в кавказских (чеч. **t’ārа**[2] ‘ладонь; оплеуха’, **t’ara** ‘напёрсток’, ц.-туш. t’ark’ ‘палец’; авар. t’or, ахвах., карат. t’ara ‘колос’, груз. t’aro, мегр. t’ara ‘початок кукурузы’ < ‘гроздь,

кисть') и индоевр. языках: др.-инд. dhārana 'женская грудь', греч. doron 'ладонь', алб. dorë 'рука'. Типологически ср. еще нах. phars 'рука' (где ph – это придыхательное p) – польск. parst, рус. *перст* 'палец' (народн. *перс*), *перстень*, *наперсток*, *персь* 'грудь' (Ф III 244).

29. От той же основы **t'a-** 'отросток, конечность' при помощи расширителя *-l-* образовано нахское ***t'al** 'конечность, рука' (> чеч. t'al-ig > t'elg > t'jelg 'палец'), родственное годоб. it'il, дарг. t'ul, рутул., цахур. t'ili, хинал. st'al, будух. t'il 'палец'; а также греч. thele 'материнская грудь', ср.-ирл. del, др.-в.-нем. tila 'женская грудь', др.-англ. delu 'сосок'.

Развитие значения 'палец' > 'сосок' после стольких примеров (см. также Фасмер III 244), думаем, не должно вызывать сомнения, тем не менее, укажем еще на чеч. *māza-nIuelg* // диал. *мизан-пIuелг* 'безымянный палец' (< mizin-p'jelg), рус. *мизинец* 'мизинец, младший сын, меньшой брат', лит. *mazas*, лтш. *mazs* 'маленький, малый' (Ф II 620) – греч. mazos 'грудь, сосок', авар. *моцIцIо*, ахвах. *мицIцIо* 'сосок'.

30. Нах. ***t'a** 'отросток, конечность' + расширитель **d** > **t'ad** > чеч. **tIуод**[1] 'рука, нога, лапа' (инг. *mIyod*, ц.-туш. *mIomI* 'рука, лапа, нога животного'), груз. t'ot'- 'ветвь, рука', мегр. t'ot'-, чан. t'ot'-, сван. t'ot'-. С учетом подвижного s- ср. сюда ие. ***(s)tad-** // ***(s)tat-** 'стойка, стояк, стан, стать (сущ.)': др.-исл. stod 'место, стан', др.-сканд. stodh 'столб, колонна', нов.-в.-нем. Stadt 'город', лат. statio 'стоянка'.

Нахская основа *mIad* сохранилась не только в чеч. *mIyod*, но и в выражении *mIēda nIuелг ма тухалахь* 'не прикасайся даже пальцем (руки)', где *mIēda* (род. п.) от *mIad-u*[ᵉ] < *mIad*. Интересно созвучие t'ad 'нога' с др.-англ. **tad** 'жаба, лягушка' (Маковский 2004: 474), образующим известный параллелизм с парой нах. phad 'нога; лягушка' – др.-англ. pād 'лягушка'.

31. Чеч. **t'a** 'отросток, лепесток; конечность, рука, нога' + расширитель **-p** > чеч. **t'ap** 'ладонь (= плоскость руки); стопа (= плоскость ноги), след' (ср. *mIenaza ван* 'бесследно пропасть') > чеч. t'āpa 'плоский' – осет. **t'æpæn** 'плоский; плоскость, низина', **armyt'æpæn** 'ладонь' < 'руки плоскость'.

Чеч. **t'a** 'отросток, лепесток; конечность, рука, нога' + расширитель **-m** > чеч. **t'âm** 'рука; крыло' > t'uom 'война' (t'ame 'на войну', t'amca vān 'идти войной'). Типологически ср. англ.

arm ‘рука’ при army ‘войско’, *фаланга руки* и *фаланга войска*; нах. ka-r ‘рука’, ие. ***kar** ‘рука’ – лит. kāras ‘война’, kārias ‘войско’, др.-прус. kāra ‘войско; народ’, гот. harjis, др.-в.-нем. heri ‘войско’ (Джаукян, 1963: 21).

Прнах. ***t’arz** ‘ветвь, побег; опрыск, поросль’ > чеч. **тIуорз** ‘*пропич.* малёк, шпент, ребенок, дитя’, инг. *тIоарз*. Образовано от основы *тIар-* ‘ветвь, побег’ с помощью суф. -з, ср. чеч. *бертIуорз* ‘ребенок, дитя’, *тIаьрзие* ‘конечность, рука, нога’. Сопоставимо с греч. **torsos** ‘побег, ветка’ (арм. *tore*, *torn* ‘внук’, *taruyn // tarna* ‘мальчик, отрок’, перс. *tar* ‘свежий’, *tola* ‘щенок, молодое дерево’, нехл. *tarok* ‘юный’, др.-инд. *taruna* ‘юный, отрок’, *tarna*, *tarnaka* ‘детеныш, теленок’, хинди *tarun* ‘юноша’). Семантически ср. рус. *недоросль, подросток, простиночка ты моя* и т.д.

32. Нах. **t’ārgha** ‘шерсть’ (чеч. **тIаргIа**) – Ие. ***dreigh-** ‘волосы, щетина’: греч. tragos ‘козёл’, tragi ‘козлик, козлёнок’, trageia ‘козлиная шкура’, triха ‘волос’, кельт. drigu ‘волосы’. К связи значений *коза – шерсть* можно также отметить болг. *ко́зина* ‘шерсть’ при *коза́* ‘коза’.

Поскольку ‘шерсть’ – это ‘то, что выдергивается, выщипывается’, рассматриваемая группа слов непосредственно связана с ие. ***dergh-** ‘рвать, дергать, тащить’: лат. trahere ‘тащить, тянуть’, англосакс. tergan ‘дергать’, лтш. derglit ‘рвать, расщеплять’, рус. *дёргать* ‘тянуть, тащить, рвать отрывистыми и резкими движениями’, диал. *дарга́ть* ‘терзать, раздёргивать’, укр. диал. *дéр’гати* ‘чесать волокно’, чеш. drhati ‘трепать лен’, словен. drgniti ‘чесать’.

33. Осет. **tyssag** // ***tussag** ‘тощий’, парф. tusik ‘пустой’ < tusya-ka < *taus, нехл. tuhik ‘пустой’, орм. tusk ‘пустой’, бел. tusag ‘быть оставленным (опустеть’), лат. tesqua ‘пустынные места’, рус. *тощий* < **тошчий* < **тоский* – чеч. **тIуьска** ‘лысая или бритая башка’ от **тIусиг** < **тIус**, ср. диал. **тIусиг**.

Авест. tus, парф. tusik ‘пустой’, перс. tuhi ‘пустой’, иран. *taus- // *tus- ‘пустой’, ие. ***teus-** // ***tous-** // ***tus-** ‘быть пустым, пустой’ – чеч. **тIус** ‘пробка, затычка; башка’ от нах. ***тIас** // ***лас** – ‘гладкий, лысый, пустой’, еще представленного в основе мн. ч. *тIассаш*, а также в гл. **д-ас-д-ан** ‘опустошить, опорожнить’, **д-еса** ‘пустой, порожний’ < **д-аси**. Далее, вероятно, свя-

зано с курд. tas ‘гладкий, лысый’, дари *тас*, вах. t'az ‘лысый’; азер. *даз* ‘лысина; лысый’, ног. *таз*, тув. *тас* ‘лысый, голый, со скудной растительностью’, в топонимии ‘безлесная возвышенность, невысокая гора’.

Осет. **tutt** ‘пустой, без сердцевины’ – чеч. **туьта** ‘череп; тыква; кубышка’ (< *tuti), мегр. t'ut'ula ‘кабачок’, dud ‘голова’ (< ‘черепная коробка’), груз. dud- ‘кончик, гребешок птиц’.

Осет. **тохси** ‘бабка’, **тагъза** ‘пористая кость; болезненная часть копыта под твердым роговым слоем’, афган. **тас** ‘игральная кость’ – чеч. **тхьуоза** ‘игральная кость, бабка’ (от *тхьаз* в результате лабиализации корневой гл. *а*, ср. форму род. п. *тхьаз-ар-ан*, мн. *тхьазарш*).

34. Конский волос, грива.

Осет. *хъис // гъесæ* ‘щетина, конский волос’ – др.-иран. gaisu, пехл. ges, перс. gis (Абаев 1949: 18).

Основа широко представлена в каказских языках: чеч. **кхиес** ‘грива; космы’, мн. **кхиесарш**, инг. **кхиес**, мн. **кхасараш**, кист. *кхиез*; авар. *хъасизе* ‘чесать’, ахв. *хъасе*, диал. *хъасери*, *хъасер* ‘чесание’ [АхвРС], дарг. *хъас* ‘струп’, дарг. диал. *гъез // гъес*, *гъессе*, *гъиз // гъис* ‘волосы на голове’, ахв.-сев. *гъосо* ‘волосы на голове’ (Комри 2010: 178). В анлауте этой основы чередуются не только q / gh, но и k, k', q', что можно объяснить ее звукоподражательной природой, ср.: чеч. *киес* ‘скошенная полоса, клок волос, травы’ (род. п. *киесаран*, мн. *киесарш*), *кIуоз*, мн. *кIуозарш* ‘волосы, космы’, лак. *кIиз* ‘волосы на голове’; авар. *къенсер*, диал. *къессер*, *кIкIесер* ‘бровь’, анд. *къенссия*, ахв. *къе"ссе*, диал. *къессери*, годоб. *къинссир*, карат. *къиссер*, *къинсир*, чам. *къессал*, *къесан* ‘бровь’ (Комри 2010: 190).

Интересно отметить, что в некоторых кавказских и индоевр. основах используется одинаковый расширитель **-ar-**. ср., в частности, чеч. kies ‘скошенная полоса’, род. kies-ar-an, мн. kies-ar-š; qies ‘грива’, род. qies-ar-an, мн. qies-ar-š при др.-инд. **kesara** ‘волосы, грива’, лат. **caesaries** ‘пышные кудри, длинные волосы’, ирл. ***kes-ra*** ‘гребень’, ие. ***kes*** ‘чесать’ (Pokorny 520, 585). Формы без расширителей, видимо, представлены в рус. *коса*, *чесать*, *чесотка*, *очески*, *зачес*.

К связи значений ‘скошенная полоса’ (чеч. kies) и ‘грива’

(чеч. qies) сравните укр. *грива* ‘1) грива; 2) кучка травы, не захваченная при косьбе косою’ (Гринченко I, 325; ЭССЯ, 7, 130).

35. Н о г о т ь, к о г о т ь.

Осет. **ных** ‘ноготь, коготь’ сближается с иран. паха- ‘ноготь’, др.-инд. nakham ‘ноготь, коготь’, **nakharas** – то же, перс. naxun ‘ноготь, коготь’, и далее с лтш. nags ‘коготь, ноготь’, nagas ‘обе руки; руки и ноги’, лит. naga ‘копыто’, др.-в.-нем. nagal ‘ноготь’, ст.-слав. *нога*, рус. *нога*, диал. *ноги* **‘сошники у сохи’**, сев. *нога бесколой телеги* ‘жердь, которая **волочится**, заменяя колесо’, сербохорв. диал. *ноге*, *ногари*, ие. ***nogh-** (ЭССЯ, 25, с.161-164).

Несомненно, связано с пранах. ***nax** ‘развилина, рассоха, крюк; соха’, основа косв. п. **naxar-**: чеч. **нуох** ‘соха, плуг’, инг. **нух**. Ср. семантически рус. *нога* при диал. *но́ги* **‘сошники у сохи’**.

Как и в предыдущих случаях здесь также отмечается сходный в обеих группах языков расширитель основы -**ar**: сербохорв. диал. *ноге*, *ногари* – инг. *нух*, мн. *нохарш*, чеч. косв. *нахар-*, мн. *нахари* при др.-инд. **nakharas** ‘коготь, ноготь’.

Невзирая на авторитет В. Абаева, осмеливаемся не согласиться с его этимологией осет. *ных* ‘лоб’ от арийск. anīka- < ие. *eni + *ok^{o}- **‘в глаз’** (ИЭС II 219). Эта основа, на наш взгляд, не отделима от своего омонима *ных* ‘ноготь, коготь’ и имеет первоначальное значение ‘рог’, на что указывает, в частности, связь чеч. *малар* ‘ноготь, коготь’ с *мала* ‘рог’; чеч. *ка* ‘рука’ с *ка* ‘баран’ (< ‘рог, рогатый’), рус. *соха* с *сохатый* ‘лось’.

Обращает на себя внимание пропорция русских основ *нога* – *ноготь*, ***кога** – *коготь* с неизвестным членом ***ког-и**, очень напоминающим чеч. *куог* ‘нога’.

36. Ие. ***and-** ‘перед, лоб; череп’ (др.-в.-нем. andi ‘лоб’, гот. anda- ‘против’, др.-ирл. etan ‘лоб’, с метатезой слав. ***nadъ**, рус. *над* ‘верх’), ***ond-** ‘скала, камень, твердь; черепок’ (ср.-ирл. ond ‘скала, гора’, ирл. ond ‘камень’, др.-инд. adri ‘скала, камень’) – Пранах. ***andun** ‘сильный, крепкий, могучий, мощный’ (чеч. **онда**, инг. **онда**) – исторически форма род.п. от основы ***and-** ‘верх, вершина, голова, череп, лоб’, родственной дагест. ***and** // ***nad** ‘лоб’ (авар. *нодо*, карат. *гьанду*, дарг. *анда // анта // нат-та* ‘лоб’, арч. *нодо*, табас. *унтI* ‘лоб’, бежт. *натIа* [СИЛДЯ;

Комри 2010: 157]). Семантически ср. рус. *череп*, *черепок*, *черепица* ‘каменная плитка’ при однокоренном *крепкий*, *крепость* ‘сила, мощь’, др.-герм. krapir ‘сила’. Ср. сюда также др.-англ. ent, eoten ‘великан’ (Маковский 1996: 51).

К тому же этимологическому гнезду относятся чеч. *сущ.* **андуо** ‘крепость, мощь’, **уьптIанхьид** ‘черепаха’ от **онда нхьид** ‘лобастая, черепастая, крепкая лягушка’, *субстант. прил.* **онданиг** ‘крепкий, мощный’ (от **анданиг**), *гл.* **анд-вӀала** ‘окрепнуть, возмужать, подрасти (о мальчике)’.

Поэтому, вопреки В. Абаеву (I, 157), простой схемы осет. ændon ‘сталь’ > чеч. *ондун* ‘крепкий’ (← ‘стальной’) не получается. А приводимые им со ссылкой на Марко Поло перс. *анданик*: «Есть тут железо, сталь *анданик*», «Есть тут (в Кармане) также жилы стали и *анданика* вдоволь» больше напоминают чеч. *онданиг* ‘крепкий, сильный’, чем осет. *андон* ‘сталь’. Во всяком случае никакого отношения к ие. *dhe- ‘деть’, вопреки этому автору (– *там же*), ни слав. *nado (словен., с.-х. nado ‘сталь’), ни осет. ændon не имеют.

37. Карач.-балкар. диал. **gəstə** ‘полная горсть колосьев при жатве’ В.И. Абаев под вопросом сближает с осет. **dæstæg** ‘пучок колосьев, помещающихся в руке (при жатве)’ (ОЯФ, I, 278). Учитывая семантическую связь ‘рука’ – ‘пук колосьев в руке’ (ср. чеч. *ка*, *кар* ‘рука’ – *куо*, *кӀара* ‘пук колосьев’), с не меньшим основанием карач.-балкар. **gəstə** можно возводить к нах. ***gast** // ***gest** ‘рука, кисть’ (чеч. **гаьстиеш** // **гиестиеш** ‘руки, конечности’ в выражении *гаьстиеш а биестош, лиела* ‘ходить, размахивая (пустыми) руками’, т.е. ‘ничего не делая’, ‘шататься, слоняться без дела’). Последнее, как и во всех остальных случаях, минуя осетинский напрямую связано с ие. ***ghest-** ‘рука’: др.-инд. hasta ‘рука; хобот’, авест. zasta, др.-перс. dasta ‘рука’ (< *zasta), лит. pa-žastis ‘подмышка’.

38. Осет. **ӝun** ‘шерсть’, афг. gunay ‘волосы (на теле)’ (Эдельман 1986: 136), авест. gaona ‘волос, масть, цвет’, греч. goyna ‘мех’, лат. guna ‘шуба’, слав. *guna // *gun’a ‘шерсть на домашнем животном, одежда на меху, сукно с длинным грубым ворсом’ (ЭССЯ, 7, 175-176) – Чеч. **хьун** ‘лес’ < нах. ***хьан** < пранах. **нхьан** ‘лес’.

(Сюда же адыг. *пэ*, каб. *бэ* ‘колючка, колючие травянистые или кустарниковые растения’, абх. *а-бна*, абаз. *бна* ‘лес’

[Шагиров, I. 68]; хварш. *гьун*, цез. *хьон* ‘гора’, бежт., чам. *гьун*, цахур. *хьа*, таб. *хьай*, агул. *хьейны*, удин. *хха* ‘шерсть’), хурриго-урартск. ***fan-*** ‘гора’, венг. faanyag, fa ‘лес, дерево’, греч. Phan- ‘божество лесов и полей’, лат. Favn ‘Фавн’, Fauna ‘Фауна’).

39. Нах. ***mas*** ‘волос, перо; пушинка’ – не. ***mas-*** ‘мох; пух; пушок’ Чеч. **мас** ‘волос, перо’, инг. *мос* ‘щетина; волос’, дагестанск.: ***мих-***, ***мух-*** ‘шерсть’ (гин. *мус*, цез. *мус*, ботл. *баса*, авар. *рас* ‘волос’) – др.-в.-нем. **mos**, англос. **meos** ‘мох’, лит. **musos** ‘плесень’, лат. **muscus**, афган. **mos** ‘мох’, болг. **мъх** ‘мох; ворс, ворсинка’, *мухъл* ‘плесень’, сербохорв. **мах** ‘мох; плесень; пушок’, словен. **mâh** ‘мох; болото; пух у птенцов’, слвц. **mach** ‘мох’, польск. mech ‘мох; пух; пушок’, рус. *мох*, диал. *мох* ‘мох; болото, поросшее мхом; тундра; растительность на лице; пух, пушок, мягкие и тонкие мохры’ (ЭССЯ 20: 216). Сюда же рус. **мохна** ‘пучок волос, перьев’ (Фасмер. II, 666), ‘клок волос, пучок шерсти’ (Шанский 1975: 273), **мохнатый**.

40. Нах. ***lag*** ‘горло; кадык’ – не. ***log-*** ‘кадык; замок’.

Чеч. лаг[1] ‘шея (спереди), горло; защёлка (дужка) замка; курок огнестрельного оружия’ (инг. лак), лаг[2] ‘косточка плода’ (< ‘косточка шеи, кадык’) – др.-сакс. loc, англ. lock ‘замок; затвор; щеколда’.

Сюда же относятся синонимы композиты *лог-шад* ‘кадык’ (< ‘шеи узел, шеи сучок’) и *лог-кхуор* ‘кадык, Адамово яблоко’, где *лог* – усеченная форма род. п. *лога*[(н)] от *лаг*, букв. ‘шеи яблоко’ (*бац.*), ‘шеи груша’ (*чеч.*). Семантическое развитие восстанавливается в виде: ‘шейный изгиб, кадык’ – ‘затвор, перемычка’ – ‘замок // курок’.

41. Нах. ***vare*** ‘бедро’ – не. ***vэran*** ‘бедро’.

Варӏе[1] ‘бедро, ляжка’ (диал. *варуда*, *варув*, род. п. *варун*, инг. *ворув*) –авест. **varu-**, **vouru-** ‘широкий’, др.-инд. **úru** ‘бедро’, **urú** ‘широкий, обширный’, тох. **wärts** ‘широкий’ (Абаев IV 90; СРС 131-133; Маковский 1996: 370), лат. **varus** ‘выгнутый наружу, кривоногий, отклоняющийся’, **varix** ‘расширение вены’, **varicus** ‘с широко расставленными ногами’, **varie** ‘поразному’, **vara** ‘жердь с вилообразно раздвоенным концом’, ие. ***uer-*** ‘широкий’ (Маковский 2004: 77).

Возможно, сюда же относятся этимологически темное рус. **верея** ‘косяк, столб у двери или ворот’, укр. **верéя**, иран. rana

‘бедро, бок’ (< *vrana), авест. rana, пушту *врун*, дари *ран* ‘бедро’. Ни о каком заимствовании чеч. *варие* ‘бедро’, туш. *варанг* ‘ключица’ из «аланского» wærag ‘колено’, вопреки В. Абаеву (IV 88), не может быть и речи.

42. Общеизвестная связь значений «губа, уста, рот» – «исток, устье, болото» позволяет сблизить чеч. **БАЛДА** ‘губа’ с рус. диал. *балда*, *балдовина* ‘заросшее озеро’ (Э. Мурзаев), слав. ***bolto***, молд. *balta* ‘болото’, алб. *balte* ‘грязь, болото’, греч. *baltos* ‘топь, болото’. Ср. типологически нах. **bag-** ‘рот’ при ие. ***bag-*** ‘резать; рот; болото, исток’: др.-рус. *багъно* ‘болото, исток’, н.-луж. мн. bagi, др.-в.-нем. bah ‘ручей’.

Без расширителя -d- // -t- (который может восходить к класси. показателю *да*) эта основа представлена в лит. *bala* ‘болото’ – багв., тинд., чам., хварш. *bala* ‘берег, край’, гунз. *бил*, бежт. *бэл*, *бил* ‘губа’; груз. *p'iri* ‘рот, край рта, кромка’, сван. *pil* ‘берег’, осет. ***byl*** ‘губа’, др.-ирл. *bel* ‘губа’, др.-в.-нем. *bilorn* ‘десна’, нем. *Beil* ‘топор’, др.-инд. *bila-* ‘отверстие’, ие. ***bel-*** ‘резать, разрезать; срез, край; губа’. Вариант этой основы с перестановкой звуков (метатезой) представлен в ие. ***leb-*** ‘губа’: лат. labium, англ. lip, дагест. (гинух.) *лъеву* ‘губа’.

Законы семантического развития преподносят нам порой удивительные сюрпризы, поэтому кажется курьезным, что значение *губа*, стоит (см. выше) в одном ряду с значением *топор* (см. нем. Beil). Однако ср.:

Чеч. **балда** ‘губа’ – др.-сев. *bilda* ‘топор’, *bildr* ‘Haueisen’;

др.-ирл. *bel* ‘губа’ (др.-в.-нем. *bilorn* ‘десна’) – нем. *Beil* ‘топор’;

чеч. *барт* ‘рот, уста’ (< *бāра* ‘резать’) – др.-в.-нем. *barta* ‘топор’ (< ие. ***bher-*** ‘резать’);

чеч. *бага* ‘рот’ – нах. **даг* ‘топор’ (> чеч. *даг* ‘топор’, мн. *даг-ари*) от *д-ага''*, *б-ага''* ‘рубить, насекать’, где *д-*, *б-* – живые кл. показатели;

ие. ***ast-*** // ***ost-*** ‘рот’ (рус. *уста*) – нах. ***ast*** ‘режущий инструмент’.

43. Пранах. ***BAQ'*** ‘спина, выпуклая сторона’ > нах. ***BUQ'***: чеч. **букъ** ‘спина, тыльная сторона’, мн. **баккъаш**, инг. **букъ**, мн. **бовкъаш**, ц.-туш. **букъ** ‘поясница; подпруга’, **йукъ** ‘спина’ – прагерман. ***BAK*** ‘спина’ (др.-сев. **bak**, др.-англ. **bæc**, англ. **back** ‘спина’, диал. **back** ‘холм’), праслав. *bokъ ‘бок’

(рус. **бок**). Ввиду нерегурности звуковых соответствий слав. *bokъ может быть заимствованием из кавказских языков, ср. еще лезг. *ппагв* < **багв*, арчин. *бакв* 'бок' (Талибов 1980: 218).

С различными классными показателями основа широко представлена в кавказских языка: чеч. *йукъ* 'середина, середина тела, поясница', *дукъ* 'горный хребет; иго', *дукъу* 'бревно, потолочная балка', чам. так. *мукъ* 'столб' (< 'позвоночный столб'), чам. *бекъул* 'спина', *йекъа* 'горный хребет', ахв. *мукъе* 'спинной хребет; перекладина' (< **б-укъ*), *мукъlу* 'колено' (< **б-укъlу*); дарг. диал. *муъ* 'спина' (Комри 2010: 184) < **мукъ*; пралезг. *j-aq' 'спина' (бодух. *йикьидж*, крыз. *йикь*, рут. *йыlкь*, цах. *йикь* 'спина').

44. Нах. ***b'ast** 'обух, оборотная, широкая сторона, тыл': чеч. **бlуоста**, инг. **бlастам** 'обух' – ие. ***bhasat-** 'задняя сторона, тыл, зад', др.-инд. bhasat 'зад'. Из нахского идут, вероятно, осет. *бæстæ* 'страна, край; место', *бæстон* 'основательный'. Соблазнительно привлечь сюда также и слав. *беседа* 'сидение сзади, за домом; беседование на завалинке', ст.-слав. *беседа* 'седалище; разговор', рус. *беседка* 'место для сидения около дома, скамейка', *диал.* 'скамейка за воротами; облучок на телеге, скамейка в лодке'; 'сидение, стул', которые не имеют удовлетворительной этимологии.

45. Пранах. ***GAG > GAI** 'живот, пузо, брюхо' (чеч. **гай**, диал. **ге**, **гайг**, инг. **гнйг**, ц.-туш. **гага'о** 'живот, желудок') – авест. **gaya** 'жизнь', **gayo** 'жить', др.-инд. **gaya** 'имущество, домашнее хозяйство', др.-рус. *гоити* 'живить', др.-рус. *гоити* 'живить', рус. *из-гой* 'выжитый из рода', *жить*, *живой*, *живот* (*ж* < *г*), ие. ***g^{u}ei-** 'жить' (< ***gei-** 'гнуться, выгибаться, округляться' (Маковский 1996: 339). Исходная форма **гаг* в результате палатализации конечной согласной изменилась в *гай* (ср. **лаг* > *лай* 'раб', **саг* > *сай* 'олень', **таг* > *тай* 'нить'), а затем последовательно в *гей* > *гие* > *гё*.

46. Чеч. **патар** '1. почка, бутон; 2. побег, росток; 3. пух', инг. *петар* – ие. ***pater-** 'перо; крыло': хетт. pattar 'крыло', др.-инд. patra 'крыло, перо; лист растения', греч. pteron 'перо крыла', др.-в.-нем. fedara 'перо'. Звонким вариантом этой основы, вероятно, является др.-чеч. *бедар* 'перо, оперение' (< badir // bader), чеч. *бедар* 'одежда', инг. *бедарг* 'оперение, перо' – рус. *бедро* 'бок'.

Нахско-индоевропейская основа *badir 'оперение, перо, волос' является производной от корня ***bad** // ***pad** 'крыло, конечность' при помощи расширителя -er // -ir. Развитие значения: 'волосяной покров, оперение' > 'одеяние, одежда' отмечается не только в нахском, но и некоторых ие. языках, ср. англ. диал. bad 'одежда; то, что окутывает' (Маковский 2004: 44), нем. диал. Pfait 'одежда', др.-англ. pad 'покрытие, кожа, одежда' (Маковский 2005: 37, 200, 327) < ие. ***pad** // ***ped** 'нога, ляжка, бедро, крыло, конечность'. Как относятся сюда груз. *потоли* 'лист (дерева)', ц.-туш. *потоя*?

47. Пранах. ***BUG** 'пальцы, согнутые в кулак', 'кулак' > чеч. **буй** 'кулак', инг. **бий**, ц.-туш. **buj** 'кулак, горсть' – ие. ***bug-** 'сгибать; кулак': нем. Bug 'сгиб, сустав', лтш. budzis 'кулак; шишка', лат. pugnus 'кулак, горсть', греч. pygme 'кулак'; др.-исл. bjuga, др.-инд. bujati 'сгибать', bhugnas 'согнутый'. Фонетически ср. вайнах. *туг // туй* 'слюна', *суг // сий* 'искра'.

48. Нах. ***GHART** 'бедро' (чеч. **гIарт** 'бедро', родственное *гIарто* 'раздвинуть, раскорячить (ноги)', *гIуорта* 'упереться, поднатужиться', *гIиерта* 'силиться, упираться', *гIуортуо* 'упереть, подпереть, приставить', *гIуортуор* 'подпорка к забору') – ие. ***GHRANDH-** 'балка, подставка': лат. gradus 'шаг, ступень, степень', grunda 'подставка для стропил', гот. griþs 'шаг, ступень', др.-в.-нем. grintil 'жердь, балка', др.-прус. grandico 'брус', лит. grandai 'планки на потолочных балках', полаб. groda 'шест', блр. *града*, др.-рус. *гряда* 'балка'.

49. Нах. ***Č'ĀW** [чIав] 'трубчатая кость, шомпол; стрела; челнок; шпулька' (чеч. **чIу**, мн. **чIуораш**, диал. **чIив**, инг. **чIий**, ц.-туш. **чIуй** 'спица для вязания'; чеч. **чIупуост** 'берцовая кость (кость ноги от колена до ступни)', инг. *чIийпуост*), чам. *цIцIиву*, ахв. *чIцво*, авар. *чIор* 'стрела', *чIва* 'жила', багв. *цIы* 'стрела, лук' – рус. **ЦЕВКА** 'трубка, катушка, нижняя часть лошадиной ноги', **ЦЕВЬЁ** 'рукоятка, голень', укр. **ЦІВА** 'веретено, катушка', **цівка** 'трубочка, катушка', болг. **ЦЕВ** 'трубка', **цевка** 'катушка', словац. **cieva** 'жила, сосуд', польск. **cewka**, в.-луж. **cywa**, **cewa**, н.-луж. **cowa**, **cewa** 'моток пряжи' (ЭССЯ, 3, 192-193), праслав. ***cevъ** 'трубка, катушка, моток пряжи'.

Семантика 'моток пряжи' у лужицкого **cowa**, **cewa** подсказывает, что вариантом этой же основы, видимо, является и чеч. **ЦIОВ** 'сноп' (инг. *цIов*). Исходная пранах. форма ***кIав** в ре-

зультате палатализации дала нах. *цIав 'жила, лоза, связка' // *чIав 'жила, трубка, шомпол'.

50. Нах. ***laba** 'козырёк, навес; *прост.* **лоб'** (с метатезой лезг. *тел*, рут. *баьл*, крыз. *бел* 'лоб') – ие. ***leb-**'лоб, череп, голова': тох. lap 'череп, голова', слав. *lъbъ 'мыс, крутой берег; лоб, череп', рус. *лоб*, др.-в.-нем. louba 'навес', лат. alb-us 'гора', перс. *лабэ* 'карниз; навес; козырек'.

51. Чеч. **ПАХ** 'легкое' (инг. *пехк*) – др.-рус. *пахъ* 'дуновение' рус. *пахнуть* 'дунуть', *пахать* 'дуть', *опахало* < *опахати* 'обмахивать' (Шанский 330, 383), *пыхтеть*, *за-пыхаться*, *впопыхах*. Отсюда мотивирующее значение для легких восстанавливается как *дыхалка*, *пыхтелка*. Семантически ср. авест. suši, мундж. šiš // šuš 'легкое' при чеч. *совса*, *сийса* 'пыхтеть, шипеть'. Возможно, сюда же относится и адыг. *бахъэ* // *пахъ* 'пар'.

52. Нах. ***TAP** // ***TAMP** 1. 'палка, кол; остов, ствол'; 2. 'рулон, пачка, кипа; штабель'; 'штаб, ставка': чеч. **туп** 'штаб, ставка' (ми. **таппаш**), **туп туоха** 'расположиться лагерем, сделать привал', буквально 'вбить кол'; уменьш. **туьпиалг** 'катушка (для ниток), стержень; чурка, пень' – др.-исл. **STUBBR** 'ствол дерева', **STUBBI** 'пень', ср.-в.-нем. **stubbe** 'пень', греч. **stypos** 'шест, стебель', др.-инд. **stambha** 'шест, столб' и, возможно, лат. temps 'время' (< 'ствол дерева, пень'). Из пранахского идет, наверное, слав. *tupъ: др.-рус. *тупъ*, рус. *туп*, *тупой (конец)*, *тупик*. Исходное пранах. *tump < *tamp, ср. чеч. ми. tappaš < *tamp-aš.

Наличие и отсутствие носового отмечается также и в следующей ие.-нахской параллели: 1) нах. ***шак** 'свист; свисток' (род. п. *шакар-ан*, дат. п. *шакар-на*), чеч. **шуок**, ми. **шакарш** – лит. šaka 'сук, ветвь; развилина', лтш. saka 'разветвление дерева', иэрс. šaka 'ветка, сук, рог' (Шанский, КЭСРЯ 423); 2) чеч. горн. диал. **шомк** 'свист; свисток' (< ***шанк**) – лит. at-šanke 'крюк, выступ на дереве', праслав. *sǫk 'сук' (укр. *сук*, болг. *сък*, словин. sąk, польск. sęk). Типологически ср. чеч. *шёдаг* 'свирель' от *шед* // *шад* 'сучок'. Таким образом, получается, что куда не поверни, нахские и ие. корни во всех отношениях ведут в одну исходную точку.

53. Пранах. ***VARTU** 'шея': чеч. **вуорта** // **гIуорта**, инг. **фоарт** 'шея' – праслав. ***VORTЪ** 'шея', др.-рус. *воротъ* 'шея', укр. *ворот* 'шея', перс. gardan 'шея' < *vartana, согд. ман. γrδ

‘шея’ (Gerschevitch 1945: 138; ОИЯ 446). Восходит к ие. ***uert-** ‘вертеть, поворачивать’, отсюда буквальное значение ‘вращающаяся (часть тела)’. К тому же корню восходит и чеч. **верта** ‘бурка, войлок’ (инг. *ферта*) с внутренней формой ‘изделие, получаемое валянием, катанием’, откуда арчин. *варти*, дарг. *варси*, *варти* ‘бурка’, таб. диал. *верч* ‘бурка, войлок’ < ***верти*** (Талибов 1980: 105), рус. *верета*, *веретье* ‘мешковина, толстая грубая ткань’, укр. *верета* ‘род ковра’, лит. *vartit* ‘валять, катать’ и, возможно, курд. *ferenci* ‘войлочная накидка; бурка’. Интересно отметить мену согласных **v // gh** в аплауте нахских и иранских форм.

54. Нах. ***bal** ‘рука, плечо’ – ие. ***bal** ‘рука, плечо’.

Чеч. **belš** ‘плечо’ (< **beliš** ‘плечи’ < **bal-iš** ‘плечи’ < ***bal** ‘плечо, предплечье’), инг. **belaž** ‘плечо’ (< **belaš** ‘плечи’ < **beliš** ‘плечи’ < **bal-iš** ‘плечи’ < ***bal** ‘плечо’), ц.-туш. **bali** ‘плечи’, **bal** ‘плечо’ – перс. **bāl** ‘крыло’, ‘рука’, ср.-перс. **bālag** ‘крыло’, курд. **bāl** ‘рука, крыло’, талыш. **bol** ‘рука’ (Цаболов I, 147), афган. дари **bāl** ‘крыло’, др.-инд. **bala-** ‘рука; сила’, ‘войско’, ср.-ирл. **bile** ‘дерево’ (< ‘ветвь’), ие. ***bal-** ‘рука, лапа’, ‘лепесток’ (Кажется, некоторые участницы «лингвофорума» очень сомневались в наличии ие. корня *bal // *bel ‘рука’?).

Этот корень представлен также в следующих кавказских основах: чеч. *белиехъюллург* ‘жилет, безрукавка’ (от *бел-иех юллург* ‘на плечи надеваемое’), *болам* ‘плечо (от шеи до руки); возвышение, плато’ (инг. *балам* ‘плечо; холм’), *буолх* ‘работа’ (< *балх* ‘рукоделие, *рукомесло’), *биел* ‘лопата’ (< ‘лапа’), дарг. *балуй* ‘предплечье’ (Темирбулатова 2012: 257), кабард. *блэ* ‘рука от плеча до локтя’, сван. *bale* ‘лист’ (< ‘лепесток; рука, лапа’).

55. Нах. ***dagh** > ***deigh** ‘тело, туловище, рост’ (чеч. **диегI** ‘тело, туловище, рост’, инг. *диегI*, ц.-туш. *дегI*, *дегIли* ‘рослый, статный’) – слав. *degъ ‘стяжка, стебель, ствол, стан, рост’ (рус. диал. *дяг(а)* ‘сила, рост’, *дягиль* ‘высокая трава’, ‘ствол растения’, *дяглый* ‘крупный рослый, здоровый’), др.-инд. deha ‘тело’, др.-англ. dag ‘тесто’ (англ. dough), лат. figura (< *dieghura) ‘телосложение, фигура’, ие. ***deigh-**. Семантически ср. англ. body ‘тело’ при чеч. *буод* ‘тесто’. Интересно отметить, что рассматриваемую индоевропейскую основу восстанавливают также в виде ***deghom**, соответствующем пранах. ***daghum** > чеч.

doghmaš ‘тела’ < dagh-um-aš. Из кавказских параллелей следует отметить убых. dagh°a ‘возраст’ (Vogt 1962: 154; Рогава 1975: 54) < ‘рост’. Через метатезу связано с *гlад* ‘стебель, ствол; туловище’, *гlодам* ‘стебель кукурузы’ (см.).

56. Нах. **ghad** ‘стебель, ствол; туловище, стан’ (чеч. **гlад** ‘стебель, ствол; туловище, стан, торс’, инг. *гlад* ‘кукурузный стебель’), даг. **гъвад-* ‘дерево, ствол’ (авар. *гъвад-* ‘дерево, ствол’, лезг. *гад, гъад* ’лето’, лак. *гъи* ‘лето’), адыг. **гъуэ* ‘время, пора; год’, абаз. *гlа* ‘время’ [Трубецкой NW 83; Шагиров, I, 124]) – ие. ***ghad** ‘крепко связывать, прилаживать, приноравливать’, ‘дерево, ствол’, др.-инд. gadh-, gadhya ‘крепко держать’, герман. ***gad** ‘соединяться, подходить, быть в пору’, др.-фриз. gadia ‘объединять’, ст.-слав. godu, рус. *год* ‘*основное, лучшее время года’ (Фасмер 1964: 426; Mayrhofer 1956: 320-321; Pokorny 1959: 423), осет. qæd // ghædæ ‘бревно, дерево; стебель; лес’, qaddyx ‘крепкий, сильный’ (Абаев 1: 282). Ошибочна точка зрения, по которой вайнахское слово считается идущим из осетинского. Скорее наоборот, потому что в чеченском оно разлагается на *гlа* ‘стебель, ствол, остов; стояк; нога, бедро’ и глагольный классн. показатель *да* ‘есть, суть; имеется’, ср. чеч. *гlē-хь* ‘как раз, впору’, *гlē-метта хlотта* ‘быть в расцвете, в поре зрелости’, абаз. gha, абх. а-а ‘ремень’ < *a-gha < *gha (= сван. ghwed, груз. ghvedi ‘ремень’ < ‘пояс’ < ‘поясница, талия, стан’). Разновидностью этого же слова, но с обратным порядком составляющих его элементов является вышеприведенное чеч. *диегl* ‘туловище’, также имеющее надежные связи в индоевр. языках. Осет. qættux // ghættux ‘крепкий, сильный’ (Абаев II, 281-282, 299) идет от чеч. *гlаддух* ‘изо всех сил, всем корпусом (ударить и т.д.)’.

57. Нах. ***phar-ku** ‘лодыжка, щиколотка’ (чеч. **хьуорка** ‘лодыжка, щиколотка’, диал. **хьарк, хьарик**) – ие. ***(s)per-** ‘лодыжка; шпора’: др.-в.-нем. sporo, др.-англ. spora.

Фарингальный *хь* в нахских языках иногда чередуется с глухим придыхательным *пхь-*: *хьарку // *пхьарку*. Ср. 1) **хьуоршам** ‘прыск, чих, одно чихание’ (диал. *хьарсам*) от *хьарш* < ***пхьарш // *пхьарс** при чеч. *хьарса* ‘брызгать, окропить’, др.-ссв. fors ‘водопад’, др.-исл. frysa ‘фыркать’, швед. frusa ‘брызгать’, лтш. prušuot ‘фыркать, сопеть’, лтш. prauslat ‘брызгать, фыркать’, рус. *прыскать*, польск. pryskać ‘брызгать; разлетать-

ся (с треском)', др.-инд. prusyati 'брызгает', тох. A pars- 'опрыскивать; нёстрый' (= чеч. *хьаьрса* 'русый, рыжий, конопатый'), тох. B praççiye 'ливень' (= чеч. *догIа хьарса* 'брызнуть о дожде'), хетт. papparšš 'мочить; опрыскивать' < -parš.

2) Чеч. **хьāса** 'волокно' от ***пхьāса**, соответствующей нем. Faser 'волокно', др.-в.-нем. fasa 'нить, бахрома, кайма', fahs 'волосы', др.-англ. fas, faes (Маковский 2004: 127), иран. pas, осет. fasm 'шерсть осенней стрижки'.

3) Чеч. *хьаста // хьиста* 'ласкать, приласкать' (< 'гладить по голове, шерсти') – осет. fasyn // fast 'причесывать, расчесывать', греч. pekos 'стриженая шерсть; руно', peko 'причесываю, стригу', лат. pecto 'чешу, причесываю', pecten 'гребень', ие. ***phek'**- 'чесать, расчесывать' (Абаев I, 424).

4) Чеч. *хьиех* 'горный тур' (< нах. ***phex** < ***phek** 'тонкорунный, шерстистый') – ие. * **phek^{u}**- 'скот', иран. ***pak** 'мелкий скот; овца, баран' (авест. *pasu*- 'скот', хотаносак. *pasa* 'овца, мелкий скот', пехл. *pah*, курд. *pas*, *pes*, афган. *pso* 'овца; мелкий скот', осет. *fys* 'овца')

5) Чеч. **хьāрмак** 'шиповник', диал. *хьорам*, *пхьерам*. Суф. производное (суф. *-аг // -ак*) от основы ***пхьарм**, родственной *пхьар*, *пхьа* 'острие, шип, стрела, жила; перст, рука', и возможно, связанное с нем. Pfriem 'шило', лат. premere 'drücken; schneiden', ие. ***per**- 'стрела', 'разить; резать, протыкать' (Маковский 2004: 379). Первоначальное знач. – 'колючка, остриё, шип'.

58. Пранах. ***dak** 'правая рука, десница; ветвь, ива' > ***dakin** > ***dekin** > **diki^{n}** > чеч. **dika** 'хороший', **dak** 'ива, верба', gen. **dokan** – ие. ***deka** 'правая рука, благая рука; десять' (греч. deka 'десять', deksios 'правый, искусный', dikaios 'правый, справедливый', Dike 'богиня справедливости', лат. decorus 'приличный, пристойный, благородный; красивый, изящный, прелестный', decus 'красота; честь, добродетель', decem 'десять', брет. dek 'десять', англ. диал. dook 'рука' (Маковский 2007: 52). В языках *сатем*: авест. dasa, осет. das 'десять', dasny 'искусный', рус. *десять*, *десница* 'правая рука'.

59. Пранах. ***dal** > чеч. **duol** 'локоть, мера длины', pl. **dalarš** – ие. ***dol**- 'локоть', слав. *dolonь 'длань, локоть'.

60. Чеч. **k'uzal** 'чуб; локон', диал. *кIужилг* (от *кIуж* 'хохол') – лит. kuzulas 'сноп из остатков сена', лтш. kuzulins 'чуб',

мн. kuzli ‘космы’, слав. *кужаль // кужель ‘верхняя часть прялки, кудель: пряль льна’ (< *куж ‘пучок льна, пряжа’).

61. Пранах. ***mag** ‘борода, усы’ > чеч. *маж* – ие. ***meg-** ‘борода, усы’.

62. Пранах. ***maqi** ‘ус(ы)’ > чеч. *миекх* – не. ***mek-** ‘борода, усы’.

63. Пранах. ***mak:** чеч. *мlак*, ц.-туш. *мак* ‘наверх, вверх, сверху’ – рус. ***мак** ‘верхушка’ в *мак*, *макушка*, *маковка*.

64. Пранах. ***man-** > чеч. min-dä’ak ‘шейный позвонок’ (ср. чам. *минга* ‘веретено’, удин. *миндов* ‘шея’) – не. ***mani** ‘шея’ (др.-инд. manya ‘затылок’, цыганск. *мэн* ‘шея’, авест. minu ‘ожерелье’, др.-в.-нем. mana ‘грива’, menni ‘ожерелье’, ст.-слав. *монисто* ‘ожерелье’).

65. Пранах. ***zābar** ‘вырез, прорезь, рот; шутка’ – ие. ***gebar** ‘рот, жабры’: авест. zafarə ‘рот, пасть’, н.-в.-нем. Kiefer ‘челюсть’, рус. диал. *жаба* ‘рот, горло’, *жабры*, *жаберный*.

66. Пранах. ***as // *ast > jast > j-ist** ‘рот; губа; край’: чеч. *йист* ‘край; *диал.* рот’, *йист хила* ‘молвить’ (< ‘шевельнуть губой’), диал. *йист гlатто* ‘открыть рот’ – рус. *уста*. Отсюда же с иной протезой чеч. *хь-уоста* ‘источник’ – рус. *устье*.

67. Хāра ‘полость, пустота; дупло; кадка для зерна (из выдолбленного дерева)’, *Хара-чуоь* ‘Харачой’ инг. *хархие* ‘дупло’, *харa* ‘полый, выдолбленный’ – рус. *харя* ‘морда, пасть’, *харий* ‘урод’.

Ср. груз. *хари* ‘дупло, кадка’, арм. хог ‘пропасть, ров’, афган. (дари) *гāр* ‘дупло’, др.-инд. akharas ‘нора зверя’ (Ф IV 265), khāra ‘мера емкости’ (СРС 186).

Развитие значения: ‘полость, отверстие’ > ‘полость рта’ > ‘пасть’ > ‘морда, харя’. С культурно-исторической точки зрения сравните аналогичные семантические отношения в паре:

68. Пранах. ***bart** ‘рот, уста; прорезь, отверстие’ – слав. ***bьrtь** ‘борть, щель’ (чеш. *brno* ‘устье’, лит. burna ‘рот’, arm. beran ‘рот; устье’, ие. ***ber-** ‘отверстие, прорезь, губа’).

69. Пранах. ***mam-** ‘материнская грудь, сосок груди’: чеч. *мами*, *мамаг* ‘сосок груди’ – ие. ***mama** ‘женская грудь’ (лат. mamma, греч. mamme).

70. Пранах. ***keri** ‘чрево’ (чеч. *кийра*, инг. *кер*) – ие. ***kere** ‘резать; полость’, слав. *črevo ‘живот, чрево’ (ср. чеч. чьйраш, диал. čivreš ‘кишки’).

71. Пранах. ***muord // *muort** ‘огрубелая, омертвелая ткань в мясе’: чеч. *морд // моьрд-иг* ‘омертвелое мясо, грубая пленка в мясе’, *морт-дуола* ‘огрубеть; омертветь’ (см. А.Айдамиров) – ие. ***mert- // *mort-*** ‘затвердевший, мертвый’: афг. morda, перс. murda ‘мертвый, покойник’, парф. mwrd, рус. *мёртвый*, чеш. mrt ‘мертвая ткань на ране’, нем. Mord ‘убийство’, лат. mortis ‘мертвое тело, труп’.

72. Пранах. ***šan // šam** ‘вымя; грудь’ > чеч. *šin // šin* ‘вымя’ – иран. ***san- // *sain-*** ‘грудь’: перс. sina, курд. sine, sing ‘грудь’, яги. sin ‘грудь’, лат. sinus ‘выпуклость; грудь’, фран. sain ‘грудь’.

73. Пранах. ***p’end-ar** ‘ребро, ребра’ – ие. ***bhend-er** ‘связка’.

74. Пранах. ***č’ar // *č’q’ar** ‘кожица, шкурка, кора’; ‘пласт, слой’, ‘поколение’: чеч. *чIкъуор // чIуор*, инг. *чIуор*, ц.-туш. *чIар* – осет. **c’ar** ‘кора, кожица, шкурка, скорлупка; оболочка’ (ОЯФ I, 314; Абаев, ИЭС, I, 330), слав. *(s)kora (рус. *кора*, *скора* ‘шкура’, *скорняк* ‘кожевник’, *шкура*, *шкора*, *шкорка*), ие. ***(s)ker- // *(s)kor-*** ‘резать, срезать’. Этимоном слова *чIкъуор* (род. п. *чIкъур-ан*) является значение ‘срез; срезаемый (верхний слой)’, отсюда этимологически темное слав. *skor- // *skur- ‘член поколения’ в *praskor- // *praskur- ‘пращур’ < ‘представитель прапоколения’ может быть объяснено на основании чеч. *тIекхуьу чIкъуор* ‘подрастающее поколение’, *ьалхалера чIкъуор* ‘предыдущее поколение’. Ср. типологически лит. karta ‘поколение; род’, ‘слой, срез, пласт’.

75. Чеч. **минга** ‘родинка’, инг. *минга*. Суф. производное (суф. *-иг*, ср. *чIанга // чIенга* ‘подбородок’ < *чIан-иг*, *дечк* ‘деревяшка’ < *дач-иг*) от основы ***ман-*** ‘маленький’, соответствующей арм. *manr* ‘маленький’, *manuk* ‘дитя’, хетт. *maninku* ‘короткий’, тох. B *menki* ‘меньший’, лит. *menkas* ‘маленький, незначительный’, осет. дигор. *mingi* ‘маленький’ (Абаев II, 122), индоарийск. *menga ‘weak, silly’, ие. ***ming-*** ‘маленький, мягкий’ (< ие. ***min*** ‘маленький’, чеч. *мини* ‘детский пенис’), рус. *меньший*, *менее* (от ***меньъ*** ‘маленький’). Фонетическое развитие: *ман-иг – минг – минги – минга*. Семантически ср. чеч. *кIēда*[1] ‘родинка’ из *кIāди*[II] при *кIад боцург* ‘незначительная, несущественная, пустяковая вещь’. Омонимичное чеч. *кIēда*[2] ‘мягкий’ указывает на возможную связь этих лексем с рус. *мяг-*

кий от слав. *menkъ 'мягкий', др.-в.-нем. mengen 'мешать', лит. minkyti 'мять, месить', minksztas 'нежный, мягкий'. Этимон слова – 'маленькое мягкое пятнышко (на теле)'. Кум. *мин*, *минге*, татар. *минге* 'родинка', вероятно, заимствованы из индоевропейских языков.

К рассмотренной параллели типологически примыкает также англ. **mole** 'родинка, родимое пятно' с этимологическим значением 'маленький мягкий пупырышек, мягкая точка, мякоть'. Ср. др.-англ. mal 'метка, пятно', др.-в.-нем. meil, нем. Mal 'пятно', гот. mail 'wrinele' (Маковский 2005: 322) при ие. *mel- 'нетвердый, мягкий, слабый', нах. *mali* 'нетвердый, мягкий, слабый; теплый' (чеч. *mela*).

Если для кого-то не достаточно более 70 параллелей в названиях частей тела в нахских и индоевропейских языках, то этот список, если будет угодно Аллаху, можно продолжить в ближайшем будущем.

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СЛАВЯНСКИХ И НАХСКИХ ЯЗЫКОВ. РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ СВЯЗИ ДРЕВНЕЙШЕГО ПЕРИОДА

Древнейшие взаимоотношения славянских племен с народами Северного Кавказа, особенно с чеченцами, почти не изучены. Считается, что наиболее ранние сведения о славянах на Северном Кавказе появляются не позднее VII века. В частности, В.А. Пархоменко [28: 380] выдвигает версию о «значительном скоплении восточнославянских масс» между Волгой, Доном и Кавказскими горами с VII или даже с VI века. В.В. Мавродин [23: 17] также допускает наличие славян в составе 'сакалибов' на Дону и на Кавказе в виде отдельных поселений, родов и племен. Ссылаясь на арабские источники, он пишет о том, что гора Кабк (Кавказ) «соседит со страною греков до границ алан и доходит до страны славян. На ней есть также род славян».

В середине VII в. н. э. в степях Северо-Восточного Кавказа и низовьях Волги возникает государство раннефеодального типа – Хазарский Каганат. Столица этого государства город Семендер предположительно находился в северной части Даге-

стана или в прилегающих к нему районах Чечни. По сообщению арабского историка Табари в этом городе были развиты различные виды ремесел, изготовлялось много шерстяных тканей [30: 9]. Его посещали не только окрестные жители, но и иностранные торговцы. Русские купцы привозили сюда меха, льняные изделия, другие предметы. Из летописей известно, что русский князь Святослав в X в. с целью установления контроля над торговыми путями предпринял поход на Волгу и Северный Кавказ. «По Каспийскому морю добрался до Семендера и, опустошив его, двинулся вдоль Кавказа на Запад...По пути к Азовскому морю Святослав столкнулся с ясами (аланами) и касогами...» [37: 469]. Русы из Тмутаракани, вместе с касогами и аланами, совершают набеги на более отдаленные области Кавказа. Так, в 942-944 гг. н. э. русы через Самкерц (Тмутаракань) и Северный Кавказ совместно с аланами и лезгами нападают на богатейший город Закавказья Бердаа [37: 469]. Соседом Хазарии была Алания, занимавшая пределы пяти нынешних северокавказских республик, – Чечни, Ингушетии, Северной Осетии, Кабардино-Балкарии, Карачаево-Черкесии. В X-XIII вв. в Алании сложилось раннефеодальное государство в форме монархии... Столицей страны был упоминаемый арабским писателем Масуди город Магас (Malac). Население в основном занималось земледелием и скотоводством. Было развито также гончарное дело и изготовление кож, высокого уровня достигло мастерство обработки дерева, камня и металла.

Алания того периода была тесно связана с соседними народами и дальними государствами. Из Киевской, Владимиро-Суздальской земли на Северный Кавказ поступало немало ремесленных изделий, особенно металлических, например, замки с ключами [13: 18]. В русских летописях упоминается «славный ясский город Дедяков», который, по мнению одних ученых, был расположен у Эльхотовских ворот, образуемых узким ущельем Сунженского хребта, по мнению других, – на территории Чечни, недалеко от нынешнего города Грозного. Последней точки зрения придерживается, например, Я.С. Вагапов [8: 21], сближая лингвистически ясский Дедя-ков с исторически засвидетельствованным чеченским селением *Дади-Ков // Дади-юрт*. На основании своей этимологии *Дади-ков* ('отчий град, стольный град'), он предполагает, что в самом названии Дедяково

подчеркивалось, что это место пребывания вождя яссов, их военно-политический центр.

Связи Руси с народами Северного Кавказа не прерываются и после установления в степях господства половцев, а затем владычества монголо-татар: в XII-XIII вв. совместно с яссами русские живут в предгорьях Кавказа и упоминаются на Тамани вплоть до XIV века. Полуоседлое русское население Приазовья – «бродники», впитавшие в себя отдельные группы кавказских горцев и тюркоязычных степняков, принимают участие на стороне татар в битве при Калке и в походе Батыя на Русь. Некоторые русские князья со своими дружинами участвовали в военных действиях монголо-татар на берегах Терека. Летописи «сохранили свидетельства неоднократного пребывания в монгольских кочевьях на северокавказских равнинах, в том числе на берегах Сунжи, русских князей, сопровождавших их бояр, дружинников, летописцев, священников, а также торговцев» [10: 20]. Наиболее яркий эпизод связан с казнью ордынцами в 1318 году на берегах Сунжи князя Михаила Ярославича Тверского.

Начиная с XVI века, на Тереке появляются казаки – беглые крепостные крестьяне из внутренних областей России. В результате более чем трехсотлетнего совместного проживания с чеченцами у гребенских казаков сложилось очень много общего в быту, характере, одежде, вооружении и, наконец, в антропологии. «Очень, очень давно предки их ... бежали из России и поселились за Тереком между чеченцами... Живя между чеченцами, казаки породнились с ними и усвоили себе обычаи, образ жизни и нравы горцев, но удержали и там ... русский язык... Еще до сих пор казацкие роды считаются родством с чеченскими...», – писал Л.Н. Толстой. Несмотря на то, что казаки сохранили на Кавказе русский язык, он, тем не менее, подвергся определенному влиянию местных наречий. Достаточно сильным было и обратное воздействие: чеченский язык заимствовал из говора гребенских казаков немалое число названий предметов домашнего обихода.

С распадом Золотой Орды и последующим покорением в середине XVI века Казани и Астрахани интерес России к Северному Кавказу резко возрастает. Присоединение к России адыгских народов в 1557 году, строительство русских городов на Тереке и Сунже в 1560-1580 годах, установление тесных

русско-грузинских и русско-дагестанских связей – таков исторический фон, частью которого было установление непосредственных и активных отношений между отдельными вайнахскими обществами и Россией. С 1567 года документально засвидетельствовано прямое общение Ушарома-мурзы, предводителя чеченцев-аккинцев, живших на равнине в пределах современного Дагестана, с русским гарнизоном города-крепости в устье Сунжи. В 1588 году сын Ушарома Ших-мурза и подвластные ему люди вступили в русское подданство. Тогда же с аналогичной просьбой обратился и Султан-мурза, владелец ингушского селения в районе Дарьяла. Это было начало процесса вхождения населения Чечено-Ингушетии в границы Российского государства.

Данные письменных источников о связях Древней и Средневековой Руси с Северным Кавказом подтверждаются и археологическими раскопками. В 1961 году во время раскопок Верхнего Джулата (возможно, Дедяков русских летописей) в кладке стены одного из зданий было обнаружено изображение так называемого вавилона, считавшегося символом средневекового славянского зодчества, что может свидетельствовать о связях северокавказского населения с Киевской Русью. При раскопках также найдены орудия земледелия-железные лемехи, серп, навершие от посоха с серебряными украшениями и русские замки. В окрестностях селения Майртуп на территории Чечни во время археологических раскопок собрана коллекция русских нательных крестов. Исследователи приняли мысль Б. А. Рыбакова, согласно которой древнерусская христианская пластика была разнесена с середины XIII века далеко за пределы Руси ее владельцами, возможно, оказавшимися в плену у монголо-татар. У селения Шуан, Алхан-кала, Мартан-чу, станицы Змейской археологами найдены предметы вооружений (булавы, кистени, топоры), различные украшения из серебра и янтаря, выполненные, по мнению специалистов, в подражание древнерусским образцам.

Славяно-нахские контакты могли происходить не только на территории Северо-Восточного Кавказа, но и далеко за его пределами, вопреки мнению некоторых историков, усиленно внушавших нам, что чеченцы никогда не жили дальше Терека. Академик Н.М. Марр, например, считал, что скифы, занимав-

шие пространство от Каспийского моря до бассейна Дуная, – это племена абхазо-чечено-лезгинского круга. Он писал: «Связь чеченцев и лезгин с населением Северо-Западного Причерноморья, в частности, с исторической Синдикой, вне всякого спора, и лишь дальнейшее более углубленное выяснение этих связей - одна из очередных задач не одной кавказской этнологии» [25: 21]

Под Синдикой здесь следует понимать Таманский полуостров в западной части Краснодарского края. Древнейшее название Синдики – Киммер (Киммир, Гамир, Гимирра) может быть объяснено через чеченское *кхамар* < **кхамир* 'горловина', 'пасть', 'воронка', инг. *къамарг*, кист. *къамирг* 'горло, глотка', что подтверждается параллельными названиями той же местности: 1. *Керчь* от *къркъ* 'горло'; 2. Пантикап от греч. *понт* 'море' и тюрк. *кап* 'ворота', т.е. 'морские ворота' [Мизиев, 1986, с.20]. Отсюда *кхиммирийцы* – 'жители киммерийского пролива или иначе Киммерийского Боспора'.

Историк Э. Берзин [6: 35] называет скифов «в числе предков многих кавказских народов: грузин, абхазцев, кабардинцев, чеченцев, адыгейцев...».

Лингвистика, топонимика и этнография свидетельствуют о том, что между Восточным Прикарпатьем, Днепровско-Днестровским бассейном и Северо-Западным Кавказом с давних пор существовали самые тесные и широкие связи.

О широких связях карпато-дунайского мира с Северным Кавказом пишет В.И. Козенкова [21: 34]. По ее словам, между культурами двух этих регионов так много общего, что эту общность «вряд ли возможно удовлетворительно объяснить только регулярными контактами менового характера. Речь должна идти и о каких-то этнических включениях».

В «Армянской географии» VII в. среди народов Северного Кавказа западнее двалов, алан и других названы *пахчаматьяне*. В другом списке той же «Географии» они указаны к западу от Танаиса [4: 28-29]. К.П. Патканов [4: 38] предполагает, что *пахчаматеанк* из «Армянской географии» – название чеченского народа, состоящее из самоназвания чеченцев *пахчий // пахче* и слова *мат*, означавшего предположительно 'земля, страна'. Н.Я. Марр [25: 20-21] также считал, что термин *пахчамат* чеченский и что значения остальных этнонимов с элементом *-мат*

(*сармат*, *савромат*, *язамат* и др.) надо искать в нахских языках. По мнению историка И.А. Джавахишвили [17: 39-42] и лингвистов Ю.Д. Дешериева [16: 25-26] и Я.С. Вагапова [9: 26], этноним *нахчамат* означает 'чеченский язык', 'чеченский народ'. Ян Потоцкий [3: 188], совершивший путешествие по Северному Кавказу в 1797 году и написавший об этом две книги, пришел к выводу, что вайнахи в I-IV вв.н.э. переселились на Кавказ из Крыма. В пользу такого вывода, в частности, говорит факт сохранения в Крыму значительных групп северокавказцев вплоть до XV в. Прямые указания на этот счет находим у византийского историка Георгия Пахимера (1242-1310), который, описывая период после набегов Ногая на Крым в конце XIII в., отметил, что «с течением времени (народы), обитавшие внутри этих стран, я понимаю – аланы, зиххи, готы, русы и различные соседние с ними народы, учатся их (! – татар) обычаям и, вместе с обычаями, усваивают язык и одежду, и делаются ихними союзниками в войне» [15: 92] .

Примерно сто лет спустя французский миссионер Иоанн Галлифонтский в 'Книге познания земли' (1404 г.) о Северном Причерноморье писал, что «в этой стране много христиан, а именно латинян или католиков, греков, много армян, зиххов, готов, татов, валахов, русов, черкесов, леков, яссов, аланов, аваров, кумыков, и почти все они говорят на татарском языке» [15: 93]. Обращает на себя внимание, что в этом перечне названий кавказских народов отсутствует упоминание о такой крупной этнической единице как чеченцы. Это тем более странно, что названы ближайшие соседи чеченцев кумыки, аварцы и лезгины, значительно уступающие чеченцам по численности. Мы не видим этому иного объяснения как предположения, что чеченцы, вероятно, скрываются под собирательным названием ***аланы***. В пользу этого говорит сообщение Масуди, писавшего, что из страны кумыков попадаешь в страну алан. Как известно, западными соседями кумыков являются чеченцы. К аналогичному выводу на основе изучения аланской топонимики, этнонимики, антропонимики и эпиграфики приходит и Я.С. Вагапов [9: 110], утверждающий, что среди алан «нахоязычное население составляло основной костяк». Такой вывод согласуется с мнением академиков Гюльденштедта и Палласа. Гюльденштедт считал кистов (кисты – одно из горночеченских племен) остат-

ками реальных алан. Согласно Палласу, «...таврийский город Феодосия называется по-алано-таврийски Ардауда, что на языке алан означает 7 богов. Это имя с этим же значением до сих пор употребляется в языке нынешних кистов, у которых Уар означает 7, а Дада – отец или бог... Я не обнаружил ни в одном из языков народов Кавказа, чтобы слово 7 звучало аналогично Ар или Уар» [3: 194].

Таким образом, многочисленные письменные источники, а также археологические и этнографические данные однозначно свидетельствуют о непрерывных торговых, культурных и военных связях северокавказских племен, в том числе нахских, с древнерусским и славянским населением Восточной Европы.

Если ведущая роль в установлении генетического родства этносов, как правило, принадлежит антропологии, то в определении культурно-исторических связей между народами решающее слово остается за языкознанием.

История изучения кавказско-индоевропейских языковых связей небогата. Первым серьезным исследованием в этой области является работа Г.Б. Джаукяна «Взаимоотношение индоевропейских, хурриго-урартских и кавказских языков» [18], в которой на большом лексическом материале рассматриваются многочисленные словарные и некоторые морфологические сходства в указанных языках. Г.Б. Джаукян придерживается точки зрения, согласно которой хурриго-урартские языки относятся к индоевропейской семье языков. В таком случае можно ставить вопрос о принадлежности к индоевропейской семье также и восточнокавказских языков, потому что И.М. Дьяконов и С.А. Старостин [1988] рассматривают хурриго-урартские языки как отдельную группу самостоятельной восточнокавказской семьи.

Значительную научную ценность представляет статья С.А. Старостина «Индоевропейско-севернокавказские изоглоссы», в которой автор анализирует 6 индоиранизмов и 72 индоевропеизма в севернокавказских языках, среди них 17 названий частей тела, 11 названий животных, 23 названия растений, 14 наименований орудий труда, предметов производства и обихода и 17 изоглосс, объединенных под рубрикой «прочие слова». В результате проделанной работы С.А. Старостин [1988: 112] приходит к выводу об отсутствии генетического родства между

севернокавказскими и индоевропейскими языками, потому что «в базисной лексике этих языков какие бы то ни было совпадения отсутствуют, коренным образом различаются также фонологические и морфологические системы». Исследователь допускает мысль, что праиндоевропейская языковая общность в начале V тысячелетия до н.э. наложилась на некоторый диалект прасеверокавказского языка.

Усилиями Г.Б. Джаукяна и С.А.Старостина выявлено значительное количество индоевропейско-северокавказских параллелей в названиях частей тела, общее число которых достигает 30, это обстоятельство вступает в определенное противоречие с одним из выводов самого Старостина об отсутствии совпадений в базисной лексике этих языков.

Заметный вклад в сравнительное изучение кавказских языков, в частности чечено-ингушских, внес А.Н. Генко. До сих пор остается актуальным вывод, сделанный им в монографии «Из культурного прошлого ингушей», о влиянии на северокавказские языки, в том числе и на ингушский, каких-то иных индоевропейских и отличных от современного осетинского иранских наречий [12: 97].

Изучая известный памятник древнерусской культуры 'Слово о полку Игореве', Д.Д. Мальсагов [1959: 123-130] пишет, что «взаимодействие между русскими и северокавказскими народами и их языками было чрезвычайно интенсивным с древнейших времен», о чем свидетельствуют, на его взгляд, следующие лексические сходства в древнерусском и древневайнахском языках: др.-русск. *Овлур* (имя половца, способствовавшего побегу Игоря из плена) – вайнах. *Іовлург* 'зимний', др.-русск. *кур* ('до кур Тмуторокаия') – др.-вайнах. *кур* 'квартал, слобода, поселение', др.-русск. *курень*, *куриться* – вайнах. *кІур* 'дым', др.-русск. *котора* 'ссора, распри' – др.-вайнах. *котал* 'мелкое воровство, мелкая интрига', русск. *стяг* – вайнах. *истанг* 'войлок с аппликациями' и др.

По мнению видного иранист В.И. Абаева [1949: 125], «есть в горских языках общие слова с русским, свидетельствующие о каких-то давних связях между ними. Так, вайнах. salaz 'сани' трудно отделить от русского *салазки*, но не представляется возможным допустить, чтобы это слово попало в вайнахский в новейшее время... Думаю, что эти давние схождения с

русским языком представят интерес для истории не только горских языков, но и русского», – пишет далее автор.

Бегло касается этого вопроса в своих работах по языку писатель Х.Ошаев [1959: 113,195]. Ему принадлежат сопоставления чеч.-инг. *гола* 'колено', род.п. *голан* – слав. *голень*, чеч.-инг. *дол*, мн.ч. *даларш* 'локоть' (как мера длины) – слав. *долонь*, *длань*, чеч.-инг. *таро* 'состояние' – русск. *торовагый* 'щедрый', чеч.-инг. *тиегар* 'шить' – русск. *стегать*, наиболее удачным из которых следует считать последнее.

В подтверждение культурно-исторических контактов чечено-ингушских племен с древней Русью более 20 словарных совпадений в русском и чеченском языках приводит в А.А. Саламов [1959: 22]: чеч.-инг. *сийна* – русск. *синий*, чеч.-инг. *сири* – русск. *серый*, чеч.-инг. *буора* – русск. *бурый*, чеч.-инг. *чола* – русск. *чалый*, чеч.-инг. *кIур* 'дым' – русск. *курится* 'дымит', укр. *курень*, чеч.-инг. *луьлла* 'трубка для курения' – укр. *люлька* – то же самое, чеч.-инг. *китарло* 'притворство' – русск. *хитрость*, чеч.-инг. *ас // аз* 'я' – др.-слав. *аз* 'я', чеч.-инг. *де* 'день' – русск. *день*, чеч.-инг. *лепар* 'сияние, блеск' – русск. *лепая* 'красивая', чеч.-инг. *дол* 'фут' – русск. *длань*, *длина*.

Однако никто из названных авторов не занимался вопросом русско-вайнахских лексических связей древнейшей поры специально, этим объясняется тот факт, что предлагаемые ими сравнения носят либо декларативный характер, либо замеченные языковые факты остаются без научного анализа. Единственной работой этимологического характера, специально посвященной изучению русско-чеченских лексических параллелей, является кандидатская диссертация Г.-Р. А.-К. Гусейнова 'К истории чеченской лексики' (1978). В результате анализа лексических схождений автор приходит к выводу, «что ни одно из них не может считаться с определенной степенью вероятности следствием контакта нахских и славянских языков». Но к такому выводу можно прийти только в случае явно предвзятого подхода в оценке имеющихся фактов. Так, например, безупречное во всех отношениях сходство слав. *kurь 'дым, чад' – нахск. *кIур* 'дым' Гусейнов объявляет случайным на том основании, что чечен. *кIур* родственно зап.-кавказ. **гIва*, южн.-кавказ. **кIвами*, вост.-кавказ. **кIкIум-р* 'дым'. Не понятно, почему родство последних форм, если таковое и имеет место,

должно быть доказательством случайности сходства нахской и славянской лексемы. Аналогичный подход используется автором и при оценке многих других славяно-нахских лексических изоглосс, в частности, нахск. *лиепа* 'снять, блестеть' – слав. *leiръ 'лепый, красивый', нахск. *сири* 'серый' – слав. *serъ, нахск. *ас // аз* 'я' – слав. *azъ 'я'. Оказывается, первому сопоставлению мешает то обстоятельство, что слав. *leръ происходит из значения 'лепить, липнуть, липкий', как-будто английская этимология русского слова *трактор* помешала ему стать источником для чеченского *трактор*.

Чеч. *сира* 'серый' производится автором из осет. *сырх // сурх* 'красный', игнорируя тот факт, что на самом деле из последнего идет без всякого изменения чеч. *сурх* 'прыщ, пупырышек, покраснение', а не *сира* 'серый'. Вопреки Г.-Р. Гусейнову, не таким уж малозначащим фактом является и совпадение слав. *azъ 'я' (рус. новг. *ас, аса*) и нахск. *ас // аса // аз* 'я', уже хотя бы потому, что в тюркских языках этого слова нет, несмотря на утверждение автора, будто все контакты с нахами происходили большей частью через тюрков. Следует со всей определенностью отметить, что в специальной литературе существует тенденция явного преувеличения посреднической роли тюркских языков в «обогащении» лексики чеченского языка. В этом ключе автор пишет, что в указанный период, через посредство тюркских языков усваивались не только древнерусские, но и древнееврейские (чеч.-инг. *кад*), персидские (чеч. *дерт*) и даже древнегреческие (чеч. *килс*) словоформы [Гусейнов 1978: 178]. Однако подобные выводы автором никак не аргументируются. Во-первых, не ясно, через посредство какого тюркского языка заимствовано чеч. *кад* 'чаша, бокал' из древнееврейского, если ни в одном тюркском языке оно не отмечено. Молчаливое предположение, что таким посредником выступает хазарский, на наш взгляд, некорректно, потому что под хазарским в данном случае следует видеть именно древнееврейский, а не тюркский, то есть чеч. *кад* 'чаша, бокал', возможно, заимствовано из хазарско-еврейского языка, откуда, видимо, и общеслав. *kadь.

Во-вторых, тюркское dert 'боль, недуг, болезнь, страдание, мука, мучение, скорбь, печаль' по семантическим соображениям никак не может быть источником чеч. *дерт* 'порча, порез,

дефект, изъян (только по отношению к предметам)', для вайнахского слова более предпочтительно кабардинское или древнерусское происхождение, ср. кабард. *дерт* 'дефект, изъян', др.-русск. *дерть* 'целина, новь, корчевье' от *деру, драть*. Не исключено, что перед нами древнечеченское слово, производное от *дӀара* 'драть, резать, раздирать, рубить', ср. бац. *дард* 'печаль, забота', заимствованное из грузинского без каких бы то ни было изменений.

В-третьих, инг. *кинез* 'церковь', как справедливо заметил Д. Мальсагов [1959], действительно, заимствовано из еврейско-хазарского *кнесь* 'молитвенное собрание, собор', а не из книжно-арабского *канис* 'синагога', вопреки А. Генко и Г.-Р. Гусейнову. Все эти неувязки устраняются только в одном случае, если допустить, что инг. *кинез* 'церковь' заимствовано в хазарскую эпоху из еврейско-хазарского *кнес* 'собор', а *элгац* 'церковь, храм, молельня' – из грузинского *эклесиа* (с метатезой *кӀл – лкӀ* > *лг*) не раньше XIII века. Следовательно, нельзя утверждать, что между инг. *кинес // кинез* 'церковь' и др.-русск. *кнесь* 'церковь' в 'Слове о полку Игореве' нет определенной связи – оба они заимствованы из хазарско-еврейского языка ориентировочно в районе Тмутаракани.

То же самое можно сказать относительно собственных имен др.-русск. БАЯН // БОЯН из 'Слова о полку Игореве' и чеч. БАЯНТ, которые Г. Гусейнов [1978, 82] также причисляет к тюркским заимствованиям. Эти имена идут из хазарско-еврейского, о чем свидетельствуют данные арабского языка, родственного еврейскому, ср. араб. *байан*, мн. *байанат* 'ясность, красота изложения, красота речи, красноречие'. Нельзя пожелать более подходящей мотивировки для имени того, кто назван автором «Слова» «соловьем времен минувших» и который, «если хотел кому песнь воспеть, то растекался мыслию по древу, серым волком по земле, сизым орлом под облаками».

Уже эти несколько примеров дают представление об уровне анализа славяно-нахских лексических параллелей в рассматриваемой работе. Поэтому мы не можем согласиться с основными выводами автора о том, что «возможность установления непосредственных контактов между славянами и нахами отсутствовала,... а лексические схождения *сийна – синий, сира – серый, лиепа – лепый, ас – азъ, де – день, кӀур – курить, гола –*

голень, дол – долонь (длань), нус – сноха не могут быть употреблены ни для доказательства русско-чеченских, ни даже контактов более древнего славяно-(вай)нахского уровня, ни тем более в рамках постулируемого Вацлавом Поляком [1946] славянско-кавказского языкового союза».

Создается впечатление, что автор намеренно умалчивает отмеченные в специальной литературе лексические соответствия, неудобные для критики, такие как: слав. *могущ* – чеч. *могуш* 'здоровый, могучий', слав. *стегати* – чеч. *тиега* 'шить', др.-русск. *ве* 'мы (оба)' – чеч. *вей // вай* 'мы', русск. *салазки* 'сани; челюсть' – чеч. *салаз* 'сани, челюсть'. В работе отсутствуют попытки обнаружить новые, отличные от указанных в предшествующей литературе схождения, например, лежащие на поверхности чеч. *гНийла* 'хилый, слабый' – русск. *хилый*, чеч. *хIуора* 'хворый' – рус. *хворый*, чеч. *худа-велла* 'худой, исхудавший' – рус. *худой, захудалый*; чеч. *къорза* 'пестрый' – др.-русск. *корза* 'рябой' и др.

Многие лексические соответствия в рассматриваемых языках бездоказательно объявляются случайными совпадениями, при этом игнорируется то обстоятельство, что понятие случайности в науке является компетенцией не лингвистики, а теории вероятности, где она (случайность или другими словами вероятность события) вычисляется по специальной формуле.

Результаты исследований подавляющего большинства специалистов по вопросу древнерусско-вайнахских и славяно-нахских связей расходятся с соответствующими выводами Г.-Р. Гусейнова. В частности, Я.С. Вагапов (1982 : 17), анализируя морфемный состав группы русских анатомических терминов в сравнении с данными нахских языков, приходит к мысли, «**что древние нахские и славянские племена либо находились в длительных и тесных связях, либо у обеих групп племен древние предки находились в ближайшем языковом родстве**».

Х.И. Мурдаев [1983] в своих «Этюдах из нахско-славянских языковых связей» отмечает, вслед за Д.Д. Мальсаговым, что древний пласт вайнахской лексики свидетельствует о тесных связях вайнахов со славянами в Антский (IV-VI вв.) и Тмутараканский период. В доказательство чего он приводит многие славяно-нахские лексические изоглоссы, которые уже

рассматривались прежде другими авторами (*сийна – синий, сира – серый, бора – бурый, ал – алый, магар – мочь, де // ди – день, гуола – голень, нус – сноха*). Обращает на себя внимание утверждение автора, о том, что христианство, проникшее к вайнахам в IV-V вв. из Армении и Грузии, в VIII-IX вв. испытывало влияние со стороны восточных славян, о чем свидетельствует церковная терминология: инг. *маьтар даьла – матерь божья, бужолг* 'просфора' *– божий хлебец, оттче даьла* 'отец бог' *– отче наш.* К числу удачных сопоставлений Х.И. Мурдасва можно отнести чеч. *ваз* 'грудная клетка' – русск. *вяз, вязать*, потому что в основе названия грудной клетки лежит семема 'связывать', которая предполагает для нее внутреннюю форму 'связка, нечто сплетенное из ребер', ср. чеч. *пIенда* 'ребро' при ие. ***bhend-** 'связка'. По фонетическим и отчасти семантическим соображениям не могут быть приняты такие сближения автора, как чеч. *мар* 'нос', *марш* 'сопли' – русск. *смердить, смерд*, чеч. *ка* 'рука' – русск. *рука*, чеч. *ког* 'нога' – русск. *нога.*

Как известно, наиважнейшим свидетельством истории любого народа во все времена является его язык. Русский и чеченский языки, в частности, сохранили многочисленные свидетельства древних контактов между их носителями – славянами и вайнахами. Приводим ниже некоторые фрагменты славяно-нахских (= славяно-чечено-ингушских) лексических параллелей.

Имена существительные

Названия частей тела:

шея (праслав. *vortъ, др.-русск. *вороть* 'шея' – чеч. ворта 'шея' < *vartu),

палец (праслав. *pal, русск. *палец* – нах. *pal, чеч. *пIалг*),

мизинец (праслав. *mizin – чеч. диал. *mizin),

туловище (праслав. *deg – нах. *diegh),

зуб (зап.-слав. kel 'клык, зуб' – нах. *qali, чеч. *кхела* 'коренной зуб'),

челюсть (праслав. *skemica, блр. *скемица* – нах. *qiema, чеч. *кхема*),

чуб (праслав. *čub // *čup – нах. *čup),

кужель (праслав. *kužel – нах. *kužal 'чуб'),

спина-бок (праслав. *bok – нах. *baq' 'спина'),

др.-русск. *долонь, длань* – чеч. *дуол* ‘локоть’ от **дал*, ср. мн. *даларш*,

русск. *голень – гуола* ‘колено’.

Названия лиц:

сноха (ие. *snus, праслав. *snous – нах. *nus < *nas),

лодырь (восточнослав. *лодыр – нах. *ladir ‘халатный’),

сморчок (русск. сморчок – чеч. маршок),

слуга (праслав. *slouga – нах. *lag ‘раб’),

юноша (праслав. *junox ‘юнак’ – нах. *иопах ‘молодец’ > чеч. *къуонах*).

Названия рельефа местности:

излом (праслав. *lomъ ‘каменоломня’ – нах. *lam ‘гора’),

холм (праслав. *xolm – нах. *hollam ‘колонна, стела’),

бердо (праслав. *berd- ‘бердо; утес, берег’ – нах. *bierd ‘обрыв, берег’),

гора (праслав. *gora ‘скала; камень’ – нах. *gara ‘осколок, обломок’),

ступенька, уступ (праслав. *lemeg – нах. *lamag ‘лестница’).

Названия предметов домашнего обихода и хозяйственной деятельности:

кадь (праслав. *kadь ‘кадка’ – нах. *kad ‘чаша’),

сосуд (праслав. *skudel ‘сосуд’ – нах. *k’udal ‘кувшин’),

рыболовная снасть (праслав. *vanda – чеч. *vanda ‘перемет’),

пест (праслав. *piest – нах. *piest ‘трамбовка’).

Названия одежды:

штаны (праслав. *gači – нах. *хači),

платье (др-рус. *koč – нах. *kuoč ‘платье’),

грубая материя (праслав. *vereta – нах. *verta ‘войлок’),

обноски (восточнослав. *xorxora ‘рвань’ – нах. *xarxar ‘рвань, обноски’),

пояс (праслав. *jasъ – нах. *asa ‘полоса; пояс, ремень’).

Разные названия:
доска (праслав. *dъska – нах. *dasig),
лодыга (праслав. *lodyga ‘стебель’ – нах. *lodig),
очерет (праслав. *čert ‘камыш’ – нах. *čert ‘рогожа’),
галка-грач (праслав. *čavka – нах. *čavka ‘грач’),
кал (праслав. *kalъ – нах. *qallag ‘навоз’).

Имена прилагательные

Прилагательные цвета:
синий (праслав. *sinъ – нах. *sini ‘синий’),
бурый (праслав. *bur – нах. *buora ‘бурый’),
серый (праслав. *siery – нах. *sieri ‘серый, седой’),
пестрый (др-рус. korza ‘рябой’ – нах. *q’orza ‘пестрый, рябой’),
белый (праслав. *bely – *bieli ‘светло-желтый; желток’),
смуглый (праслав. *smagl – нах. *mazhu ‘желтый’ < *magu),
черный (праслав. *k`oren – нах. *k’oran ‘угольный’),
березовый (русск. *ber`ozovy – чеч. *beroza ‘пестрый, рябой’).

Качественных прилагательные:
юный (праслав. *junъ – нах. *uona),
хворый (праслав. *xvorъ – нах. *huora),
хилый (праслав. *xilyj – нах. ghili < *ghieli),
худой (праслав. *xud – нах. *xuda-vella ‘похудевший’),
могучий (праслав. *mogušt’ – нах. moguš < *maguš ‘здоровый’).

Разные прилагательные:
деравъ (праслав. *derav- – нах. *dera ‘разъяренный’),
дурной (праслав. *durъ – нах. *duri^{n} ‘пересоленный’),
частый (праслав. *kestъ – нах. *kesta ‘скорый’),
душный (праслав. *duxъ ‘душа, дух’ – нах. *douxa ‘теплый, горячий’).

Глаголы

Глаголы звучания:
Звучать (праслав. *vekati – нах. *vieka ‘голосить’),

(праслав. *jekati – нах. *jieka ‘трещать, верещать’),
(праслав. *bekati – нах. *bieka ‘гудеть, звенеть’),
(праслав. *dekati – нах. *dieka ‘издавать звуки’),
(праслав. *baxati – нах. *baxa ‘говорить’),
(праслав. *lajati – нах. *lata ‘лаять; драться’),
кликать (праслав. *kaikati ‘кричать, гайкать’ – нах. *qaika ‘звать, кликать’),
баять (праслав. *lekati ‘лечить заговорами’ – нах. *lieka ‘заговаривать’).

Глаголы производственно-промысловой деятельности:
бить (праслав. *batati ‘бить, колотить’ – нах. ***bat-uo*** ‘бить, колотить, сбивать’.
орить (праслав. *oriti ‘разорять’ – нах. *ārą ‘молотить, рушить’),
подстерегать (праслав. *debeti – нах. *tieba ‘залегать, подкарауливать’),
латать (праслав. *latati – нах. *lato ‘залатать’),
рыскать (праслав. *laxati – нах. *laxa ‘искать’),
ловить (праслав. *lecati ‘ловить сетями’ – нах. *lieca ‘ловить’),
шить (праслав. *stegati – нах. *tiega ‘шить, стегать’),
доить (праслав. *dojiti – нах. *dietta ‘бить, доить’).
стеречь (праслав. *stergti, *stergo ‘стерегу, стеречь’ – пранах. **(s)terguo jan** ‘стеречь, обращать внимание, наблюдать’).

Глаголы с семантикой «гореть, снять, светить»:
сверкать (праслав. *slepiti – нах. *liepa ‘сверкать, снять’),
курить (праслав. *kuriti – нах. *k'urban ‘курить’),
разогреться (праслав. *leteti ‘подогревать’ – нах. *lieta ‘разгораться’),
снять (праслав. *si-, *sijati ‘снять’ – нах. *siega ‘снять, светить’),
мерцать (рус. *мерцать* – нах. **марца* ‘опалить, осмолить’. **мерца* ‘светить, мерцать’, ‘опаливать, шелушить, жечь (о морозе, крапиве)’.

Разные глаголы:
ласкать (праслав. *lasiti – нах. *lasa, *lijsa ‘покачивать’),

качать, лелеять (праслав. *lelati, *lelajati – нах. *liela 'двигаться волнообразно', *lieluo 'двигать волнообразно, качать, лелеять'),

идти (праслав. *jaxati, *jexati – нах. *jaxa 'поехать', iexa 'ехать, идти'),

колебаться (праслав. *xybati 'колебаться' – нах. *xieba 'сжиматься'),

дрожать (словен. vegati 'колебать, качать(ся)' – нах. **вега* 'дрожать, трястись'),

гнуться, сгибаться (рус. *дыгать* 'гнуться, сгибаться, шататься', укр. *дыготаты* 'дрожать', польск. dygać 'кланяться' – нах. **д-нега* 'сгибаться, дрожать, трястись'),

ложиться (праслав. *legati – нах. *liega 'склоняться, падать'),

умирать (рус. *халеть – нах. *xāla 'неметь, чахнуть'),

трясти-сь (слав. *tresti-se 'дрожать', др.-инд. trasati 'дрожит', иран. *tarsa 'дрожать, бояться' – нах. **тарса* 'заржать', *тиерса* 'ржать' < 'дрожать').

Краткие выводы

Список славяно-нахских параллелей на этом далеко не исчерпывается. Например названия лиц можно было бы несколько увеличить за счет так называемых детских слов *баба, дада, нана*, поскольку нет никаких оснований считать соответствующие нахские *баба, нана, дада* заимствованными из тюркских языков, а вероятность того, что абсолютно совпадающие слова детской речи появились в славянских и нахских языках независимо друг от друга на фоне рассмотренных выше лексических изоглосс, практически равна нулю. Семантика изоглосс позволяет сделать вывод о военно-политических отношениях нахов и славян. Сходство слав. *junox 'юнак' с пранах. *uonax 'молодец' говорит об одинаковой оценке воинской доблести, сопровождающейся удальством и набегами, результатом которых являлся захват с одной стороны *рабов-слуг* (праслав. *sloυga – пранах. *lag 'раб'), а с другой – *невест* (праслав. *snous – пранах. *nas // *nus 'невеста, сноха'). Отрицательные оценки *лодырь* (восточнослав. *лодыр – пранах. *ladir 'халатный, никчемный') и *сморчок* (праслав. *сморчок – чеч. маршок 'сопляк,

ничтожество') заслуживали те, кто не способен на ратные подвиги и дальние походы.

Многозначительно сходство у славян и нахов обозначений рельефа местности, поскольку они указывают на гористую местность. Отсюда можно заключить, что контакты славян с нахами происходили в основном на возвышенностях, каковыми могут быть Северный Кавказ, Крым, Карпаты и Балканы. К заимствованиям из германских языков, возможно, относятся слав. *холм* 'возвышение' и вайнах. *хIоллам* 'колонна, стела'. В целом названия рельефа местности относятся в фонетическом и семантическом отношениях к наиболее надежным славяно-нахским изоглоссам.

Очень ограничена лексика предметов домашнего обихода и хозяйственной деятельности, представленная 4 единицами. Это и не удивительно, потому что и в кавказских языках, которые считаются родственными, мы не обнаруживаем ни одной убедительной параллели в этой области. В этом смысле 4 славяно-нахские изоглоссы – не такая уж и малость.

Весьма подвижной и неустойчивой лексико-семантической группой является группа, включающая названия одежды. Здесь мы имеем 5 сходных лексем.

В числе разных названий рассмотрены такие слова, как: *доска*, *лодыга*, *очерет*, *кал* 'навоз'. Семантически они вплотную примыкают к названиям предметов хозяйственной деятельности и тем самым еще больше подчеркивают степень интенсивности славяно-нахских отношений в этой области.

Особняком стоит единственное сходное название птицы, обнаруженное в славянских и нахских языках, а именно название *грача* (праслав. *čavka 'галка, грач' – пранах. *čavka 'грач'). Примечателен тот факт, что оно представлено еще только в балкарском языке, носителей которого мы относим к тюркизированным потомкам реальных аланов-нахов Центрального Кавказа.

Интересный расклад дают и прилагательные, часть которых относится к заимствованиям из славянских, а часть к заимствованиям из скифских языков. Так, изоглосса *березовый – береза* возникла, вероятно, в результате заимствования чеч. *береза* из славянских языков, потому что на почве чеченского языка *береза* никак не объясняется и имеет очень ограниченную сочета-

емость. То же самое можно сказать и об изоглоссе *смаглый – можа* 'желтый'. Основа *смаглый* в настоящее время более широко представлена в славянских языках, чем в нахских, к тому же она образована от основы гл. *смажить* 'поджаривать, загорать', как *загореть – загорелый, преть – прелый*. Спасти положение могла бы связь чеч. *можа* с *магар* 'просяная солома' или *мажардуола* 'становиться дряблым (о коже)', однако последние сами нуждаются в этимологическом объяснении.

Наиболее яркими и многозначительными среди прилагательных являются славяно-нахские изоглоссы *корза – къоарза* 'рябой, пестрый', *лепый – лиепа* 'блестящий, великолепный', *синий – сийна* 'синий, темно-синий, зеленый', *серый – сира* 'серый, седой'. Даже при самых больших натяжках их нельзя отнести к случайным совпадениям, как это делает Г.-Р. Гусейнов (Дисс., 1978). Прочную базу в чеченском имеет лексема *буора* 'буланый', 'желтый', 'бурый', в первую очередь, в лице чеч. *буьйра* 'желток яйца' и *бурул можа // барул можа* 'желтый-прежелтый' (от 'желтее желтка'). Поскольку самая древняя огласовка с **а (*бар)**, от которой закономерно выводятся все остальные (> *буор* > *буори* > *буьйра*), представлена только в чеченском языке, говорить о заимствовании в нахский не представляется возможным. Следовательно, рассматриваемое сопоставление выходит за пределы собственно нахско-славянских лексических параллелей и принимает вид нахско-индоевропейской изоглоссы достаточно высокой степени надежности, что было отмечено еще Г. Джаукяном [1967: 132] в своем списке индоевропейско-нахских соответствий.

Из прилагательных, обозначающих физические качества, наиболее вероятными являются изоглоссы *юный – къуона* 'молодой, юный', *хворый – хIуора* 'болезненный, хилый', *хилый – гIийла* 'слабый, немощный', *худой – худа(велла)* 'осунувшийся, похудевший'. Последняя изоглосса подкрепляется еще и глагольной парой слав. **xudeti* 'худеть' – нахск. **худа* 'вянуть, всасывать, усыхать, худеть'. Несколько меньшую надежность ввиду отсутствия убедительной этимологии славянской лексемы имеет изоглосса *порный – пхьуора*.

Относительно слав. *xvorъ 'хворый, хилый, хирый', соответствующего др.-чеч. **хIуора* 'хирый, хворый, болезненный', можно полагать заимствование из скифского hvar 'поврежден-

ный, раненый, изувеченный, дефективный'. Как и в случае с прилагательными *сийна* 'синий', *буора* 'бурый', *гIийла* 'хилый', др.-чеч. **хIуора* обнаруживает наибольшее сходство со слав. *хvогъ, тем самым чеченский язык в этих примерах претендует на роль скифского больше, чем осетинский.

В общетеоретическом плане глаголы – одна из наименее проницаемых областей лексики, несмотря на это в славянских и нахских языках выявляется значительное число (около трех десятков) глагольных изоглосс. Среди них 8 глаголов звучания, 9 глаголов трудовой деятельности, 5 глаголов с семантикой горения и 9 «разных» глаголов, главным образом сбозначающих движение. Количество изоглосс и их семантическое наполнение свидетельствует о длительных и непосредственных контактах славян и нахов, минуя тюркские или «аланоосетинский» языки. Из рассмотренной 31 глагольной изоглоссы, насколько нам известно, в тюркских языках представлены только две: 'шить' (карач.-б. *тегерге*, каз. *тигу* 'шить', кум. *тигив* 'шитьё') и кум. *тергев* 'наблюдение', каз. *тергеу* 'расследование'. Но поскольку чеч. *тиега*, имеющий коррелят однократн. вида *тага*, закономерно возводится к классному глаголу *дага* 'шить, вышивать, насекать, накалывать', заимствование из тюркских языков, на наш взгляд, исключается. Полное подтверждение этому мы находим в дагестанских языках, ср. арчин. *тIекьон*, карат. *тIуклеи*, авар. *рокIклеи* 'игла', чам. *бакIуна*, лак. *кIуну* 'шить'.

Особо следует оговорить случаи совпадения в славянских и нахских языках отдельных грамматических явлений, таких как: категории класса (*биека – бекать, виека – вякать, йека – ёкать; деру – дӧру, беру – бӧру, йар – йӧра* 'резать, драть'), глагольного действия (*гайкать, гикать – кхайка, кхийка* 'кричать, кликать'), чередования гласных корня **е:о** (deusa, dousa, dusa – *деуса, доуса, дуса* 'дуть'), флексии наст. вр. глагола **-у** (*ид-у – уьд-у* 'бегаю', *вел-ю – ол-у* 'говорю, велю', *ед-у – йоьд-у* 'еду', *вед-у – воьд-у* 'иду, еду', *вез-у – вӧз-у* 'следую за, тянусь за, завишу от', *дер-у – дӧр-у* 'раздираю'); суфф. дейст. прич. наст. вр. **-ащ, -ущ – -ш** (*могущ – могуш, дерущ – дорош, слепящ – лепаш, кипящ – кхехкаш*); суфф. страд. прич. прош. вр. **-н-** (*стеган – тиегна, разодран – дерана, залатан – латина*), флексий существительных: а/ род.п. **-ин, -ан**, перешедших впоследствии в

разряд суффиксов притяжательных и относительных прилагательных (**дигьнь* – *дурин* 'пересоленный, ненормальный', **дьъ̄ъ̄ань* 'дощатый' – *деъ̄ъ̄ан* -id.; **дедьнъ* 'принадлежащий деду' – *дедан* -id. от *дӣда* 'отца отец, дед'); б/ мест.п. **-у** (*в гору* – **лӣму* > *лӧма* 'на гору', *на вишню* – **балу* > *бола* – id., *на яблоню* – **Іажу* > *Іожа* – id.); в/ мест.п. **-ие** (*на окне* – **корие, на холоде* – **шиелие, в городе* – **гІалие, в селе* – **юьртие*); г/ мест. п. мн. ч. **-ахъ, -хъ, -нхъ** (*стол-ьхъ* – *стольиех, кон-ихъ* – *говриех, сельхъ* – *яртиех*); им. п. мн. ч. **-и** (*игл-ы* – **мах-и, мух-и* – *моз-и, воробьи* – *хьози, воротник-и* – бац. *кач* 'воротник', *качи* 'воротники'). Эти факты ставят на повестку дня необходимость дальнейших исследований славянских и нахских языков на предмет их взаимовлияния не только на уровне лексики, но и отдельных элементов грамматики.

ВЗАИМОТНОШЕНИЯ ГЕРМАНСКИХ И НАХСКИХ ЯЗЫКОВ. НЕКОТОРЫЕ НАХСКО-ГЕРМАНСКИЕ ГЛАГОЛЬНЫЕ СООТВЕТСТВИЯ

Исследования последнего времени (см. список литературы ниже) показывают, что генетические связи кавказских языков, в первую очередь нахских, ведут не к мифическому «урартскому» языку, а к индоевропейским языкам. Сопоставление реконструированных фонетических систем праиндоевропейского и пранахского языков проведено нами в работе «Этногенез чеченцев с точки зрения языкознания» (Вестник АН ЧР № 4, 2006), а также в «Этимологическом словаре чеченского языка» (Тбилиси, 2011). В подтверждение фонетических соответствий в них приводится достаточно большой корпус лексических параллелей в индоевропейских и нахских языках. Родство индоевропейских и нахских языков прослеживается не только на праязыковом уровне, но и на уровне отдельных языковых групп. Результаты исследований позволяют установить довольно четкие славяно-нахские, германо-нахские и другие лексические и грамматические изоглоссы.

Целью настоящей статьи является обзорный анализ некоторых глагольных соответствий в германских и нахских языках. Выбор данной группы слов объясняется главным образом тем,

что глаголы, как известно, являются наименее проницаемой для внешнего воздействия частью речи любого языка.

1. Нижн.-нем. **aken**, др.-англ. **acan** ‘болеть’ от ‘жгуче болеть, жечь’ (англ. ache ‘боль’ – др.-чеч. jāgan ‘гореть’ (j- – классный показатель). К развитию значения ‘гореть, жечь’ > ‘жечь (о ране), жгуче болеть’ ср. еще др.-в.-нем. wahan ‘гореть, жечь’ – нем. Weh ‘боль, скорбь’ (Маковский 2004: 565; 2005: 76).

2. Др.-англ. **alan** ‘гореть’, ие. ***el-** ‘гореть’, ‘огонь, огненный’ (Маковский 2004: 335; 2005: 189) – нах. **j-ālan** ‘воспламениться, загореться’ (j- – классный показатель), чечен. *цIе йāла* ‘загореться’, *алу* ‘пламя, жар, угли’, диал. *ала*. С иным классным показателем этот корень представлен в чечен. bālan ‘подниматься, возрастать’, сравните: др.-англ. bel, нем. диал. Boli ‘огонь, костер’, ие. *bhel- ‘гореть, пылать’ [Абаев, I, 118-120], *bhel-‘гореть, вздыматься вверх (об огне) [Маковский 2004: 65, 67]. Огонь получил свое название по характерной привычке устремляться вверх. Учитывая отмеченный выше в пункте 1 семантический переход, можно увязать др.-англ. bealu ‘беда, зло’ (др.-в.-нем. balo ‘беда, зло’, др.-сев. bol ‘несчастье; вред’, др.-корн. bal ‘болезнь’, готск. balw ‘зло’, balwjan ‘мучить’, ст.-слав. *боль* ‘немощь, недуг’, чеш. bolawy ‘страдающий’), соответствующее чечен. bāla ‘беда, горе’ с ие. *bhel- // *bhol- ‘гореть, жечь’, чечен. bālan ‘подниматься (об огне, жаре, температуре и т.д.)‘.

3. Гот. **aukan**, др.-англ. **eacan** ‘увеличиваться’, лат. augere ‘расти, увеличиваться’ – чеч. **j-aqqan** ‘брать рост’ (diegh d-aqqan ‘вырасти, вымахать’), j-oqqa ‘большой’ (от jaqqun), ср. jaqqij ‘большие, взрослые, старые’).

4. Нем. **backen** ‘печь, обжигать’, др.-в.-нем. bahhan ‘печь’, др.-англ. bacan ‘печь, выпекать’ (англ. bake ‘печь; обжигать; загорать’), швед. baka, дат. bage ‘печь’ – чеч. **b-āgan** ‘гореть, выгорать; загорать’.

5. Герм. ***daga** ‘гореть, снять, светить’ (др.-сакс. dag, гот. dags ‘день’, нем. Tag ‘день’), др.-англ. ðeccan ‘гореть, жечь’, ие. *deg- // *dog- ‘жечь, обжигать, гореть, сгорать’ – нах. **d-āgan** ‘гореть; снять’: чеч. d-āga.

6. Нем. диал. **beren** ‘бить’, др.-англ. **beran**, др.-сев. berja ‘ударять’, ие. ***ber-** // ***bar-** ‘резать, рвать, разрывать’ [Маковский 2004: 54, 274; 2005: 98) – нах. **b-āran** ‘резать, раздирать;

(рас)кроить'. К развитию семантики *резать – ударить* ср. нах. *дāра* 'резать, рвать' – рус. *ударить*; рус. *резать – разить*.

7. Нем. **biegen** 'гнуть, согнуть, изгибать', др.-англ. biegan 'гнуть, изгибать' [8, 9] – др.-чеч. **b-iegan** 'сгибаться, склоняться, падать; сотрясаться, дрожать', чеч. b-iega^{n} – то же. **b-ieguo**^{n} 'сгибать, склонять, повергать; сотрясать, дрожать', guora b-ieguo^{n} 'повергнуть на колени' (b- – классный показатель).

8. Др.-англ. **bugan** 'поклониться, согнуться', гот. **bugjan** 'сгибать' (чеч. **buogjan** 'сгибать' букв. 'изогнутым делать' [см. ниже]), лат. fugere 'уклоняться, избегать, ускользать', др.-инд. bujati 'сгибать' [j = ž], ие. ***bug-** – Пранах. ***b-ugan** > нах. ***b-uožan** '1) упасть, подпасть; 2) запрячь, запрягать'.

9. Эта же самая ие. основа ***bug-** 'склонять(ся), сгибать(ся), гнуть(ся)' при смягчении (палатализации) индоевропейского смычного ***g** изменилась в ***buj-** 'питать, впитывать, насыщаться', которая в древнеиндийском отразилось как **bhuj-** 'вкушать' (**j** – фонетическое ž), а в нахском – как **z**, ср. нах. ***b-uzan** '1) наесться', 'наполнить(ся), наполнять(ся)', 2) 'нагружать', 'погружаться'; 3) 'склоняться, заходить, закатываться (о солнце)': чеч. **buza** – то же, **malx buza** 'склоняться, заходить, закатываться (о солнце)', **malxbuzie** 'запад'. Связь значений 'сгибать(ся), согнуть(ся), падать' и 'наесться, насытиться' видна невооруженным взглядом, ср. рус. *наесться до отвала*, чеч. *сатталц яа* 'наесться до отвала', букв. 'есть, пока не согнулся'.

10. С иным преформантом, который в кавказских языках называют классным показателем, детерминантом, определителем или экспонентом, эта основа имеет вид: ие. ***ieug- *ioug- *iug-** 'запрягать': авест. yaog, yug // yaoj, yuj 'запрягать', др.-инд. yuja 'запрягать', açva-yuj 'коней запрягающий', лат. jungo 'соединять', jugis 'связанный', jugum 'ярмо', con-jugatio 'спряжение', лтш. jugt, лит. jungti, рус. *иго, ижица* (Гамкрелидзе 1984: 721) – Пранах. ***j-uoga** > нах. **j-uoža** 'запрячь, запрягать; пасть, упасть, подпасть', **j-užu** 'падает; запрягает'.

11. Нов.-в.-нем. **hausen** 'набухать', вост. фриз. busen 'бушевать', норв. диал. baus 'горячий, яростный' – нах. būsan 'надуваться', чеч. būsa 'надуваться'.

12. Нем. диал. **bausten** 'вздуваться', Baust 'вздутие, опухоль', др.-англ. byst, beost, англ. beest 'молозиво' (Маковский 2005: 102) – нах. b-iestan 'пухнуть, опухать, распухать; прибы-

вать (о воде)', b-ustuon 'откармливать, увеличивать вес'. Ср. адыг. *пстэ-* 'пухнуть, распухать, отекать'.

13. Нем. **beten** 'молить, молиться' (< 'бить поклоны'), bitten 'просить' (< 'бить челом'), др.-англ. beatan 'бить, ударять' (англ. beat) – нах. ***b-iettan** 'бить; стучать, колотить': чеч. b-ietta 'бить, стучать', 'бить вымя, доить', kuorta bietta 'бить челом, просить'; b-ittan 'стирать' < b-iettan 'бить, прать'.

14. Др.-англ. ***dettan // thoddettan** 'бить, толкать' [Лпнский, 1963] – чечен. t'o diettan 'бить градом, бить градом камней' (чечен. t'o 'щебень, камни; град', dietta 'бить, стучать').

15. не вооруженымДр.-англ. ***began** 'просить, умолять', ср.-англ. **beggen** (англ. **beg**) – чечен. **biexan** 'просить' (от ***b-ieghan**, b- – классный показатель).

16. Др.-англ. **diegan** 'просить' – чечен. **diexan** 'просить' (от ***d-ieghan**, **d-** – классный показатель).

17. Индоевропейск. ***jekh-** 'просить' – чечен. **jiexan** 'просить' (от ***j-ieghan**). Так как начальные **b-**, **d-**, **j-** в этих словах – классные показатели, все три последних глагола являются разновидностями одной глагольной основы.

18. Нем. диал. **beiten** 'оставаться', др.-в.-нем. **bitan** 'оставаться', др.-англ. **bidan** 'оставаться' (англ. **bide**), др.-сев. **biða**, гот. **beidan**, герм. ***bidan** [EngEtymD, 40] – нах. **b-itan** 'оставить, покинуть': чеч. **b-ita** (**b-** – классный показатель). Вероятно, сюда же относится и нем. **bieten** 'давать (делать), предоставлять (возможность)', поскольку нах. **b-itan** 'оставить, покинуть; предоставить (самому себе), позволить, допустить' объединяет в себе семантику обоих немецких глаголов.

19. Нем. **bilden** 'образовывать, учреждать', др.-англ. **byldan**, англ. **build** 'строить' < 'класть камни, кирпичи' – Нах. ***b-ildan** 'класть делать, кладку делать' // **б-ил(ла) тIа** 'класть камни' (чеч. *б-илла* 'класть (также камни, стену и т.д.), положить, положить основу, основать, заложить город (крепость и т.д.); ставить на кон', инг. *билла*, ц.-туш. *билла*"), авар. *лъезе* 'положить, класть; ставить', ахв. *билъу*, карат. *б-илъáлъа*, тинд. *билълълъа*, диал. *билъеду*, багул. *билгыла*, диал. *билгьа* 'положить', арч. bil'a 'положи', el'l'as 'класть' [СИЛДЯ 251; СКЯ 409; Комри 2010: 559]. Семантически ср. чеч. *гIала й-илла* 'заложить город, основать, учредить город'.

20. Др.-в.-нем. **decchan** (нем. **decken** 'покрывать, крыть

крышу') др.-англ. ***thecc**an* 'покрывать, крыть крышу', др.-сакс. **thekkian**, нидер. **dekken**, др.-сев. tekja, герм. ***takjan*** [EED 489] – Нах. **taxkan** 'класть, положить сверху, покрыть' (объект во мн.ч.), *итер.* **tiexkan** 'класть сверху, крыть, покрывать; надевать (головной убор)'. Несомненно восходит к паре **daxkan** 'положить, класть' (объект во мн.ч.) – **dillan** 'положить' (объект в ед.ч.), откуда в результате закономерного оглушения аплаута образовалась новая пара с сужением значения **taxkan** 'положить сверху, покрыть (крыши, головы), строить мосты; давать имена' (объект во мн.ч.) – **tillan** 'положить сверху, покрыть (крышу, голову), построить мост; дать имя' (объект в ед.ч.). И менее употребительный в настоящее время (по причине плеоназма) глагол многократно-длительного действия (*итератив*) **tiexkan** 'класть сверху, крыть, покрывать; надевать (головной убор)'. К этому же германскому корню восходят нем. **Dach**, нидер. **dak** 'крыша', англ. **deck** 'палуба; крыша вагона'.

21. Нем. deuten 'толковать, объяснять', др.-в.-нем. diuten 'объяснять, переводить', гот. *tiedan 'объяснять', др.-исл. thyda 'объяснять, обозначать', др.-англ. *thiedan 'переводить' в gethiedan 'переводить' – др.-чеч. tiedan, чеч. tidan 'толковать, объяснять' от tiedan 'резать, анализировать' (см. № 23) – Нах. tidan 'толковать, объяснять, разъяснять' (чеч. диал. *туда*, ц.-туш. *tumlan* 'резать, решить'. В отношениях дополнительной дистрибуции к последним находятся, на наш взгляд, др.-инд. didheti 'наблюдать, думать, размышлять', афг. дари *дидан* 'наблюдать, увидеть'. В конечном счете сюда же относятся, вероятно, лат. studere 'внимательно изучать', рус. *рас-судить, рассудок, рассуждать, (рас)суждение*. Разный аплаут этой основы в ие. языках объясняется нахским перебоем s // st // t, поэтому мы считаем, что слав. *sudъ 'суд' связано с нахским диалектным *tuda // *studa // *suda 'толковать, судить', и никакого отношения к лит. samda 'наем, аренда', др.-инд. samdha 'договор, связь, объединение', вопреки М. Фасмеру (III: 794), не имеет.

22. Нем. Zeit, др.-в.-нем. zit, др.-сев. tidh, др.-англ. tid 'время', нидер. tijd 'время' < 'зарубка, насечка', др.-англ. tidan, getidan 'резать, нарезать', ие. *teud 'резать' (Маковский 2004: 599, 605) – Нах. *tiedan 'делить, разделять, разрезать' (чеч. *тиеда*, инг. *тиеда*, ц.-туш. *temlan // tumlan* 'резать'), хурр. tid-

‘разделять, распределять’, урарт. t’it’juše ‘надел’ [Дьяконов 1988: 176]. К этому же ие. корню *teud ‘резать’ восходит рассмотренное номером ранее нем. deuten ‘толковать, объяснять’ от ‘разбирать детально, анализировать’.

23. Гот. diwan ‘умереть; исчезать’, др.-в.-нем. touwen < *dauwjan, англосаксон. doian ‘умереть; исчезать’, среднеангл. deyen, dien, англ. die ‘умереть’ [Pokorny: 260; Ф, I, 481] – чеч. d-ien ‘убить’, d-aj’an ‘убивать, уничтожать, истреблять’ (d- – классный показатель), d-oi’a ‘убивает’, акк. diva (< *divan), ц.-туш. devan ‘убить, уничтожить’. Эту изоглоссу можно разбить на три подгипа:

1) гот. diwan ‘умереть; исчезать’ – акк. diva (< *divan), ц.-туш. devan ‘убить, уничтожить’;

2) англосаксон. doian ‘умереть; исчезать’ – чеч. daj’an ‘убивать, уничтожать, истреблять’, doi’a ‘убивает’;

3) среднеангл. deyen, dien, англ. die ‘умереть’ [Pokorny 260; Ф, I, 481] – чеч. die^{n} ‘убить’.

24. Ср.-н.-нем. dusen ‘дремать’ (нем. dösen ‘дремать, клевать носом’), др.-исл. dusa ‘держаться спокойно’, др.-прус. *tusna* ‘тихий’, лит. *tausiti* ‘утихнуть’, лтш. *dusêt* ‘дремать, отдыхать’, авест. *tušna-*, *tušni* ‘спокойный, тихий’, др.-инд. *tūṣnīm* ‘тихо’ [Ф, I, 559] – чеч. тхьовса ‘задремать, заснуть’ (< *dhousan ‘дрыхнуть, сопеть, захрапеть’ < *dousan // *dusan ‘дуть, качать воздух’), тхьойсина ‘задремавший, заснувший’, инг. *тхьовса*, ц.-туш. *тохьа* ‘спать’. Слав. **tixati* (< *dyxati ‘ровно, тихо дышать во сне’), **tixъ* ‘тихий’, рус. *утихать, затихать*, вероятно, отражают вокализм вайнахского итератива **тхьийса* (< **тхьиеса*) ‘затихать, засыпать, впадать в дремоту’, ц.-туш. **тēхьа* ‘спать’.

25. Отсюда нем. dösig ‘сонный’ – нах. *thousing ‘заснувший, задремавший’ > чеч. thousnig > *тхьовсниг* > *тхьойсниг*.

26. Др.-в.-нем. dwahan ‘мыть’ (< ‘стирать, прать, бить, выколачивать’), гот. twahan, лит. *twoskinti* ‘сильно бить’, др.-инд. *tohati* ‘бьет’, др.-прус. *twaxtan* ‘банный веник’ – чеч. туоха ‘стукнуть, ударить; притронуться, прикоснуться’ (инг. *туоха*, ц.-туш. *тоха* ‘ударить’, *тепха* ‘ударять’.

27. Др.-в.-нем. eisken (нем. heischen), др.-англ. ascian ‘искать, спрашивать, требовать’ (англ. ask), болг. *искам*, *ища* ‘желаю, требую’, сербохорв. *искати*, *иштем* ‘искать, желать’, ма-

кед. *иска* ‘хотеть’, рус. *искать*, ищу, авест. isaiti, др.-инд. iechati ‘ищет, желает’, ие. *ais- ‘желать, хотеть, искать, требовать’ – нах. *iesan > *iešan ‘терять, лишаться, терпеть убыток, поражение, проиграть’; ‘иметь необходимость, требоваться, нуждаться’: чеч. *иэша*, инг. *эша*, ц.-туш. *эша*[II]. К фонетическому соответствию герм. sc // sk : нах. š ср. еще др.-англ. wascan ‘мыть; омывать’ (англ. wash), нем. waschen – чечен. vašan ‘промокнуть, растаять, раствориться’.

28. Др.-англ. *eodan ‘идти’, eode, eodon – прош. время от gan ‘идти; уходить’, среднеангл. yede [Линский 1963: 134, 137] – чечен. *jnodan ‘пойти’ (в jeodu ‘иду, идет’, jnodah ‘если пойдет’) – формы глагола ghan // vaghan ‘идти’). Налицо двукратные совпадения основ, включая супплетивные. Элемент j- в аплауте чеченского глагола – классный показатель. См. № 68 др.-англ. wadan ‘переходить брод; брести по грязи’.

29. Нем. eggen ‘боронить’ – нах. *agan ‘долбить, толочь, точить (камень)’ > чеч. aga. Ср. также чеч. ахан ‘пахать’.

30. Нем. fegen ‘мести, подметать’ < *phek – нах. *hiqan ‘мести, подметать; вытирать’ < *phieqan: чеч. *хьиекха*.

31. Нем. gehen ‘идти; уходить’, др.-англ. gan ‘идти; уходить’, англ. go – др.-чеч. ghan // vaghan ‘пойти’ (чеч. ghuo ‘иди’, ghah ‘если пойдешь’).

32. Др.-англ. gietan[1] ‘доставать, получать, достигать’ (англ. get, др.-сев. geta), др.-англ. gietan[2] ‘убивать’ («понятие удара связано с понятием достижения» [Маковский 2005: 220]) – Нах. qiētan ‘попасть, удариться, натолкнуться, встретиться; достичь, понять, осознать; взойти (о солнце, луне, светилах)’: чеч. qiēta, инг. qieta, ц.-туш. qeta[II].

33. Пранах. qietan ‘стукнуться, столкнуться’ в индоевропейских языках отразилось, видимо, двояким образом: с глухим и звонким смычным в аплауте – *kietan // *gietan. Аналогичное фонетическое развитие мы имеем и в некоторых других случаях, ср. 1) нах. *maqu // *magu ‘бледный, желтый’ (чеч. *мокха, можа*) – рус. *смяглый, смуглый* ‘загорелый’, н.-луж. smaga ‘ожог’, smagły ‘загорелый’, кельт. *mak // *mok // *mag- // *mog ‘огонь’, англ. smoke ‘дым; курить’, ие. *(s)meug- // *(s)meuk-; 2) нах. qiema ‘1. челюсть; 2. инструмент для разминания кожи’ – ие. *(s)kem- // *gem- ‘сжимать, щемить, стискивать’: блр. *скемица* ‘челюсть’, рус. *щемить, щемя* ‘тиски’, лит. skiemuo ‘цены

в ткацком станке; зев'. На этом основании мы относим сюда же этимологически изолированное др.-англ. hittan 'проясниться, удариться, встретить' (англ. hit 'удариться, попадать в цель; натолкнуться; *амер.* достигать'), др.-сев. hitta, возводя их к герм. *kittan // *kiettan. К переходу ie – i ср. чеч. qieta – qijti '(только что) понял; попал; столкнулся'. В форме прош. совершенного времени в нахских основах обычно происходит геминация зубных смычных: qietan > qietta 'понял; попал; столкнулся', ma-qijtti 'как только понял; попал; столкнулся'. Восстановленный таким образом германский глагол *kittan // *kiettan имеет, на наш взгляд, соответствия в других ие. языках: др.-инд. čittis 'мышление, понимание', četati 'думает, познает, понимает; приходит в сознание', др.-иран. kait- 'обдумывать', 'иметь в виду', *каузативно* 'учить', авест. cisti 'познание, понимание', осет. k'ityn // ask'etun 'очнуться, приходить в сознание' [Абаев, I, 520, 634] (ср. чеч. qietam ču vān 'прийти в сознание'), лтш. kietu 'думаю', слав. cisti, сьто (< дослав. *keit-), чеш. диал. cist 'думать, полагать', рус. *чту*, *почитаю*, *почесть*, *считаю*, ие. *keit- 'считать, думать, понимать' [Ф, IV, 374-375; ЭССЯ, 4: 119].

34. Др.-англ. greadan 'идти, двигаться', gretan 'приближаться, подходить, подступать', др.-инд. grdhyati 'быстро надвигается на ч.-л.' [Маковский 1988: 23; 2005: 232; ВЯ № 2, 2007: 42], ghat- 'стремиться' (< *ghart- [1, V, 20], лат. gradior 'шагаю', др.-рус. *гряду*, *грясти* (праслав. *gredo, *gredti 'идти'), лит. gridyti 'идти, бродить', ие. *gherdh- 'рассекать' [Skeat, s.v.; 8: 197] – Нах. ghuortan, *iter.* ghiertan 'упорно стремиться, упираться, переть, продвигаться': чеч.-инг. *гIиерта*, ц.-туш. *гIерта*".

35. Нем. haben 'иметь' < *kaben, готск. haban 'иметь', англ. have 'иметь, содержать', и.-е. *kap- 'хватать, держать') – чеч. qāban 'держать, содержать, питать, воспитывать'. Сюда же относят нем. heben 'поднимать', др.-в.-нем. heffen, др.-сакс. hebbian, готск. haffjan 'поднимать', и.-е. *kap- 'брать в руки, хватать' [Маковский 2004: 198]. Развитие значения возможно следующим образом: *держать > содержать (иметь) > кормить, питать > воспитать, поднимать (на ноги)*.

36. Нем. hangen 'висеть' < *kangen, др.-в.нем. hahan, готск. hahan 'висеть', др.-сев. hanga, англ. hang 'висеть', хетт. kank-, и.-е. *kenk- 'висеть, свешиваться, находиться в подвешенном

состоянии' [Pokorny 566; Гамкрелидзе 1984: 178] – чеч. qāzan 'висеть' (< *qagan).

37. Др.-англ. hatian 'ненавидеть' < *kadan (гот. hatan, нем. hassen 'ненавидеть', греч. kedos 'сострадание', индоевропейск. *ked- 'болеть душой, соболезновать, сострадать') – чеч. kadan 'выражать соболезнование, сострадать', kodaš liela 'ходить соболезновать', kadam 'соболезнование', kadam ban 'соболезновать', инг. kodade 'излить горе'. Семантическое развитие не совсем ясно.

38. Нем. hauchen 'тихо дышать, дуть', ср.-в.-нем. huchen 'дышать' – чеч. huhavuōla 'запыхаться, тяжело (шумно) дышать'.

39. Нем. hauen 'рубить, сечь, наносить удар' < *kauen, др.-в.-нем. houwan, др.-сакс. hauwan, др.-англ. heawan, англ. to hew, рус. *ковать*, лит. kauju 'бью', ие. *kau 'бить, ударять' [Маковский 2004: 210] – нах. *kau 'рана, порез' > чеч. kov 'напильник', *чов* 'рана, травма, порез', *човйан* 'ранить, травмировать', букв. 'нанести рану, травму'.

40. Нем. hören 'слышать' < *xozen, др.-в.-нем. horen, гот. hausjan, др.-англ. hieran (англ. hear), герм. *xauzjan 'слышать'; др.-инд. ghosa 'звук, шум', авест. gaoša 'ухо, слышать', др.-перс. gauša 'ухо', ие. *ghaus- 'слышать, ухо' – пранах. *ghasan 'слышать' > xazan: чеч. xaza, инг. xoza. Нахский материал обычно сопоставляют с хурр. xaz, урарт. xas 'слышать' [Дьяконов 1988: 185].

41. Нем. ist, др.-англ. *esan 'быть' (англ. is 'есть'), слав. *jesti 'есть' – чеч. jisan 'остаться; оставаться жить' (j- – классный показатель), ср. чеч. *валар-висар* 'жизнь и смерть'.

42. Герман. -jan – каузативный суффикс глаголов со значением 'делать' – чечен. jan 'делать', классный вариант глагола dan 'делать' (см. англ. don, нем. tun). Образует переходные глаголы от основ непереходных глаголов, а также от основ качественных прилагательных (см. ниже).

43. Др.-в.-нем. jehan 'говорить, произносить', др.-ирл. hice 'исцеление' (< *iekko), слав. *jekati 'звучать', др.-инд. yacati 'умоляет', yacas 'исцеление', ие. *iek- 'говорить, торжественно произносить', 'лечить (заговорами)' [Гамкрелидзе 1984: 818; Маковский 1996: 94, 160) – нах. jiekan 'звучать, голосить, тараторить, чирикать': чеч. jieka.

44. Англ. **jog, joggle** ‘трясти; ехать или двигаться, подскакивая’ – чечен. **jiegan** ‘трястись’, **jieguon** ‘трясти’ (j- – классный показатель).

45. Ср.-англ. **yoten** ‘лить, наливать’, др.-англ. **geotan** [Лийский 1963: 138] – нах. ***j-uottan**: чеч. **й-уотта** ‘налить; положить, погрузить на, нагромоздить; построить, воздвигнуть стену’, инг. *йуотта*, ц.-туш. *йотIитIа*. Форма однократн. вида к *йитта*. Ср. дарг. *артIес* ‘налить’ – *иртIес* ‘лить’ < **иттIес*, цах. *отIалас* ‘разливать’, агул. *адзас // удзис*, лезг *цун* ‘наливать’ < **ттун*, арчин. *эцас* ‘налить’ < **эттас*. С другим преформантом см. др.-англ. **putian** под № 54.

46. Герм. *kambjan, др.-англ. camban ‘чесать’, нем. Kamm ‘гребень, расческа’ – чечен. k’amban ‘чесать’.

47. Нем. können ‘мочь’, kennen ‘знать, уметь’ (др.-англ. can ‘знать, быть компетентным’, индоевр. *gen- ‘знать’ < ‘видеть’) – чеч. gan ‘видеть’, прош. gainan, ginan ‘видел; виданное, знакомое’.

48. Гот. lēkinōn, др.-исл. laekna, др.-англ. lacnian, швед. läka ‘лечить’, слав. *lěkati ‘лечить колдовством, заговаривать’, сербохорв. lijèkati ‘лечить’, польск. диал. lekać ‘лечить колдовством’, рус. *лечить*, ие. *lek- // *leq- ‘издавать звуки, говорить; лечить заговорами, заклинаниями, заговаривать болезнь’ [Ф, II, 477; ЭССЯ, 14, 193] – нах. laqan ‘спеть; сыграть; обмануть, заговорить’, *итер.* lieqan ‘петь; играть, исполнять песню на инструменте; обманывать, заговаривать зубы’: чеч. laqa, *итер.* lieqa. См. выше др.-в.-нем. jehan ‘говорить, произносить’.

49. Нем. leiden ‘страдать’, Leid ‘горе, печаль’ (< ‘горечь’), англос. litha ‘июнь-июль’, швед. диал. låding ‘весна’, прагерм. *lēth-; кельт. letos, др.-ирл. lith ‘праздник, праздничный день’, laithe ‘день’ (< *lati), рус. *лето*, укр. *літо*, ие. *lēto- ‘разгар лета, лето, жара, зной’, *leit- ‘гореть’ [Ф, II, 488; ЭССЯ-15: 235] – Нах. latan ‘зажечься, загореться, воспламениться’, *итер.* lietan ‘зажигаться, загораться, воспламеняться’.

50. Нем. lessen ‘читать’ – нах. *diesan > чеч. *диешан* ‘читать, учиться’, ср. к фонетике анлаута нем. Leute ‘люди’ при *deut- ‘народ’.

51. Нем. liegen ‘лежать’, др.-англ. liegan ‘лежать’ – чеч. liegan ‘падать, ложиться’, lieguon < liega-jan ‘склонять, ронять, заставлять падать’.

52. Др.-англ. listan ‘наклоняться, крениться’, англ. list – чечен. liestan ‘шататься, раскачиваться, колыхаться, колебаться’.

53. Нем. mögen ‘мочь, иметь возможность’, готск. magan ‘мочь’, др.-англ. magan ‘мочь’ – чеч. magan ‘мочь, быть в состоянии’.

54. Герм. *modam ‘мнить, думать, чувствовать’ < *modan (др.-в.-нем. muot, др.-англ. mod) – др.-чеч. muottan ‘считать, полагать, думать, казаться, мнить, воображать’, чеч. *муотта*.

55. Др.-англ. *putian // potian, ср.-англ. potte, англ. put ‘положить, поставить’, put up ‘строить, воздвигать’, рус. *бутить* ‘производить бутовую кладку’ – Нах. *b-uottan: чеч. *б-уотта* ‘налить; положить, погрузить на, нагромоздить; построить, воздвигнуть стену’ (основа наст.-будущего вр. бутт-), инг. *буотта*, ц.-туш. *ботlmlа*“; лак. *б-утlин, д-утlин* ‘лить; вылить’. Форма однократ. вида к *б-итта*. К последней восходят, вероятно, параллельные английские формы др.-англ. pytan, ср.-англ. pitte [Dictionary of Eng. Etym.: 379] с закономерным германским оглушением b > p.

56. Нем. sausen ‘шуметь, свистеть’, др.-в.-нем. suson ‘шипеть, свистеть, гудеть’, ср.-нем. susen – то же, др.-инд. śvas- ‘дышать, пыхтеть, сипеть’, ст.-слав. sysati ‘шипеть’, болг. *сисам*, словен. susati ‘подозревать’ < ‘шипеть, брюзжать, ворчать (за глаза)’, лтш. sausas- ‘сухой’, sust, susu- ‘становиться сухим’, ие. *saus- // *seus- // *sus- ‘иссушать(ся), выдыхать(ся), обдувать(ся); становиться сухим’ – Нах. sausan ‘взбиться, вспучиться, подойти (о тесте), закваситься; надуться’, *итер.* sijsan ‘пузыриться, шипеть, пыхтеть, злопыхать, брюзжать; кишеть (о червях и т.д.)’: чеч. sovsa (итер. sijsa), инг. *совса*, ц.-туш. *санса*“.

57. Нем. schiessen ‘(стремительно) броситься; стрелять’ < *skiessen, schoss, geschossen – чеч. qissan ‘бросать, кидать; стрелять’, quossan ‘бросить, кинуть; выстрелить’.

58. Нем. schwellan «вздуваться, разбухать, пухнуть», др.-в.-нем. swellan, др.-англ. swellan (англ. swell), др.-сев. svella [Маковский 2004: 462], ие. *(s)uel- «вздувать(ся), разбухать; балка, бревно» [Pokorny 898-899] – нах. vulan ‘напрячь, зарядить, вздуть’, vula-valan ‘напрячься, вздуться, стать упругим, напружиниться’: чеч. v-ula, vula-vala.

59. Нем. singen ‘петь, издавать звуки’, англ. sing ‘петь’, song ‘песня’, рус. *сук* < *senk, ие. *sek- ‘разрывать’ [Маковский 2004:

40] – нах. *шак ‘свисток’ < ‘сук’, диал. *шанк // шамк*, ср. типологически чеч. *шедаг* ‘свирель’ от *шад* ‘сук; узел (на дереве и т.д.)’.

60. Нем. sengen, англ. singe ‘палить, жечь’ [Маковский 2004: 40] – Нах. *sagan, *siegan ‘сиять, светить, излучать’: чеч. *сага*, итер. *сиега*.

61. Др.-в.-нем. stechen ‘колоть’, др.-англ. stecan ‘пронзать, колоть’, арм. t'ezan ‘продольная нить, основа ткани’, рус. *стегать* ‘шить, застегивать’, *стеганный* (= чеч. *тиегна*), болг. *тегел* ‘строчка, шов’ [Черных II, 211], чеш. steh, польск. scieg ‘стежок, шов’, праслав. *steg- // *stog- ‘шить, стегать, протыкать’ [Ф, III, 751], ие. *(s)teg- // *(s)tek- ‘шить, стегать, протыкать’ – Нах. tiegan ‘шить, стегать, сшивать’ (чеч. тиега ‘шить, стегать’, инг. *тиега*, ц.-туш. *текIа*"), арчин. *тIекьон*, карат. *тIукIен*, авар. *рокIкIен* ‘игла’ < **докIкIен*, диал. *декIен*, чам. *бакIуна*, лак. *кIуну* ‘шить’. В анлаутe дагестанских примеров мы имеем рефлексы классн. показателя д-, сохранившегося в живом виде в составе чеч. д-ага // *д-иега ‘шить, вышивать, делать наколки, насечки’. Последнее в результате оглушения классного экспонента *д* > *т* образовало новую видовую пару **тага* ‘сделать стежок, стегнуть’ – *тиега* ‘шить, стегать’ (см. № 51, 52).

62. Нем. stehlen ‘воровать’, др.-англ. stelan (stal – stalon – stolen), англ. steal- ‘красть’ – нах. taluon: чеч. *талуо* ‘грабить, обирать, разбойничать’. Ср. также *тилуо* ‘обдирать, обчищать’.

63. Нем. stopfen в гл. verstopfen ‘затыкать, закупорить’, ср.-н.-нем. stoppen, англ. stop ‘остановка, задержка, прекращение’, ие. *step- ‘цепенеть, застывать’ – чеч. тап(п)-аьлла ‘тихо, неподвижно, замерев’, инг. *тап-аьнна*.

64. Нем. stoßen I ‘толкать, ударять, толочь’, *претерит* stiess, др.-в.-нем. stoßan, гот. stautan ‘толкать’, лит. twoskinti ‘сильно бить’, лат. tundo, tu(n)sum ‘бить, колотить, толочь’ – нах. *tatlan ‘толкнуть’, *итер.* *tiettan ‘толкать’: чеч. татта ‘толкнуть’, *итер.* тиетта // титта ‘толкать’ от ‘двигать толчками, рывками, ударами’; туоса ‘бить, отбивать (косу и т.д.); поколотить’ < *tunsa.

65. Нем. stoßen II ‘натолкнуться на кого-л., случайно встретить кого-л’, др.-в.-нем. stoßan, рус. *досити* ‘встретить’, курд. *туш* ‘встретиться’ – чеч. туосавала ‘почуять, заметить, приме-

тить'. Сложение основ *туоса* и гл. *вала* с семантикой возвратности. Этимологическое знач. – 'встретиться, столкнуться' поддерживается чеч. *дуьхьалкхиета* 'встретиться', *бІаьрг кхиета* 'заметить' от *кхиета* 'столкнуться'.

66. Др.-англ. tacan 'брать, захватывать, отнимать' (англ. take), ср.-нидер. taken, гот. tekan 'прикасаться, дотрагиваться' [Dictionary of Eng. Etym.: 481] – чеч. d-aqqan 'отбирать, отнимать, захватывать; вырывать, вырабатывать, выводить, порождать, производить (на свет и т.д.)'.

67. Др.-англ. *tagan 'соединять, связывать' (> tag), англ. tack 'стежок; наметка; сметывать на живую нить' – др.-чеч. tagan 'сделать стежок' (форма однократного вида к чеч. tiegan 'шить'): чеч. taj 'нить' < *tag, ц.-туш. taga^{II} 'сшить, пошить'.

68. Др.-англ. tiegan 'завязывать, пристегивать' – нах. tiegan 'шить, стегать, сшивать': чеч. tiega, инг. tiega, ц.-туш. tega^{II} 'шить, сшивать, стегать'. Итератив к предыдущему tagan 'сделать стежок'.

69. Др.-англ. tellan 'считать, рассматривать; рассказывать' (англ. tell) – нах. tallan 'рассматривать, расследовать, разбирать, изучать', чечен. talla.

70. Др.-англ. teran 'рвать, разрывать; поранить' (англ. tear 'рвать, раздирать; ранить; неистовствовать, бушевать'), рус. *ударить*, п.-е. *der- // *dor-) – нах. d-āran 'резать, разрезать, раздирать; кроить', dārxo '*сущ.* раненый', dēran 'злой, ярый, свирепый, лютый' < '*прич.* раненый (зверь)', чеч. dēra.

71. Др.-англ. derjan 'вредить' (от teran < *deran 'рвать') – чечен. darjan 'бередить, раздражать' от dāran 'кромсать, раздирать' + jan 'делать'.

72. Гот. *tiedan 'объяснять', др.-исл. thyda 'объяснять, обозначать'; др.-англ. tidan, getidan 'резать, нарезать', *thiedan 'переводить' – др.-чеч. tiedan '(раз)резать', чеч. tidan 'толковать, объяснять' от tiedan 'резать, разбирать(ся), анализировать'.

73. Англос. tergan 'дергать', др.-исл. draga, др.-сакс. dragan 'тянуть'; польск. dziergac 'завязывать, затягивать узел', dzierzyc 'держать', чеш. редк. drhati 'завязывать, затягивать узел', рус. *держать*, авест. darəzayeiti 'связывает, привязывает', dərəz 'связь, узы', ие. *derg- // *derk- 'дергать, держать, завязывать' – Нах. *d-ierkan // *d-iexkan: чеч. д-иехка 'завязать, завязывать; запрещать' (инг. диехка, ц.-туш. дехкIа^{II}). Звукокомплексу *хк* в

горных диалектах чеч. языка (ср. нтум. *онерка* 'завязывать') соответствует *-рк-*, например: *аххка // арка* 'копать' (= хетт. *арк* 'разделять землю каналом', арм. *арк* 'канал', ? рус. *река*), *ахк // арк* 'гребень' (= ие. *reg 'рог'), *муохк // муорк* 'край, земля', косв. основа maxk // mark (= ие. *mark 'окраинная область').

74. Англ. toss 'бросать, кидать, метать' – нах. tasan // tassan 'бросать, кидать, метать', чечен. tasa, *pres.* tos(u) 'бросает, швыряет', диал. tossa.

75. Нем. tun 'делать' (др.-англ. don, англ. do) – чеч. dan 'делать' (do 'делаю').

76. Др.-в.-нем. twellen 'задерживаться, медлить, препятствовать', др.-англ. dwellan 'сбить с пути', ср.-англ. dwellen, англ. dwell 'жить, проживать, находиться (в том или ином месте); останавливаться, задерживаться', герм. *dwel-, *dwal-, *dwul- [Dictionary of Eng.Etym.: 139; AHD 574] – Нах. *dallan 'торчать, быть в воткнутом состоянии, находиться внутри, быть заточенным (в темнице и т.д), содержаться в сплошной массе': чеч. dallan (*pres.* dollu), инг. dalla, ц.-туш. dalla$^{\alpha}$. Судя по разбросу значений, может быть, мы имеем дело с отражением в английском двух разных нахских глаголов: 1) «жить, пребывать, находиться» (= нах. dallan) и 2) «заблудиться, затеряться, задержаться» (= нах. tilan 'to go astray', tiluon 'to lead astray сбить с пути').

77. Др.-англ. tærgan 'медлить, мешкать; жить, проживать', англ. to tarry 'to dwell' – Нах. dâxkan // dârkan. При полном совпадении значений др.-англ. dwellan и tærgan интересно отметить, что чеч. дâхка // дâрка является не чем иным, как супплетивной формой мн. числа от рассмотренного выше глагола dallan!

78. Др.-в.-нем. watan 'переходить вброд; брести, идти (по грязи и т.д.)' (нем. waten), др.-англ. wadan 'бродить' (англ. wade 'переходить вброд; пробираться, идти'), др.-сканд. vada 'идти', герман. *wadan, лат. vādere '(решительно) идти, двигаться, направляться, устремляться', ие. *uadh- [Dictionary of Eng. Etym.: 531], осет. wad 'бежал' – нах. v-adan '(по)бежать', v-uodan 'пойти, идти; входить в сплошную массу', где v- – грам. показатель класса мужчин.

79. Др.-в-нем. wahan 'гореть; жечь, обжигать' (нем. Weh 'боль'), wahar 'горение, сияние' [Маковский 2004: 564-565;

2005: 274] – др.-чеч. v-āgan ‘гореть’, v-agar ‘гореть, горение’, v-āguon ‘обжечь’ (начальный v- – классный показатель).

80. Нем. wagen ‘рисковать’, ‘сметь, осмелиться, отважиться’ (рус. *отвага*, *отважиться*) – нах. v-ahan ‘посметь, отважиться, решиться’: чеч. *в-ахьа*. К чередованию звуков *г // хь* ср. *Гасан – Хьасан*, *Гамид – Хьамид*, рус. *жать*, *жну* от genti, *gnu – чеч. *хьиен* ‘мять, утаптывать’ и т.д.

81. Др.-в.-нем. wahhen ‘бодрствовать’, нем. wachen ‘бодрствовать’ – wecken ‘будить, пробуждать; возбудить’; др.-англ. wacian ‘бодрствовать’ – wacan ‘будить; пробуждать’, гот. wakan, исл. vaka [Маковский 1989: 91; 2005: 485] – чеч. (sama) v-aqqan ‘разбудить’. Противопоставление по признаку переходности / непереходности для данного глагола в нахских языках, в отличие от германских, происходит с использованием супплетивных форм ч. v-ieqan ‘расспять, проспять’.

82. Др.-англ. ***walan** > **wael** ‘умирать’ может быть восстановлено на основании др.-англ. **wæl** ‘поле, усыпанное трупами’, **sweltan** ‘умирать’ [Маковский 1989: 54], др.-исл. **val** ‘мертвый на поле боя’, лит. **velonis** ‘покойник’, лтш. **veli** ‘души усопших’, тохар. A **walu** ‘мертвый’, **wäl-** ‘умирать’, лувийск. **wal(a)**, ие. ***uel-** ‘луг в загробном мире, обиталище мертвых’ [Гамкрелидзе 1984: 824, 836]. Ср. чечен. **v-alan** ‘умереть’, **v-ella** ‘мертвый, умерший’.

83. Др.-в.-нем. **walchen**, др.-англ. **wealcan (weolc – weolcon)**, англ. **walk** ‘прогуливаться; ходить’ [Линский 1963: 152] – нах. **v-ielxan** ‘идти, идти (о слезах), плакать’ (**weolxu** ‘плачет’), **b-ielxan** // **d-ielxan** // **j-ielxan** ‘идти, идти (о слезах)’, **dogha d-ielxan** ‘идти о дожде’, **dogha deolxu** ‘дождь идет’, **vaj deolxu** ‘мы идем’ (начальные **v-**, **d-** – классные показатели). **dag t'eh bala hocuš, b'ärg beolxur bac** ‘*посл.* без печали на сердце глаз не заплачет’, **šu stenga deolxu**? ‘куда вы идете’? Сюда же по корню относятся др.-в.-нем. **wolchan**, **wolkan** ‘дождевая туча, облако’, **welc**, **welch** ‘сырой, влажный, мягкий, слабый’ < ‘мокрый’, ирл. **folc** ‘поток, наводнение’, **folcaim** ‘мою’, ст.-слав. **vlaga**, рус. *влага*, ие. ***uelg-** [Ф, I, 340].

84. Др.-в.-нем. **warten** ‘обращать внимание’, др.-исл. **vara** ‘предостерегать’, лтш. **veru-** ‘смотрю, замечаю’, англ. **warn** ‘предупреждать, предостерегать’, **ware** ‘остерегаться; берегись!’, **warily** ‘осторожно’, гот. war- ‘осторожный’, др.-англ.

waer ‘осторожный, внимательный’, др.-рус. *варити* ‘предварять, предупреждать’ ие. *uer- ‘смотреть, обращать внимание, быть осторожным’ – Нах. *war- ‘смотреть, обращать внимание, быть осторожным’: чеч. **vare! varilah!** ‘междометия предупреждения, предостережения «*смотри, будь осторожен, будь начеку!*»’, диал. **varlah**, **varilah**, **verie**, **verijlah**, инг. **vorij**, годоберин. **vore**, карат. **vore**).

85. Нем. waschen, др.-англ. wascan ‘мыть; омывать’ (англ. wash) – чеч. v-ašan ‘промокнуть, растаять, раствориться’, v-ašuon ‘намочить, размочить’.

86. Др.-англ. *watan, англ. swat ‘ударять, хлопать’ (с подвижным s-) – др.-чеч. vatuon ‘дубасить, колотить’, vata // vota ‘барабан, ударник’.

87. Др.-англ. wealan ‘двигаться вперед’ [Маковский 1989: 54] – чечен. valuon ‘двигайся, идем!’.

88. Нем. weben ‘ткать’, др.-инд. ubhnati, umbati ‘ткет’, авест. ub-daena; yfe ‘ткань’, ие. *ueb- // *uob- // *ub- ‘шить; ткать’ – нах. *aban, ц.-туш. aba^{n} ‘шить’, jub ‘шило; жало’ (чеч. *йу*, инг. *йув*), цах. wēba, wejba ‘игла’, удин. elб ‘сшитый’, дарг. иб-ес ‘шить’, картв. b- ‘привязывать’, хуррито-урарт. *ab- ‘шить, пристегивать’.

89. Нем. wegen в be-wegen ‘двигать’, гот. wigan, др.-англ. wegan ‘вести’ (герман. *wigan), ие. *ueg- ‘двигать(ся)’ [Маковский 1996: 194; 2995: 441] – нах. v-igan ‘вести, двигать’: чеч. viga ‘вести’ (v- – классный показатель). Ср. с иным преформантом или без него ие. *ag-, *eg-, *og- ‘вести, двигать’ [Маковский 2007: 43], англ. jog, joggle ‘трясти; двигаться (ехать) подскакивая’ (см. № 40) – Нах. j-igan ‘вести, двигать’, iegan, j-iegan ‘трястись (в телеге, коляске), дрожать’.

90. Нем. wiegen ‘качать(ся)’, гот. wagjan ‘трясти’, in-wagjan ‘возбуждать, волновать’, др.-англ. wecgan ‘трясти, качать’, швед. vicka ‘качаться, мотаться’, словен. vegati ‘колебать, качать(ся)’, ие. *ueig- ‘дрожать, трястись, колебаться, двигаться’ [AHD 1130; Абаев, IV: 108-109] – др.-чеч. v-iegan ‘дрожать, трястись’, v-ieguon ‘вздрогнуть; встряхнуть, трясти’ (v- – классный показатель).

91. Герм. *werg ‘поворачиваться’, др.-англ. weorc, were ‘работать’, слав. *verg // *verz ‘крутить, вязать, плести’, др.-рус. *вьрзати* ‘вязать’, авест. varəzaya- ‘поворачивать’, ие. *uerg- ‘ра-

ботать; поворачивать(ся), крутить(ся), вертеть(ся); вязать, плести' [ОИЯ 380] – Нах. в-иерза 'повернуться, обернуться, превратиться, стать кем-то, чем-то' (инг. *виердза*, ц.-туш. *верцIа*^{n}).

92. Др.-в.-нем. wesan, др.-англ. wesan 'быть, находиться', гот. wisan 'быть, оставаться', др.-инд. vasati 'пребывает, остается' [Dictionary of Eng. Etym.: 36; Маковский 2004: 577] – чеч. visan 'остаться; оставаться жить' (v- – классный показатель) = чеч. jisan (см. след. пункт).

93. Др.-англ. *willan, англ. swill 'полоскать, обливать водой; помои' (s- подвижное) – нах. vilan 'мыть; обмывать', dilar 'помои' (начальные v-, d- – классные показатели).

94. Др.-в.-нем. winnan 'бороться, драться; стараться, стремиться, пытаться', гот. (ga)winnan 'страдать, трудиться', англ. win 'одолевать, завоевывать', ие. *uen- 'побить, убить, победить' [9: 409] – чеч. vien 'убить' (v- – классный показатель), vīna '1. убил; 2. *прич.* убитый, убиенный'.

95. Гот. wisan 'веселиться', лат. veskor 'наслаждаться', тох. A *wsok* 'веселый', авест. *vahu*, др.-инд. *vasu* 'хороший', слав. **ves-elъ* 'весёлый', ие. *ues- 'радоваться, веселиться, жить хорошо' [Ф, I, 303; Шанский 1968: 72] – Нах. *v-axan в чеч. v-axa 'опьянеть, захмелеть, повеселеть', инг. vaxa, ц.-туш. vaxa^{n}. К значению 'жить хорошо' ср. нах. *v-āxan 'жить, жить хорошо, жить богато'. Чередование x : c наблюдается и в других случаях, ср. чеч. jis, *ин.* esarš 'иней' (= др.-англ. is, др.-в.-нем. is 'лед', авест. isu 'ледяной', пушту *asaй* 'иней'), j-aho 'отморозить, застудить' – перс. yax 'лед', вахан. yix, осет. *ux*, курд. yex 'лед', афг. *йах к.* 'леденеть, коченеть'.

96. Др.-англ. witan 'идти, уходить, умирать' – др.-чеч. vitan 'оставить, покинуть' (v- – классный показатель), чеч. *дуьне дита* 'покинуть этот мир, умереть'.

97. Др.-в.-нем. wellan 'хотеть' (нем. wollen), лат. volo 'хочу', лит. pa-vel-ti 'я хочу', ст.-слав. *велети*, ие. *uel- (*elei-) 'хотеть, выбирать' – Нах. v-ālan 'выйти, выходить на волю, быть вольным (выбирать)', чечен. v-ala, инг. v-āla, ц.-туш. v-āla^{n}). Семантика нахского *вала* особенно хорошо видна в словосочетаниях: *сайна луъург дича вōду со* 'я волен делать то, что мне захочется', *цавалла дан* '(с)делать поневоле'.

98. Нем. zausen 'щипать, выщипывать, трепать, драть' (< *tasen) – нах. *dāsan 'брить, срезать', чеч. *дāша* 'брить; стесать,

содрать, разодрать (кожу с руки, ноги при падении)', *dāšu* 'брею, тешу, стесываю'; инг. *тасса* 'стричь, постричь'. Родственно др.-в.-нем. zirzusen, вост.-фриз. tusen, англ. диал. to touse, норв. диал. tosa 'расщипывать, дергать', др.-англ. tæsan, англ. tease 'дразнить', нидер. tezen 'рвать, срывать', швед. диал. tasa 'auffasern, нащипать' [8: 596]; рус. *тесать*, *тешу*, авест. tašan 'ваятель', tašaiti 'создает', ново-перс. tāšītan 'плотничать' (ср. чеч. dāšan 'тесать', dāšītan 'позволять брить, тесать' < диал. dāšaitan).

99. Нем. ziehen 'тащить', др.-англ. *tegon 'тащиться', ие. *deuk- 'тащить' [Pokorny 220] – чеч. taqan 'поползти, проползти', tieqan 'тащиться, волочиться, ползти', taqon 'протащить, поволочить', tieqon 'тащить, волочить'.

100. Др.-англ. togian 'тащить, тянуть' (от герман. *togajan) – чеч. taqajan 'потащить, поволочь', чеч. tieqajan 'тащить, волочить', где -jan 'делать'.

Глаголы с преформантами в анлауте

Данные нахских языков позволяют связать формально разрозненные, но семантически тождественные или близкие индоевропейские глаголы в единое целое. Например.

Нижне-нем. **aken** 'болеть', др.-англ. **acan** 'болеть' от 'жгуче болеть, жечь' (англ. ache 'боль') связано с древнечеч. **jāgan** 'гореть', где анлаутный **j-** – грамм. классный показатель, чередующийся в зависимости от грам. класса существительных с **b-, d-, v-**: **b-āgan, d-āgan, v-āgan** 'гореть'. Особенный научный интерес представляет то, что в индоевропейских языках обнаруживаются аналогичные преформанты, ср. англ. bacan 'печь, выпекать', нем. **backen** 'печь, обжигать', др.-в.-нем. **bahhan** 'печь' – чеч. b-āgan 'гореть, выгорать' (= чеч. **b-āgan** 'гореть'), англ. **deccan** 'гореть, жечь' (= чеч. **d-āgan**), др.-в-нем. **wahan** 'гореть; жечь, обжигать' (нем. Weh 'боль'), **wahar** 'горение, сияние' (чеч. **v-āgan** 'гореть', **v-āgar** 'гореть, горение').

Др.-англ. **beatan** 'бить, ударять' – др.-чеч. **b-iettan** 'бить, колотить, ударять', чеч. **b-ietta**.

Др.-англ. ***dettan // thoddettan** 'бить, толкать' – чеч. **t'o d-iettan** 'бить градом, бить градом камней' (чеч. **t'o** 'щебень, камни; град', **d-ietta** 'бить, стучать'). Начальные b-, d- – класс-

ные показатели. Индоевропейские корреляты нахским глаголам **v-iettan**, **j-iettan** с кл. п. v-, j- пока не обнаружены.

Др.-англ. ***began** 'просить' (< ие. ***b-iegh-**), англ. **beg** – чеч. **biexan** 'просить'.

Др.-англ. **diegan** 'просить' (< ие. ***d-iegh-**) – чеч. **diexan** 'просить'.

Ие. ***iekh-** 'просить' – чеч. **jiexan** 'просить'.

Наиболее ярко преформанты представлены в индоевропейских глаголах с семантикой 'гнуться, сгибаться, склоняться; падать', являющемся одним из древнейших понятий в человеческом языке вообще.

Нах. **b-iegan** 'гнуться, склоняться; падать; сотрясаться, дрожать', **b-ieguon** 'гнуть, склонять; сотрясать, свергать, повергать', чеч. *гора биего* 'повергнуть на колени' (b- – классный показатель) – ие. ***beg-** 'гнуть': нем. **biegen**, др.-англ. **biegan** 'гнуть, изгибать'.

Нах. **d-iegan** 'гнуться', **d-ieguon** 'гнуть, склонять; сотрясать' – ие. ***dhe(n)g-** > ***teg-** > ***sengh-** 'гнуть' (Маковский 2004: 61).

Нах. **jiegan** 'гнуться', **j-ieguon** 'гнуть; трясти' – ие. ***ieg-** > ***eg-** 'гнуть'.

Нах. **v-iegan** 'гнуться', **v-ieguon** 'гнуть; трясти; свергать' – ие. ***ueg-** 'гнуть'.

В работах М.М. Маковского (2004: 61), сверх приведенных выше четырех, выделяются также преформанты l-, s-, t-, которые, на наш взгляд, являются лишь модификациями (фонетическими разновидностями) первых.

Нах. **l-iegan** 'гнуться, сгибаться, склоняться; падать' < **d-iegan**, **l-ieguon** 'гнуть, склонять; ронять' < dieguon – ие. *leg- 'гнуть' (Маковский 2004: 61) < *deg, как лат. lingua 'язык' < dingua, ие. *lakru 'слеза' < *dakru (= нах. *d-ākar > чеч. d-āčar 'излияние, истечение', j-āčuna 'непогода, ненастье'), инг. *лоца* 'короткий' < чеч. *доца*, инг. *лала* 'вить' чеч. *дала*.

Нах. **d-iegan** 'гнуться', **d-ieguon** 'гнуть, склонять; трясти' – ие. ***dhe(n)g-** > ***teg-** > ***sengh-** 'гнуть' [Маковский 2004: 61].

На почве германских языков трудно усмотреть в англ. **wake** 'будить, пробуждать' и **take** 'брать' один и тот же глагол, тогда

как данные нахских языков не оставляют в этом никакого сомнения.

Др.-англ. **tacan** ‘брать, захватывать, отнимать’ (англ. **take**) восходит к ***dakan** (< и.-е ***dek-** ‘резать, производить на свет и т.д.’), соответствующему нах. **d-aqqan** ‘отбирать, отнимать, захватывать; вырывать, вырабатывать, выводить, порождать, производить (на свет и т.д.)’ с классным показателем **d-**. А английское **wake** ‘будить, пробуждать’ – к др.-англ wacan ‘to arise, come to life, be born’ (Маковский 2005: 485), соответствующему через значение ‘выводить из состояния сна, отрывать от сна, прерывать сон’ тому же самому нахскому глаголу **vaqqan** ‘отбирать, отнимать, захватывать; вырывать, вырабатывать, выводить, порождать, производить (на свет и т.д.)’, но с гл. показателем **v-**.

Ие. ***uerg-** ‘работать; поворачивать(ся), крутить(ся), вертеть(ся)’: герм. *werg ‘поворачиваться’, др.-англ. weorc, werc ‘работать’, авест. varəzaya- ‘поворачивать’ – Нах. **в-иерза** ‘повернуться, обернуться, превратиться, стать кем-то, чем-то’ (инг. *виердза*, ц.-туш. *вериIа*").

Примечательным фактом в рассматриваемых основах является не только совпадение индоевропейского аплаута **v** с нах. классн. показателем **в-** (ср. еще ие. ***terk-** ‘поворачиваться’ < ? ***derk-**: др.-в.-нем. dwerah, twerh ‘oblique’ – чеч. ***d-ierzan** id.), но и расширителя корня **-t** в обеих группах языков: чеч *ворта* ‘шея’ – слав. *vort ‘шея’, рус. *вертеть*, нем. werden ‘становиться’ (< ‘превратиться’), ие. ***uert-** ‘вертеть(ся), поворачивать(ся)’. Наряду с велярными g // k в ие. языках, видимо, существовали и палатальные g’ // k’, ср. лат. versare ‘поворачиваться’, парф. arwis ‘поворачиваться к ч.-либо, обращаться к’ < иран. *wrais, лит. versti ‘переворачивать, превращать’, ие. ***uerk’-** ‘поворачивать’. Сюда же относится, видимо, чам. *виргина* ‘ёрзать, вертеться’ и рус. *ёрзать* (< чеч. *й-иерза* ‘поворачиваться’, *йуоьрза* [ёрза] ‘поворачивается’), *ёрзаться* ‘двигаться беспокойно, ворочаться, вертеться на одном месте’ [СРНГ-9: 24-25].

В некоторых случаях на почве нахских языков можно также объяснить и природу супплетивизма глагольных основ в индоевропейских языках. Например, др.-в.-нем. **wesan**, др.-англ. **wesan** ‘быть, находиться’, гот. **wisan** ‘быть, оставаться’, др.-

инд. vasati ‘пребывает, остается’ [Dictionary of Eng. Etym.: 36; Маковский 2005: 577] связаны с нахским **visan** ‘остаться; оставаться жить’ (где **v-** – классный показатель).

Основы прош. времени этого глагола непосредственно производны от герм. ***wesan-**: нем. war ‘был’ < *was, waren ‘были’ < *wasen, англ. was ‘был’, were ‘были’ < wese.

Основы же наст. времени – нем. **ist**, англ. **is** ‘есть’ (ср. слав. jesti, рус. *есть*) – считаются производными от другой ие. основы ***es-** ‘be, быть, существовать’ [Маковский 2005: 96-97]. Однако перед нами тот же самый ие. корень ***wes-**, но с иным преформантом j-: др.-англ, *esan, ие. ***jes-** ‘быть, существовать’, соотносительный с нах. **j-isan** ‘оставаться, оставаться жить, ночевать’.

Глаголы с преформантами в инлауте

Классные показатели в инлауте нахских лексических единиц обычно встречаются в составе сложных глаголов, при образовании переходных глаголов от основ прилагательных и основ непереходных глаголов с использованием суффиксоидов *йан, дан, бан, ван* ‘делать, совершать’. Этот же суффикс используется в германских языках, ср. герман. суффикс каузатива **-jan** со значением ‘делать’. В отличие от нахских языков, в которых все четыре классные разновидности суффиксоида употребляются одинаково часто, в германских языках этот суффикс с преформантами b-, d- встречается очень редко. Рассмотрим конкретные примеры.

Нем. **beugen** ‘сгибать, склонять’, др.-англ. **bugjan** ‘сгибать’, лит. bugti ‘пугать’ (< ‘заставить пригибаться от испуга’), ие. ***bhug-** ‘гнуть(ся)’ [Маковский 2004: 61] – чеч. **buogjan** ‘сгибать’ (= ‘изогнутым делать’) от *буог-* ‘изогнутый’ и *йан* ‘делать’, *биегуон* ‘сгибать, склонять, свергать, сотрясать’.

Др.-англ. **derjan** ‘вредить’ (от teran < ***deran** ‘рвать’) – чеч. **d-arjan** ‘бередить, раздражать’ от **dāran** ‘кромсать, раздирать’ + **jan** ‘делать’.

Герман. ***fulljan** ‘делать полным’ – др.-чеч. **phuljan** ‘скрывать, окунать, погружать’ (= ‘переполненным делать’), чеч. *хьулйан* от **пхьул-* ‘полный, переполненный’ и *йан* ‘делать’.

Др.-исл. **lagr** ‘низкий’, **lagja** ‘делать низким, опускать, уто-

лять жажду' – Нах. ***laxu // *laghu** 'низкий' > **lax-jan // laghjan** 'делать низким, опускать, снижать, уменьшить жажду'. Ср. чеч. **лоха** 'низкий' < нах. ***laxu // *laghu** – ие. ***leg^{u}h** 'низкий, маленький, легкий' (греч. laxys 'низкий', швед. lag, дат. lav, англ. low 'низкий').

Нем. **legen** 'класть', др.-в.-нем. **leggan** 'класть', гот. **lagjan**, др.-исл. **leggia**, др.-сканд. liggja 'класть', греч. lego 'уложить', лтш. liekt 'гнуть, клонить, нагибать' – чеч. **liegnon < liega-jan** 'склонять, ронять, заставлять падать', где **-jan** 'делать'.

Герман. ***tilojan**, др.-англ. **tilian** 'возделывать, обрабатывать' – чеч. **tilajan // tiluon** 'ощипывать, очищать; сдирать'.

Гот. **tewa** 'порядок', **tewjan** 'приводить в порядок', **taujan** 'делать', др.-англ. **tawian** 'готовить' (англ. taw) – др.-чеч. **tājan**, **tawjan** > чеч. **туован // таван**, **туойан // тайан** 'поправить, исправить, починить; исцелить, вылечить'. Образовано при помощи вспомогательного гл. *ван // йан* 'делать' от основы гл. *туо* 'хорошеть', представленной также в ие. ***teu-** 'набираться сил, жиреть' (осет. taw 'отава', укр. *отава*, лит. atolas 'отава'), рус. *тавити* 'заставлять поправляться', чеш. otaviti se 'поправляться' [КЭСРЯ, 1975: 317].

Нем. **ziehen** 'тащить', др.-англ. ***tegon** 'тащиться', ие. ***deuk-** 'тащить' [Pokorny 220] – чеч. **taqan** 'поползти, проползти', **tieqan** 'тащиться, волочиться, ползти', **taqon** 'протащить, поволочить', **tieqon** 'тащить, волочить'.

Др.-англ. **togian** 'тащить, тянуть' (от герман. ***togajan**) – чеч. **taqajan** 'потащить, поволочь', чеч. **tieqajan** 'тащить, волочить', где **-jan** 'делать'.

Гот. **wagjan** 'трясти', **in-wagjan** 'возбуждать, волновать' др.-англ. **weegan** 'трясти, качать', швед. **vicka** 'качаться, мотаться', словен. **vegati** 'колебать, качать(ся)', ие. ***ueig-** 'дрожать, трястись, колебаться, двигаться' (Pokorny 1130; Абаев IV, 108-109) – др.-чеч. **v-iegan** 'дрожать, трястись', **v-ieguon** 'вздрогнуть; встряхнуть, трясти' (**v-** – классный показатель).

Др.-англ. **cemban** 'чесать' – чеч. **k'amban** 'чесать', где **-ban** 'делать'.

Таким образом, подводя итог сказанного, можно отметить, что в германских и нахских языках обнаруживают сходство более сотни глаголов базовой лексики. В обеих группах языков совпадают суффикс инфинитива -an, каузативный суффикс -jan.

-ban, -dan ‘делать’, классные детерминанты **j-**, **b-**, **d-**, **v-** в анлауте и инлауте. Высокой научной информативностью обладают глагольные соответствия на уровне супплетивных форм. Все эти факты неоспоримо свидетельствуют в пользу генетического родства нахских языков с индоевропейскими. На фоне приведенного материала нельзя не отметить, что точка зрения о родстве нахских языков с древними языками Передней Азии выглядит очень бледно. За последние годы в пользу родства, в частности, хурритo-урартских и нахских языков не обнаружено ни одного нового факта, в то время как число корреспонденций в индоевропейских и нахских языках растет день ото дня.

АНГЛО-ЧЕЧЕНСКИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ

Термины родства

Англ. **baby** ‘ребенок, малютка’ (вероятно, субстантивированное прилаг. ‘маменькин (любимчик, сыночек), маменькино (чадо)’, ср.-в.-нем. babe ‘мать’, buobe ‘мальчик’ – чеч. *баби* (*кIорни*) ‘мамин (ребенок), бабин (любимчик)’, *бабинг* ‘родименький, родненький, любимый’ от **баба** ‘*детск.* бабушка, матушка’, ср. чеч. *схьавоьлла, баби* ‘иди-ка сюда, родненький’, *баба яла хьан делаI* ‘да умереть твоей матушке (за тебя или вместо тебя)’, *бабина виса хьо делаI* ‘чтоб ты остался (= живым) матушке’.

Англ. **born** ‘рожденный’, др.-англ. bearn ‘ребенок’, beran ‘рождать’, шотл. bairn ‘ребенок’ (ие. ***ber** ‘child’) – чеч. **бер** ‘ребенок, дитя’, бар ‘рождение’.

Англ. **brother** ‘брат; собрат, коллега; земляк’ (ие. ***brat** ‘член мужского союза; союзник’) – чеч. **барт** ‘братство; союз’, **бартхо** ‘союзник, собрат’.

Англ. **buck** 1 ‘самец (оленя, антилопы и т.д.); денди, щеголь’, buck 2 ‘козёл (гимн. снаряд)’, нем. Bock ‘козел’, ие. ***bog-** ‘козел’ – чеч. **буоӀ** ‘козел’ (диал. буог), **буоӀа** ‘мужчина’, мн. буоӀарий, буоӀабер ‘мальчик’, *букв.* ‘мужчина-ребенок’.

Англ. **dadd, daddy, dada** ‘отец, папа’ – чеч. **дада** ‘отец; дедушка’, **дади** ‘папа, папочка’.

Англ. **child** ‘ребенок, дитя’ (< др.-англ. cild, др.-швед. kulder, kolder, швед. kull, др.-дат. koll, дат. kuld), греч. kylla

‘щенок, детеныш’ (< ие. *koli-), skyllos ‘собака, пёс’, лит. kale ‘сука’ – чеч. кIиллуо ‘трус’. Вероятно, связано с чеч. цIилла ‘трус, щенок женского пола’, цIуола ‘презр. баба, трус’ (груз. калцIули ‘девственница’). Исходное значение – ‘детеныш, щенок’. Семантически ср. рус. *ребенок – робкий*. Значение ‘щенок, юнец’ еще просматривается в фольклорном выражении *бабин кIиллуо* ‘бабулин щенок, маменькин сынок’. Англ -d в child, возможно, является отражением грамм. экспонента вроде нахского *-да*: в *кIиллуо да* и *цIилла да*.

Англ. **gent** ‘джентльмен’ (ие. ***gent** ‘род; рожденный, сын’) – чеч. **k’ant** ‘сын; молодец; удалец’. Того же корня англ. gander ‘гусак; *разг.* женатый человек; соломенный вдовец’ = gannet, н.-нем. gante, голл. gent – чеч. k’ant, *диал.* k’anat, мн. k’entarij.

Англ. **kid** ‘козленок, мальчик’ < ‘малец, малыш’ – чеч. **k’ad** ‘малость, пустяк, пупурышек; родинка’, дагест. хварш. kad ‘девочка’, гинух. ked, бежт., гунз., цезск. kid ‘девочка’ < ‘маленькая, малышка, кроха’.

Англ. **marry** ‘выходить замуж’ (ие. ***mare-** – id. от ие. ***mar-** ‘молодой человек, муж’, франц. mari ‘муж’) – чеч. **mar-e** ‘замужество; замуж’ (от чеч. **mar** ‘муж’), **maira** ‘муж; мужественный’.

Англ. **mother** ‘мать’ (ие. ***mat-** ‘мать’, ***mater** ‘матка; матрица’) – чеч. ***matt** ‘сердцевина, центральное место; матка’, **matt-era** ‘коренной, оригинальный’, чеч. *меттара стаг* ‘настоящий, капитальный мужчина’).

Др.-англ. **mecg** ‘муж, герой’ – чеч. диал. ma’a-sag ‘мужчина’, где ma’a ‘рог’ (крутые рога – признак мужского пола).

Англ. **nana** ‘бабушка’, ‘няня’, **nanny** ‘нянюшка’ – чеч. **nana** ‘мать; бабушка’, **nani** ‘мама, мамочка’.

Англ. **stag** ‘олень-самец; биржевой спекулянт; холостяк’, **stag-party** ‘приём, обед (без женщин), мужская вечеринка’, др.-англ. **secg** ‘человек, мужчина’ [Ильиш, 1968: 386; Маковский, 1996: 118], **thegn** ‘воин’ = нах. ***sag** ‘олень; мужчина’ (бац. **sag** > чеч. sai ‘олень’) , чеч. **sag** // **stag** // **tag** ‘человек, мужчина’.

Англ. **new** ‘новый’ (лит. navas, лат. novus ‘новый; новобрачный’, греч. neos ‘молодой, новый’, шуги. nawča ‘поросль, молодые побеги’, ие. ***neus-** ‘новый, новичок, юнец’) – нах. ***naus-** // ***nous-** // **(s)nus** ‘новый, молодой; новобрачный, новобрачная’ (чеч. *нуц* ‘жених, зять’, мн. *науц-арий* (< ***наусарий***),

диал. *навц, новц*, инг. *найц, нейц*, ахвах. *нуша*, багв. *нуса* ‘зять’, дарг. *нуца* ‘свояк’).

Англ. **noose** [nu:s] ‘петля, аркан; ловушка; **узы супружества**’ (ие. ***(s)nus-** ‘сноха’, нем. Schnur ‘1. бечевка, шнур; 2. сноха’) – чеч. **nus** ‘сноха’.

Англ. **son** ‘сын’, иран. hun ‘сын’ (от ие. ***sun**) – чеч. ***hun** ‘семя; порода’.

Готск. **wair** ‘мужчина’ (лат. vir ‘мужчина’, прус. vir ‘мужчина’, лит. vyras, авест. vira, др.-инд. viras ‘мужчина, герой’, тох. A wir ‘молодой, молодец’) – чеч. **vir** ‘осёл’ (лакск. *вири-чу* ‘герой’) < ‘сильный, крепкий’.

Названия частей тела

Англ. **back** ‘спина’ – нах. ***baq’** ‘спина’ > чеч. buq’ ‘спина’, мн. baq’q’aš.

Англ. **beard** ‘борода; зубец, зазубрина’ [др.-в.-нем. bart, слав. *borda ‘борода, подбородок, челюсть’] – чеч. **bart** ‘рот’, bertig, bertigaš ‘губы’, инг. bord ‘губа’.

Англ. **body** ‘тело’, др.-англ. bodig – чеч. **buod** ‘тесто’, др.-чеч. buodig > чеч. buidig ‘мякоть, мякиш’.

Англ. **bosom** ‘грудь’ (нем. Busen ‘грудь’, вост.-фриз. busen ‘шуметь, гудеть’, ср.-н.-нем. bus ‘надутость, припухлость’, н.-в.-нем. bausen ‘набухать, распухать’, ие. ***beus- // *bous- // *bus-** ‘дуть, раздувать’) – чеч. **б-уса** ‘надуть, накачать’, прачеч. ***beusan // *bousan // *busan**.

Англ. **dough** ‘тесто’ (ие. ***dheigh-** ‘форма, формование’, лат. figura < *dhighura ‘тело, фигура’) – чеч. diegh ‘тело’ < ***dagh-** ‘тело, фигура’. С обратным порядком согласных ср. герман. gaduri ‘в теле’, ие. ***ghedh** ‘остов, ствол, дерево’ – чеч. ***ghad** ‘стебель, ствол дерева; туловище, стан’.

Англ. **chin** ‘подбородок’ (ие. ***k'enu-** ‘подбородок, chin’) – чеч. **ch’eng** ‘подбородок’ < **ch’an-ig**; сюда же англ. chink ‘щель, расщелина’ – чеч. **ch’eng** ‘почка растения, нечто разделяющееся’.

Англ. **doll** ‘кукла’ < диал. doll ‘рука’ – чеч. duol ‘локоть как мера длины’, мн. dalarš. Связь значений *рука – кукла* объясняется тем, что кукловоды при театральных постановках надевали куклы на руки. Самым ярким доказательством этого является испанское muñeca, которое обозначает одновременно и ‘куклу’,

и ‘руку’ [Маковский, 2004: 171]. По той же семантической модели образовано и русское *кукла*, от устаревшей ныне основы *кука* ‘кулак’, родственной слову *кукиш* ‘кулак с оттопыренным большим пальцем’ [Шанский, 1982, 434].

Англ. **eye** ‘глаз; смотреть’ < др.-англ. ēage – чеч. **haga** ‘позавидовать’, ħiega ‘завидовать’; ħaža ‘взглянуть, посмотреть’ (< *ħaga), ħieža ‘глядеть, смотреть’ (< *ħiega).

Англ. **gut** ‘кишка; узкий проход или пролив’ – чеч. **gjota** ‘прямая кишка’.

Англ. **feather** ‘перо’ (< др.-англ. feder, др.-нем. fedar, ие. ***petar**) – чеч. **bedar** ‘одеяние’ < bader ‘оперение’, инг. badarg ‘перо’, глухой вариант представлен в чеч. patar ‘лист’.

Англ. **feel** ‘осязание, ощущение’ (ие. ***pal-** ‘палец’, слав. *palъ ‘палец’) – чеч. **p’elg** ‘палец’ из **p’al-ig** с уменьш. суффиксом -ig.

Англ. **foot** ‘нога’, pl. feet (ие. ***phed-** // ***phod** ‘нога’) – чеч. phid ‘икра ноги’ из phied < phad. Родственно англ. food ‘пища’ < ‘мясо, мясистая часть ноги’, feed ‘пища, питание, еда’.

Англ. **hand** ‘рука, кисть’ (др.-англ. hand, hond, др.-в.-нем. hant, др.-сев. hond, гот. handus, *of uncert. orig.* [11, 209] – чеч. ***kand-** ‘пучок, кисть, гроздь, горсть’ < *kan-da ‘рука суть’ в чеч. kuondar ‘1. куст; 2. крона’, кабар. *куэнд* ‘куст’, родственно чеч. kāna ‘горсть’, kan ‘пучок, кисть, гроздь, початок кукурузы’, ka ‘рука, кисть’. С иным расширителем **-r** этот же корень представлен в чеч. kara ‘в руки’, kāra ‘рукавица; перчатка’, индоиран. ***kar-** ‘рука; работа’, др.-англ. here, гот. harjis ‘войско’ (< ‘дружина, фаланга, горсточка воинов, когорта’). К связи значений *рука – войско* ср. также англ. arm ‘рука’ – army ‘войско’, чеч. t’am ‘рука’ – t’uom, эрг. t’amuo ‘война’.

Англ. **hock** ‘сустав задней лапы’, **hook** ‘крюк’ (< ие. ***keug-** // ***koug-** // ***kug-** ‘крюк; нога’) – чеч. **kuog** ‘нога’.

Англ. **horn** ‘рог’, **hair** ‘волосы’ (< ие. ***kar** ‘horn, head’) – чеч. **kur** ‘чуб, вихор; высокая прическа; рога оленя’ из kar, ср. мн. karraš. Отсюда с расширителем **-t** образовано ие. ***kart-** ‘рог, череп, голова; роговой, крепкий’, англ. hart ‘олень’ (от ‘рогатый, сохатый’), др.-англ. **heor(o)t** ‘рог; олень’ – прачеч. ***kart**, чеч. **korta** ‘голова; вершина’. Сюда же относятся по корню англ. corner ‘угол’ и hair ‘волос-ы’.

Англ. **kit** ‘сумка, вещмешок; бочонок’ (? ие. ***gud-** ‘живот’) – чеч. **kit** ‘бурдюк, живот’ < ***kat**, ср. мн. kattaš.

Англ. **mane** ‘грива’ (< ие. ***men** ‘шея’) – чеч. **min-dă’ak** ‘vertebra of the neck. шейный позвонок, загривок’ < ***mani**.

Англ. **moss** ‘мох’, рус. *мох* – чеч. **mas**, диал. **mos** ‘волос; перо, оперение’.

Англ. **mouth** ‘рот, уста; говорить торжественно, изрекать’ – чеч. **muott** ‘язык, речь’, **muott bijca** ‘говорить (на языке)’.

Англ. **paw** ‘лапа; рука’ – старочеч. **pha** ‘рука, лапа’, в таких словах как **phuoš** ‘рукав’, **phars** ‘рука, предплечье’, **phola** ‘ремесло’ < **pha-lu** ‘рукомесло, рукоделие’.

Англ. **spur** ‘шпора’ (< ие. *(s)**pher-** ‘лодыжка’) – чеч. **horka** ‘лодыжка, щиколотка’ < ***phărku**.

Англ. **tame** ‘приручать’ < др.-англ. tam ‘ручной’ (гот. gatamjan ‘укрощать, одомашнивать’, др.-инд. damayati ‘приручать’, перс. dam ‘домашнее животное’, ие. ***t'em-** // ***dem-** ‘рука; приручать’) – чеч. **t'am** ‘рука; крыло’ < ***dam**, ср. родственные лак. *тIиму* ‘крыло’, кабар. *дамэ*, адыг. *тамэ* ‘крыло’.

Англ. **toe** ‘палец ноги’ (др.-англ. tah ‘палец ноги’, др.-сев. ta ‘палец на ноге’, ие. ***ta-** - id.) – чеч. **t'a** ‘конечность; нога; рука, лапа; лепесток’. На наш взгляд, родственно др.-исл. stod ‘место, стан’, др.-сканд. stodh ‘столб, колонна’, нов.-в.-нем. Stadt ‘город’, лат. statio ‘стоянка’, ие. ***stat-** ‘стойка, стояк, стан, стать (сущ.)’ – чеч. **t'uod** ‘рука, нога, лапа’ от прачеч. ***t'ad**, образованного сращением основы **t'a-** ‘отросток, конечность, рука, нога’ с классн. экспонентом **-d**. Теоретически восстановленная форма t'ad находит подтверждение в чеч. выражении ***mIēda nIuelг ma тохалахь*** ‘не прикасайся даже пальцем (руки)’, где *mIeda* (род. п.) от *mIad-u*.

Англ. **wrong** ‘кривой’, англос. wrencan ‘скручивать’, др.-исл. vrangr ‘кривой, косой’, ср.-н.-нем. vrange ‘дуга’ – чеч. диал. (кистин.) **varang** ‘плечо; ключица’.

Названия животных /Animals/

Англ. **ass** ‘осел’, ср.-англ. asse – чеч. **ēsa** ‘теленок, тёлка’ < **ās**i.

Англ. **bumble-bee** ‘шмель’ – чеч. **bumbari** ‘шмель, шершень’.

Англ. **buck** I [бак] ‘самец (оленя, антилопы и т.д.); денди, щеголь’, buck 2 ‘козёл (гимнастический снаряд)’ – чеч. **buož** ‘козел’ < *диал.* buog, buoža ‘мужчина’, мн. buožarij, buožaber ‘мальчик’, буквально ‘ребенок мужского пола’.

Англ. **bull** ‘бык’ – чеч. **bula** ‘дикий бык, зубр’.

Англ. **cat** ‘кошка’ – нах. ***gad** // ***gat** ‘кошка’ в чеч. dingad // dingat ‘*зоол.* ласка’, этимологически ‘быстрая, динамичная кошка’.

Англ. **cow** ‘корова’ (ученые связывают с рус. govno, арм. ku ‘помёт, навоз’, ие. ***qou, *qu-** ‘коровий навоз; корова’) – чеч. **qo** ‘коровий помёт’, туш. qujno^{n} (род. п.) < *qouvno^{n}.

Англ. **elk** ‘лось’ (< ие. ***el-**) – чеч. ***la-** // **lu** ‘олень, косуля’, инг. lijg.

Англ. **fish** ‘рыба’ (< fisk < *pijsk) – чеч. **pijsk-ch’ăra** ‘род рыбы’, pijsk ‘плавник; весло, лопасть’. Рыба получила название по плавникам.

Англ. **hog** ‘свинья’ – чеч. **haqa** ‘свинья’. Соответствия не регулярны. Возможно, английское слово является заимствованием.

Др.-англ. **pad** ‘лягушка’ [Маковский, 2005: 447), швед. padda ‘жаба’, ие. ***phed-** ‘нога’ – Нах. ***phad** ‘нога, икра ноги; лягушка’ > чеч. phid ‘лягушка’, диал. phied ‘лягушка’, *pl* phadarčij. Соотношение с фонетически закономерным англ. foot ‘нога’ (*см. выше*) требует дальнейшего исследования.

Англ. **pussy-cat** – чеч. **pisu** ‘киска, кошка’.

Англ. **pork** ‘свинина’ (ие. ***porko** ‘поросенок’) – чеч. **khersig** < ***pkhars-**ig ‘поросенок’ < ħars-ig ‘розовотелый, светлокожий’. Родственно чеч. *хьаьрса* ‘русый, красношекий, светлокожий’.

Англ. **stag** ‘самец-олень; холостяк’ – чеч. **sai** ‘олень’ < sag, по диалектам sag // stag // tag ‘мужчина’ < ‘самец оленя’. Развитие значения ‘самец (олень)’ > ‘мужчина, муж’ является закономерным, ср. энецк. *мар* ‘самец дикого северного оленя’ – чеч. **mar** ‘муж’; перс. *маьр* ‘*уст.* мужчина, человек’ при *маьрал* ‘горный козел’.

Англ. **steer** ‘бычок’ (< ие. ***tauro-** ‘бык’) – чеч. **stu** ‘бык’, род. п. **ster-an**, мн. ster-čij < starčij, прачеч. *sta-r ‘бык’.

Англ. **stirk** ‘тёлка’ – чеч. **star-gha** ‘бычок’, умеьш. от *star ‘бык’ (> stu, *мн.* starčij > sterčij).

Имена существительные /Nouns/

Ash ‘пепел’ [др.-англ. asce ‘пепел’, нем. Asche, герм. *askon, лат. ara, хетт. haššа ‘очаг’, др.-инд. asa ‘пепел’, ие. *as-

‘очаг; гореть’] – чеч. **āša** ‘зола’, *ашкал* ‘совок для выгребания золы из печи’.

Bale *поэт.* ‘бедствие, зло’ – чеч. **bāla** ‘беда, бедствие, напасть’.

Balm ‘бальзам, болеутоляющее средство; утешение’ – чеч. **belḥam** ‘припарка, болеутоляющее средство’.

Beam ‘балка, брус, дерево’ [др.-сакс. bom, др.-в.-нем. baum (< *baghum), гот. bagms] – чеч. **bōgham** ‘бревно, столб’ < *baghum.

Bin ‘закром, ларь; бункер; мусорное ведро; мешок или корзина для хмеля’ – чеч. **bien** ‘гнездо, логово’.

Bow ‘лук (оружие)’ < boga – чеч. **буог-ӏаддаргӏа** ‘лук’ < чеч. **buog** ‘рог, рогуля, рогатуля’, ‘лук’ < **bag**, родственно чеч. **бāжа** ‘рогуля, рогатуля’ < *baga

Brazen ‘медный, бронзовый’, brass ‘латунь, медь’ – чеч. **борза** ‘бронза’, род. п. борзан.

Brain ‘мозг’ < ‘то, что находится внутри кости’ – чеч. **b’āran** ‘ядро ореха; костный мозг’.

Brine [brain] ‘морская вода; рассол; *поэт.* слезы’ – чеч. **биерам** ‘рассол; *иронич.* слезы’.

Bunch ‘связка, пучок, пачка’ «of unknown origin» [11, 54] < ***bunk**, bunchy ‘выпуклый, горбатый, растущий пучками’ – чеч. **буог** // **буонг** ‘связка, пачка; ком чего-то свернутого (в руке); нарост, шишка, выпуклость’.

Chill ‘холод’ – чеч. **čilla** ‘зной, холод’, инг. čilla ‘пыль, dust’, cf. čim ‘ashes; snow-flake’ and *geim- ‘winter, зима’.

Comb ‘гребень, расческа; скребница’ – чеч. **кӏамбан** ‘чесать’, гам ‘скребница, инструмент для трепанации черепа’.

Corn ‘зерно; крупинка’ – чеч. **кӏорни** ‘детеныш; цыпленок, цыпочка’, кӏа ‘зернышко’.

Door ‘дверь’ – чеч. **duo** ‘плетеная дверца сапетки’, ин. дуор-чий.

Drizzle ‘изморось’ – чеч. **dierz** ‘изморось’.

Earth ‘земля’ – чеч. **urd** ‘участок пахотной земли’ (< ***ard**), ин. ardash.

Ford ‘брод; *уст.* река, поток’ – чеч. **huord** ‘море’.

Gate ‘ворота; калитка; горный проход’ – чеч. **gattie** ‘узкое место, теснина’.

Holm ‘речной островок, холм’ – чеч. **hollam** ‘надмогильный холм, стела’.

House ‘дом’ [др.-англ. hus от герман. ***husam** (неизвестного происхождения) – чеч. **husam** ‘house’.

Ice ‘лед’ – чеч. **jis** ‘иней’.

Kit ‘сумка, вещмешок; бочонок’ – чеч. **kit** ‘бурдюк’.

Lam, lim ‘глина; жидкая грязь’ – чеч. **lam** ‘разжеванная для ребенка пища’.

Lame ‘хромой’ – чеч. **lami** ‘лестница, ступенька’.

Lump ‘глыба, ком, крупный кусок; опухоль, шишка; бугор, выступ; большое количество, куча’, слав. *лам ‘каменоломня, лом’ – чеч. **lam bu** ‘гора’.

Land ‘земля’ – чеч. **латта** ‘земля’ (< ***lant**).

Loan [loun] ‘заём; давать взаймы’, ср.-англ. lene, др.-англ. lan – чеч. **lan** ‘залог’, ср. *лена кара* ‘под залог’.

Lock ‘замок, затвор,’ – чеч. **lag** 1. ‘шея’, 2. ‘косточка плода с ядром’; 3. защёлка (дужка) замка; 4. ‘курок; затвор’.

Locket ‘медальон’ < lock – чеч. **lag-pillig** ‘медальон, кулон’, **lag-žaina** ‘кулон, медальон’, ср. **logšad** ‘кадык, Адамово яблоко’ (букв. *шейный узел*). **logquor** ‘кадык’ (букв. *шейная груша*).

Marge ‘полоса, край, граница’, др.-англ. gemeare ‘страна, местность’ [5, 138] – чеч. **муохк** ‘страна, местность, край, земля’, *диал.* муорк от махк // марк.

Др.-англ. **mece** ‘меч’ (герман. *maki, *meki) – чеч. **мокха** ‘нож’ из макху, мекха ‘борона (с зубьями)’ от макхи.

Mud ‘грязь, слякоть’, muddy ‘запачканный, грязный’ – чеч. **мода** ‘грязь’, моди(йн) ‘грязный, запачканный’.

Nap 1 ‘дремота, короткий сон’ – чеч. **nab**[1] ‘сон’.

Nap 2 ‘ворс, пушок’, nappe ‘покров’ – чеч. **nab**[2] ‘жировой слой; железа’.

Navy ‘флот’, nave ‘*архит.* корабль’ – чеч. **nuoi** ‘лодка, корабль; корыто’ < ***naw**.

Neck ‘шея; перешеек; узкий проход’, nek ‘горный проход; перевал’, nick ‘зарубка, насечка; трещина, щель; сужение, шейка’ – чеч. **нисъ, никъ** ‘дорога’.

Need ‘нужда’ – нах. ***нид** > инг. нидз > чеч. нидI ‘вынуждение, насилие’.

Net ‘сеть; паутина’, node ‘узел: нарост, утолщение’ – чеч. **нуод** > **нуьйда** ‘пуговица’.

Nettle ‘крапива’ – чеч. **нитт** ‘крапива’.

Nook ‘угол; закоулок: бухточка’ – чеч. **нюг** ‘изгиб, поворот: колено’.

Pap ‘кашка, пюре’, **pappy** ‘мягкий, сочный’ – чеч. **бапп** ‘*детск.* еда’.

Perch ‘жердь, насест, высокое или прочное положение’ – чеч. барч ‘верх, верхнее место’.

Pestle [pesl] ‘пестик; толочь’ – чеч. **пиест**, **пистиг** ‘пестик, трамбовка’.

Pip ‘косточка, зернышко плода’ – чеч. **пон** ‘бук, буковый орешек’, пеннаш ‘буковые орешки’ (анд. *пти*, бежт. *пте*, лезг. *пит*, будух., хинал. *пт* ‘бук’).

Punch ‘коренастый *или* полный человек небольшого роста, коротышка’ – пӏунчӏ(а) ‘*разг.* самодовольный болтунишка, хвастун, трепач’.

Pup ‘щенок, волчонок, лисёнок; тюленёнок; *разг.* самонадеянный молодой человек, молокосос’ – чеч. **пӏунӏ-буож** ‘*разг.* самонадеянный молодой человек, хвастун, бахвал’.

Sedge ‘*бот.* осока’ (англос. secg ‘осока, тростник’, др.-в.-нем. saga ‘пила’, лат. secare ‘резать’, лит. ašaka, лтш. asaka ‘рыбья кость’, блр. *сока*, рус. *осока*, укр. *осока*) – чеч. **шач** ‘осока’ (< *сач < *сак). Внутр. форма – ‘острое, колючее растение’. К фонетике ср. чеч. *хьач* ‘слива’ от *хьак*, *кач* ‘воротник’ от *как*.

Shag[1] ‘хохолок, crest’ [ср.-англ. shagge < др.-англ. sceacga ‘matted hair’] – чеч. **k’už** ‘хохол, crest’ (< k’azh < k’ag), **k’ā̆zha** ‘петля; пятка’ < k’aga ‘закругление, изгиб’, **k’ā̆žar** яхана мача ‘стоптанная, перекосившаяся обувь’, k’ā̆žar ‘коса’, k’iež-ieха ‘закатываться (от смеха)’, k’iež-jaqqa ‘прокипятить (< взбить пенку, гребень)’, also cf **shaggy** ‘косматый; грубый, шершавый, шероховатый’ – шога ‘грубый, шершавый, шероховатый’ < šag, cf šagdan ‘to make shag’.

Shag[2] ‘a dance step’ [origin unknown] – чеч. **k’ā̆ža** ‘петля; пятка’ < k’aga ‘закругление, изгиб’, kuog ‘foot; step’ < *kag.

Shag[3] ‘баклан хохлатый, marine bird’ [Perhaps from its shaggy crest] – чеч. **k’už** ‘хохол, crest’ (< k’až < k’ag), мн.

k'ažžash, k'už bolu mea 'хохлатая курочка, young hen with a crest', k'ažar 'коса'.

Shape [sheip] 'форма, очертание, вид; образец, модель, шаблон' – чеч. **kiep** id.

Scar 1 'шрам, рубец; оставлять след' – чеч. **č'quor** 'пробор'.

Scar 2 'утес, скала' – чеч. **čxar** 'глыба, валун'.

Set 'набор, комплект; саженец; молодой побег; укладка волос' – чеч. **šed, šad** 'узел, сучок'.

Sheaf [shi:f] 'сноп, вязанка; связка' – чеч. **c'ov** 'сноп'.

Size [saiz] 'клей' – чеч. **saz** 'тягучее вещество', **saz-latta** 'вязкая глина', **sac'q'ar** от sac'c'ar < *sadz.

Sky [skai] 'небо' (др.-сев. skiuja 'облако', др.-инд. chaya 'свет; тень', авест. saya 'тень', ие. ***(s)k'ai-** 'свет, блик, тень', ***kaik-** 'слепой') – чеч. **k'ai** // **k'aidarg** 'бельмо' (инг. klай 'бельмо', чеч. klайн, инг. klай, ц.-туш. kIуйн" 'белый'). Типологически ср. рус. *бельмо – белый*, а также выражение «и *побелели* его очи от печали» (Коран, Сура 12, аят 84).

Span 'пядь; промежуток времени; размах рук; привязывать, затягивать' – чеч. **pxa-n** 'жила, резинка'.

Stage 'подмостки; стадия, ступень' – чеч. **t'egha** 'ступенька' < t'aghi.

Stave 'бочарная клёпка; перекладина приставной лестницы; палка, шест' – чеч. **t'ai** 'перекладина, мост', диал. **t'iv**.

Stem 'ствол, стебель; черенок, рукоятка; род, племя' – чеч. **tum** 'стержень, початок кукурузы', мн. **tamarš**.

Step 'шаг; след ноги' – чеч. **t'ap** 'след ноги', **t'epaza van** 'бесследно исчезнуть', **t'āpa** 'плоский; стопа'.

Stomach [stamэk] 'желудок; живот' – чеч. диал. **damarI** 'толстая кишка'.

Stone 'камень; косточка (сливы); зернышко (плода); градина' – чеч. tIуо 'камень, щебень; град', род. п. tIуоп.

Stop 'остановка; прекращение; пауза, перерыв' – чеч. **тапаьлла Іан** 'замереть, затихнуть', тан-аьлла дІасаца 'прекратить движение'.

Store 'запас, резерв; припасы, имущество; большое количество, изобилие; магазин, лавка; 2. 'снабжать, пополнять; отдавать на хранение; вмещать' – **taruo** 'состояние, богатство; возможность', тарйан 'вмещать, помещать, устроить', ма-торру 'по возможности, по мере сил'.

Story ‘история, предание, сказка; выдумка, ложь’ – чеч. **туьйра** < туори ‘сказка, басня’.

Stove ‘печь, печка; кух. плита; теплица; сушилка’ – чеч. **tov** ‘жара, зной; горящие угли’, **tovxa** ‘камин’, **tovni** ‘теплица, инкубатор’.

Stub ‘пень; короткий тупой обломок; корешок’ – чеч. **tup** ‘кол, прикол, пень; станина; стан, штаб’ > tüppalg ‘пенек; катушка’.

Study ‘изучение; научная работа; глубокая задумчивость; изучать, исследовать; рассматривать, обдумывать’ – чеч. **tida** ‘внимательно наблюдать; толковать, давать объяснение’, *диал.* tuda (отсюда tidam, tudom ‘наблюдение’).

Sturdy ‘сильный, крепкий, здоровый’ – чеч. **t'urt'a** ‘кличка сильного, крепкого, здорового’ (Хатуева Ваху Алавдиновича [ибн Хьату ибн Канта ибн Вахlаб // Ваган] из Урус-Мартана родная мать Закият звала именем **T'urt'a**).

Sun ‘солнце; солнечный свет, лучи; восход или закат солнца; *поэт.* год, день’ – са ‘свет’, род. п. син.

Thorn ‘колючка, шип’ [ие. ***tur-n-// *tэr-n-** ‘острие, шип, колючка, тёрн’: герм. *turn- ‘колючка, остриё’, слав. *тьrnъ ‘шип, колючка, тёрн’ (ст.-слав. *трънъ*, рус. *тёрн*, др.-польск. tarn), др.-инд. taravari ‘резак-меч’, арм. thur, пушту *тура* ‘меч, сабля’] – чеч. **tur** ‘сабля, меч’ (инг. тур, ц.-туш. тур, лак. *тур* ‘шашка’, лезг. *тур* ‘меч’, рутул. *тур* ‘сабля’). Первонач. форма – **тар*, ср. чеч. ми. *тарраш*. Ср. типологически нах. ***maq** ‘колючки, терния; усы; ячмень; нож’ – ие. ***meik-** ‘меч’; нах. ***ou** ‘колики; шампур, вертел’ – ие. ***ou-** ‘колючий злак, овёс’ (слав. *oves, лат. avena). См. другие названия оружия под *мокха, ваба, диг, гиерз, варзан*.

Type ‘тип; род, класс, группа; модель, образец’ – чеч. **taipa** id.

Weapon ‘оружие’ (др.-англ. *waepon*, гот. *wepn*, др.-норв. *wapn*, герм. **wapan* ‘оружие’ < ‘палица, булава’) – чеч. **vāba** ‘вага (шест для поднятия тяжестей); лом (инструмент)’ < ***vaban**. Сюда же груз. *weeba* ‘огромный, громадный’, сван. *waaba* ‘громадина’. С культурно-исторической и типологической точек зрения, ср. чеч. *гиерз* ‘оружие’ – иран. **gurz* ‘булава, молот’, чеч. *хIуоож, вуоож* ‘вага’ – герм. **waga*, чеч. *макх-* ‘нож’ – герм. **maki* ‘меч’, чеч. *диг, дагар* [dagar] ‘топор, секач’ – англ. dagger ‘кинжал’.

Word ‘слово’ (= лит. vird ‘слово’) – чеч. **vird** ‘славословие, форма прославления’, **vird daqqa** ‘славить, поминать добрым словом’.

Wound ‘рана’ (др.-англ. wund, др.-в.-нем. wunta, др.-сев. und) – чеч. **un** ‘болезнь, недуг, зараза, эпидемия’ (инг. u, авар. unti, бежт., гунз. unti ‘боль’, гинух. unti ‘болезнь’). В германских языках w- – протеза. Зубной *t // d* в этих основах, вероятно, является окаменелым класси. показателем *da* (ср. чеч. ud du, диал. un da ‘болезнь, недуг суть’), который в чеченской лексеме, в отличие от *ghad*, *phid*, до сих пор не слился с корнем.

•

Имена прилагательные

All ‘все, весь’ – чеч. jollu ‘все, весь’ < ***jallu**.

др.-англ. **basu** ‘багровый, красный’ (ср.-ирл. basc ‘красный’, др.-инд. *bhas-* ‘свет, сияние’, греч. *phoos* ‘свет’) – нах. *bas ‘цвет’ > чеч. buos ‘цвет’, *basar* ‘краска’.

Big ‘большой; громкий; взрослый’ – чеч. **boqqa** ‘большой, взрослый’.

(ср. также big talk ‘хвастовство’ – чеч. doqqa q'amel; big ‘важный’ – чеч. doqqa dog dolu̅š ‘важный’).

Brown ‘бурый, коричневый’, ‘загорелый’ – чеч. buora ‘коричневый, бурый’.

Cool ‘прохладный’ – чеч. **šijla** ‘холодный’.

Daedal [di:dəl] ‘затейливый, искусный’ – чеч. **didi** ‘красивенький’.

Dark ‘темный’ – чеч. диал. **dark** ‘туман’ > daxk > чеч. duoxk, pl daxk-arš.

Dead ‘мертвый; сухой, увядший’, death ‘смерть’ – **detta** ‘спекшийся, свернувшийся (о крови)’.

Др.-англ. **cadhe**, др.-в.-нем. odhi ‘легкий’ (?) – чеч. **atta** ‘легкий, нетрудный’ (инг. atta, ц.-туш. at't'a^{n} ‘легкий, удобный’). Исторически – форма род. п. лексемы *ad // *at' ‘(правая) рука’, соотносительная с чеч. t'a ‘конечность’, a̅ttu ‘правый, удобный, сподручный’, itt ‘десять’.

Eager ‘стремящийся; нетерпеливый’ – чеч. **hiega** ‘жаждать; завидовать’ (to be eager to do something ‘сильно желать сделать что-либо’ – чеч. dan ha̅gna хила).

Good (< *gad ‘fitting, suitable’, др.-англ. gaderian, англ. gather ‘собирать’, др.-в.-нем. *gat ‘подходящий’, рус. *годный*

‘подходящий’, *год* ‘лето, самое основное, подходящее время года’, латыш. gadigs ‘сильный’) – чеч. **ghoddax** ‘со всей силы, корпусом’ (< ghad ‘стан, корпус, туловище’ < gha- то же, ghgh ‘fitting, suitable, normal’).

Hard ‘твердый, крепкий’ < ‘роговой’ (англ. hart ‘олень’ < ‘рогатый’, др.-в.-нем. hart ‘твердый, крепкий’, гот. hardus, греч. kratus, ие. ***krat-** ‘твердый, крепкий’) – чеч. kuorta ‘голова’ < прачеч. ***kart** ‘рог, череп, голова’.

Haste ‘спешка’ < *kaste – чеч. kesta ‘скоро’ < *dial.* kaste

Др.-англ. **icge** ‘страстный’ (др.-сев. eikinn ‘дикий, свирепый’, иран. *aka ‘злой’) – чеч. **aqa**[1] ‘дикий’.

High ‘высокий’ (др.-англ. heah, гот. hauhs ‘высокий’, рус. *куча*, словен. kuča ‘клок волос’, ие. ***kauk** ‘изгиб, изгибаться, образовывать выпуклость’ < ***kaku**) – чеч. **kōča** ‘на шею, на загривки’ (< ***kač-u** < ***kak-u**), **kač** ‘воротник; меховой воротник; грива; верх’. Исходная форма – ***kak** ‘холка, грива, загривок, гребень’.

Keen ‘острый’ – чеч. **k’uon** ‘острый, горький’, **k’ov** ‘зубец, угол’, **t’e-k’uo-van** ‘заострить внимание’.

Lame ‘хромой’ – чеч. **lami** ‘лестница, ступенька’.

Less ‘меньший’, least ‘мельчайший’, lost ‘потерянный’, ие. ***leis- // *leus- // *lous-** ‘мелкий, маленький, крошечный, крупчатый, рассыпчатый’ – чеч. **луьста** ‘густой, частый’ (< ****лустин // *листун* < *луст- // *лист-*** < нах. ***leus- // *lous- // *lus-** ‘веять, просеивать, рассеивать, разбалтывать, раскачивать; метать, мотать’), чеч. lust ‘овечий помет’, осет. list-æg ‘мелкий, дробный’, listæn ‘подстилка (из сена, соломы)’.

Little ‘маленький, незначительный’ (гот. luttilo ‘маленький, короткий’) – чеч. **ladam** ‘малость, кусочек’ < **lad** ‘кусочек, кроха’.

Low ‘низкий’ – чеч. **loxa**. cf snow ‘снег’ – чеч. niex ‘сор, мусор’ < ‘мелкий, молотый’.

Marital ‘супружеский, брачный; мужнин, принадлежащий мужу’ – чеч. ***marin** > meran ‘мужний’.

Mellow ‘спелый, зрелый; смягчаться’ – чеч. **mela** ‘слабый, теплый’.

Muddy ‘запачканный, грязный’ от mud ‘грязь, слякоть’ – чеч. **modin** ‘грязный, запачканный’ от **moda** ‘грязь’.

Nice ‘хороший; правильный; аккуратный, точный’, nicety

‘точность, пунктуальность, аккуратность’, te a ~ ‘точно, впору, как следует’ = чеч. **nijsa** ‘точный, правильный, прямой’, **nisjella** ‘красивая, симпатичная’.

Small ‘маленький; разбавленный, слабый (о напитках)’ – чеч. **mela** ‘слабый’ < **mali**, **muolxa** ‘мелкий измельченный; порошок’.

Smoke ‘дым; коноть; туман’ – чеч. **moqa** ‘серый, бледный’.

Soon ‘быстрый, скорый, ранний’ < **san-** < *sa ‘душа’ – чеч. **sixa** ‘быстрый, вспыльчивый, психованный’ < **sa** ‘дух, душа’, род. п. sin, ср. англ. soul ‘душа’ < ие. ***savol**. Семантически это подтверждается следующими примерами: рус. быстрый восходит к *бусрый, родственному кимр., брет. buan ‘быстро’ (< *buhan < *busan), вост. фриз. busen ‘бушевать’, busterig ‘бурный’, швед. busa ‘бросаться вперед’, норв. диал. boysa ‘вырываться’, baus ‘горячий, яростный’, др.-в.-нем. bosi ‘злой’, ср.-в.-нем. bus ‘надутость, вздутие’, чеч. busa ‘надуваться’ (< *busan), рус. *бушевать*, *бухнуть* ‘набухать, надуваться’. Но самым интересным во всем этом является то, что чеч. b-usa ‘надуваться’ является одним из вариантов классного глагола d-usa, также широко представленного в индоевропейских языках, ср. ие. ***deus-** // ***dous-** // ***dus-** ‘дуть, раздувать’, слав. *duxъ, пранах. *deux- // *doux- // *dux- ‘духота, теплота’.

Sour ‘кислый’ – **šovr** ‘сырный рассол’.

Tall ‘высокий; чрезмерный; хвастливый’ – **tall** ‘(пирамидальный) тополь’ < ‘высокое, стройное дерево’, **talu** ‘огромный’, **tuola** ‘превзойти’.

Tearing ‘неистовый, бешеный’ < tear – **dera** ‘разъяренный, злой’ < dari.

Thick ‘толстый, жирный; густой, плотный’ (др.-сев. thykkr, нем. dick, норв. tjukk, др.-ирл. tiug ‘толстый, плотный, густой’, of unknoun origin) – пах. ***д-укъи**" (чеч. дукъа, инг. дикъа, ц.-туш. дукъи"). Родственно чеч. *дукъдан* ‘делать густым’, *дукъа* ‘затыкать’, авар. *б-акьва-* ‘густой’, лакск. *б-укьва-*, *д-укьра-* ‘густой’, *дукъ* ‘гуща’.

Weighty ‘тяжелый’, weigh ‘весить’ (ие. ***uegh-** ‘вес, тяжесть’) – чеч. **veza** ‘тяжелый’ < **vazi** < ***vagi** ‘тяжелый, весомый, важный’.

Wise ‘мудрый; осведомленный, знающий’, wizard ‘колдун, маг’ – чеч. **voiza** ‘известный’, **huma-doiza** ‘знающий’.

Warm 'теплый' – чеч. **ghurma** 'жаркое', ср. к фонетике вуон // гIуон 'плохой', вуорта // гIуорта 'шея'.

Woolly 'покрытый шерстью' – чеч. **valla** 'заросший, волосатый'.

Глаголы

Англ. **bake** 'печь, выпекать', др.-англ. bacan – чеч. **baga** 'гореть, выгорать', др.-чеч. bagan.

Англ. **may**, др.-англ. magan 'мочь', гот. magan – чеч. **maga**^{n} 'мочь';

Др.-англ. **ge-thiedan** 'переводить' (др.-исл. thyda 'объяснять, обозначать', др.-в.-нем. diuten 'объяснять, переводить', лат. studere 'внимательно изучать', рус. *рас-судить, рассуждать* – tida^{n} 'толковать, объяснять' (диал. tuda 'толковать, объяснять', ц.-туш. tit'an 'резать, решить') от чеч. tieda 'резать, анализировать'.

Др.-англ. **wael** 'поле, усыпанное трупами', sweltan 'умирать' (др.-исл. val 'умирать', valr 'мертвый на поле боя', ие. ***uel-** 'умирать') – чеч. **vala**^{n} 'умереть, умирать'.

Нем. **wagen** 'сметь' (рус. *отвага, отважиться*) – чеч. **vahan** 'сметь, отважиться'.

Др.-англ. **wegan** 'вести' (гот. *du-wigan, ga-wigan,* герман. **wigan* 'везти; вести') – чеч. **viga**^{n} 'вести'.

Англ. **win** 'одолевать, завоевывать; добывать (руду)', др.-англ. wund 'рана' (ие. ***uen-** // ***ua-** 'бить, ранить', ие. ***uen-** 'побить, убить, победить') – чеч. **v-ie**^{n} 'убить'. См. *б-ие*^{n}, *д-ие*^{n}.

Др.-англ. weorc, werc 'работать' (герм. *werg 'поворачиваться', слав. *verg // *verz 'крутить, вязать, плести', ие. ***uerg-** 'работать, поворачивать(ся), крутить, вертеть, вязать, плести') – чеч. **v-ierza**^{n} 'повернуться, обернуться, превратиться'.

Англ. **take** 'брать, захватывать, отнимать, фотографировать' (др.-англ. taken < ие. ***dek-** // ***tek-** 'брать; резать > рожать') – чеч. **daqqa**. См. vaqqa.

Др.-англ. **wesan** 'быть' (гот. **wisan**, gawisan 'быть, оставаться', **ие. *ues-** 'жить, пребывать, оставаться на одном месте, ночевать') – чеч. **visa**^{n} 'остаться; оставаться жить'.

Англ. **am** 'есть' < др.-англ. eam < *esam 'быть' (др.-инд. asmi, ст.-слав. есмь; 3-е лицо: англ. is 'есть', лат. est 'есть', рус. есть, ие. ***es-** 'быть, иметься, существовать') – чеч. **jisa**^{n} 'остаться; оставаться жить'.

Англ. **be** 'быть' – чеч. **bu** 'есть, имеется' от ba.

Англ. **beat**, (др.-англ. **beatan** 'бить, ударять', ие. ***bhi-**) – нах. *bietta^{n} 'бить, стучать, колотить'.

Англ. **build** 'строить' – Вероятно, связано с чеч. **b-illa** 'класть (камень, стену)', авар. *лъезе* 'положить, класть; ставить', ахв. *биль*, карат. *б-илъилъа*, тинд. *билъилъа*, диал. *билъеду*, багул. *билгьила*, диал. *билгьа* 'положить', арч. bil'a 'положи', el'l'as 'класть'.

Die 'умереть, скончаться; исчезать' (англос. doian, ие. ***dheu-** 'исчезать, умирать') – чеч. **dien** 'убить', **dai'an** 'убивать'.

Dig 'копать; вонзать, тыкать' – чеч. **dijgha** 'вонзать, втыкать'?

Do 'делать', др.-англ. don – чеч. **dan** 'делать, производить', duo 'делаю'.

Drag 'тащиться, волочиться' – чеч. **t'argha** 'шерсть' < 'то, что выдергивается, выщипывается'.

Eye 'глаз' < **eage** – чеч. **ĥaga** 'возжаждать, позавидовать', **hiega** 'жаждать, завидовать', **ĥaža** 'посмотреть', **hieža** 'смотреть'.

Go 'идти, ходить; уходить' – **gha** 'пойти' (**vagha** 'пойти', **ghah** 'если пойдешь', **ghaĥara** 'сходил бы'), **ghuo** 'иди'.

Англ. **hang** 'висеть' (др.-англ. hangian, др.-сев. hanga 'вешать', др.-в.-нем. hangen) – чеч. **qāza** 'висеть' (< *qanza^{n} < прачеч. *qangan 'висеть', ц.-туш. qac'a^{n}, лак. *къанцIа*, авар. *гъанцIа* 'вешалка, крючок'). К семантике ср. лит. kabeti 'висеть' при kabe 'крюк'.

Герман. **-jan** – каузативный суффикс глаголов (тох. A ya 'делать', хетт. i-ja-mi 'я делаю', ие. ***ia-**, ***ie-** 'делать') – нах. *jan > чеч. **j-a**^{n} 'делать, производить, рождать', инг. je, ц.-туш. ja^{n}, лак. an 'делать; родить').

К семантике суф. -jan в германских языках ср. *fulljan 'делать полным', др.-англ. derjan 'вредить' от teran < *deran 'рвать', др.-англ. bugjan 'сгибать' при чеч. *хьуйан* 'скрывать, окунать, погружать' (= 'переполненным делать') от **хьуй-* 'полный, переполненный' и *йан* 'делать', *дарйан* 'разбередить, растравить' (= 'растравленным делать') от *дāр* 'раздраженный, растравленный' и *йан* 'делать', *буог-йан* 'сгибать' (= 'изогнутым делать') от *буог-* 'изогнутый' и *йан* 'делать'.

Lie 'лежать' (< lien < licgan) – чеч. **liega** 'падать, ложиться'.

See 'видеть, смотреть' < sehen < segen – чеч. **siegan** 'светить, сиять', ср. др.-англ. sengean 'жечь'.

List 'наклоняться, крениться' – чеч. **liesta** 'раскачиваться, колыхаться, колебаться'.

Look 'смотреть; осматривать; следить глазами' – инг. **laqa** (b'ärg) 'просканировать, окинуть взглядом'.

Loop 'узел, пучность' – чеч. **loppag** 'волдырь, пузырь'.

Loosen 'ослаблять, развязывать; расшатывать; вызывать действие кишечника; отпускать, открывать задвижку', loosener 'слабительное', looseness 'слабость; понос' – чеч. **läsa, lovsa**, инг. luvsa 'просеивать, раскачивать, расшатывать, разбалтывать', чеч. лойсакх 'яйцо-болтун', ср. также lose [luːz] (lost) 'терять, упустить, вызывать потерю; пропустить; забывать'.

Milk 'молоко' (ие. ***melk-** 'milk') – чеч. **malan** 'выпить', **mijla** 'пить, drink'.

Melt 'таять, плавиться, смягчаться', mild 'мягкий, кроткий, слабый; тихий, мягкий (о человеке)' – чеч. **maldan** 'ослаблять, делать мягким, теплым'.

Put 'положить, поставить', **put up** 'строить, воздвигать' (др.-англ. *putian // potian, ср.-англ. potte, др.-англ. pytan, ср.-англ. pitte) – прачеч. **buottan** 'накладывать, нагромождать, строить, воздвигать стену', чеч. **buotta**, *pres.* **buttu**, многокр. вид прачеч. **bittan**, чеч. **bitta**. Семантически ср. чеч. billa 'класть, класть стену, воздвигать, строить' при англ. build 'строить'.

Seek 'посещать, искать', ср.-англ. seken, др.-англ. (for)secan – чеч. **sieqa** 'следить, выслеживать, высматривать; охотиться'.

Seethe 'кипеть, бурлить' – чеч. **c'ijdan** 'кипятить, доводить до кипения, кипения'.

Seep 'протекать, капать, просачиваться', др.-англ. sipian – чеч. **sip** 'мочеточник, трубочка в люльке', ср. еще англ. sife 'сито'.

Sew [səu] 'шить, сшивать' – чеч. **šu, šuw** 'шов'.

Sow 'сеять' – чеч. **se** 'росток, поросль'.

Squawk 'пронзительно кричать (о птице)' – чеч. **qaiqa** 'звать, призывать'.

Squeeze [sqwiːz] 'сжимать, сдавливать' – чеч. **q'ijzuo** 'щемить, жалить'.

Steal [stole; stolen] ‘воровать, красть; украдкой’, др.-а. stalon ‘крали’, гот. stelum /Ильин:58/ – чеч. **tāla // tāluo** ‘грабить, разбойничать, обирать’, **tālor** ‘грабеж, разбой’. Родственно чеч. tiluo ‘обдирать, щипать, снимать верхний слой’.

Swat ‘удар, шлепок, хлопок; ударять, хлопать’, swot ‘тяжелая работа; зубрежка; зубрить, долбить’ – чеч. **vatuo**.

Sway ‘качаться, колебаться’ – чеч. **vieguo**.

Swear ‘клятва; богохульство, ругательство; ругаться’ – чеч. **шовр**: в **дов-шовр** ‘ссора, распря, свара’.

Swell ‘возвышение, выпуклость; опухоль; надуваться’ – чеч. **vāla** ‘взойти, вырости’, vula ‘напрячься’.

Swill ‘полоскать, обливать водой; помои, пойло’ – чеч. **vila** ‘мыть’, **dilar** ‘помои’.

Swollen [swəulən] ‘вздутый, раздутый’ – чеч. **vula** ‘напрячь, зарядить’.

tack ‘стежок; наметка; сметывать на живую нить’, tag ‘соединять, связывать’ – чеч. **taga, tiega** ‘шить, сшивать’.

Tie ‘завязывать; связь; узы; галстук; завязка, шнурок’ < tiegan – чеч. **tai** ‘нить’, **tiegan** ‘шить, стегать, сшивать’.

гот. **ga-tiedan** ‘объяснять’ – чеч. **tiedan, fidan** ‘толковать, объяснять’;

Till ‘возделывать, обрабатывать’ [др.-англ. tilian, герман. *tilojan] – чеч. **tiluo** ‘ощипывать, очищать, обдирать’.

Tear ‘рвать, разрывать; поранить, оцарапать; неистовать, бушевать’ – чеч. **dāra** ‘резать, порезать’, darxuo ‘раненый’.

Toss ‘бросать, кидать, метать’ – чеч. **tasa’** ‘бросать, кидать, метать’, **tos(u)** ‘бросаю’.

Wade [weid] ‘переходить вброд; пробираться, идти’ – чеч. **vuoda** ‘пойти, идти’.

Wag ‘взмах, кивок; махать, качать’, waggle ‘помахивать, покачивать’ – чеч. **viega, vieguo** ‘трясти’.

Wage 1 ‘заработок; *уст.* возмездие’, wage 2 ‘вести (войну), проводить (кампанию); бороться за что-л.’ – чеч. **vaqqa // daqqa** ‘зарабатывать; завоевывать’, **vieqa // dieqa** ‘мстить’.

Wake ‘будить; пробуждать, возбуждать; опомниться’ – чеч. **sam-vaqqa** ‘разбудить’, **karzax vaqqa** ‘возбудить, взвинтить’, **kŏrtax vaqqa** ‘опомниться, спохватиться’.

Walk ‘идти дальше’ – чеч. **v-alxa** ‘идти, течь’, txo dŏlxa ‘мы идем’, dogha dŏlxa ‘дождь идет’.

Ware [weə] 'остерегаться; берегись!', warily 'осторожно', warn 'предупреждать, предостерегать' – чеч. **vare jan** 'быть бдительным, быть осторожным, быть начеку', **varijlah!** 'междометие предупреждения, предостережения' от **vare jielah** 'делай варе!'.

Wash 'мыть-ся, обмывать; плескаться, омывать' – чеч. **vaša** 'промокнуть'.

Weaken 'слабеть' – чеч. **vieqa // jieqa** 'становиться ясным, светлым; рассеиваться, развеиваться (об облаках)', **jaq-jala** 'обезжириться'.

Др.-англ. **wecgan** 'трясти, качать' (гот. wagjan 'трясти', inwagjan 'возбуждать, волновать', швед. vicka 'качаться, мотаться', нем. wiegen 'качать(ся)', словен. vegati 'колебать, качать(ся)', иран. *waig-, авест. vaeg- 'махать', ие. ***ueig-** 'дрожать, трястись, колебаться, двигаться') – чеч. **viega** 'дрожать, трястись'.

Wigging 'разнос, нагоняй' – чеч. **vieguo** 'встряхнуть, дать взбучку'.

Wiggle 'покачивать-ся, извиваться, ерзать' – чеч. **vieguo** 'трясти, трусить'.

Wise 'мудрый; осведомленный, знающий', wizard 'колдун, маг' – чеч. **voiza** 'известный', **djunenna voiza** 'всемирно известный', **huma-doiza** 'знающий, осведомленный'.

Wish 'желать, хотеть; не хватать' – чеч. **ieša** 'желать, нуждаться, не хватать'.

Другие части речи

Англ. **we** 'мы' (гот. wei-s 'мы', др.-инд. vay-am, др.-рус. вие, лит. vedu 'мы (оба)', ие. ***uei-**) – чеч. **wai** 'мы'.

Англ. **he** 'он', гот. himma daga 'today', др.-сев. hinn, др.-в.-нем. hiu tagu 'this day', герм. Xi- (< ие. ***k(e)i-**, ***ke-** 'этот') – чеч. **qi**^{n} 'другой', основа косв.п. qie-chu, qu 'этот', qu dijnah 'в этот день', qara // ho-qa-ra 'эти, these' (Erg).

Англ. **here** 'здесь' – чеч. **quza** 'здесь', ср. hear 'слышать', гот. hausjan: герм. hauzjan (E. Etym, 212) – чеч. **xaza** – id.

Англ. **how** 'как' (др.-англ. hu 'как', др.-сакс. hwo, др.-в.-нем. wuo 'как': др.-англ. hwa 'кто', ср.-англ. hwo, hoo, др.-швед. ho 'кто') – чеч. **hu**^{n} 'что' (инг. fu, ц.-туш. wux). Ср. также таб. fu 'что'.

Англ. **hue** ‘выкрик’ – чеч. **huj** ‘анафема, проклятие; заклятие’, huj-žuj a docuš ‘ни слуху ни духу’ (инг. vij, авар. *гьа*, цез. *хlо*, хварш. *гьъун*, табас. *ху*, агул. *хlуl*, *хуlй* ‘клятва’, лак. *-вуй* – аффикс, выражающий формы проклятия).

Англ. **hurrah** ‘*межд.* ура!’ (от герман. hurren ‘быстро двигаться’, hurra ‘быстро вперед’) – чеч. **ur** ‘междометие, которым погоняют телят, заставляя быстро двигаться’.

Англ. **gee** [dzi:] (ие. ***g`eu-*** ‘спешить’: др.-инд. ju ‘быстрый, спешащий; подгонять, торопить’, курд. *ca* [джа] ‘ну-ка, а ну-ка; давайка!’, *zu* ‘быстрый, скорый’, *zuzu* ‘быстро, побыстрее, поскорее’) – чеч. **žе** ‘живо! живее!’ (инг. *жи, жи-варий*, ц.-туш. *дже* ‘ну, ну-ка; мигом!’)

Англ. **ware** ‘*охотн.* берегись!’ (герм. ware ‘предосторожность’, бел. *варе*! ‘берегись!’, сербохорв. *вари* ‘берегись!’) – чеч. **vare** ‘междометие предостережения’, ‘смотри, будь осторожен!’, варианты **varlah!**, **varijlah!**

Англ. **why**! ‘межд. выражающее удивление’ – чеч. **vai**! ‘межд. выражающее удивление’ (why, it is John! – вай, хlара-м Жон ма ву!).

Англ. **woe** ‘междометие, выражающее испуг, горе’ (др.-англ. wa, гот. wai, лат. vah, vae, рус. *увы*, греч. *уа*, *уай* ‘увы, о, горе’, лит. vaje ‘ой, ох, ах’, авест. vayoi, шугн. wай *межд.* ой, ох батюшки!’) – чеч. **vā! // vāi!** ‘междометие, выражающее испуг, горе, отчаяние (*в основном используется женщинами*)’.

Словосочетания

1. Take ‘брать; взять; захватить, овладеть, выиграть; отнимать, вычитать; фотографировать’, take off ‘снимать’ – даккха ‘забрать; снять’.

The engineer ordered that that machine be *taken* to another place – Инженеро элира и машен кхоьчанхьа *йаккха* аьлла.

She *took* a deep breath – Цо доккха са *даьккхара*

Take measurments – бустам баккха

It will *take* a long time – Цо дикка хан дIайоккхур ю

Take snuff – томкех хьожа *яккха*

Take a photograph of – сурт *даккха*

Take aback – *цIдаккха*

He *takes* after his father – воьттана *ваьккхана* шен да ву

Take against – чам *баккха*, безам *баккха*

Take aside – *юьстахдаккха*
Take apart – *вовшахдаккха*; бехк *баккха*
Take away – *генадаккха*
Take away from – *тlерадаккха*
Retake – *юхадаккха*
Take down – *тlерадаккха*, *охьадаккха*; *дIадаккха*; закон *даккха*
Take off – тlера *дIаяккха*, take of one clothes тlера хIумнаш *дIаяха*
Take &10 off – итт фунт тlера *даккха*
Take out – чуьрадаккха
Take out for a walk – мохе даккха, ара даккха (бер)
Take over – *дехьадаккха*
Take up – *хьаладаккха*
Take up arms – герз *даккха*
Take-away meal – *арайоккху* яахIума

2. Toss качать(ся), ворочаться, швырять (монету).

toss подкидывать подбрасывать откидывать мешать; **to toss and turn** ворочаться; **with a toss of her head, she** … откинув голову, она: **to toss a coin** подбрасывать монету; **to toss up to do** подбрасывать монету, чтобы: **to win // lose the toss** выиграть // проиграть подбрасыванием монеты.

toss 'бросать, кидать, метать' – **tasa**^{n} 'бросать, кидать, метать', **tos(u)** 'бросаю'.

toss 'бросание, кидание, метание' – **tasar** бросание, кидание, метание'.

The toss of the coin жеребьёвка кхаж тасар 1. жеребьёвка, 2. выборы.

Кlел хIума таса постелить подстилку

Ахча таса[1] бросать, швырять деньги (во время танца)

Ахча таса[2] послать деньги (+ переводом), перевести деньги

Зирх таса откладывать яйца (о насекомых), метать икру (о рыбе)

Кехат таса[1] послать письмо

Кехат таса[2] бросить карту

Корта таса кивнуть головой

Куьйгаш таса взметнуть руки, всплеснуть руками // куьйгаш тийса размахивать руками, вскидывать руки, жестикулиро-

вать; дуьхьал куьйгаш тийса отмахиваться руками, заслоняться руками

КІа таса бросить зерна (курам)

КІур таса задымить // кІур тийса дымить

Тесна латтанаш заброшенные земли

Туй таса сплюнуть // туйнаш тийса плеваться, брызгать слюной

ТІетаса накинуть набросить

Хьалатаса[1] 1. подкинуть, подбросить; 2. поиметь ж.

Хьалатаса[2] подвесить повесить

ХІу таса бросить семя

ЦІе таса[1] поджечь, подпалить, буквально швырнуть огонь

ЦІе таса[2] бросить жену, дать развод

ЦІерга таса // тийса бросить // бросать в огонь, в пекло

ДІатаса 'забросить'

ДІатаса 'зацепить, прицепить'

3. Англ. get 'получать, доставать, добывать, достигать; постигать' (< др.-англ. gietan) – чеч. qieta 'удариться, столкнуться, встретиться', 'схватить, заразиться' (< нах. *qietan).

To get an illness 'заболеть' – camgar *qieta* // lazar *qieta*, čoh1azar *qieta*.

I don't get you 'я вас не понимаю' – so ħox ca *qieta* 'я тебя (Вас) не понимаю'.

I cannot get at the meaning 'я не могу понять смысла' – so mä'nax ca *qieta* 'я не понимаю смысла'.

To get it right 'понять правильно' = nijsa *qieta* 'понять правильно'.

(см. более подробно в статье «Английское *to get* в сравнении с чеченским *qieta*» на стр. 223)

4. Характерной типологической особенностью английского и чеченского языков, в отличие от русского, является широкое использование лексемы *thing* 'вещь' (чеч. *хІума*) для образования новых слов и словосочетаний, ср. например:

a lot of things – дуккха а *хІуманаш*,

a strange thing – тамашийна *хІума*

anything – цхьа а *хІума*, *хІумма* а

(eat) tasty things – мерза *хІуманаш* (йаа)

he is a mean thing – и боьха *хІума* ю

I can't hear a thing – суна *хIумма* а ца хеза

It's good thing to have a big sister – йоккхахйолу йиша хилар дика *хIума* ду

nothing – *хIумма* а

playthings – ловзо*хIумнаш*

take off your things – дIайаха тIера *хIумнаш*

things of eat – яа*хIумнаш*

to know a thing or two – цхьацца *хIумнаш* хаа, мелла а *хIумнаш* довза.

Выводы.

В английском и чеченском языках много общего, как в лексике, так и грамматике. В данной статье ввиду ограниченности ее объема мы рассмотрели только около 240 словарных сходств. Некоторые лексические параллели в древнеанглийском и нахском языках, такие как *bacan* 'печь' – *bagan* 'гореть', *beatan* – *biettan* 'бить', *licgen* – *liegan* 'ложиться, падать', *magan* – *magan* 'мочь', *vigan* – *vigan* 'вести', *visan* – *visan* 'оставаться (ночевать, жить и т.д.)', поражают своим сходством в форме и семантике, так мало они изменились за тысячелетия. Другие же слова, претерпели незначительные закономерные изменения, легко устанавливаемые этимологическим анализом основ, ср. например, *taken* 'брать' – *daqqan* 'брать, забирать, зарабатывать, отнимать', *waken* 'просыпаться' – *vaqqan* 'будить', *tidan* – *tidan* 'объяснять, толковать', *tossan* – *tasan* // *tosan* // *tossan* 'бросать, швырять', *do* – *dan, do* 'делать'; *go* – *gho* 'иди', *jan* – *jan* 'делать, производить', *be* – *ba, bu* 'быть'.

Такое количество и качество сходств между этими языками может свидетельствовать только об одном – о генетическом родстве английского и чеченского языков.

АНГЛИЙСКОЕ TO GET В СРАВНЕНИИ С ЧЕЧЕНСКИМ QIETA

Английское *get* в сопоставлении с чеченским *qieta* до сих пор не становилось предметом специального рассмотрения. Поэтому целью нашего сообщения мы ставим исследование лек-

сической параллели англ. *get* – чеч. *qieta* в сравнительно-историческом и синхронно-типологическом плане.

В обоих языках рассматриваемые лексические единицы представляют собой исключительно многозначные и широко употребительные слова.

По словам Л. Кутузова (1998: 312-312), автора *Практической грамматики английского языка*, «to get один из самых распространенных в английском разговорном языке глаголов (в основном, благодаря, своей сочетаемости с послелогами и другими словами). В самом общем значении воспринимается как **совершать действие**; другие значения определяются по тем словам, которые следуют за to get». Основные значения англ. to get, приводимые большинством словарей, следующие: 'получать, доставать, добывать, достигать; постигать'.

Значение чеч. qieta А. Мациев (1961: 240) определяет как 1) 'взойти, всходить (*о небесных светилах*)', 2) 'заснять, снять, светить, излучать свет (*о небесных светилах*)'; 3) зайти, заходить (*по пути*); 4) попасть, попадать, удариться, ударяться; 5) понять, понимать; 6) усвоить, усваивать, освоить, осваивать; 7) заболеть, заболевать; 8) впасть, впадать, втечь, втекать'.

Семантическое поле любого слова можно установить, только полностью выявив его валентность, иными словами выяснив сочетаемость данной лексемы с другими словами. Значение английского get иллюстрируется следующими примерами.

1. To get an illness 'заболеть' – чеч. camgar *qieta* // lazar *qieta* 'заболеть', čoh lazar *qieta* 'заболеть расстройством желудка', ž'alin in qieta 'заболеть гриппом'.

Get a cold 'простудиться' – hu qieta 'простудить (рану и т.д.), переохладить'

2. I don't get you 'я вас не понимаю' – чеч. so hox ca *qieta* 'я тебя (Вас) не понимаю'.

I cannot get at the meaning 'я не могу понять смысла' – чеч. so mä'nex ca *qieta* 'я не понимаю смысла'.

To get it right 'понять правильно' = чеч. nijsa *qieta* 'понять правильно'.

3. Go and get your breakfast 'позавтракай сейчас же' – чеч. ghuoi, hain ju'čux *qieta* hinccеh 'иди, покушай себе сейчас же', букв. 'иди, встреться // столкнись со своей едой …'.

4. Get to sleep 'засыпать' (W.F. Ryan and Peter Norman 191), to get some sleep 'соснуть, немножко поспать' (Мюллер 319) – чеч. nab *qieta* 'заснуть, уснуть'. Ср. англ. nap 'короткий сон' при чеч. nab 'сон', в семантическом отношении рус. *напасть (о дремоте, сонливости)*.

5. To get a glimpse of smb. 'мельком увидеть кого-л.' – чеч. b'ärg *qieta* 'увидеть, заметить мельком', букв. 'наткнуться, попасть глазом', ср. рус. *взгляд мой упал на…*

6. Get at 'а) добраться, достигнуть'.

We cannot get to London tonight мы сегодня вечером не попадем в Лондон = чеч. txovsa vaj Londone qoĉur dac. Но ср.: Sain nenax ma *qietijla* so, xarc lieh 'пусть я не встречусь больше со своей матерью (т.е не увижу больше мать), если вру'.

How can I get there? Как мне туда добраться? – So muxa qietar vara ciga? // So muxa (d'a)qietalur vara ciga?

7. Get at 'б) дозвониться по телефону' – чеч. telefon *d'aqieta* 'дозвониться по телефону', *букв.* 'попасть, достичь телефоном'.

8. Get in 'нанести удар' – чеч. huma qieta 'получить удар, получить тумака, достаться от кого-л.', t'ara qieta 'схватить оплеуху, получить пощечину', buj qieta 'получить удар кулаком', top qieta 'попасть из ружья'.

9. Get together 'собираться, встречаться' – чеч. vovšaxqieta, ĉhanaqieta 'собраться, встретиться'.

Get-together '1. встреча, сбор, совещание; 2. вечеринка' – чеч. vovšaxqietar 'встреча, сбор, совещание', ĉhanaqietar 'встреча, вечер (мероприятие); сочетание, объединение'.

Близки значения рассматриваемых глаголов и в следующих выражениях:

10. To get by heart 'выучить наизусть' – чеч. dagax *qieta* 'брать за сердце, ранить сердце', буквально 'попасть в сердце'.

11. To get a head 'захмелеть, иметь тяжелую голову с похмелья' – чеч. malar kŏrtax *qieta*, malar kŏrte dāla 'ударить в голову (о спиртных напитках)'.

12. To get drink 'опьянеть' – чеч. malarx qieta 'выпить спиртного, приложиться к спиртному, немножко поддать'. К семантическому развитию ср. русское выражение *хмель ударила в голову*.

13. Get 'приплод, потомство у животных' – чеч. dŏzalxuo

t'eqieta 'иметь прибавку в семье', dozalxuo *t'eqiettij* ceran? 'их семья не прибавилась, есть ли у них прибавка в семье?'.

Getter 'производитель (о жеребце, быке)' – чеч. zudčux *qieta* 'переспать с женой', zudčux qietar 'интимная связь с женой'.

14. I get letters every day 'я получаю письма ежедневно' – чеч. Sōga hora dijnaĥ kiexat ca qoču cūngara, amma xabar-m *qieta* 'я не получаю от него ежедневно писем, однако получаю известия'.

15. To get across 'передавать; переправлять' – чеч. qietuo, d'aqietuo 'свести, довести, доставить, проводить до'.

16. To get back 'получать обратно, возвращать' – чеч. juxaqietuo 'доставить обратно, вернуть возвратить'.

17. To get in – одно из значений 'сажать семена' – чеч. žinijn hu qieta 'попасть (о семени джиннов, бесов)', т.е. 'вселиться о бесах, стать одержимым'.

18. To get close quarters '*воен.* сблизиться, подойти на близкую дистанцию; столкнуться лицом к лицу' – чеч. dūhal qieta 'встретиться, столкнуться', dūh-dūhal qieta 'встретиться лицом к лицу'.

19. To get up 'вставать, подниматься' – чеч. qieta 'взойти, всходить; 'засиять, сиять, светить, излучать свет (*о небесных светилах*)', malx qieta 'солнце всходит', butt qieta 'луна всходит', sedarčij qieta 'появляются звезды', z'ānarš qieta 'пробиваться, падать (о лучах света)'.

Чеченское qieta в отличие от своего английского аналога get более конкретно и обозначает действие протекающее за меньший промежуток времени, более редкое и неожиданное. Ср. hoža qieta 'почуять запах', буквально 'запах ударить', семантически ср. рус. *запах резко ударил по органам обоняния*; xi chu qieta 'шлепнуться, плюхнуться в воду'; qietta vala 'скоропостижно скончаться' и.т.д.

Этимологически англ. get 'получать, доставать, добывать, достигать; постигать' (OE gietan) сближают с др.-сев. geta, лат. pre-hendere 'схватить' от ие. ***ghed-** // ***ghend-**. М. Маковский (2005: 220) приводит также др.-англ. gietan 'убивать', возводя его к ие. ***(s)g(h)aid(h)** 'schlagen, бить' (Walde-Pokorny: 538). Однако отсутствие параллелей в других ие. языках заставляет усомниться в правильности приведенной этимологии. На наш взгляд, др.-англ. gietan, др.-сев. geta восходит к форме *qietan,

представленной в нахском qietan, чеч. qieta. К соответствию англ. g : чеч. q можно указать также на древнеангл. *tegon 'тащиться' – чечен. tieqon 'тащить, волочить', англ. guess 'гадать' (дат. gisse, швед. gissa) – чеч. qissa 'бросать (жребий)', англ. guest 'гость' – чеч. qiesta 'шататься, слоняться, странствовать'.

Обращение к нахскому лексическому материалу для ие. этимологии, в которой на данном этапе своего развития наблюдается некоторый застой, является, по нашему глубокому убеждению, весьма полезным и перспективным. Действительно, чеч. **qieta** 'попасть, удариться, натолкнуться, встретиться; достичь, понять, осознать' (инг. qieta, ц.-туш. qeta^{n}), в отличие от англ. **get**, не имеющего закономерных соответствий в индоевр. языках, может быть сопоставлено с др.-инд. cittis 'мышление, понимание', cetati 'думает, познает, понимает', авест. cisti 'познание, понимание', осет. k'ityn // ask'etun 'очнуться, приходить в сознание' (ср. чеч. qietam ču vān 'прийти в сознание'), лтш. kietu 'думаю', слав. cisti, cьto (< дослав. *keit-), чеш. диал. cist 'думать, полагать', рус. *чту*, *почитаю*, *почесть*, *считаю*, ие. ***keit-** 'считать, думать, понимать'. Глухому смычному ***k** в анлауте ие. корня закономерно соответствует англ. h. Это позволяет нам привлечь к сравнению с рассматриваемым гнездом слов неизвестное по происхождению др.-англ. **hittan** 'прояснится, удариться, встретить' (англ. hit 'удариться, попадать в цель; натолкнуться; *амер.* достигать', др.-сев. hitta). К переходу ie – i ср. чеч. qieta – qijti 'понял; попал; столкнулся'.

В общем целом мы можем сказать, что английское to get превосходит чеченское qeta [qietə] во всех отношениях: в многозначности, по сочетаемости с другими словами, распространенности в речи, по синтаксическим функциям. Это и не удивительно, английский язык в отличие от чеченского – язык мирового масштаба. Чеченский глагол, хотя и многозначен, тем не менее, является рядовым глаголом в чеченском языке, в то время как его английский эквивалент get по степени употребительности в некотором отношении приближается к вспомогательным глаголам. Этимологически оба глагола, несомненно, восходят к одному кавказскому источнику. С культурно-исторической точки зрения это уже никого не должно удивлять, поскольку, как установлено в последнее время, между нахскими и индоевропейскими языками существует близкое родство.

Смотрите об этом, в частности, в нашей предыдущей работе «Некоторые англо-чеченские глагольные сходства», где рассмотрены более полусотни практически идентичных английских и чеченских глаголов, таких как:

Древнеангл. **camban** 'чесать' – чеч. **k'amban** 'чесать'.

Древнеангл. **magan** 'мочь' – чеч. **magan** 'мочь'.

Древнеангл. **taken** 'брать, захватывать, отнимать' – чеч. **dakqan** *то же*.

Древнеангл. **wakan** 'будить' – чеч. (sama) **vaqqan** 'разбудить'.

Древнеангл. ***walan** 'умирать' – чеч. **valan** 'умереть'.

Древнеангл. **beatan** 'бить' – др.-чеч. **biettan** 'бить'.

Древнеангл. **don** 'делать' (англ. **do**) – чеч. **dan** 'делать', **do** 'делаю'.

Герман. **-jan** – каузативный суффикс глаголов со значением 'делать' – чечен. **jan** 'делать', классный вариант глагола **dan** 'делать'.

Древнеангл. **liegan** 'лежать' – чечен. **liegan** 'падать, ложиться'.

Древнеангл. **tiegan** 'пристегивать' – чечен. **tiegan** 'шить, стегать'.

Древнеангл. **wegan**, готск. wigan 'вести' – чечен. **vigan** 'вести'.

Древнеангл. **wecgan** 'трясти, качать' – др.-чечен. **viegan** 'дрожать, трястись' (**v-** – классный показатель).

Англ. **toss** 'бросать, кидать, метать' – чечен. **tasa** 'бросать, кидать', **tos(u)** 'бросает, швыряет'.

* Впрочем, с приведенным индоиранским материалом М.М. Маковский в одной из своих интереснейших работ (1996: 48), на наш взгляд, справедливо сближает также др.-сев. geð 'сознание', норв. gjed 'сознание'. Ср. чеч. qieta 'понимать, сознавать, осознавать', qietam 'сознание, понимание, разумение', qietam ču vān 'прийти в сознание, очнуться'.

ЧАСТЬ III. ВОПРОСЫ ОТРАСЛЕВОЙ ЛЕКСИКИ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ТЕРМИНОВ РОДСТВА В КАВКАЗСКИХ ЯЗЫКАХ

Ба̄ба ‘бабушка, бабуля’

Собственно чеч. Считается словом детской речи, встречающимся во многих языках: авар. *баба*, анцух. диал. *бабу* ‘мама’, *дахIа-баба* ‘бабушка’, анд., ахвах., хварш. *баба* ‘мать’, чам. ласк. *баб*, тиид., багв. *баба*, лак. *баба*, агул. *баб* ‘мать’, лезг. *паб*, табас. *аьхю баб* ‘бабушка’, груз. *бебиа* ‘бабушка’, рус., укр. *баба*, итал. babbo ‘отец’, ср.-в.-нем. bābe, bōbe ‘старуха, мать’, лит. bóba ‘баба’ (Трубачев, 3, 100), ие. ***baba** ‘женщина, бабушка’ (IEW, 91). В современном ингушском языке слово не представлено. Цова-тушинское *бабо* ‘дедушка’, видимо, отражает груз. babua ‘дедушка’ (мегр. babu, сван. baba). Интересно отметить семантику кимр. baban ‘дитя’, англ. baby ‘дитя’, швед. диал. babbe ‘дитя, маленький мальчик’, ср.-в.-нем. buobe ‘мальчик, слуга’. Переход значения ‘представитель старшего поколения, мать взрослых детей, бабка’ в значение ‘представитель младшего поколения, мальчик, ребенок’, вероятно, произошел в результате субстантивации притяжательного прилаг. babi(n) ‘маменькин (любимчик, сыночек), маменькино (чадо)’, ср. чеч. *баби*" (*кIорни*) ‘мамин (ребенок), бабин (любимчик)’, *бабишс* ‘родименький, родненький, любимый’. К типологии можно указать на убых. *нанав* ‘младенец’ при *нана* ‘мать’; лак. шал. *нанна* ‘ребенок’ при *нину* ‘мать’; чам.-гин. *нини*, дарг. диал. *нини* ‘ребенок’ при рут. *ни* ‘мать’ (Комри, 2010: 76, 81).

Ба̄жа ‘свояк’

Общенах.: инг. *бажа*, ц.-туш. *бадж*. Считается заимствованным из тюрк. языков, ср. карач.-б. *баджа*, кум. *бажа* ‘свояк’, азер. *баджы* ‘сестра’, *баджанаг* ‘свояк, муж свояченицы’. Однако не исключено, что это исконно нахское слово с внутренней формой ‘двойник, напарник, равнопарный (муж)’, однокоренное с *ба̄жа*[1] ‘рогуля, развилина, распорка, разветвление’. Последнее восходит к форме ***ба̄га** ‘развилина’, соответствую-

щей англ. bough ‘сук, ветвь’, др.-англ. bōg, шугн. bāzə ‘рука’, афг. wozə, согд. bazak ‘рука, плечо’, авест. baga ‘часть, удел’, др.-инд. bāhu ‘рука’, bhaga ‘удача, процветание’, bhuja ‘рука, ветвь’, bhajoti ‘делить, распределять’, ие. *bhag- ‘рука, ответвление’, ‘делить, наделять’ (Маковский 1989: 38-39). Сюда же авар. *бажа*, дарг. *бажа* ‘свояк’, лезг. *бажанах* ‘свояк’, табас. *бажанагъ* ‘свояк’.

Бӗр ‘ребенок, дитя’

Вайнах.: чеч. диал. *баьр*, инг. *бер*. Родственно лазск. bere ‘ребенок, сын’, ие. *bher- (алб. bir ‘сын’, герман. *ber, *barna ‘ребенок’, крым.-гот. bar ‘ребенок’, лтш. berns, лит. bernas ‘парень, батрак’, курд. ber ‘плод в утробе матери’; авест. barethri- ‘матка’, ирл. bru ‘живот’). Не случайно и сходство с др.-евр. bar ‘сын’. Однако, вопреки распространенному мнению, сюда не имеет отношения ц.-туш. *бадер* ‘младенец, дитя’, потому что выпадение д в составе простой основы на почве вайнахских языков невозможно, особенно в окружении двух звонких согласных, ср. чеч. *бедар*, *ледар*, *хӗдар*, *виедар*, *мӑдар*. Скорее всего, тушинское *бадер* следует рассматривать в ряду других слов типа ц.-туш. *бадо* ‘сирота’, цахур. *бедер* ‘самец овцы больше одного года’, дигор. *бадол* ‘птенец, детеныш’ и т.д.

Бӗр-кӗр ‘дети’

Собственно чеч. Синонимичный композит от *бер* ‘ребенок, дитя’ (см.) и **кӗр* ‘чадо, дитя’ типа чеч. *хIуй-жуй* ‘ни слуха ни духа’, *хIуй-пӑка* ‘в пух и прах’ (вариант *хIур-пӑка*), *суом-куом* ‘деньжата, гроши’. Особенно показательно в семантическом плане кум. *бала-чагъа* ‘дети’ от тюрк. *бала* ‘ребенок’ и *чагъа* ‘дитя’. Происхождение **кӗр* ‘чадо, дитя’ в этом композите не ясно. Возможно, оно того же корня, что и чеч. *кийра*, инг. *кер* ‘утроба, чрево’ (см.).

Буӧ ‘сирота’

Общенах.: инг. *буо*, ц.-туш. *бадо*. Трудное слово. С фонетической точки зрения неубедительно объяснение чеч. *буо* из *бадо* в результате выпадения интервокального -д- и изменения ао в уо, ср. хотя бы форму мн. ч. – *бай*, или наречие *байлахь* ‘в си-

ротстве, сиротой'. Скорее всего, *буо* того же происхождения, что и чеч. *бов-вāла // бев-вāла* 'отделиться, стать самостоятельным' (см.), диал. майст. *буйвала*, ц.-туш. *bed* 'отдельно', *бед-дāла*" 'отделиться'. В этом случае *буо* (< **бав*) буквально должно означать 'одинокий, обделенный' (ср. ие. ***bhau- // *bhu-** 'разделять, резать'). На основании чеч. *буо ду* 'сирота' (от нах. *бав да* 'отделенный') элемент *-до* в ц.-туш. *бадо* нам представляется класси. определителем *-да // -ду* 'есть, суть', примеры слияния которого с корнем отмечаются и в некоторых других случаях (см. *гIад, пхьид, тIуод*). Учитывая мену *б // в* в анлауте некоторых нахских слов (см. в частности, *барш, бур, буц*), а также перс. bēva 'вдова', привлекаем к сравнению ие. ***uidheuo-**s 'отдельный, одинокий', ***uidheua** 'вдова' от корня ***ueidh- // *uidh-** 'резать, отделять'. Не исключено, что этимологически темное восточнославянское *бобыль* восходит к основе прич. прош. времени *бовваьл(ла)* от того же чеч. *бов-вāла* 'развестись, отделиться (от семьи), уединиться'. Фонетические изменения могли происходить следующим образом: чеч. *бовваьл* 'отделившийся, уединившийся' > *боваьл* > рус. *бовыль* > *бобыль*.

Буожа 'мужчина; мужлан'

Собственно чеч. Восходит к *буож* 'козёл' < диал. *буог*, точно так же, как *стаг // саг* 'мужчина' к *саг* 'олень', *мар* 'муж' к **мар* 'марал, самец олень', ср. также ие. ***man** 'мужчина' при ирл. menn 'козленок' (Маковский, 161). Сближаем с табас. *баж* 'мальчик', мн. *бажар* (ср. чеч. мн. ч. *буож-ар-ий* 'мужчины', *буожабер* 'ребенок мужского пола, мальчик'), дарг. *бекI* 'голова', лак. *бакI* 'вершина; голова, главарь, вожак', лит. buožė 'голова, горб', buožis 'головастый человек', англ. сленг. buck 'парень', англ. boy 'мальчик' < *bog (?), др.-инд. **bhoja** 'раскошный, богатый; царь некоей страны в Индии, народ этой страны'. Сюда же, возможно, относятся рус. *можа* 'влиятельный мужчина, муж' в *вельможа* и рус. *муж*, связь которого с герман. *man 'муж, человек' сомнительна в высшей степени безотносительно к вышеприведенной этимологии. См. *стаг*.

Буōжабēр 'мальчик'

Собственно чеч. Сложение *буōжа* (мужчина) + *бēр* (ребенок). См. *буōжа, зудабēр*.

Ваша ‘брат’

Общенахское кавказского хар-ра: инг. *воша*, ц.-туш. *вашо*, авар., чамал. *вац*, багул. *васс*, гинух. *эссу*, дарг. *уцци*, лак. *уссу*, агул. *чу*, рут. *шу*, удин. *вичи*, адыг. *ныы*, каб. *-ш*, абх.-абаз. *аще* ‘брат’. Исходная форма **васа* ‘брат’ образована, на наш взгляд, от классн. гл. **в-аса* ‘резать, брить’ > *ваша* (см. *д-аша*). Родственно чеч. *ша* ‘пядь, шаг; развилина, раздвоение’, *са* ‘угол, грань’. Этимон слова – ‘отрезанный, ломоть’. См. *йиша*.

Следует отметить, что вопрос о строгих фонетических соответствиях между сопоставляемыми основами и их созвучия с основами, имеющими значение *сын*, до сих пор не становился предметом специального изучения. Между тем, трудно не заметить очевидного формального сходства чеч. *ваша* ‘брат’ с авар. батл. *вац* ‘мальчик, сын’, анд. *вошо* ‘сын’, ахв., багв., ботл.-мнар., годоб., карат. *ваша* ‘мальчик, сын’, чам.-гин. *вошо* ‘сын’ (Комри, 2010: 73, 84).

Отсюда, мы полагаем, происходит этимологически темное слав. **вошь* (др.-рус. *вошь*, укр. *вош*, *вóша*, польск. wesz, чеш. veš ‘вошь’, макед. *вошка* ‘вошь; надоедливый человек’). Ср. типологически чеч. *меза* ‘вошь’ < **маза* ‘маленький, меньшой; мизинец’ при рус. *мизинец* ‘мизинец, младший сын, меньшой брат’, лит. mazas, лтш. mazs ‘маленький, малый’.

Йиша ‘сестра’

Общенахское (инг. *йиша*, ц.-туш. *йашо*), имеющее соответствия в даг. языках: авар. *йацц* ‘сестра’, *йаш* ‘девочка’, багул. *йасса* ‘сестра’, *йаш* ‘девочка’, бежт. *иси* ‘сестра’, цахур. *йиш* ‘девочка’. Исходная форма **йаш* (< **йас*).

Интересно явное сходство данной основы с основой в значении ‘дочь’: авар. батл. *йац* ‘дочь’, анд. *йеши*, ахв. *йаше*, багв. *йаш*, ботл. *йеши*, годоб. *йаши*, карат. *йаше*, чам. гин. *йеши*; дарг. *руреи* (< **руси*); лак. *душ*; цах. *йиш*, агул. *руш*, бодух. *ряж*, крыз. *риш*, лезг. *руш*, рут. *риш*, *рыш*, таб. *риш*, хин. *ришш* ‘дочь’ (Комри, 2010: 84).

В-овхтар ‘родственник’

Собственно чеч.: диал. *вуохьтар* Происхождение не ясно. Возможно, является обобщением старой основы косв.п. мн. ч.

(формант *-т-ар*, ср. цахур. *-тар*) от *вуохь // вуо1* ‘сын, отпрыск’. См. *йовхатар*.

В-уо1 ‘сын’, ‘отпрыск’

Общенах.: инг. *вуо1*, ц.-туш. *вохь*. Возможно, связано с гл. *вала* ‘отрезать’, тогда внутр. форма – ‘отрезаный (ломоть родителей)’. См. *й-уо1*.

Гāки *детск.* ‘малютка, дитятко, малышка’

Общенах. (инг. *гаки*, туш. gaga ‘яйцо’), имеющее параллели в осет. gagi ‘ребёнок, дитя’ (на ‘детском’ языке), gaga ‘зернышко’, фрак., сван. gak' ‘орех’, рус. диал. *кага* ‘дитятко’, карач. *гаккы* ‘яйцо’. Внутренняя форма – ‘крошка, малышка, маленькое зернышко, семя’. Через значение ‘сосунок молокосос’ может быть увязано также с хварш. *кака*, цез. *кики*, авар. *коко*, *кеке*, лак. *ккукку* ‘сосок, грудь’.

Гиерга ‘близко, вблизи’

Общенах. (инг. *гарга*, ц.-туш. *гарг*), имеющее точные соответствия в индоевр. языках: прл. gar ‘близость’, вал. gar, ger ‘близко, рядом’, лтш. gar ‘рядом’, лат. circa ‘приблизительно, около’, ие. ***gar-** // ***ger-** ‘гнуть, близко, вокруг’. Родственно нах. **гуорга** ‘круглый’ (см.). Исходное значение – ‘вокруг, в округе, в (ближайшем) окружении, в окрестности’.

Гиергара ‘близкий, родственный’. Общенах.: инг. *гаргара*, ц.-туш. *гарглен*. Суффиксальное образование (суф. *-ра*, ср. синонимичные *улле-ра*, *юххе-ра*, *лула-ра*) от нареч. *гиерга* ‘близкий’. Недостоверна связь этой основы с древним кавказским этнонимом *гаргареи*.

Гиергарлуо ‘близость, родство’. Общенах.: инг. *гаргалуо*, ц.-туш. *гарглов*. Образовано от прил. *гиергар-а* посредством суф. *-луо*, ср. *йукъар-луо* ‘посредничество’, *новкъар-луо* ‘помеха, препятствие’.

Гиергахь ‘близко, вблизи, поблизости; *послелог* по отношению’. Общенах.: инг. *гаргахь*, ц.-туш. *гергглдахь*. Образовано при помощи форманта мести.п. *-хь* от основы наречия *гиерга* (см.).

Да ‘отец; творец, создатель; владелец, хозяин’

Вайнахское (инг. *да*), соответствующее убых. t'э, адыг. тэ ‘отец’ (ЕИКЯ, YII, с.111). Одинаково возможны две этимологии: 1. *да* от *дада* (см.) в результате усечения второго слога; 2. *да* ‘отец’ – от нах. ***дан* ‘делать, создавать, творить’ < ‘резать’ и тогда оно соответствует авест. *da-* ‘устанавливать, создавать, творить’, др.-инд. *dha-* ‘устанавливать, давать начало’, ие. ***da-tar** ‘творец’ < ***da-** ‘создавать, творить’ < ***da-** ‘делить, резать’ .

Да̄да ‘отец, дедушка’

Общенахское (инг. *да̄да*, ц.-туш. *дад* ‘отец; хозяин’), имеющее соответствия в кавказских (авар. *дада*, лак. *ттатта* ‘дед’, агул. *дад*, рут. *дид* ‘отец’) и индоевр. языках (ие. ***dada** ‘отец, дедушка’: др.-инд. tata, парф. dada, шуги. dad, осет. dada, рус. *дядя*, англ. daddy ‘отец, папочка’). При этом фонетически рус. *дядя* так соотносится с ие. ***dada** (= нах. ***да̄да**), как рус. *няня* – с ие. ***nana** ‘мать, бабушка’ (= нах. ***на̄на**). С культурно-исторической точки зрения ср. еще ие. ***baba** ‘женщина старшего поколения, бабушка’ при нах. ***ба̄ба** ‘бабушка’, ие. ***gent** ‘родственник’ при нах. ***кIант** ‘сын; парень’, ие. ***snus** ‘сноха’ при нах. ***nus** ‘сноха’, ие. ***brat** ‘союзник, собрат’ при нах. ***bart** ‘союз’, ие. ***sun-** ‘сын’ при нах. ***hun** ‘семя, порода’.

Д-ёстие // десте ‘мачеха’

Собственно чеч. Образовано сложением основ *дӗ"* (отца) и *стие* (жена), т.е. буквально ‘жена отца’. Однотипно по образованию с *дёваша* ‘дядя (брат отца)’, *дейша* ‘тётя (сестра отца)’, *дёда̄* ‘дед (отец отца)’, однако более монолитно по сравнению с ними, так как в отличие от широкоупотребительных *ваша* ‘брат’, *йиша* ‘сестра’, *да̄* ‘отец’, чеч. *стие* ‘жена’ (см.) практически вышло из самостоятельного употребления. Трудно пройти мимо сходства чеч. *дестие* с этимологически темным рус. *тесть*. Сравнительно-исторический анализ последнего дает основание полагать, что лексема *тесть* первоначально могла обозначать не *тестя*, а *тёщу*, ср. др.-польск. *teść* ‘тёща’, прибалт.-славянск. *rauča čiesc* ‘тёща’. О.Н. Трубачев (III, 170-172) в своей известной работе, посвященной терминам родства, пишет, что слав. *tьstь* «имело какое-то общее значение, которое у него сменилось мужским значением, как только возникла необ-

ходимость противопоставления женскому *tьstja* в плане корреляционной пары: мужской род – женский род». Тому, кто знаком с понятием категории грамматических классов нахских языков, не может не прийти в голову мысль о сходстве слав. *tьstja* 'тёща' с чеченским *дестейа* 'мачеха (суть)', где *йа* – показатель женского класса. Ничто не мешает видеть под чеченским названием мачехи *дестe-йа* в том числе и 'мачеху жены, тёщу', поэтому развитие значения в славянских языках можно восстанавливать следующим образом: *'жена отца, мачеха'* – *'жена отца жены, мачеха жены'* (ср. словацк. *testica* 'мачеха жены') – *'мать жены, тёща'* – *'отчим жены, отец жены, тесть'* (ср. словацк. *testec* 'отчим жены'). В пользу последнего, на наш взгляд, свидетельствуют и значительные семантические расхождения у этой основы отмечаемые в славянских языках. В дополнение к приведенным выше сравните, в частности, значения др.-рус. *теща* 'мать жены, тёща', 'мать мужа, свекровь', др.-серб. *тесть* 'отец мужа, свекор'. С культурно-исторической точки зрения лексическая параллель слав. *tьstja* 'тёща (мать жены, мачеха жены)' – чеч. *дестейа* 'мачеха (жены)' не стоит изолированно, как может показаться некоторым специалистам в силу современных (в значительной степени устаревших) научных представлений, см. словарные статьи под *баба, дада, нана, деда, нус, ваша, кIант, чкъуор*.

Дēхуо 'родственник по отцовской линии'

Общенах.: инг. *даьхуо*, ц.-туш. *дадхов*. Производное при помощи суф. лица *-хуо* от основы род. п. сущ. *дā* 'отец', ср. тот же суф. в *ненахуо* 'родственник по матери', *марзхуо* 'родственник мужа', *стущхуо* 'родственник жены'.

Дēца 'тетя по отцу'

Собственно чеч. Носителями языка воспринимается как лексикализованная форма совместного падежа *дēца* '(та, что) с отцом' от *дāци* < *дā* 'отец'. Однако этой этимологии несколько «мешает» наличие сходных форм в тюрк. *атаси // адаси* 'батюшка', авар. *даци* 'дядя', груз. diac 'женщина' < di-ac 'мать, самка-человек', mamac 'мужчина' < 'отец, самец-человек'. См. *нēца*.

Замуо̄ ‘родственник жениха, сопровождающий невесту в дом мужа во время свадебной церемонии, поезжанин’

Вайнахское (инг. *замие)*, имеющее соответствия в индоевр. языках: авест. zamaoya, афг. zum ‘зять, жених’ < *zama-, йидга zamai ‘зять’, мундж. zəmo, хетт. gaena < *gaema- ‘свойственник, родственник по браку’, греч. gamos ‘брак’, ие. ***gamo-** ‘брак’. Чам. *замеш* ‘один из дружков жениха (во время свадьбы)’ заимствовано в форме мн. числа из диалектов чеч. языка.

Замуолгӏа *нареч.* ‘(отправляться за невестой) свадебным эскортом, в качестве поезжан’. Вайнах.: инг. *замиелгӏа*. Суф. производное (суф. *-лгӏа*, ср. *песалгӏа* ‘к качестве, в роли снохи’, *нойцалгӏа* ‘в качестве зятя’, *хьошалгӏа* ‘в гости’) от *замуо̄* ‘едущий за невестой, поезжанин’ (см.).

Зуда ‘женщина, жена’

Собственно чеч. Вероятно, родственно вайнах. *зуд* ‘самка, сука’ (см.), авар. *гваджа* ‘самка’, дарг. *гадза* ‘кобыла’ (< *gada). Связь значений *самка – женщина* является одной из семантических универсалий, ср. 1) лурск. dāleka ‘мать’ при лурск. dal ‘сука’, курд. dālik ‘самка’ (Цаболов, I, 302); 2) инг. *кхал-саг* ‘женщина’ от *кхал* ‘кобыла’ и *саг* ‘человек’; 3) годоб. *гьаркки* ‘жена’ – *гьарккин* ‘овца’. В то же время не исключена связь с парф. *zad* ‘быть рожденным, родить’, шугн. *зот* ‘род, происхождение’. Предположению о заимствовании из иранских языков мешает наличие чеч. *зӏад*, *зӏийд-иг* ‘зародыш: глазок (у картофеля); поросль лука’, диал. *зӏуад* ‘почка’, ср. семантически чеч. *жин* ‘почка’ (< *жан-) при рус. *жена*, ие. ***gen-** ‘жена’. Ввиду аплаута чеч. *зуда*, мн. *зударий* требует дополнительной аргументации сближение с хурр. sidori ‘девушка’.

Зудабер ‘девочка’

Собственно чеч. Сложение основ *зуда* (женщина) и *бер* (ребенок), буквально – *женщина-ребенок*. См. *буожабер*.

Й-овхатар // й-уохьтар ‘родственница’

См. *в-овхтар*.

Кхин ‘жена деверя (мужниного брата)’

Вайнахское (инг. *кхы*, мн. *кхыни*, *кхони*), имеющее соответ-

ствия в дагестанских (цахур. *хьин* 'подруга', хварш. *гьини*, хинал. *хьныб*, цез. *гьана* 'жена') и индоевр. языках: греч. gine, гот. qino, арм. kin 'жена', рус. *жена*, ие. **g^{w}en-* 'жена'. Возможна ли связь с предыдущим словом *кхин* в значении 'другая, параллельная жена'? Интересно созвучие с карач.-б. *къайын* 'шурин', кум. *къайын улан* – то же. При заимствовании из тюрк. языков в чеченском закономерно ожидалось бы *гІин*.

КъутІа 'ублюдок, незаконнорожденный'

Общенах.: чеч. *къутІадина* 'тайно, скрытно', *къуотІалгІа* 'незаконно, по-скотски', инг. *къотІа*. Вероятно, родственно гунз., бежт. *къутІухъ*, гинух. *къватІулав*, цез. *къватуль* 'внебрачный ребенок', дарг. *кІутІа* 'щенок', хайдак. *къутІа* 'тупой, бестолковый'. Близкое слово обнаруживается в др.-инд. gudha 'темнота, тьма; тайный агент; втайне', gudha-ja 'рожденный втайне'.

Майра 'муж; мужественный, храбрый'

Общенахское (ц.-туш. *майр* 'муж', инг. *майра* 'храбрый'), имеющее соответствия в индоевр. языках: греч. meiraks, авест. mairya 'молодой человек, юноша', афган. *мерэ* 'мужчина, муж; храбрый', фран. mari 'муж'. Вероятно, образовано от *мâр* 'самец; муж' (> *марӏ* 'мужской' > *маири* > *майра* 'мужской, мужественный'). Значение *муж* у нахского *майра* 'мужественный, храбрый', возможно, развилось в результате эвфемистической замены в речи женщин первоначального *мâр* 'муж'. К развитию значения *муж* – *мужественный* сравните также польск. mąż 'муж' – mężny 'мужественный'.

Мâр 'муж'

Общенахское (инг. *мар*, ц.-туш. *мар*) постратического характера: дарг. *марг* 'самец', крыз. *мирг*, лезг. *мирг* 'олень' (Саадиев 1986: 128); сван. *mare* 'мужчина', урарт. *mari* 'знатный молодой мужчина', мариӥск. *марӥ* 'мужчина, муж, марисц', энецк. *мар* 'самец дикого северного оленя', ие. **mer-io* 'молодой мужчина', др.-инд. *marya-* 'молодой человек, молодой муж', *maryaka-* 'самец', афган. *мэгэ* 'муж; храбрый', курд. *mer* 'мужчина', перс. *маьр* '*уст.* мужчина, человек', *маьрал* 'горный козел', лат. maritus 'муж; самец', фран. mari 'муж'; семито-

хамит. *m(j)r* ‘муж’ (араб. mar’un ‘муж, мужчина’, mar’atun ‘женщина, жена’). См. *майра*.

Ма̄рзхуо ‘родственник мужа’

Общенах.: инг. *марцхуо*, ц.-туш. *маргIуй* ‘родня мужа’. Суф. производное (суф. *-хуо*, ср. *стуцхуо* ‘родственник жены’) от основы сущ. *марцIа* ‘родственники мужа, отчий дом мужа’ с последующей редукцией гласной *а* и переходом *цI* > *дз* > *з*. Менее вероятно происхождение этого слова от основы совместного п. сущ. *мар* ‘муж’: *марца-хуо*.

Мама ‘мама, *детск.* мать’

Ма̄маг ‘материнская грудь’. Собственно чеч.: диал. *мамалг*. Образовано при помощи суф. *-(а)г* от основы сущ. *мам-а* ‘мамка, грудь’. Ср. курд. mamk ‘женская грудь’, рус. *мамка детск.* ‘материнская грудь’. См. *мами*.

Ма̄ми ‘материнская грудь’. Собственно чеч., имеющее соответствия в дагестанских (авар. диал. *мими*, дарг., арчин. *мама*, крыз., будух. *мам*, цез. *мама*, лезг. *мам* ‘грудь, сосок’), индоевропейских (лат. mamma, афган. meme, курд. meman, mamk ‘женская грудь; сосок’) и тюрк. языках (азер. *мэмэ* ‘грудь, сосок; вымя’). См. *мамаг*.

Маьхча ‘троюродный брат или сестра’

Вайнах.: инг. *мохча*. Состоит, скорее всего, в отношениях заимствования, чем родства, с лак. *мачча* ‘родственник’, авар. *маж-икIкI* ‘троюродный брат’, лезг. *ччам*, таб. *джам* ‘жених’. Совр. форма – из *махчи* < **мачхи* < **маччхи*.

На̄на ‘мать, бабушка’

Общенахское (инг. *нана*, ц.-туш. *нан*), имеющее соответствия в основном в кавказских (лак. *нину* ‘мать’, будух. *нана* ‘бабушка’, удин. *нана*, каб. *нанэ*) и индоевр. языках: осет. *нана* ‘бабушка, мать’, др.-инд. nana, сербохорв. *нана* ‘мать’, рус. *няня*, алб. nanэ ‘бабушка’, англ. nana ‘бабушка’, nanny ‘няня’. См. *дада*.

Нӗнахуо ‘родственник по материнской линии’

Общенах.: инг. *наьнхуо*, ц.-туш. *нанхов*. Суф. произв. (суф. -

хуо, ср. *дӏахуо* ‘родственник по отцу’, *марзхуо* ‘родственник по мужу’) от основы род. п. сущ. *нӀана* ‘мать’.

Нӏеца ‘тетя по матери’

Собственно чеч. На уровне народной этимологии воспринимается как упрощенное чеч. *нӏенца* (*нӏинарг*) ‘(та, что) с матерью (рождена)’ – форма совместного падежа от *нана* ‘мать’, ср. аналогичное по образованию *дӏеца* ‘тетя по отцу’ (см.). Однако не исключено, что это слово является переосмысленным на почве чеч. языка заимствованием тюрк. *анаси* ‘матушка’.

Нус ‘невестка, сноха’

Общенахское (инг. *нус*, ц.-туш. *нус*), имеющее соответствия в кавказских (адыг. *нысэ*, даг. **нус*, груз. *нусадиа*), хурритоурарт. (**нас*) и индоевр. языках: ие. ***snus***-: алб. nuse, др.-в.-нем. *snus, др.-инд. snusa, рус. *сноха*. Закономерно восстанавливаемая праформа – ***нас***, ср. чеч. род. п. *несан*, мн. *несарий*, диал. *насиш*, *насарий*. К чередованию гласных *а – у* в корне ср. еще чеч. *кур* < *кар*, *кӀур* < *кӀар*, *тӀус* < *тӀас*, *тун* < *тан*, *гӀум* < *гӀам-* (см.).

Нуц ‘жених, зять’

Вайнах.: чеч. диал. *навц*, *новц*, инг. *найц*, нейц. Исходная форма **наус*, ср. мн. *науц-арий* (< **наусарий*), увязывается с ахвах. *нуша*, багв. *нуса* ‘зять’, дарг. *нуца* ‘свояк’. Однако внутренняя форма слова – ‘новичок, новобрачный, молодожен’ – распознается только при сближении с лит. navas, лат. novus ‘новый; новобрачный’, греч. neos ‘молодой, новый’, шуги. nawča ‘поросль, молодые побеги’, ие. ***neus***- ‘новый, новичок, юнец’. В специальной литературе отмечалась недифференцированность основ **нус* ‘жених’ // *нус* ‘невестка’ на первоначальном этапе развития языка. Наша этимология, как нельзя лучше, подтверждает эту точку зрения: пранах. **нус ву* ‘новобрачный, новичок’ – **нус йу* ‘новобрачная, молодица’. Более того, для индоевропейского уровня мы можем восстановить полный набор чередования гласных корня: ***neus***- // ***nous***- // ***(s)nus*** ‘новый, молодой; новобрачный, новобрачная’.

Стаг ‘муж, мужчина; человек’

Общенахское (чеч. диал. *саг // таг*, инг. *саг*, ц.-туш. *стакI*), имеющее параллели в кавказских (гунз. *сукIу*, бежт. *сукIо*, цез. *жекIу*, *жекIви*, хварш. *жикIва* ‘человек’, лак. *ттукку* ‘осёл’) и некоторых других языках: хуррит. taghe ‘мужчина, самец’ (Старостин, 1988, с. 115), др.-англ. secg ‘мужчина, человек; воин’ (Ильиш 1968: 82; Маковский, 2007: 45), англ. stag ‘самец-олень; холостяк’. Образовано лексико-семантическим способом от нах. **саг* ‘олень’ (> чеч. *сай*, бац. *саг* ‘олень-самец’). Переход значений ‘самец животного’ – ‘мужчина’ типичное явление в истории языков, ср., например, ие. ***bog*** ‘козел’, чеч. *буож* ‘козел’ – *буожа* ‘мужчина’, мн. *буожарий*; энецк. *мар* ‘самец дикого северного оленя, *марал*’ – чеч. *мар* ‘муж’, ие. ***mer-io*** ‘молодой мужчина’; чеч. *вир* ‘осёл’ – лак. *вири-* ‘герой’, лат. vir ‘мужчина’; лак. *ку* ‘баран’ при *чу* ‘мужчина, человек’. Варианты этой основы, возможно, образовались следующим образом: *саг* > *стаг* > *таг*. Чередование звуков *с // ст // т* в анлауте нахских основ наблюдается также в *сие // стие // тие* ‘жена, женщина; самка’, *сӯ // стӯ // тӯ* ‘жена, женщина; княгиня’, *сарга // старгIа // таргIа* ‘бычок’, *сов // стов // тов* ‘кизил’, *суо // стуо // туо* ‘стамеска; отвертка’ и др.

Стиĕ ‘жена, женщина; самка’

Общенахское (инг. *сие*, ц.-туш. *нстIу*), возможно, связанное с абх. *а-нс*, абаз. *нс*, адыг., каб. *бзы* (< **нсы* ?), убых. *-бзы* ‘самка’. Возводим к многозначному корню **са-* // **ста-* ‘резать, разделяться, плодиться, размножаться, разветвляться’, ср. типологически адыг. *бзы* ‘самка’ при *бзын* ‘резать, нарезáть’ (Шагиров 96). Современная форма от *ста-й* > *стей* > *стие*, где *т*, вероятно, вставное. Неотделимо от ие. ***se-*** // ***seu-*** // ***su-*** ‘родить, рождаться’, хуррито-урарт. *asti* ‘женщина, жена’, *Иштар* ‘женское божество, богиня плодородия и плотской любви в вавилонско-ассирийской мифологии’, *Астарта* ‘финикийская богиня плодородия, любви и материнства’. Начальный *и* в цовагушинском и абхазо-адыгских формах является всего лишь протетическим звуком, а не бывшим классным показателем, так же, как и в парс адыг. *нсэ* – нах. *са* ‘душа’.

Ст̲у // с̲у // т̲у ‘женщина, жена; дама, княгиня’

Общенах.: инг. *сув*, ц.-туш. *пстIу*. Возводим к корню **са // *ста-* (> **са-у // *ста-у* > *с̲у // ст̲у*), представленному также и в чеч. *стие* (см.). Чередование корней открытого и закрытого типа, вроде *аст // ста, уст // сту*, характерная черта нахских языков, ср. чеч. *сту-нана* – инг. *уст-нана* ‘теща’; чеч. *сту* – инг. *уст* ‘бык’; чеч. *стов* – инг. *эсти* ‘кизил’, чеч. *стуо* – инг. *аста* ‘дексель; долото’ (см.). Поэтому, скорее из нахских языков идет, а не наоборот, осет. *ус // осæ* ‘женщина, жена’ (< **уст // *ост*). Груз. *ипо* ‘почетная женщина среди простолюдинок’ семантически также тяготеет к нахскому слову, чем к осетинскому. Вряд ли случайно и сходство с ие. ***se- // *seu- // *su-** ‘родить, рождаться’ (др.-инд. su ‘производить, рождать’; ‘родительница’). Отсюда производные *стунда, стуннана, стуйиша, стуваша* (см.).

Стуваша ‘шурин’

Общенах.: инг. *устваша*, ц.-туш. *пстIуваша*. Сложение основы род.п. *ст̲у* ‘жена’ и *ваша* ‘брат’, собственно ‘брат жены’.

Стундā ‘тесть’

Общенах.: инг. *устда*, ц.-туш. *пстIудад*. Сложение основы род.п. *ст̲у* ‘жена’ и *дā* ‘отец’, буквально ‘отец жены’.

Стуйиша ‘свояченица, сестра жены’

Общенах.: инг. *устйиша*, ц.-туш. *пстIуйаша*. Сложение основы род.п. *ст̲у* ‘жена’ и *йиша* ‘сестра’, дословно ‘сестра жены’.

Стуннāна ‘тёща’

Общенах.: инг. *устнана*, ц.-туш. *пстIунан*. Сложение основы род. п. *сту* ‘жена’ и *нана* ‘мать’, буквально ‘мать жены’.

Стунцхуо ‘родственник жены’

Общенах.: инг. *устцIай* ‘родственники жены’, ц.-туш. *пстунгIуй* ‘родня жены’. Скорее всего, суф. производное (суф. *-хуо*, ср. *марзхуо* ‘родственник мужа’) от основы *стунцIа* ‘(отчий) дом жены, родня жены’ (ср. инг. *устцIа* ‘дом жены’) с

упрощением группы согласных *цlх* > *цх*. Менее вероятно видеть здесь производное от совместного п. сущ. *сту* 'жена': *стуца-хуо*.

Стуоьчалла 'замужество, статус замужней женщины'

Вайнах.: инг. *стиечол* (Мальсагов 69). Производное при помощи суф. *-уолла // -алла* от устаревшей основы *стиечу // стуоьча* 'женский', ср. *стиечу*^{a} *// стуоьча кIант* 'пасынок, сын жены (от прежнего брака)', *стиечу*^{ii} *// стуоьча йоl* 'падчерица, дочь жены (от прежнего брака)'.

ХIу 'семя, семена; порода'

Общенахское (чеч. род. п. *хIун*, инг. *фу*, ц.-туш. *хIув // хIуй* 'семя; фруктовая косточка'), имеющее соответствия в кавказских (адыг. fэ, каб. х'э, абх. а-šэ, убых. х'а 'просо'; авар. *хьон* 'семя', годоб. *шуни* 'семя', дарг. *гье, гьви, чам. гьу*^{ii}), хурритоурартских (урарт. hin-iš 'сын') и индоевр. языках: иран. hun-uš, др.-греч. hyios, англ. son, рус. *сын*, ие. ***sun-us*** 'сын'. Семантически ср. чеч. *кIант* 'сын' при *кIа* 'зерно, пшеница'; ирл. mac 'сын' при осет. myggag 'семя, семена; род; порода'. См. *мёкъа*.

ХIусамдā 'хозяин'

Вайнах.: инг. *фусамдā*. Лексикализация словосочетания *хIусаман дā* 'отец (*дā*) дома (*хIусаман*)' с редукцией окончания род. п. *-ан*. Типологически ср. др.-инд. vis`pati 'хозяин дома', лит. vies-pats 'хозяин'.

ХIусамнāна 'хозяйка'

Вайнах.: инг. *фусамнана*. Образовано аналогично *хIусамда* 'хозяин' (см.) сложением основ *хIусам*^{iii} (дома) и *нана* (мать), буквально – *мать дома*. К типологии ср. др.-инд. viśpatni 'хозяйка дома', др.-прус. wais-pattin 'хозяйка (дома)'.

ЦIийндā 'муж'

Вайнах.: инг. *цIенда* 'хозяин дома'. Лексикализация словосочетания *цIийнан дā* 'отец (*дā*) дома (*цIийнан*)' с редукцией окончания род. п. *-ан*. Типологически ср. чеч. *хIусамдā* 'хозяин' (см.), др.-инд. vis`pati 'хозяин дома', лит. vies-pats 'хозяин'.

Цийнинāна ‘домохозяйка, жена’

Вайнах.: инг. *цIеннана* ‘хозяйка дома’. Лексикализация словосочетания *цийнан нāна* ‘мать (*нāна*) дома (*цийнан*)’ с редукцией окончания род. п. *-ан*. Типологически ср. чеч. *хIусамнāна* ‘хозяйка’ (см.).

Чаьнкъа ‘метис; помесь; чанка’

Собственно чеч. Заимствовано из тюркских (ср. кум. *чIанкха* ‘метис’, азер. *чэнки* ‘стерва, подлый человек’) или дагестанских языков: авар. *чIанкI*, дарг. *чIянкIа*, лак. *чIанкIу*. Общее значение – ‘нечистокровный’, ‘незаконнорожденный’, ‘побочный (сын)’.

ЧIкъуор // чIуор ‘поколение’

Общенах.: чеч. **чIкъуор // чIуор** ‘кожица, шкурка, кора’; ‘пробор’; ‘пласт, слой’, ‘поколение’, инг. *чIуор*, ц.-туш. *чIар*. Родственно дат. **чIор* (удин. *чIори* ‘кожа’), слав. *(s)kora: рус. *кора*, *скора* ‘шкура’, *шкура*, *шкора*, *шкорка*, ие. ***(s)ker- // *(s)kor-** ‘резать, срезать’. Этимоном слова *чIкъуор* (род.п. *чIкъур-ан*) является значение ‘срез; срезаемый (верхний слой)’. Сюда же относится, на наш взгляд, и слав. *skor- // *skur- ‘член поколения’ в *praskor- // *praskur- ‘пращур’ < ‘представитель прапоколения’, ср. к семантике чеч. *тIекхуьу чIкъуор* ‘подрастающее поколение’, *хьалхалера чIкъуор* ‘прежнее поколение’, лит. karta ‘поколение; род’, ‘слой, срез, пласт’.

ЧIкъуьйриг ‘корка, скорлупа; наволочка; пододеяльник’. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-иг*, ср. *гуьйриг* ‘чурка’, *уьйриг* ‘клубок’, *моьрдиг* ‘грубый кусок мяса’) от основы *чIкъуор* (см.).

Шича ‘кузен, кузина’

Общенах.: инг. *шуча* ‘кузен или кузина по материнской линии’, ц.-туш. *шиче* ‘дети сестер по отношению друг к другу’. Вероятно, заимствовано из тюрк. языков: ср.-тюрк. *чича* ‘сестра матери’, туркм. *чече // жеже* ‘родственник’, (?) шумер. *шеше*

‘брат’. Из нахских языков идет, возможно, хевсур. *шишш* ‘двоюродный брат’.

Эмгар ‘соперница, сосупруга, бисупруга’

Вайнах.: инг. *эмгир, эмгар*. Считается заимствованным из осетинского языка, ср. ирон. *амыгыр*, дигор. *амгир* ‘pellex, co-wife’ < am (co-) + gir (*муж) [Абаев, I, 148]. В таком случае буквальное значение чеч. *эмгар* – ‘сомужница’. С другой стороны, мы не исключаем также возможности происхождения чеч. *эмгар* ‘вторая жена’ от осет. *емгар* ‘сверстница, подруга’ [Абаев, I, 143].

Іужа ‘единственный сын, наследник’

Собственно чеч. В выражении *воччуна вина Іужа* ‘единственный сын, наследник’. Возможно, заимствовано из дагестанских языков: гунз. *ожсе*, бежт. *оьжоь*, гинух., цез. *ужи*, хварш. *уже* ‘сын’. Относится ли сюда груз. диал. woži // ožі ‘парень’?

БІиж ‘ублюдок, незаконнорожденный’

Вайнахское (инг. *бІиеж*), имеющее соответствия в лак. *биж* ‘шельма, плут, пройдоха’, лезг. *биж* ‘незаконнорожденный’, азер. *бидж* ‘шельма’, курд. *бижу* ‘незаконнорожденный’. Ср. адыг. *быдзэ*, чанск. *буз* ‘грудь’, араб. *бидз* ‘грудь, вымя; сосунок’, указывающее, скорее всего, на первоначальное значение слова ‘сосунок, выкормыш, подкидыш’. Фарингализация анлаута в чеченском, вероятно, как средство усиления пейоративности.

КъутІа ‘ублюдок, незаконнорожденный’

Общенах.: чеч. *къутІадина* ‘тайно, скрытно’, *къутІалгІа* ‘незаконно, по-скотски’, инг. *къотІа*. Вероятно, родственно гунз., бежт. *къутІухъ*, гинух. *къватІулав*, цез. *къватулъ* ‘внебрачный ребенок’, дарг. *кІутІа* ‘щенок’, хайдак. *къутІа* ‘тупой, бестолковый’. Близкое слово обнаруживается в др.-инд. gudha ‘темнота, тьма; тайный агент; втайне’, gudha-ja ‘рожденный втайне’.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ НАЗВАНИЙ ОДЕЖДЫ В НАХСКИХ ЯЗЫКАХ

Общие названия одежды

Барзакъ 'верхняя одежда'. Вайнахское: инг. *барзкъа*. Происхождение не ясно. С равной долей вероятности может быть образовано от основы *барз* 'волк' с этимоном 'одежда из волчей шкуры', и от основы *барза*, *борза* 'бронза' в значении 'доспехи, латы'. В первом случае элемент *-(а)къа* можно объяснить как фонетический вариант *кха-* в *кхакха* 'овчина'. Фонетически менее вероятна связь со словом *бӏарз* 'возвышение' (> 'верх, верхний слой одежды)', так как гласный а в этом корне полудолгий.

Бедар 'одежда'. Вайнахское (инг. *бедарг* 'оперение'), имеющее соответствия в индоевр. языках: греч. pteron, др.-инд. patram 'крыло, перо', др.-в.-нем. fedara 'перо', русск. *бедро* 'бок, крыло', ие. ***petr** // ***pter** (< ***pet-**). Восходит к *бадир* – 'оперение, перо, волос'.

Духар 'одежда, одеяние; наряд'. Общенахское: инг. дувхар, ц.-туш. доупху, дупху 'одежда'. Суффиксальное производное (суф. масдара -р, ср. *Iуоттар*, *кхуоссар*, *дилар*) от основы глагола *духа* 'одевать' (инг. *дувха*, цова-тушинск. *допха* 'одеть', *депха* 'одевать'), имеющей соответствия в иранских языках: осет. tuxyn, toxan 'обматывать, обертывать, завертывать', иран. *twax, *taux. К этой же основе, но с иными кл. показателями й- и в-, относим лат. ex-uo 'разуть', слав. *uti 'одеть, обуть', русск. *обувь, об-уть, раз-уть*; др.-анг. werian, др.-сканд. verja, гот. wasjan, лат. vestio 'одеваю', греч. estis 'одежда', др.-инд. waste 'надевает', хетт. wes- 'надевать', ие. *ues- 'одеваться, надевать'. Судя по последним формам, -х- в нахской основе следует считать суффиксом, соответствующим индоевропейскому -s-. Если последнее верно, сюда же следует относить и груз. d(w)- / dew- 'лежать, класть', чан. d(w)- 'лежать, класть; надевать (обувь, одежду)'.

Названия головных уборов

Башлакх 'башлык'. Общенахское: инг. пачлакх (< пашлакх < пашлагх), цова-тушинск. башлакъ. Заимствовано из тюркских языков (кум. *башлыкъ*), где является суффиксальным образова-

нием от *баш* ‘голова’, буквально – ‘капюшон, наголовник’. Отсюда же каб. *башлыкъ*, сван. baslyq, груз. baslughi, осет. *баслыхъ*, *баслухъ*, *баслахъ*.

Буой 'шаль, пуховый платок; сеть'. Собственно чеченское. Происхождение не ясно. Ср. кумыкск. *байлав* 'вязка', немецк. Boi 'шерстяная ткань'. Интересно сопоставить с цова-тушинск. *баде* ‘сеть’ (< груз. *баде*?), *бод* ‘силок’, имея в виду соотношение чеченск. *буо* ‘сирота’ – цова-тушинск. *бадо*.

Га ‘косынка’. От чеч. *га* ‘ответвление’.

Гьулмаьнда ‘цветной шелковый платок’. Собственно чеченское Персидское слово, проникшее во многие языки Кавказа, возможно, через тюркское посредство: балк. *гюлменди* ‘шарф’, ног. *кульмели* ‘шелковый платок’, авар. *гулменди*, каб. *гуэлмэдын*. Из персидского *гаьлу-баьнд* ‘платок’ от *гаьлу* (горло) + *баьнд* (повязка).

Йовлакх ‘платок (головной, носовой)’. Вайнахское: инг. *йоллакх*. Заимствовано из тюркских языков: кум. *явлукъ*, карач.-б. *явлукъ* ‘головной платок’, ног. *явлык*. Дифтонг *ав* в чеченском изменился в *ов*.

Куортали 'головной платок, шаль'. Вайнахское: инг. *куортали*. Ссылаясь на диал. *куортатилар*, объясняют как стяжение *куорта тиллар* ‘головной убор’, собственно 'головы покрытие'. Сомнительно. Более вероятно, что перед нами суф. образование (суф. *-ли*) от *куорта* ‘голова’. Интересно отметить также сходство чеченск. *куортли* с др.-русск. *кортель* ‘вид женской одежды на подкладке’ из др.-швед. *kurtil* ‘короткая (?) одежда’, др.-англ. cyrtel ‘юбка, платье; куртка’, sceorte ‘длинная рубашка’, сканд. skyrte ‘длинная рубашка’, дарг. чирах. *курттеь* ‘рубашка’ (см. *куоч*).

Куй ‘шапка’. Общенахское (**кау* > **кеу-* // **коу-*: чеч. диал. *куьй*, *куьда* < **куди*, инг. *кий*, ц.-туш. *куд*). Источником слова считается груз. kudi 'шапка'. Однако на почве нахских языков фонетически невозможен переход *куд(и)* > *куй* (см. *зуд*). Поэтому привлекаем к сравнению индоевропейский материал: ***(s)keu-** ‘покрывать, покрытие’, прагерм. *kudhia, иран. *xauda ‘шапка, шлем’, перс. хоі, хоd ‘шлем’. Данные факты свидетельствуют, что интересующий нас –д-, скорее всего, расширитель корня *кув- // куй-*, как в не. ***(s)neu-** 'вить', ***(s)noud-** ‘витое; узелок’, перс. *нэй* ‘камыш’, соответствующих чеч. *нуй* ‘веник’,

нуьйда ‘плетеная пуговка’ (см.). Так что вопрос о заимствовании чеч. *куй* из грузинского языка остается открытым.

Сурам: *сурам-куй* ‘каракулевая шапка’. Неясно. Возможно, связано с тадж. *сур* ‘сорт каракуля коричневого цвета со светло-золотистыми концами волоса’.

Чухта ‘женский головной убор, скрывающий волосы’. Вайнахское: инг. *чухта*. Возможно, заимствовано из дагестанских языков, ср. авар. *чохтIо* ‘женский головной убор’, акт. пад. *чахтIица*.

Шал ‘шерстяная материя; шаль’. Собственно чеченское. Широко распространенный культурный термин, ср. афган. *шал* ‘шаль’, русск. *шаль*, англ. shawl. Из араб. *шал-ун* ‘шаль’.

Названия верхней одежды

Бекх ‘тулуп’. Собственно чеченское. Происхождение не ясно. Ср. хварш. *боко* ‘тулуп’, *бекьгъу* ‘овца’, бежт., гунз. *бикь*, цез. *беIкьгъу* ‘овца’ или греч. pekos ‘стриженая шерсть, руно’ (< ие. ***pek'-**).

Кегар ‘шуба’. Вайнахское: инг. *кетар*. Современная форма – из *катир* в результате регрессивной ассимиляции гласных. Возможно, как-то связано с лит. ketera, лтш. keter ‘щетина’. Относится ли сюда иран. *чатир* 'шатер, палатка, тент' (< ***катир***), откуда чеч. *чӀетар*?

Кнерча[2] ‘тулуп (дагестанский с длинными, суживающимися книзу рукавами)’. Собственно чеченское: диал. *керчу*. Происхождение не ясно. Необоснованно мнение о заимствовании этого слова из осетинского языка, так как с равным успехом можно утверждать, что осет. *каерца* 'шуба' идет из чеченского. Судя по денотату, последний должен был заимствовать его из какого-то дагестанского языка.

Кхуоллар[1] ‘накидка, плащ’. Вайнахское: инг. *кхуоллар*. Образовано при помощи суф. *-р* от гл. *кхуолла*[1] ‘накинуть, набросить (на плечи)’.

Кхуолла[1] ‘накинуть, набросить’. Общенахское: инг. *кхуолла*, цова-тушинск. *кхолла*. Вероятно, экспрессивное видоизменение гл. *кхуола* ‘покрывать’.

Кхуолар ‘облако, туча’. Вайнахское: инг. *кхаьллие*. Масдар от гл. *кхуола* ‘покрыться облаками, стать пасмурным’. Образовано при помощи суф. *-р* от гл. *кхуола* ‘потемнеть, помрачнеть’.

Хархар ‘старая, невзрачная шубенка; поношенная одежда’. Собственно чеченское. Сближаем с рус. *хорхоры* ‘тряпье, лохмотья’, *хорхора* ‘взъерошенная курица’, диал. *хорохориться* ‘хохлиться, надуваться’, сербохорв. *на хохоро* ‘приподнято, в сборку’. Семантически ср. лит. *skrandas* ‘старая, потертая шуба’ при лтш. *skrandas* ‘лохмотья, рвань’. Относится ли сюда хурритo-урарт. **xar-xar*: урарт. *xar-xar-s`* ‘разрушать’; по корню осет. *xarragh* ‘лохмотья, рвань’, авар. *хохораб* ‘рваный’?

Названия видов одежды

ГIабали ‘праздничное национальное платье горянок’. Собственно чеченское. Сопоставляем с авар. *хъабалу* ‘верхняя женская одежда’, лак. *къавалай* ‘шуба, овчинка, пальто и т.п.’, лезг. *кавал* ‘тулуп с длинными суженными книзу рукавами’, которые выводят из кум. *къавалай* ‘разновидность праздничной национальной одежды женщин’ < др.-тюрк. qaba ‘накидка раба’ (?!)

ГIовтал ‘бешмет, кафтан’. Вайнахское: инг. *гIовтал*. Заимствовано из тюркских языков: кум., карач.-б. *къаптал*, ног. *каптал* ‘бешмет, кафтан’. Сюда же кабард. *къIэптал*, адыг. *къэптан* – то же.

КӀара ‘рукавица, перчатка’. Общенахское: инг. *кор* ‘пук, кисть’, нова-тушинск. *кор*. Образовано лексико-семантическим путем от *кара*[1] ‘пучок колосьев’, являющегося расширением на -р(а) от *ка* 'рука' (см.). Сближают с лак. *kamIa* ‘рукавица’, сюда же дарг. *kumIa* – то же. Дальнейшие связи ведут нас к др.-инд. kara ‘рука’, *karnas* 'держак', кимр. *carn* 'ручка', русск. *черен-ок*, в которых элемент *-n* может соответствовать нахскому форманту род. п., ср. чеченск. *кӀаран*.

Куоч 'платье, рубаха'. Вайнахское: инг. *куоч*. Вероятно, образовано перегласовкой от *кач* 'воротник'. Первоначальное значение – 'верхняя одежда с воротом'. Сюда же др.-русск. *кочь* 'накидка, плащ', *коць* 'княжеская одежда, модное верхнее платье', ср.-в.-нем. kotze 'шерстяной плащ, кафтан', (?) афг. kučəy ‘короткий войлочный халат’. См. *хеча, верта, хулчи*.

Оба 'ряса, халат хаджи'. Вайнах.: инг. *аба*. От араб. *аба* ‘халат’. Сравните кум. *аба* ‘ряса’, тур. *аба* ‘грубая шерстяная материя’, русск. *аба*, блр. *аба*, серб. *аба*, польск. *аба* ‘грубое сукно’ (Преображенский 39). Диалектные данные (ср. чеб. *ӑбу*) свидетельствуют, что в слове произошла регрессивная ассимиляция гласных.

Полшу 'чеченское национальное женское платье (носят женщины в возрасте)'. Вайнахское: диал. полша, инг. полшув. Происхождение не ясно. Из нахских языков идет осет. p'olci 'женское платье'.

Хеча 'штаны, брюки'. Вайнахское: инг. *хачи*. Исходная форма **хачаг (> хачай > хачше > хачи > хеча)*. Сопоставляем с табас. *хуччаг* 'штаны', лак. *хIажак* 'брюки', лезг. *вахчег* 'женские брюки', праславянск. *gaci 'штаны', шугн. *гуч*, мн. *гачен* 'портянка, онуча'. См. *куоч, верта, хулчи*.

Чоа 'черкеска', 'бешмет'; 'шинель'. Общенахское: инг. чокхи, цова-тушинск. чокхаъо 'чоха'. Важное в культурно-историческом смысле слово. Распространено во многих кавказских языках: будух. *чухва* 'грубое сукно, черкеска, бешмет', лак. *чухъа* и т.д. На материале нахских языков может быть объяснено как производное от *чо* 'волос, ворс' > *чоха* 'ворсистый' > *чокха // чокъа* 'ворсистая ткань' > *чоа* [чоъа], ср. лезг. *цак* 'ворсинка'. К переходу къ → ъ в чеченск. ср. еще *даъа* 'кушать', *тоъа* 'хватать'. Типологически ср. чеченск. *мас* 'волос' – *маша* 'сукно'; каб. *цей*, адыг. *цый* 'черкеска' от *цы* 'шерсть'. Ингушская и цова-тушинская формы могут быть результатом обратного заимствования из тюркских языков, ср. турец. *чока, чоха* 'длинный кафтан; сукно', крым.-тат. *чука* 'сукно'. Не исключена, однако, и контаминация в чеченском заимствованного *чокха* с исконным *чо* 'волос'.

Шâрбал 'шаровары; рейтузы'. Вайнахское: инг. *шарбал*. Заимствовано из тюркских языков: чуваш. *шарбал*, кум. *шалбар* 'шаровары'.

Хархар 'старая, невзрачная шубенка; поношенная одежда'. Собственно чеченское. Сближаем с русск. *хорхоры* 'тряпье, лохмотья', *хорхора* 'взъерошенная курица', диал. *хорохориться* 'хохлиться, надуваться', сербохорв. *на хохоро* 'приподнято, в сборку'. Семантически ср. лит. *skrandas* 'старая, потертая шуба' при лтш. *skrandas* 'лохмотья, рвань'. Относится ли сюда хуррито-урарт. **xar-xar*: урарт. *xar-xar-s`* 'разрушать'; по корню осет. *xarragh* 'лохмотья, рвань', авар. *хохораб* 'рваный'?

Названия одежды для ног

БIуоржам 'бурки (обувь)'. Общенахское: инг. *бIоарж* 'особая обувь у горцев', цова-тушинск. *бораг* 'вязаная, шерстяная

обувь'. Суффиксальное производное (суф. *-ам*, ср. *кхржам*, *хуорсам*, *хьуоршам*) от основы *бIуорж* (< **бIуорг* < **буорг*), родственной чеченскому диалектному *бIуоржуалг* 'бородавка'. Семантика последнего слова, а также выражение *бIуоржамаш санна мекхаш* 'усы как бурки', указывают на то, что внутренней формой *бIуоржам*, скорее всего, является значение 'длинношерстная, мохнатая (обувь)', ср. курд. *percem* 'чуб, хохол; челка'. Не исключено, что этимологически темные русск. *бурки* 'войлочные сапоги', *бурка* 'войлочный плащ, накидка' имеют прямое отношение к нах. **буорг* 'войлок; бурки' так же, как русск. *верета* 'род покрывала, грубая ткань' к чеченск. *верта* 'войлок, бурка', др.-русск. кочь 'княжеское платье' к чеченск. *куоч* 'платье, рубаха', др.-русск. *гачи* 'штаны' к чеченск. *хачи* 'штаны, брюки' (см.).

Иэтка 'сапог'. Вайнахское: инг. *икк*. Слово идет из тюркских языков: кум. *этиклер* 'сапоги', тат. *итек*, узб., каз., ног. *этик* 'сапог'. Сюда же азер. *этэк* 'пола, подол, подошва горы'.

Калуо 'калюша'. Вайнахское: инг. *калошк*. Так называемый случай обратного словопроизводства, когда заимствованое русск. *калоша* после выпадения конечного а было воспринято как форма мн. числа, от которой образована форма ед. числа *калуо*.

КIарх 'тапочка, чирик'. Собственно чеченское. Ближайшее соответствие имеем в каб. *кIэрэхъ* 'чирики, кожаные лапти', ахвах. *кIархищ* 'чувяки' (ср. чеченск. мн. *кIархаш*, *кIархиш*). Далее ср. авар. *чарухъ* 'чарыки', кум. *чарыкъ*, азер. *чарыг* 'лапти', перс. *чорог* 'обувь'. Слово может быть объяснено на материале нахских языков как суффиксальное образование (суф. *-х*, ср. *марха*, *дилха*, *зирх*) от основы *кIар* (> *чIар* > *чIуор*) 'кожа, шкура'. Буквально 'кожаная (обувь)', ср. семантически чеченск. *наьIар-мача* – то же.

Мача 'обувь'. Вайнахское: инг. *мачий*. Сопоставляют с цез. *мяч* 'чувяк', авар. *мачуйал*, дарг. *мачуйти* 'чувяки', кум. *мачийлер* 'чувяки'. Ср. также афган. *мачэна* 'туфля', *мочи* 'сапожник', татск. *мочи* 'мягкие сапоги, ичиги', азер. *мача* 'мясо, покрывающее голень'. См. *маьхьси*.

Маьхьси 'мягкие сапоги (без каблука), ичиги'. Собственно чеченское. Ср. лак. *махIси* 'чувяк', авар. *масгьо*-ачу 'легкая сафьяновая обувь', лезг. *мясе-р-ар* 'мягкие кавказские сапоги', яг-

ноб. mahsi ичиги', шуги., ишкаш. massi 'ичиги', осет. mes 'мягкая сафьяновая обувь'.

Уокхие 'сапог из валяной шерсти'. Собственно чеченское Вероятно, имеет отношение к карач.-б. *уюкъла* 'валяные сапоги', кабар. *вакъlэ*, адыг. *цуаккъэ* 'обувь'.

Пиезаг 'поговица'. Общенахское: инг. *пезг*, цова-тушинск. *пезукl*. Напоминает суффиксальное образование (суф. *-иг*) от основы *пиез-*, неизвестного происхождения. Теоретически здесь можно восстановить следующую цепочку звуковых изменений: **паз* > *паз-иг* > *пезиг* > *пиезиг* > *пиезаг*, аналогично *заз* 'цвет, цветение' > *заз-иг* > *зезиг* > *зиезиг* > *зиезаг* 'цветок', **газ* > *газ-иг* > *гезиг* > *гезаг* > *гезга* 'паук'.

Пуошмакх 'башмачок, туфелька'. Общенахское (инг. пашмакх, ц.-туш. башмакl) заимствование тюркского *башмакх*, откуда также и каб. *башмакъ*, груз. basmaqi, осет. *басмахъ*, рус. *башмак*.

Хулчи 'горная обувь из ремней'. Вайнахское: инг. *хулчи*. Видимо, одного ряда с лат. calceus 'обувь', итал. calza 'чулок', сербохорв. *хлача* 'чулок', *хлаче* 'штаны', словен. hlac`a, hlac`e, укр. *холоші* 'штаны', осет. k'alca 'штаны'. С культурно-исторической точки зрения смотрите под *верта, куоч, хеча*.

Названия частей одежды

Айла 'мотня (брюк)'. Вайнахское: инг. *айла*. Происхождение не ясно. Может быть, как-то связано с карач.-б. *орта айыл*, кум. *ерли орта айылы* 'подседельник'.

Лаба 'козырёк, навес; *прост.* лоб'. Общенахское: инг. *лаба* 'навес, крылечко; козырек', ц.-туш. *лапl* 'лестница'. Мало вероятно с культурно-исторической точки зрения предполагаемое заимствование из персидского языка. Этому мешает также лезг. *пел*, рут. *баьл*, крыз. *бел* 'лоб'. Поэтому здесь мы, скорее, имеем генетическое родство нахск. ***лабъ*** 'передняя лестница; крыльцо; навес; козырек; лоб' и перс. *лабэ* – тж., тохарск. lap 'череп, голова', слав. *lъbъ 'лоб, череп, голова; мыс, крутой берег', рус. *лоб*, др.-в.-нем. louba 'навес', лат. alb-us 'гора'.

Гlад 'стебель, ствол; туловище, стан; платье с еще не вшитыми рукавами'. Общенахское (инг. *гlад* 'кукурузный стебель'), имеющее надежные соответствия в кавказских (даг. **гъвад-* 'дерево, ствол', лезг. *гад* 'лето', адыг. **гъуэ* 'время, пора; год')

и индоевропейских языках: ие. ***ghad*** 'крепко связывать, прилаживать, приноравливать', 'дерево, ствол', др.-инд. gadh 'крепко держать', герман. *Gad 'соединяться, подходить, быть в пору', русск. *год* '*основное, лучшее время года', осет. qad 'бревно, дерево; стебель; лес', qaddyx 'крепкий, сильный'. Ошибочна точка зрения, по которой вайнахское слово считается идущим из осетинского. Скорее наоборот, потому что в чеченском оно разлагается на *гІа* 'стебель, ствол, остов; стояк; нога, бедро' и глагольный классный показатель *да* 'есть, суть; имеется', ср. чеченск. *гІе-хь* 'как раз, в пору'. *гІе-метта хІотта* 'быть в расцвете, в поре зрелости'. Разновидностью этого же слова, но с обратным порядком составляющих его элементов является чеченск. *дигІ* 'туловище', также имеющее надежные связи в индоевропейских языках.

Й-ух 'низ, основание; подол; зад'. Общенахское: инг. *йух*, цова-тушинск. *йух*. Один из немногих номинативов изменяющихся по классам. Исходная форма – *йах* (< *-ах*), ср. основу мн. числа чеченского *йаххаш*, инг. *йовхаш*. Родственно чеченскому *йаха // иэха* 'идти, течь', *хи* 'вода', адыгейск. *ых*, убых. *хъэ*, каб. *хэ* 'низ', *хы* 'море' < 'низ, понизовье', *хы* 'спускаться'. Сюда же может относиться и осет. (ирон.) *ох* 'причина, повод, основание', объясняемое как заимствование из монг. uk – то же.

Кач 'воротник; меховой воротник; грива; верх'. Общенахское (инг. кач, цова-тушинск. кач), имеющее соответствия в кавказских языках: будух. куч 'коса из волос', рутул., крыз. кач, цахур. гач 'рог', лезг., будух. *карч*, агул., табас. *кІарч* 'рог' (< **кІач // *кач*), груз. *кечо* 'загривок'. Сравните к семантике чеченск. *кур* 'рог; высокая прическа', *кІуж* 'хохолок' (< *кІаж*) и *кІажа* 'коса', русск. *коса* (перекат) и *коса* (волос). Исходная форма – ****как*** 'холка, грива, загривок, гребень'.

Киса[1] 'карман'. Общенахское: инг. киса, ц.-туш. кис. Заимствовано из тюркских языков: кум. *кисе*. Сюда же авар., дарг., лак. диал. *киса* 'карман'.

КІāжа 'пятка; петля'. Общенахское (инг. кІаж, ц.-туш. кІъІакІа), имеющее соответствия в кавказских (адыг. **гуажъэ* в *лъэ-гуажъэ* 'колено') и индоевропейских языках: осет. k'aedz // k'aedzae 'кривой', перс. kazh, парф. kazh- 'кривой'. Исходная форма – **кІāг*.

Пхьуош 'рукав'. Общенахское: инг. пхьуош, цова-

тушинск. пхьо. Судя по тушинской форме, здесь можно выделить основу **пхьа // *пхьуо* 'рука' (ср. еще чеченск. *пхьар* 'мастер, рукоделец', *пхьарс* 'рука, предплечье', *пханар // пхьанар* 'лопатка') и суффикс мн. числа *-ш*. Сходный случай обобщения основы мн. числа мы имеем в чеченск. *белш* плечо. Имеет ли сюда отношение цова-тушинск. *пхьаше* 'саван', афган. *пош* 'покрывало; футляр, чехол'?

Тlам '1. крыло; рука; 2. рукоятка, руль; 3. пола, фалда (одежды)'. Вайнахское: инг. *тlкъам*. Суффиксальное производное (суф. *-м*, ср. *гlам*, *чlам*) от основы *тlа* 'конечность', родственной авар. *тlе*, арчин. *тlе* 'цветок' (< 'лепесток'). Сближают с каб. *дамэ*, адыг. *тамэ* 'крыло'. Далее по всем параметрам относим сюда ие. ***t'em- // *dem-** 'укрощение, приручение': др.-инд. damayati 'приручать', перс. dam 'домашнее животное', осет. domyn 'укрощать', гот. ga-tamjan 'укрощать, одомашнивать', др.-англ. tam 'ручной', норв. udam 'необъезженный олень' (от u 'не' и tam 'ручной'), лат. domo 'укрощение', хет. damaš 'подавлять, насиловать', греч. гом. damnemi 'делаю женой, насилую', admes 'неукрощенный, незамужняя девушка'. Семантически ср. синоним наложниц в Коране – 'те, кем овладели ваши *десницы*', а также чеч. *кара lаmуо* 'приручить' от *ка, кар-* 'рука', *тlӀма кlелахь хила* 'быть под властью, под покровительством', буквально 'быть под крылом'.

Чиет 'манишка, декольте; пазуха'. Собственно чеченское. Происхождение не ясно. Возможно, связано с тюрк. *чат* 'разветвление реки, рукав; угол, образуемый отростками дерева; промежуток между двумя пересекающимися линиями; щель; пах': азерб. *чат* 'трещина, щель, расщелина'. Не сюда ли и рус. *чета* 'пара'?

Названия принадлежностей одежды

Аса 'полоса, ремень'. Общенахское (инг. оаса, цова-тушинск. асо 'ремень'), имеющее соответствия в индоевропейских языках (ср. праславянск. *po-jasь, русск. *по-яс, опоясать*, лит. juosta, лтш. juosta, авест. yah 'пояс', ие. ***ios-** 'пояс, ремень'). Родственно нахскому глаголу **асан* 'срезать, вырезать', соответствующему цова-туш. *асан* 'насекать', дагест. **б-ишис* 'скосить', **ишис* 'косить', **б-исес* 'выкроить', *исес* 'кроить', ие. ***esen, *osen** 'резать, срезать', гот. asans 'жатва', др.-прусск.

assanis ‘осень’, русск. *осень*. Пранах. ***āsan** 'срезать, вырезать, надрезать', является доклассной формой нахского глагола ***dāsan** 'брить, срезать', который также имеет надежные соответствия в индоевр. языках.

Бâрч ‘верх; верхнее почетное место’. Вайнахское: инг. *барч*. Неясно. Фонетически допустимо возводить к ***барк**, возможно, связаному с шугнанск. *бар* ‘почетная часть нар в доме против очага’, авестийск. barəsha ‘шея, спина’, осетин. barc ‘грива’, др.-исландск. barki ‘шея’, тохарск. park ‘подниматься’, хеттск. parku- ‘высокий’, индоевр. ***bherg'h-** ‘высокий, выситься, возвышение’. Иногда чеченск. **ч** может восходить к **ш**, ср. *Іарч* ‘оглобля’ от *Іарш*, следовательно, теоретически не исключена и ираформа ***барш**, примыкающая к авестийск. barəsha ‘шея, спина’.

Бâхтар ‘ремень, гашник, повязка’. Вайнахское: инг. бахтар (бохтар, батхар). Возможно, связано с авест. baoxtar < *bug- ‘освобождать, развязывать’, ср.-перс. boxtan, boxtidan ‘освобождать, расторгать’. Не исключено также, что сюда с древним чередованием **с : х** (ср. *муохк // муоск* ‘край’, *мāха // мāса* ‘игла’) относится и нахский классный глагол *б-аста* 'развязывать', откуда *бастар* 'развязывание' и потенциальное ‘развязка’. Ср. еще авест. yasta ‘опоясанный’, мундж. *yastr-ika ‘кушак, пояс’ при нах. *āса* ‘пояс’ (см.), *й-āста* ‘развязывать’ (*й-* – классн. показатель).

Вета 'круглая пуговка из плетеного шнура'. Вайнахское: диал. *ватим*, инг. *фетинг*. Сопоставляем с праславянским *vetь 'ветвь; ива', лит. vyti 'крутить', др.-в.-нем. wid 'верёвка', др.-инд. vetasas 'прут, вьющаяся водоросль', ие. ***uei-** 'плести, вить'. Ветви ивы широко использовались не только в хозяйстве, но и для витья украшений, ср. в этом отношении греч. (гом.) Felikes ‘витые застежки для зашпиливания одежды на груди’, образованное от названия ‘ивы’ (Т. Гамкрелидзе).

Дуоьхка ‘ремень, пояс’. Общенахское: чеч. диал. тIохкар, инг. тIехкар, ц.-туш. духкIа" ‘широкий женский пояс’. Стертая форма субстантивированного прич. *диехкур(г)* (> *дуоьхкар* > *дуоьхка*), образованного от глагола *д-иехка* ‘завязывать’. Переход *д – тI* для диалектов чеченского языка закономерен.

КIéга 'пряжка, застёжка, бляха'. Общенахск.: инг. *кIаьга*,

цова-тушинск. *гакIо* 'металлическая застежка (для ремней). Современная форма *клёга* образовалась из первоначального *клāге*, сохранившейся в диалектах, в результате регрессивной ассимиляции гласных. Того же корня чеченск. *клāжа* 'петля, пятка', *чIуг* 'крючок, щеколда'. Сходные слова обнаруживаются в балтийских языках: лит. sagas 'петля', saga 'скоба, пряжка', др.-прусск. sagis 'пряжка'. Сюда ли др.-англ. cag 'ключ'?

Лалам 'тесьма, лямка, строп'. Собственно чеченск.: диал. лолам, лалум. Суф. образование (суф. *-ам*, ср. *гулам, гIодам, додам*) от основы сущ. **лал*, родственной *луол* 'наметка, пристежка' (см.).

Луол '1. наметка, 2. пристежка, кожаная петля для подвешивания кинжала к поясу'. Вайнах.: инг. *луол*. Образовано от основы *лал* в результате дифтонгизации корневой гласной, ср. форму мн. ч. – *лаларш*. Аналогичное чередование наблюдается также в паре *луол* 'локоть' – *лаларш*.

Нуьйда 'пуговица; кнопка'. Собственно чеченское. Суф. производное (суф. *-и*, ср. *буьйда, буьйра, пуьйжа*) от основы *нуод-* 'завязывать, сплетать', представленной также в чеч. *нуодаргIа // ниедаргIа* 'завязка, прутик', лат. nodus 'узел', скр. naddah 'привязанный' ирл. naidm 'привязывание', ие. ***nedh-**. Первоначальное значение – '*плетеный шарик (как застежка)*'. Фонетическое развитие полагается следующим образом: пах. ***над-** 'завязывать, сплетать' > *нуод* > *нуоди* > *нуьйди* > чеч. *нуьйда* 'завязка, застежка'. В некоторых чеч. диалектах аплаутное *л-* переходит в *н-*, ср. акк. *луоьда*, кист. *лед*, *лаьд* 'пуговка', как в *ламаз* 'молитва' < *намаз*. Это наводит на мысль о вероятной связи неимеющего удовлетворительной этимологии слав. *ladъ 'строй, порядок, слаженность' с находящимся к нему в отношениях дополнительной дистрибуции ие. ***nedh-**.

Пха 'жила, вена; резинка для связывания'. Общенахское (инг. *пха*, цова-тушинск. *пха* 'жила, нерв'), имеющее соответствия в кавказских (дарг. *пха*, лак. *хьхьва* 'сухожилие, жила', каб. *пхэн* 'завязывать', *пхын* 'связать, связывать') и индоевр. языках: арм. henum 'тку, сшиваю', слав. *peti, *рьпо 'натягивать', лит. pinai 'лоза для плетения', лтш. pine 'плетенка', нем. spannen 'натягивать', ие. ***pen-** 'тянуть, прясть, сплетать'. Исходная

форма ***пхан*** легко восстанавливается по осн. коев. п., ср. род. *пхен-ан* из *пхан-ин*, мн. *пхен-аш* из *пхан-ши*.

ТIийраг 'веревка, шнур'. Общенахское (чеч. мн. тIиергаш, инг. тIехкар, цова-тушинск. тIеркI), имеющее соответствия в индоевропейских языках: афган. *терга* 'веревка сбруи', праславянск. *torkъ 'ремешок, веревка, завязка', польск. dziergać 'завязывать, затягивать узел', др.-прусск. tarkue 'ремень в сбруе', лтш. terka 'веревка для прикрепления буйков к рыбачьей сети' (< ие. ***terk-**). Родственно чеченск. диал. *держу* 'пояс, ремень', чеченск. *дуоьхка* (см.).

Хуьнжар 'учкур, гашник (веревка для завязывания шаровар, трико, спортивных трусов и т.д.)'. Собственно чеченское. Восходит к форме **хинжур*, сохранившейся в диалектах, ср. итум., чеб. *хинджур*. Форма акк. *хинжаргIа* напоминает другое чеченск. слово *чимчаргIа* 'шнурок', диал. форма которого *чимчургIа* // *чинчургIа* вплотную приближается к вышеприведенному *хинжур*. Отсюда можно попытаться восстановить общую первооснову **кинчар* // **кинчур* для *хуьнжар* и *чимчаргIа* (см.). Как относится сюда груз. *хонджари*?

Чаьрпаз 'нагрудная застёжка горянок'. Собственно чеченское. Заимствовано из иранских или тюркских языков: афган. *чапрас* 'петля', перс. *чапраст* 'пряжка', азерб. *чарпаз* 'застежка; лежащий поперек, перекрещивающийся', кум. *шарпазлар*. Фонетически не могут быть источником чеченского *чаьрпаз*, вопреки высказывавшемуся мнению, груз. *чIабрасти* и осет. *цатърастъы* 'застежка на платье'. Обращают на себя внимание оригинальные диалектные формы чеб. *чарпс*, ножай.-юрт. мн. *чарпаш* (А.Айдамиров), вообще не укладывающиеся в вышеприведенную этимологию.

ЧимчаргIа 'шнурок, тесьма'. Собственно чеченское. Восходит к форме **чинчаргIа* (ср. *чамхалг* 'соломинка' от *чанхалг*), в которой распознается суф. *-гIа*. Основа *чинчар (< *кинчар?)*, возможно, связана с **хинжар (< *кинджар)*, восстанавливаемой в чеч. *хуьнжар* 'брючный шнурок' (см.). Гипотетическое **кинчар* // **кинджар* дальнейшему членению не поддается.

Чуха 'кусок веревки, ремня (для привязывания животного)'. Собственно чеченское. Этимология затемнена. Как связано это слово с перс. *чуха* 'поддевка'?

ПРОИСХОЖДЕНИЕ НАЗВАНИЙ МЕТАЛЛОВ И ВЕЩЕСТВ В ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Металлы

Борза ‘бронза’. Собственно чеч. Происхождение не ясно. Возможно, связано с др.-евр. barzel, аккад. parzillu, ассир. parzilu ‘железо’, др.-англ. bras ‘латунь, желтая медь’, англ. brazen ‘медный; бронзовый’. Сюда же, вероятно, и сван. *береж* ‘железо’.

Варкъ ‘бронза; никель’. Собственно чеч.: *варкъ диллана* ‘никелированный’. Заимствовано из арабского языка, где *варкъ* ‘серебряные деньги; монеты’. Лексема представлена также в других кавказ. языках: авар. *варакъ* ‘бронзовая или золотая краска’, дарг., лак. *варакъ* ‘серебристый или золотистый лак’, ‘бронза’, лак. *варакъи* ‘медный сосуд крупного размера’.

Варш-дети ‘мельхиор’. Собственно чеч. Объясняют как ‘варшавское (*варш*) серебро (*дети*)’, ср. будух. *варшав* ‘мельхиор’, дарг. *варшав* ‘фраже (варшавское серебро)’. Как относятся сюда мегр. warčxil-, груз. werexl- ‘серебро’, лит. varas ‘медь, бронза’, др.-инд. variṣta ‘медь’?

Гинсу ‘ртуть’. Заимствовано из тюркских языков: карач.-б. *гинасуу*, кум. *гюнасуу*, ног. *коынесув* ‘ртуть’. Отсюда каб. *джынасуу*, адыг. *чынасыу* ‘ртуть, ватерпас’, абаз. *гьнасу*, убых. *кIьэнэсыу* ‘ртуть’ (Шагиров, I, 162-163).

ГIӀали ‘олово’. Вайнах.: инг. *гIаьли*. Широко известное название блестящего металла: авар. *гъалай*, лак. *къалай*, лезг. *къеле*, рут. *къалай*, табас. *къалан* ‘олово’; кум. *къалай*, азерб. *гъалай* ‘олово, полуда’, тур. kalay ‘олово’. Большинство ученых считает это слово тюркским по происхождению, но ср. для внутренней формы ие. ***ghel-** ‘блестеть, сверкать’. Исходная форма – гIӀали.

ДашӀ ‘свинец; графит, стержень карандаша’. Вайнах. (инг. *дашӀ*), имеющее соответствия в кавказских языках: абхаз. *amIca*, абаз. *mIca* ‘свинец, олово’, авар. *mIохьи*, анд. *mIучи*, багвал. *mIоша*, арч. *mIочIу*, лак. **mIучIи* ‘свинец’. В плане дальней этимологии привлекаем к сравнению тюрк. *даш // таш* ‘камень’ < ‘каменный уголь; графит’. Сравните к семантике араб. *усруб* ‘графит; *уст.* свинец’.

Дети ‘серебро’. Общенахское (инг. *дотув*, ц.-туш. *mIатеб*

‘серебро, деньги’), имеющее соответствия в кавказ. языках: убых. *туэтуэ* ‘золото’, адыг. *тытын* ‘серебро’, груз. *detri, сван. detwne ‘белый’. Первонач. форма – **дати**, о чем свидетельствует чеберл. *дати* ‘серебро’ (Алироев 42). На исходную гласную основы **а** указывают также ц.-туш. *тlатеб*, акк. *датув* ‘серебро’, чеч. *датуо* ‘серебряный’. Этимологическое значение слова **дати** – ‘белый, блестящий (металл)’ – позволяет нам распознать родство рассматриваемой лексемы с пранах. ***батт** ‘луна, сияющая, блестящая’: анлаутные *д-, б-* в этих основах – былые класси. показатели. Дальнейшие исследования должны показать, относятся ли сюда др.-инд. dhatu ‘металл’, перс. *тутия* ‘окись цинка’ (> дарг. *тутий* ‘цинк’, лак. *тутия* ‘цинк’). По крайней мере фонетических препятствий для этого нет никаких: пранах. ***дат(т)** ‘блестящий металл’ может дать ***дут(т)-** ‘серебро; цинк’, точно так же как пранах. ***батт** ‘луна’ дало чеченское **бутт**.

Деши ‘золото’. Вайнах.: диал. *даши*, инг. *дошув* ‘золото’. Исходная форма ****даши*. Родственно чеч. *дашуо*, инг. *дошуо* ‘золотой’ (см.). Лексема представлена также в черкесских языках: адыг. *дышь*, каб. *дышъэ* ‘золото’, убых. *дашъуаны* ‘серебро’ (?). Возможно, связано с ие. ***di-** : ***dei-** ‘блестеть’ > ***desina** > слав. ***disьna** ‘блестящий, ясный, белый’. Ср. типологически чеч. *дети* ‘серебро’ при убых. *туэтуэ* ‘золото’, адыг. *тытын* ‘серебро’, груз. *detri, сван. detwne ‘белый’. В таком случае внутр. форма слова *деши* – ‘блестящий, сияющий (металл)’.

Инез ‘медь’. Вайнах.: инг. *гиез*. Заимствовано из тюрк. языков: кум. *ез* ‘медь’, ног., азерб. диал., башк. *ез* ‘медь’, карач.-б. *джез* ‘бронза’. Сюда же каб. *жез* ‘латунь’.

Кlайн-деши ‘платина’. Вайнахское: инг. *кlай дошув*. Новообразование путем слияния *кlайн* ‘белый’ и *деши* ‘золото’, буквально – ‘белое золото’.

Наштар ‘сплав для изготовления оловянной посуды; алюминий’. Созвучно азер. *нишадыр*, тур. *нышадыр*, тат. *нышатыр* из араб. *нушадир* ‘нашатырь, хлористый аммоний, аммиачная соль’. Вероятно, металл получил свое название по белому цвету, сходному с цветом аммиачной соли.

Цlаста // цlиеста ‘красная медь’. Общенах.: инг. *цlаста*, ц.-туш. *цlаст*. Сопоставляем с пушту *джаст* ‘цинк’, калм. *зес* ‘медь, латунь’. Сюда же, вероятно, относится и этимологически темное рус. *жесть*.

Чуьйна ‘чугун’. Вайнах.: инг. *чуон*. Считается заимствованным из тюркских языков: тат. *чуйэн*, чагат. *чююн*, кум. *чойун* 'чугун', карач.-б. *чоюн* ‘котел, чугун’. Однако, принимая во внимание то обстоятельство, что чугун в металлургическом производстве «*впервые неожиданно получили как побочный продукт в виде расплавленного вещества, вытекающего из горна*» (И.П. Петлева), а также учитывая, что металлургическое производство в древности на Кавказе было развито лучше, чем в других регионах, мы допускаем возможность связи рассматриваемого чеч. *чуьйна*[1] ‘чугун’ с омонимичным чеч. *чуьйна*[2] ‘жидкий стул, понос’. Последнее образовано от чеч. *чуо* ‘желудок, живот, нутро’ (< *куо), род. п. *чуон* и родственно чеч. *чу* ‘внутрь’, *чуоь* ‘нутро, внутренность’, *чуо-куо* ‘внутренности, требуха’, род. п. *чуо-куон*; дарг. *кваш*, *куш*, лак. *ку* ‘желудок’, род. п. *купил*.

Сюда же относят каб. *шыуан*, адыг. *шьыуан*, абх.-абаз. *а-ч(ы)уан*, убых. *ч(ы)уанэ* ‘котел’.

Ср. сюда также слав. *čun'a ‘свинья; отвратительный, мокрый, обмокший, пьяный человек’, курд. *čûn* ‘идти; проходить, протекать’ при *sikčûn* ‘понос’ (от sik ‘живот’).

Таким образом, мы полагаем, что *чугун* получил название по сходству происхождения с расстройством желудка.

Э̄чиг ‘железо’. Общенах. (инг. *аьшк*, ц.-туш. *Iайхlк*), имеющее параллели в отдельных кавказских (абх. *айха* ‘железо, топор’) и индоевр. языках: нем. eisen, англ. iron (< ison), др.-иран. ajah, ие. *ais- ‘железо’. Восходит к **асиг* – суф. образованию от **ас*, как *дечиг* ‘древесина’ к **дасиг* < **дас* (см.). Перебой *с // хl // х* в нахских языках наблюдается и в некоторых других случаях, ср. чеч. *сискал // хlискал* ‘чурек’, диал. *сабар // хlабар* ‘терпение’.

Твердые вещества

Ӑнгали ‘стекло’. Вайнах.: инг. *ингалие*. Происхождение неясно. Возможно, связано с праслав. *ąglь ‘уголь, уголёк’ (др.-прус. anglis, лит. anglis, др.-в.-нем. kol, kolo, нем. Kohle, ирл. gual ‘уголь’). В таком случае первонач. значение – ‘расплавленные угольки, стеклышки, материал, полученный в результате плавления’. Ср. типологически чеч. *чIиж* ‘янтарь, бусинка’ (< диал. *кIиг* < **кIаг*) – *кIӣга* ‘горящий уголек’ (< **кIāги*).

С другой стороны, не исключена связь с груз. ank'ara 'прозрачный', кум. *англайгъан боллмакъ* 'прозреть, осознать', карач.-б. *англаб башларгъа* – то же. Тогда внутр. форма – 'прозрачный (материал)'. Обе версии могут быть объединены в одну, ср. груз. ank'ara 'прозрачный' при др.-инд. angaras 'уголь'.

Ӑча 'накипь (на стенках сосуда)'. Собственно чеченское. Убедительная этимология отсутствует. Однако, учитывая семантику чеч. *мӗкха* – 'ржавчина; неприязнь, ненависть', оно может быть увязано с чеч. *ӑчуо* '1. воздействие, (отрицательная) реакция на, след воздействия, (негативное) последствие; 2. раздражение, злоба; 3. ненависть'.

ГIайракх 'оселок, точило'. Собственно чеч. Заимствовано из тюрк. языков: карач.-балк. *къайракъ* 'точилка', кум. *къайракъ* 'оселок'. Первоначальное значение, вероятно – 'песчаник', ср. кум. *къайыр таш* 'песчаник'.

ЧIиж 'янтарь; амулет из янтарных бусинок'. Вайнах.: чеч. диал. *кIиг* 'ямочка от оспы; бусинка', инг. *кIиг*. Удовлетворительной этимологии не имеет. Фонетически восходит к *кIиг* (ср. диал. *кIиг*, инг. *кIиг*) < **кIаг*, возможно, связаным с *кIӗга* 'горящий уголек' (< **кIāги*). Семантическая цепочка 'янтарь, янтарная бусинка' – 'горящий уголек' поддерживается также чеч. *ангали* 'стекло' (см.) – балт. *angli 'уголь' (рус. *уголь*). Менее вероятна ранее допускавшаяся нами связь с диалектным *чIиг* 'звено цепи', чеч. *кIӗга* 'застежка, бляха' (< *кIāге*), *чIуг* 'звено цепи, колечко, серьга' и внутренняя форма 'колечко, звено (цепи)', 'зернышко (бус, ожерелья)'.

Жовхlар 'жемчуг'. Вайнах.: инг. *жовхьар*. Заимствовано из арабского языка: араб. *джавхlар* 'драгоценный камень'. Ввиду наличия придыхательного *ъ* в своей основе кум. *жавъар* 'жемчужина', возможно, идет из нахско-дагестанских языков.

Заррат 'микрочастица, атом'. Вайнах.: инг. *заррат*. Заимствовано из арабского языка, в котором zarrat 'частичка, пылинка; атом'.

Заьнгал 'сланец, глазурь; полировка'. Собственно чеч. Может быть, связано с осет. *дзанхъа, дзагъгъа // дзангъа* 'кварц; горный хрусталь' < иран. **sanga* 'камень'.

Йакъутl 'яхонт': *йакъутlи тlиеш тахкахь а дийр дац* 'не сделаю, даже если проложишь яхонтовые мосты', т. е. не сде-

лаю ни при каких условиях. Заимствовано из араб. языка, так же, как и авар. *якъут*, рутул. *йакьут*, карач.-б. *накъут*, рус. *яхонт*.

Кхёр 'камень'. Общенах.: инг. *кхера*, *кхертlо*, ц.-туш. *кхер*. Неясно. Возможно, связано с хурр. qawr, урарт. qewr, qira 'земля', ие. ***ker-** 'камень' // ***(s)ker-** 'кусок, осколок; резать': др.-инд. sar-kara 'камень', слав. *kremy, *kremene 'кремень' (< *ker-men-?). Отсюда чеч. *кхийра* 'гончарный, глиняный, керамический', образованое в результате сужения гласной от основы *кхиери*. Далее, возможно, связано с греч. *керамида* 'черепица' > др.-рус. *керамида* 'кирпич, черепица', *керемида* 'глиняная посуда', ср. чеч. *кхийра кибарчиг* 'черепица', *кхийра пхьегIа* 'глиняная посуда'.

КIора 'уголь'. Общенахское (инг. *кlора*, ц.-туш. *кlор*), имеющее соответствия в дагестанских (агул. *кIареф*, *кIерер*, цах. *кIарна* 'черный', табас. *кIару* 'черный') и индосвр. языках: афг. *skor*, бактр. *skar*, авест. *skairya* 'уголь', гот. *hauri* 'уголь', лат. *carbo* 'уголь', рус. *чёрный*. Исходная форма – ***кIар-у**, ср. чеч. *кIар-ул Iаьржа* 'чернее угля'. В цах. *кIарна* и рус. *черный* распознается суф. *-н*, восходящий к флексии род. п., ср. чеч. *кIоран* 'угольный'. Лат. *carbo* содержит элемент -b- весьма напоминающий классн. показатель **-ба**, с которым это слово сочетается в чеченском языке: *кIор ба*, *кIор бу* 'уголь суть'. Возможно, сюда же относится и дигор. *sk'ora* 'сажа'. См. *кIур*.

Маржан '1) коралл, 2) *и. собств. ж.* Маржан'. Вайнах.: инг. *маржан*. Заимств. из восточных языков, ср. араб. *маржан*, курд. *mercan*, пушту *марджан* '1) коралл, 2) и. собств. ж. *Марджан*'. Сюда же карач.-б. *марджан*, дарг. *маржан* 'коралл'.

Мармар 'мрамор'. Вайнах.: инг. *мармар*. Заимствовано из восточных языков, ср. араб. *мармар*, перс. *мармар*, пушту *мармар*. Сюда же авар. *мармар*, лезг. *мармар* 'мрамор'.

Саьнгал // саьмгал 'сера'. Вайнах.: инг. *сангал // саьнгал*. Происхождение не выявлено. Может быть, неотделимо от чеч. *заьнгал* 'сланец, глазурь; полировка', дигор. *дзангъа* 'кварц', возводимым к иран. *sanga 'камень'.

ТIуо 'щебень; камень, булыжник; град'. Вайнах.: инг. *тlуо*. Учитывая форму род. п. *тlон* сближаем это слово с арм. t'in 'виноградное зернышко', гот. steins, англ. stone 'камень', греч. stia, stion 'кремень', праслав. *stena 'скала, камень; стена'. Фо-

нетическое развитие закономерно восстанавливается в виде: *t'an > t'uon > t'uo.

Тlулг 'камень'. Вайнах.: инг. *тlулг*, ц.-туш. *тlулг*. Суф. производное (суф. уменьш. *-лг*, ср. *цIаьлг* 'домик') от основы *тlуо* 'щебень; камень, булыжник' (см.).

Тlус 'пробка, затычка; башка'. Вайнах.: инг. *тlус*. Широко представлено в иран. (авест. tus, перс. tuhi 'пустой', курд. tas 'гладкий, лысый', дари *тас*, вах. t'az 'лысый') и тюркских языках: азер. *даз* 'лысина, лысый', тув. *тас* 'лысый, голый, со скудной растительностью', в топонимии 'безлесная возвышенность, невысокая гора'. Первоначальное значение нах. ***тlас** – 'гладкий, лысый, пустой'. Развитие значения происходило в направлении от 'гладкая, лысая поверхность' > 'бритая, лысая башка' > 'круглая затычка, пробка'.

Туьха 'соль'. Общенах.: инг. *тух*, ц.-туш. *тух*. Восходит к пранах. ***тух** (> чеч. *тухин* > *туьха*), вероятно, связаному с дарг. *ттугъ* 'пыль', др.-тюрк. *тоғ* 'пыль'. Чередованием **х : с**, возможно, связано с тюрк. *тус, туз* 'соль', *туз* 'пыль'.

Шекар 'сахар'. Вайнах.: инг. *шекар*. Широко распространенное слово: тюрк. *шекер*, лезг. *шекер*, табас. *шекер*, авар. *чакар*, груз. *шакари*, рус. *сахар*, араб. *суккар* 'сахар'. Вайнахское слово идет, видимо, из тюркских языков, ср. кум. *шекер*, карач.-б. *шекер*.

Шага 'белый камень, алебастр'. Вайнах.: инг. *шакIа*. Вероятно, связано с афган. *шэга* 'песок'. Родственно чеч. *шога* 'грубый, жесткий', ср. *шогатIулг* 'алебастровый камень' (Алироев 224).

Іаьржа 'чёрный, тёмный'. Общенах.: инг. *Іаьржа*, ц.-туш. *ІарчІи*^{н} 'чёрный'. Восходит к форме ***Іаржин** < ***аргин** < ***arg-**, соотносительной, с одной стороны, с ие. ***reg-** // ***rog-** 'рожь; черная' (< ***arg-** 'тёмный, чёрный'): рус. *рожь, ржаной*, диал. *аржаной*, курд. *erzin* 'черные зерна во ржи', герман. *rug- // *rog- 'рожь', др.-сак. roggo, швед. råg 'рожь'; гот. riqis 'темнота', др.-инд. rajas 'темнота', rajani 'ночь', арм. erek 'вечер' (Семереньи 1980: 78). Дело в том, что рожь и пшеница во многих языках мира противопоставлены по цвету муки как *черная* и *белая* (см. *кIа*).

С другой стороны, – по полярности значений – нахская основа связана с ие. ***arg-** 'светлый, блестящий': лат. argentum

‘серебро, олово, свинец’, хет. harki ‘белый, серебро’, греч. гом. argyros ‘серебро’, argis ‘белый, ослепительный’, др.-инд. arjuna ‘белый, светлый, серебряного цвета’, rajata ‘белый’ (Гамкрелидзе 713; Маковский 1996: 330). Типологически ср. хетт. dankuli ‘олово’, dankui ‘темный’, нем. dunkel ‘темный’ (Гамкрелидзе 711). Сюда же относятся, на наш взгляд, и чеч. *Оарга* ‘река Аргун’ (= ‘черная’), авар. диал. *орго* ‘рожь’.

Іаьржа ‘чёрный, тёмный’. Общенах.: инг. *Іаьржа*, ц.-туш. *Іарчіи*^{и} ‘чёрный’. Восходит к форме ***Іарг // *арг**, соотносительной с ие. ***reg**^{u}**-** // ***arg-** ‘тёмный, чёрный; рожь’, лат. *argentum* ‘серебро, олово, свинец’, курд. *erzin* ‘черные зерна во ржи’. С этим корнем мы связываем также название реки *Аргун – Орга*, буквально ‘черная (речка)’.

Жидкие вещества

Къуонза // къуонцІа ‘уксус’. Вайнах. (инг. *къуонцІ*), имеющее соответствия в даг. языках: авар. *кьанцІа*, лак. *кьанцІ*, дарг. *кьанцІа* ‘уксус’, анд. *кьанцІа* ‘сыворотка’. Первонач. форма – ******къанц*. Этимологическим значением, вероятно, является ‘кислый’. Сюда же и кум. *ханц* в *сирке ханц* ‘уксус’.

Муорз ‘сыворотка’. Общенахское (инг. *муордз*, ц.-туш. *мацІро*), имеющее по корню соответствия в даг. языках: анд. *берцІцІом*, арч. *марзду-* лак. *марцІ-*, табас. *мардзи* ‘чистый’. Фонетические изменения восстанавливаются в виде: *марз-у* > *морзу* (лабиализация) > *муорзу* (дифтонгизация) > *муорза* (частичная редукция) > *муорз* (полная редукция). Далее, вероятно, родственно чеч. *мверза* ‘сладкий’, ст.-слав. *мразь*, иран. *marz- ‘касаться, гладить’. Первонач. знач. – ‘отстой, отстоявшаяся жидкость; выделения, *слизь* (от свернувшегося молока)’, ср. *кІалдмарз* = ‘творог-слизь’. Этимологически темное рус. *морс* ‘подслащенный напиток’, возможно, идет из чеч. языка. С культурно-исторической точки зрения ср. рус. *квас*, *муть*, словен. *tiga* ‘болото, топь’ при чеч. *кхавса* ‘кваситься, шипеть’, *мутт* ‘сок’, *муж* ‘теплое пойло (для скота)’ (см.).

Силу ‘раствор для дубления кожи’. Вайнах.: диал. *силав*, *салав*, инг. *сулув* (Алироев). Считается идущим от осет. syly // sulu ‘молочная сыворотка’ на том основании, что сыворотка использовалась «при кустарном дублении кожи» (В.И. Абаев). Не говоря уже о слабом семантическом обосновании заимство-

вания (поскольку в чеченском есть собственное название сыворотки – *муорз*), эта этимология не выдерживает критики и с точки зрения фонетики. Действительно, диалектные данные свидетельствуют, что чеч. *силу* закономерно восходит к первонач. *силав*, точно так же, как чеч. *пулу* 'сладкий плов' – к *пилав*, чеч. *чилу* 'мясной плов' – к *чилав*. Не в пользу осетинской этимологии говорит и то обстоятельство, что само осетинское слово возводят к тюрк. sulu, suvlə 'водянистый, жидкий'.

Стим // тим 'желчь'. Общенахское (инг. *сим*, ц.-туш. *стIим* 'полынь'), имеющее надежные параллели в даг. языках: авар. *цIим*, *ссим*, анд., чамал., багул. *ссим*, ахвах., тиид., ботл. *ссимI* 'желчь', гунз. *сим* 'злость'. Пытаются привлечь к сравнению ие. ***saim-*** 'густая жидкость': греч. aima 'кровь', др.-в.-нем. seim 'патока' (Старостин 1988), однако это не кажется убедительным по семантическим причинам. Более вероятна связь с перс. saem(m) 'яд, отрава', афган. (дари) samm 'яд'.

ТIунуо 'влага, жидкость'. Собственно чеч. Образовано с помощью суф. *-уо* от основы *тIун-* 'низ, дно, течь, жидкий' (***тIан-***), представленной как принято считать, не только в индоиранских (*dan-u 'сочащаяся жидкость'), но и во многих других языках мира: авар. *тIину* 'дно', груз. t'eni 'влага', ие. ***dhen-** // ***dhon-*** 'низина, углубление', герм. *danja- // *danjo 'долина, углубление, низ, низина', слав. *dъno, *donja, др.-греч. *Данай* 'бог водоемов', араб. dunja 'низ, низина, низовье' (< d-n-w).

Родственно основе *тIуьна* 'сырой, влажный' (инг. *тIуна*, ц.-туш. *тIвин* 'роса, влага'), восходящей к вайнах. *тIун-ин*. Последняя является формой род. п. суш. *тIун* 'влага', сближаемого нами с тур. Tun 'Дон', рус. Don, Dunav // Dunai 'Дунай'. Прнах. диал. *тIвин-* // ***двин-*** 'влага, жижа' сближаем с груз. t'win 'мозг', праслав. *dwin- в названии реки *Двина*.

ТIуб 'сметана'. Общенах.: инг. *тIоа*, ц.-туш. *тIе* 'молозиво'. Восходит к праформе ***тIау***, родственной чеч. *тIе* 'верх', *тIие* 'поверхностный слой', *тIай* 'мост' (ср. чеч. мн. *тIай-ш* 'сорта сметаны'), ц.-туш. *тIив* 'мост; ключица', ие. ***stau-** // ***stai-*** 'сгущаться, сворачиваться, делаться жестким' (др.-инд. -stava, осет. stawyn 'становиться густым', язгул. stuvd 'густой, нежидкий'). Семантически ср. нем. диал. Obers 'сливки' при ober 'верх', чеч. *дукъ* 'хребет, перевал' при ***дукъа*** 'густой'. К соответствию нах. *тI* – ие. st смотрите еще *тIуо*[1], *тIана*, *тIуод*.

Хи ‘вода, река; слюна’. Общенах.: инг. *хий*, ц.-туш. *хи*. Возможно, связано с удин. *хе* ‘вода: слюна’, авар. *их*, гинух. *иху*, бежт. *эхе* ‘река’, адыг. *хы* ‘море’. Сходные основы представлены также в индоевропейских языках: греч. хео ‘лью’, др.-инд. kha, авест. ха ‘вода, источник’, хотаносак. khyeha < khāha ‘источник’, язгул. хех ‘вода, река’ (ОИЯ, 241, 396). Ямпольский (1980, с.62) сближает нахское *хи* с удин. *хэ* ‘вода, река’, китайск. *хэ* ‘река’, камчадал. *хиг*, япон. *ка* ‘река’, которые можно продолжить селькупским *кы* ‘река’. Родственно чеч. *иэха* ‘идти, течь’, *йух* ‘низ, подол’. Сравните к семантической типологии англ. down ‘низ; вниз’ при ие. *don- ‘вода, река’.

Шекъа ‘чернила’. Вайнах.: инг. *шакъа*. От основы *шакъи*, представленной также в авар. *шакъи*, лак. *щекъи*, гинух. *чакъи*, каб. *шакъIэ*, кум. *шакъы*, башк. *шакъа* ‘чернила’. Фонетически неприемлемо объяснение из дарг. *шин* ‘вода’ + *кья* ‘жженное зерно’. Возможно, в основе лексемы лежит араб. *саккъа* ‘смачивать’, ср. для анлаута араб. *суккар* ‘сахар’ при чеч. *шекар*.

Шовр ‘сырный рассол’. Собственно чеч., имеющее соответствия в индосвр. языках: др.-в.-нем. **sur* ‘кислый’, лит. *suris* ‘сыр’, осет. *swar* // *sawar* ‘минеральная вода; рассол для сыра’, курд. *swer* ‘соленый’, *шоравк* ‘рассол’, перс. *шор* ‘соленый’, авест. hur, др.-инд. sur ‘кислый напиток, кумыс’, ие. ***sur-**, ***suer-** ‘кислый’. Образовано от основы **шав*(а) ‘острый, кислый’ при помощью расширителя *-р*. Родственно чеч. *шуо* ‘сычуг’, *шар* ‘пахтанье’. Ср. сюда кум. *шавур* ‘рассол’.

Шура ‘молоко’. Общенах.: инг. *шура*, ц.-туш. *шур*. Сопоставляем с лезг. *шур*, хиналуг. *шор* ‘творог’, праслав. *syrъ ‘молоко’ (< *surъ), др.-исл. syra ‘кислое молоко’, иран. *(x)šira: осет. *хицыр*, перс., курд., белудж., пехл., афган. *шир* ‘молоко’. Существует мнение, что праслав. *syrъ ‘сыр’ первоначально имело значение ‘молоко’. Основанием для такого предположения послужила семантическая реконструкция белорусских слов *сырадой* и *сыракваш* и др., в которых, по мнению исследователей, первый элемент мог иметь лишь значение ‘молоко’, но не ‘сыр’. При этом допускают, что лексема *syrъ обозначала ‘первое молоко’, ‘молозиво’, ср. в.-луж. syra, н.-луж. sera ‘молозиво’ (Г.Ф. Вешторт у Мартынова 1971: 20). См. *мала*.

Iатlар ‘одеколон, духи’. Собственно чеч. Из араб. *lamlapa* ‘приятно пахнуть’, *lumlap-un* ‘духи’, соответствующего, на наш взгляд, ие. ***od-**, **odor-** ‘пахнуть’.

Іовр ‘(дождевой, вешний) поток, ручей’. Вайнах.: обычно чеч. мн. ч. *Іовраш*, инг. *Іовр*. Сопоставляем с ие. ***aur-**, ***auer-** ‘вода, дождь’: афган. owrə ‘туча’, авест. awra. др.-инд. abhra- ‘дождь’, греч. aura ‘вода, источник’ в an-auros ‘безводный (о ручьях)’, тох. war ‘вода’, англос. war ‘море’, рус. *вар*, *варить*, лит. wirti ‘кипеть, бурлить’. Сюда же, вероятно, груз. ghvari > ц.-туш. ghor ‘дождевой поток’, авар. *гlор* ‘река’.

Краски

Басар ‘краска’. Вайнахское: инг. *басар*. Вероятно, является суф. производным (суф. *-ар*, ср. *йис* ‘иней’, косв. *эсар-*, *йиш* ‘песня’, косв. *эшар-*) от основы ***бас** ‘цвет’, представленной также в основах косв. п. чеч. *буос* ‘цвет, окраска’, ср. *бас-ца*, *бас-ах*, *бас-ие*. Далее сближаем с рус. диал. *бас* ‘украшение’, *басый*, *баской* ‘красивый’, др.-инд. *bhas-* ‘свет, сияние’, греч. *phoos* ‘свет’, др.-англ. basu ‘багровый, красный’, ср.-ирл. basc ‘красный’.

Била[1] ‘хна, желтая краска для волос; белила’. Обшенахское (инг. *бил*, ц.-туш. *бил*), имеющее соответствия в кавказских (авар. *бил* ‘хна’, *белъи* ‘краска, окраска’, ? абх., абаз. *бил-*, адыг., каб. *блэ-* ‘гореть’) и индоевр. языках: лат. *bilis* ‘желчь как жидкость’, др.-рус. *быль* ‘белила’, рус. *бель* ‘белая краска, белизна’, диал. *биль* ‘мшистое болото’, укр. *білля* ‘белила’, блр. *бель* ‘белая краска’, чеш. *bily* ‘белый, светлый’, ст.-польск. *bil* ‘жир, сало; болото; свинцовые белила’. Родственно инг. *бели*, ц.-туш. *белий* ‘желток’, лат. *fel*, *fellis* ‘желчь’, *felis* ‘кошка, куница’, др.-рус. *была* ‘белка’, рус. *белка*, ие. ***bhel-** ‘гореть, выгорать, желтеть; желтый, белёсый’. Ср. типологически ие. *(s)**mag-** ‘гореть, выгорать’ (кельт. *mag- ‘огонь’) – нах. ***mag-** // ***маž-** ‘желтый’; ие. ***ghel-** ‘гореть, выгорать’, ***ghelt-** ‘желтый’ – нах. ***ghal-** // ***хal-** ‘трава, зелье; травянистый, желтый, желчный’.

Бӧрнеш ‘краска черного цвета для окрашивания бурок’. Собственно чеч. Происхождение не ясно. Возможно, связано с *буора* ‘бурый’, ингуш. bure- ‘серый’, авар. burija- ‘коричневый, темный’, ие. ***bher-** ‘блестящий, светло-коричневый’ (нем. Bär ‘бурый медведь’, лит. beras ‘коричневый, бурый, гнедой’, лтш. beris ‘гнедой’).

Сир ‘эмаль; глазурь; краска’. Вайнах.: инг. *сир*. Широко распространенное слово: авар. *сир*, лак. *сир*, лезг. *шир*, кум.

сыр, азерб. *шир*, каз. *сыр*, уйг. *сир*, др.-тюрк. syr ‘краска, глазурь’. Скорее всего, заимствовано из тюркских языков.

Аморфные вещества

Белхьам ‘пластырь, компресс, припарка’. Собственно чеч. Широко распространенное слово, ср. карач.-б. *балхам* ‘мазь’, азерб. malham, тур. malham ‘мазь’, лак. *малхIан* ‘пластырь’, рус. диал. *малхан* ‘мазь, пластырь’, курд. melhem ‘бальзам, мазь’, пушту *малham* ‘мазь’, араб. marham ‘пластырь, мазь’. Русское слово через турецкое посредство возводят к греч. malaghma ‘пластырь’ от malasso ‘облегчаю’ (Ф, II, 564). Чеч. *белхьам* может идти как из карач.-балкарского, так и из азербайджанского, но ср. чеч. диал. *берхIам*, примыкающее к араб. marham.

Буод ‘тесто’. Общенахское (нинг. *буод*, ц.-туш. *ботI*), имеющее соответствия в кавказских (гунз. *р-одо* ‘тесто’, адыг., каб. **бытIын* ‘давить, мять’, абаз. *а-бцIра* ‘мять, раздавить’) и индоевр. языках: ие. ***bodh-*** ‘жать, давить’: др.-инд. badhate ‘теснит, жмет, давит’, др.-англ. bodig, англ. body ‘тело’ (< ‘тесто’). Ср. типологически др.-англ. dag, англ. dough ‘тесто’ при др.-чеч. *дагI*, чеч. *диегI* ‘тело’. Исходная форма ***бад*** ‘мокрый, влажный, раздавленный’. Родственно чеч. *диегI буоддала* ‘обмякнуть разомлеть (о теле)’, *буьйда* ‘сырой’, *буьйдиг* ‘мякоть (хлеба), мякиш’, *бӀда* ‘туча, мрак’, *бӀдаш* ‘темнота’.

Виета // вуоьта ‘лён; дёготь’. Общенахское (нинг. *гиета*, ц.-туш. *вета*), имеющее, на наш взгляд, соответствия в дагестанских (лак. cat'i ‘вид кушанья из льняного семени’, тинд. k'et'u ‘семя, льняное семя’, дарг. gad ‘зерновые, урожай’?) и индоевр. языках: ие. ***g^{u}et-*** ‘смола, камедь’, ‘вздутость’ (др.-сев. kvadha ‘смола’, др.-англ. cwidu, cweodo ‘мастика’, норв. диал. kvoede ‘березовый сок’, нем. Kitt ‘замазка, мастика’, лат. bitum ‘битум’, др.-инд. jata ‘лак, каучук’ [Маковский 2004: 266]). Возможно, сюда же относится и тюрк. *keten ‘льняное полотно, холст’. Сомнительна связь с хурр. kade ‘ячмень’.

Жуьрг ‘вощина (вытопленный из сот неочищенный воск); 2) выжарки (при растопке курдюка)’. Образовано с помощью суф. *-г* от *жур* ‘кукурузная мука; высевки кукурузной муки’, соответствующего слав. **žir* ‘гуща; овсяной кисель; кислое тесто; подонки конопляного масла’. Родственно чеч. *жир* ‘мяки-

на; опилки; излишки; отходы' (см.), в пользу чего свидетельствует диал. *джирг* 'соты'.

Сазз 'желтая глина: ил'. Собственно чеч. Сопоставляют с кум. *саз, саз топуракъ*, карач.-б. *саз топракъ* 'глина'. Ср. однако чеч. *суоз* 'тягучее вещество (тесто, клей и т.д.)', ие. **seg`-*: др.-инд. *saj-* 'приставать, прикрепляться; застревать, вязнуть' (*j* = *ж*).

Сâцlкъар // сâцlцlар 'глина'. Собственно чеч. Скорее всего, производное с суф. *-ар-* от основы *сâзз* 'вязкая глина', родственной чеч. *суоз* 'вязкое, тягучее вещество'. Фонетически геминированный *зз* перешел в *цlцl*, а последний – в *цlкъ*: *саззар* > *сацlцlар* > *сацlкъар*, ср. кист. *сацкъа латта* 'желтая глина', соответствующее чеч. *сазз латта* (Алироев 1975: 25). Менее вероятно, разбиение этой основы на *сацl* от *сазз* 'вязкая глина' и *къар* от **кхар* 'глина, керамика', представленной в чеч. *кхийра* 'глиняный, керамический', *кхийра пхъегlа* 'керамическая посуда' В целом эта лексема сильно напоминает чеч. *сицlкъар* 'плоский камень', хотя семантические отношения не ясны.

Сиегlаз 'жевательная смола, жвачка'. Собственно чеч. Заимствовано из тюркских языков: тур. sakiz 'смола', ног. *сагыз* 'смола; жевательная сера'. Фонетически к чеч. *сегlаз* (< *сагlыз*) ближе каб. *сагъыз*, абаз. *сагlыз* 'смола (жевательная)'.

Силам[2] 'смола, асфальт'. Собственно чеч. Вероятно, связано с *силам*[1] 'росток' через значение 'поросль, смолистая почка' и далее с др.-исл. slim 'слизь, ил', ср.-н.-нем. slim 'тина, грязь', ирл. slemun 'гладкий', рус. *слимак* 'улитка, слизень, слизняк', *слина* 'слюна', лтш. sliênas 'слюни, густая слизь'. В таком случае кум. *сылама* 'смола', должно быть, из чеченского языка.

Чӏурам 'свеча'. Вайнах.: диал. *чlкъивром*, инг. *клерам*. Может быть, связано с праслав. **skormъ*: др.-рус. *скоромъ* 'жир, масло', польск. skrom 'жир'.

Рыхлые вещества

Ӑша 'зола'. Собственно чеч. Сохранилось только в диалектах. Уже первыми исследователями чеченского языка (П.К. Услар) отмечено сходство с нем. Asche, имеющим индоевропейскую генеалогию: англ. ash, др.-англ. asce 'пепел', герм. **askon* 'зола, пепел', лат. ara, хетт. haššа 'очаг', др.-инд. asa 'зола, пепел', тох. as- 'высохший', ие. **as-* 'очаг; гореть'. Родственно чеч. *аьшкал* 'совок для золы'.

Гӏум 'песок'. Вайнах.: инг. *гӏум*. Считается заимствованным из тюркских языков, ср. кум. *къум*, карач.-б. *къум*, ног. *къум*, азерб. *гум*, казах. *кхум*. Однако форма мн. ч. этого слова *гӏамарш* 'пески' (< **гӏам*) с наращением *-ар* (ср. *тӏум – тӏамарш, наб – набарш*), типичный для чеченского языка корневой аблаут *а : у*, плюс широкий ареал распространения этой лексемы (будух. *къум* 'почва, земля', крыз. *къум* 'земля', лат. humus 'земля, почва', ие. ***ghem-** 'земля' и т.д.) делают эту точку зрения не столь очевидной. Ср. также чеч. *гам* 'труха, пыль, нечто молотое'. Сюда же и каб. *къум* 'пустыня'.

Жансу 'селитра'. Собственно чеч. Заимствовано из тюрк. языков. Возможно, является вариантом слова *гинсу* 'ртуть' (см.).

Йукъ 'зола'. Общенахское (инг. *йокъ*, ц.-туш. *йонкъ*), имеющее параллели в дагестанских языках: авар. *рахъу*, удин. *ихъ*, цахур. *йыIхъ*, лезг. *р-уьхъ*, арчин. *диIкьь* 'зола, пепел'. Родственно чеч. *йокъа* 'засуха', *йакъуо* 'сушить'.

Муолха 'лекарство, порошок; порох'. Вайнах.: инг. *муолха*. Суффиксальное производное (суф. *-х*, ср. *гомха*, *чалх*, *зирх*) от основы ***мал-**, имеющей соответствия в индоевр. языках: герм. ***melha** // ***smalga** 'песчаный холм, отмель из наносного песка', норв. *smol* 'пыль', др.-нрл. *smal* 'пыль', лтш. *smalks* 'песок', рус. *мел*, *мелкий*, диал. *моль* 'мелочь, измельченные вещи, самый мелкий снежок', ие. ***melk-** 'молотый, порошок' < ***mel-** // ***mol-** 'молоть, измельчать'. К семантич. типологии ср. чеч. *гам* 'пыль, труха', *гомха* 'мелкий', *жима* 'маленький' (< **гима* < **гами*) – ие. ***gem-** // ***ghem-** 'земля, грунт, песок, пыль, прах', ***gem-** 'сжимать, давить, измельчать, крошить'. См. *мела*.

Орма 'обмолоченный лён'. Собственно чеч. Наряду с авар. *урба* 1) 'молотое льняное семя; 2) лакомство из молотого льняного семени с маслом и медом', бежт. *орба* 'молотое льняное семя' сближают с тюрк. *арпа* 'ячмень', что неубедительно ни с фонетической (ср. чеч. *дарба* 'лекарство' от *дарма*, *бусулба* от *мусульман(ин)*, а не наоборот), ни с семантической (ячмень > лен?!) точек зрения. Несмотря на нах. *ӑра* 'молоть', *й-ӑра''* 'рубить, рассекать, кроить', чеч. *орма* трудно считать исконным словом, из-за наличия в нем тюрк. суф. *-ма*, ср. кум. *ярма*, карач.-балк. *джарма* 'крупа', азерб. *јарма* 'крупа; расколотый, рубленный' от др.-тюрк. *йар-* 'рубить, рассекать, расщеплять'.

Отсюда идут дарг. *ярма*, лак. *ярма*, лезг. *ярма* ‘дробленое зерно; корм для скота из дробленого зерна, отрубей’. Если верна последняя этимология, то куда исчезло начальное *й-* в чеч. *орма*?

Хlур ‘мельничная пыль; пороша; порошок’. Собственно чеч., родственное *хlур-пака* ‘вдребезги’. Сближаем с иран. hvar ‘солнце’, авест. hvar, осет. хог, др.-инд. svar, греч. helios, алб. hyll ‘звезда’, кимр. haul, лат. sol ‘солнце’, рус. *солнце*, *посолонь*, ие. ***sol-** ‘солнце’ (Ф, III, 710). Семантические отношения в паре нах. ***hur** ‘пыль’ – ие. ***hur-// *sol-** ‘солнце’ следует расценивать как отношения производного (испепеленное (= пыль)) к производящему (испепеляющее (= солнце)), ср. типологически чеч. *молха* ‘порошок’ – *малх* ‘солнце’, рус. *пыль – пылать*, ие. ***sol-** ‘соль, молотый порошок’ – ие. ***sol-** ‘солнце’. Созвучные формы в дагестанских языках (табас. *ху1р*, рутул. *хуIр*, цахур. *хIор*, удин. *хари*, лезг. *гьуIр* ‘мука’) скорее связаны с нах. ****хьар* // ****ахьар* ‘мука, кукурузная мука’ от ****хьа* // ****ахьа* ‘молоть’, чем с *х1ур*.

Чан ‘пыль’. Собственно чеч. Вероятно, восходит к форме ****кан* ‘пыль, очески, шелуха’, родственной чеч. *кан*[1] ‘отходы шерсти’ и имеющей соответствия в кавказ. (лезг., хин. *кан* ‘перхоть’), индоевр. (осет. *канк*, ягноб. *ченшик* ‘перхоть’, греч. konia ‘пыль’, ие. ***ken-** ‘спрессовывать; тереть’) и тюрк. языках: кирг. *чан*, кум. *чанг* ‘пыль’. Ср. семантически чеч. *чич* ‘перхоть’, инг. *чич* ‘отруби’, груз. *чэчва* ‘ковырять, раздроблять шерсть’, мегр. *чич-ол* ‘шелушить кукурузу’. К фонетике ср. чеч. *ча* ‘солома’ (= иран. ***kah** ‘солома’), *чопа* ‘пена’ (= и.е. ***kap-** ‘накипь, пена’). Предполагавшееся заимствование из тюрк. языков маловероятно по общелингвистическим причинам.

Чим ‘пепел’. Общенахское (инг. *чил*, ц.-туш. *чим*), имеющее соответствия в некоторых кавказских и индоевр. языках: сван. käm ‘зола’, ие. ***sem- // *kem-** ‘лето, жара, зной’. На нахской почве заднеязычный *к* перед гласной переднего ряда *и* палатализовался: ***kim** > *чим*. Ингушская форма, возможно, подверглась контаминации со стороны даг. ****чил* ‘земля’ (< ‘пыль’). К семантике ср. чеч. *йукъ* ‘зола’, *йокъа* ‘засуха’ при рус. *юг*, *юга* ‘засуха, духота’.

Газообразные вещества

Газ ‘газ’. Вайнахское: инг. *газ*. Заимствовано из рус. языка. Рус. *газ* ‘газ’ идет от нем., голл. Gas или фран. gaz ‘газ’, являю-

щего искусственным новообразованием брюссельского химика И.Б. ван Гельмонта (1577-1644 гг.) на основании греч. Chaos ‘хаос, первичное бесформенное состояние мира’ (Ф, I, 382; Шанский 1972: 7).

Хlавиъ ‘атмосфера, воздух’. Вайнах.: инг. *хlаваъ*. В той или иной форме распространено во всех соседних языках: кабар. *хьэух*, авар. *гьава*, кум. *гьава* и т.д. Из араб. *хlаваъ-ун* ‘атмосфера’.

Хlуо ‘воздух, дуновение, ветерок’. Вайнахское (инг. *фо*), имеющее соответствия в кавказских (адыг. wa ‘небо’ < ? ‘атмосфера, воздух’) и индоевр. языках: курд. ba, заза va, афган. wo, ишк. wuy ‘ветер’, рус. *вей* (в *суховей*), ие. ***ue-**, ***uo-**, ***au(e)-** ‘воздух, ветер; веять’. Индоевропейские формы с **-da** // **-ta** осет. wad(ae), перс. wad, bad, куш. oado ‘бог ветра’, иран. *vata-, возможно, соответствуют, как и во многих других случаях, нахским формам с классн. расширителем *-да*: **хlуо-да**.

Iа ‘пар, испарение, дыхание’. Общенахское (чеч. диал. *Iен*, инг. *Iа*, ц.-туш. *Iа*), имеющее соответствия в индоевр. языках: лат. animus ‘дух’, др.-инд. anas ‘дуновение’, рус. *вонь*, *благовоние*, прагерм. *ana ‘дышать’, др.-швед. ange ‘пар’, ие. ***an-** ‘дышать, дыхание’. Исходная форма – ***Iан**. Значение ‘дыхание’ у чеч. *Iа* восстанавливается на основании *Iамерза* ‘вежливый, обходительный’, *Iа яйна Iан* ‘сидеть, затаив дыхание’. Возможно, сюда же относится и чам. *гьа̄* ‘пар’.

Другие вещества

Кхелли ‘навоз’. Вайнахское (инг. *кхалаж*), имеющее соответствия в отдельных кавказ. языках: анд. qolo, сван. k’ol ‘кал’. Из **кхаллаг*, которое закономерно дает *кхаллай* > *кхалле* > *кхелли*, аналогично *ламаг* > *лами*, *галаг* > *гали*, *бараг* > *бери*, *тархаг* > *терхи*. Нах. **кхал(л)* – суф. образование (суф. *-л*) от основы **кха* ‘навоз, помёт’, сохранившейся, вероятно, в чеч. *кхуо* (см.). Слав. *kalъ (рус. новг. *калье* ‘навоз’), не имеющее надежных параллелей в других индоевр. языках, видимо, идет из нахского.

Кхуо ‘помёт крупнорогатого скота, коровий навоз’. Общенахское (инг. *кхуо*, ц.-туш. *кхо* ‘кизяк’), имеющее соответствия в индоевр. языках: ие. ***qou-**, ***qu-** ‘коровий навоз; корова’, др.-инд. gu-tha- ‘экскременты’, авест. gu-tha- ‘грязь’, арм. ku ‘по-

мёт, навоз', род. п. kuoy, слав. *govuno 'экскременты' < 'коровий навоз', рус. govno. Арийское -tha в gu-tha, скорее всего, отражает морфологизированный нахский классный детерминант *да*, сочетающийся с нах. *кхуо*, ср. чеч. *кхуо ду*, инг. *кхуо да*. Интересно также отметить особенную близость слав. форм с основой род. п. цова-тушинского qujno^{n} < *quvno^{n} < *qavno^{n}. Относится ли сюда каб. *кхъуэ* 'свинья' (< 'грязное животное')?

КIир 'белая глина, раствор белой глины для побелки'. Общенахское: инг. *кIир*, ц.-туш. *кIир*. Наряду с абх. *а-кIир*, убых. *кIир* 'известь', считается заимствованным из груз. *кIири* 'известка, известковый раствор' (СКЯ 141). Сходные формы дагестанских языков (лак., дарг., цез., хварш., бежт. *кираж*) выводятся из тюркского источника (азер. kirəc, тур. kireç). При этом о взаимоотношениях сходных картвельской и тюркской форм умалчивается. В связи с этим, нам представляется, что в существующей этимологии *кIир // кир* 'известь; раствор белой глины для побелки' (см.) не все так гладко, как может показаться на первый взгляд.

КIурз 'сажа, копоть'. Общенахское (инг. *урдз*, ц.-туш. *урдз*. Возможно, образовано от основы *кIур* 'дым' при помощи суф. *-з* (< **с*), ср. *урс*, *курс*, *турс*. С другой стороны, принимая за первичную форму инг., ц.-туш. *урдз*, можно считать, что в чеченском начальное *кI* появилось под влиянием *кIур* 'дым'. *кIора* 'уголь' (см.). Ср. сюда лак. *кIва*, осет. дигор. *sk'ora* 'сажа'.

МаьIа 'роговой; костяной; пластмассовый'. Вайнах.: инг. *муIа*. От основы род. п. сущ. *маIа* 'рог': *маIин* '(из) рога' > *маьIин* 'роговой' > *маьIан* 'костяной; пластмассовый' > *маьIа*.

Мекха 'ржавчина, ржа'. Вайнах.: инг. *мукх*. От *макхи*, соответствующего арчин., крыз. *мехъ*, рут. *мыхъ*, лезг. **муьхъ* 'ржавчина'. Далее связано с чеч. *мукх* 'ячмень; рожь', род. п. *мекхан*, ср. рус. *рожь – ржа*, *ржавый*. Ржавчина получила название по сходству цвета со спелой рожью.

Чилла[1] 'шелк'. Вайнах.: инг. *чилла*. Распространено по всему Северному Кавказу: авар. *чилла*, дарг. *чилла* 'шелк сырец', балк. *чилла*, кум. *чилле*, кабар. *шылле* 'шелк', осет. *цыллы* и т.д. Считается заимствованным из персидского языка, в котором *челле* 'тетива лука' (?!).

Іовда 'сжать, сдавить, выжать, выдавить, лишить влаги'. Вайнах.: инг. *Іовда*. Сближаем с не. ***aued-*** 'смачивать, увлаж-

нять', ***aud-** // ***ued-** // ***uod-** 'вода': рус. *вода*, греч. hydor, hydros 'водный, дождливый, мокрый', хетт. waatar, др.-сакс. watar 'вода'. Семантически ср. чеч. *Іовда-дала* 'выжаться > подсохнуть', *Ийда-дала* 'капать, сочиться, течь', где *Ийда* (см.) – итератив к *Іовда*, *Ийдалун* 'сочащийся, капающий'; ие. ***seu-** // ***su-** 'выжимать жидкость, давить сок' – тюрк. ***su** 'вода'. Индоевропейские основы на -г, скорее всего, отражают нахские масдарные формы типа *Іовдар* // *Ийдар*, так же, как рус. *смотр* - чеч. *мотта-р* (см.), рус. *зор-* // *зер-* 'зеть, зреть' – чеч. *зие-р* 'смотреть, инспектировать'.

К ПРОИСХОЖДЕНИЮ НАЗВАНИЙ РЫБ В ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

1. Логично начать наш разговор с общего названия рыбы, которое звучит в чеченском как **чӀӑра** [č'ăгə]. Это общенахское слово, представленное во всех языках нахской группы (ингушское *чӀкъаьра*, цова-тушинское *чӀара* 'рыба'), насколько нам известно, до сих пор никем не этимологизировалось. В других кавказских языках эта основа не обнаруживает соответствий, поэтому мы сближаем ее с слав. *šceriti 'скалить зубы, оскаливаться': рус. *щерить*, *ощерить(ся)* 'сильно рассердиться', укр. *шкірити*, бел. *шкерыць* 'скалить(ся)' (Фасмер, IV, 504). Учитывая многочисленные славяно-нахские лексические параллели, обнаруженные нами в последнее время, можно предположить, что и созвучие нах. c'q'era 'рыба' – слав. *šceriti 'скалить зубы, оскаливаться' не является случайным. Рыба получила, видимо, название по характерной манере дышать, как бы ловя воздух ртом. Эта характерная черта рыб отмечена также М. Маковским (5: 138): «Давно было замечено, что рыбы производят типичные движения рта и жабр при дыхании». В качестве типологических примеров можно привести следующие факты:

1) лит. žiobris 'род рыбы' при рус. *жабра* 'рот, пасть';

2) древневерхненем. rupa 'налим' при лат. rubeta 'жаба' (< 'большеротая');

3) лит. žuvis 'рыба' при лит. žiovauti 'зевать';

4) слав. *zъvъ 'рыба' рус. *зев*, *зевать* (8, 3: 525).

К соответствию в начале слова рус. *шк* – чеч. чкъ можно

указать также на рус. (*терск.*) *шкора* ‘древесная кора’ – чеч. *чкъуор // чIуор* [č’q’uor // č’uor] ‘кора, шкорка, кожица’ (8, 4: 450).

2. По современным научным представлениям чеч. **сӀаза** ‘сазан’ (инг. *саза*) считается заимствованным из тюркских языков, ср. турецк., казах. *сазан* ‘сазан, карп’, чуваш. *шаран* ‘сазан, карп’ < **сазан* (8 III: 545; 8 IV: 407). Из того же источника объясняют и калм. *сазан*, рус. *сазан*. Недавними заимствованиями из русского следует считать, видимо, кум. *сазан*, карач.-б. *сазан* ‘сазан’. Строго говоря, этимологию *сазан* нельзя считать окончательной до тех пор, пока не будет установлена внутренняя форма слова. Насколько нам известно, на материале тюркских языков этого еще не сделано. Напротив, нахский материал позволяет увязать основу *сазан* с чеч. *сазз* ‘ил’, *сазз-латта* ‘желтая глина’, *саццIар* ‘глина’ (< **саззар*), *суоз йу* ‘тягучее вещество (тесто, клей и т.д.)’. За пределами нахских языков сходные основы отмечаются также в кум. *саз топуракъ*, карач.-балк. *саз топракъ* ‘глина’, др.-инд. *saj-* ‘приставать, прикрепляться; застревать, вязнуть’ (здесь j = ž = ж), англ. size ‘клей, шлихта; проклеивать, грунтовать, шлихтовать’ (W.F. Ryan. Англо-рус. словарь, с. 454; Мюллер, 1982, с. 689), ие. **seg`-* // **segh-* ‘держать, схватывать: греч. exo ‘держу, имею’ (Pokorny, 888-889; Гамкрелидзе, 1984: 289; Маковский, 2004: 202). Структурно-семантический анализ нахского материала (ср. чеч. род.п. *сазин* ‘сазана’, *саззин* ‘ила, из ила’, *суозан* ‘из тягучего вещества’) не позволяет отнести чеч. *сазз* к тюркским заимствованиям.

Таким образом, чеч. *саза* ‘сазан’ неотделимо от чеч. *суоз* ‘тягучее, липкое вещество’, и эта связь объясняется, на наш взгляд, тем, что жир этой рыбы обладает исключительной *липкостью*: когда ешь жареного сазана, пальцы буквально слипаются. К этому следует еще добавить и то обстоятельство, что *сазан* обычно водится в илистых местах, в летний период, когда водоемы сильно мелеют, зарывается в ил (чеч. *саз*), где часто вязнет!

3. Чеч. **иргIу** ‘порода крупной рыбы; осетрина’. Собственно чеченское. Сопоставляют с осет. *аергъай* ‘лосось’, каб. *аргъей* ‘акула’, тюрк. *аргъан*, кумык. *иргъай* ‘осетр’. Учитывая предполагаемую связь *осётр* с *острый*, на почве нахских языков может быть объяснено как *ир-гIав* ‘остро-гелая (рыба)’.

Фонетически *гlав* 'стан, корпус, торс' (> *гlов* > *гlуо*, ср. мн. *ирглуош*) может чередоваться с *гlай*, аналогично чеч. *гlув // гlуй* 'засов', *пув // пуй* 'веник', *нав // нуой* 'судно; корыто'. Возможно, не случайно и сходство с годоб. *ирхъва* 'штык, стрела, жало'.

4. Чеч. **йай**[1] 'рыба сом'. Из нахских языков документировано только в чеченском. Вероятно, связано с нах. *йай*[2] 'котел, кострюля', восходящему, как нам представляется, к нах. *гай* 'живот, брюхо' (от **гаг, см. ниже*). Рыба получила название по большому размеру. Из нахских языков слово проникло, видимо, в адыгские (каб. *джей* 'кит' < *гьей*, адыг. *джайэ* 'сом' < *гьайэ*, абазин. *гьей* 'кит'), и тюркские языки: кум. *яйын*, тат. *жаен*, казах. *джайын*, кирг. *джайын, джаян* 'сом', 'рыбообразное морское чудовище'. Осетинское (дигор.) *гайа* 'морское чудовище', 'кит' считается заимствованным из адыгских языков, однако может быть и нахским субстратом. Типологически ср. чеч. *кит* 'бурдюк, *презр.* брюхо', гот. qithus 'живот, чрево', др.-англ. cwith 'живот' при рус. *кит*, греч. *китос* 'кит'; а также чеч. *лежаг* 'мех, бурдюк; *презр.* брюхо, пузо' при рус. *лежах* 'кит'.

Рус. *сом* практически не имеет этимологии, потому что для ее основы до сих пор не установлено мотивирующее значение. Это дает нам основание предложить свою версию происхождения этого слова. Сопоставление значений чеч. *йай*[1] 'сом', *йай*[2] 'котел', тюрк. *яй // джай* 'сом; рыбообразное чудовище', осет. *гайа* 'морское чудовище, кит', наводит на мысль о том, что рыба *сом* получила свое название по большим размерам. Тогда формально *сом* можно попытаться связать с чеч. *сомма // стомма* [*сом // том*] 'толстый', греч. soma 'тело, туловище'. Наличие латыш. sams, генетически родственного рус *сом*, лишь подтверждает наше предположение, ибо чеч. *сомма* закономерно восходит к первоначальной форме *самму* 'толстый'.

5. **Чӑбакх** 'лещ, чебак'. Вайнахское: инг. *чабакх*. Наряду с лак. *чавахъ* 'рыба' считается заимствованным из тюркских языков: карач.-балкар. *чабакъ* 'лещ, чебак', татар. *чабак* 'плотва', казах. *шабак* 'лещ'. Интересно отметить, что в ближайших тюркских языках кумыкском и азербайджанском это слово отсутствует. Поэтому не лишне отметить, что в плане дальней этимологии основа *чӑбакх*, возможно, связана с чеч. *чlӑпа* 'плоский', афган. *чапэх* 'с плоской стопой', ср. рус. *плотва* при

греч. platys ‘плоский, широкий’, рус. *лещ*, лтш. leste ‘лещ, камбала’ при лтш. less ‘плоский’. К фонетическому чередованию *б // п* можно привести также и другие примеры, такие, как: чеч. *чIоб // чIоп* ‘выпь’, старочеч. *чуп* ‘чуб’ = рус. *чуп // чуб*.

6. **Акула** ‘рыба акула’. Вайнах.: инг. *акула*. Заимствовано из русского языка в XX в. Источником рус. *акула* считается норв., исл. haccal, якобы переоформленное в *аккула* под влиянием слова *рыба*. Не очень убедительно. На наш взгляд, эти слова, следовало бы проверить на предмет связи с араб. *аккал* ‘обжора’, *акул-* ‘прожорливый, обжористый’. Внутренняя форма ‘прожорливая’ для этой рыбы вряд ли у кого вызовет сомнение, тем более, что недостатка в семантических параллелях нет, сравните, в частности, чеш. *жралка* ‘акула’, а также толкование в словаре английского shark ‘акула’ – *large voracious seafish* ‘большая **прожорливая** морская рыба’.

7. **Вотангар** ‘удав (?); уж’. Вайнахское: в диалектах *ватIкIар*, *ваткар*, *ватунгур*, инг. *воатакар*. Происхождение не ясно. Возможно, является лексикализацией словосочетания *ват // вот* (тюрк. трава?) *ангар // унгур* (змея). Ср. к первой части кум. *от* ‘трава’, *ватарака йылан* ‘уж’, где *йылан* – общее название змеи (ср. англ. eel ‘змея’), а ко второй – груз. ank’ara ‘уж’, рус. *угорь* ‘змеевидная **рыба**’, др.-в.-нем. angar ‘червь’, ие. ***ang^{u}er*** ‘уж’. Тогда внутренняя форма – ‘травяная (луговая) змея’, как в англ. grass-snake ‘уж’. Название угря в чеченском звучит как *лаьхьа-чIара*, буквально – змея-рыба, что помимо прочих известных данных лишний раз свидетельствует о связи названий рыбы (угря) и змеи (ужа, червя). Поэтому мы считаем, что для соответствия ие. ***ang^{u}er*** ‘уж; угорь’ прanахскому ***angar*** ‘уж’ есть все основания.

В процессе исторического развития, как известно, язык может терять часть своей лексики, заменять те или иные лексические единицы на другие. В этой связи интересно отметить сходство ряда чеченских слов с названиями рыб и связанных с ними понятий в некоторых индоевропейских и тюркских языках.

8. Рус. **кит** в памятниках отмечается с XI века, и считается заимствованным из греческого языка, в котором ketos ‘морское чудовище’ (Шанский, КЭСРЯ: 196).

Русское слово сильно напоминает чеч. *кит* ‘бурдюк’ (инг.

кит, ц.-туш. *кит*), имеющее, на наш взгляд, соответствия в индоевропейских языках: ие. ***g^{u}et-*** 'кишка, внутренность' (готск. qithus 'живот, чрево', др.-англ. cwith 'живот', тох. A kāts 'живот'). Имеются определенные фонетические трудности в анлауте, которые устраняются, если допустить, что нах. ***кат*** (ср. чеч. мн. *катташ*) из *гат. Семантика нахских и индоевропейских основ указывает на возможную внутреннюю форму лексемы *кит* – 'большебрюхая рыба, рыба-мех', что типологически поддерживается 1) каб. *гьей*, дигор. *гайа* 'морское чудовище: кит' при чеч. *гай // гей* 'живот, брюхо'; 2) рус. *лежах* 'кит' при чеч. *лежаг* 'мешок', 3) лат. delphinus 'дельфин' < греч. delphis < ие. ***q^{u}elb-*** 'утроба, матка; детеныш' (Шанский, 63), которое, на наш взгляд, от семит. (араб.) qalb- 'сердцевина, нутро, желудок'. В связи с чем уместно также отметить чеченское выражение *кит санна йилла* 'лежать мешком' и непонятную привычку китов выбрасываться на берег, а туши выбросившихся на берег китов действительно напоминают по форме большие мешки.

9. Не меньший культурно-исторический интерес представляет, на наш взгляд, этимология ие. ***pesk- // *peisk- // *pisk-*** 'рыба': лат. piskus, др.-в.-нем. fisc, гот. fisks, др.-англ. fisc 'рыба' (5: 137-138), увязываемая нами с чеч. **пийсак** [pīsk] 'весло; вёселка (лопатка для помешивания каши); лопасть для сбивания масла; лапта; плавник; скребок', образованным при помощи уменьшительного суф. *-ик // -иг* от основы ***пейс- // *пиес-***, ср. чеч. диал. *пиесиг*, мн. *пиескаш*, инг. *песка* 'весло, лапта' (1: 235). Отсюда предполагаемый нами этимон индоевропейской рыбы ***pisk** – 'плескающаяся, передвигающаяся при помощи *плавников*'. М. Маковский относит сюда и чешск. pisk 'стержень пера' (5: 138), что вполне согласуется с нашей этимологией.

10. Англ. whale 'кит', др.-англ. hwael, др.-в.-нем. hwal, др.-северн. hvalr, швед. val 'кит' (6: 494). Восстанавливают прагерман. ***kwal-*** 'кит' и сближают с нем Wels 'сом', фин. kalis 'сом', kala 'рыба'. Наиболее близко к объяснению внутренней формы германского названия *кита* подошел М. Маковский, считающий, что особое символическое значение в древности имела *пасть* кита, и сближающий его с нем. Kehle 'глотка'. Мы поддерживаем эту этимологию и сближаем герман. ***kwal-*** 'кит' с

кавказским ***gal-** // ***gwal-** ‘мешок, горловина’ (чеч. *гали*, анд. *гвала*, дарг. *гавлаг*, удин. *гавал*, груз. *гвалаги* ‘мешок’; чеч. *галлиш* ‘удила’ < ***gal** ‘рот, уста’, даг. **klal* ‘рот, язык’). Ср. семантически чеч. *барт* ‘уста’ при *бертиг* ‘отверстие мешка; голенище’ (< *барт-иг*); чеч. *бага* ‘рот’ – англ. bag ‘мешок’, перс. *гале дахан* ‘большой рот’ – перс. *гале* ‘род мешка с широким отверстием’; рус. *кит* при чеч *кит* ‘мешок’; рус. *лежах* ‘кит’ при чеч. *лежаг* ‘мешок’. Возможно, сюда примыкают также урарт. *кале*, лит. лтш. kals ‘мера рыбы (30 штук)’, kale ‘сумка, мешок’, рус. *кальга* ‘мешок, сумка’ (Ф, II, 170-171), диал. (арх., сверд.) *каль* ‘мешок’.

11. Чеч. **дуо** ‘сапетка (плетеное кукурузохранилище); 2) рыболовная верша; 3) плетёный полукруглый приставной задний борт арбы, дверца’. Вайнахское (чеч. мн. *дуоьр-ч-ий*, диал. *дова*, мн. *девий*, инг. *доа*, *доарч*), имеющее соответствия в кавказских (каб. *ду* ‘сапетка’, дигор. *дурь* ‘корзина конической формы для ловли рыб и птиц’, даг. *tor // *tur ‘рыболовная сеть’) и индоевропейских языках: праслав. **dverь*, рус. *дверь*, лит. *dures*, лтш. *durvis*, др.-исл. *dyrr* ‘дверь’, англосакс. *dor* ‘ворота’, ие. ***dhuer-** ‘двери’, ***dhuor-** ‘огороженный плетнем двор’. Первоначальное значение ‘плетеная загородка’.

12. Чеч. **ванда** ‘перемёт, закидушка’. Собственно чеченское. Вероятно, скифское наследие, сравните вахан. vand- ‘связывать’, афган. vanday ‘завязка’, ягнобск. vant ‘завязка, запруда’. Сюда же кабар. *вандэ* ‘грузило, поплавок’, рус. терск. *ванда* ‘плетенка из прутьев для ловли рыбы’, нем. Want ‘сеть для ловли сельди, трески, пикши’ (8, I: 271).

13. Чеч. **ов** ‘невод, трал’. Вайнахское (диал. *эвна*, инг. *ов*), имеющее соответствия в индоевропейских (лит. austi ‘плести’, voras ‘прялка’, др.-инд. va ‘плести’, vayati ‘плетет’, др.-исл. vad’ ‘плетенье’, ие. ***au-** // ***ua-** ‘плести, ткать’) [3: 230; 5: 564] и тюркских языках: кумык. *ав*, карач.-балкар. *ау*, казах. *ау* ‘невод’. Родственно чеч. *йу* // *йув* ‘шило’ (< ‘инструмент шитья’, мн. *āраш* // *авраш*), *айла* ‘мотня’, инг. *йув* ‘шило’ (мн. *овраш*), *овла* ‘корень’ < ‘сплетение, связка’, даг. **йуб* // **руб* ‘шило’. Отсюда этноним *овхуой* ‘чеченцы-аккинцы’, буквально ‘рыболовы, рыбаки, тральщики’ (7: 367).

В нахских и индоевропейских языках представлен широкий спектр значений, в отличие от тюркских языков, в которых

представлено лишь одно значение *невод*, ср. также однокоренные чеч. *ов*[1] 'резкая, колющая боль, колики', *ов*[2] 'вертел' (< 'орудие прокалывания'), безусловно связанные этимологически. Это дает нам основание полагать, скорее всего, нахское происхождение тюркского *ов*, а не наоборот.

14. Чеч. **нёка** 'плавание'. Вайнахское (чеч. диал. *наки*, инг. *нек*), имеющее соответствия в некоторых индоевропейских языках: дигор. nakae 'плавание', греч. nexo 'плыву', др.-в.-нем. nahho (нем. Nachen 'лодка, ялик'), др.-саксон. nako 'лодка', др.-сканд. snekkja 'длинное судно' > др.-русск. *снека* 'вид вооруженного судна' (8 III; 5: 347), франц. nager 'плавать'. Исходная форма – ***нӑки**. Возможно, сюда же относится англ. snake 'змея' < 'извивающаяся'.

15. Чеч. **нуой** 'корыто; судно, лодка'. Общенахское (инг. *ний* 'ясли, колода', цова-туш. *нав* 'лодка'), имеющее соответствия в кавказских (цахур. *нав* 'деревянное пойло', мн. *найбы*, груз. *нави* 'лодка') и индоевропейских языках: иран. *nau, осет. naw, сак. nawa, по, арм. naw, др.-ирл. nau, лат. nawis 'корабль', ие. ***nau**. Перебой w – j в нахских языках хорошо известен, ср. чеч. *дуй* – диал. *див* 'клятва'; чеч. *суй* – диал. *сив* 'искра', *гIуй* – диал. *гIув* 'засов', *нуй* – *нув* 'веник', *став* – диал. *стай* 'кизил'. В конечном счете, вероятно, восходит к имени пророка **Ноя** (Iалайхьи салам), построившего по приказу Бога первый ковчег.

16. Чеч. **Iов** 'пшено; рыбья икра'. Вайнахское: чеч. диал. *Iав*, инг. *Iов* 'крупа'. Сближают с осет. jaew 'просо', шугн. yav 'просо', авест. yava, др.-инд. yavas 'зерно, просо', яги. yaw, согд. yaw 'ячмень', рус. *овин* 'сушилка для зерна' (Абаев 563). Вопреки расхожему мнению, чеч. *Iов* не является заимствованием из осетинского, хотя бы потому, что оно связано с нах. *Iовда* 'давить, выдавливать' (см.).

17. Чеч. **Iовда** 'сжать, сдавить, выжать, выдавить, лишить влаги'. Вайнахское: инг. Iовда. Сближаем с ие. ***aued-** 'смачивать, увлажнять', ***aud-** // ***ued-** // ***uod-** 'вода': рус. *вода*, греч. hydor, hydros 'водный, дождливый, мокрый', хетт. waatar, др.-сакс. watar 'вода' (3: 873; 5: 564). Семантически ср. чеч. *Iовда-дала* 'выжаться > подсохнуть', *Iийда-дала* 'капать, сочиться, течь', где *Iийда* – итератив к *Iовда*, *Iийдалуп* 'сочащийся, капающий'; ие. ***seu-** // ***su-** 'выжимать жидкость, давить сок' – тюрк. *su 'вода'. Индоевропейские основы на -r, скорее всего,

отражают нахские масдарные формы типа *Іовдар // Іийдар*, так же, как рус. *смотр* – чеч. *моттa-р* 'полагать, мнить', рус. *зор- // зер-* 'зеть, зреть' – чеч. *зне-р* 'смотреть, инспектировать'.

18. Рус. **жерех** 'род рыбы'. Кроме русского языка представлено только в блр. *жэрах* от *жер* 'пища, аппетит', в диалектах еще известного. Последнее образовано безаффиксным способом (с темой ъ) от *жьрати* 'жрать, есть'. В таком случае *жерех* буквально '*прожорливая* (рыба)'. По лингвоисторическим основаниям менее убедительной признается трактовка слова *жерех* как родственного швед. gärs 'жерех', др.-инд. jhaṣas < *jharṣas 'большая рыба' (Ф, II, 49; Шанский, 1973: 286). На основании вышеизложенного трудно пройти мимо сходства рус. *жерех*, блр. *жэрах* 'прожорливая рыба' с чеченским *зорх* 'желудок'.

Подводя итоги можно сказать:

I. Общие названия рыб как правило имеют мотивирующие значения типа:

1. '(имеющая) плавник',
2. 'открывающая рот, зевающая, скалящаяся',
3. 'извивающаяся, червеобразная, змееобразная',
4. '(имеющая) остов // скелет (как у дерева)'.

Сравните, в частности, примеры для первой семантической универсалии «рыба < плавник, рука»:

1. Тюрк. **балык** 'рыба' – нах. ***balig** 'плавник; перо; палец' (> чеч. *пIал-иг* 'палец', *пелаг* 'перо, плавник, чешуя') < нах. ***bal** 'рука, лапа; лопатка', ие. ***bal** 'рука, лепесток' (др.-англ. bol, bal 'an eel, угорь' (4: 285).

2. Нем. диал. Dos 'название рыбы' (4: 288) – ие. ***dos** 'рука' (4: 280)

3. Иран. *kapi 'рыба', осет. kæf, ие. ***kap** 'рыба' – нах. ***k'ap** 'рука, ладонь; плоская' (чеч. *чIапа*), даг. *кIап-* 'лист; ладонь'.

4. Ие. ***mas-**, ***mes-** 'рыба, fish': др.-инд. matsya, matsa, санкр. masa, зенд. maçay, перс. mahi, ирл. meas 'рыба' (4: 280) – чеч. mas 'feather, перо'.

5. Др.-инд. minah 'рыба', рус. диал. *мень* 'название рыбы' – ие. ***menos** 'рука', лат. manus 'рука', ad-ministrare 'править, управлять' < 'руководить', итал. menare 'do, make, делать', лит. menas 'art'.

6. Лат. merus ‘рыба’, рус. диал. *мерен* ‘вид язи’ – ие. ***mer-*** ‘рука, arm’ (4: 288), нах. *mar ‘обхват двух рук, охапка’ > чеч. *муор*, *марахь*.

7. Ие. ***pes-*** ‘рыба’ (4: 24), ***pes-k-*** ‘рыба’, тох. А **pas-** (4: 285) = нах. ***pes-k*** ‘плавник, весло’ < ***pas-**.

8. Англ. диал. piering ‘рыба’, норв. диал. pier ‘небольшая форель’ – хет. per ‘рука’, др.-англ. speer ‘спрашивать, просить, молить’ (4: 285-286) < ‘протягивать руку в просьбе’, рус. *перо*, ие. ***per*** ‘рука’ – нах. ***phar*** ‘рука’ > ‘рукоделец, мастер (на все руки)’, чеч. *пхьарс* ‘рука’.

9. Нем. диал. Giesen ‘рыба’ – ие. ***ghesor, *ghesr, *ghest-*** ‘рука’ (4: 280), чеч. giestie ‘конечность, рука’ (ср. *гьастеш лестош лела* ‘ходить, размахивая руками’ = ‘бездельничать’).

Сравните примеры для третьей семантической универсалии «рыба < червь, змея»:

1. Семит. *нун, нин* ‘рыба’ – чеч. *нІаьна* ‘червь’, ср. у М. Маковского: «рыба часто уравнивалась с червем» (6: 139),
2. эфиоп. *нахьаш* ‘змея; рыба’ (Гельб);
3. рус. *рыба* – нем. Raupe ‘гусеница’;
4. англ. диал. piering ‘червь, змея’ (4: 282), но и ‘рыба’ (4: 285).

II. Сом получил название по большим (толстым) размерам, **сазан** – по липкости своего жира, **кит** – по своей мешкообразности (мехообразности), **ирГІу** ‘осетр’ – по остроте (тела, хребта), **чабакх** ‘чебак’ – по своей сплющенности (плоскому телу).

III. Этимологический анализ названий рыб чеченского языка однозначно свидетельствует, что чеченцы в прошлом широко занимались рыболовством и морским промыслом. Одним из ярких свидетельств тому служит название чеченского племени *овхой* ‘рыболовы, тральщики’ и название острова *Чечень* на Каспийском море.

Опубликовано в сборнике «Материалы региональной научно-практической конференции «Актуальные проблемы нахской и общей филологии», 21 ноября 2007 г. – Грозный, 2008. – С.24-30».

НАЗВАНИЯ СТРОЕНИЙ И ИХ ЧАСТЕЙ В ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Божал ‘сарай, конюшня, хлев’. Собственно чеченское слово, в диалектах представлены формы *божли, божоло*. Объясняют как суффиксальное производное (суф. *-ла*, ср. *жиела*) от основы *бажа // божа* ‘стадо’. Типологически это поддерживается связью чеч. *жиела* ‘овчарня’ с *жа* ‘стадо овец’, *жий* ‘овца’; нах. *була"* ‘крупное животное’ с бежт. *билlо*, хварш. *булly* ‘хлев’. Вероятно, родственно бежт. *беж* ‘загон; двор’, чам. *бажана* ‘клеть для телят’, груз.-зан. *бага* ‘яєли (скота)’, *бэгъэл* ‘амбар’, азерб. (закатал.) *бакIи* ‘стадо’. Первоначальная форма – **баж-ул(а) // *баг-ул(а)*. Ср. *бажа* ‘стадо’, *бгжана* ‘скотина’ (< *бажина*).

Бун ‘шалаш, балаган, курятник’. Вайнахское слово: инг. *бу*. Сопоставляют с каб. *уынэ* ‘дом, комната’, абх. *а-Iуны* ‘дом’, абаз. *гIуна* ‘отчий дом, очаг; хижина’, груз. *wani* ‘дом, обиталище’, а также с урарт. *буни* в Эребуни ‘Ереван’, арм. *ван* ‘деревня’ < ‘место покоя, обитель’. Ср. также удин. *бинаь* ‘дом, жилище’ (< араб.), осет. дигор. *бун* ‘низ, под’, иран. **bun* ‘низ, дно, основание’, араб. *бунйан* ‘сооружение, постройка’. Исходная форма – *бан* ‘низкое строение, землянка’, ср. чеч. мн. *банаш*.

БIов ‘боевая башня’. Вайнахское слово: инг. *вIов*. Возможно, соотносится с хуррито-урартским *babu* ‘ворота, застава’, семитским (араб.) *bab* ‘ворота’ [4], ср. чередование звуков *в // б* в чечено-ингушском *вIов // бIов* ‘башня’ и в легендарном названии города *Вав-илон // Баб-илон* ‘ворота Бога’, от того же корня. Семантическое развитие *ворота – крепость* подтверждается в тюркском *гIап* ‘ворота’ и вайнахском *гIап* ‘застава, крепость, цитадель’.

С другой стороны, не исключена связь рассматриваемого слова с нахским *бIа // бIуо* ‘глаз’, откуда мотивирующим значением *бIов* (первоначальная форма *бIав*) будет – ‘дозорная, сторожевая башня’. В пользу этого, в частности, может свидетельствовать предположительная связь др.-рус. *вежа* ‘крепость’ в названии *Белая Вежа* ‘хазарская крепость Саркел’ с др.-рус.

вежа ‘знающий’ (от *ведающий* < *видящий*, ср. *вежа* ‘вско’ < ‘глаз’). И, наконец, интересно отметить сходство нахского *бIаа* ‘башня, крепость’ с абхазским *а-баа* ‘крепость’.

ГIа́ла ‘дворец; *мн.* хоромы; за́мок, крепость; город’. Вайнахское: инг. *гIа́ла*. Заимствовано из тюрк. языков: карач.-б. *къала*, кум. *къала*, др.-тюрк. *qala* ‘укрепленная часть города’. Тот же источник у лак. *къала*, дарг. *къала*, авар. *хъала* ‘цитадель, крепость’.

ГIишлуо отдельная постройка, строение, здание. Вайнахское слово: инг. *гIишло*. Вероятно, заимствовано из тюркских языков: кумык. *къышлав*, карачаево-балкар. *къышлау* ‘зимовка’, башкир. *кышлау*. География распространения этого слова довольно обширна, ср. будух. *къышлагъ* ‘зимовье’, афган. *кхишла* ‘казарма’, укр. *кишло* ‘жилище’, ‘гнездо’, болгар. диал. *къшла* ‘осеннее горное пастбище’, ‘зимняя овчарня’, молдавск. *кышлэ* ‘поселок’, ‘зимнее жилище’ (Мурзаев, 1984: 276). Обращает на себя внимание, что семантически петюркские слова ближе к чеченскому, чем тюркские.

ГIо́та ‘кутан, загон для овец’. Собственно чеченское слово. Восходит к форме **гIа́тун*, вероятно, связанной с тюрк. *кутан* (кум. *къой къотан* ‘овчарня’). Сюда же рус. диал. *кутан*.

Жиела // жуоьла ‘кошара, кутан’. Общенахское слово: инг. *джиел*, ц.-туш. *жел(в)рен* ‘баран, овца’ (?). Объясняют как суф. производное (суф. *-ла*, ср. *божал*) от основы напр. п. сущ. *жа* ‘отара, баранта’, ср. *ха* ‘караул’ – *хе // хие* ‘в караул, на вахту’. Вариант *жуоьла* ‘кошара’, должно быть, от *жиелу*.

Килс ‘церковь, часовня, храм, костёл’. Собственно чеченское слово. Заимствовано, скорее всего, из тюрк. языков, ср. кум. *килиса*, карач.-б. *клиса*, тур. kilise, авар., лезг. *килиса*, дарг. *киласа*, абаз. *кълиса*, убых. *килисе*, адыг. *чылыс*, каб. *чылысэ* ‘церковь’ (Шагиров, II, 130). Первоисточник – греч. ekklesia.

Кхай ‘сарай, хлев’. Вайнахское слово: инг. *кхий* ‘конюшня, хлев’. Вероятно, связано с чам. *къай* ‘временное помещение на пастбище’, авар. *кьай* ‘укрытие’, *къайи* ‘гурт, место пребывания овец, чабанов’, цез. *кьъу*, лезг. *къав*, табас. *къуй*, рутул. *къгав* ‘крыша’.

Кхаьлла ‘укрепленное горное селение, замок’. Вайнах.: инг. *кхелла*. Широко распространенное культурное слово: тюрк.

kel ‘башня, дом’, дарг. *кхаьллин*, *хъали* ‘дом’, рутул. *хал* ‘дом’; греч. kellion, kella ‘келья’, лат. cella ‘комната, чулан’. Первоисточник слова не установлен. Осет. qallae ‘крепость, станица’, сопоставляемое с тюрк. qala ‘крепость, город’ (откуда авар., дарг., лак. qala, вайнах. ghāla ‘крепость, город’), фонетически ближе к чеч. *кхаьлла*. Никакого отношения к *кхелли* ‘навоз’, вопреки А.А. Саламову, А.И. Робакидзе [1968: 88] и Н.Ю. Алироеву [1978: 111], рассматриваемое слово не имеет.

КІāра ‘телятник, клеть для телят’. Вайнахское слово: инг. *Іаьсий горинг* (И. Оздоев). Возможно, связано с табас. *кІари* ‘теленок’, лезг. *ккар* ‘загон для скота’, а также с груз. k'ari ‘ворота’ с первоначальным значением ‘загон, загородка’. Семантическое развитие как в вайнах. *ков* ‘ворота, огороженный двор’ и *зІāра* ‘плетеная загородка, ограждение, ворота’.

Маьждиг ‘мечеть’. Общенахское слово: инг. *маьждиг*, ц.-туш. *мечит*, *мечет* (груз. *мечети*). Суффиксальное производное (суф. *-иг*, ср. диал. *этхьиг* ‘молитва, читаемая во время намаза в положении сидя’) от основы *масжид*, заимствованной из араб. языка, откуда также и авар. mazgit, дарг. miżit, каб. maẑgət, арм. mzk'it, груз. mizgiti, др.-рус. *мезгитъ*, *мизгитъ*. С другой стороны, нельзя исключать и вероятность метатезы смычных в чеч. *маьждиг* (*мезгит // мезгид* > *междиг* > *маьждиг*), аналогично *зинтаг // зингат* ‘муравей’.

ПхьâлгІа ‘кузня, кузница, мастерская’. Вайнахское слово: инг. *пхьоалие*. Вероятно, образовано при помощи суф. *-гІа* от основы *пхьал-* ‘рука; ремесло’ (< **пхьа* ‘рука’) с первоначальным значением ‘рукодельня, цех ручной работы’, ср. типологически язг. karga ‘кузница’ при индоар. *kar- ‘рука, работа’, нах. *ka-r ‘рука’; лат. manufactura ‘мануфактура, ручное производство’ от manus ‘рука’ + factura ‘изготовление, производство’. Родственно чеч. *пхьар* ‘мастер, кузнец’, *пхьарс* ‘рука, предплечье’, *пхьбла* ‘ремесло, дело’, *пхьуош* ‘рукав’, *пІалиг // пхьалиг* ‘палец’.

Туоьла ‘землянка; берлога’ Вайнахское слово: инг. *тол* ‘землянка, хибарка’. Происхождение не ясно. Отмечается еще в авар. *толи* ‘землянка’, осет. *тол* ‘погреб, подвал, землянка’. Последнее, по мнению В.И. Абаева, идет из ингушского (ИЭС III 288). Исходная форма – *туоле*.

ХьâштагІа ‘уборная, туалет, нужник’. Вайнахское слово:

инг. *хьашташIа*. Скорее всего восходит к форме *хьашташIна* < **хьашташIана* от араб., перс. *хьажат-хана* 'нужник', ср. авар. *хьажатхана*, дигор. *азатхана* 'нужник', кум. *гьажатхана*, карач.-б. *джатхана*. Персидское слово образовано от *хьажат* 'нужда' (из араб.) + *хана* 'помещение', т.е. *хьажат-хана* – это 'помещение, куда ходят по нужде'. Сравните тот же компонент *-хана* в более привычном для нас слове *чай-хана* 'чайная'. Еще до недавнего времени в чеченском языке была в ходу параллельная форма *хьашташIна*, которая теперь вытеснена под влиянием народной этимологии, производящей чеч. *хьашташIа* от *хьашт* 'нужда, потребность' при помощи суф. *-ашIа*, как *дьшташIа* 'каша из толокна на масле' от *дьштта* 'масло'.

ХIусам 'жилище, кров'. Вайнахское слово: инг. *фусам*. Минуя осет. fysym // fusun 'хозяин', непосредственно восходит к герм. *husam 'жилище, покров' (гот. hus 'дом'), так же, как и чеч. *хIуоттI*, минуя осет. fos // fons 'скот; добыча' – к гот. hansa 'военный отряд, набег', hunth 'добыча'. Герм. *hus(am) 'дом' (гот. hus, др.-англ. hus, англ. house, нем. haus, голл. **huis**) считается неясным по происхождению. На наш взгляд, оно относится к индоевропейскому корню ***ueis-** // ***ueik`-** 'дом, жилище, поселение' (авест. vis 'дом', алб. vis 'место', лтш. viesis 'гость', слав. *vesi 'селение', греч. Foikos 'дом', лат. vicus 'деревня'). Промежуточным звеном могла быть форма типа голл. **huis** 'дом'. В пользу этой связи свидетельствует и структурное сходство чеч. *хIусамда* 'хозяин', *хIусамнана* 'хозяйка' с др.-инд. vis`pati 'хозяин дома', vis`patni 'хозяйка дома'.

ЦIа 'дом; комната'. Общенахское слово (инг. *цIа*, ц.-туш. *цIа*), имеющее соответствия в северокавказских (прадаг. **кIан* // **цIан* 'дно, хижина, дом', праадыг. **цIэ* 'дно', абх.-абаз. **цIа* 'дно') и индоевр. языках: ***k'en-** 'род, династия' > др.-инд. jana 'род', jati 'семья', авест. zantu 'племя', греч. genos 'род', лат. genus 'род', `племя`, гот. kuni 'род', др.-англ. (ge)cynd 'род', 'происхождение'. К развитию значения 'дно, основа' – 'дом' ср. иран. *bun 'низ, дно, основание' – араб. *бунйан* 'сооружение, постройка', чеч. *бун* 'приземистый домик'. Семантически связаны также и значения *дом – род*, в чем можно убедиться на примере словосочетания *дом Романовых* 'род, династия царей Романовых'. Исходная форма рассматриваемого слова – *цIа(н)*, мн. *цIенаш-ш*.

Элгац ‘часовня, храм’. Вайнах.: инг. *элгац* ‘храм, часовня, святилище’. Заимствовано из груз. языка, в котором *эклеси* ‘церковь’ восходит к греч. eklesia ‘христианский храм, церковь’. В вайнахской форме произошла метатеза: нехарактерное для чеченского языка сочетание *кл* в *эклеси* изменилось в *лк* (**элкес*). Затем глухой смычный *к* рядом с сонорным *л* озвончился (**элгес*), одновременно с этим в слове произошла редукция гласной *е* > *а* (**элгас*) и спирантизация свистящего *с* > *ц* (*элгац*). Интересно отметить, что из того же (греческого) источника заимствовано чеч. *килс* ‘церковь’, но через тюркское посредство.

•

Названия частей строений

Аьрда-бӀогӀам ‘опорный столб дома, башни’. Сложение *аьрда*, неясного происхождения, и *бӀогӀам* (столб). Сопоставляют с кум. *орта-багъана* ‘срединный столб’. Семантически вроде бы находим подтверждение в чеченском фольклоре: *юккъерчу богӀамах дӀавихкана* ‘привязал к среднему столбу (героя сказки)’. Однако фонетически эта этимология наталкивается на большие трудности: кумыкские (да и вообще тюркские) заимствования в чеченском языке определяются практически невооруженным взглядом, настолько они мало изменяются внешне (свидетельство поздних контактов с тюрками!?). В данном же случае мы имеем еще один маловразумительный вариант этого слова, причем в составе пословицы: *дан хӀума доцчо **ирдал-богӀамах** Іуьрг даьккхана* ‘кому делать нечего, тот продырявил опорный (?) столб’. Здесь первый элемент композита *аьрда-богӀам* заменен на *ирдал*, весьма далекий от тюрк. *орта* ‘середина’. Заимствование из кумыкского не реально и с культурно-исторической точки зрения: башенная культура характерна для чеченцев как жителей гор и не характерна для кумыков как жителей плоскости.

Беда ‘глиняная крыша’ [6], ‘чердак’ [8: 176]. Общенахское слово: инг. *бада* ‘чердак, потолок’, ц.-туш. *bat'a*^{II} ‘глиняный пол’. В результате ассимиляции от *баде // бади*, возможно, связанного с др.-инд. *badhate* ‘давит, сжимает’, герм. **bad-* ‘постель, ложе; основание, дно’ (гот. *badi*, англосакс. *bed, beddi*, др.-англ. *bed*), нем. Boden ‘земля, грунт, пол, настил’, англ. bottom ‘дно, основание’. Первонач. значение, возможно, – ‘утоптанное, утрамбованное место’.

БогIам ‘бревно, столб’. Общенахское слово: чеч. диал. *бIогIам*, *бIагIом*, *бIуагI*, инг. *бIоагIа*, ц.-туш. *богIур*, мн. *буйгIри*. Видимо, образовано при помощи суф. *-ом*, являющегося вариантом *-ум* (ср. *гIад* ‘ствол, стан’ > *гIадум* ‘стебель кукурузы’), от основы **багI-*, возможно, родственной чеч. *буогIа* ‘водрузить, восставить, основать’. К нахским формам примыкают хиналуг. *богIум* ‘стебель’, груз. bog'i ‘столб’, а также готск. bagms ‘дерево’ (др.-сев. baðmr, др.-в.-нем. boum < *boghum, нем. Baum ‘дерево’ < *baghum, др.-англ. bēam ‘балка, бревно, брус’, ие. ***bhagh-**). Вопреки расхожему мнению, фонетически менее вероятна связь с кум., карач.-б. *багъана* ‘столб’.

Бух ‘низ, дно, основание’. Общенахское слово (инг. *бух*, ц.-туш. *пхо*), имеющее соответствия в кавказ. языках: авар. *ахада* ‘внизу’, *эхебе*, *бехе* ‘вниз’, анд. *беххир-*, тиинд. *беххи*, чам. *беххъ* ‘круп; зад’, лак. *буххчIинса* ‘ягодицы’, адыг. *пхэ* ‘зад’. Первонач. форма – *бах*, ср. чеч. мн. *бах-хаш*. С иными кл. показателями основа представлена в чеч. *й-ух*, *д-ух*.

ЗIāра ‘плетенка, ограда, загородка’. Общенахское слово: инг. *зIар*, ц.-туш. *зар* ‘плетение (из прутьев)’. Соотносим с груз. *зари* ‘плетеный кукурузник’, ие. ***gher-** ‘гнуть, связывать; огораживать’: др.-прус. sardis [zardis] ‘забор’, лит. žardis ‘загон’, рус. *зород*, *зарод* ‘огороженное место для стога’. Так как «одним из наиболее естественных и широко распространенных изосемантических рядов является ряд ‘плести’ – ‘плетень, ограда’» (Откупщиков, 2001: 223), этот ие. корень трудно отделить от его варианта ***ger-** ‘плести’ (лит. gardas ‘загородка’, ‘загон’, рус. *ограда*, *огород*). Элемент -d в индоевропейских словах напоминает нахский классный показатель -d-: *зIāра-да* ‘ограда суть’. См. *киерт*.

Киерт ‘ограда, забор; двор’. Вайнахское: инг. *карт*. Слово широкого распространения: ирон. *карт* ‘двор’, груз., мегрел. karta ‘огороженное место’, арм. k`ert` ‘город’ (ср. *Степанокерт*), венг. kert ‘огражденное место’, коми karta ‘двор’, чувашск. *карда* ‘ограждение’. Вряд ли случано созвучие этих слов с лит. gardas ‘ограда’, алб. garth ‘забор’, др.-исл. gerdhi ‘огороженный участок земли’, ст.-слав. *градъ*, кашуб. gard, рус. *город* и т.д. Внутренняя форма слова – ‘плетеный забор, плетеная ограда’ – подтверждается чеч. *чиерт* ‘камышовая плетенка, рогожа, циновка’, а также ие. ***kert** ‘плести’ (Маковский 2004:

543). Андийское *керти*, хваршинское *керти* 'забор', скорее всего, заимствованы из чеченского языка, чем родственны чеч. *киерт*.

Ков 'ворота'. Общекавказское словоностратического характера: инг. *ков* 'двор, усадьба', даг. **кав* 'ворота' (авар. *кав, каву*), адыг. **кав* 'плетень', картв. **kav* 'ворота, ограда, крепость', урарт. *ka* 'ворота', герм. *kau 'двор' (ср.-в.-нем. hof, род. п. hoves, др.-сев. hof 'двор', норв. hov 'возвышение', нем. Hof 'двор, усадьба'), лат. cavea 'углубление, пустота, выемка; огороженный участок, обнесенное решеткой место', cavus, cava 'пустой, выдолбленный', rupes cava 'скала с расселиной', caverna 'полость, впадина, отверстие, проход', ие. ***keu-** 'полый' (Маковский 1989: 25) < ***kau-**; угро-фин. **kav(u)* 'кол, плетень', тюрк. **qapu* 'ворота, застава'. Исходная форма – **ка(у)*.

Куор 'окно; отверстие'. Общенахское слово (инг. *куор*, ц.-туш. *кор* 'окно; бойница'), имеющее соответствия в кавказских (авар. *гор // гордо* 'окно', груз. *кит* 'глаз'), индоевропейских (ие. ***keu-r- // *ku-ro** 'резать; полый; отверстие, дыра': язгул. kūra 'отверстие в бревне', авест. sūra- 'отверстие, дыра' [Пахалина 1989: 135]), kuar 'дыра' (Маковский 1989: 70) и тюркских языках (*кёр-* 'видеть', *кёз* 'глаз' с учётом ротацизма *з // р*). Связь значений *окно – глаз* прослеживается по данным ряда языков: рус. *око* 'глаз' и *окно*, англ. window 'окно', буквально *ветра* (wind) *глаз* (ow < og), чеч. *куьзган бIаьрг* 'оконное стекло', дословно 'стекла глаз'.

Куьрк 'печь'. Вайнахское слово: чеч. диал. *курик*, инг. *курк*. Вероятно, заимствовано из тюрк. языков: кум. *кёрюк* 'печь', азерб. *коьруьк* 'кузнечный мех', *куьрэ* 'печь, горн', тур. kürek 'лопата, совок, весло'.

Кхиерч 'очаг'. Вайнахское слово: инг. *кхуърч*. Этимологические связи не прослеживаются. Может быть, родственно чеч. *кхе* 'огонь, очаг'. Далее ср. сюда др.-в.-нем. herd 'очаг', англосакс. heorth 'огнище, огонь'.

Лами 'лестница, ступенька'. Вайнахское (чеч. диал. *лам, ламай*, инг. *лоами*), имеющее соответствия в кавказских (даг. *л̀о, лIемо* 'мост', лезг. *ламар* 'ко́злы', адыг. *лъэмыжъ* < **лъэмыгэ* 'мост') и славянских языках: рус. диал. *лемег, лемиг, лемяг* 'простенок между окнами рубленой избы', 'поперечное

бревно в избе, стропило', луж. lemjaz 'перекладина на лестнице, ступенька', словен. lemez 'стропило', слав. *lemegъ 'перекладина лестницы, поперечина, стропило'. Восходит к пранах. *лāмаг (> лāмай > лāмей > лāмие > лāми), образованному при помощи суф. -аг (ср. гāли 'мешок' < *гāлаг, терхи 'полка' < *тархаг, хачи 'штаны' < *хачаг) от основы лāм 'гора'. Авар. мали 'лестница' может быть результатом метатезы (перестановки звуков) чеч. лами.

Ларц 'основа, фундамент'. Вайнахское слово: инг. лар. Происхождение не ясно.

Ларма 'погреб, хранилище'. Вайнахское слово: инг. ларма. Вероятно, от ларам (бан) 'беречь, хранить', родственного ларйан 'стеречь'. Отсюда неологизмы хиларма 'водохранилище', кIаларма 'зернохранилище', шаларма 'ледник'.

НаьI 'дверь'. Общенахское слово: инг. ниI, ц.-туш. нIайъа 'место на дворе'. Сопоставляем с пракрит. ni 'выходить наружу', др.-инд. nih 'наружу', ср. ц.-туш. нIайъ(и) 'наружу, на двор', нIайъсан 'наружная дверь', нIайърен 'наружный, внешний' (= чеч. наьIаран 'дверной'). Ср. типологически чеч. уьйтIа 'во двор, на улицу' при даг. *und // *unt' 'порог, дверь' (хинал. уд 'порог', хвар. ац 'дверь', лак. *унз, авар. унцIцIа 'дверь'). Сюда же, возможно, относится далее авар. некьь 'петля', годоб. микььал, арчин. дакьь 'дверь', лезг. рак, рикIин 'дверь'. Существует точка зрения, связывающая наьI[1] 'дверь' и наьI[2] 'шкура', якобы на том основании, что первоначально двери занавешивались шкурами. Желательно бы эту мысль подкрепить типологическими параллелями.

НаьIсāгIа 'дверной косяк; порог'. Вайнахское: диал. ниIсагIуо, инг. наIарсагI. Сложное слово. В первой части совпали сокращенная основа род. п. сущ. наьI- 'двери' (< наьIаран) и основа им. п. наьI 'дверь' (см.), ср. диал. наьIарсагIа, где эти основы еще различаются. Во второй части выделяется ныне в самостоятельном виде не встречающееся слово сāгIа 'косяк' (< *сāха), соответствующее иран. *saxa 'развилина', др.-инд. sakha 'сук, ветка', слав. *soxa 'распорка, бревно с развилиной', словен. soha 'столб с перекладиной', слвц. socha 'колонна'. Нахское *сāха может быть объяснено как производ-

ное от пранах. *са* ‘угол; грань’ с помощью формант вещ. п. -*х(а)*, ср. выше инг. *санагI*.

К чеченскому примыкают каб., адыг. *сэх*, осет. *сæху* ‘воротный столб’. См. *сени*.

Ога ‘перегородка, простенок, внутренняя стена’. Собственно чеченское. От основы *ӑгу*, возможно, связанной с *га* ‘ветвь, ответвление’. Ср. к фонетике *шалгӏ* ‘двурожковые вилы’, *кхуолгӏ* ‘трехрожковые вилы’ от *га* ‘ветвь, отросток, зубец’, **кха > кху > окху > хӀокху* ‘этот’, **ца > цу > оцу* ‘тот’. Относится ли сюда словен. oga ‘ограда’?.

Пиен ‘стена’. Общенахская лексема: инг. *пиен*, ц.-туш. *пен* ‘сторона, бок’. Образовано лексико-семантическим способом от нах. **пиен* ‘сторона, бок’. Сюда же чеч. *пе // пие* ‘сторона, бок’ с отпадением конечного носового *н*.

РӀарӀу ‘сарай, навес’. Собственно чеченское. Скорее всего, от *рагI* ‘скирда, стог сена; возвышенность, гребень’. Вероятно, родственно авар. *рагъи* ‘навес’, *рагъу* ‘вход’, чам. диал. *рагъи* ‘балкон, веранда’, дарг. *рягъи* ‘загон’, таб. *рагъ`в // рагъ`у* ‘гребень’. Как относится сюда греч. rogos ‘сарай’?

Сени ‘коридор, прихожая, передняя’. Общенахское слово: инг. *санагI* ‘косяк’, ц.-туш. *сани* мн. ‘двери’, *санго* ‘двор’. Сближают с рус. *сени* (< *сень* ‘тень’?), балк. *сенча*, каб. *сене*. Первоисточником этих слов, по всей видимости, является чеч. *сени* (< *сани*), которое образовано от нах. **са(н)* ‘сторона, бок; грань; угол’ с помощью суф. *-аг* (> *ай* > *ей* > *ие* > *и // е*). Буквальное знач. – ‘угловая, закуток’. Ср. семантически груз. k’arseli ‘передняя’ при k’arse ‘порог, косяк’. В таком случае этимологически темное рус. *сени* идет из нахских языков. Отдельно стоит авар. *жанахI* ‘сени’.

Терхи ‘полка, ступенька; выступ, цоколь’. Вайнахское слово: инг. *тархи*. Исходная форма **тархаг* является суф. производным от основы *тарх* ‘скала, глыба’, родственной лезг. *tharx`*, *tharx`i* ‘скала, утес’. Фонетическое развитие (суф. *-аг* > *ай* > *ие* > *и*) представлено также в чеч. *лами* ‘лестница’ (< **ламаг*), *хечи* ‘штаны’ (< **хачаг*), *кхелли* ‘навоз’ (< **кхаллаг*) и др. Скорее всего из нахского субстрата, а не наоборот, вопреки В.И. Абаеву, идут осет. *тархаг* ‘скамья, полка’, карач.-б. *тырхык* ‘каменная скамья’.

Товха ‘камин’. Вайнахское: инг. *товгIа*. Восходит к форме **тавхан*, соответствующей авар. *тавхан* ‘камин’, лак. *тавхана* ‘гостиная, комната новобрачных’, кум. *тавхана* ‘камин, пристенный очаг в виде камина’. Последние объясняют как сложение иранск. *тов* ‘очаг, жар’ и *хана* ‘помещение’ (ср. перс. *хьажат-хана* ‘уборная’, *чай-хана* ‘чайная’).

Тхов ‘крыша’. Вайнахское слово: инг. *тхов*. Происхождение не ясно. С одной стороны, можно вывести из *тхау* < *таух* < *тах* ‘гора, верх, крыша’, ср. чеч. *тах-ка* ‘крыть, покрывать’ (см.), авар. *тIох* ‘крыша’, нем. Dach ‘крыша’, груз. taghi (> ц.-туш. *тагI*) ‘свод’, тюрк. *тау* ‘гора’. С другой стороны, учитывая семантическую связь *(волосяной) покров – кров, кровля* ‘крыша’, допустимо увязывать с чеч. *тха* ‘шерсть’, ср. типологически даг. **кьан* ‘голова, гребень, вершина горы, крыша’, греч. kome ‘волосы’. Ср. также груз. tav-i ‘голова’.

ЦIаьнкъа ‘(земляной) пол’. Вайнахское слово: инг. *цIиенъюкъ*. Возможно, является лексикализацией атрибутивного словосочетания *цIиен йакъ* ‘середина (*йакъ*) дома (*цIиен*)’ > *цIаьнйакъ* > *цIаьнкъа* (как *диелкъана* ‘в полдень’ < ‘середина дня’). Не исключена также вероятность заимствования из осет. языка, в котором zaenxae ‘земля’, ср. в этом случае фин. latia ‘пол’ при чеч. *латта* ‘земля’. Переход **х** в **къ** обусловлен контаминацией с чеч. *цIаьн (юкъ)* ‘(середина) дома’.

Учие ‘веранда’. Общенахское слово: инг. *уйчие*, ц.-туш. *учин* ‘темнота’. Суф. производное (суф. *-ие*) от основы *уча* ‘в сени’, вероятно, связанной с чам. *ача* ‘балкон, веранда’, тинд. *ачу*, ботл. *анччу*, год. *гьанччу* ‘тень’. К семантике ср. еще рус. *сень* ‘тень’ и *сени*.

Уоти ‘комната отдыха, гостиная’. Собственно чеченское слово: диал. *уотуо*. Сопоставляем с карач.-балкар. *отоу* ‘терем’, кум. *отов* ‘каморка’, курд *ode* ‘комната, помещение для гостей’. Однако наибольший интерес представляет для нас сходство этого слова с лат. *otium* ‘досуг, отдых; праздность’.

УьйтIие ‘двор, фасад’. Вайнахское слово: инг. *уйтIие*. Суффиксальное производное (суф. *-ие*, ср. *учие* ‘веранда, сени’) от основы *уьйтIа* ‘во двор, на улицу’, родственной дагестанск. **und // *unt* ‘порог, дверь’: дарг. *унза, унцца* ‘дверь’, хинал. *уд* ‘порог’, хвар. *ац* ‘дверь’, лак. **унз*, авар. *унцIцIа* ‘дверь’ [5]. Семантически сравните соотношения *двор – дверь*. Хиналугское

уд ‘порог’ наводит нас на мысль, что отсюда, видимо, происходит этноним *удин* в значении ‘житель Кавказского порога или Дербента’.

Уьсанг ‘комнатка, каморка’. Собственно чеченское слово. Встречается также в дарг. *усанг* ‘шалаш’, осет. *усонг // осонгае* ‘шалаш, шатер, хижина’. Дальнейшее не ясно.

Как и любая часть отраслевой лексики, по происхождению названия строительных терминов делятся на исконные и заимствованные. Происхождение некоторых терминов до сих пор не выяснено.

К ПРОИСХОЖДЕНИЮ НАЗВАНИЙ ОРУДИЙ ТРУДА В ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

По этимологии названий орудий труда в том или ином языке можно судить о происхождении и культурных связях народа, носителя данного языка. С этой целью в настоящем сообщении мы ставим перед собой цель проанализировать лексику, обозначающую орудия труда в чеченском языке. Для удобства анализа и наглядности результатов мы рассматриваем отдельно следующие лексико-тематические разряды существительных: столовый инструмент, столярно-слесарный инструмент, швейный инструмент, ткацкий инструмент, хозяйственно-бытовой инструмент, названия оружия, прочие общие названия, связанные с производством.

Столовый инструмент

Зайла[2] ‘сковорода’. Собственно чеч. Вероятно, образовано лексико-семантическим способом от *зайла*[1] в значении ‘(сковородка) с ручкой, с ухватом’.

ЗаьлгIа ‘сковородка’. Собственно чеч. Вероятно, заимствовано из дигор., в котором *дзалгъа* ‘сковородка с ручкой’ идет из джекающего тюрк. языка (ср. балк. *джалгъауч*), в отличие от чеч. *йалгIу*, идущего из йекающего тюрк. языка (ср. кум. *ялгъыв*).

Йай[1] ‘котел, кострюля’. Общенахское (инг. *йай*, ц.-туш. *йег*), имеющее соответствия в даг. языках: авар. *хьаг* ‘котёл’, гунз. *гиаг*, анд., ботл. *хаги*, карат. *хаге* ‘котел’. Предполагают,

что чеч. слово, наряду с осет. *аг* 'котел', идет из даг. языков. Однако не исключено, что нах. *йай // йаг* 'котел' по сходству формы и функции восходит к нах. *йаг // гаг* 'живот, брюхо' (чеч. *гай*), что может быть поддержано типологически следующими примерами: груз. k'ardala 'котел' – осет. k'ældær 'брюхо', груз. tangira 'медный котел, кострюля' – чеч. *тIинг1ар* 'пузо, брюхо'.

Лаьнгар 'сошник'. Общенах.: инг. *лангар*, ц.-туш. *лангар* 'поднос'. Судя по значению, заимств. из иран. языков. ср. курд. *lengere* 'деревянный поднос, неглубокое блюдо', тогда как ц.-туш. *лангар*, скорее всего, – позднее заимствование из груз., где *лангари* – 'поднос'.

Луьттург 'цедилка'. Вайнах.: инг. *луттарг*. Субстантивир. прич. наст. вр. от гл. *литта* 'цедить, процеживать' с характерными фонетическими изменениями основы: *литта* > *литт-ург* > *луьттург*.

МIара '1. вилка, 2. крюк, рыболовный крючок'. Общенах.: чеч. диал. *малар*, инг. *мIара*, ц.-туш. *мIайри*. Образовано в результате метафорического переноса от *мIара*[1] 'ноготь, коготь', в свою очередь образованного при помощи суф. *-ра* от основы сущ. *мала* 'рог', родственной карат. ma'a 'вилка'.

Окхлуо 'скалка'. Собств. чеч. Заимствовано из тюрк. языков: кум. *окълав*, турец. *oklava* id. Сюда же будух. *ухла* 'скалка'.

Чада 'половник, большая деревянная ложка'. Общенах.: инг. *кода*, ц.-туш. *камIо* 'деревянная разливательная ложка'. Возможно, связано с чеч. *кад* 'чашка' (см.), чам. *чад* 'чашка', гинух. *кIомIо* 'чашка'. Груз. *камIи*, может быть, идет из нахских языков.

Чуоьлла 'шумовка'. Вайнах.: инг. *чуолла*. Кум. *чолну* 'дуршлаг, шумовка', карач.-б. *чолну* 'ковш, черпалка' не объясняют палатализацию гласной корня в чеченском слове. Фонетически ближе осет. *цолли*, однако последнее, может быть, само отражает ст.-чеч. **чуолли*. Сравните сюда рус. диал. (донск) *челба*, *чулба* 'половник' (Миртов), которое М. Фасмер (IV, 326) приводит как неясное.

Іайг 'ложка'. Вайнах.: инг. *Іаг*. С одной стороны, напоминает тюрк. *айаг* 'котел', откуда выводят авар. *хаг*, *гьаг*, анд. *гьаги*, багв. *хай*, рут. *гьийег*, агул. *гьуйаг*, *гьуйег*, таб. *йигьаг* 'ко-

тел'. С другой – может быть объяснено как суф. производное (суф. *-иг*) от основы *йай* (< **ай*) 'кострюля, котелок' (см.). Наращение протезы *I* – типичное явление в нах. языках: *айиг* 'маленький котелок (с ручкой)' > *Iайиг* 'половник' > *Iайг* 'ложка'. Типологически ср. чеч. *чада* 'ложка, половник' (< **када*) при чеч. *кад* 'чашка', др.-евр. *кад* 'чаша для вина', слав. *kadь 'кадка'. Для акк., ц.-туш. *Iабикl* 'ложка', не исключено заимствование из даг. языков, ср. хварш., чам. *абикl*, тинд. *абикIа* 'ложка'. Неубедительным представляется утверждение о том, что чеч. *Iайг* восходит к ц.-туш. *Iабикl*, потому что выпадение *б* в интервокальной позиции на почве чеченского языка, вопреки высказывавшемуся мнению (Климов 1989), одинаково не характерно как для заимствований, так и для исконных слов, ср. *Iāба, гIābакх, вāба, чIāба, сāба, бāба, гIābали, ōба, тōби, ӯбар* (с долгим гласным), *лаба, таба, хаба, оба, боба* (с кратким гласным) и т.д.

Хозяйственно-бытовой инструмент

Куьйра 'маслобойка'. Общенахское: инг. *кувра* 'глиняный кувшин для воды', ц.-туш. *квевр* 'большой глиняный кувшин для вина'. Считается заимствованным из груз. *kvevri* 'большой глиняный кувшин'. Однако ср. сюда лезг. *кквар* 'кувшин', табас. *гвар*, диал. *гар* id., урарт. kiri 'чаша, сосуд', афг. *квар* 'ось маслобойной мутовки', др.-англ. cyrin, герман. *kernjon 'маслобойка', а также микен kiuroi 'сосуд, горшок', др.-евр. kijjor 'горшок' (Гамкр. 902). Предполагаемая нами связь этого слова с омонимичным *куьйра*[1] позволяет восстановить для них общую семантическую основу 'круг, кружение, вращение, раскачивание'. Отсюда становится понятным, что маслобойка получила название по способу получения масла из сметаны путем вращения. Исходная форма – **куори*.

Муохк 'ступа, ступка'. Общенахское: инг. *моск*, ц.-туш. *морг. мохкгорч*. Сопоставляют с осет. *моск*, груз. *моргви* 'ступица'. Однако заимствование из этих языков по фонетическим причинам невозможно, так как исходная форма нахских основ *мохк // маск*, связана с балт. *mask-, *mazg-, слав. mosk-, mozg- 'ударять, бить, мозжить; мозг', ср. диал рус. *москотать* 'стучать, долго постукивать', *мозгонуть* 'сильно ударить' (В.Н. То-

поров). Чередование **с : х : р** довольно распространенный фонетический процесс, ср. чеч. *дохк* 'туман' – рус. *туск* 'туман, темнота', *тусклый, тускнеть*, англ. dark 'темный'; чеч. *муохк*[1] 'ступа' – осет. *маск* 'ступица (колеса)', груз. *моргви*; чеч. *муохк*[2] // *муорк*[2] 'земля, край' – осет. *маск* 'кромка', индоевр. ***mark** 'край, граница'. Интереснейшая параллель к индоевр. ***mask-**, ***mazg-** 'мозг' обнаруживается и в агул. языке *маскъв* 'мозг'.

Кхнема 'челюсть; инструмент для разминания кожи'. Вайнахское: инг. *кхнема*. Сближаем с индоевр. ***(s)kem-** // ***gem-** 'сжимать, щемить, стискивать': блр. *скемица* 'челюсть', рус. *щемить, щеми* 'тиски', лит. skiemuo 'щены в ткацком станке; зев', арм. kamel 'сжимать', cameli 'челюсть животного', греч. gemfele 'челюсть животного или клюв птицы'. Сюда же чеч. *гнема* 'кожемялка'.

Нуй 'веник'. Вайнахское (инг. *нув*), имеющее надежные соответствия в индоевропейских языках: иран. *snawr- 'связка, жила, нерв', др.-в.-нем. snuor 'шнур', лат. nerwus, греч. neyron 'жила, нерв', индоевр. ***nei-** 'связывать', ***sneur-** // ***snour-** 'связка, жила; шнур'. Формы с расширителем -р сохранились и в нахских языках, ср. основы косв. п.: чеч. род. п. *нуоран*, диал. мн. ч. *нар-аш, нив-арш*, инг. *новр-аш*. Первонач. значение слова – 'связка'. См. *ниедаргIа, нуьйда*.

Пистиг 'деревянный молоточек для трамбовки'. Собств. чеч.: диал. *пистиг, пиестиг, паштиг*. Суф. произв. (уменьш. суф. *-иг*, ср. *койстиг* 'кора', *киртиг* 'щербинка') от основы *пиест* (< **пейст* < **пайст* < **паст*-и), соотносительной с праслав. *piestъ 'пест', лит. piestas 'пест', лтш. piesta, лат. pistus 'раздробленный', др.-инд. pistas 'толченый', авест. pistra 'мука', курд. peste 'растаптывать, утрамбовывать', осет. faxt // fasta 'ступа', индоевр. ***pis-**: ***peis-**.

Столярно-слесарный инструмент

Аьста 'скребок, дексель'. Общенахское: инг. *аьст*, ц.-туш. *астIи*". Легко восстанавливается корень **аст-* // **ста-* 'острый, разрезающий' (ср. чеч. *стуо* 'стамеска, резец', мн. *станарш*), сопоставимый с индоевр. ***ast-** // ***akt-** 'острый, острие, ость; ость кисти = восьмой палец, восемь': др.-инд. asta-u, лат. okto

‘восемь’, рус. *ость, осьмой, остеи* ‘шип, острие’. Типологически ср. абхаз.-адыг. *йы* ‘восемь’ при *йы* ‘напильник’. Далее, родственно цез., гин. *аси*, агул. *са, сант*, таб. *сант*, анд., кар., багв. *азал* (< *асал), ахв. *ижи* (**изи* < **иси*) ‘стамеска, долото’.

Варзан ‘кувалда, молот’. Вайнах.: инг. *варбаст*. Исходное **варз-аб (> инг. варбас > варбаст)* следует рассматривать в одном ряду с авест. vazra- ‘палица Митры’, хотаносак. vasara ‘палица’, пехл. wazr, **warz** ‘палица’, др.-инд. vajrah ‘палица Индры’. Сюда же в конечном счете относится и чеч. *гиерз* ‘оружие’ (см.).

Диг ‘топор’. Общенахское (инг. *диг*, ц.-туш. *дикI*), имеющее с учетом классных показателей соответствия в дагестанских языках: гин. *ог*, беж. *ог*, твор. п. *огид*, хварш. *ог*, лак. *рикI*, таб. *йакI, йекIв* ‘топор’. Родственно чеч. *дага* ‘топорище’, *дага* ‘сечь, рубить’, *бага* ‘рот’, каб. *бжы* ‘пика, копье’ (< **бгы*). Далее, возможно, сюда же иран. *tigra ‘стрела, острый’ (авест., др.-перс. tigra ‘острый’), ср. чеч. косв. *дагар-*, гинух. косв. *огру* с тем же наращением *-р*, что и в иранских языках. Исходная форма – **даг*. Каб. gida ‘топор’ (> ? осет. gida ‘топор’), возможно, является метатезой чеч. *диг*.

Дlама ‘клин; зубило’. Вайнахское: инг. *дlам*. Восходит к форме *далам*, образованной с помощью суф. *-м* (ср. *лалам, латкъам*) от основы гл. *дала* ‘ранить, язвить, разъедать, раскалывать’, родственной *дал* ‘язва, гноящаяся ранка’. Ср. семантически рус. *язва* ‘рана’ при *язво, язвецо* ‘остриё, жало’.

Зайла ‘защелка, щеколда; клин’. Вайнахское: инг. *загал* ‘задвижка’. Считается заимствованным из осетинского языка, в котором *загал* ‘гвоздь’. На наш взгляд, здесь более сложные отношения, ср. чеч. *чIуг* ‘кольцо; крючок’, мн. *чIаг-ари* (< *чIаг* < **кIаг // *гаг*), чеч. *зIие* ‘цепь’ (< *зIай* < **зIаг* ‘звено цепи, кольцо, **зигзаг**’), инг. *чIугал* ‘петушиный гребень’, *дзIогал* ‘замковой камень башни в виде пирамидки, конуса’, лезг. *закIал* ‘кольцо’, нем. Keil ‘клин’, рус. *кайла* ‘кирка’, *кайло* ‘лом для разбивания камней и мерзлой земли’. Отсюда исходная форма – **гагал* (< **гаг*) ‘скрепительное кольцо, крюк, защелка’. С культурно-исторической стороны ср. чеч. *хIуоже* при рус. *вага*.

Жамбалт ‘топорик’. Собств. чеч.: диал. *джамболат, джамболт*. В первой части, вероятно, – чеч. *жам* ‘маленький’, во второй – тюрк. balta ‘топор’: кум. *балта*, карач.-балк. *балта*.

Жlов 'молоток'. Вайнах.: инг. *жlов* 'молот'. Этимология не установлена.

Ков[2] 'напильник'. Вайнахское: инг. ков. Допустимо родство с *ков*[1] 'ворота, проход' < 'прорезь', ормури kap, пам. kaw 'копать', шуги. kow 'ковырять'.

Муорзагl 'ницицы'. Вайнахское: инг. *моардзагlа*. Суф. производное (суф. *-ах // -ух*, ср. *карзах*) от основы **марз* 'стрелка', родственной *миерз* 'струна', *миерз-лаьхьа* 'стрелка (змея)'. Фонетическое развитие: *марзух > морзах > муорзах > муорзагl*. Первонач. значение - 'инструмент в виде двух перекрещивающихся стрелок', ср. *галмуорзахвала* 'разминуться, разойтись'. Интересно отметить сходство с лат. *mordax* 'кусающийся' от *mordeo, morsum* 'кусать', франц. *mordant* 'кусающийся, кусачки', *mordache* 'ручные тиски'.

Нуьйжа 'наковальня'. Вайнахское: чеч. диал. *нуожа*, нуожиг, инг. *нажарг*. Суф. производное (суф. *-и*, ср. *буьйда, буьйра, нуьйда*) от основы *нуож-*, представленной также в чеч. *наж* 'дуб' (см.), анд. *ножи* 'дуб', мегр. *ноджи* 'ель', дигор. *назу* 'ель', перс. *нож* 'сосновидный кипарис', *наджу* 'сосна'. Фонетическое развитие восстанав-ливается в виде: нахское ***наж*** 'дуб' > *нуож* > *нуожи* > *нуьйжи* > чеч. *нуьйжа*. Первонач. значение – 'дубовая (чурка)'.

Урс 'нож'. Вайнахское: инг. *урс*. Закономерно восходит к основе **арс*, родственной чеч. *арс* 'царапина, порез' (ср. омонимичные формы мн. ч. обоих слов *арсаш*[1] 'ножи', *арсаш*[2] 'царапины') и, возможно, индоевр. ***reis-*** 'резать, рвать', авест. raēša 'щель в земле', aršti 'меч'. Хевсур. ursa, пшав. lursa 'нож' выводят из нахских языков, то же самое, возможно, относится и к осет. *урц* 'копье'.

Хиерх 'пила'. Вайнахское: инг. *хиерх*. Считается заимствованным из груз. *херхи* 'пила'. Однако не исключено, что здесь более сложные отношения. Прежде всего настораживает, тот факт, что лексема отсутствует в цова-тушинском, где по логике заимствования она должна была бы присутствовать в первую очередь. Во-вторых, ни в одном из языков, куда эта лексема якобы проникла (ср. осет. *хырх*, цез. *хирих*, хварш. *херех*), нет никаких следов грузинской морфемы *-и*, что тоже довольно странно. Поэтому мы склонны рассматривать эту лексему в одном ряду с чеч. *хир* 'резьба', *хиеруо* 'зазор, щель', *хиердан* 'де-

лать зазор, разделять', лезг. *хер*, крыз. *хыр*, табас. *хырхын* 'рана', рутул. *г'ирхыр* 'гной' < 'нарыв, рана', цахур. *хырхын* 'нарыв' < 'рана'. Это позволяет распознать в чеч. *хиерх* суффиксальное образование с суф. *-х* от основы *хиер-* 'резать, царапать, скрести' с вероятным этимоном 'режущий инструмент с зазубринами'. Думаем, что сюда же имеет самое прямое отношение и индоевр. ***kherph* // *serph*** 'резьба, срезание, орудие жатвы, серп': греч. kropion 'серп', ср.-ирл. corran 'серп', др.-англ. harfest 'осень' (< 'жатва'), др.-исл. harfr 'борона', лит. kerpu 'срезаю', лтш. cirpe 'серп' (Гамкрелидзе 1984, с.692), осет. *aexsyrf* // *aexsirf* 'серп', балто-слав. **sirp*, **serp* 'серп'. Ср. к фонетике тат. *сыр* 'резьба, насечка, надрез'.

Сельхозяйственные орудия

Гам 'скребок, мотыга, тяпка'. Общенахское: инг. *гам*, ц.-туш. *гам* 'стамеска'. Связано с чеч. *гӧма* 'изогнутый, искривленный' < *гам-у*, алб. kames 'кирка, мотыга', ирл. camm 'согнутый' и т.д.

Гуота 'плуг с принадлежностями для упряжки'. Общенахское: инг. гуота, ц.-туш. гутан 'плуг'. Сопоставляют с адыг. *куэтэн*, груз. gutani, будух. *кутан*, ирон. *гутон*, дигор. *готон*, балк. *гатон* 'плуг'. Наибольший интерес для этимологии рассматриваемого слова представляют, на наш взгляд, курд. cut[1] 'соха', cutane 'налог с пахоты', cut[2] 'пара волов' (с = дж), которые позволяют восстановить первонач. знач. *гуотан* как 'сук с развилиной, рассоха'.

Гӯра 'рама, косяк; капкан; клеть; с.-х. грядиль'. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-р-у*) от основы *гуо* 'округлость, окружность' (> *гуо-ру* > *гӯру* > *гӯра*), родственной авар. *гор*, *гур* 'круг, окружность', кар. *гури*, ахв. *горо*, багв. *гор*, год. *гургушил* 'колесо, круг', хварш. *гор* 'колесо', дарг. *кур* 'капкан' (СКЯ, 142-143), индоевр. ***geu-*** 'сгибать', греч. gyros 'круг; гнутый, искривленный', слав. *gurati, *guriti 'сгибать, горбить'.

Гурма 'грядиль, колесо для прицепа плуга'. Вайнахское: инг. *гувра*. Происхождение не ясно. Отсюда суф. производное *гурманча* 'погонщик'.

Гуьбарчиг 'колесо плуга'. Собств. чеч. Восходит к чеберлойской форме *губарчиг*. Ввиду отсутствия каких-либо следов этой основы в других нахских языках и диалектах сопоставляем

ее с созвучным рус. *кубарь* ‘детская игрушка, волчок’, диал. ‘катыш, шарик’, *кубарик*. Если верно это сближение, то в структуре чеч. *губарчиг* может быть выделен суф. *-чиг*.

Гlалакх ‘длинная лопата для помешивания кукурузных зерен в летней печи’. Собственно чеч. Заимствовано из тюрк. языков: карач.-б. *къалакъ*, кум. *къалакъ* ‘лопасть, весло’. Сюда же авар. *хъалахъ* ‘мастерок’.

Гlарлу ‘чистик (лопаточка для очистки лемеха)’ Собственно чеч., встречающееся в отдельных кавказских языках: авар. *гъарулев*, абхаз. *къирлю* ‘чистик для плуга’. На почве нахских языков не объясняется. Возможно, связано с рус. *орало* ‘плуг, соха’, лат. rallum ‘плужный скребок, сошник’, производными корня *орать* ‘пахать’.

Кагтуха ‘грабли’. Собственно чеч. Заимствовано, на наш взгляд, из русского языка (ср. областное *коготок* ‘грабли’) и сближено по народной этимологии с чеч. *туха* ‘ударяет’ от *туоха* ‘ударить’.

Нуох ‘соха, плуг’. Вайнахское (диал. *нуог*, инг. *нух*), имеющее соответствия в индоевропейских языках: др.-инд. nakham ‘ноготь, коготь’, **nakharas** – то же (ср. чеч. осн. косв. п. ***нахар-***), anghris ‘ступня ноги’, перс. naxun ‘ноготь, коготь’, и далее лтш. nags ‘коготь, ноготь’, nagas ‘обе руки; руки и ноги’, лит. naga ‘копыто’, др.-в.-нем. nagal ‘ноготь’, ст.-слав. *нога*, рус. *нога*, диал. *ноги* **‘сошники у сохи’**, сев. *нога бесколой телеги* ‘жердь, которая **волочится**, заменяя колесо’, сербохорв. диал. *ноге*, *ногари*, индоевр. ***nogh-*** (ЭССЯ, 25: 161-164). Соврем. форма получена из **нах // *нагI* ‘развилина, рассоха, крюк’ в результате характерной для чеченского языка лабиализации корневой гласной а в закрытом слоге. Исходной формой для индоевропейского, вне всякого сомнения, также является ***nagh-*** (с расширениями ***naghar-***, ***naghal-***, ***nagham-***).

Циел ‘тяпка, мотыга; сошник’. Общенахское: инг. *циел*, ц.-туш. *цел* ‘коса’. Принято увязывать с груз. *цели* ‘мотыга’, однако в свете нахского *це* ‘зуб’, дагест. **сал- // *сил-* ‘зуб’, дарг. *цулу*, хин. *цулоз* ‘зуб’, лак. *цулун* ‘косить’ слово можно разложить на почве нахско-дагестанских языков: *це* ‘зубец, острие’ + суф. *-л* (ср. чеч. *ча*, ц.-туш. *чал* ‘солома’ при груз. *чала* ‘солома’). Для идеосемантики ср. нахское *гам* ‘мотыга’ при *гами* > *гема* ‘зуб; челюсть’, ие. ***gem-*** ‘зуб’; чеч. *гаци* ‘зуб’ при даг.

**кваца* ‘мотыга’. Чамал. *цел* ‘мотыга’, вероятно, идет из чеч. языка.

Мангал ‘коса’. Вайнахское: инг. *мангал*. Широко распространенное заимствование, обозначающее в одних языках *косу* (ср. афган. *мангал*, удин. *мангал*, др.-арм. mangal, араб. *манжал* ‘коса’), а в других – *серп* (ср. др.-груз. mangali, груз. *намгали*, ц.-туш. *намгал*, лезг. *мангал*, агул. *муккал* ‘серп’). Вопреки существующему мнению, чеченское слово идет не из грузинского, в отличие от ц.-туш. *намгал* ‘серп’, а из какого-то иного, скорее всего иранского, источника.

Марс ‘серп’. Вайнахское (инг. *марс*), имеющее соответствия в дагестанских языках: лак. *мирхь*, дарг. *мирш*, гунз. *мишу* (< **миршу*?), хварш. *мишш* (**миршш*) ‘серп’. Родственно чеч. *морса* ‘грубоворсистый, щетинистый’, диал. *кIир-маьрсиг* ‘шиповник’ (< ‘колючник’) Внутренняя форма, вероятно – ‘редкозубый, зубастый, ощерившийся’. Ср. к семантике авар. *нил* // *нилхь* ‘серп’ при чеч. *нилха* ‘редкий’, а также фольклорную гиперболу *маьрс-маьрсал цергаш, кед-кедал бIаьргаш* ‘зубы, как серпы, глаза, как чаши’.

ЧIода ‘большие ножницы (для стрижки овец); рот’. Общенахское (диал. *чIаду*, инг. *чIоад*), имеющее соответствия в кавказ. языках: авар. *кIвепI* // *кIепI* ‘губа’ (< ‘край рта’), дарг. *кIеппI* ‘губа; клюв’, арч. *кIвепI*, таб. *кIваппI*, *кIаппIа*, агул. *кIеппI* ‘губа’, картв. *k'oda ‘долбить, сечь’, абх. *а-чIы*, убых. *чIйа* ‘рот’. На основании диалектных данных *чIеда* // *чIода* ‘челюсть’ (А. Сулейманов), *кIода* (И. Алироев), восстанавливаем исходные формы **кIад-и* // **кIад-у* ‘челюсть; рот; ножницы’.

Мекха ‘борона’. Вайнахское: инг. *макха*. Из *макхи* в результате ассимиляции корневой и редукции конечной гласной. Родственно чеч. *мокха* ‘нож’ (см.), *мукх* ‘ячмень’, *мекх* ‘ус’, дагестан. **магъ* // **махъ* // **бахъ* ‘лемех’. Борона получила название по сходству формы с щетиной бороды и остью ячменя, ср. рус. *щетина*, *щеть* ‘ограда из колышков’ при лит. skietas ‘перекладина бороны’. Неясно, относится ли сюда, вопреки высказывавшемуся мнению, осет. maqi ‘плетёнка для складирования копен сена, хлеба’.

Шада ‘вилы’. Общенахское: инг. *шода*, ц.-туш. *шатI*. Образовано в результате сращения *ша* (развилина, раздвоение) и классного элемента *да* ‘суть, бишь’, аналогично *гIад*, *пхьид*,

mlyod (см.). Исходное знач. – ‘рассоха, развилина, сук’. Интересно созвучие чеч. *шада* с тюрк. *чатал* ‘вилы’, ‘жердь с рогатиной’.

Шалгу ‘двухрожковые вилы; деревянная развилина’. Вайнахское: диал. *шалгов*, *шологав*, инг. *шолгоаро*. Несомненно, от *шала* (парный, двойной) + *гав* (зубец, отросток), ср. аналогичное по образованию чеч. *кхалгу* ‘трехрожковые вилы’. Интересно также указать на сходство этих слов с карел. shalgo, фин. salko ‘жердь’ > рус. *шалга* ‘жердь в заборе для ловли рыбы’. По второй части родственно чеч. *гаъ* ‘круп, бедро’.

Швейный инструмент

Йу ‘шило’. Общенахское (инг. *йув*, ц.-туш. *йуб*), имеющее соответствия в дагестанских языках: (авар. *Iебу* ‘шило’, цах. wēba, wejba ‘игла’, рут. *раб* ‘шило’, *руб* ‘иголка’, лезг. *риб* ‘шило’, раб ‘игла’). Начальные **й-**, **р-** в этих словах – классные показатели. Родственно нахскому ***-абан**, ц.-туш. *аба*[II] ‘шить’, удин. *еIб* ‘сшитый’, дарг. ***иб-ес** ‘шить’, картв. b- ‘привязывать’, хурриго-урарт. *ab- ‘шить, пристегивать’, индоевр. ***ueb-** // ***uoh-** // ***ub-** (нем. weben ‘ткать’, др.-инд. ubhnati, umbati ‘ткет’, авест. ub-daena; yfe ‘ткань’), индоевр.-е. ***au-** // ***ua-** ‘плести’ (лит. austi ‘плести’, voras ‘прялка’, др.-инд. va ‘плести’, vayati ‘плетет’, др.-исл. vad’ ‘плетенье’). Основа интересна еще тем, что имеет две формы мн. числа *йуташ* и *йуораш* (диал. *йāраш*), напоминающие индоевр. гетероклитические основы на **-n / -r**. В связи с чем нельзя не отметить явного сходства нахской основы с др.-инд. ага ‘шило’, откуда производят венг. ar, эст. ora ‘шило’, ю.-эст. uga ‘сверло’, карел. orani ‘шило’, фин. ora, водск. era, морд. эрзя uro ‘острие, острый предмет’ (Гамкрелидзе 1984: 923), рус. новгор. *юра* ‘шило’. Ср. сюда также чеч. *ира* ‘острый, вертикальный’, *ирах* ‘стоймя’, *ирхIотта*, инг. *ура-отта* ‘встать (вертикально)’. См. *ов*[3], *ирх*.

Мāха ‘игла; шприц; заколка, брошка; вязальная спица’. Общенахское (инг. *māха*, ц.-туш. *мах*), имеющее параллели в дагестанских (лак. *михI* ‘коготь, ноготь’, авар. *магъ* ‘гвоздь’, хин. *михез* ‘иголка’, лезг. *мих*. будух. *маьх* ‘гвоздь’) и иранских языках: осет. *мих*, *мех* ‘кол’ перс. mix, mex, тадж. mex ‘гвоздь, кол’, курд. mix, афган. mex ‘гвоздь, колышек, колючка’, мундж.

мох. Как и во многих других случаях (см. *варзап, гиерз, каш, мохса*), чеченская форма отличается от своих корреспонденций в наибольшей степени. Последнее наводит на мысль, что вайнахское *мāха*, возможно, связано с иной группой слов, а именно с чеч. *мāша* 'паутина; сукно' (< **мāса* 'ткань, плетение, вязание; волос, оперение, шерсть'). Семантический переход *вязать, шить – шило, игла* хорошо известен в лингвистике, ср. к примеру индоевр. ***jeg** 'связывать', рус. *иго – игла; шить – шило*, индоевр. ***au-** 'связывать', чеч. *ов* 'сеть' – *ов* 'игла, вертел, шампур', *йу(в)* 'шило', индоевр. ***ned-** 'вязать', чеч. *нуьйда* 'плетеная пуговка' – англ. needle 'игла'. К чередованию с : х ср. нахское **дāса* 'дуть' – *дāха* 'вздыхать', *йāса, āси* 'полоть, срезать' – *йāха* 'вырывать'; *мас* 'волос' – рус. *мох, мех*.

Тукар 'ножницы'. Вайнахское: инг. *тукар*. Слово иранского происхождения, ср. перс. *do-kard* 'два ножа', курд. *dukerde* 'ножницы'. Отсюда, груз. *dukardi* 'ножницы для стрижки овец'. Авар. цумад. *тукерши*, возможно, отражает чеч. мн. *тукарш, тукариш*.

Ткацкий инструмент

Жана '1) вращающаяся ось веретена; 2) подшипник мельничного жёрнова'. Вайнахское (диал. *жоно*, инг. *гон* 'молоток'), имеющее, возможно, соответствия в отдельных кавказских (каб. *жан* 'подвижный, быстрый, расторопный', лак. *зана* в *зана бикIан* 'вернуться, повернуться', *зана бан* 'вернуть') и индоевр. языках: иран. jan- 'бить', авест., др.-перс. jan- 'бить', др.-инд. han- 'бить', др.-исл. gandz 'тонкая палка', слав. ***gonъ** 'битье, гоньба', *жено* 'гоню', индоевр. ***g^{u}ono-** 'бить, гнать; палка'. Исходная форма – **ган-* 'ось; палка, палица', ср. груз. *гердзи* 'ось телеги' при чеч. *герз* 'оружие' (см.), будух. *гырз* 'молот, кувалда', шугн. *гурз* 'палица, булава', перс. gurz 'палица'. Фонетически ср. чеч. *жантати* – диал. *гентетати* 'ширица', *гаьнгали* – диал. *жонгули* 'качели'. См. *варзап*.

Дахьар 'ткацкий станок'. Вайнахское: *дохьар*. Суф. производное (суф. *-р*, ср. *хьер, кохьар, ахьар*) от основы гл. *дахьа*, являющегося вариантом гл. *даIа* 'вить, сучить, крутить'. К чередованию звуков *хь // I* ср. еще *вуоI // вуохь, баI // бахь, пиеI // пихь*.

ЦIохар 'токарный станок'. Собственно чеч. Сопоставляем

с арм. *чахр* 'вращение', *чахарак'* 'прялка', др.-иран. chaxra, авест. chaxra, согд. *chaxr 'колесо'. Семантически ср. груз. *чархи* 'станок', чин. *чIарха* 'колесо; часть ткацкого станка'.

ЧӀарх[1] 'механизм; циркулярная пила; точильный станок'. Общенахское: инг. *чарх*, ц.-туш. *чарх* 'вращающееся точило'. Заимствовано из иран. языков: др.-иран. chaxra, авест. chaxra, согд. *chaxr 'колесо'. Сюда же авар. *чарх* 'точило', груз. *чархи* 'станок', чан. *чIарха* 'колесо; часть ткацкого станка', карач.-б. *чарх*, кум. *чар* 'колесо'.

Вооружение

Гнерз 'оружие'. Общенахское: инг. *гиерз*, ц.-туш. *герцI*. География распространения слова довольно широка: будух. *гырз* 'молот, кувалда', шуги. *гурз* 'палица, булава', перс. gorz 'палица', осет. gaiz 'орудие', gaerztae 'оружие', 'одежда', груз. *гердзи* 'ось телеги'. Скорее всего, иранское слово. Первонач. знач. – 'палица, булава'. См. *варзан*.

Гуоьмакъ 'копье, пика'. Вайнахское: чеч. диал. *гиемукъ*, *гиемкх*, инг. *гIа // гиебагI* 'копье; штык'. Надежная этимология отсутствует. Сближают с черкес. ghebegh' 'штык', убых. kepaew 'копье', осет. g'ebogh // gebox 'штык'. На базе нахских языков, с одной стороны, может быть суф. образованием (суф. *-ух // -уха*) от основы, родственной чеч. *гиема* 'дротик' (> *гиемух* > *гиемугI* > *гиемукъ* > *гуоьмакъ*). С другой, что менее вероятно, – сложением *гие* 'ветка; жердь' + *мокха* 'нож'.

ГIагIа 'кольчуга, панцирь'. Вайнах.: инг. *гIагI*. Образовано редупликацией основы *гIа* 'лепесток, лист', связь с которой объясняется тем, что панцирь изготовлялся в виде металлических частей-лепестков. Редупликация основы, видимо, предназначена для передачи идеи множественности.

ГIӀама '1. крестец (скирда сена, соломы), 2. клинок, кинжал'. Вайнах.: инг. *гIама, гIаьм* '3-4 охапки' (Куркиев, 2004: 120). Очень распространенное слово, ср. лак. *къяма* уничиж. 'кинжал, сабля, нож', лезг. *къеме* 'старый, тупой нож', дарг. *къямя* 'тупой кинжал', крыз. *къаьмаь* 'кинжал', адыг. *къIамэ // къамэ*, убых. *къамэ*, абх.-абаз. *а-къIама // къIама* 'кинжал'; карач.-б. *къама*, азер., туркм. *гама* 'кинжал', тур. *ката* 'нож', перс. *г'амэ* 'длинный и широкий кинжал' (Шагиров 1977; Джидалаев 1990: 164). Убедительной этимологии не имеет. Один

считают его тюркским по происхождению (Шагиров, Джидалаев), другие – кавказским (Дёрфер). В пользу последней точки зрения, в частности, говорит 1) семантика чеченского слова, 2) отсутствие этого слова в кумыкском, а также 3) нетюркская этимология основных названий холодного оружия в чеченском языке (см. *ваба, гиерз, мокха, тур, урс, шаьлта*). Тем не менее, последнее слово в этом споре поставит только расшифровка внутренней формы лексемы *гІāма*, которая, возможно, связана с чеч. *гІаммагІа* 'персик', потому что листья персика, напоминают клинок (устное сообщение Р. Гайрабекова).

Курпал 'пушка, мортира' (Мациев, 1961: 232). Собственно чеч. Происхождение не ясно.

Мажа**р** 'кремневое ружьё'. Общенах.: инг. *маж*а*р*, ц.-туш. *маж*а*р* 'старинное ружьё'. Сокращение от *маж*а*р(ан) топ* 'маджарское ружьё', в котором *Маж*а*р* 'Мадьярия' – старое название Австро-Венгрии (НФ IV 364). Первонач. значение *маж*а*р топ* – 'австрийская винтовка'. Типологически ср. *пёранк тапча* 'франкский пистолет' (см.), т.е. 'европейский пистолет'. Употребительно в некоторых соседних языках: осет. *мазар*, авар., дарг. *маж*а*р*, груз. (пшав.) *маж*а*ри*. Неверно объяснение В.И. Абаева (II, 65): «От названия средневекового города Маджар на р. Куме в Ставропольском крае Сев. Кавказа».

Мокха 'перочинный нож'. Общенахское: инг. *мукх* 'ножик, бритва', ц.-туш. *маукху* 'бритва'. Несомненно восходит к форме *макху*, еще встречающейся в диалектах. Основа *мак*х- представлена также в груз. *махва* 'острый нож', удин. *мех* 'серп', лезг. *мах* 'железо', чеч. *мекха* 'борона', *мокхаз* 'кремень'. Последняя лексема особенно интересна тем, что на языковом уровне свидетельствует об изготовлении в древности орудий труда из кремня, что подтверждается также и даг. материалом: гунз. *мача* 'шашка', авар. *меч* 'меч' (< **мек*) при авар. *мачІу*, арчин. *мачІа* 'кремень'. Из кавказских языков идут слав. **мечь* (Поляк, 29) и герм. *maki-, *meki- 'меч' (из чеч.). См. *мІаьчиг*.

Музар: в *музар буоьлча санна* 'ерзать, сидеть как на иголках'. Собств. чеч. Из араб., где muzur – 'штык, копьё'. Сюда же осет. *музура*, балк. *мужура*, каб. *мыжурэ* – то же, лезг. *мезре* 'клин' (?).

МІаьчиг 'ножик; заостренный загнутый вверх кончик (но-

жа, полоза и т.д.)'. Суф. производное (суф. *-иг*, ср. *маьIиг*, *буьхьиг*) от основы *мIак (< *мак)*, вероятно, соответствующей чеч. диал. *мIаьк* 'угол, грань, пик', ц.-туш. *мак* 'наверх, вверх, сверху', рус. **мак* 'макушка, верхушка'. В результате аффрикатизации к получены также авар. *меч*, дидойск., капуч. *мачIа*, гунз. *мачIа* 'меч'. Кавказ издревле славился металлургическим и оружейным производством, а также воинской доблестью своих сынов, поэтому не видим ничего удивительного в том, что это слово проникло в европейские языки: рус. *меч*, сербохорв. *мач*, н.-луж. *мйач* 'меч', герм. *maki, *meki 'меч'. С культурно-исторической точки зрения сравните еще рус. *шашка*, *гурда*, также идущие из кавказских языков. См. *мокха*.

Пха[1] 'стрела'. Вайнах.: инг. *пхо* 'стрела, пуля'. Сопоставляем с индоевр. ***phei-na*** 'острие': иран. *phai-na, авест. phaena 'стрела', др.-инд. sphya-, лат. penna // pinna 'перо, оперение стрелы, стрела'. Сюда же по корню осет. fat, мунж. рих' 'стрела, пуля'.

Тапча 'пистолет'. Вайнах.: инг. *тепча*. Заимствовано из тюрк. языков: кум. *тапанча*, азер. *тапанча* 'пистолет'. Сюда же авар. *таманча*, дарг. *тапанча*, лак. *ттупанча* 'кремневка, пистолет, револьвер', лезг. *тапанчи* id. (Джидалаев, 1990: 165).

Туоп 'ружье; круглая печная труба из жести; трубчатая часть зеленого лука; род мучного изделия в виде трубочки'. Вайнах.: инг. *туоп*, ц.-туш. *топ* (< ? груз. *топи*), *топлов* 'вооруженный ружьем'. Считается заимств. из тюрк. языков, хотя значение 'ружье' больше представлено в кавказских: убых. *топ* 'ружье, пушка', каб. *топ* 'пушка; мяч', адыг. *топ* 'пушка'. Исходное значение, вероятно – 'ствол'.

Тур 'сабля, меч'. Общенах. (инг. *тур*, ц.-туш. *тур*), имеющее соответствия в дагестанских (лак. *тур*, дарг. *тур*, лезг. *тур*, агул., цах., рутул., хин. *тур*, хварш. *тир* 'сабля, меч') и индоевр. языках: арм. thur, пушту *тура* 'меч, сабля'. Первонач. форма – **тар* (ср. чеч. мн. *тарраш*, др.-инд. taravari 'резак-меч'). В плане дальней этимологии родственно индоевр. ***tur-n-// *tэr-n-*** 'острие, шип, колючка, тёрн': герм. *turn- 'колючка, остриё', слав. *тьрнъ 'шип, колючка, тёрн' (ст.-слав. *трънъ*, рус. *тёрн*, др.-польск. tarn). Ср. типологически нах. ***taq*** 'колючки, тер-

нии; усы; ячмень; нож' – индоевр. *meik- 'меч'; нах. *ou 'колики; шампур, вертел' – индоевр. *ou- 'колючий злак, овёс' (слав. *oves, лат. avena). См. другие названия оружия под *мокха, диг, гиерз, варзан*.

Цхьамза // цамза 'штык; копье'. Собств. чеч. Происхождение неясно. Диалектные данные (акк. *цамза*, кист. *цхьанз*, чеб. *цамзо*, ми. *цамзарчий*) не отличаются разнообразием, а потому не содержат дополнительной информации. Какие-либо параллели в других кавказских языках не обнаружены.

Шаьлта 'кинжал'. Общенах.: инг. *шалта*, ц.-туш. *шалт*. Сопоставляют с авар. *чалта* 'большой нож; секира', осет. ирон. čaldy 'кухонный топор', груз. čaldi, сван. čald 'удлиненный топор с крюком'. Интересно отметить сходство этих слов с лат. gladius 'меч', gladiolum 'небольшой меч, кинжал' при соответствии, по крайне мере еще в одном случае, лат. g – чеч. *ш*: лат. gelidus- 'холодный, оледенелый' – чеч. *шиелда* 'остужать', *шиелделла* 'остуженный, холодный' (см.).

Ширдуолаг 'праща (для метания камней)'. Общенахское: чеч. диал. *шурдулиг*, *шуртIкъал*, инг. *ширдуолг*, ц.-туш. *шурдгIул*. Во всяком случае связано с груз. *шурдули* 'праща'.

Инструменты широкого назначения

Аьшкал 'совок'. Вайнахское: инг. *аьшкал* 'железный совок для углей'. Этимология затемнена. Возможно, связано с чеч. *аша* 'зола', **ахки // *аски* 'жара, зной; испепеляющий период, лето', каб. *ашкинэ* 'кочерга', курд. eskil 'горячий шлак; потухшие угли', герм. *askon 'зола'. В таком случае первонач. знач. *аьшкал* (< **ашкил*) – 'совок для выгребания золы'. Чам. *ашхъил // эшкил* 'совок для золы' заимствовано из чеченского языка.

Биел 'лопата'. Вайнахское: инг. бел. Возводим к пранахской основе *биел* 'рука, предплечье, лопатка', откуда также такие чеченские слова как: *белш* 'плечо' от *белиш* < *балиш*, *белехйулларг* 'безрукавка, жилет', буквально на плечи (*белех*) + нацепляемое (*йулларг*), *балам // болам* 'плечо, плато, возвышенность', и с иным классным показателем в начале слова *дуол* 'рука, локоть', мн. *дал-арш*. Праформа – **bal(i)*. Семантическое развитие 'рука, лапа' – 'лопатка, лопата' закономерно и в доказательстве не нуждается. Слово распространилось далеко за

пределы Кавказа: осет. *бел*, анд. *бел*, авар. *бел*, лак. *бил*, сван. *берг*, груз. *бари* (если из **бали*, ср. сван. *bale* 'лист'), кум. *бел*, перс. *бел*, курд. *бел*, тур. *бел* 'лопата', лат. pala, фран. pelle. См. *баьхьа, дуол*.

Ваба 'вага (шест для поднятия тяжестей); лом (инструмент)'. Вайнахское: диал. вуоб, инг. ваба. Исходная форма – ***вабан**, ср. мн. *вабан-аш*, род. п. *вабан-ан*. Сближаем с груз. *weeba* 'огромный, громадный', сван. *waaba* 'громадина', и далее с неизвестным по происхождению герм. **wapan* 'оружие': гот. *wepn*, др.-иорв. *vapn*, др.-англ. *waepon*, англ. *weapon* 'оружие'. Первоначальное значение последних, видимо, было 'палица, булава'. С культурно-исторической и типологической точек зрения, ср. чеч. *гиерз* 'оружие' – иран. **gurz* 'булава, молот', чеч. *хIуоже, вуоже* 'вага' – герм. **waga*, чеч. *макх-* 'нож' – герм. **maki* 'меч', чеч. *диг, дагар* [dagar] 'топор, секач' – англ. dagger 'кинжал', а также чеч. *пека, чхар, хIуоллам, хIусам* с германскими соответствиями.

Гиел 'закрутка'. Вайнахское: инг. *гел*. Сближаем с индоевр. ***g^{u}el-, *uel-** 'вращать, обвивать, крутить'.

ГIирс 'средство, инструмент; инвентарь'. Вайнахское: инг. *гIирс*. Происхождение не ясно. Возможно, связано с авар. *гIарац* 'средство', курд. kerese 'стройматериалы; оборудование'. Чам. *гъирсс* 'вещи, скарб', видимо, идет из чеч. языка.

ЗIаразукъ '1) рычаг, подъёмник; 2) талый снег, прилипающий к копытам'. Вайнахское: диал. *дзарзакъ, цIарцIарг, дзакъардзикъ, зёразакъ, зорам*, инг. *цIарацIура*. По всей видимости, звукоподражание, ср. афг. *г`арг`арак* 'лебёдка'. Тем не менее, сближаем с индоевр. ***ger-** 'журавль, подъёмный кран': лтш. dzerve, лит. gerve, греч. gheranos 'журавль, подъёмный кран', кимр. garan, лат. grus, слав. žerav // žorav 'журавль, подъёмный кран' (рус. *журавль* 'журавль, подъёмный кран', в.-луж. zoraw, польск. żuraw). Особенно интересно сходство диал. *зёразакъ* (**зёризакъ*) с шуги. *зарӣзак* 'деревянное приспособление, регулирующее поступление зерна в жернова' от *зарӣз* 'куропатка' при, возможно, однокоренном чеч. *кIаркIар* 'мельничный ползунок, регулирующий поступление зерна в жернова; трещётка; трескотня, болтовня; *перен.* глотка', будух. *кIаркIана*

‘каток (для крыш); деталь водяной мельницы’, лезг. *кIаркIар* ‘валек’, осет. k’ærk’ærag ‘трещетка’, gærk’ærag ‘палка с кулачком (принадлежность мельницы)’.

Жуоммагlа ‘небольшой топор’. Собств. чеч. Этимология затемнена. Возможно, от *жомгlа* < *жам* ‘маленький’, предположительно представленного также и в *жамбалт* ‘секира’ (см.). Фонетически ср. *тамгlа* > *томмагlа* ‘тамга, отметина’, *гlумгlа* > *гlуммагlа* ‘кувшин’.

Жlормак ‘ремень; кусок кожи в праще для метания камней’. Собств. чеч. Этимология не установлена.

Кохьар ‘ручная мельница’. Вайнахское: инг. *калхьар, келхьар*. Сложение *ко* (< *ка*) ‘рука’ и *хьар* ‘мельница’, буквально – ‘рукомельница’.

Сётал *уст.* ‘1. отвёртка; 2. украшение на кавказском поясе в виде буквы «Г» (*когда-то служило отверткой и кресалом*)’. Вайнах.: инг. *сетал* ‘1. *уст.* отвертка (при кремневом ружье); 2. *уст.* кресало’. В результате ассимиляции от *сатил*, что подтверждают лак. *ссатил* ‘крючок’, кум. *сатил* ‘кресало, огниво’, возможно заимствованные из чеч. языка. Имеет ли сюда отношение нах. *сатта* ‘согнуться, изогнуться’?

Хlуож ‘трамбовка, *техн.* баба; вьючное седло’. Вайнах (чеч. род. п. *хlаж-ар-ан*, инг. *вож*). Восходит к форме **ваг* (> **хlаг* > **хlаж* > *хlуож*), вероятно, связанной с рус. *вага* ‘вес, тяжесть’, болг. *вага* ‘большие весы; лом; рычаг’, сербохорв. *ваг* ‘рычаг’. Последние считаются заимствованными из др.-в.-нем. языка, в котором waga ‘вес, тяжесть’, родственно рус. *воз*, лит. važis ‘маленькие сани’, ие. ***uegh-** ‘двигать’. К перебою *хl // в* ср. еще *хlуост // вост* ‘метка, знак, образ’, чеч. *хlу*, ц.-туш. *вух* ‘что’, чеч. *хlуй* ‘проклятие’, инг. *вий*.

Анализ рассмотренной лексики показывает, что названия орудий труда и хозяйственной деятельности с точки зрения происхождения можно разделить главным образом на три части: 1) собственно чеченские слова (*жlов, зlаразукъ, кохьар, дахьар, чlода, марс, мекха, цел*), 2) заимствования из иранских (иран. *варзан, гуота, лаьнгар, тукар, хlуоз, чарх*), тюркских (*гlалакх, оххло, топ*) и кавказских языков (*шордолаг*) и 3) слова генетически общие в нахских и индоевропейских языках. Наибольший интерес представляет тот факт, что большая часть

названий орудий производства относится к последней группе, причем это названия основных инструментов, таких как: *аьшкал, нуй, биел, ваба, хIуоже, пистиг, пийсик, аьста, гам, гиема // кхнема, гура, гиел, куьйра, маха, мокха, йу, нуох, пха, тур, урс, хиерх, гиерз, диг.*

Названия посуды

Баттам 'медный кувшин (в котором носят воду)'. Собственно чеч. Возможно, суф. производное (суф. *-ам*) от основы *бат(т)* 'рот'. Ср. семантически чеч. *барт* 'рот' при ахвах. *бурутI* 'кувшин', чеч. *гиба* 'кувшин' при не. ***geba** 'рот'.

Виедар 'ведро'. Общенах.: инг. *виедар*, ц.-туш. *ведр*. Вайнахское слово – от рус. *ведро*, а цова-тушинское – от груз. *ведри* 'ведро'.

Гиба 'кувшин с широким горлышком'. Вайнахское (чеч. диал. *гиба*, инг. *гиеба*), имеющее соответствия в дагестанских (авар. диал. *гиби* 'керамический сосуд больших размеров для хранения зерна, вина и др. продуктов', мн. *габал* (ДСАЯ 98), хин. *кIиба* 'кувшин', лезг. *къиб*, рутул. *гъиIб* 'лягушка') и индоевр. языках: не. ***geb-** 'зёв, пасть, рот, горловина', польск. *gęba* 'губа, залив; рот', болг. *гъба* 'рот', рус. *губа* 'залив', *жаба*, буквально 'большеротая', диал. *жаба* 'рот, зев, горло, глотка'. Современное *гиба* закономерно из *гиеба* < *геба* < пранах. ***габи**, ср. авар. мн. *габал*, чеч. *зиебар* 'лейка' (< **гиебар* 'дырчатая, жаберная'), *забар* 'узор; шутка' (< **габар* 'нарезка; рот, жабры').

Гуй 'корыто (для кормления собак), лохань'. Вайнах.: инг. *гий*. Возможно, связано с *гай* 'живот' так же, как чеч. *нуой* 'корыто; судно' с курд. *naw* 'внутренность, середина', перс. *naw* 'деревянный желоб' и, вероятно, ц.-туш. *нIай* 'внутрь'.

Гьмалг 'глиняный кувшин с узким горлышком для масла'. Собственно чеч. Восходит к форме *гумалг* (< *гумулг* < **гумул*), соотносительной с праслав. *gomolьka 'сыр конической формы', лит. gumulas 'ком'.

ЗаьлгIа 'сковородка'. Собственно чеч. Вероятно, заимствовано из дигор., в котором *дзалгъа* 'сковородка с ручкой' идет из джекающего тюрк. языка (ср. балк. *джалгъауч*), в отличие от чеч. *йалгIу*, идущего из йекающего тюрк. языка (ср. кум. *ялгъав*).

Зиебар ‘лейка’. Собственно чеч.: диал. *дзабар*, *дзебур*. Встречается во многих языках: авар. *забру* ‘лейка’, удин. *ццаьппири* (**дзаьбири*), *дзабури*, лак. *забри* ‘воронка’, осет. *дзабри* ‘воронка’, груз. *дзабри*. Предполагают заимствование из картвельских языков. Однако многие из приведенных форм, на наш взгляд, за исключением лакской и осетинской, фонетически трудно вывести из грузинского. В связи с этим интересно отметить сходство чеч. диал. *дзабар* ‘лейка’ с литер. *забар* ‘узор, орнамент; чеканка’ (см.), откуда вырисовывается общий семантический признак этих лексем – ‘дырчатость, наличие нарезки’. Не исключено, что эта основа родственна также чеч. *гиба* ‘кувшин’ (см.), лезг. *цIиб* ‘крынка’ (< *дзиб* < **гиб*).

ЗӀбка ‘кружка, чаша; кувшинчик; *уст.* горшочек’. Вайнах.: инг. *зоакалг* ‘кувшинчик с длинным горлышком’. От формы **зӀак-у*, ср. диал. *зака*. Этимологические связи не ясны. Возможно, как-то связано с перс. *kuza* ‘кружка; горшок’, хотя прямое заимствование из этого источника фонетически исключено, также как и из арм. *kuzh* ‘горшок’, чан. *k'uzi*, груз. *k'ovzi* ‘ложка’.

ЙӀалгӀу ‘сковорода’. Вайнах.: инг. *йоалгӀув*. Заимствовано из тюрк. языков: кум. *ялгӀав* – то же.

Куьйра[2] ‘маслобойка’. Общенах.: инг. *кувра* ‘глиняный кувшин для воды’, ц.-туш. *квевр* ‘большой глиняный кувшин для вина’. Считается заимствованным из груз. *kvevri* ‘большой глиняный кувшин’. Однако ср. сюда лезг. *ккавар* ‘кувшин’, табас. *гвар*, диал. *гар* id., урарт. kiri ‘чаша, сосуд’, афг. *квар* ‘ось маслобойной мутовки’, др.-англ. cyrin, герман. **kernjon* ‘маслобойка’, а также микен. kiuroi ‘сосуд, горшок’, др.-евр. kijjor ‘горшок’ (Гамкрелидзе 1984: 902); др.-ирл. coire ‘котел’, др.-сканд. hver ‘котел’, ие. ***k^{u}er-*** ‘сосуд, емкость’ (Джаукян, 1963: 25). Предполагаемая нами связь этого слова с омонимичным *куьйра*[1] (см.) позволяет восстановить для них общую семантическую основу ‘круг, кружение, вращение, раскачивание’. Отсюда становится понятным, что маслобойка получила название по способу получения масла из сметаны путем вращения. Исходная форма – **куори*.

Кхаба[1] ‘кувшин’. Вайнах.: инг. *кхаба*. Ставим в один ряд с авар. *хъаба* ‘крынка, кувшин’, годоб. *хъабӏ* ‘гончарный горшок’, дарг. *хъаба* ‘крынка’, лак. *хава*, лезг. *къаб* ‘посуда’, каб.

къIэб ‘тыква’, суф. производным которых, на наш взгляд, является тюрк. *къабакъ* ‘тыква, бутылочная тыква’.

КIудал ‘большой медный кувшин для воды’. Общенахское (инг. *кIудал*, ц.-туш. *кIутIал* ‘кувшинчик’), имеющее соответствия в кавказских (груз. *кIутIали*, сван. *кIоди*, лезг. *кутар*) и славянских языках: ст-слав. *скудель* ‘глиняный сосуд’, словен. *skodela* ‘миска’, др.-рус. *скудель* ‘черепица’.

Пхьиегlа ‘посуда; сосуд, ёмкость’. Вайнах.: инг. *пхьиегlа*. Вероятно, образовано при помощи суф. *-х // -гlа* (ср. *даьттагlа* ‘масленица (купанье)’ при *даьтта* ‘масло’) от основы *пхьа* ‘рука, жила, кровеносный сосуд’. Менее вероятна связь с чеч. *хьиегI* ‘пещера’ (< ‘полость, ёмкость’) с отпадением анлаутного *п-*.

Сурила ‘глиняный кувшин для воды с узким горлышком’. Собственно чеч. Сравнивают с кум. *сюйреле* ‘глиняный кувшин’, что фонетически не безупречно.

Тас ‘таз’. Вайнах.: инг. *тас*. Тюркское слово, ср. крым.-тат. *тас* ‘чаша, таз’, кум. *таз*. Сюда же каб. *тас*, осет. *тас*.

Туоьк ‘горшочек для детской люльки’. Вайнах.: инг. *тек*. Происхождение не ясно. Б.И. Арсамаков (2001: 173) связывает инг. *тек* с тюрк. *тек-* // *ток-* ‘выливать, высыпать’, шорск. *тек* ‘желобок’. Менее вероятна связь с кавказским (лезг. *дак* ‘ниша’, крыз. *mIokI* ‘отверстие, дыра’, авар. *донкIо* ‘яма’, агул. *дагар*, *mIагар* ‘окно’) или индоевр. материалом: галльск. *tukkos, лангедокск tūko ‘тыква, голова’ (Ф III 130). См. *гlабакх*.

ТIёкха ‘кадка для сырного рассола’. Вайнах.: инг. *mIакха*. Восходит к форме *mIакхи*, вероятно, связаной с груз. (ингил.) t’aq’aj ‘род сосуда’, удин. t’aqqa ‘мера, вместилище’. Относится ли сюда греч. θήκη ‘хранилище’?

Хара ‘полость, пустота; дупло; кадка для зерна (из выдолбленного дерева)’. Вайнах.: инг. *хархие* ‘дупло’, *хара* ‘полый, выдолбленный’. Считается грузинизмом, ср. груз. *хари* ‘дупло, кадка’. Однако с этим мнением не вяжется отсутствие данной лексемы в цова-тушинском языке, а также ингушская форма *хархие*. Более того, это слово входит еще в состав чеченского топонима *Хара-чуоь* ‘Харачой’ – название местности в Веденском районе Чечении, откуда был родом знаменитый абрек Зелимхан Гушмазукаев-Харачоевский. Все это позволяет усомниться в заимствовании чеч. *хāра* из грузинского. Наоборот,

более вероятным представляется, что грузинское слово идет из чеченского языка или, в лучшем случае, является нахским субстратом в картвельских языках. И, наконец, отметим сходство рассматриваемого слова с афган. (дари) *г`ар* 'дупло', арм. хог 'пропасть, ров', др.-инд. akharas 'нора зверя' (Ф. IV, 265) и этимологически темным рус. *харя* 'морда, пасть', *харий* 'урод'. Последнее, судя по семантике, также восходит к чеченскому диал. *хāрне* с развитием значения: 'полость, отверстие' > 'полость рта' > 'пасть' > 'морда, харя'. С культурно-исторической точки зрения сравните аналогичные семантические отношения в паре: слав. **борть* 'дупло' – нах. *барт* 'рот, отверстие'. Ингушское *хархне* 'дупло' в структурном отношении является промежуточным звеном между чеч. *хāра* 'полость, пустота, дупло' и вайнахским *хиерх* 'пила' (см.), до сих пор считавшимся грузинизмом.

Хēдар '1. тарелка; 2. большая плоская тарелка, небольшой поднос'. Собственно чеч. Закономерно восходит к форме *хāдир*, видимо, связанной с кум. *хадира* 'миска', авар. *гъадаро*, ботл. *гъадару* 'тарелка'.

Чāра 'большой таз, бадья'. Вайнах.: инг. *чара*. Считается заимствованным из тюрк. языков: кум. *чара* 'лохань', кирг., чув. *чара* 'большое деревянное блюдо'. Сюда же относят и рус. *чара*, *чарка*, авар. *чара* 'мера'. Однако на почве нахских языков *чара* может быть объяснено как производное от **кар* 'голова, череп, рог', что поддерживается многочисленными изосемантическими рядами: 1. чеч. *буога* 'чаша' при нах. *буог* 'рога, рогатое животное, козел', лак. *бакI* 'голова'; 2. нах. *ар 'лоб' (> чеч. *хьаж* 'лоб') при нах. *ag 'кастрюля' (> чеч. *йай* 'кострюля' = авар. hag); 3. рус. *чаша* – др.-прус. kiose 'кубок', чеч. k'as 'макушка головы'; 4. чеч. tas 'тазик' при нах. t'as 'макушка головы, бритая башка'; 5. нах. *анд 'лоб, череп' – др.-рус. *ендова* и т.д. Следует также принять во внимание значение этого слова в чеберлойском диалекте чеченского языка – 'чайное блюдце, тарелочка' (Алироев 1975: 192).

Чиерма 'деревянная бочка'. Вайнах.: инг. *чиерм*. Происхождение не ясно. С учетом семантического развития 'кожа, мех' > 'сосуд для жидкости' можно связать с перс. čarm, пехл. čarm, авест. čarəman, др.-инд. čarman 'кожа, шкура'. Ввиду фонетики несколько дальше стоит осет. carm – то же. С другой

стороны, может быть увязано с ие. (s)**kerm** 'резать': праслав. *kromъ 'край, кромка; засыпной ларь, закром, сусек, засек' (ЭССЯ 12: 185). В этом случае, в вайнахских языках следует предполагать палатализацию заднеязычного *k* перед гласной переднего ряда. Из чеченского, видимо, идут чам. *черма*, авар. *чирма*, дарг. *чарма* 'бочка'.

Чийлик // чийлак 'деревянное ведро, бадья'. Собственно чеч. В диал. *чӗлак* (акк.), *чийлик* (чеб.), *чийрик* (кист.). Заимствовано из тюрк. языков, ср. кум., кирг. *челек* 'ведро', азер. *чəллəк* '1) ушат, шайка; 2) бочонок'. Ср. также фонетически более близкие рус. диал. *челек, чилек, чиляк* 'ведерко, черпак' (ИЭС 1 327), афган. *чилак* 'бидон'.

Чинк 'стопка, рюмочка'. Собственно чеч., встречающееся в выражении *чинк яккха* 'пропустить стопочку, выпить рюмочку'. Заимствовано из тюрк. языков: азерб. *чанаг*, тур. *čanak* 'глиняная чашка, блюдо, миска', др.-тюрк. *čanaq* 'долбленая посуда небольшого объема, миска, чашка'. Отмечено также в других кавказ. языках: абхаз. *а-чанахъ* 'тарелка', каб. *шынакъ!* 'чашка, миска', лак. *чанахъ* 'небольшое деревянное корыто'. Чеченская форма ближе к приводимому Фасмером (IV 314) тюркскому варианту *чинак* 'чашка, блюдо, миска'. Тюрк. *čanaq // šanaq* 'сосуд' возводят к кит. *čang* 'бокал, стакан' (Языки народов СССР, II, с.35).

ЧӀуоь 'ларь для зерна'. Вайнах.: диал. /чеб./ *чӀуоп*, инг. *кӀше*. Созвучно тадж. диал. *ча, чо* 'яма для хранения зерна', мунджи. *чуйо*, перс. *чахӀ* 'колодец', откуда и груз. *чӀа*, сван. *чӀа* 'колодец'.

ЧӀуьжарг 'глиняный кувшин без носика'. Собственно чеч.: диал. *чӀуьжург*. Достоверная этимология отсутствует. Возможно, от **цӀузирг* < **цӀуз*, родственного чеч. *цӀузам* 'носик (чайника, кувшина)' (см.), диал. *цӀузиг, цӀузу* – то же (Алироев 1975: 192). Первоначальное значение в таком случае 'кувшин с носиком'. Не исключено, что значение 'кувшин без носика' это просто неточная запись ныне устаревшего слова.

Шӗлиг 'кадка, бочка'. Собств. чеч.: диал. *шалиг*. Суф. производное (суф. *-иг*, ср. *бӀӗлиг* 'кусочек', *хӗлиг* 'стебелек', *эхиг* 'половинка') от основы *шӀал*, возможно, связанной с нем. Schale 'чаша', словен. šálica 'глиняная миска, чашка', слвц. диал. šálka, šialka 'вид глиняной чашки', сербохорв. диал. šalica (Трубачев.

Труды, Т.3, с.679). К развитию семантики ср. чеч. *кад* 'чаша' – др.-рус. *кадь* 'кадка'. Фонетическим вариантом рассматриваемой основы является, видимо, чеч. *чийлик* 'ведро' (см.), лезг. *челег* 'бочка' (Ганиева 2007: 43). Относится ли сюда каб. *шьалъ-* 'вместилище', не ясно.

Шиша 'бутылка; стекло керосиновой лампы'. Общенах.: инг. *шуша*, ц.-туш. *шуш* 'стекло'. Заимствовано, скорее всего, из иран. языков, ср. перс. *шиша* 'стекло; банка, склянка, бутылка', афган. *шиша*. Сюда же кум. *шиша* 'бутылка', авар. *шиша*, груз. *шуша* 'стекло'. Ингушско-тушинское *шуш(а)*, возможно, идет из грузинского, не исключая также вероятности фонетического развития *шиша* > *шуша* на собственно ингушской почве.

Шун 'поднос; трапеза'. Общенах.: чеч. мн. *шанаш*, инг. *шин*, *шу*, мн. *шунаш* 'круглый столик на трех ножках для еды', ц.-туш. *син* 'поднос'. От названия Китая *Син* // *Шин*, знаменитого своими изделиями. Широко распространено во многих языках мира: урарт. *шани* 'сосуд из меди', хатт. *шинит* – то же, араб. *синиййат* 'поднос, посуда' (при *Синий* 'Китай'), перс. *шини*, *сини* 'медный поднос', тур. *чина* 'фарфор', груз. *сини*, лезг., рут. удин., лак. *сини* 'медный поднос'. Интересно отметить особенное сходство урарт. *шани* с др.-чеч. *шан*.

Эккъа 'плита; сковорода'. Общенах.: инг. *Іаькъа*, ц.-туш. *акъи* 'шифер, сланец'. Исходная форма **акъ-и* // **акъ-е* 'плоский, ровно срезанный'. Родственно сущ. *ākъаре* 'возвышенная плоскость, плато', гл. **й-акъа*, *й-иекъа* 'резать, разламывать', ие. ***ak*ᵘ-** 'резать, разламывать; плоский камень', лат. aequus 'ровный, плоский', aequare 'делать равным, равномерно распределять', aequor 'гладь, море'.

Мōкхаз 'кремень; гранит'. Общенахское (инг. *моакхаз*, ц.-туш. *макхацI* 'кремень; *перен.* молодец, энергичный', Кадагидзе 1984: 431), имеющее соответствия в некоторых даг. языках: авар. *мачIу*, арч. *мачIа*, лак. *пувчIа* (? < **мувчIа*) 'кремень'. Родственно *мокха* 'нож', *мукх* 'ячмень' (см.) с внутренней формой 'острый, колючий злак'. Исходная форма – **макхуз* // **макхаз* образована от основы *макх-у-* при помощи суф. *-з*, ср. **малаз* 'роговой' от *малa* 'рог'.

Пхьалгlа 'кузня, кузница, мастерская'. Вайнах.: инг. пхьоалие. Вероятно, образовано при помощи суф. *-гlа* от основы *пхьал-* 'рука; ремесло' (< *пхьа* 'рука') с первонач. значением

‘рукодельня, цех ручной работы’, ср. типологически язг. karga ‘кузница’ при индоар. *kar- ‘рука, работа’, нах. *ка-г ‘рука’. Родственно чеч. *пхьар* ‘мастер, кузнец’, *пхьарс* ‘рука, предплечье’, *пхьӧла* ‘ремесло, дело’ (см.).

Пхьӧла ‘ремесло’. Вайнах.: инг. *пхьоал*. Видимо, образовано при помощи суф. *-улла* от *пхьа* ‘рука’: *пхьаулла*. Последнее изменилось в *пхьӧла* точно так же, как *да-улла* ‘отцовство’ – в *дӧла* ‘опекунство, покровительство, патронаж’.

Каси ‘*уст.* артель, ремесленная группа’. Заимствовано из иран. или тюрк. языков, ср. дари *касб* ‘ремесло’, *касби* ‘ремесленный’, пушту *кнасбгар* ‘ремесленник’, шуги. *ам-каси* ‘коллега, товарищ по профессии’, кум. *касбу* ‘ремесло’, азерб. *гэсэбэ* ‘поселок, слобода, местечко, урочище’. Отсюда, по всей видимости, название Каспийского моря – *Каспи(й)*, собственно ‘море (дагестанских) ремесленников’ или ‘Дагестанское море’. См. *пиешхуо*.

Пиешхуо ‘один из субэтнонимов чеченцев’. Вайнахское: инг. пиешхуо. Суф. производное (суф. *-уо*, ср. *гиендаргиуо, чИнхуо, бенуо*) от основы топонима *Пиешха*. Внутренняя форма этнонима – ‘выходец из Пиешха’. Топоним *Пиешха*, в свою очередь, возможно, образован при помощи форманта *-ха* (ср. *Гьуржиеха* ‘Грузия’) от основы **пиеша*, связанной с авар. *пеше*, лак., лезг. *пиша* ‘ремесло’, иран. **пеша-* ‘ремесло’ (в афг. *пешавар*, перс. *пешавар* ‘ремесленники’). С культурно-исторической т.з. ср. топоним *ЖугIурта*, знаменитый своими кинжалами, при лак. *чагурт* ‘подмастерье’, чеч. *куьпчи* ‘кубачинец’ при даг. *Кубачи*, где изготовляют кувшины (чеч. *кхаба*).

Киема ‘судно, корабль’. Вайнахское: инг. *киема*. Считается заимствованным из тюрк. языков, ср.: карач.-б. *кеме*, азер. *кхэми*, кум. *геме*, турец. gemi ‘корабль’. Однако ввиду фонетики авар. *гама*, дарг., будух., цах. *гами*, лезг., табас. *гими, геми*, лак. *жам, жами* ‘судно, корабль’, несомненно, связанных с авар. *гама, чама*, лак. *ччама, жам*, лезг. *жем* ‘чашка’, чеч. *чӣми* ‘ковш’, инг. *чӣми* ‘черпак; чашка’, есть основания усомниться в этом. На наш взгляд, первоисточником этих слов может быть пракавказ. ***гам-* // *кам-** ‘посудина, чаша, ковш, ковчег, корабль’, которое дает, с одно стороны, чеч. **кӣми* > *кӗми* > *киема* ‘корабль’, с другой стороны, чеч. *чӣми* ‘ковш, черпалка’. С ти-

пологической точки зрения вероятность первичности кавказского слова по сравнению с тюркским подтверждается и чеч. *нуой* 'корыто, ковчег, суденышко' при рус. *Ной* 'пророк, строитель ковчега'. Учитывая, что Ноев ковчег, впервые пристал к Арарату, естественно предположить, что понятие *кема* 'ковчег, корабль' больше кавказское, чем тюркское.

Нуой 'корыто; судно, лодка'. Общенах. (инг. *нуй* 'ясли, колода', ц.-туш. нав 'лодка'), имеющее соответствия в кавказских (цахур. *нав* 'деревянное пойло', мн. *найбы*, груз. *нави* 'лодка') и индоевр. языках: иран. *nau, осет. naw, сак. nawa, no, арм. naw, др.-ирл. nau, лат. nawis 'корабль', ис. ***nau**. Перебой w – j в нахских языках хорошо известен, ср. чеч. *дуй* – диал. *див* 'клятва'; чеч. *суй* – диал. *сив* 'искра', *гIуй* – *гIув* 'засов', *нуй* – *нув* 'веник', *став* – диал. *стай* 'кизил'. В конечном счете, вероятно, восходит к имени пророка **Ноя** (ГалайхIи салам), построившего первый ковчег.

Пийсак 'весло; вёселка (лопатка для помешивания каши); лопасть для сбивания масла; лапта; плавник; скребок'. Вайнах.: чеч. диал. *пиесиг*, мн. *пиескаш*, инг. *песка* 'весло, лапта'. Образовано при помощи уменьш. суф. *-ик* // *-иг* от основы ***пейс-* // ***пиес-*, соответствующей **индоевр. *pisk-** // ***peisk-** 'рыба': лат. piskus, гот. fisks, др.-англ. fisc 'рыба' < 'плескающаяся, передвигающаяся при помощи *плавников*'. Семантически ср. осет. *доныгъазга* 'рыба', буквально 'играющая, плескающаяся в воде'.

Пиллиг '1. пропеллер; 2. клавиша'. Собственно чеч. Образовано в результате сужения дифтонга *ие* от *пиелиг* 'перо'. Типологически сходный семантич. переход произошел и в нем., ср. Flugel 1 'крыло' – Flugel 2 'рояль', ср.-н.-нем. flugel 'крыло, флюгер'. Интересно отметить также азер. *пилэк* 'плоская пуговица', *пилля* 'ступень(ка)', *пиллэкэн* 'лестница'.

ХIуоз 'кольцо, обруч, браслет'. Вайнахское: инг. *гIуоз*. Вероятно, связано с иран. *haz 'держать', ср. чеч. мн. *хIаз-ар-ш*, род.п. *хIаз-ар-ан* (*-ар* – расширитель основы). Дифтонгическая лабиализация корневой гласной а – один из наиболее распространенных фонетических процессов в чеч. языке, ср. чеч. *хIуож* от *хIаж*, *муоз* от *маз*, *цIуоз* от *цIаз* (см.). Возможно, сюда же относится и будух. *гос* 'звено; кольцо'.

ЧАСТЬ IV. ВОПРОСЫ ИНДОЕВРОПЕЙСКОЙ И НАХСКОЙ ОНОМАСТИКИ

К ПРОИСХОЖДЕНИЮ ГИДРОНИМОВ ПРИЧЕРНОМОРЬЯ С КОРНЕМ *ДОН-*

ДОН – река в европейской части РФ, впадает в Азовское море. Гидроним объясняют из корня danu – «течь», отразившегося в иран. danu «река», др.-инд. danu – «сочащаяся жидкость», осет. don – «река, вода». Название родственно гидронимам ДНЕПР, ДНЕСТР, ДУНАЙ. Встречающееся у Геродота и Страбона древняя форма ТАНАИС отражает то же иранское слово (Агеева, 1985: 85).

На основании связи осет. дон «река, вода» с указанными названиями рек делаются далеко идущие культурно-исторические выводы в пользу чуть ли не осетиноязычности мифических скифов Причерноморья. Однако этот классический иранский аргумент в свете новых данных начинает серьезно хромать. Дело в том, что корень *dan // *dun в значении «низ, впадина, русло, вода, влага» представлен во многих других языках, в том числе и в славянских, семитских и нахских; ср. араб. *д-н-у* «низ, низина, низкий», *данийа* «быть низким», *адна* – «опускать вниз», *дунйа* – «низкий, низший, земной», египетск. *дануна*, хеттск. *адапаванай* «народ Адапы, народ моря», др.-греч. *данайой* «данайцы, греки-мореплаватели» (отсюда «данайцев дары» – крылатое выражение, возникшее в связи с легендой о взятии Трои и Троянском коне), мифический *ДАНАЙ* – «бог источников, персонифицированный образ влаги», 50 дочерей Даная – *Данаиды* – это образ рек и водоемов, *Данаид бочка* – «бездонный сосуд, который в подземелье должны были наполнять дочери *Даная* в наказание за убийство своих мужей» – иносказательно «бездна земли, земное чрево, вбирающее в себя всю влагу, но не наполняющееся». Сюда же, а не к **дъбно*, вопреки О.Н. Трубачеву, относятся и славянские *дно, донья, бездонный,*

бездна, с тем же чередованием звуков, что и в арабских *д-н-у*, *дунйа*, *адна*.

Обширный лексический материал, с интересующим нас корнем дают германские языки: др.-англ. denn – «нора», denu – «долина», (ср. нем. denne – «углубление, долина»), др.-фриз. dene – «вниз», скандинавск. Danir – «датчане, даны, жители низменности» и т.д., на основании которых восстанавливают герм. *danja-, *danjo-, *dani-, ие. *dhen- // *dhon-.

Изложенный материал позволяет выдвинуть более вероятную, чем иран. danu, осет. дон «вода, река», др.-инд. danu «капля» мотивировку названия ДОН, а именно: «низовье, обширное понижение, дно, поддон, бездна, бассейн, водоем». Отсюда дальнейшее развитие значения в сторону «водосток, мочажина, лужа, болото, озеро, разлив, половодье, большая река, море». Аналогичное семантическое развитие «низ» – «вода» – «море» отмечается в кабард. *хы* «море» из *хы* «спускаться», *хэ* «низ», в чечен. *йах // йух* – «низ, подол» при *йаха*, *иеха* «идти, течь», *хи* «вода, река», ср. также болг. *пирец* «яма, впадина, подземелье», русск. *понырь* «подземный поток», чечен. *нир* «понос» из «поток», урарт. *неру*, ассирийск. *неру*, араб. *nahr* «река, поток», ие. *ner- '(грязная) вода', греч. Nerei [Нерей] «морское божество, олицетворение спокойного моря, отец 50 Нереид, которые, несомненно, являются олицетворениями источников, водоемов» (ср. выше объяснение имен *ДАНАЙ, ДАНАЙДЫ*).

Наша этимология Дон из первоначального «дно, низ, низина, низовье», а следовательно, в пользу славянского происхождения этого гидронима, поддерживается синонимичными названиями АЗОВ и ТАНА. Действительно, топоним Азов от тюрк. *азав*, *азаг*, *адаг* «низ, низовье» (отсюда, на наш взгляд, этноним *адыги* – «жители низовий, насельники Азовского побережья – древние меоты», а также чечен. *атагIа* «долина, пойма реки»). Старое название Азова и Дона – *Тана*, *ТАНАИС* (если последнее не есть искаженное тюрк. *тениз*, *тенгиз* «море») в конечном счете связано с др.-чечен *малана*, чечен. *таьIана* – «пониженный, низменный, низовой, придавленный, тихий» от глагола *маIа* – «понижаться, придавливаться, поникнуть». Гортанный звук «I» в этом слове отражается в тюркских

и славянских языках как ноль звука (*ТААНА, ТАНА*), то как заднеязычный взрывной «г» (ср. *ТАГАНКА* – приток Дона, *ТАГАНРОГ*). Видимо отсюда идет и скифская традиция величания Дона эпитетом «тихий», отразившаяся в наше время в названии романа М. Шолохова «Тихий Дон».

Первоначальное название ДОН относилось только к устью реки, а позже было распространено на всю реку. По устью получили свои имена и многие другие реки Причерноморья, такие как: др.-греч. ГИПАНИС «кубань» (от ие. *geb «рот, пасть, отверстие», ср. чечен. гиба, род.п. гибанан «кувшин с широким горлышком»); Южный Буг, др.-русск. БОГЪ, который греки также называли Гипанисом, можно объяснить через ие. *bhog «изгибать, гнуть» (ср. чечен. *буога* «большая чаша, чан»); древнее название Днепра «БОРИСФЕН» объясняется из иранских языков со значением «широкое место, широкая область», первоначально это имя относилось к устью реки.

Турецкое название Дона – *ТУН* может быть связано с чечен. *тIун* «влажный, сырой», *тIуно* «влага, сырость», ведь известно, что Азовское море в древности представляло сплошное болото, образуемое разливом Дона и Кубани, ср. географическое название ТАМАНЬ при адыг. *тэмэн* «плавни», тюрк. *тоьмен* «низкое, посмное место», *таман* «дно реки, озера», русск. *туман* «озеро, образуемое разливом реки», *тимение* – «болото» (Фасмер III).

ДНЕПР – река в Восточной Европе, впадает в Черное море. Славянское *ДЪНЬПРЪ* отражает более раннее название *ДАНАПРИС*, известное по греческим источникам с V в. до н.э. Название объясняли как сложное слово иранского происхождения: danu-apara – «задняя отдаленная река», вторая часть названия иногда толкуется как иранское apra – «водная глубь», тогда *Днепр* буквально означает – «глубокая река». По версии О.Н. Трубачева, славяне усвоили название Днепра не от скифов, а от фракийцев или даков, которые контактировали со скифами в районе среднего течения Днепра. Иранское (скифское) danu – «река» – было усвоено даками и попало в измененной форме к славянам с добавлением дако-фракийского элемента – ipr, который отражен в названиях рек: ИБР в Днепровском бассейне, ИБР в Болгарии и др. (Агеева 1985: 84; ЭССЯ, 5).

Если вторую часть гидронима Днепр связать со словом близким чечен. *апар, апари, апри* – «желоб, водосброс, водоспуск, водосток» (ср. осет. *аепарын* – «бросать, сбрасывать»), это позволит, на наш взгляд, уточнить существующую этимологию: ДАН АПАРИ // ДАН АПР – «река-желоб», «река с водосбросом», «низвергающаяся каскадом вода», то есть «река с порогами». Вспомним Днепровские пороги – характерную особенность Днепра, на которую и должны были обратить в первую очередь внимание те, кто давал имя реке. Отсюда, возможно, греч. *ДАНАПРИС*, где – «ис» греческое окончание, представленное также и в названии Дона – *Танаис*.

Древнерусское ДЪНЬПРЪ можно объяснить формой типа чечен. диал. (итумк.) иепари, иэпар: ДАН ИЭПАР, где оба «а» очень краткие, неопределенные гласные, которые в древнерусском могли отразиться или как ноль звука, или как редуцированный среднего ряда. Следует подчеркнуть, что чечен. *апар // иэпар* с долгим гласным в первом слоге и кратким во втором лучше объясняет акцентуацию древнерусск. *ДЪНЬПРЪ*, чем осет. *аепарын* – «сбрасывать» с обратным порядком качества гласных.

Первая часть гидронима *Дан-* – также лучше объясняется на материале чеченского языка. Мы имеем в виду то обстоятельство, что иран. dānu «вода, река» содержит в корне долгий гласный «а», который не мог быть передан в русском как редуцированный «ъ», в то время как нахское дан с закономерным переходом *а* > *у*, *д* > *тІ* трансформировавшееся в отмеченное выше чеченское *тІун* «влажный, сырой», имеет в корне краткий «а», во многих случаях соответствующий редуцированному гласному «ъ» в древнерусском. Ср. к фонетике чечен. *ІамlъІие* «сиди (спокойно)» из *Іад Іие*, *гІаттІамал дайа* «лишить (всякого) терпения» из *гІад а, амал а дайа* (д > тІ), *бун* «курятник, шалаш, времянка» < *бан*, *хьун* «лес» < *хьан*, *кур* «рог» < *кар*, *дукъ* «хребет» < *дакъ* (а > у).

В семантическом отношении значение «влага», «влажность», восстанавливаемое нами для нахск. **дану* на основании чечен. *тІун* «влажный, сырой», *тІунуо* «влага, сырость», является не менее подходящим этимоном названий рек, чем иран.

danu «вода», о чем свидетельствуют гидронимы ВОЛГА (предположительно от русск. *волглый* «сырой, влажный», *волога* «влага»), *МААС* – река в Западной Европе (от ие. *mus- «влага, сырость»).

По поводу этимологии *Днепр* М. Фасмер (1: 518) со ссылкой на Миклошича предлагает сравнение русск. *дно* и ц.-слав. *долоуперивъ*, которое через греческое слово *катофэрэс* переводится как «спускающийся, уходящий вниз, наклонный, отлогий, покатый». Мы не знакомы с соответствующей работой Миклошича, однако мысль автора очевидна из сказанного: он имеет в виду возможность образования *Днепр* из *дно перивъ*, где *перивъ* вторая часть слова *долоуперив*. Последнее предположительно является сложением др.-русск. *доловь* «вниз» (ср. русск. долой «вниз, прочь») и слова однокоренного с русск.-цслав. *перу* «лечу, двигаюсь», которое сравнивают с русск. *парить*, чеш. peřej «сильное течение», греч. регао «проникаю, прорываюсь», что дает для *долоуперивъ* значение «вниз летящий, несущийся, стремительно падающий», а это вполне соответствует семантике вышеуказанного греч. *катофэрэс*.

Все это лишь подтверждает нашу этимологию *ДНЕПРА* как «реки, низвергающейся водопадом через пороги». Между прочим, в сочинении византийского императора Константина Багрянородного название Днепра указано как *БАРУХ*, под которым некоторые ученые видят искаженную передачу др.-русск. *порог*. Все это, а также сходная внутренняя форма «ниспадающая, падающая» у гидронима *ПРИПЯТЬ* – правого притока Днепра (ср. греч. propetes «ниспадающая вперед», др.-инд. prapat «торопиться, падать») укрепляет нас в вышеизложенном мнении.

Для тех, кому не терпится напомнить, что чечен. *анари* непременно должно быть заимствованием из иран. *ар «вода», арга «водный», приводим разнообразные нахские диалектные формы – *ап, апп, эпп, иэп* «желоб, водопровод, русло, канал», топонимы с тем же корнем, которыми изобилует Чечено-Ингушетия – *Апие, Апарапlе, Эпарашка, Эппиэ хьевха, Иеппал мехка* (А.С. Сулейманов. Топонимия Чечни). Многочисленные примеры из других языков (арм. ап «берег, край», хетт. uappu «речной берег», урарт. *(е)пели* «канал», якут. *апта* «глубокий

овраг», *ана, анка* «овраг, ущелье, лог, долина») и т.д., свидетельствуют о том, что первоначальным значением слова *ан // ин* было не «вода, река», а «канал, русло, желобок».

Следовательно, если и можно говорить о заимствовании, то речь должна идти об обратном его направлении: из хурритоурартского или другого древнего языка Передней Азии в древнеиранский (ср. еще урарт. *ибириани* «орошаемый» и араб. *Iаббар-ат* «труба под ж.д. полотном для протока воды» от корня *Iабара* «переходить, пересекать, переправлять»), которые возможно имеют не последнее отношение к вышеупомянутым рекам *ИБР* в бассейне Днепра и *ИБЪР* в Болгарии, а также к двум *ИБЕРИЯМ* (на Кавказе и Пиренеях), в обоих случаях обозначающим «ПРОХОД, ПЕРЕХОД».

Некоторых ученых, привыкших объяснять все гидронимы Причерноморья через индоиранские языки, наверное, удивляет наши попытки находить параллели к названиям ряда рек этого региона в языках традиционно не относящихся к иранским. Думаем, что особенно тут удивляться нечему, потому что факты, которые, как известно, вещь упрямая, говорят о том, что представления о скифах как о чистых индоиранцах являются однобокими. В этом еще раз можно убедиться на примере «аланской» реки *ПРУТ*.

Как пишет в своей книге «Происхождение имен рек и озер» Р.А. Агеева, «*Прут* – река в европейской части СССР и Румынии, левый приток Дуная. Упоминание о ней впервые встречается у Геродота в формах *Пората, Пюретос*. Названия иранского происхождения со значениями «широкий», «брод», сохранилось осетинское слово *форд* (*фурд*) – «большая река, море» от этого же корня. На древних римских картах *Прут* обозначался также как Alanus fluvius «Аланская река» от наименования иранского племени аланы (2.87).

По названию этой реки *Пората* иранист В.И. Абаев (I: 177) восстанавливает скифское слово *пората* «река», но при этом замечает, что «в скифский язык попало, возможно, из какого-то другого языка, так как надежных иранских соответствий не видно». Тут бы в пору упомянуть чечен. *хIорд / хIурд* «море», однако автор не делает этого, считая, видимо, чеченские слова

заимствованными из осетинского с «закономерным» переходом осет. *ф* в чечен. *хI*. Между тем, это предположение не является безупречным. Действительно, зачем понадобилось чеченцам, запертым в ущелье и «не видевшим белого света и синего моря» заимствовать у осетин две формы этого слова: восточноосет. (ирон.) *фурд* и западноосет. (дигор.) *форд*? И это в то время, когда в самом осетинском с незапамятных лет в значении «море» используется не «аланское» *форд*, а заимствованное из тюркских языков *денджиз*. Чем объяснить, что только один народ – вайнахи – «заимствовали» у осетин понятие моря?

Чечен. диал. (аккин.) *хIоьрд* скорее напоминает скандинавское *фьорд* «морской залив», чем осет. *форд* «большая река, море», с которым чеченское слово расходится и в семантике, у чечен. *хIоьрд* отсутствует значение «большая река». О перспективности последнего сближения сигнализируют и некоторые другие германо-нахские лексические встречи: готск. hansa «военный отряд, множество», hunths 'добыча, трофей' (ст.-швед. hanna 'добывать', каринт.-швейц. hans 'сбор, подать', др.-англ. hos 'свита', hudh 'добыча', др.-в.-нем. heri-hunta 'военная добыча' > др.-польск. chansa 'грабеж', рус. *хуса* 'набег') – др.-чечен. hans «военная добыча, трофей» (> huons // huonc) – осет. фос/фонс «скот, имущество»; готск. hus «дом» – чечен. husam «дом, жилище» – др.-русск. *хызъ* «дом» – осет. *фусум // фысым* «хозяин, ночлег»; готск. magan «мочь» – чечен. magan «мочь» – слав. magati «мочь», шведск. skar «морской утес, скала» (< прагерманск. *skarja) – чечен. *чхар* «глыба, валун, обломок скалы» – русск. *шхер, шхеры* «прибрежные скалы» и т.д. Таким образом, есть все основания (фонетические, семантические и культурно-исторические) считать, что чеченские слова (за исключением глагола *маган* «мочь») заимствованы из готского языка. Последние островки готского населения сохранялись в Крыму вплоть до XVI века. Уместно напомнить, что польский ученый Ян Потоцкий на основании лингвистических и прочих данных склонялся к выводу о переселении предков чеченцев на Кавказ из Крыма в I-IV вв.н.э. Конечно, речь может идти только о возвращении части чеченского населения на Кавказ.

Но вернемся к нашим аланам, вернее к их реке *Прут*.

Макс Фасмер сравнивает это название с авест. *peretu* «широкий» и *peretu* «брод», отсюда следует, что внутренняя форма этого гидронима «широкая». Мы не располагаем геофизическими характеристиками реки Прут, но тем не менее «осмеливаемся» заметить, что она не шире *Дуная, Днестра, Днепра, Дона*, поэтому характеристика «широкая» для этой реки вызвала у нас некоторые сомнения. С целью развеять их мы продолжили свои поиски, которые привели к следующим результатам: ие. *prut «фыркать, прыскать», герман. *frut «пениться, кипеть» (швед. frudo «пена, волны», англ. froth «пена, пениться, кипеть» и т.д.), авест. fraotat-aspa «с фыркающими конями», др.-инд. prothati «фыркает, прыскает (о коне)», слав. *прудъ* «поток, напор, быстрое течение» и далее араб. корень *ф-р-тI* «изобиловать, бить ключом, вырываться наружу, быть чрезмерным», откуда, возможно, араб. *ал-фурату*, ассирийск. *pratI*, др.-перс. ufrata «река ЕВФРАТ». Все это дает нам основание с достаточной долей вероятности предполагать, что река *ПРУТ* получила свое название по стремительному, быстрому течению. Не случайно ее название в греческом было передано как *пюретос* «лихорадка, горячка», как не случайно и то, что геродотовское название *Пората* созвучно с русским *порáтый* «бойкий, сильный, быстрый» (Федосюк 1972: 141). Если теперь для этнонима *АЛАН*, который бесспорно является собирательным названием горцев Центрального Кавказа, принять мотивирующее значение «горячий, вспыльчивый, необузданный, свирепый», то под первой частью гидронима *аланус флювиус* также можно будет распознать эпитет «бурная, стремительная, кипучая», а не «аланская», и тогда все становится на свои места.

Мысль о том, что этноним алан означает «горячий, вспыльчивый, борзый» поддерживается не только хетт. allan «вспыльчивый, горячечный, распаляющийся, разгоряченный», караим. *алангасар* «вспыльчивый хазар?» (Баскаков 1985), готск. alun «гореть» и т.д., но и рядом синонимичных образований, как-то:

1. *ас // асс* «алан», авест. asu «быстрый», араб. *Iаса* «не повиноваться, бунтовать», *Iасин*, мн.ч. *Iуса* «восставший, бунтующий, непокорный» (ср. др.-русск. *ясин*, *ясы*, груз. *ос, овс* «осе-

тин, осетины»), дигор. *ассон*, ирон. *аснаг* «балкарец», балкарск. *асы* «проклятый, иноверец», азерб. *ассы* «злой, сердитый», чечен. *Iēса* «языческий, богохульный» (< **Iāсин*);

2. ассирийское название скифов «*ишкуза*», «*ашкуза*», на наш взгляд, может быть объяснено через семитское (араб.) *шакуса* «быть своенравным, злостным, раздражительным».

Исчезновение этих этнонимов, на наш взгляд, напрямую связано с их пейоративным (отрицательным, негативным) значением и тем обстоятельством, что они не стали самоназванием какого-либо конкретного народа.

И наконец, рассмотрим название еще одной крупной реки, несмотря на то, что она не относится к Черноморскому бассейну, как заявлено в заголовке нашей статьи.

ДВИНА – «названия двух больших рек в Восточной Европе: Западная Двина (впадает в Балтийское море) и северная Двина (впадает в Белое море). Возможно, название было перенесено с Западной Двины на Северную. Происхождение имени Двина не может считаться окончательно выясненным. Одна из этимологий сравнивает имя с индоевропейским **dheu-* «течь, литься». Не исключено также, что немецкое название Западной Двины *Düna* позволяет сопоставить его с наименованиями *Дуная, Дона, Днепра, Днестра*» (Агеева, 1985: 84).

Последняя мысль для нас особенно ценна, так как полностью подтверждается кавказским, в частности, нахским материалом. Дело в том, что рассмотренное выше в связи с названием *Дон* чеч. лит. *mIуьна* 'влажный, сырой' в диалектах представлено как *mIвини // mIвина*, а в цоватлинском (бацбийском) как *mIвин* 'роса, влага'. Именно через эту кавказскую форму **mIвин-* (ср. также груз. t'win 'мозг', t'eni 'влага', авар. *mIину* 'дно') название *Двины* реально увязывается с названиями рек *Дуная, Дона, Днепра, Днестра*. Действительно, чередование корней в рассматриваемых нахских основах пропорционально соответствует чередованию в индоевропейских аналогах:

нахск. **mIуьна* 'роса, влага' – нем. *Düna* 'Западная Двина';

нахск. диал. **mIвина* 'роса, влага' – праслав. **Двина* 'река Двина'.

Финно-угорское происхождение названия *Западной Двины*, которое предполагается некоторыми учеными, по мнению Р.А. Агеевой, маловероятно: для финно-угорских слов нехарактерно начальное сочетание согласных *дв-*: по-эстонски Западная Двина называется *Вейнайыги* (вероятно, из **Двейна-йыги* 'Двина-река'. – *В.А.*). Латышское название Западной Двины ДАУГАВА в переводе означает «многоводная» (Агеева, 1985: 84). Не напоминает ли вам, дорогой читатель, литовское daug 'много', (латышское daudz), представленное в названии Даугава, чеченское слово *дукха* [duqə] 'много'? И пусть при этом вас не очень смущает фонетика гласных, ведь имеем же мы до сих пор в живой речи чеченское диалектное *науц* и литературное *нуц* 'зять', а в латышском daus-os 'воздух' при чеченском dusa 'надувать, закачивать воздух', рус. *дух*, *воздух*. Однако, это уже из другой оперы.

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ ЭТНОНИМОВ *АЛАН* И *АСС*

Как пишет в своей книге «Происхождение имен рек и озер» известный специалист по топонимии Р.А. Агеева [1985: 87], на древних римских картах река *Прут* обозначалась как Alanus fluvius «Аланская река» от наименования иранского племени аланы. Упоминание о ней впервые встречается у Геродота в формах *Пората*, *Пюретос*. Названия иранского происхождения со значениями «широкий», «брод», сохранилось осетинское слово *форд* (*фурд*) – «большая река, море» от этого же корня.

По названию этой реки *Пората* иранист В.И. Абаев восстанавливает скифское слово *пората* «река», но при этом замечает, что «в скифский язык попало, возможно, из какого-то другого языка, так как надежных иранских соответствий не видно» [I, с. 177].

Макс Фасмер [III, 390] сравнивает это название с авест. *перетхьу* [pərəθu] «широкий» и *перету* [pərətu] «брод», отсюда следует, что внутренняя форма этого гидронима «широкая».

Мы не располагаем геофизическими характеристиками реки *Прут*, но, тем не менее, осмеливаемся заметить, что она не шире *Дуная*, *Днестра*, *Днепра*, *Дона*, поэтому характеристика «широкая» для этой реки вызвала у нас некоторые сомнения. С целью развеять их мы провели свои поиски, которые привели к следующим результатам: не. ***prut** «фыркать, прыскать», герман. *frut «пениться, кипеть» (швед. frudo «пена, волны», англ. froth «пена, пениться, кипеть» и т.д.), слав. *прудъ* «поток, напор, быстрое течение», авест. fraotat-aspa «с фыркающими конями», др.-инд. prothati «фыркает, прыскает (о коне)» [Пужулис, 1985: 195]. Все это дает нам основание с достаточной долей вероятности предполагать, что река *ПРУТ* получила свое название по стремительному, быстрому течению. Не случайно ее название в греческом было передано как *пюретос* «лихорадка, горячка», как не случайно и то, что геродотовское название *Пората* созвучно с русским *порáтый* «бойкий, сильный, быстрый» [Федосюк, 1972: 141]. Если теперь для этнонима *АЛАН*, который по свидетельствам многих авторов является собирательным названием горцев Центрального Кавказа, принять мотивирующее значение «горячий, вспыльчивый, необузданный, свирепый», то под первой частью гидронима *аланус флювиус* также можно будет распознать эпитет «бурная, стремительная, кипучая», а не «аланская», и тогда все становится на свои места. В том смысле, что мы не знаем ни одной реки, которая бы получила название по этническому признаку.

Мысль о том, что этноним *алан* означает «горячий, вспыльчивый, борзый» поддерживается не только хетт. allan «вспыльчивый, горячечный, распаляющийся, разгоряченный», готск. alan «гореть», англ. elan ‘стремительность, порыв’ (из франц.), eland ‘род антилопы’, франц. élan 1. ‘порывистое, стремительное движение’; 2. ‘лось’; карач.-балк. *алыныу* ‘ярость, бешенство’, *алынган* ‘неистовый’, каранм. *алангасар* «вспыльчивый хазар?» (сопоставлено Баскаковым с именем гуннского князя *Чатгасар*, *Чатын хазр*, *Читар хазр* < чуваш. čatar-xazar ‘вспылчивый хазар’) [Баскаков 1985: 48], но и рядом синонимичных образований, приводимых ниже.

1. Этноним *ас // асс* «алан», представленный в др.-русск.

ясин, *яси*, груз. *ос*, *овс* «осетин, осетины», груз. рачин. *оси* // *овси* 'карачаец', *осури* 'карачайский язык', сван. *осси* 'карачайский' (Н.Я. Марр, А.Г. Шанидзе у И.М. Мизиева), дигор. *ассон*, ирон. *асиаг* «балкарец». М. Фасмер объясняет его через авест. asu «быстрый», asu-aspa 'быстроконный' (эпитет скифов), сопоставляя с ново-перс. āhu 'газель', афган. osai 'антилопа' (ср. сюда старочеч. *аси* 'теленок, олешёнок', цова-туш. /бац./ *ассе* – id., др.-англ. asse 'осел, ослепок')*. К этому же ряду относятся араб. *laca* «не повиноваться, бунтовать», *lacин* «восставший, бунтующий, непокорный» (мн. ч. *lуса*), откуда др.-чечен. *lāси* «языческий, богохульный», авар. *гlассия-б* 'беспощадный, злой', годоб. *гlассийа-б* 'ярый бежбожник', 'безжалостный, жестокий', бежт. *ас* 'безжалостный, жестокий', рутул. *аьси* 'богоотступник; раздраженный', лак. *ьсса* 'злой, злостный'; балк. *асы* 'проклятый, иноверец', азерб. *аси* 'повстанец, неподчиняющийся, непокорный', азерб. дербент *ассын* 'сердитый, злой'.

2. Ассирийское название скифов «*ишкуза*», «*ашкуза*», на наш взгляд, может быть объяснено при помощи семитского (араб.) *шакуса* «быть своенравным, злостным, раздражительным».

3. Одно из названий скифов по Геродоту – *сколоты* – возможно, имеет ту же внутреннюю форму, ср. греч. *σκολιότης* 'своенравие, строптивость', *σκολιός* 'своенравный, строптивый'.

4. Авестийск tura 'скиф' восходит к *tura- 'быстрый', др.-инд. tura- 'быстрый', тюрк. *турк* 'тюрк, храбрый, грубый', скифск. Τύρας Τύρης, Tyras название Днестра (Геродот и др.), буквально 'Быстрая', 'Быстрица' [Абаев, III, 319]. Ср. с последним тюрк. *тирн* 'быстрый, подвижный', чеч. *тIера* 'заядлый, страстный, азартный'.

5. Недалеко от реки Прут протекает еще река *Тиса*, название которой в связи с вышесказанным трудно не сопоставить с тюрк. *тис* // *тиз* «быстрый», чеч. *тийса* // *тисса* «бросать, швырять, бить струей», *кIеж тийса* «бурлить, кипеть», *чан тийса* // *тийсийта* «выбивать пыль из-под колес от быстрой езды».

Исчезновение этих этнонимов, на наш взгляд, напрямую

связано с их пейоративным, т.е. негативным значением типа «язычник, непокорный, буйный» и тем обстоятельством, что они не стали самоназванием какого-либо конкретного народа.

Разве не в пользу этого говорит др.-греч. *алэно* «странствовать, бродить», греч. *алани* 1. уличный мальчишка, беспризорник; 2. пустырь», уменьш. *аланаки* «озорник, сорванец»; *аланис // аланарис* «1. бродяга, босяк; 2. невежа»? Разве не о том же свидетельствует замечание И.М. Мизиева по поводу этнонима *ас*: «У балкарцев и чувашей термином *ас* обозначают шаловливых, проворных, быстрых людей, особенно подростков» (Баскаков, 1985: 136)?

К значению *языческий* примыкает и сообщение армянского поэта 12 века, который говорит о поклонении солнцу как характернейшей особенности алан («алан, что солнце чтит») [ОЯФ 70]. П.С. Паллас и Ян Потоцкий еще в 1783-1784 гг. пишут о «балкарах», что они «населяют высокие горы, говорят на тюркском языке и являются язычниками» [5, с.19]. Скорее в этом смысле, чем в положительном следует понимать и балкарское выражение *асдан тууғъан ас* «ас, рожденный от аса» [5, с.136].

Анализ многочисленных письменных исторических источников по алано-асской проблеме приводит нас к выводу о том, что этнонимы *алан* и *асс* – это собирательные названия горцев всего Северного Кавказа, главным образом Центрального.

В настоящее время эти этнонимы больше сохранились за карачаевцами и балкарцами, ср. мегрел. *алани* «карачаевец», осет. *ассон* и *ассаг* балкарец», абхаз. *ассихо* \\ *азихо* «карачаевцы и балкарцы» [5, с.136]. Грузинское название осетин *овси*, как не имеющее ни в одном своем варианте корневую гласную *а*, скорее всего, происходит от другого корня: ср. в качестве направления дальнейшего поиска тюрк. *асу* «горный переход».

Подавляющее большинство исследователей придерживается мнения об об ираноязычности асов и алан, несколько меньше пока сторонников их тюркоязычности. Практически совсем не слышны голоса тех, кто придерживается точки зрения, что собирательные термины *асс* и *алан* могли относиться в том числе и к предкам чеченцев и ингушей. В этой связи предлагаю сопо-

ставить оценки *алан*, данные древними писателями, с оценками чеченцев, данными царскими генералами за последние двести лет. И тогда станет ясно, могли ли предки чеченцев отсиживаться в горах, когда осетины и // или карачаево-балкарцы в качестве аланов сотрясали вместе с готами границы Римской империи.

Всеволод Миллер, при всей любви к осетинам, не решился допустить, что аланы, которые указаны рядом с немцами в Западной Европе, могли быть кавказскими. Если чеченцев не было в составе алан, откуда могли появиться такие совпадения в чеченских и германских глаголах:

1. гот. **magan** 'мочь' – чечен. **magan** 'мочь';
2. гот. **wigan** 'вести' – чечен. **vigan** 'вести';
3. гот. **wisan** 'быть, оставаться' – чечен. **visan** 'остаться; оставаться жить';
4. нем. **liegen**, древнеангл. **liegan** 'лежать' – чечен. **liegan** 'падать, ложиться'.
5. древнеангл. **tiegan** 'завязывать, пристегивать' – чечен. **tiegan** 'шить, стегать, сшивать'.
6. гот. ***tiedan** 'объяснять', древнеангл. **tidan** 'резать, нарезать' – чечен. **tidan** 'толковать, объяснять' от **tiedan** 'резать, анализировать'
7. др.-в.-нем. **bitan** 'оставаться' – чечен. **bitan** 'оставить, покинуть'.
8. древнеангл. **beatan** 'бить, ударять' – чечен. **biettan** 'бить, колотить, ударять'.
9. древнеангл. **listan** 'наклоняться, крениться' – чечен. **liestan** 'раскачиваться, колыхаться, колебаться'.
10. др.-в.-нем. **muot** 'мнить, думать' – чечен. **muottan** 'считать, полагать, думать'.
11. англ. **toss** 'бросать, кидать, метать' – чечен. **tasan** 'бросать, кидать, метать', **tos(u)** 'бросает, швыряет'.
12. англ. **jog, joggle** 'трясти; ехать, двигаться, подскакивая' – чечен. **jiegan** 'трястись', **jieguon** 'трясти' (j- – классный показатель).
13. древнеангл. **wecgan** 'трясти, качать' – чечен. **viegan** 'дрожать, трястись' (v- – классный показатель).

14. древнеангл. **biegan** ‘гнуть, изгибать’ – чечен. **biegan** ‘сгибаться, склоняться, падать; сотрясаться, дрожать’, чечен. *гора биего* ‘повергнуть на колени’ (**b-** – классный показатель).

15. древнеангл. **don** ‘делать’ (англ. **do**, нем. **Tun**) – чечен. **dan** ‘делать’ (**do** ‘делаю’).

16. герман. **-jan** – каузативный суффикс глаголов со значением ‘делать’ – чечен. **jan** ‘делать’, классный вариант глагола **dan** ‘делать’.

17. древнеангл. **bugjan** ‘сгибать’ – чечен. **buogjan** ‘сгибать’ (= ‘изогнутым делать’) от *буог-* ‘изогнутый’ и *йан* ‘делать’.

18. древнеангл. **derjan** ‘вредить’ (от teran < ***deran** ‘рвать’) – чечен. **darjan** ‘бередить, раздражать’ от **dāran** ‘кромсать, раздирать’ + **jan** ‘делать’.

19. герман. ***fulljan** ‘делать полным’ – др.-чечен. **phuljan** ‘скрывать, окунать, погружать’ (= ‘переполненным делать’), чечен. *хьулйан* от ***пхьул-** ‘полный, переполненный’ и *йан* ‘делать’.

20. герман. ***tilojan**, древнеангл. **tilian** ‘возделывать, обрабатывать’ – чечен. **tilajan** // **tiluon** ‘ощипывать, очищать; сдирать’.

21. древнеангл. **tawian** ‘готовить’, гот. **tewjan** ‘приводить в порядок’, **taujan** ‘делать’ – чечен. **tājan**, **tawjan** > **tuojan** ‘приводить в порядок, исправлять, чинить’.

22. древнеангл. ***tegon** ‘тащиться’ – чечен. **tieqon** ‘тащить, волочить’, **tieqan** ‘тащиться, волочиться, ползти’.

Всё это говорит само за себя…

В заключение хочется сказать, что если в решении вопросов этнической истории Северного Кавказа мы и дальше будем придерживаться метода, когда каждый тянет одеяло на себя, мы ни к чему хорошему не придем. Необходимо объединить усилия не только научных центров региона, но и представителей всех специальностей: лингвистов, историков, археологов, географов, политологов и др.

---

*Из того же корня, видимо, названия некоторых рек Чечни: *Ясси*, *Iacc* «река Асса» (= «Быстрая»); а также кавказский возглас при танце «*асса*!», означающий «быстро! больше огня и страсти!».

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЭТНОНИМОВ *ЧЕЧЕН* И *НОХЧИ*

Кавказ – прародина белой расы, в науке называемой кавказской (А. Авторханов. Кавказ – «Трон Бога»). А чеченцы в широком смысле этого слова стержневой народ Кавказа и Кавказской цивилизации. Об этом свидетельствуют как антропологические, так и языковые данные: исследования последних лет показывают, что прачеченский язык является основой праиндоевропейского языка. О центральном и главенствующем положении чеченцев на Кавказе говорят, на наш взгляд, не только их географическое положение, антропология, психологический склад, традиционный этикет, танцевальная культура, но и их этнические названия **нохчи и чеченец**.

Впервые этноним **Нохчи** 'чеченец' в форме *пахчаматьян-* отмечен в Армянской географии 7 века н.э. В одном списке *пахчаматьяне* названы среди народов Северного Кавказа западнее двалов, алан и других. В другом списке той же «Географии» они указаны к западу от Танаиса (Патканов 1883: 28-29)[1].

К.П. Патканов предполагает, что армянское *пахчаматеанк* – это название чеченского народа, состоящее из самоназвания чеченцев *пахчий // пахче* и слова *мат*, означавшего предположительно 'земля, страна' (Патканов 1883: 38).

Н.Я. Марр также считал, что термин *пахчамат* чеченский и что значения остальных этнонимов с элементом *-мат* (*сармат, савромат, язамат* и др.) надо искать в нахских языках (Марр 1922: 20-21).

По мнению историка И.А. Джавахишвили (1939: 39-42) и лингвистов Ю.Д. Дешериева (1963: 25-26) и Я.С. Вагапова (1990: 26), этноним *пахчамат* означает 'чеченский язык', 'чеченский народ'.

[1]Последнее обстоятельство особенно полезно знать любителям указывать чеченцам на то, что они за Тереком «никогда не жили», а Шелковский и Наурский районы подарены Чеченской республике Н.С. Хрущевым. По мнению историка Х.А. Хизриева, чеченцы живут за Тереком с эпохи бронзы. См. об

этом подробно в его работе «Затеречные чеченцы» («Грозненский рабочий». 14 февраля 1997 г.).

В специальной литературе встречается около десяти версий происхождения самоназвания **нохчи** 'чеченец'.

1. Одни связывают это имя с местным названием *Нашха*, считающимся колыбелью чеченского народа, и выводят этноним от видоизмененного *нахша* (с метатезой) > *нахча* (Ю.Д. Дешериев, А.Г. Мациев, К.З. Чокаев). Отсюда чеченцы – это нашхойцы. Однако, серьезным препятствием для этой этимологии, на наш взгляд, является тот факт, что сама основа **нашхо**, пройдя на пути превращения в **нохчи** через целую цепь изменений (> **начхо** > **нахчо** > **нохчо** «чеченец»), осталась в субэтнониме **нашхо** «нашхоевец» в первозданном виде. Иными словами, с одной стороны, основа *нашхо* никак не изменилась, с другой стороны, она изменилась до неузнаваемости!

2. Другие считают *нохчи* образованным при помощи суф. *-ча* от основы *пуох* 'плуг'(И. Алироев), полагая внутреннюю форму как 'земледелец, плугарь', хотя эта основа дала в чеченском для плугаря живое *нахарча*, никакого отношение к *нохчи* не имеющее. Дело в том, что суф. *-ча*, как и все другие агентивные суффиксы *-ло*, *-хо*, в чеченском языке присоединяется **только к основе родительного падежа существительных**, а основой родительного падежа лексемы *пуох* является *нахар-*. Более того, суф. *-ча* в чеченском (сравните, например: *говзанча, пондарча, вотанча, хабарча, илланча*) не изменяется ни в *-чи*, ни в *-чуо*, как это имеет место в *нохчи // нохчуо*, следовательно мы здесь имеем дело не с суффиксом *-чи // -чуо* и корневым элементом *нох-*, а с суффиксом *-и // -уо* и основой *нахч-* (> *нохч*).

3. По одной из наиболее ранних версий (У. Лаудаев) племенное название *нахчи*, образовано от чеч. *нахчи* 'сыр' в значении 'сырные, изобилующие сыром'. Но таких, или близких, названий, как известно, в этнической номенклатуре народов не существует. Хотя мы допускаем, что омонимия этнического названия и названия молочного продукта, возможно, не случайна (см. об этом ниже).

4. Довольно привлекательна гипотеза, по которой значение

сыр может восходить к значению ‘желудок, сычуг’ (< ‘нутро, чрево’). В этом случае от основы ***нахч-** с семантикой ‘внутренний; чрево’ при помощи суф. **-и // -уо** могло быть образовано **нахчи // нахчуо** – ‘внутренний (житель)’, то есть ‘живущий между Гребнем (Терско-Сунженским хребтом) и горами’ или живущий ‘внутри гор, в ущельях’. Терские чеченцы до сих пор называют остальных чеченцев как *чоьхьара нах*, что означает *внутренние люди*. Это старое значение ‘внутренний’, вероятно, сохранилось в чеченской топонимии – *Нохчмохк* ‘Ичкерия’, *Нохч-Кела* (название селения в горах, предположительно «Среднее село» при *Хьала-Кела* «Верхнее село»). Кумыкское Ичкерия, объясняемое как ‘внутренняя (*ичи-*) земля (*-ери*)’, по этой версии может быть не чем иным, как калькой (буквальным переводом) чеченского *Нохчмохк*. Сравните объяснение Лудаева: «Ичкерия есть слово кумыкское: **ичи-ери** значит земля внутри, т. е. среди гор, и действительно, она находится посреди лысых и черных гор». Однако, в специальной литературе этот топоним встречается также в виде этимологически прозрачного *Нохчийн мохк // Нахчойн мохк* – ‘Чеченская земля’, что наводит на мысль о вероятной вторичности топонима *Нохчмохк* по отношению к этнониму *нохчи*. Если последнее верно, то топоним не может служить аргументом в пользу предложенной выше этимологии. По поводу кум. **ичи ери** ‘внутренняя земля, Ичкерия’ также остаются сомнения, поскольку ни один из авторов, насколько нам известно, не объясняет элемента **-к-** в топониме *Ичкери*. В связи с этим представляет интерес следующий тувинский материал: *ишкири* ‘емкость, вместительность’, *ишкээр* ‘внутри, внутрь’.

5. Очень модна среди чеченцев также старая версия о происхождении этнонима *нохчи* от апеллятива *нах* ‘народ, люди’ и агентивного суффикса **-чи** (ср. авар. *чи* ‘человек, мужчина’, лак. *чу* ‘мужчина’), откуда *нахчи* должно означать ‘нахский человек, один из нахов’. Сторонники этой версии забывают, что суф. *-чи*, как и любой другой агентивный суффикс чеченского языка, как мы уже отметили выше (*см.*), присоединяется только к **основе родительного падежа**, а не именительного, и мы должны были иметь *нехачи*, вместо имеющегося *нохчи*. Это препятствие в

принципе устраняется, если допустить, что рассматриваемый этноним первоначально мог возникнуть на иноязычной почве, ср. рутульское *нухчи* 'соплеменник', хотаносакское *нафс* 'представитель нацгруппы' (от *наф* 'народ, племя', ср. чеч. *нах* 'народ, люди').

6. В последнее время людьми, весьма далекими от науки, распространяется точка зрения по которой *нохчи* есть не что иное, как суффиксальное производное от имени праотца обновленного человечества пророка *Нуохьа – Ноя* (Iалайх1иссалам). Но дело в том, что чеченское *нохчи* восходит к старому, в диалектах еще употребительному, варианту *нахчи* с корневой гласной а, которой нет ни в одном варианте имени пророка *Ноя*, ср. араб. *Нухь*, евр. *Ноах*. Хотя чеченский язык, несомненно, восходит к библейским временам (кстати, как и большинство языков мира), мы не связываем этноним нохчи с именем *Ноах*, потому что это невозможно ни с культурно-исторической, ни с фонетической, ни со словообразовательной точек зрения. Действительно, общеизвестно, что название дается для того, чтобы выделить называемое среди ряда других названий. А какие этнические названия могли быть среди сотни или пары сотен людей, спасшихся вместе с Ноем на его ковчеге? Разве они не говорили на одном языке? Разве они не принадлежали уже к какой-то национальной группе? Далее, разве не восходит чеченское имя *Нуохьа* к арабскому *Нухь*, о котором чеченцы узнали только после принятия ислама, иными словами не раньше 8 века христианской эры? Даже если мы закроем глаза на эти неудобные вопросы, это нисколько не облегчит положения любителей всеобщей словесности, потому что на месте этих вопросов встанут другие, такие же не удобные. Например, как можно присоединить к основе *Нуохьа* не существующие в чеченском языке суффиксы *-чи*, *-чуо*, чтобы получить *нохчи // нохчуо*? Ведь в основах *говзанча*, *пондарча*, *вотанча*, вопреки молчаливому желанию сторонников этой версии, выделяется суффикс *-ча, а не -чи*. Так же, как в этнонимах *харачуо*, *цIечуо* выделяется суффикс *-уо*, а не *-чуо*. Предположим на время, что они в чеченском языке есть. Или допустим, как это делают по своей простоте любители, что

между *-чи* и *-ча* нет принципиальной разницы и предложим им привести хотя бы один пример присоединения этих суффиксов к основе имени собственного, каковым является имя *Нуохьа*. Но они не приведут ни одного такого слова, потому что нет таких слов в языках, как *Адамчи, ИбрахIимчи, Мусачи, Iийсачи, Мохьмадчи* и т.д.

7. По наиболее вероятной, на наш взгляд, версии *пахчи* объясняют как 'великолепный, живописный, красавец, щеголь' на основании армянск. *пахш* 'узор, орнамент', *пахшн* 'узорный, расписной', *Нахичевань* 'живописная местность' (Сулейманов: 1978: 145), лезгинск. *пахш* 'узор', курдск. *пехшин* 'разукрашенный, расписной; цветной', *пехш* 'рисунок, картина, изображение', арабск. *пакъш* 'узор, орнамент'. К чередованию **ш** // **ч** ср. чеч. *Iарш // Iарч* 'оглобля', *аьшка // аьчка* 'железный', *дешка // дечка* 'деревянный', *гешдан // гечдан* 'прощать'. Эта точка зрения интересна и тем, что она вполне поддерживается и параллельным названием **чечи** (абаз. *чачан*, каб. *шэшэн*, осет. *цацан*, андийск. *чачан*, авар. *чачан*, лакск. *чачан* 'чеченец'), которое тоже объясняется как 'великолепный, живописный, красавец, щеголь' (Сулейманов 1978: 145-146), сравните лакское *шашан* 'ткать', хиналугское *чашин* 'узор', персидское *сасун* 'вытачка, узор', арабское *шашани* 'образцы; эталон (красоты)'. Сюда же тюркское *чечен* 'живописный, красноречивый', татарское *чаьчаьн*, башкирское *саьсаьн* 'красноречивый; находчивый', тувинское *чечен* 'изящный, художественный; красноречивый', чувашское *чечен* 'красивый, изящный, прекрасный, очаровательный; красота', русское *чеченя* 'щеголь', *чечень* 'балованый ребенок', **чеченитьcя** 'гордиться, чваниться, щегольски одеваться' (Фасмер 1973: 355), осетинское *цацан* 'чеченцы' при *цаца* '*детск.* красивая одежда, платье'. Типологически такую внутреннюю форму этнонима *чечен* подтверждают и многие другие названия чеченцев, а также некоторые чеченские субэтнонимы, например:

а) чеченское *чIеберло* 'чеченец-чеберлоевец' (от *чIабирло*, где *-л-о* – суффиксы) при кумыкском *чебер* 'живописный, образный', татарском *чибер* 'красивый, статный; красавец, красавица', русском *чебер* 'щеголь, франт', ассирийском *шапшра*

‘красиво’, ‘красивый’, древнееврейское *шапир-* ‘прекрасный’, монгольское *цэвэр* ‘красота’, бурятское *сэбэр* ‘красивый’;

б) чеченское *дишни* ‘чеченец-дишниец’ при турецком *десен* ‘рисунок, орнамент’, румынском *десен* ‘рисунок, узор’;

в) чеченское *маьлхи* ‘чеченцы-мелхинцы’ связывают с нахским *малх* ‘солнце’, якобы ‘дети солнца; огнепоклонники’ (?!), однако это не реально, поэтому ср. арабское *малих* ‘красивый, миловидный, прекрасный’, осетинское *малхъ* ‘павлин, прекрасно вписывающиеся в предложенную нами схему’;

г) чеченское *шикъаро* ‘чеченец-шикароец’ сопоставляют с араб. *шикъар* ‘белокурый, русый’ (Сулейманов 1997: 235), сравните сюда дагестанско-каратинское *чIикоров* ‘красивый’, а также франц. *шик*, *шикар* ‘шикарный’;

д) чеченское *Никар*, *Никара* ‘развалины древнего аула в обществе ТIерла, между двумя рукавами речки Никаройн ахк’. По мнению А. Сулейманова, может восходить к: 1) груз. *никлора* ‘белолобый’, 2) тадж. *нигора* ‘красавица’ (Сулейманов 1997: 122). Действительно, сравните чеченское *никар-сата* ‘цаца, красавица, кривляка’ (при параллельном *села-сата*), персидское *нэгар* ‘узор, рисунок, изображение; *поэт.* красавица’, *нэгар кардан* ‘рисовать, расписывать, наносить узор’, *нэгарин* ‘разрисованный, раскрашенный, украшенный; *поэт.* красавица’, *никру* ‘красивый, миловидный, с красивым, миловидным лицом; веселый, приветливый’. Похоже, что жители селения *Никар* славились своим орнаментальным искусством и умением изящно одеваться, а может быть и макияжем. Грузинское *никлора* ‘белолобый’, вероятно, восходит к тому же иранскому источнику.

е) чеченское *бено* ‘чеченец из рода беной’ с большой долей вероятности может быть связано с индоевропейским корнем ***bha- // *bhan-*** ‘снять, светить; белый’ (= нахское *бIа* ‘свет, блеск; глаз’), иранское **бану* ‘свет’, староосетинское *бан* ‘белый свет, день’, ирландское *бан* ‘белый’, греческое *фено* ‘снять’, латинское *бене* ‘хорошо’, *бонус* ‘хороший, славный, благородный, справедливый’, что предполагает внутреннюю форму **бено** в виде ‘белый, белокурый, великолепный, красивый, благородный’. Учитывая, что значение ‘живописный, велико-

лепный, красивый' постоянно сочетается с значением 'обаятельный, обворожительный, красноречивый' сюда же можно привлечь и арабское *баян, баянат* 'ясность, красота изложения, красота речи, красноречие', *баййин* 'красноречивый', авар. *баяна-б* 'красноречивый', *Баян* «селение Беной», причем фонетически *Баяна* в чеченском дает *Бена* точно так же, как тюркское *Саясан* – чеченское *Сесана*;

ж) чеченское *Белгlата* 'селение и общество Белгатой' в свете сказанного мы также увязываем с арабским *балагlат* 'быть красноречивым; красноречие', *балигl* 'красноречивый';

з) чеченское *гиендаргануо* 'чеченец из рода гендаргиой', возможно, связано с арабской основой *гlандара* 'рядиться, украшаться, быть франтом, щегольски одеваться', кумыкским *гийиндир-мек* 'рядить, нарядно одевать, наряжать', **гийиндирген* 'нарядно одетый, наряженный';

и) чеченское *Пешха // Пешах* 'этническое общество в урочище Гехи' (от *пиеша* + суф. *-ха*) – чечен. *пису*, афган. *писо // пишо*, татар. *песи* 'кошечка', русское *пёстрый, пестреть, писать, росписи, расписной, живопись*, литовск. *piešiu, piešti* 'рисовать', авестийское *paesa* 'украшение', древнеиндийское *peças* 'форма, цвет', *pimçati* 'украшает, придает образ, выкраиваст'; арабское *фасихь* 'красноречивый', кумык. *пасигь* 'красноречивый'.

к) чеченское *Шāра* 'этническое общество шарой', *шāруо* 'чеченец из тэйпа шарой'. Интересно отметить сходство с персидским *сара* 'хороший, отборный, благородный', *сарв* 'стройный, прямой, как кипарис; имя собственное *Сарв*' (Гафуров 1985: 188), белуджским *шарр* 'хороший, хорошо' (Расторгуева 1966: 331), балкарским *шари* 'сван', дигорским *сари* 'сван'. Причем название грузинской этнографической группы *сван, сваны* (чеченское *шуонуо*), в свою очередь, может быть увязано с английским swan 'лебедь', а лебедь, как известно, является образцом изящества и красоты.

л) **Варанда** 'селение Варанды в Аргунском ущелье', *варандо, варандой* 'этническое общество варандой'. Возможно, связано с среднелатинским *варантиа* 'красный краситель' (французское *гарансе*) и тогда оно может быть поставлено в один ряд

с *нахчи* ‘разукрашенный, нарядный, щеголь’. Интересно отметить, что название *веранда* в таком же виде представлено на территории *Карабаха* – историческом *Арцахе*. Последнее еще К.М. Туманов в 1913 году объяснял через чеченское *Арц*, *Арцах* ‘лесистые горы, предгорье’, увязывая его с современным чеченским топонимом *Арц* ‘Предгорье’, ‘Черные горы’. Вспомним, что и чеченское *нахчи* широко представлено в Завкавказье и особенно в Армении.

Еще одно древнее название чеченцев *мишег* (И. Гюльденштедт, Я. Потоцкий, Витсен) можно попытаться объяснить с помощью арабского *машикъ*, *мишикъ* ‘стройный, красивый’, *машкъ* ‘прописи, образцы (для чистописания)’, азербайджанского *мешг* ‘прописи’, кумыкского *мишик* ‘кошка’ (из первоначального значения ‘киса, цаца, красивая, пестрая’. Типологически ср. чеченское *цицг* ‘кошка’ из *цацг* < **цаца* ‘пестрая, расписная, красивая; ломака, кривляка’ при русском *цаца* ‘красивая игрушка, паинька’, польском *цаца* ‘хорошо, красиво’, чешском *чача* ‘игрушка’ [Фасмер 1973: 292]), осет. *цацан* ‘чеченцы’.

Кумыкское название чеченцев *мичигъыш* выводят из *Мичиг гиши* ‘человек с речки Мичик, мичиковец’. Не говоря уже о том, что таких этнических названий на территории Кавказа не зафиксировано, вызывает сомнение то, каким образом кум. *мичигъыш* ‘чеченцы’, связаное с названием безвестной речушки *Мичиг* на самом востоке Чечни, вдруг стало в устах кабардинцев названием ингушей *мыцхыш* на самом крайнем западе вайнахской территории. Логичнее было бы ожидать, что кабардинское *мыцхыш* будет относится к чеченцам, а вместо этого мы имеем кабардинское название чеченцев в виде *шешен*. На этом основании мы предлагаем видеть в кумыкском *мичигъыш* не *Мичиг гиши*, а отражение старого названия чеченцев *мишег*, рассмотренного нами в предыдущем пункте и восходящего к арабскому *мишикъ* стройный, красивый’. Действительно, кум. *мичигъыш* фонетически может быть стяжением *мишикъ гиши* ‘красивый человек’, но никак не слиянием *мичиг гиши*. Кабардинское *мыцхыш* ‘ингуш’ в таком случае можно понимать как сужение первоначального этнонима, имевшего более широкое значение ‘чеченоингуш, вайнах’.

К связи значений ‘образцы, росписи, узоры’ и ‘щеголь, чеченец’ можно отметить еще арабское *насхий* ‘росписи, вид шрифта и почерка’ при чеченском *Нашха // Нашах* ‘колыбель чеченского народа’, чеченское *забар* ‘роспись, узор; игра слов, шутка’ при *заббари* ‘щеголь, франт’. Таким же образом подтверждается семантическое родство понятий *кошка* и *красивый*, на что указывают, кроме приведенных выше примеров, еще и рус. *кошка* при *роскошный*, арабское *къитl-* ‘кошка’ при *къитlатl* ‘образец, модель’, татар. *мәче* ‘кошка’ при комизырянском *мича* ‘красивый’, латинское cattus ‘кошка’ при тохарском katu ‘украшение, драгоценность, блестящий, разноцветный предмет’, лат. felis ‘кошка’ при felix ‘радующий глаз, благоприятный, счастливый’, др.-инд. margara ‘кошка’ – греч. margarita ‘жемчужина, перл’.

Связь чеченцев с хуррито-урартами в науке общеизвестна, однако немногие знают, что этноним **hurri** ‘хуррит’ по сути дела является синонимом слова *чеченец*, о чем свидетельствует семито-арабское *hurri* ‘свободный, благородный’, *huri* ‘красавец, красавица; райская красавица, гурия’, ср. чеченское *хIурлаъ мехкарий* ‘райские гурии’, заимствованное из того же источника. Египетская царица *Нефертити*, считающаяся эталоном женской красоты, по происхождению была хурриткой. Ее настоящее имя по рождению *Тадухепа* содержит, на наш взгляд, элемент *хепа*, восходящий к *хепат // хебат* ‘красивая, симпатичная, прелестная’, ср. хурритское *Хебат* ‘богиня красоты’ (Топоров 1983: 143), чеч. *хIайбат* ‘красивая, прекрасная’. Интересно отметить также, что атрибут этой богини ‘прекрасная’ звучит в хурритском так же, как и в нахском: хуррит. *даки* ‘Прекрасная’, *даги* ‘красивая’, нахск. *даки*, чеч. *дика* ‘хорошая’ (ср. греч. *Дике* ‘богиня справедливости’), чеч. *Дага* – имя собственное мужское ‘красивый, нарядный’ (от глагола *даго* ‘насекать, нашивать, делать узоры, делать складки на одежде’), кельтское *dago ‘хороший’. Возможно, сюда же относятся адыг., кабард. *дахэ* ‘красивый’, *Дахэ* ‘Красавица’ (женское имя).

Несостоятельность гипотезы, по которой этноним **чечен** произошел от топонима **Чечен-аул** и получил распространение через русский язык, начиная всего лишь с XVII-XVIII века, от-

мечали многие исследователи. Этому противоречит, например, тот факт, что данный этноним представлен у соседей чеченцев задолго до прихода русских на Кавказ, ср. осетинское *цацан*, дидойское *чачани*, аварское *чачан* (Дирр, Namen 207), турецкое *чаьчаьн* (Радлов 3: 1988). Согласно Финку, это название, возможно, восходит к кабардинскому *шешеи* 'чеченец' (Фасмер: 355). Чеченский историк Х. Хизриев (1979: 43-45) установил, что этноним **сасан** встречается в монгольских и иранских летописях XIII века. В грузинских источниках, описывающих те же события, на месте этнонима **сасан** стоит другой, грузинский термин **дзурдзук**. По поводу двух значений тюркской основы **чечен // чечан // саьсаьн** '1. красноречивый, остроумный; 2. красивый, живописный, изящный' он пишет: «Трудно сказать, какой смысл слова имели в виду монголо-татары, называя так народ, ранее имевший у других народов иное название, но даже у авторов нового времени мы находим неожиданное подтверждение смысловому обозначению данного этнонима – «чеченцы считаются людьми веселыми, остроумными (французы Кавказа)». Несмотря на то, что чеченское *бено* 'беноевец', сближаемое с арабским *баян* 'красноречивый, ясно изъясняющийся', свидетельствует в пользу первого значения, на наш взгляд, значения 'красноречивый, остроумный' и 'красивый, живописный, изящный' не следует отделять друг от друга, потому что они органически взаимосвязаны, сравните, в частности, русское *обаятельный, обворожительный*. Если же нужно непременно их разделить, то первичным значением, вне всякого сомнения, является значение 'красивый, живописный, изящный', поскольку трудно представить себе, что первое знакомство татаро-монголов с чеченцами началось с шуток-прибауток и острот, а не с визуального изучения противника и рекогносцировки местности. В пользу значения 'красивый, живописный, изящный' в сравнении с 'красноречивый, остроумный' свидетельствует и большинство чеченских субэтнонимов.

С культурно-исторической точки зрения этнические названия с внутренней формой *красивый* не являются чем-то невозможным. Коренные кавказские народы представлялись для окружающего населения эталоном красоты, не случайно, как

говорилось в начале, **белая раса названа кавказской**. Арабская пословица гласит «красив как мамлюк» (мамлюки – белые воины на службе Египетских царей в средние века, в основном выходцы с Кавказа), курдское *гурдж* в прямом значении означает 'грузин', а в переносном – 'красавец'. Про черкесов (адыгов) путешественники писали: «За царством аланов находится народ, называемый **кашак**... Среди народов этих мест нет народа более *изысканной* наружности, с более *чистыми* лицами, нет более *красивых* мужчин и более *прекрасных* женщин, более *стройных*, более тонких в поясе, с более ясной линией бедер..., и вообще нет народа лучшей внешности, чем этот. ... Они одеваются в белое, в румскую парчу, в ярко-алую ткань и различные парчовые ткани, затканные золотом» (Ал-Маʿуди у А.Д. Горского 1985: 290). К этимологии *кашак // касак // касог* 'адыг, черкес' (араб. *кашак*, др.-еврейское *каса*), ср. арабское *кāса* 'быть красивым, изящным, элегантным', лат. *caseus* 'сыр; *ласкат.* душечка', чеченское *куц* 'красота, вид, внешность' (< **кус* < **кас*), инг. *куст*, аварское *куци* 'колодка, красота'. Ср. сюда грузинское название чеченцев и ингушей *кист // куст*.

По сообщению Д.К. Кантемира, «Даже те из них (черкесов), которые родились среди татар, не имеют ни облика, ни характера этого народа, и, если бы кто-либо назвал их *прекраснейшими* из всех восточных народов, они не слишком бы отклонились от истины»... «Турки более всего ценят в черкесах *красоту*; невольники из этой нации ценятся дороже всех других. Их девушки *прекраснее* всех других и сложены очень пропорционально; они обладают наивысшими духовными качествами, будучи умеренными в потребностях и способными к просвещению» (История роста и упадка Оттоманской империи).

Другой автор Марков в своей статье «Одежда кавказцев» пишет: «Кавказец одевается гораздо красивее европейца не потому только, что наряд его более ярче, что он весь в сверкающем оружии. Посмотрите на горца, на грузина: это статные, рослые люди, и одежда их не скрывает ни их роста, ни их статей. В кавказском наряде, кажется, все молодцы, все ловкие и смелые».

«Наружность их величава... ступит ли, станет ли он – модель Аякса или Ахиллеса. Пронзительный взор, стройный стан, величавая походка – все обнаруживает силу и свободу» (Марлинский 1904: 150).

«В характерных нарядах горца и грузина не только красота и удобство, но и много выразительности, много художественного соответствия с внутренней жизнью кавказца» (Газета Кавказ, 1883, № 183).

Характеризуя внешний облик и нравы чеченцев, историки пишут: «Чеченцы, как мужчины, так и женщины, наружностью чрезвычайно красивый народ. Они высоки ростом, очень стройны, физиономии их, в особенности глаза, выразительны; в движениях чеченцы проворны и ловки; по характеру они все очень впечатлительны, веселы и остроумны» (Каспари 1904: 120)

По поводу осетинского выражения *салхайы расугъд* «Шалхинская красавица» – «легендарная красавица, героиня популярного сказания-баллады» («красотой Маргион удалась прямотаки в Шалхинскую красавицу») Абаев пишет: «Вероятно, от названия селения Шалхи в Ингушетии. Есть ли в сказании о Шалхинской красавице какое-либо историческое зерно, установить не удается» (Абаев 1979: 63). Весь дух нашей статьи свидельствует о том, что такое зерно есть: ингушские девушки в представлении осетин были эталоном женской красоты.

Н.С. Джидалаев отмечает, что у лакцев, как и других народов Дагестана, поэтическим ореолом окружены, например, **Шамул** ‘Сирия’, **Мисри** ‘Египет’, **Магьриб** ‘Северная Африка’, **чачан** ‘чеченец’, **чаргас** ‘черкес’, **чачан-чаргас** ‘чеченчеркес’ и тут же в сноске добавляет: «Каким образом **чачан**, **чаргас**, которые формально совпали с этнонимами, стали поэтическими словами, требует историко-этимологического анализа» [Джидалаев 1988: 15]. Частично на этот вопрос отвечает имам Шамиль, который при виде Калужской природы восторженно восклицал: «Чачен! Валла Чачен! Кон Чачен! – Чечня! Совершенная Чечня!» (Руновский 1989: 33-34). Чечня была житницей не только Дагестана, но и прилегающих территорий, а чеченцы были народом par excellence «элитарным, превосходным народом» (Berge), как французы или немцы в Европе.

На основании вышеизложенного мы приходим к заключению, что внутренней формой обоих названий чеченцев **чечен** и **нохчи** является ‘красивый, великолепный, грациозный; щеголь, франт’. По всей видимости, в прошлом эти названия имели более широкое распространение. Объясняется это тем, что в древности и средние века предки чеченцев были широко расселены не только на Северном Кавказе, но и в Закавказье. Вот что писал по этому поводу К.М. Туманов в своей замечательной работе «О доисторическом языке Закавказья», изданной в 1913 году в Тифлисе: «Предки современных чеченцев – отпрыски арийских мидийцев, матианов, живших, между прочим, в одной сатрапии с урартийцами. Пережив последних, они окончательно исчезли из пределов Закавказья к началу VIII века нашей эры».

К ПРОИСХОЖДЕНИЮ НЕКОТОРЫХ АНТИЧНЫХ ИМЕН ИЗ ГРЕЧЕСКОЙ МИФОЛОГИИ

Вопрос о греко-нахских языковых контактах практически не ставился, если не считать беглого упоминания об отдельных греко-нахских лексических сходствах, встречающихся в работах К. Чокаева, Якуба Вагапова и А. Сулейманова. Из них наиболее примечательным является соответствие имени греческой богини справедливости *Дике* чеченскому слову *дика* ‘хороший, добротный, благой’.

Авгий ‘сияющий’ [Ботвинник 1985: 9] – От греч. *αυγη* дор. *αυγα* ‘сияние, свет’, родственного чеч. *йага* ‘гореть’, *йога* ‘горящий, светящий(ся), сияющий’. Переход монофтонга *а* в дифтонг *ав // ау* характерен для нахских языков раннего периода, ср. нах. *йакъ* ‘зола’ (чеч. *йукъ*), мн. *авкъарш*, нах. *йах* ‘низ, основание; подол’, чеч. *йух – Аух* ‘низовье, понизовье, Терско-Сулакская низменность, Прикаспийская низменность’.

Аврора ‘латинская богиня утренней зари’ [там же] – Возводят к лат. *ausosa ‘утренняя заря, Аврора’ (s > r), греч. auos, др.-инд. ausa- ‘утро, рассвет’, хетт. aušˇ- ‘видеть’, лит. aušti ‘светать’, aušra ‘утро’, ие. ***aus-** ‘светить, сиять; гореть’.

В таком случае сопоставимо с чеч. **хьовса** ‘*мн. ч* посмот-

реть, глянуть' (ц.-туш. *хьапса*"), которое может быть возведено к монофтонгическому **хьāса* 'глянуть', точно так же, как ие. ***aus-** 'светить, сиять; гореть' – к ие. ***as-** 'жечь, гореть, сиять, светить'. Анлаутный *хь* в нахском слове – фарингальная протеза. Лат. *Аврора* родственно основам aurum 'золото', aurārius 'золотой', aureus 'золотой, золототканый, шитый золотом, золотистый; златокудрый'. Следовательно, есть все основания связывать нах. *хьавса* 'мн. ч. посмотреть, глянуть', **хьāса* 'глянуть' с чеч. *хьāса* 'золотистое соцветие кукурузы; золотистые волокна, нити'.

Амур 'лат. божество любви' [Ботвинник 1985: 16]. От лат. amor 'любовь', родственного amo 'любить', amandus 'милый, приятный', amata 'любимая', франц. ami 'друг, подруга'. Интересно и неожиданно сходство с нах. *хьамур*, чеч. *хьōмара* 'из уважения, из любви, по (причине) любви', *хьōмие* 'родной, любимый, дорогой', диал. *хьāму* 'дорогой, уважаемый', ц.-туш. *хьам-балайни* 'приятный'; др.-евр. *хьамад* 'жаждать, возлюбить, пылко желать', араб. *хьамида* 'хвалить; благодарить', *хьамид* 'похвальный; желаемый'. Ср. особенно старочеч. *хьамие, хьамур* и франц. *ami, amour* с близкими значениями.

Арей, Арес 'бог войны олицетворение свирепой воинственности' [Ботвинник 1985: 22] – Вероятно, связано с пранах. **ари* 'самец (баран), вожак', 'неукротимый, необузданный, героический, воинственный', чеч. *эра* 'нехолощенный, некастрированный, племенной (бык, баран и т.д.)', диал. *ари*, инг. *аьрхI*, ц.-туш. *айр'ли* 'баран (производитель)' < ***arli**. Основа имеет широкие связи: лезг. джаб. *гьер* 'баран'; ие. ***er-** '1. баран; 2. приводить в движение, возбуждать', ***erei- // *ereu-** 'устремляться, натиск, герой, бурный, дикий', лат. aries 'баран', баск. ar 'самец, мужчина', тюрк. *эр // ар* 'мужчина, муж', 'мужественный' [Ваганов 2011: 713-714]. От этой основы образовано чеч. *аьрха* 'стремительный, напористый, бойцовский, буйный, строптивый, норовистый', возможно, родственное рус. *ероха* 'упрямец', лтш. erka 'мужество, энергия', erceties 'бушевать' [там же, с. 102].

Атлант 'титан, державший на своих плечах небесный свод' [Ботвинник 1985: 25] – Удивительно сходство с чеч. **атлан** 'же-

лезная скоба для скрепления деревянных частей постройки', неизвестного происхождение. Сходная лексема обнаруживается лишь в абаз. *ъатлын* 'кольцо, перстень'.

Афродита 'богиня любви и красоты'. Считается, что первоначально ее культ был близок к культам восточных богинь плодородия – вавилонской *Иштар*, финикийской *Астарты*, малоазийской Великой Матери *Кибелы*. По другому мифу А. родилась из морской пены, образовавшейся из крови оскопленного *Кроносом Урана* (народная этимология наивно выводила имя А. из греческого слова «афрос» – пена [Ботвинник 1985: 29]).

Можно предположить, что это слово связано с араб. *Iаврат(ун)* '1) слабое, незащищенное место; 2) половые органы', откуда идет и чеч. *Iоврат* 'части тела, не подлежащие оголению (на людях)'. Для мужчины по шариату *Iоврат* – 'часть тела от пупка до колен', для женщины – 'все тело, за исключением лица, кистей рук и стопы ног'. По корню это слово, возможно, родственно араб. *Iарийа*, *Iурйун* 'быть голым, нагим, обнажённым', *Iурйан-ун* 'голый, обнаженный, нагой' (ср. греч. Уран), чеч. *Iōра* 'обнаженный, нагой; явный, видный', чеч. *Iōрадала* 'стать явным', *Iōрадаккха* 'выявить, обнажить, разоблачить, вывести на чистую воду', *Iуьйра* 'неодетый, с непокрытой головой, босой', *Iуьйрие* 'утро' (< 'явь'), хурр. *h`urri* 'утро; восток'. Без фарингального начала корень представлен в самых разных языках: в хурр. ur- // or- 'становиться, появляться', ие. ***er- // *or-** 'подниматься, восходить; восток, рассвет, утро': лат. orori 'подниматься, появляться, рождаться' (orient 'восток', origin 'появление, происхождение'), др.-сев. ār 'раньше', ие. ***ar // *aier** 'утро, восход', греч. eri 'рано', *avrion* 'завтра', oráo 'видеть', авест. ayar, гот. airis, др.-англ. ær 'раньше, рано', англ. ere > early 'ранний; рано'; рут. *эр* 'праздник прихода весны', азер. *ер* 'рано'. Типологически ср. англ. *bare* 'голый' при кимр. *bore*, брет. *beure* 'утро'.

В пользу связи с греч. afros 'пена' может говорить греч. aura 'вода, источник' в an-auros 'безводный (о ручьях)', афган. owrə 'туча', авест. awra, др.-инд. abhra- 'дождь', рус. *вар*, *варить*, лит. virti 'кипеть, бурлить', ие. ***aur-**, ***auer-** 'вода,

дождь' ; нах. *Iavr* 'бурный пенистый поток' (чеч. *Іовраш*, инг. *Іовр*).

Внутренней формой имени Афродита, судя по приведенным данным, может быть значение «оголенная, обнаженная».

Баубо – в позднейших мифах злобная ведьма, спутница Гекаты – нах. *бабу*, чеч. *боба* 'страшилище, пугало, бука' [Ботвинник 1985: 34]. Геката – с V века до н. э. Г. начинают считать исключительно богиней призраков, ночных кошмаров, волшебства, заклинаний, повелительницей теней в подземном царстве [1: 38].

Неотделимо от итал. babau 'страшило', праслав. *bobo 'пугало, которым пугали детей', лтш. babs 'пугало, чучело', лит. babaušis 'привидение, пугало', дари *бав* 'пугало', *бабау* 'ведьма', чеч. *боба* 'бука, страшило, пугало для детей' (< *бабу*), дарг. *бабай* 'страшилище' [Вагапов 2011: 141].

Венера – италийская богиня садов, позднее отождествлена с греч. богиней любви Афродитой. В переносном смысле *В.* означает красавицу [Ботвинник 1985: 36] – Сближаем с лат. genus, generis 'происхождение, родовитость, порода', generare 'производить, порождать'. Ср. нах. *га* 'ветвь, ответвление', *генаш*, инг. *генарташ* 'семена, семечки'. К чередованию *в* // *г* в анлауте ср. еще лат. *Веста* – греч. *Гестия* 'богиня домашнего очага'. Внутренняя форма имени *Венера* – 'порождающая, производящая, генерирующая жизнь, идеал порождающего начала'.

Геба – богиня юности, изображалась в виде юной девушки с золотой чашей в руке [Ботвинник 1985: 38]. Вероятно, связано с нах. *гиеба*, чеч. *гиба* 'кувшин'.

Гера древнее догреческое божество, старшая дочь Кроноса и Реи, супруга Зевса. По Гесиоду *Гера* покровительница брака и супружеской любви. В Аргосе раз в 5 лет в честь *Геры* происходили празднества *гереи* [Ботвинник 1985: 40]. – Сближаем с нах. *къиёра*, чеч. *са къиера* 'веселиться, гулять' (инг. *къиера*), имеющим соответствия в дагестанских (авар. *кьурд*, анд. *кьырд*, чам. *кьур-*, багул. *кьер-* 'плясать') и индоевр. языках: праслав. *gyriti, *gyrati 'кутить, распутничать' [ЭССЯ-

19: 222], лат. gerro ‘балагур’, garire ‘болтать’, ие. ***ger-** ‘кричать’. Семантическое развитие, вероятно, происходило в направлении от значения ‘кутить, шумно веселиться, ликовать’ к значению ‘веселиться, гулять’.

Гермес – Сопоставляем с чеченским фольклорным *гарман аре* ‘равнина, бескрайнее поле, безлюдные просторы’, букв. ‘*гармана* поле, *гармана* пространство’. Предположительно обозначает Восточно-Европейскую равнину, историческое Дикое поле. Возможно, связано с устаревшим рус. *герм* (< греч. *ерма*) ‘путевой знак фетиш – охранитель дорог, границ, ворот, представляющий груду камней или каменный столб, а также изваяние идола Гермеса’. *Гермéс* (*Гéрмий*, *Эрмий*) считался покровителем путников, на дорогах ему ставились *гермы* (каменные столбы, служившие путевыми знаками), на верхней части которых были изображены его изображения [Ботвинник 1985: 44]. В таком случае *гарман аре* должно означать ‘бескрайнее поле с путевыми знаками-гермами’.

Данай ‘сын египетского царя, отец 50 дочерей-*данаид*, которые наполняют в Аиде бездонный сосуд – *Данаид бочку*’. *Данай* научил местных жителей в Аргосе рыть колодцы [Ботвинник 1985: 51, 52] – По всей видимости, речь идет об олицетворении водоемов. Мифический *Данай* – «божество источников, персонифицированный образ влаги», 50 дочерей Даная – *Данаиды* – это образ рек и водоемов, *Данаид бочка* – «бездонный сосуд, который в подземелье должны были наполнять дочери *Даная* в наказание за убийство своих мужей» – иносказательно «бездна земли, земное чрево, вбирающее в себя всю влагу, но не наполняющееся».

Сближаем с араб. *д-н-у* «низ, низина, низкий», *данийа* «быть низким», *адна* – «опускать вниз», *дунйа* – «низкий, низший, земной», египетск. *дануна*, хеттск. *адананаванай* «народ Аданы, народ моря», др.-греч. *данайой* «данайцы, греки-мореплаватели» (отсюда «данайцев дары»). Обширный лексический материал, с интересующим нас корнем дают германские языки: др.-англ. denn – «нора», denu – «долина», нем. denne – «углубление, долина», др.-фриз. dene – «вниз», скан-

динавск. Danir – «датчане, даны, жители низменности» и т.д., на основании которых восстанавливают герм. *danja-, *danjo-, *dani-, ие. *dhen- // *dhon-. Сюда же относится по корню рус. *дно*, *донья*, *поддон*, река *Дон* (с первоначальным значением «дно, низ, низина, низовье»), нах. *mlyn* 'жидкость, влага' (ср. турец. *Тун* «Дон»), чеч. *mlynyo* 'сырость, влага, жидкость', *mlynalla* то же, *mlyni* 'сырой, влажный' [Вагапов 2011: 589, 592].

Дике 'богиня справедливости'. Давно сопоставлено с чеч. **дика** '*сущ.* добро; *прил.* добрый, хороший' [Сулейманов 1997], диал. *дики*, ц.-туш. *даки*". Древнейшая основа представлена в пранах. ***дак** 'ветка ивы; правая рука', откуда идут нах. ***дакин** 'правый, правильный, хороший, добропорядочный' (*декин* > чеч. *дики*" > *дика*), греч. deka 'десять' (< 'и пять пальцев правой руки'), deksios 'правый, искусный', dikaios 'правый, справедливый' (< 'правосторонний'), лат. decorus 'приличный, пристойный, благородный; красивый, изящный, прелестный', decus 'красота; честь, добродетель', брет. dek 'десять', англ. диал. dook 'рука'. Может быть, следует иметь в виду также хурр. da-a-ki 'Прекрасная' (атрибут богини Хебат), dagi 'красивый', кельт. *dago 'хороший', каб. *дахэ* 'красивый'.

Немесида, **Немезида** – Дочь *Никты* (ночи), одна из более древних почитаемых богинь. Вначале Н. – морально этическое понятие, олицетворение судьбы; позднее – богиня, карающая за нарушение установленного порядка вещей. Постепенно Н. получила значение богини возмездия. Атрибуты Н. – весы, уздечка, меч и плеть (символы равновесия, контроля и наказания) [Ботвинник 1985: 94].

Одного происхождения, на наш взгляд, с греч. nomos 'обычай, установление; закон', проникшим во многие языки через персидский, ср. перс. namus 'закон, честь, достоинство, репутация', тур. namus, каз. namɔs 'честь', баш. namɔs, чуваш. namas, мар. namɔs 'стыд', арм. namus, груз. namusi 'совесть', бежт., цез. *ламус*, авар., дарг. *namus*, адыг. *namɔs* 'честь', ирон. namys, дигор. namus 'честь, слава', чеч. **ла́маст** 'обычай, традиция', диал. *ламас*. Видимо, сюда же относится, в конечном

счете, и общеизвестное *намаз* ‘молитва’, перс. namaz, др.-инд. namas ‘поклон, поклонение; почтение; хвала’, чеч. *ламаз* с переходом *н* > *л*, как и в убых. *ламаза*, осет. *ламаз*, афган. *лмундз* ‘молитва’.

Через метатезу греческое *Немезида* можно увязать также с араб. *низам* ‘дисциплина, порядок’, заимствованным во все языки мусульманского круга. Метатеза отмечается также и в некоторых других трехсогласных семитских корнях, ср., в частности, араб. *садр* ‘сердце’, мн. *судур* при ие. *kard // *sard ‘сердце’.

Нерей ‘древнее морское божество, отец 50 нереид’ [Ботвинник 1985: 95]. – Вероятно, связано с греч. *nero* ‘вода, моча; отлив’, болг. *нирец* ‘яма, впадина, подземелье’, рус. *поныр* ‘подземный поток’, *нор* ‘яма в воде, омут’, *нырять*, др.-исл. *nor* ‘перешеек, пролив, узкий залив’, др.-инд. *narah* ‘вода’, ие. ***ner-** ‘проточная вода, река’. Ср. также урарт. *neru*, ассир. *neru*, араб. *nahar* ‘река, поток’, нах. **нир** ‘жидкий стул, понос’ (чеч. *нир*, инг. *нира*, ц.-туш. *нIир*), агул. диал. *нир*, табас. *нир* ‘поток, река’, лак. *них*` ‘река’, тинд. *рахир*, анд. *риххир* ‘понос’

Нефела ‘богиня туч, олицетворение облаков’ [Ботвинник 1985: 95]. – Восходит к греч. nephele ‘облако’ (лат. nebula, нем. nabel ‘пуп’, nebel ‘туман, мгла’, др.-исл. nifl- ‘темнота’, njol ‘ночь’), образованному при помощи расширителя *-ел* от ие. ***nebh-** // ***nobh-** ‘живот, пуп; небо, облако’ (лтш. naba ‘пупок’, рус. *небо*, др.-инд. nabhas ‘туман, пар, небо’, nabhi- ‘пуп’, авест. nabah ‘воздушное пространство, небо’, хетт. nepish ‘небо’). Слово интересно тем, что имеет яркие соответствия в кавказских языках, ср. чеч. *наб* ‘1. сон; 2. *устар.* жировой слой (на животе); железа’ (ц.-туш. *нIанI*), убых. *ныбэ* ‘легкое’, nəbədž ‘пупок’, каб. nəbä, абадз. nebe, шапс. nibe, nebe ‘живот’ [Вагапов 2001: 485]. Развитие значения видится следующим образом: ‘покрываться слоем жира (> живот, пуп), покрываться облаком (> небо), покрываться мраком (> ночь, сон). См. *морфей*.

Морфей ‘бог сновидений, сын Гипноса’. От М. происхо-

дит название снотворного средства *морфий* [Ботвинник 1985: 91]. – По нашей версии, связано с греч. mogyxos 'темный', broxe 'дождь' (< *mroxe), чеч. **марха** 'облако, туча; помутнение, помрачнение (глаза)', инг. *моарха*, агул. *марх*, табас. *мархь*, лезг. *марф* 'дождь', рус. *мóрох* 'мгла, туман; облако, туча; мелкий дождь, изморось', *морок* 'туман, мрак', *морока* 'мрак, марево, сухой туман; облако, туча' [ЭССЯ-19: 222], лтш. marga 'изморось', mirga 'туман', др.-сакс. morgan 'утро', ие. ***merg`-** 'темный', ***meregh** 'увлажнять, окроплять, мочить' [Pokorny 738].

Пан /греч. phan-/ 'аркадский бог лесов и рощ'. «П. родился покрытый волосами, с рогами, с козлиными копытами, с бородой и хвостом» [Ботвинник 1985: 107]. – Соответствует лат. Favn 'Фавн', Fauna 'Фауна'. – Пранах. *пхьан 'лес' (чеч. *хьун*, мн. *хьаннаш*). Пранах. ***пхьан**, имеет параллели во многих языках: в кавказских (адыг. *панэ*, каб. *банэ* 'колючка, колючие травянистые или кустарниковые растения', абх. *а-бна*, абаз. *бна* 'лес' [Шагиров: 68]; хварш. *гьун*, цез. *хьон* 'гора', хуррито-урартск. (**fan-* 'гора'), венг. faanyag, fa 'лес, дерево'.

Pleias, Pleiados 'Плеяды, семь дочерей Атланта, превращенных богами в созвездие', 'семь звезд'. – Сближаем с адыг. *блы* 'семь'. Типологически ср. хурр. wairh 'семь звезд, Плеяды' при чеч. *варх // вуорхI* 'семь', дарг. *верхIел* 'семь'; чеч. *сиеда* 'звезда', *вуорхI вешин вуорхI сиеда* 'семь звезд семи братьев, Большая Медведица' при праслав. *sedmь 'семь', сербохорв. *седам*.

Психея (Психе) 'олицетворение человеческой души, обычно изображалась в виде бабочки или молодой девушки с крыльями бабочки' [Ботвинник 1985: 125] – На наш взгляд, восходит к чеч. **сиха** 'быстрый, вспыльчивый, горячий, психованный', образованному от *са* 'дух, душа' при помощи форманта вещ. пад. *-ха* (как *гомха* 'мелкий' от *гам* 'пыль, мелочь'), буквально «(состоящий) из духа», т.е. «пыхтящий, бушующий». Ср. типологически рус. диал. *попых* 'поспешность, суета'. Родственно туш. *сихашле* 'чахотка' (< 'кашель'). Из нахских языков идут также хуррито-урарт. *sex- // six-* 'живой', и, возможно, каб. *шIэх*

‘скорый, быстрый’. *шӀэх-шӀэхьу* ‘срочно, скоро, быстро’ (ср. чеч. *сих-сиха* ‘скоро, часто, быстро-быстро’). Сюда же привлекают лак. *sih* ‘дыхание, пар’, дарг. *гьигь*, диал. *ссихI*, *ссигь*, *сехI* ‘дыхание’ [Комри 2010: 227]. К связи значений *быстрый* и *дух, душа* можно указать, во-первых, на происхождение рус. *быстрый* от **бус // *бух* в *бушевать, бухнуть* ‘набухать, надуваться’, кимр., брет. *busan ‘быстро’, вост. фриз. busen ‘бушевать’, норв. диал. baus ‘горячий, яростный’, нов.-в.-нем. bausen ‘набухать’, чеч. **būsa** ‘надуваться’; во-вторых, – на нашу этимологию англ. soon ‘быстрый, скорый, ранний’ от san- < ***sa** ‘душа’, ср. англ. soul ‘душа’ < др.-англ. *sawol*, др.-дат. *sal* ‘душа’, афг. пушту *sa* ‘дыхание’, чеч. *sa* ‘душа’ [Ваганов 2011: 540].

Сатурн – древнеримский бог посевов и земледелия, рано отождествленный с греческим Кроносом. Под влиянием представления о Кроносе возник миф о С. пожирающем своих детей, его также стали считать богом времени, пожирающем все то, что оно породило. Правление С. впоследствии называли «веком Сатурна» – золотым веком, когда все люди были равны, царило изобилие и вечный мир. Во время сатурналий – празднеств в честь Сатурна – повсюду царило необузданное веселье [Ботвинник 1985: 129]. Согласно латинско-русскому словарю Сатурном он назван потому, что насыщается годами, от лат. satur ‘сытый, насыщенный; откормленный, жирный’, saturo ‘насыщать, кормить досыта; пресыщать’. Вероятно, связано также с чеч. *сутара* ‘жадный, алчный, прожорливый, ненасытный’.

Эрос, Эрот ‘божество любви’. Гомер не упоминает Э. в числе богов, а считает его силой, влекущей друг к другу людей противоположного пола [Ботвинник 1985: 169]. Это подтверждается и нашим материалом, ср. чеч. *эра* ‘нехолощенный, обладающий большой производительной потенцией (баран, бык)’, *ӧрие* ‘возбуждение, охота, похоть’, *орие яц* ‘прийти в охоту, возбудиться’, *орие лаца* ‘случить, спарить’, слав. *огь ‘жеребец’, ц.-слав. *оревитъ* ‘похотливый’, ие. ***er- // *or-** ‘приводить в движение, возбуждать’, лтш. aũgt ‘выть, завлекать во время течки’.

Эхо ‘нимфа, олицетворение эха’. – От греч. ēхē ‘звук’, ēхō ‘отзвук, отголосок, эхо’, откуда лат. echo > рус. *эхо*. Ср. сюда чеч. *Iaxa*, *Iuexa* ‘блеять, мычать, кричать (по ослиному), истошно голосить’, чеч. *бāха* ‘говорить, повторять’, инг. *йāха*, ц.-туш. *āха*^{н} ‘говорить’ [Ботвинник 1985: 122].

Сравнительно-исторический анализ мифологических имен позволяет сделать следующие выводы:

1) часть имен объясняется на ие. материале (Нефела, Никта ночь);

2) часть имен семитского происхождения (Гемера день, Немезида, Ахеронт = Эхарт ‘загробный мир’);

3) некоторые названия имеют кавказские, в частности, нахские корни (Пан, Психея, Кора – культовое имя Персефоны);

4) часть имен не поддается убедительному объяснению.

ЧАСТЬ V. ПРОБЛЕМА ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В НАХСКИХ ЯЗЫКАХ

РУССКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ ИЗ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

По данным лексикографических исследований в русском языке от 50 до 55% заимствований. Основной пласт заимствований, как известно, составляют европейские и тюркские заимствования. Все они хорошо изучены, поэтому здесь мы будем говорить об относительно новом слое заимствований в русском языке, а именно заимствованиях из нахских языков.

В свое время известный иранист В.И. Абаев обратил внимание на сходство чеченского *салаз* 'сани' с русским *салазки*. Он писал, что «есть в горских языках общие слова с русским, свидетельствующие о каких-то давних связях между ними. Так, вайнах. salaz «сани» трудно отделить от русского *салазки*, но не представляется возможным допустить, чтобы это слово попало в вайнахский в новейшее время... Думаю, что эти давние схождения с русским языком представят интерес для истории не только горских языков, но и русского» (1949: 125). Несмотря на своеобразный характер этого сходства, оно до сих пор не получило, насколько нам известно, надлежащего рассмотрения и должной оценки. Особенность этого совпадения состоит, во-первых, в том, что русское *салазки* не имеет соответствий ни в одном индоевропейском языке, включая украинский и белорусский. Во-вторых, в обоих языках основа *салаз* имеет второе значение *нижняя челюсть*, которое, как известно, относится к еще более узкому и интимному разряду слов – названиям частей тела. В-третьих, существенным представляется и то, что сани – это название зимнего транспорта, а не летнего, последнее было бы более естественным для заимствования из вайнахских языков в русский. А именно на такое направление рас-

пространения лексемы указывает изолированный характер рус. *салазки*, неимеющего параллелей ни в славянских, ни в индоевропейских языках. Рус. *салазить* 'скользить, съезжать', скорее образовано от *салаз*, чем наоборот. По правде говоря, этимологически темным является и нах. **салаз*. Ничего не дают в этимологическом плане и анд. *салис-*, чам. *салажа* 'сани', так как могут быть простыми заимствованиями из чеченского языка. В качестве гипотезы можно привлечь к сравнению с *салаз* чеч. топоним *Шалажи* в значении «склон горы, спуск», а также урарт. salz(i) 'крутой', тогда для искомого *салаз* можно восстановить этимон – 'скользилки, скат'.

Зимнее средство передвижения обозначает в русском языке и слово *лыжа*, которое несмотря на более широкую базу в индоевропейских языках, увязывается нами с нахскими *ловза // лийза* 'ступать скользя', чеч. *ловза*, *лийза*, инг. *ловжа*, орстхойск. *лежа* 'ступать плавно, скользить'.

Русское *хорзы* мн. 'замерзшая грязь', вероятно, также от чеченского *гIуорз* 'сухой или мерзлый ком земли, грязи'. Последнее является расширением на *-с-* от основы *гIуор-* 'морозить', представленной в чеч. *гIуоруо // гIуорадан* 'морозить, (об)леденеть'. Уменьш. формой *гIуорз* является чеч. *гIуорзолг* 'комок'. К отражению в некоторых случаях чеченского *гI* в русском языке как глухого *х* ср. еще чеч. *гIийла* – рус. *хилый*, *гIира* – *хирый*, *гIам* – *хам*, *гIомат* – *хомут*, *гIогI-аьлла бийлабала* 'громко рассмеяться' – *хохот*, *хохотать*; чеч. *угIа* 'выть, скулить' – рус. *ухать*; *йаха // йагIа* 'схать, идти' – *ехать*, диал. *ехай*.

Последний пример показывает, что колебание *гI // х* может происходить и на собственно нахской почве.

Рус. *вьюр* 'моток ниток', *вьюрок* 'моток ниток' (Шанский, 1968: 241). Сближаем с чеч. *уьйр* 'связь', от которого при помощи уменьш. суф. *-иг* образовано *уьйриг*, после редукции гласной изменившееся в *уьйраг* 'клубок ниток, моток'. В русской основе *в-* – протетическое (заставочное), как словах *восемь*, *вострый*, *вутка* 'утка', *вьюк*.

Рус. *юра* 'шило', новгор. (Даль). Финский лингвист Калима (249), с сомнением, сближает это слово с эстон. ora 'шило', вепсск.

ога ‘сверло’, карельск. orani ‘шило’. С этим не согласен М. Фасмер (IV 532) в виду наличия *ю-*. Сближаем с чеч. *йу* ‘шило, жало’, мн. *йраш*; инг. *йув* ‘шило, жало’, эрг. *овро*, мн. *овраш*. Сюда же чеч.-инг. *ира* ‘острый’. В нахских основах *й-* – классный показатель. В оригинале, возможно, – обыкновенная протеза.

Если уж дело коснулось портняжного ремесла, можно вспомнить и о таких славяно-нахских параллелях, как рус. *стегать* – нахск. *тиега* ‘стегать, шить’, слав. *латать* – нахск. *лато // лието* ‘латать, пришивать, ставить заплаты’, слав. **ьвъ* ‘шов’ – нахск. **шав* ‘шов, межа’ (чеч. *шу*, инг. *шув*), подробно разобранных нами в монографии «Славяно-нахские лексические параллели» (Грозный, 1994).

В этой же работе в разделе названия одежды мы рассматривали вайнахские *хачи* ‘брюки’, *коч* ‘платье’, *верта* ‘бурка, войлок’ в сопоставлении с древнерус. *гачи* ‘штаны’, *коч* ‘княжеское платье’, *верета* ‘грубый холст, род подстилки, ковра’. Дальнейшие исследования показали, что к ним можно добавить чеч. *марчуо* (инг. *мерчи*) ‘саван’ – слав. **тьгсhава* ‘черное одеяние’; чеч. *куй* (инг. *кий*) ‘шапка’ – рус. **куй*, укр. **куй* ‘шапка’, выделяемые нами в рус. *куйбаба* ‘одуванчик’ и укр. черноморск. *куйпара* ‘шапка чабана’ (О. Маловичко). Основанием для сближения элемента *куй* в первой части рус. *куйбаба* с чеченским *куй* ‘шапка’ является не только семантика укр. *куйпара* ‘шапка чабана’, но и два параллельных названия одуванчика в чеченском языке: первое – *шайтlан-куй*, буквально означающего ‘шапка шайтана’; второе – *банна*, явно соответствующее элементу *-баба* в рус. *куйбаба* ‘одуванчик’.

Поскольку мы частично коснулись здесь названий растений, стоит остановиться и на соответствиях рус. *сено* – чеч. диал. *сиенуо* ‘зелень’, рус. *чемыш* ‘жидовник’ – чеч.-инг. *чIимаш* ‘купырь лесной’, рус. *ботва* ‘ботва’ – чеч.-инг. *питт* ‘крапива’. Последняя параллель, однако, имеет более широкие индоевропейские связи, ср. бацбийск. (тушин.) nit't' ‘крапива’, род. п. nat'rin – праслав. *nati, род. п. nater ‘ботва растений’, литовск. notre, латыш. natre, др.-прусск. noatis ‘крапива’ (от nate), англ. nettle ‘крапива’, индоевропейск. ***ned-*** ‘связывать; крапива’.

Слав. *sěno 'сено' (рус. *сено*, укр. *сіно*, сербохорв. *сијено*) М. Фасмер (IV 601) считает родственным лит. šienas, лтш. siens, а финск. heina 'сено' (h < s) – заимствованным из балтийских языков. Мы полагаем, что эти лексемы восходят к нахским диалектным основам *сиено* 'зелень, зеленый покров, растительность' от *сиена* 'синий, зеленый' < *сейна*. Сравните с культурно-исторической точки зрения чеч. *йа* 'или' > диал. (акк.) *ле* – слав. *le '*разделительная частица* ль, или' (рус. *ль*, *или*), чеч. *маза-пIелг*, диал. *мизин-пIелг* 'безымянный палец' – рус. *мизинец*. Последнее объясняют из древнерусск. *мезиный* 'маленький, младший', но и чеч. *маза*, *мизин* не стоит в нахских языках изолированно, ср. чеч. *кIеза-мезга* 'малый, небольшой' от *кIезиг-мезиг*, *меза* 'вошь' < 'маленькая, крошечная живность', род.п. *мезан* (от *мезин*), *мижарг* 'маленькая кукурузная лепешка' (в отличии от большого чурека *сискал*) < ?*мизарг < *мизаг < *мизиг.

Рус. терск. *шамша* 'боярышник'. Неясно (Ф IV 403). – Возможно, восходит к форме *хамса от чеч. *хьамс* 'мушмула', инг. *хьамиск* (< *хьамисг), ср. чеч. *элхьамц* 'боярышник' < *эла хьамс* 'княжеская, боярская мушмула' (Алироев 1975: 63, 67). Фонетическое развитие в русском языке видится следующим образом: чеч. *хьамса* 'мушмула, боярышник' > рус. *хамса* 'боярышник' > *шамса* > *шамша*.

Интересным соответствием является и рус. *чека* 'затычка' – нах. *чIега* 'защелка'. Согласно М. Фасмеру (IV, 324), рус. *чека* не получило до сих пор этимологического объяснения, в то время как вайнах. *чIēга* 'замок, затычка', ц.-туш. *чIек* 'засов, запор, задвижка' восходит к форме *чIаге < *кIаге, родственной чеч. *кIега* 'бляха, пряжка, застежка', *чIуг* 'крючок, колечко; звено цепи', мн. *чIаг-ари*. Нахская лексема проникла также в грузинские диалекты, ср. хевсурск. *чIекIа* 'замок, задвижка'.

Изолированно стоят в словаре и рус. *гулом*, *огулом* 'оптом, в целом, в общем', *огул* 'целое, совокупность'. Эти слова гипотетически пытались сблизить с др.-инд. kulmi 'стадо; толпа; стая', gulma 'куст, кустарник; толпа'. Однако они сами не имеют в арийских языках сколь-нибудь убедительной этимологии.

Это дает нам право сопоставить рус. *гулом* с чеч. *гулам* ‘собрание’ (инг. *гуллам*), образованным при помощи суф. *-ам* (ср. *хьулам, гIодам*) от связанной основы *гул-*, представленной также в чеч. *гулахь* ‘сообща, вкупе, совместно’, *гулдила* ‘собраться’, *гулдан* ‘собрать’.

Далее для краткости приводим некоторые русско-вайнахские лексические соответствия фрагментарно:

1. рус. жарг. *кент, кенты* – нах. *кIант, кIентий* ‘пацаны, ребята, парни’;

2. рус. *баба-яга* – бац. *яга* ‘старуха’;

3. рус. *дупда* – чеч. *дупдал* ‘оболтус’;

4. рус. *чуча* ‘чучело’ (Ф IV 386) – чеч. *чхьуоча* ‘увалень, амбал, бугай’;

5. рус. *харя* ‘рожа, личина’, *харий* ‘урод’ (Ф IV 225-226) – чеч. *хара, хари* ‘рот; отверстие, дупло’ и др.

6. **Пах** ‘легкое’. Вайнах. (инг. пехк), имеющее соответствия в слав. языках: рус. *пахать* ‘дуть’, *пахну́ть* ‘дунуть’ < др.-рус. *пахъ* ‘дуновение’ (Шанский, 330, 383), *пыхтеть, запыхаться, впопыхах*. Семантически ср. авест. suši, мундж. šiš // šuš ‘легкое’ при чеч. *совса, сийса* ‘пыхтеть, шипеть’. Возможно, сюда же относится и адыг. *бахъэ // пахъ* ‘пар’.

7. **Холка** – чеч. **халкъ** ‘двойной подбородок’.

8. **Цева, цевка** ‘трубка’, **цевьё, цавошник** ‘вид бузины’ (Ф IV 294) – **чIу**, диал. **чIув** ‘трубчатая кость; шомпол; стрела’, чIижаргIа ‘свирель из бузины; трубка из бузины для пневматической стрельбы’, цIов ‘сноп, связка’, мн. **цIев**-наш.

9. **Шуб** ‘сычуг, сычужина; зарубка; кольцевание (коры дерева); разрез овчины или кожи животного перед их снятием’. Общенах. (чеч. диал. ша, шавалиг, инг. шоа, ц.-туш. шабаш, шабши), имеющее точные соответствия в слав. языках: укр. *щава* ‘щавель; минеральная вода’, польск. szczawa ‘углекислая вода’, др.-рус. *щавень* ‘кислый’, рус. *щавель, щи* ‘кислый борщ’. Соврем. форма – от пранах. **шав(а)* ‘режущий, острый (на вкус), кислый’. Груз. *шаб* ‘квасцы’, вероятно, идет из цова-туш. *шаб* – то же.

10. Рус. **шхер, шхера**, ср. *скандинавские шхеры*. Из шведск.

skăr ‘шхера’ (Ф, IV, 494) – чеч. **чхар** ‘глыба, валун, большой камень’, мн. **чхернаш**.

Глаголы

1. рус. *ухать* – чеч. *угIа* ‘выть, скалить’, инг. угIа, ц.-туш. д-угIа ‘кричать, орать, блеять, мычать’. С. также авар. *угьизе* ‘стонать’, лезг. *угь* ‘стон’.

2. **Хазить** ‘реветь, орать, кричать’, яросл. (Волоцкий), **хазить, хазеть** – то же, вятск. (Васн.) (Ф, IV, 216) – чеч. **хаза** ‘слышать’, **хазийта** ‘довести до слуха, заставлять слышать, дать услышать, не мешать слушать’.

3. **Харзить** ‘сердиться, горячиться’, **корза** ‘сварливая женщина’ (Ф, IV, 224) – **карзахвала** ‘выйти из себя, разбушеваться, кричать, орать’, **карзахе** ‘неспокойный, беспокойный, нервный’

4. **Хвастать** < *хастать (Ф, IV, 229) – **хастуо** ‘похвалить,’, **хиесто** ‘хвалить, восхвалять’.

5. **Хвеяться** ‘колебаться’ – **хьиеян** ‘шевелить, трогать’ (Ф, IV, 230)

6. **Хотеть, хотя, хътьти**, лат. sentio ‘чувствовать’, хоть – нах. **хата, хиета,** инг. хоти ‘любимая, лада’, ма-хиетта ‘как хотелось бы’.

7. **Хухать** ‘дышать, дуть’ (Ф, IV, 240), хохуля ‘дыхание’, укр. хуха ‘свист ветра’ (Ф, IV, 483) – **хьуьхьавола** ‘запыхаться’ от звукоподражательного **хьухь-** ‘хриплое дыхание, одышка’.

8. **Чикать** ‘плакать’, чеш. čkati se ‘плакать навзрыд’, слвц. čkať sa ‘икать, рыгать’, польск. диал. czkać ‘икать, плакать навзрыд’. По-видимому, звукоподражательное праслав. *čik- (Ф, IV, 360-361) – **чикъ баккха** ‘писк, всхлип, рыдание’.

9. **Чихать** (Ф, IV, 367) – **чиехо** ‘шугать, пугать, прикрикивать’. Возможно, к этому же корню относится также чеч. *къиехко* ‘отпугивать, отгонять’ и рус. *шухать* ‘пугать, шугать’ (см.).

10. **Чохать** ‘блевать, рвать’, чох – човхо; ср. русск. *чехор* ‘беспокойный человек, забияка’, *чехорной*. Неясно. – Сравните однако чеч. *чиехор* ‘шугание, прикрикивание, отчитывание’.

11. **Шухать** ‘пугать, шугать, гнать’ (Ф, IV, 492), др.-в.-нем. sciuhen ‘пугать’ – чеч. **чиехо, човхо** ‘одернуть криком, прикрикнуть, шугнуть’.

12. **Чисать** ‘мочиться’ (Ф. IV, 366), **чишать** (Ф. IV, 369) – **чиш** ‘моча’

13. **Шабаршить** (Ф. IV, 391) – **шабар, шабар-шибар** ‘шопот, шептание’

14. **Шаровать** ‘чистить’ (Ф. IV. 410) – **шарам бан** ‘приводить в порядок’

15. **Шаять** ‘плавиться, растворяться’. Неясно (Ф. IV, 416). – **йаша** ‘растаять, раствориться’ от **ша** ‘лёд’.

16. Рус. диал. *кекнуться* ‘удариться, шлепнуться’, *кекнуть* ‘разбить, ударить’ (*кекнула чашку* ‘разбила чашку’), *кекать* ‘сильно ударять’ (Н.И. Толстой, 1999: 208-209). Отмечается видовой параллелизм между чеч. *кег-дан* ‘сломать, разбить’ – рус. *кекнуть*, чеч. *кнег-дан* ‘ломать, разбивать’ – рус. *кекать*. Основа **кек // **кег*, вероятно, восходит к звукоподражанию передающему *треск, ломку* (*от удара, падения и т.д.*). Сходные основы представлены в славянских языках: сербохорв. диал. **кёк* ‘нечто острое, колющее’.

Историко-этимологический анализ нахской лексики показывает, что чеченские племена (в широком смысле этого слова) имели в средние века широчайшие контакты не только с восточно-славянскими, но и балтийскими и скандинавскими народами.

К ХАРАКТЕРИСТИКЕ НАХСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ ИЗ КАРТВЕЛЬСКИХ ЯЗЫКОВ

В статье рассматриваются картвельские (грузинские) заимствования в чеченском языке. Дается их анализ с точки зрения семантики, фонетики и хронологии/

К вопросу нахских заимствований из картвельских языков в разное время обращались такие специалисты-кавказоведы как Т.Б. Гониашвили (1940), Ю.Д. Дешериев (1953, 1963), А.Г. Мациев (1975), И.Ю. Алироев (1971, 1978, 1990), М.Р. Овхадов (1978), А.С. Куркиев (1979) и др.

К заимствованиям из грузинского языка разные авторы относят следующие чеченские слова:

ага 'колыбель, люлька', *аьрзу* 'орел', *бад* 'утка', *балл* 'вишня', *балг* 'топинамбур, земляная груша', *баргуол* 'путы, треножа', *буо* 'сирота', *буога* 'чаша, ваза', *буржал* 'путы, треножа', *бухIа* 'сова', *вир* 'осел', *гали* 'мешок', *гуота* 'плуг', *жоьжагIати* 'ад', *жIала* 'собака', *жIара* 'крест', *захал* 'сват', *зебар* 'лейка', *зуд* 'сука', *калцIуола* 'презр. девица, баба', *куй* 'шапка', *куотам* 'курица', *куьйра*[1] 'маслобойка', *куьйра*[2] 'ястреб', *кIесаркIаг* 'затылок', *кIира* 'неделя, воскресенье', *кIудал* 'медный кувшин', *кIунзал* 'лысина, плешь', *луом* 'лев', *мангал* 'коса', *марха* 'религиозный пост', *мерцхаьлдиг* 'стриж', *мозгIар* 'священник', *муорзах* 'шипцы', *полла* 'бабочка', *пIёраска* 'пятница', *рема* 'табун (лошадей)', *тIуорказ* 'сундук', *уоршуот* 'понедельник', *хан* 'время', *хиен* 'дерево', *хиерх* 'пила', *хуорша* 'лихорадка, жар', *хуох* 'лук', *хуьнжар* 'поясной ремешок, учкур', *цаца* 'сито', *циел* 'мотыга', *циций* 'кошка', *ча* 'солома', *чич* 'перхоть', *чIир* 'кровная месть', *чIуондарг* 'род музыкального инструмента', *шуот* 'суббота', *элгац* 'церковь, часовня, храм', *элкал* 'верблюд'.

На предмет заимствования из картвельских языков дополнительно следует изучить слова *ткъиес* 'молния', *цкъарг* 'вид лука', *тхов* 'крыша', *цхар* 'навес; конек', *хурма* 'финик', *цIабал* 'каштан'.

Фонетические особенности картвельских заимствований

Для картвельских заимствований характерно наличие большого числа децессивных комплексов в анлауте, таких как: *жI* (*жIала* 'собака', *жIара* 'крест'), *пх* (*пхий* 'хевсур'), *ткъ* (*ткъиес* 'молния'), *тх* (*тхов* 'крыша'), *цх* (*цхар* 'навес; конек'), *цкъ* (*цкъарг* 'вид лука').

К ярким признакам картвелизмов можно отнести также абруптивы в анлауте заимствованных лексем (особенно *кI*), ср. *кIара* 'телятник', *кIесар* 'затылок' (?), *кIира* 'неделя, воскресенье' (груз. *кIвира* 'воскресенье'), *кIудал* 'кувшин' (груз. *кIutIали* 'маленький кувшин'), *кIунзал* 'лысина' (груз. *кIундзу-*

ли ‘остров’), *чIир* ‘кровная месть’ (груз. *чIири* ‘горе’), *чIуондарг* ‘музыкального инструмента’, *чIерг* ‘перекрытие’, *пIёраска* ‘пятница’ (груз. *пIараскеви*), *Шаьнгаза* ‘Панкиси’ (груз. *ПIанкIиси*). Здесь и далее мы приводим слова, традиционно относимые к заимствованиям, однако заимствованный характер некоторых из них мы подвергаем сомнению, но об этом см. ниже.

В некоторых основах при заимствовании произошла метатеза:

груз. eklesi > чеч. *элгац* ‘церковь, часовня’, груз. aklemi > цова-тушин. *аклам* ? > *элкам* – чеч. *элкал* ‘верблюд’.

Семантические особенности картвельских заимствований

Яркой семантической чертой грузинских заимствований в чеченском языке является их связь с христианской символикой, иначе говоря, принадлежность к *религиозной лексике* (ср. *кIира* ‘неделя, воскресенье’, *уоршуот* ‘понедельник’, *пIёраска* ‘пятница’, *шуот* ‘суббота’, *элгац* ‘часовня, храм’, *марха* ‘религиозный пост’, *жоьжагIати* ‘ад’, *мозгIар* ‘священник’).

Некоторые заимствования относятся к названиям флоры и фауны:

– *названия растений* (*балг* ‘топинамбур’, *хурма* ‘финик’, *цIабал* ‘каштан’, *хуох* ‘лук’);

– *названия животных* (*жIала* ‘собака’, *куотам* ‘курица’, *луом* ‘лев’, *элкал* ‘верблюд’; *куьйра* ‘ястреб’, *мерцхаьлдиг* ‘стриж’).

– разные заимствования (*захал* ‘сват’, *кIалацIуола* ‘кривляка, стиляга’, *пурц* ‘пекарня’, *цIура* ‘импотент’).

Статистический анализ картвельских заимствований

Картвельско-нахские лексические параллели можно разбить на четыре группы:

1. слова, генетически общие в картвельских и нахских языках,

2. слова, заимствованные из собственно картвельских языков в нахские,

3. слова, заимствованные из восточных языков через грузинский язык,

4. слова, заимствованные из нахских языков в картвельские языки.

Общее количество лексических параллелей в картвельских и нахских языках приближается к 100.

Хронологический анализ картвельских заимствований

Заимствования относятся к средневековому и древнему периодам.

Отдельные чеченские слова отнесены к картвельским заимствованиям без соответствующего сравнительно-исторического анализа. К такого рода «заимствованиям», в частности, можно отнести следующие лексемы: *ага* 'колыбель, люлька', *бад* 'утка', *балг* 'топинамбур, земляная груша', *буо* 'сирота', *вир* 'осел', *зуд* 'сука', *кIесаркIаг* 'затылок', *мерцхальдиг* 'стриж', *муорзах* 'шипцы', *полла* 'бабочка', *рема* 'табун (лошадей)', *цаца* 'сито'.

Спорными являются также такие заимствования, как:

аьрзу 'орел', *баргуол* 'путы, тренога', *буржал* 'путы, тренога', *гали* 'мешок', *луом* 'лев', *куотам* 'курица', *мангал* 'коса', *хара* 'дупло', *хиерх* 'пила', *ча* 'солома', *эмкал* 'верблюд'.

Āга '1. колыбель, люлька; 2. *в топонимии*: ложбина, впадина'. Общенах.: инг. *ага*, цова-тушин. *акIван* 'люлька'. Образовано безаффиксным способом от нах. **āган* 'валиться, клаяться, раскачиваться, колыхаться, дрожать', восстанавливаемого на основании инг. *ага*, *оаги* 'сотрясаться, дрожать' (ср. *муохк аг*, *дуне аг* 'земля дрожит', *муохк оагар* 'землетрясение', *ка ца āган* 'без дрожи в руке, не колеблясь'), чеч. *иэга*" 'клониться, колебаться; падать'. Цова-тушинская форма, возможно, подверглась влиянию груз. *акIвани* 'колыбель, люлька' или является грузинизмом (ср. гинух. *акIвани*). Отношение же чеч.-инг. *āга* к груз. *акIвани* неясно, наиболее вероятным представляется, что грузинское слово идет из нахского субстрата. Классная форма этого же глагола представлена в нахск. **д-иега*" (чеч. *д-иегуо // й-иегуо* 'трясти'). Дальнейшие связи, несомнен-

но, ведут к чеч. *й-ига* ‘вести, увести, угнать’, лат. ago, egi ‘приводить в движение, вести; шевелить, двигать; угнать, уводить’, agito ‘приводить в движение, размахивать, потрясать; вести себя, действовать’.

Балг ‘земляная груша, топинамбур’. Общенахское: диал. *балаг*, инг. *болак*, цова-тушин. bolok' ‘редька, редис’, bolk'a'o ‘репница’. Не обоснована точка зрения, по которой чеч. *балг* выводят из груз. *bolok'i* ‘редис’. Фонетически последнее, наряду с дигор. *болга*, *болкIа*, ирон. *булкI* ‘редиска, редька’, скорее идет из нахских языков, чем наоборот, ср. туш. *болокI*. Сближение *балг* со слав. **bolgy-* ‘белый гриб’ (Бернштейн, Очерки, 234), **bolgu* ‘красивый, благородный; сладкий’ (ЛАЕ 98) позволяет перебросить семантический мостик между ‘топинамбур’ и ‘редька’ (оба плода белого цвета) и восстановить внутреннюю форму слова как ‘белый овощ’. В структурном плане слово разлагается на корень *б-ал-а* ‘всходить, нарастать, набухать’ и суф. *-г*, аналогично индоевр. ***bel-gh-*** ‘быть пухлым; набухать, вздуваться’ (от ***bhel-*** ‘разбухать’): исланд. belgr, готск. balg ‘мешок’, швед. bälg ‘живот’, англ. belly ‘живот’, др.-англ. belgan ‘to swell’ (Маковский 2005: 104), откуда получаем уточненный этимон рассматриваемого слова как ‘*белый пухлый овощ*’.

Вир ‘осёл’. Общенахское (инг. *вир*, цова-тушин. *вир*), имеющее, на наш взгляд, соответствия в северокавказских (авар., лак. warani ‘верблюд’, дарг. walri, лезг. lawar ‘верблюд’) и индоевропейских языках: лат. vir ‘мужчина’, прус. vir ‘мужчина’, лит. vyras, готск. wair ‘мужчина’, авест. vira, др.-инд. viras ‘мужчина, герой’, varana- ‘верблюд’, тохар. A wir ‘молодой, молодец’ (ср. лакск. *вири-чу* ‘герой’). Общим семантическим признаком этих слов является значение ‘крепкий, сильный, выносливый’ (Гамкрелидзе 1984: 469), ср. типологически чеч. *саг* ‘мужчина’ из *саг* ‘олень’, *буожа* ‘мужчина’ из *буож* ‘козёл, вожак’, *мар* ‘муж’ из **мар* ‘марал, олень’, **ари* ‘самец, мужчина’ из *ари* ‘нехолощенный баран’. Исходной огласовкой корня, вне всякого сомнения, является **а**, ср. чеч. мн. ч. *варраш* (< *варнаш*), цова-тушин. мн. ч. *варби* (< нах. ***вар-***), поэтому груз. *вири* ‘осел’ не может быть источником нахских слов. Видимо,

дело обстоит наоборот. Идея *силы, крупности* в основе *вир* хорошо просматривается в груз. *вир-тагви* 'крыса' (= 'осел-мышь'), мегр. *вири* 'осел', 'крыса' > осет. *уыры* 'крыса'.

Гали 'мешок'. Вайнахское (чеч. диал. *галие*, инг. *гали*), имеющее соответствия в кавказских языках: андийск. *гвала*, дарг. *гавлаг*, удин. *гавал* 'мешок'. Сопоставляют с груз. *гвалаги*, осет. *голлаг*, урарт. *каше*, перс. *гале* 'род мешка с широким отверстием'. Сюда же рус. диал. (арх., сверд.) *каль* 'мешок'. Исходная форма **гāлаг (> гāлай > гāлей > гāлие > гāли)*, на наш взгляд, разлагается на основу **гал-* 'рот, уста' (ср. *гальлаш* 'удила', дагестанск. **кIал* 'рот, язык') и суф. *-аг* (ср. *лами* < **лам-аг, бери* < **бар-аг, терхи* < **тарх-аг, хечи* < **хач-аг*). С семантической стороны ср. чеч. *барт* 'рот, уста' – *берт-иг* 'отверстие мешка'; чеч. *бага* 'рот' – англ. bag 'мешок', перс. *гале дахан* 'большой рот'.

Зиебар 'лейка'. Собственно чеч.: диал. *дзабар, дзебур*. Встречается во многих языках: авар. *забру* 'лейка', удин. *ццаьппири* (**дзаьбири*), *дзабури*, лакск. *забри* 'воронка', осетин. *дзабри* 'воронка', груз. *дзабри*. Предполагают заимствование из картвельских языков. Однако многие из приведенных форм, на наш взгляд, за исключением лакской и осетинской, фонетически трудно вывести из грузинского. В связи с этим интересно отметить сходство чеч. диал. *дзабар* 'лейка' с литер. *забар* 'узор, орнамент; чеканка', откуда вырисовывается общий семантический признак этих лексем – 'дырчатость, наличие нарезки'. Не исключено, что эта основа родственна также чеч. *гиба* 'кувшин', лезг. *цIиб* 'крынка' (< *дзиб* < **гиб*).

Куй 'шапка, папаха'. Общенахское **кау* > **кеу- // *коу-*: чеч. диал. /кистин./ *куьй*, акк. *куьда* < **куди*, инг. *кий*, цовтушин. *куд*, мн. *кадби*. Источником слова считается груз. kudi 'шапка'. Однако на почве нахских языков фонетически невозможен переход *куд(и)* > *куй*. Поэтому привлекаем к сравнению индоевропейский материал: ***(s)keu-*** 'покрывать, покрытие', прагерм. **kudhia*, иран. **xauda* 'шапка, шлем', перс. **xoi**, xod '**шлем**'. Данные факты свидетельствуют, что интересующий нас *-д-*, скорее всего, расширитель корня *кув- // куй-*, как в индоевр.

***(s)neu-** ‘вить’, ***(s)noud-** ‘витое; узелок’, перс. *нэй* ‘камыш’, соответствующих чеч. *нуй* ‘веник’, *нуьйда* ‘плетеная пуговка’ (см.) < ******над*. К тому же бацбийская форма мн. числа *кадби* свидетельствует о первичности праназхской формы *кад* ‘шапка’ в сравнении с *куд*. Так что вопрос о заимствовании чеч. *куй* из грузинского языка остается открытым.

Чеченское **кlĕсар-** ‘шея, тыл, затылок’ в составе **кlĕсаркlаг** ‘затылочная впадина’ производят от груз. *кlисери* ‘шея’ (Алироев 1971). Однако, нам представляется, что дело здесь обстоит наоборот, и груз. *кlисери* ‘шея’ идет из нахских языков. Основанием для такого вывода служит тот факт, что **кlĕсар-** ‘шея, тыл, затылок’ закономерно восходит к форме **кlасер-**, производной от основы **кlас-** ‘макушка’, ‘пик’, ‘загривок’ при помощи форманта исходного падежа *-ера*. Нахская основа **кlас-** сохранилась также в чеч. *кlассаш* – форме мн. числа от *кlус* ‘макушка головы’. В диалектах представлены еще формы *кlис* ‘макушка, пик’, *кlас* ‘острый камень’ (А. Сулейманов. Топонимия Чечни). Наличие дагестанских соответствий (ср. цезск. *кос*, гинух., гунзиб. *кlос*, бежтин. *кlоцо* ‘вершина, гребень’, бежтин. диал. *кlоцо*, гунз. *кlоцо* ‘череп’) наводит на мысль о том, что мы, вероятно, имеем дело с общекавказским корнем.

В тушинской форме *сакlер* ‘шея, выя’ произошла метатеза, т.е. перестановка звуков: *кlасер* > *сакlер*. Отсюда цова-тушин. *сакlрекIIокI* ‘затылочная впадина’ (= чеч. *кlесаркlаг*).

Луом ‘лев’. Общенахское: инг. *луом*, цова-тушин. *лом*. Единодушно считается заимствованным из грузинского языка. Однако груз. *ломи* ‘лев’, насколько нам известно, на почве картвельских языков не объяснено. В то время как чеч. *луом* может быть увязано с нахск. ***лам-** ‘гора, скала, камень, обломок, осколок; ломать, разрывать’, родственным, по нашей теории родства индоевропейских и нахских языков, славянскому *lomiti, *lamati ‘ломать’ (рус. *лом, ломать*), герм. *lam ‘хромой’ (др.-в.-нем. lam), индоевр. ***lem-** ‘бить, разбивать’. В таком случае внутренняя форма нах. *луом* ‘лев’, может быть, объяснена как ‘растерзывающий, разрывающий, ломающий зверь’ и это

находит типологическое подтверждение в парах: индоевр. ***leu-*** ‘лев’ при индоевр. ***leu-*** ‘резать рвать; скала, осколок, камень’ (Pokorny, I, 868-871), др.-инд. mrga- ‘зверь’ при ие. ***mrg-*** ‘ломать, разрывать’ (Маковский 2004: 530). На основании сказанного мы считаем, что не груз. *ломи* является источником для нахского *луом* ‘лев’, а наоборот. Более того, вопреки существующему мнению, такое же направление заимствования мы предполагаем для груз. *вири* ‘осёл’ и нахск. *вир* ‘осёл’ (см. выше). Требует дальнейшего исследования ввиду отличия семантики причастность к нахск. *луом* ‘лев’ других созвучных северокавказских форм: лезг. *лам*, крыз., будух. *лем* ‘осёл’, хинал. *гьылам*, удин. *аьлаьм* ‘осёл’. Впрочем, общим семантическим признаком этих лексем может быть значение ‘сильный, могучий зверь (*лев*), сильное, выносливое животное (*осёл, онагр*)’.

Мâнгал ‘коса’ (инг. *мангал*, цова-тушин. *мангал*). Широко распространенное слово, обозначающее в одних языках *косу* (ср. афган. *мангал*, удин. *мангал*, др.-арм. mangal, араб. *манжал* ‘коса’), а в других – *серп* (ср. др.-груз. mangali, груз. *намгали*, цова-тушин. *намгал*, лезг. *мангал*, агул. *муккал* ‘серп’). В плане дальней этимологии слово *мангал*, вероятно, образовано при помощи суф. *-ал* от основы ***манг-*** ‘челюсть, зубы’, представленной в чеч. *минга* ‘родинка’ (< ‘бородавка’ < ‘маленький зубчик’), *мангал-комар* ‘ежевика’ (< ‘колючий тутовник’), итал. mangiare ‘есть; пожирать’, франц. mang-er ‘есть, проедать, разъедать’, лат. *mang- ‘обрезать, шлифовать, гранить, точить’. Исходное значение *мангал* – ‘серп, коса’. Точка зрения, по которой чеченское слово идет из грузинского, в свете сказанного требует дополнительного изучения. Не исключено, что направление заимствования здесь может оказаться обратным.

Мâнгал-комар ‘ежевика’ (инг. *мангал-комар*). Сложение *мангал* ‘коса, серп’ (см.) и *комар* ‘тутовая ягода’. Растение получило название по колючему стеблю, ср. типологически этимологию рус. *ежевика* от *ежовый* ‘колючий, щетинистый’, «кустарник (и ягоды – плоды, вырастающие на нем) названы по ощетинившимся, торчащим в разные стороны шипам и колючкам на побегах «к» (Шанский, 1973: 253).

Мерцхалдиг ‘стриж’. Собственно чеч. Считается заимствованным из груз. языка. При этом какие-либо пояснения по поводу семантического и формального расхождения груз. *мерцхал* ‘ласточка’ с чеченским *мерцхалдиг* ‘стриж’, насколько нам известно, отсутствуют. Поскольку чеченскому языку не свойственно изменять заимствования ни семантически, ни структурно (см. *зāхал*, *кIира*, *пIēраска*, *жоьжагIати*), полагаем, что имеет смысл попробовать дать этимологию чеч. *мерцхалдиг* на нахской почве. Тем более, что этому способствует и его созвучие с чеч. *мерцхалг* ‘обожженное место на теле’, которое вряд ли может быть случайным. Первое, что нужно выяснить, есть ли что-нибудь общее между стрижом и ласточкой. По Ожегову (1984, с.273, 672) *стриж* – «небольшая птица ... с длинными острыми крыльями»; *ласточка* – «маленькая птица ... с длинными острыми крыльями». Значит, общим признаком этих птиц является наличие длинных острых крыльев в виде стрелок ножниц. Логично предположить, что именно этот наиболее броский признак, вероятно, и заключает в себе основа **мерцхал-* ‘ласточка’, ‘стриж’. Поиск в этом направлении приводит нас к словам *мерз* ‘струна, стрелка’, *муорзах* ‘шипцы’, *муорзах-дийла* ‘перекрещиваться; расходиться в разные стороны’, откуда для стрижа напрашивается этимон – ‘птица с крыльями в виде ножниц’, поддерживаемый и рус. *стриж* от *стригу*, *стрижет*. Таким образом, чеч. *мерцхалдиг* является суф. производным (суф. *-диг*, ср. *хIурцIалдиг* ‘чиж’, *чIегIардиг* ‘ласточка’) от основы *мерцхал*, родственной *мерцхалг* ‘порез, разрез’. К мене *з // ц* ср. чеч. *марзхуо // марцхуо* ‘родственник мужа’. Груз. *мерцхали* в этом случае следует возводить к бац. *мерцхал*, кист. *мерцхал* ‘ласточка’.

Муорзагl ‘шипцы’. Вайнахское: инг. *моардзагIа*. Суффиксальное производное (суф. *-ах // -ух*, ср. *карзах*) от основы **марз* ‘стрелка’, родственной *мерз* ‘струна’, *мерз-лаьхьа* ‘змея-стрелка’. Фонетическое развитие: *марзух* > *морзах* > *муорзах* > *муорзагI*. Первоначальное значение – ‘инструмент в виде двух перекрещивающихся стрелок’, ср. *гаамуорзахвāла* ‘разминуться, разойтись’. Интересно отметить сходство с лат.

mordax 'кусающийся' от *mordeo, morsum* 'кусать' (итал. morso 'удила'), франц. *mordre* 'кусать', *mors* 'удила', *morso* 'кусок', *mordant* 'кусающийся, кусачки', *mordache* 'ручные тиски'. Груз. *марцlухи* 'шипцы', видимо, восходит к нахской форме, а не наоборот. В пользу этого, на наш взгляд, говорит направление фонетического развития в нахских языках *дз* > *цl* (ср. *муорз, цlовза, цlогlа, цlузам*), а также отсутствие рассматриваемой лексемы в цова-тушинском языке, где она по логике вещей должна была бы в случае заимствования присутствовать в первую очередь.

МуорзагIда́ла 'разминуться, разойтись, разъехаться (в пути)'. Вайнахское: инг. *моардзагIдала*. Сложение основ *муорзагlа* 'отклонившийся, перекошенный' и *да́ла* 'стать, становиться'. Возможно, связано с груз. магсх- 'неудача, поражение' (от первоначального 'промах, отклонение, кривизна') и магсхепа 'левый, левая рука' (от 'кривая рука').

Ха́ра 'полость, пустота; дупло; кадка для зерна (из выдолбленного дерева)'. Вайнах.: инг. *хархие* 'дупло', *хара* 'полый, выдолбленный'. Считается грузинизмом, ср. груз. *хари* 'дупло, кадка'. Однако с этим мнением не вяжется отсутствие данной лексемы в цова-тушинском языке, а также ингушская форма *хархие*. Более того, это слово входит еще в состав чеченского топонима *Хара-чуоь* 'Харачой' – название местности в Веденском районе Чечни, откуда был родом знаменитый абрек Зелимхан Гушмазукаев-Харачоевский. Все это позволяет усомниться в заимствовании чеч. *ха́ра* из грузинского. Наоборот, более вероятным представляется, что грузинское слово идет из чеченского языка или, в лучшем случае, является нахским субстратом в картвельских языках. И, наконец, отметим сходство рассматриваемого слова с афган. (дари) *г'ар* 'дупло', армянск. хог 'пропасть, ров', др.-инд. akharas 'нора зверя' (Ф IV 265) и этимологически темным рус. *харя* 'морда, пасть', *харий* 'урод'. Последнее, судя по семантике, также восходит к чеченскому диал. *ха́рие* с развитием значения: 'полость, отверстие' > 'полость рта' > 'пасть' > 'морда, харя'. С культурно-исторической точки зрения сравните аналогичные семантические отношения

в паре: слав. **борть* ‘дупло’ – нахск. *барт* ‘рот, отверстие’. Ингушское *хархие* ‘дупло’ в структурном отношении является промежуточным звеном между чеченским *хӑра* ‘полость, пустота, дупло’ и вайнахским *хиерх* ‘пила’ (см. ниже), до сих пор считавшимся грузинизмом.

Хиерх ‘пила’. Общенах.: инг. *хиерх*, цова-тушин. *херх*. Считается заимствованным из груз. *херхи* ‘пила’. Однако не исключено, что здесь более сложные отношения. Дело в том, что ни в одном из языков, куда эта лексема якобы проникла (ср. абх. *а-х^{w}arх^{ʲ}*, *а-х^{ʲ}arх^{ʲ}*, осет. *хырх*, цезск. *хирих*, хварш. *херех*, бежтин. *хорхо*, гунзиб. *hɔrи*), нет никаких следов грузинской морфемы *-и*, что довольно странно. А огласовка бежтин. *хорхо* вообще не может быть объяснена на картвельском материале. Поэтому мы склонны рассматривать эту лексему в одном ряду с инг. *хархие* ‘дупло’, чеч. *хӑра* ‘полость, пустота, дупло’, *хир* ‘резьба’, *хиеруо* ‘зазор, щель’, *хиердан* ‘делать зазор, разделять’, лезг. *хер*, крыз. *хыр*, табас. *хырхын* ‘рана’, рутул. *г̇ирхыр* ‘гной’ < ‘нарыв, рана’, цахур. *хырхын* ‘нарыв’ < ‘рана’. Это позволяет распознать в чеч. *хиерх* суффиксальное образование с суф. *-х* (ср. *чалх* ‘хлам’, *малх* ‘солнце’, *молха* ‘лекарство’, *дилха* ‘мякоть мяса’) от основы *хиер-* ‘резать, царапать, скрести’ с вероятным этимоном ‘режущий инструмент с зазубринами’. Думаем, что сюда же имеет самое прямое отношение и индоевр. ***kherph // *serph** ‘резьба, срезание, орудие жатвы, серп’: греч. kropion ‘серп’, ср.-ирл. corran ‘серп’, др.-англ. harfest ‘осень’ (< ‘жатва’), др.-исл. harfr ‘борона’, лит. kerpu ‘срезаю’, лтш. cirpe ‘серп’ (Гамкрелидзе 1984: 692), осет. *æxsyrf // æxsirf* ‘серп’, балто-слав. **sirp*, **serp* ‘серп’. Ср. к фонетическому чередованию *с // х* татар. *сыр* ‘резьба, насечка, надрез’ при карач.-балкар. *хыр* ‘нарезка’.

Цаца ‘сито, решето’. Общенах.: инг. *цаца*, цова-тушин. *цац*. Исторически нахское *ц* восходит к свистящему *с*, отсюда восстанавливаем исходную форму **саса*, которая представляет собой редупликацию основы **са*, родственной индоевр. **se-* ‘сеять; просеивать, провеивать, трясти’ (лат. **seso* ‘сеять’, др.-в.-нем. sahen, др.-сев. sa ‘сеять’, рус. *сеять*, *сито*), арм. sasan,

адыгейск. *сысын* ‘качаться, трястись’, мегрел. cancali, груз. сахсахі ‘трястись’ (Шагиров, II, 65).Учитывая возможную связь *решето* и *ресница* (ср. пушту *чач*, дари *чадж* ‘решето для просеивания’), привлекаем к сравнению нах. **цацам* ‘ресница’ (> чеч. *цIацIам*). По фонетическим причинам неприемлемо объяснение из груз. *сацери* ‘сито’, ср. чебер. *цӀцо* и особенно кистин. *цоц* (Алироев 1975: 192), в котором заимствований из грузинского на порядок больше, чем в остальных диалектах чеченского языка. Возможно, следует принять во внимание и гинух. *цеца* ‘сочиться, просачиваться, пропускать’.

Це ‘зуб лошади’ (инг. *ца*).

Имеет широкие соответствия в кавказских (даг. **це-* // **ца-* ‘зуб’, абх.-адыг. **сс(а)* ‘зуб’, груз. cel ‘мотыга’) и славянских языках: слав. *ce ‘зуб’ в *ce-n-iti, *ce-r-iti ‘щериться, скалиться’, *сепъ ‘зев’. С последним интересно сравнить также чеченское диалектное *ча-н-ешт* ‘челюст-и’ от *ца-н-ешт* ‘зубы’.

Циел ‘тяпка, мотыга; сошник’ (инг. *цIел*, цова-тушин. *цел* ‘коса’).

Принято увязывать с груз. *цели* ‘коса’. Однако в свете нахск. *ца // цие* ‘зуб’, адыгейск. *цы* ‘зуб’, дагестанск. **сал-* // **сил-* ‘зуб’ (андийск. *сол*, каратин. *сали*, багвал. *салу*, чамал. *салв*, дарг. *цула*, хиналуг. *цулоз* ‘зуб’), лакск. *цулун* ‘косить’ слово можно разложить на почве нахско-дагестанских языков: *цие* ‘зубец, острие’ + суф. *-л* (ср. чеч. *ча*, цова-тушин. *чал* ‘солома’ при груз. *чала* ‘солома’). Для идеосемантики ср. нах. *гам* ‘мотыга’ при *гами* > *гема* ‘зуб; челюсть’, индоевр. ***gem-*** ‘зуб’; чеч. *гаци* ‘зуб’ – даг. **кваца* ‘мотыга’. Следовательно, груз. *цел-* ‘коса’ вместе с чамал. *цел*, хварш. *цел* ‘мотыга’, скорее всего, идут из чеченского языка.

ЧIир ‘траур; кровная месть’ (инг. *чIир* в *чIир лиехар* [Куркиев], цова-тушин. *чIир* ‘мор, заразная болезнь’, *чIирух дала*" ‘стать в тягость’, *чIир кхеъа*" ‘заразиться’, *чIир хета*" ‘лениться’ [Кадагидзе 1984: 782]). Считается заимствованным из груз. *чIири* ‘горе, печаль’, хотя последнее, на наш взгляд, не объясняет некоторые семантические трудности. К тому же с культурно-исторической точки зрения известно, что закон кровной мести (кстати говоря, пред-

писанный человеку всемогущим Богом /Сура 17, аят 35 (33)/) имел бóльшее распространение среди нахов, чем среди картвелов. Это обстоятельство стимулировало нас на поиски праиахской этимологии *чIир*. Результаты поисков привели нас к мысли, что данная основа, скорее всего, является палатализованной формой **кIир*, родственной чеч. *кIора* 'уголь' (< **кIару* 'черный, угольный'), *кIарлагIа* 'позорная куча, позорный столб' (< 'чёрная куча = символ проклятия'), цах. *кIарна*, таб. *кIару*, лезг. *чIулав* 'черный'. Отсюда внутренняя форма нах. **кIир // чIир* восстанавливается как 'чёрный траур, чёрные дни; горе, скорбь, оскорбление'. В плане дальней этимологии интересно сходство с рус. *скорбь*, *оскорбление*, араб. karbun 'скорбь, горе', лат. carbon 'уголь'.

Не освещены или плохо освещены (на русском языке) следующие грузино-нахские параллели:

Груз. **ačʼu** 'но!' – чеч. **чӀу // чу** 'но! (возглас, которым понукают лошадь)', инг. *чу*. Сближают с чам. *чу*, авар. *чу*, лак. *чву*, дарг. *урчи* 'лошадь'; абх. *а-ччэ*, адыг. *шIэ* 'лошадь' (Чикобава. ЕИКЯ II, 1975: 33). Ср. также афган. (пушту) *чо*, *чу* 'но! (понукание лошади)'.

Груз. **ali** 'пламя' – чеч. **ӀалӀу** 'пламя, горящие угли, жар', инг. *ала*. Ср. авар. диал. *яла* 'жар', бежт. *йалӀо* 'зола', ихкв. *йалӀу*, цез. *иӀолӀу*, гин. *йолӀу* 'зола, пепел' (Кибрик. 1990: 207: Комри, 2010: 64).

Груз. **ankʼara** 'прозрачный' – вайнах. **Ӏангали** 'стекло'.

Груз. **ankʼara** 'уж', рус. *угорь* 'змееви́дная рыба', др.-в.-нем. angar 'червь', ие. ***ang^{u}er** 'уж' – чеч. ***ангар** 'змея' в **вотангар** 'удав (?); уж', диал. *ватIкIар*, *ваткар*, *ватунгур*, инг. *воатакар* (Алироев 1971, 1975). Последнее, возможно, является лексикализацией словосочетания *ват // вот* (тюрк. трава?) *ангар // унгур* (змея). Ср. кум. *от* 'трава', *вапарака йылан* 'уж', где *йылан* – общее название змеи. Тогда внутр. форма – 'травяная (луговая) змея', как в англ. grass-snake 'уж'.

Груз. **ati** 'десять' – пранах. ***att** 'десять' (чеч., инг. *итт*, ц.-туш. *иттI*), урарт. at- 'десять', общедаг. ***ацI- // *ицI-** 'десять' < ***атI- // *итI-**.

Есть все основания полагать, что нахск. ***att** ‘десять’ восходит к значению ‘правая рука’, ср. чеч. *аьтту* ‘правый’, *атта* ‘легкий’, ассир. *ида*, ассиро-вавил. *итту* ‘рука’, финик. *йот* ‘рука, десятая буква алфавита с цифровым значением десять’, др.-евр. *йад*, араб. *йад-ун* ‘рука’, лат. ad ‘к, до, при, у, около’ (= с метатезой нах. t'a- // t'e-). Развитие значение видится в направлении: ‘правая рука’ > ‘и правая рука (плюс к левой пятерне)’ > ‘десять’. Ср. типологически греч. deka ‘десять’ – deksia ‘правая рука’, лат. decem ‘десять’ – decens ‘приличный, пристойный, подходящий’ < ‘правосторонний’, рус. *десять* – *десница* ‘правая рука’; хурр. eman ‘десять’ (Нозадзе, 2007: 118) – семит. jamin ‘правая рука, десница’; карач.-б., кум. *он* ‘десять’ – *онг* ‘правый’, убых. *жъуы* ‘десять’ – *жъ-* ‘правый’.

Груз. **baba**, сван. *бабул* ‘хлеб’ – вайнах. **бâппа**[1] ‘*детск.* хлебушко, еда, кушанье’, **баппиш** ‘*детск.* кушанье, еда’, **баппа дан, баппиш дан** ‘*детск.* кушать’, **бепиг** ‘хлеб’. Ср. также бежт. *баьбаь*, гунз. *баба* ‘хлеб’, дидо. *папа* ‘каша’, хин. *баба*, осет. *баппа* ‘хлеб’ (детское слово), дарг. *баба*, карач.-б. *баппу* (Абаев I, 235; Комри, Халилов, 2010: 298), лак. *ппаппа* ‘хлебушек’, кум. *бабай* ‘хлеб’, лат. papa // pappa ‘детская каша’ (ст.-франц. papa > англ. pap ‘кашка, пюре’, pappy ‘мягкий, сочный’), чеш. papati ‘кушать’.

Груз. **bak'ani** ‘деревянная чашка’ – чеч. **буога** ‘большая чаша; таз’, инг. *буога*. Далее сопоставимо также с ср.-греч. bagani ‘бочка’, слав. *vaganъ ‘корыто, деревянная миска’, балт. vagan-, vogon- ‘круглая деревянная посудина’. Не исключено происхождение этого слова от нах. ***буог** ‘голова, рог; козел’ (бац. *бокI*, чеч. дидо. *буог* ‘козёл’, инг. *буогапхьид* ‘черепаха’), прадаг. ***баг** ‘голова’ (лак. *бакI*, дарг. *бекI*), поскольку чаши в старину делали из черепа.

Груз. **ber-** ‘дуть, надувать’, чан. bar-, сван. bēl ‘пучить живот’ – нах. б-**а̄ла**[2] ‘взойти, подняться, вырасти; завершить(ся), закончить(ся)’, инг. *бала*, ц.-туш. *бал'а* . Ср. еще анд. *б-улъоллу*, кар. *б-олъала*, ахв. *б-ольорулъа*, багв., тиндо. *б-улъила*, ботл., годо. *б-улъи*, бежт. *й-улъал*, гунз. *б-улъа*, *б-олла* ‘кончаться, заканчиваться’, а также шугн. *бāлā* ‘всходить’, дари *бāлā* ‘верх; вверх’,

***hhel-** ‘цвести, пышно распускаться, разбухать’ [Pokorny, I, 122]).

Груз. **biČ’-** ‘кропить’ – чеч. **вичI-** в основе гл. *вичI-дāккха* ‘раздавить, расплющить’. Ср. сюда арчин. *бичIи* ‘умри’, карат. *бичI-алъа* ‘умирать’, тур. *бич-мек* ‘сжать’.

Груз. **bog’i** ‘столб’ – чеч. **бōгIам** ‘бревно, столб’, диал. *бIогIам*, *бIагIом*, *бIуагI*, инг. *бIоагIа*, ц.-туш. *богIур*, мн. *буйгIри*. Сюда же относится, возможно, тинд. *бехума* ‘спина’ от ‘позвоночный столб’, хиналуг. *богIум* ‘стебель’.

Груз. **bumbuli** ‘перья, пух’ – чеч. **бумбари** ‘шмель, шершень’, инг. *бумбарг* ‘жук’, гунз. *барбари* ‘шмель’, хин. *бемб* ‘муха’.

Основа встречается также в сербохорв. *бумбара* ‘шмель’, болг. диал. *бумбар* ‘жук-рогач’, макед. bumbar ‘жук’, лит. bambalas ‘шмель; жук’, лтш. bambals ‘жук’, англ. bumblebee ‘шмель’, греч. bombylios ‘шмель’, др.-инд. bambhara ‘пчела’, мундж. bamber ‘оса’, ие. ***bamb-ar-** (Пахалина, 1989: 94).

Груз. **bza** ‘самшит’ – вайнах. **база** ‘ель’, ‘тис’.

Возможна связь с чеч. *бага* ‘сосна’, соответствующим, на наш взгляд, ие. ***bag’-** ‘бузина, бук, дуб’ (> ***baz**: болг. *бъз*, сербохорв. *база*, слвц. baza, н.-луж. baz ‘бузина’, в.-луж. boz ‘сирень’, курд. buz ‘вяз’).

Груз. **cal** ‘одна штука’ – пранах. ***sala** ‘одинарный, в одиночку’ (в чеч. *цхьáлха* ‘1. одинокий; 2. одинарный; 3. *нареч.* легко, просто; налегке’, инг. *цхьалха*, ц.-туш. *цхьатхели*”).

Образовано от пранах. ***sa** ‘один’ при помощи суф. *-ла*. ср. чеч. *ша-ла* ‘парный, четный’, *кхуо-ла* ‘тройной, втрое’, откуда посредством суф. *-ха* образованы дериваты *цхьалха* ‘один’ (< *calxa < *salxa), *шалха* ‘двойственный’, *кхуолха* ‘тройственный’).

К кавказским формам примыкают лат. solo ‘одинарный’, solus ‘один, единственный’, sollus ‘целый, цельный’, др.-инд. sarvas ‘весь’, др.-греч. holos ‘весь, целый’), ие. ***sa** ‘один’.

Др.-груз. **cud-** ‘пустой, тщетный’, cwt- ‘холостить, изнашиваться’, груз. cwedan ‘импотент’, мегр. cutu-, сван. cut- // cutaraj- ‘импотент’ – вайнах. **цIуōдар** ‘недоразвитый ребенок’. Воз-

можно, связаны с гин. cüt'o и cot'orc оба в значении 'пупок' (СКЯ 93), ботл. *цIцIудур-*, гин. *цIодор-* 'быть чутким, осторожным' (> 'быть боязливым, чересчур осторожным, нерешительным'), цез. cot'ori, бежт. cot'aro, гунз. cot'ar 'пупок' (Кибрик, 1990: 23) < 'выродок, ублюдок, недоносок'? Семантически ср. груз. *зура* 'самка' при чеч. *цIура* 'импотент'.

Картв. **сх-** 'гореть, греть': груз. сх- 'греть', 'печь', сесхli 'огонь'. мегр.-лаз. čxe 'горячий', dačxir-i, dačxur-i 'огонь', сван. šx- 'сжигать' (Гамкрелидзе 1984: 905) – чеч. **čaxča** 'обжечься, опалиться', **čaxčuo** 'обжечь, опалить, осмолить', диал. čačxa, čačxuo. Требует дальнейшего изучения вопрос об отнесении сюда чеч. **d-axča** 'закалиться', **d-axčuo** 'закалить', **d-axčuor** 'закалка, закаливание', диал. d-ačxa, d-ačxuo-r.

Груз. **cxrili** 'решето для прочистки зерновых' – чеч. **цхар** 'навес над забором; сетка шлема' (инг. *цхарал* 'сеть, кружево, кружевной платок', ц.-туш. *цхрил* 'решето для прочистки зерновых'). Отсюда чеч. *цхардуола* 'износиться до дыр'. Требует дальнейшего изучения сходство с пушту *цирэл*, *цири к.* 'изорвать, изодрать', слав. **сегепъ* 'рыболовная сеть'. Исходная форма *цхьар // цар*, видимо, имело знач. 'нечто дырявое (вуаль, сетка, решето)'.

Груз. **c'abli** 'каштан' – чеч. **цIабал** 'каштан', диал. *цIабалг*, инг. *цIабал*, ц.-туш. *цIайбли*. Несколько отличны от этих форм, особенно семантически, дагестанские факты: авар., карат. *цIибил*, лезг. *цIпцII* 'виноград'.

Груз. **c'alami** 'ветви, обрезки лоз' > ц.-туш. *цIалам* id., чеч. **жIолам** 'мелкий кустарник' (< *жIалум*). Ср. карач.-б. *жэлиэ* 'хворост, которым покрывают плоскую крышу сакли', осет. *андзалм* 'жерди на крыше', араб. *джалама*, *джалмун* 'срезать, стричь (шерсть)'.

Груз. **c'igni** 'книга' – чеч. *жайна* '1. книга; 2. амулет, оберег', бац. *жагно*. Грузинское слово считают заимствованным из лат. signum 'знак; значок; изображение; печать'. К семантике ср. амхарск. kətab 'амулет' при араб. kitab 'книга', kataba 'писать' (Ганкин, 1987: 47).

Груз. **c'inc'k'al** 'крапина' – чеч. **цIинцIуолг** 'кусочек, крошка', ц.-туш. *цIинцIал* 'искра', *цIинцIкIал* 'брызга'.

Возможно, связано с *цинц* ‘капля, крошка’. Тогда *-ал // -уолг* – суф., ср. чеч. *гӏуорзуолг* ‘комок’, *дадуолг* ‘букашка’, *гāкуолг* ‘отросток’, *нāнуолг* ‘перезрелая слива’.

Груз. (хевс.) **čama** ‘маленький бочонок с рукояткой’, возможно, заимствовано из нахских языков, ср. чеч. **чāми** ‘совок для муки; черпалка, ковшик’, инг. *чами* ‘черпак; чашка’. То же самое можно сказать о чамалинском *чаме* ‘совок для муки’. Первоисточником слова считаются иран. языки, ср. курд. cam ‘миска, бокал, кубок’, дари *чамча* ‘ковш’. Однако авар. *гама, чама*, лак. *ччама*, в отличие от лак. *жам*, лезг. *жем* ‘чашка’ (СКЯ, 131) не могут быть сведены к иранским формам. Первонач. формой, видимо, является ***кам-** ‘рот, челюсть, черпалка’, ср. осет. *ком* ‘рот; ущелье’.

Груз. **čam-**, мегр. čk’om // čk’um ‘есть, кушать’ – чеч. **чӏам-чӏам** *прост.* ‘еда, жратва, съестное’, *чӏамчӏамдан* ‘есть, кушать, хавать’ (букв. ‘делать *чӏамчӏам*’, т.е. ‘жевание делать’).

В. Абаев (ЕИКЯ XV 72) сближает груз. č’ama с перс. čam ‘еда и питье’, čamidan ‘хлебать’, согд. *šām-, авест. šam-, др.-инд. čam- ‘хлебать глотать’. Скорее всего мы имеем дело с звукоподражанием, ср. авар. *чӏам-*, анд. *чӏам-м* ‘жевать, кушать’, рус. *шамать, шамкать* ‘кушать’, тувин. *чем* ‘еда, пища’. В чеченском слове налицо редупликация основы.

Картв. **daq’v-** ‘локоть’: груз. i-daq’vi, лаз. duq’u – Пранах. **daq’** ‘хребет; перевал; иго, ярмо’ (чеч. *дукъ*, мн. *даккъаш*, инг. *дукъ*, ц.-туш. *дукъ*), адыг. *дакъӀэ // такъэ* ‘пень, чурбан, утолщенный конец ч.-л.’, ***дыкъI // *тыкъ*** ‘загривок, шея’, убых. *туыхъ* ‘шея’, рут. daq, лезг. daxw ‘затылок’, лак., дарг. *дукI*, авар. *рукьь* ‘1. предплечье; 2. иго, ярмо’, авар., цез. *рукь* ‘локоть’, чам. *йекъа* ‘горный хребет’, ахв. *мукъе* ‘спинной хребет; перекладина’ (< ***б-укъ**), *мукъӀу* ‘колено’ (< ***б-укъӀу**), ахв. *ракъолIи* ‘спина’, багв. *рекъелъ* ‘спина’; таб. южн. *дукьан* ‘столб’, ‘балка, перекладина’ (Комри, 2010: 377). Семантически идентичное адыг. *дэгъу // тэгъу* ‘локоть’, скорее всего, связано с картв. *jughw ‘ярмо’, которое, возможно, также соотносится с пранах. *j-uoga // *d-uoga ‘запрягать’ (чеч. *йуожа // дуожа*).

Груз. **den-**, **dn-** ‘топиться, таять’, мегр. dэn, din ‘исчезать,

теряться' – нах. **д-ӑн**[3] 'теряться, исчезать, пропадать' (инг. *да*, ц.-туш. *дава''*).

Груз. **dghe-** 'день', мегр. dgha, сван. la-dägh, la-degh 'день' – чеч. **тахана** 'сегодня', инг. *тахан*, ц.-туш. *тха*. Сюда же каб. *дыгъэ*, адыг. *тыгъэ*, убых. *дгъэ // дыгъэ* 'солнце', каб. *дыгъуэсэ*, адыг. *тыгъуас* 'вчера' (Шагиров, 1, 154). Ср. особенно ц.-туш. *тха* 'сегодня' – мегр. dgha, груз. dghe- 'день', убых. *дгъэ* 'солнце'.

Груз. **didi** 'большой' – чеч. **дитт**[1] 'дерево', 'тутовое дерево', инг. *дитт* 'тутовое дерево', ц.-туш. *тамlmI*. Сближение оправдано известным семантическим переходом 'дерево' – 'здоровый, сильный', ср. рус. *дерево – здоровенный*, чеч. *пон санта стаг* 'здоровенный, как бук, мужчина'; англ. beech 'бук' (< *beke) – big 'большой'; OHG buohha, ON bok 'бук' – чеч. boqqa // buoqqa 'большой'. Ср. также лит. didis 'большой, великий', греч. titanas 'титан, гигант'.

Груз. **d(w)- / dew-** 'лежать, класть', чан. d(w)- 'лежать, класть; надевать (обувь, одежду)' – нах. **д-уӧха**[2] 'одевать, надевать' (чеч. диал. *духа*, инг. *дувха*, ц.-туш. *допха* 'одеть', *депха* 'одевать'), имеющий, на наш взгляд, соответствия в иран. языках: осет. tūxyn, тохан 'обматывать, обертывать, завертывать', иран. *twax, *taux (Абаев III, 324). К этой же основе, но с иными кл. показателями **й-** и **в-**, относим лат. ex-uo 'разуть', слав. ***uti** 'одеть, обуть', рус. *обувь, об-уть, раз-уть*; др.-анг. werian, др.-сканд. verja, гот. wasjan, лат. vestio 'одеваю', греч. estis 'одежда', др.-инд. waste 'надевает', хетт. wes- 'надевать', ие. ***ues-** 'одеваться, надевать'. Судя по последним формам, **-х-** в нахской основе следует считать суффиксом, соответствующим ие. **-s-**.

Груз. **dzax** 'звать, кричать', мегр. dzoxo 'имя', dzax- 'зов, звать' – пранах. ***цIагIу** 'писк, крик, вопль': чеч. *цIогIа*, инг. *цIогIа*. Соответствие имеет также параллели в лезгинских языках: лезг. *цIуйгъ* 'визг', *цIугъ* 'стон', джаб. диал. *цIыгъ* 'стон' (Ганиева, 2007: 54), рутул. *сугъус* 'выть', таб. *чIигъ* 'выкрик'.

Картв. ***dzedzv-** 'колючник': груз. **dzedzvi** 'терн, терновый куст' – чеч. **заз** 'цвет, цветение' (инг. *зиза*), *зиезаг* 'цветок', а

также *зиез* ‘лиственница; ель’ (‘хвойное дерево’); даг. **заз* ‘колючка, хвоя’ (авар. *заз*, бежт. *заз*, чам. *заза*, агул. *заз*, рут. *заз* ‘колючка’, таб. *дзадз*, лезг. *ццадз* ‘колючка, шип’, арч. *цац*, дарг. *занзи* ‘колючка’, лак. *ццац* ‘шиповник (кустарник)’; абх. *а-дзадз*, *а-дзыдз* ‘шило’, *а-зш* ‘кустарник ежевики’ (Трубецкой, NW 84; Климов, ЭСКЯ 234-235; СИЛДЯ 164; Шагиров, 204-205). Первонач. знач. чеч. *зиезаг* – ‘колючий цветок, роза с шипами’.

Груз. **dzin** ‘засыпать’, чан. **džin** ‘ложиться, спать’ – нах. **дижан** ‘лечь, ложиться; спать’ (чеч., инг. *дижа*^{n}, ц.-туш. *диша*^{n}). Возводим к праформе **диган*, однокоренной с нах. *диега* ‘ложиться, падать’. Родственно, на наш взгляд, авар. *в-егизе* ‘лечь, лежать’, *б-егизе* ‘ложиться’, *тIтIижизе* ‘спать’. В пользу чего, как будто, свидетельствует чередование *г // ж* в основах *дуожа* ‘упасть’ – *иэга* ‘ложиться, валиться, падать’. Если верна наша этимология, в цова-тушинской форме следует предположить редкое оглушение *ж* > *ш* под влиянием формы мн. числа *дийша*. Далеко не исключено и обратное направление фонетического развития: *диша* > *дижа* (ср. *ваша* ‘брат’ – мн. *вежарий*, *йиша* ‘сестра’ – мн. *йижарий*). И наконец, возможен и третий вариант, допускающий, что *дижа* и *дийша* исторически имеют разное происхождение.

Груз. **dziri** ‘корень’ (> ц.-туш. *дзир*), возможно, связано с чеч. **зирх** ‘зародыш, личинка, яйца (насекомых); икра (лягушек, рыб и т.д.)’, инг. *дзIирг* ‘зародыш’. Ср. также чеч. *жир* ‘опилки, труха’. Имеет ли сюда отношение араб. *зарра(т)*, азер. *зэррэ* ‘крупица, песчинка, пылинка’?

Груз. **dzma**, мегр. **džima** ‘брат’ – чеч. **жима** ‘маленький, младший’ (диал. *жом*, *зима*, инг. *зIамига*, ц.-туш. *жоме*^{n} ‘маленький, младший; мелкий, неглубокий’), чеч. *жимха* ‘меньшой, младший, подросток’, дарг. *жимхIэ* ‘цыпленок’, диал. губд. *жибгIэй* ‘маленький’, зуб. *мижэ*, муир. *мичIа*, урк. *чIима* ‘маленький’ (Темирбулатова, 2012: 258), рут. *цIам* ‘мало’). Ср. лит. *žemas* ‘низкий’, *žeme* ‘земля’ < ‘нечто мелкое, молотое, грунт’, лтш. *zems* ‘земля’, греч. *xamai* ‘на земле’, *xamelos* ‘низкий’, авест. *zam* ‘земля’. Родственно чеч. *гам* ‘пыль, труха, рос-

сыпи', *гомха* 'мелкий (неглубокий), мелкотравчатый, низкий', сван. gim 'земля'. Тот же корень, но с метатезой, представлен, на наш взгляд, в чеч. *маза пIелг* 'маленький палец', рус. *мизинец* 'мизинец; младший сын, меньшой брат', лит. *mažas* 'малый', лтш. *mazs* 'маленький' (Ф II 620; Вагапов, 1994: 29-30).

Груз. **dzudzu** 'женская грудь' – чеч. **цIузам** 'сопло; носик посуды (чайника, кувшина)' (ср. хуррито-урарт. zuzzuxxə 'кувшин с носиком', лезг. цIуцI 'носик чайника', авар. цIцIуйзе 'процедить').

Груз. **džer** 'сперва, сначала' – чеч. **жиерахь** 'рано утром, рано вечером' (инг. *жиерахь*, ц.-туш. *жере* 'сперва, сначала'), кабар. *жъы*, адыг. *жьы* 'ранний, рано', абх. *жь(ы)* в *а-шыжь* 'утро', *иьажьы* 'рано'.

Возможно, связано с лит. žerių, žereti 'сиять, светить', žeruoti 'гореть, искриться', рус. *заря* (утренняя, вечерняя), чеш. zare 'сияние, блеск, свет', др.-ирл. grian 'солнце', др.-сев. gryiandi 'утренняя заря', ие. ***gher-** 'сиять, излучать свет, блестеть, гореть'. Отсюда выражение *хӏена жиерахь (хир дац)* 'это произойдет не рано (не в ближайшее время, не скоро)'. Первоначальное знач. – 'засветло, на ранней заре'.

Груз. **džogi**, сван. **džveg**, арм. **džok`** 'стадо, табун' – чеч. **жIуга** 'кучка, группа, стая' (инг., ц.-туш. *джог*). Сопоставляют также с осет. *дзуг // дзог* 'стадо, гурт, стая' (В. Абаев). Созвучие с чеч. **зIуга** 'оса' наталкивает на мысль о возможном первоначальном значении *жIуга* – 'осиный рой', ср. семантически рус. *разворошить осиное гнездо*.

Груз. **ena** 'язык' – нах. **ӑна**[1] 'нутро, середина' (в *ӑна якъаяла* 'усохнуть, исхудать, истощиться (о женщине)', диал. *эп, эна* 'точно по середине', 'в самой середине'), агул. *ан* 'середина'.

Груз. **guli**, чан. guli // gui, сван. gvi 'сердце' – нах. ***guo** 'круг, окружность' (чеч. *гуо*, инг. *гуо* 'колено; круг, окружность', ц.-туш. *гого* 'кольцо, обод, круг'), имеющее соответствия в кавказских (абх. а-*гуы*, каб. *гуы* 'сердце' < 'круглое, круглый орган', *гуы* 'арба' < 'колесница, колесо, коло'. Сюда же относится по этимологии и чеч.-инг. *гуола* 'локоть, колено' < 'круглый, округлый; округлость'.

Груз. **ghvedi**, сван. **ghwed** ‘ремень’ (< ‘пояс’ < ‘поясница, талия, стан’) – нах. **ghad** ‘стебель, ствол; туловище’ (чеч. *гІад* ‘стебель, ствол; туловище, стан; платье с еще не вшитыми рукавами’, инг. *гІад* ‘кукурузный стебель’), даг. **гъвад-* ‘дерево, ствол’, авар. *гъод*, анд. *гъуди* ‘спинной хребет, позвоночник’ [Комри 2010: 184], лезг. *гад*, *гъад* ‘лето’, лак. *гъи* ‘лето’, адыг. **гъуэ* ‘время, пора; год’, абаз. *гІа* ‘время’, абх. *аа* ‘время’ (< *gha), *аан* ‘в то время’ < *ghan [Трубецкой, NW 83; Шагиров, I, 124]). Интересные параллели отмечаются и в индоевр. языках: др.-инд. gadh-, gadhya ‘крепко держать’, герман. *Gad ‘соединяться, подходить, быть в пору’, др.-фриз. gadia ‘объединять’, ст.-слав. godu, рус. *год* ‘*основное, лучшее время года’, осет. qæd // ghædæ ‘бревно, дерево; стебель; лес’, ие. ***ghad** ‘крепко связывать, прилаживать, приноравливать’, ‘дерево, ствол’ (Фасмер, 1964: 426; Mayrhofer, 1956: 320-321; Pokorny, 1959: 423; Абаев, II, 281-282, 299).

Разновидностью этого же слова, но с обратным порядком составляющих его элементов является чеч. *дигІ* ‘туловище’.

Груз. **ghoni** ‘сила’ – чеч. **гІуо** ‘бок; полоз; помощь, подмога, пособление’. Общенахское слово (инг. *гІуо*, ц.-туш. *гІоʰ* ‘сила’), имеющее соответствия в кавказ. языках: каб. *бгъуы* ‘бок’, *бгъуэ* ‘туша’ (< ‘остов, костяк’), *гъуыпэ* ‘край, окраина’, абх.-абаз. *агъуы // гъуы* ‘доска’, убых. *гъуы* ‘столб, стойка’, лезг. *гъел* ‘полоз саней’, *къвал* ‘бок’, *къуЛи*, таб., рут. *гъ'уЛи*, *гъаЛи* ‘плечо’. Родственно чеч. *āгІуо* ‘сторона, бок’, *гІа // ха* ‘бедро, бок’.

Груз. **ghorgha** ‘молоть’ – чеч. **гІоргІа** ‘1. крупного размола, грубомолотый; крупнозернистый, гранулированный; 2. шероховатый; 3. грубый’, инг. *гІоргІа*, ц.-туш. *гІоргІ* ‘щебень’). Нахск. **гІаргІ-уʰ* сохраняется еще в чеч. *гІаргІдан* ‘делать крупнозернистым’, инг. *гІаргІа* ‘крошка’.

Интересно сходство с слав. **garxъ* ‘зернистый; горох’, рус. *горох*, др.-инд. gharsati ‘трёт’, ие. ***gher-** ‘дробить’ (Pokorny 445; Фасмер, I, 444; Маковский 2004: 195).

Груз. **ixvi** ‘утка’ (< ‘тучнобедрая, крутобедрая’) – нах. **āx** ‘половина’ (чеч., инг. *ах*, ц.-туш. *ах*). Родственно нах. **āху* ‘сторона, бок’ (> *āгІу*), *ха* ‘бок, бедро, нога’. Ср. сюда в плане даль-

ней этимологии также араб. *ахун* ‘брат; такой же’ (< ‘половинка’), мн. *ихватун*.

Груз. **kalmani** ‘особая обувь, изготовляемая из сыромятины, наподобие лаптей’ – чеч. **калбанаш** *уст.* примитивная обувь из сыромятины’, кист. *калб* (Алироев 1978: 134, 196).

Дальнейшая этимология, возможно, связана с гипотетической основой **калб // *калм* ‘кишки; желудок, кожа желудка’, связанной с осет. *калм* ‘червь, змея’. Типологически ср. рус. *червь, черево – черевички*; нах. **кIар* > **чIар* ‘шкура’ (> чеч. *чIуор, чкъуор*) – чеч. *кIарх* ‘тапочка’; *наьI* ‘шкура’ – *наьIар мачаш* ‘род сыромятной обуви’.

Груз. **k'aci** ‘мужчина, человек’ (от *k'as ‘голова; главарь, вожак’) – нах. ***k'as** ‘макушка’ (чеч. *кIус*, мн. *кIассаш*, диал. *кIис* ‘макушка, пик’, *кIас* ‘острый камень’), цез. *кос*, гин., гуниб. *кIос*, бежт. *кIоцо* ‘вершина, гребень’, бежт. *кIоцо*[1] ‘верхушка, пик, макушка’, *кIоцо*[2] ‘череп’, гуниб. *кIоцо* ‘череп’). Родственно чеч. *кIес* ‘затылок; загривок’, мн. *кIесарш*.

Груз. **k'ari** ‘ворота’ (< ‘загон, загородка’) – нах. **k'ara**: чеч. *кIāра* ‘телятник, клеть для телят’, инг. *Iаьсий горинг* (И. Оздоев). Вероятно, связано с анд. *чIора* ‘телка’, багв., ботл., годоб., карат., тиндин. *чIара*, чам. гин. *чIара* ‘телка’ (Кибрик 1990: 66-67), табас. *кIари* ‘теленок’, лезг. *ккар* ‘загон для скота’ (Ганиева 2007: 147). Семантическое развитие как в вайнах. *ков* ‘ворота, огороженный двор’ и *зIāра* ‘плетеная загородка, ограждение; ворота’.

Груз. **k'at'a**, метр. k'at'u, ц.-туш. k'ujt'i, k'ot'o ‘кошка, кот’ – нах. ***gad** // ***gat** в чеч. **дингад** ‘ласка’ от *дин* (подвижная) + *гат // гад* (кошка), букв. ‘подвижная, резвая кошка’. Основа широко представлена во всех кавказских языках: анд. gedu, дарг. gata, арчин. gatu, табас. gatu, рутул. *гьт* ‘кошка’, лезг. *ккац*, адыг., каб. gedu, осет. gædy ‘кошка, кот’. Вытеснению чеч. *гад* из активного употребления, вероятно, способствовало не только табуирование названия ласки в чеченском языке (ср. *цIеца-йоккхург* ласка, букв. «имя (которой) не называется»), но и распространение в чеченском языке параллельных синонимов *пису* и *цициг* ‘кошка, киска’.

Груз. рачин. **k'vac'ila** 'маленький', 'малютка', сван. k'oc'ol 'маленький' (Беридзе) – нах. **k'āz'i** 'маленький', 'щенок': чеч. *клēза* 'щенок, волчонок', инг. *клаза*, ц.-туш. *клацIе*, годоб. *клокIва*, *клоко* 'щенок', лак. *кацIла*, дарг. *кецIла*, *кацIла*, *кацIе* (кубач.), гинух. *клуце*, гунз. *клуцу*, бежт. *клуцо*, цез. *клуци*, чам. *клуклкI* 'щенок, волчонок', удин. kic'i 'маленький', каб. gādzej 'цыпленок' (Абаев 1, 528). Чеч. *клēза* (< **клāзи* < пранах. **клāги*) буквально означает 'маленький, крохотный' и, возможно, родственно нах. **каги* 'маленький' (чеч. *кегий*). Родственно чеч. *клезга*, *клезиг* 'маленький', *клезга-мезга* 'малость, чуток'.

Груз. **k'vla**, мегр. **q'vilua*, лаз. *o-q'vilu* 'убивать' (СКЯ 449) – нах. ***q'aulan** 'закрыть, запереть; закрепить; сжать, сдавить' (чеч., инг. *къовла*), *итер.* ***q'ijlan** 'закрывать, запирать; жать, сжимать, давить' (чеч. *къийла*). Родственно чеч. *къайлах-къулах* 'тихоря, тайком' (< 'скрытно'), тинд. *кквайлъа* 'плотно прижать, убивать', авар. *къазе* 'закрыть', лак. *клула*, авар. *клул* 'ключ', карат. *клула-лаха* 'замок'. На основе связи значений *давить – удавить* (= *убивать*) сближаем далее с др.-в.-нем. quellan 'мучить', др.-англ. cwield 'вечер, ночь' (ср. чеч. *бода къовлабала* 'закрыться (сгуститься) о сумерках'), cwiellan 'убивать' (< 'удавить, раздавить'), англ. *kill* 'убить, убивать', герм. *kuljan // *kwaljan (Etym. 253). Вероятно, сюда же относятся лазск. *клила*, *клола*, мегр. *клила* 'ключ', запирать), греч. klais 'ключ', лат. clavus 'гвоздь', clavis 'ключ', claudere 'закрывать', ирл. clo 'гвоздь', праслав. *kljuk(a), 'ключ, клюка', ие. ***klau-** 'колышек, сучок, палка изогнутой формы, ключ, запирать'), ***kleu-** 'сжимать, теснить, ограничивать; запирать' (Маковский 2004: 441); араб. *q'afala* 'закрывать', *q'uflun* 'замок'.

Груз. **k'ut'a-** 'мальчик', мегр. k'ut'u- 'пенис (детский)', чан. k'ut'u-, сван. k'ōt'ol 'маленький' (Климов 1964: 118) – нах. ***k'adi** 'родинка': чеч. *клēда*, инг. *клаьда*, ц.-туш. *клатIе*[II] 'родинка'. Родственно *клēда*[I] 'мягкий', *клад* 'пустяк, пустячок, мелочь', рут. k'idi, k'a'di 'маленький', хварш. kad 'девочка', гинух. ked, бежт., гунз., цезск. kid 'девочка' (< 'маленькая, малышка, кроха'), дарг. чираг. д. *чIатI* 'бородавка', *клятI*, мн. *клятIре* 'родинка' (Гасанова 1985: 95). Типологически ср. чеч.

минга ‘родинка’ от *мини* ‘маленький, маленький пупырышек, детский penis’; чеч. *мӏēда* ‘родинка, крапинка, пятнышко, веснушка, капля’ при *мӏēда* ‘мокрый’, адыг., каб. *мӏамӏэ* ‘мягкий, слабый’.

Груз. **lek'a** ‘клен; кленовый’, **lek'is xe** ‘клен остролистый’ (< кленовое дерево), мегр. lek'ıxa ‘крушина ломкая’ – пранах. **liega** ‘клен’: чеч. *лиега*[2] ‘клен’, ингум. *лēг // лāга*, чеб. *лаге дачиг*, инг. *лиега*, ц.-туш. *лекӏи* (Алироев 1975: 62). Образовано лексико-семантическим способом от *лиега*[1] ‘склоняться, валиться’, что типологически поддерживается курд. kewı ‘клен’ при kewtin ‘падать, валиться’, чеч. *маьлказ* ‘клен’ при курд. milkiz ‘понурый, подавленный’, milkec ‘согнутый’. Ср. также адыг. ƒ'ančəǎ ‘клен’ (Рогава, 1974: 76).

Груз. **laqvi (k'vercxi)** ‘тухлое (яйцо)’ – чеч. **локкхарг** ‘тухлое яйцо, болтун’. Грузинское слово без учета чеченского В.А. Абаев (II, 31) сближает с осет. lœqqug ‘тухлое яйцо’, лезг. laqu (kaka), тюрк. laq ‘попорченное яйцо’ (Радлов III 728), якобы от перс. laq ‘тухлое яйцо’ (Ґафаров II 716), тадж. laqqidan ‘болтать’ (Тадж.-русск. сл. М., 1954, с. 205). Однако чеч. *локкхарг* скорее всего является суф. производным (суф. *-рг*) от основы ***локха-***, возможно, связаной с *лакха* ‘разбалтывать, расшатывать, делать колебательные движения’: *лакх-ург* > *лаккхург* (экспрессивная геминация) > *локкхург* > *локкхарг*. Орфоэпически: *локкхуг* > *локкхаг*. Типологическое подтверждение этому находим в чеч. *лойсакх* ‘тухлое яйцо’ от *ловса*, *лāса* ‘трясти, расшатывать’ и рус. *болтун* ‘тухлое яйцо’ от *болтать* ‘раскачивать, разбалтывать’.

Картв. ***lb-** ‘делать мягким, увлажнять’, груз. lb-, мегр. lib-, чан. lob-) – нах. ***law** ‘снег, пороша; нежный, мягкий’ (чеч. *луо*, инг. *лоа*, ц.-туш. *лав*).

Возможно, связано далее с ие. ***(s)leu-** ‘слабый, вялый’, ‘белый’ (Маковский 2004: 308): лат. levis ‘гладкий, блестящий, нежный, мелко толченый’, labor ‘медленно падать, капать’, др.-в.-нем. slaf ‘вялый, слабый’, рус. *слаб-ый*. Ср. семантически рус. *снег, нега, нежный*.

Груз. **mze**, мегр. bža, чан. mž, сван. miž ‘солнце’ – нах. mažu

‘жёлтый, выгоревший на солнце, загоревший’: чеч. *мӏожа* ‘жёлтый’, инг. *моажа* ‘коричневый’, ц.-туш. *мажу* ‘мягкий’ (< ‘перезрелый, пожелтевший’), авар., гунз. *мачӏаб* ‘желтый’.

Дальнейшие связи ведут к индоевр. языкам: рус. *смя́глый, смуглый* ‘загорелый’, н.-луж. smaga ‘ожог’, smagły ‘загорелый’, словен. smaga ‘смуглая кожа’, чеш. smahly ‘сушеный’, smažiti ‘поджаривать; загорать’, кельт. *mag, *mog ‘огонь’, ие. ***(s)mag**.

Груз. **marcx-** ‘неудача, поражение’ (от первоначального ‘промах, отклонение, кривизна’) и marcxena ‘левый, левая рука’ (от ‘кривая рука’) – чеч. **муорзагӏдӑла** ‘разминуться, разойтись, разъехаться (в пути)’, инг. *моардзагӏдала*. Сложение основ *муорзагӏа // муорзах* ‘отклонившийся, перекошенный’ и *дӑла* ‘стать, становиться’. Сюда же, вероятно, относятся по корню чеч. *муорзах*, груз. *murcxvi* ‘щипцы’ (< ‘две расходящиеся стрелки’).

Груз. **nexvi** ‘навоз’ – чеч. **ниех** ‘сор, мусор’ (инг. *нувх-аш*), ахв. *шихо* ‘мякина’, бежт. *шахо* гунз. *неху* ‘солома’; лак. *нахв*. дарг. *нег*, арч. лезг. *нехв*, *нагъв* ‘измельченная солома’, диал. *нех*, крыз. *нʼух*, бодух. *нох* ‘мякина, полова’ < *ногъ, рутул. *нахв* ‘солома’ [СИЛДЯ; Кибрик 1990, 112-113]).

Груз. **oč’wa** ‘горевать, беспокоиться’ – чеч. **уоччавӑла** ‘взбелениться, разойтись, выйти из себя’.

Сложение основы *уочча*, соответствующей цах. *очв*, удин. *очвух* ‘зло’, шугнан. *авч* ‘энтузиазм, воодушевление, подъем’ и гл. *вӑла* ‘стать, сделаться’.

Груз. **pal** ‘погребать, увязать’, мегр. pul ‘прятать(ся)’, чан. mpul- прятать(ся), скрываться’ (ЭСКЯ 187) – нах. **hul-jan** ‘погрузить, окунуть, скрыть’ (< ***phul-** ‘погружаться, окунаться’): чеч. **hul-jan** ‘скрыть, утаить; погрузить во что-л.’, инг. **hul-je**.

Тот же корень представлен, на наш взгляд, в ие. ***pel-** ‘наполнять(ся)’ (гот. fulljan ‘наполнять’), ***pul-n-** ‘полный’ (гот. fulls, слав. *polnъ). К развитию значения ср. 1) ие. *pel- ‘наполнять’ > *pel- ‘прятать, накрывать’ (Маковский 2007: 35); 2) чеч. *буза* ‘наполнять’ > *буза* ‘погружаться, закатываться, скрываться (о солнце)’, *малх буза хан* ‘закатное время’, *малхбузар* ‘закат’, *малхбузне* ‘запад’. При устанавливаемых здесь фонетических

отношениях гот. f – нах. ph, сходство гот. huljan 'укутывать, закутывать, укрывать' (М.Евсеев, 2009: 291) с чеч. huljan 'спрятать, укрыть; сокрыть' можно объяснить только последующим заимствованием готского слова из нахского.

Груз. **persvi** 'обод' – чеч. **иперс** 'косой; наискось', диал. *иперц*, инг. *иперс*. Отношение сюда чеч. диал. *пурз* (итум.), *пурц!* (чеб.) 'соха', авар. *пурун* 'соха' требует дальнейшего изучения.

Груз. **pisxa** 'суслик' – инг. *цицхуолг* 'крыса'. В ингушской основе выделяется суф- *-уолг*, который присоединен к заимствованной основы *цицха // тицха*. Ср. также карач.-б. *чичхан* 'мышь'.

Груз. **p'iri** 'рот, край рта, кромка', сван. *pil* 'берег' – чеч. **балда** 'губа' – багв., тинд., чам., хварш. *bala* 'берег, край', гунз. *бил*, бежт. *бэл*, *бил*, гин. *лъепу* 'губа' (< **пелъу*). Ср. также осет. *byl*, др.-ирл. *bel* 'губа', др.-в.-нем. *bilorn* 'десна'.

Груз. **sa** 'страна, местность' от 'пограничная область, рубеж, край' – чеч. **sa** 'угол, грань, сторона'.

Груз. диал. (хевс., пшав.) **qulča**, *лит.* **qulčebi** 'горная обувь' – чеч. **хулчи** 'горная обувь из ремней', инг. *хулчи*.

Грузинское слово считается заимствованным из чеченского языка. Отсюда же и чам. гиг. *хулчи* 'чарлыги (чабанская обувь)'.

Интересно созвучие этих слов с лат. calceus 'обувь', итал. calza 'чулок', сербохорв. *хлача* 'чулок', *хлаче* 'штаны', словен. hlač'a, hlač'e, укр. *холоші* 'штаны', осет. k'alca 'штаны'.

Груз. **saxli** 'сакля' – чеч. **саьккал** *уст.* 'сакля, жилище горцев', инг. *саьккал*, ц.-туш. *сахли*.

Груз. **siw** 'пухнуть, опухать', мегр. šin, сван. ši – Пранах. ***šan** // ***šam** 'вымя' (чеч. *шин // шим*, мн. *шамарш*, инг. *шим*, ц.-туш. *шин*), анд. *шио* 'вымя'. *шив* 'молоко', чам. *сси"в*, *сив*, багв. *щи"*, бежт., гунз. *гьи"* 'молоко'. Ср. также иран. **sain-* 'грудь', курд. sine, тадж., яги. sina 'грудь', франц. sein 'грудь', лат. sinus 'грудь, лоно'. Чередование *м : н* в исходе слова встречается и в некоторых других случаях, ср. чеч. *жим // жин* 'почка тела', мн. *жанаш*.

Картв. ***sva** 'крыло': мегр. sua, лаз. msva 'крыло' (СКЯ 81) –

нах. **sa** ‘угол; грань, ребро’, чеч., инг. *са*. К развитию семантики *угол – сторона, страна, край* ср. ст.-франц. canton ‘область, край, угол’ от итал. canto ‘угол, сторона’ (Глинкина 2009: 124), рус. *медвежий угол // уголок, медвежий край*.

Возможно, сюда же относится груз. **sa** ‘земля’ (от ‘бок, сторона, ребро; край, уголок’).

Груз. **šab** ‘квасцы’ – пранах. ***шав(а)** ‘режущий, острый (на вкус), кислый’: чеч. *шуо* ‘сычуг, сычужина; зарубка; кольцевание (коры дерева); разрез овчины или кожи животного перед их снятием’ (диал. *ша, шавалиг*, инг. *шоа*, ц.-туш. *шабиш, шабиш*). Интересно отметить явное сходство с укр. *щава* ‘щавель; минеральная вода’, польск. szczawa ‘углекислая вода’, др.-рус. *щавень* ‘кислый’, рус. *щавель, щи* ‘кислый борщ’. Возможно, также связано с цез. *ша* ‘вино’ (Комри 2010: 317) < ‘кислый (напиток)’. Цова-туш. *шаб*, бежт. *шаьби* ‘квасцы’ – непосредственные заимствования из груз. языка.

Груз. **šašwi** ‘дрозд’ (> ц.-туш. *шашо*, бежт. *шашу*), *шрошани* ‘скворец’ (> ц.-туш. *шрошна*) – чеч. **шуоршал** ‘дрозд’, инг. *сершал*. Фонетический разнобой по диалектам (*сарсал, шошал, шершур, шаршур*), скорее всего свидетельствует о звукоподражании. Интересно отметить таб. диал. *чалрчагlал*, эрг. *чалрчагlл*-и, мн. *чалрчагlл-ар* ‘черный дрозд’ (Кибрик 82), а также араб. *шуршур* ‘зябник’, *шухьрур* ‘черный дрозд’; рус.-цслав. *срьша*, болг. *стършел*, сербохорв. *сршлен* ‘шершень’, širšuo, širše, širšlys, sirsilis ‘большая оса, шершень’.

Картв. ***šr-** ‘скользить’, *šrš- ‘водить рукой, гладить’: груз. šreš, мегр. širšol- – чеч. **шарша** ‘поскользнуться’, **шерша** ‘скользить’, инг. *шерша*. Принимая во внимание семантическую связь *слизь – слизкий*, сближаем далее с даг. ***хьирхь // *ширш** ‘слюна, слизь’ (авар., лезг. *ширш* ‘клей’, дарг. диал. *шерш*, агул. *хьирхь, ширш*, табас. *ширш* ‘слюна, слизь’).

Груз. **šua** ‘середина’ (< *šuwa ‘межа’) – чеч. **шу**[1] ‘холм, возвышенность; обрыв; межа; шов’, инг. *шув*.

Сближаем с ахв. *шу* ‘хребет, горная цепь’, лак. *шва* ‘линия, полоса’, а также с курд. *шов* ‘борозда’, лтш. šuva ‘шов’, лит. apsiuvas ‘кант, бордюр’, рус. *шов*, н.-луж. šaw ‘шов’, герман.

*sau, *su- ‘шить, сшивать’, англ. seam ‘шов’, др.-инд. syuman ‘шов, завязка’). Исходная форма ***шав** (> *шов* > *шув* > *шу*). Отсюда идет, видимо, и венг. saw [шав] ‘полоса’.

Груз. **taghi** ‘свод’ (> ц.-туш. *тагI*, табас. *тагъ* ‘свод’) – чеч. **туогIи** ‘обод’, диал. (акк.) *тагIе* ‘виселица’ (< ‘перекладина, арка, свод’). Ср. также карач.-б. *тогъай* в *тогъай джол* ‘окольный путь, крюк’, казах. *тогын* ‘обод’; курд. *toq* ‘1. пряжка; 2. обруч’.

Груз. **tal** // **tl-** ‘резать, обрабатывать (дерево...), чистить (фрукты)’, мегр. tol id. – чеч. **тилуо** ‘1. сбить с пути, запутать; 2. общипать; освежевать; очистить, очищать; ободрать, обдирать’, диал. *тилйан*, *тилуо*^{н}, инг. *тулайе*, ц.-туш. *тил'йа*^{н}, итер. *теблйа*^{н}. Суф. производное (суф. *-уо*) от неперех. основы *тила*, вероятно, имеющей соответствия в герм. *til- ‘обрабатывать землю’: др.-сканд. tilian, tilon, др.-англ. tilian ‘обрабатывать’, англ. till ‘возделывать землю, пахать’. К развитию значений ‘свежевать (= снимать шкуру)’ – ‘корчевать, обрабатывать землю (= снимать дерн)’ ср. карат. *булилъа* ‘1. свежевать; 2. корчевать’ (Кар.РС 85); лак. *лиссун* ‘вспахать (целину); выдрать (кожу)’ (И. Абдуллаев 2010: 219). Сюда же, вероятно, относится и венг. tilol ‘трепать лен, коноплю’ (Абаев III, 295).

Картв. ***tama** ‘волос, перо’ (груз. tma, мегр.-чан. toma) – нах. **t'am:** чеч. **тIам** ‘1. крыло; рука; 2. рукоятка, руль; 3. пола, фалда (одежды)’, инг. *тIкъам*. Суф. производное (суф. *-м*) от основы *тIа* ‘конечность’, родственной чеч. *тIāмар* ‘лепесток’, лак. *тIиму* ‘крыло’, *тIумтIи* ‘цветок’, авар. *тIе*, арчин. *тIе* ‘цветок’ (< ‘лепесток’), каб. *дамэ*, адыг. *тамэ* ‘крыло’.

Груз. **tangira** ‘медный котел, кострюля’ – чеч. **тIинга** ‘пузо, брюхо’ (инг. тIангар, бац. тIангир ‘медный котел, кострюля’) от ***тIанг-** ‘переполняться, пучиться, вздуваться; быть выпуклым’. Возможна связь с лит. dang-us ‘небо’, шумер. dingir ‘бог’, др.-тюрк. тенгир ‘небо; бог’ (< ‘небосвод, полусфера; выпуклость’).

Груз. **tela** ‘вяз’ (> ц.-туш. *тел* ‘вяз’) – чеч. *тала* ‘(пирамидальный) тополь, белотал’, инг. *тал* ‘ива’.

Учитывая идеосемантику чеч. *сāра* ‘ветка’, ‘проволка’ при-

влекаем к сравнению тюрк. *тел* 'проволка', *тал* 'ветвь', 'ива, тальник'.

Картв. ***twal-*** 'глаз; колесо' (груз. twal, мегр.-чан. tol) – чеч. **туолла** 'челнок (в ткацком станке)'. С учетом типологии (ср. чеч. *чIиеглаг*[1] 'челнок (швейной машины)' при *чIиеглаг*[2] 'кукурузный стебель без листьев') возможна связь с табас. t'ul 'прут', 'обруч', осет. t?ly 'обруч; обод колеса'. Внутренняя форма, вероятно, – 'стержень, стерженек, ствол'.

Груз. **txa** 'коза', мегр. *тха*, чан. *(м)тха*, сван. *дакх* 'коза' – нах. **тха** 'шерсть осенней стрижки': чеч., инг. *тха* 'шерсть', ц.-туш. *тхе* 'шерсть (осенняя)'. Сюда же ц.-туш. *тхо* 'нити, натянутые на станке', *тхали* 'косматый', кист. *тхера* 'густой, частый'.

Картв. ***txe-*** 'проливать, просыпать' – нах. ***txi*** 'роса' (чеч. *тхи*, инг. *тхир* 'роса', ц.-туш. *тхир* 'иней'), адыг. *ы-тхын* 'брызгать, плескать', убых. *тхъэ* 'малогустой, редкий, тонкий', абхаз.-адыг. ****тхъа*** 'жидкий; редкий'.

Груз. **txel-** 'тонкий, мелкий'; мегр. txitxu-, чан. titxu-, tutxu-; сван. detxel- 'тонкий' – чеч. **д-уткъа** 'тонкий' (чеч. диал. *дуттIа*, инг. *дитIкъа*, ц.-туш. *дутIкъи*[II]), анд. *б-атIтIера*, ахв. *б-атIтIарадабе*, ботл. *б-еъера* 'тонкий'.

Учитывая семантическую связь 'тянуть, натягивать, разрывать' – 'тонкий', сближаем с чеч. *дāтIа* 'рваться' (< ****дāда***), *дуда* 'тянуть, дергать, драть', прош. прич. от которого *д-удда* 'разодранный, истонченный (*тонко драное волокно лыка)' и могло дать искомое *дуттIа*, ср. фонетически *даьттIа* 'рваный' от *дāтIа* 'рваться'. К переходу *д – ткъ* ср. *Iад // Iаткъа* 'лук', *нуод // нуоткъа* 'гной', *сиеда // сиеткъа* 'звезда'.

Груз. **t'apa** 'сковорода', чан. *тIабати* 'подошва', лазск. *тIабала* 'плоский' (СКЯ 334) – нах. **т'āра:** чеч. *тIāпа* 'плоский, приплюснутый'. Сопоставляют с осет. t'æræn 'плоский, уплощенный, приземистый', 'плоскость, низина' (Абаев 3, 354-355). Сюда же абаз. *тIапанта* 'плоскость'.

Груз. **t'aro**, мегр. t'ara 'початок кукурузы' – нах. **т'āга:** чеч. **тIāра**[I] '1. ладонь (с растопыренными пальцами); 2. пощечина, затрещина, оплеуха' (инг. *тIоара*, ц.-туш. *тIаро*), авар. *тIор*,

ахвах., карат. *mlapa* ‘колос’. Образовано от *mla* ‘отросток, конечность’ с помощью расширителя *-р(а)*. Ср. семантически чеч. *кан* ‘1. кисть руки; 2. початок кукурузы’.

Груз. (ингил.) **t'aq'aj** ‘род сосуда’ – нах. **t'āqi**: чеч. **тlёкха** ‘кадка для сырного рассола’, инг. *тlаькха*. Ср. удин. t'aqqa ‘мера, вместилище’. Относится ли сюда греч. θήκη ‘хранилище’?

Картв. ***t'ex-*** ‘ломать’ (груз. t'ex, мегр.-чан. t'ax) – нах. **дубха** ‘разбиться, разломаться, разрушиться’ (чеч., инг. *дуоха*, ц.-туш. *доха*^{II}, *итер. деха*^{II} ‘рушиться; изнашиваться’), авар. *биххизе* ‘разбить’, *бухизе* ‘бить, колотить’, чам. *биххила* ‘нарушаться; теряться, впадать в панику’, годоб. *бугьи*, дарг. кубач. *бихи* ‘бить’ [Комри 2010: 426-427], дарг. кубач. dēxij ‘ударить’ [Магометов 1963: 174], арчин. *деххалс* ‘ломать’, *дахас* ‘бить’, удин. *духсун*, агул. **йахас*, цах. *эхалс*, *ыхалс*, рут. **йихин*, лезг. *йагъун* ‘ударить, бить’, *хун* ‘ломать’; каб. *jixon* ‘обваливаться’ < *ji-xuen (Трубецкой). Далее сближают с урарт. iwx- ‘разрушать’ (Старостин. 1988).

Груз. **t'eni** ‘влага’ – чеч. **тIунуо** ‘сырость, влага, жидкость’ < пранах. тIун- ‘низ, дно; течь, жидкий’, ср. авар. тIинну ‘дно’, ие. ***dhen- // *dhon-*** ‘низина, углубление’, герм. *danja- // *danjo ‘долина, углубление, низ, низина’, слав. *dъno, *donja, рус. Дон, Дунай, др.-греч. Данай ‘бог водоемов’, индопр. *dan-u ‘сочащаяся жидкость’.

Груз. **t'k'ec-** ‘бить’, мегр. t'q'wac- ‘ударять (о молнии)’, чан. t'(k')wac ‘ударить (с треском); стрелять’ – чеч. **тIкъиес** ‘молния’.

Груз. **t'ow**, сван. št'uw ‘идти (о снеге)’ – чеч. **тIкъов** ‘дождь вперемешку с мокрым снегом’.

Груз. **t'win** ‘мозг’ (от ‘мозжить’) – чеч. диал. **тIвин-** (< *двин-) ‘влага, жижа’, ц.-туш. тIвин ‘роса, влага’. Отсюда праслав. *dwin- в названии реки Двина.

Груз. **uso** ‘знатная женщина’ – нах. **су // сту // уст** ‘жена; самка’. Типологически ср. чеч. *стишха* ‘трусливый, боязливый, робкий’, производное от *стие* ‘женщина; самка’ при помощи форманта мн. числа вещ. *-ш-ха*.

Груз. **vali** ‘долг’ > ц.-туш. *вал* ‘долг’, *вал диллар* ‘сделать

одолжение', буквально 'класть (*дилла*) залог (*вал*)', чеч. *вал дилла* 'биться об заклад'.

Груз. **vceba** 'огромный, громадный', сван. vaaba 'громадина' – чеч. **ваба** 'вага (шест для поднятия тяжестей); лом (инструмент)', диал. *вуоб*, инг. *ваба*. Исходная форма – ***вабан**, ср. мн. *вабан-аш*, род.п. *вабан-ан*.

Груз. диал. **woži // ožі** 'парень' – чеч. **Іужа** 'единственный сын, наследник' в выражении *воцчуна вина Іужа* 'единственный сын, наследник'. Сюда же, вероятно, относится гунз. *оже*, бежт. *оьжсоь*, гинух., цез. *ужи*, хварш. *уже* 'сын'.

Груз. **xala** 'отрезанная ветвь, палка' – нах. **хал** 'былинка, травинка, стебель; отрезок (нити)', чеч. *хал*, *уменьш.* *хёлиг*. Ср. также лезг. *гІал*, лак. *ххал*, дарг. *хала* 'нитка', осет. *хал* 'травинка, былинка; нитка', балк. *халэ* 'нитка'; греч. xloe 'трава', xloros 'зеленовато-желтый', лат. helvus 'желтоватый', др.-рус. *зель* 'молодая озимь, зелень, трава', словен. zel 'растение', ие. ***ghel-** 'зелень, трава; желтый, зеленый'.

Груз. **xe** 'рука' – чеч. **ха**[2] 'стража, охрана', инг. *ха*.

От *ха*[1] 'сторона, бок' с развитием значения в направлении 'бок' – 'тот, кто сбоку; приставленный к боку (для охраны объекта)', ср., например, рус. *сторона – принять сторону*, *сторонник*. Сюда же, возможно, следует отнести и анд. *хвой*, *хой*, *хей*; ахв. *хве*, *хвай*, удин. *ха* 'собака, пес', лезг. *хуьн* 'охранять'. Крызские (*хор*, *хвар*) и хиналугские (*пхра*) соответствия с расширителем *р* и анлаутом *п* явно указывают на связь всех рассматриваемых основ с нах. *пхьу* 'пёс, кобель', род. п. *пхьа-р-ш*, мн. *пхьа-р-чий*. Отсюда восстанавливается древнейшая полисемантическая и полифонетическая индоевропейско-кавказская основа ***ра- // *pha- // *рха- // *ха-** 'рука, сторона, бок; протекция, защита, охрана; сторожевая собака'.

Груз. **хе** 'дерево' – чеч. **хиен** 'кряж, ствол', инг. *хи*, ц.-туш. *хе*[и] 'дерево'. Закономерно из ***пхиен** < ***пхан** (см. *херсиг*), возможно, родственного авар. *ххен*, диал. *ххвен* 'дверной косяк' (ДСАЯ 349), хварш. *гъван* 'дерево', дарг. *ханг* 'ствол, стебель', кабар., адыг. *пхъэ* 'дерево, древесина, дрова', сербохорв. *пањ* 'ствол дерева', польск. pień, рус. *пень*, др.-инд. pinākam 'посох,

палка, дубина', греч. pinaks 'доска' (Ф III 233). Отмечено также сходство нахской лексемы с дарг. *хъяни* 'дуб', бежт. *хоьхоь* 'дерево'. К соотношению *х // пх* в анлауте см. ниже.

Груз. **xevi** 'ущелье', **xevsuri** 'хевсур' – чеч. **пхий** 'хевсур' (инг. *пхи*, ц.-туш. *пхев*), осет. *хіw* 'мохевцы' (Абаев ИЭСОЯ).

Груз. **xevi** 'ущелье' – чеч. **хи** 'вода, река; слюна', инг. *хий*, ц.-туш. *хи*. Возможно, связано с удин. *хе* 'вода; слюна', авар. *их*, гинух. *иху*, бежт. *эхе* 'река', адыг. *хы* 'море'. Сходные основы представлены также в индоевропейских языках: греч. хео 'лью', др.-инд. kha, авест. ха 'вода, источник', хотаносак. khyeha < khāha 'источник', язгул. *хех* 'вода, река' (ОИЯ, 241, 396). Ямпольский (1980, с.62) сближает нахское *хи* с удин. *хэ* 'вода, река', китайск. *хэ* 'река', камчадал. *хиг*, япон. *ка* 'река', которые можно продолжить селькупским *кы* 'река'. Родственно чеч. *иэха* 'идти, течь', *йух* 'низ, подол'. Сравните к семантической типологии англ. down 'вниз' при ие. ***don-** 'вода, река'.

Груз. **xl**, мегр. **xol** 'быть среди' – чеч. **-хула** '(послелог и формант транзитива) через, сквозь' (диал. *холо*, инг. *гІола*).

Сближаем также с лак. *ххуллу* 'дорога'; лезг. Xwal 'борозда', агул. xul 'канава, борозда', таб. Xul 'канава, борозда', крыз. xil 'борозда' (СКЯ 141-142), хин. *-хилли* 'формант транзитива' (Дешериев 1959: 27).

Груз. **xuruš** 'чувство, сильная страсть' – чеч. **хуорша** 'лихорадка, малярия' (инг. *хуорша*, ц.-туш. *хоршаъо* 'лихорадка').

Интересно отметить, что в бацбийском языке представлено также *хуруш* 'сильное желание, сильная страсть', полностью совпадающее с грузинской формой. Взаимоотношения же нахской основы *хуорша* 'лихорадка; озноб' с груз. *хуруш* 'чувство, сильная страсть' и азер. *хуруш* 'экстаз' требуют дальнейшего изучения.

Груз. **zard-** 'расти(ть)' – чеч. **зуоьртала** 'крупнотелый, рослый, здоровый'. Собственно чеч.: *диал. зуортели*. Суф. производное (суф. *-ели // -ела // -ала*, ср. *дегала* 'обидчивый', *месала* 'пушистый', *мехала* 'ценный') от основы *зуорт*, возможно, связанной с арч. zorttu- 'сильный'. Ср. также ц.-туш. *збра* 'храбрый, бесстрашный, горячий, вспыльчивый', *зорайши* 'очень,

сильно', пушту *джор*, дари *джо̄р* 'здоровый', курд. zor 'сила, мощь', ср.-перс. zōr, перс. *зур* 'сила', авест. *zawar* 'мощь, сила', шугн. *зур* 'сильный', *зурт* 'силиться, напрягаться'.

Груз. **zari** 'звук, пение', абх. a-zar 'ритуальная песня оплакивания'; осет. дигор. zarun 'петь', zar 'песня', перс. zar 'вопль, стон', сак. zar- 'звучать, петь', иран. *žar- 'петь'. С редупликацией и внутр. форма 'певчая (птица)' основа представлена в чеч. **зарзар** 'соловей'.

Груз. **zghveni** (ц.-туш. *зӀвен* 'дар, подношение, гостинец') – чеч. **заӀа** 'гостинец, подарок, презент', каб. *жьаӀъ* – 'баран, зарезанный в честь кого-либо или подаренный кому-либо'.

Груз. **zura** 'самка' > чеч. **цӀура** 'импотент'.

Картв. ***zw-** 'котиться, телиться', др.-груз. **ne-zw** 'самка мелкорогатого скота' – чеч. **жий** 'овца, овцематка', мн. *жерчий*, диал. *джий*, мн. *джеворчий*, *джоьрчий*. Внутренняя форма 'зрелая, размножающаяся', о чем свидетельствуют однокоренные слова: чеч. *жир* 'опилки, труха', *зирх* 'личинка', *жиеро* 'вдова, вдовая женщина', *жиргӀаз* 'старая дева', *жоьра-баба* 'старая ведьма, колдунья', каб. *жъы* 'старый'.

Эти основы неотделимы, на наш взгляд, от шугнан. zi, бартанг. zī, руш. zay, сарык. zɛy, мундж. zɨy, вахан. a-žay- 'рождать (о животных)', согд. a-žay- 'рождаться', авест. zaya, др.-инд. jaya 'рождать' (Эдельман 1986: 89-90).

К ВОПРОСУ О ТЮРКСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЯХ В ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

В издательстве ЧГУ тиражом в 300 экземпляров вышла в свет монография «Кумыкские заимствования в чеченском языке», написанная на базе кандидатской диссертации «Лексико-семантическое освоение тюркских заимствований в чеченском языке (на материале кумыкского языка)» (Махачкала, 2012). Еще до защиты нам представился случай ознакомиться с этой диссертацией и написать частный отзыв, в котором мы высказали свои пожелания диссертанту и сделали ряд замечаний, на

наш взгляд, принципиального характера. Однако, прочитав монографию, мы были удивлены тем, что наши замечания автором и ее научным руководителем полностью проигнорированы. В работах по лексическим заимствованиям многие вещи, на которые в предзащитной спешке иногда не обращают внимания, считая их незначительными, потом в длительной перспективе оказываются не такими уж безобидными упущениями. Так случилось, на наш взгляд, и с данной работой, которая приобрела явно политизированный характер. Мы имеем в виду реакцию на эту диссертацию кумыкской общественности во всемирной паутине, где делаются далеко идущие выводы о сильном влиянии в прошлом кумыкского языка на чеченский. Поэтому вы вынуждены повторить наши основные замечания по работе уже в широкой аудитории.

Говоря в двух словах, принципиальным недостатком работы является то, что общее влияние тюркских языков на чеченский язык, которое никто никогда не отрицал, в ней преподносится как сугубо кумыкское влияние. Посмотрим, какими средствами это достигается.

1. В указанной монографии в качестве кумыкских заимствований в чеченском языке рассматриваются слова, которые в нахских языках вообще **не представлены**, например:

авар < кумык. *авара* «хлопоты» (с.40);

ажи 'мама' (в чеч. – *нана, мама, баба*),

бажа елчаг 'молочный брат',

душман 'враг' (в чеч. – *муостагI*),

гIалбу < кумык. *къолбав* «пеленки»;

гIирмаз «пурпур» < кумык. *къырмыз*,

изув < кумык. *эзув* «шиворот»,

илчут «мера» – кумык. *ольчев* «мера» (с.41)

инжу < кумык. *инживлю* «нудный, канительный, надоедливый»,

ихтияр < кумык. *ихтияр* «разрешение, воля»;

кирпак «веко» < кумык. *кирпик*;

кхонакх 'гость' (в чеч. – *хьāша*),

кхуда 'сват' (в чеч. – *зāхал*),

куймакъ «ватрушка, оладьи»
мурза ‘мурза, князь’ (с.29)
очар ‘сходка’ (в чеч. – *пхьуоьгIа, гулам*),
саяхъ «бродяга < кумык. *саякъ* «бродяга»,
сулу «водопой» < кумык. *сувлу* «водный»,
тази «охотничья собака» – кум. *тазы* (с.57),
уршпат < кумык. *урушват* «взятка»,
чикI < кумык. *чинк* «самый», *чинк де* «самый»,
чимк < кумык. *чумек* «нос чайника» (с. 40),
шат < кумык. *шат* «веселый»;

Ни одного слова из выше перечисленных более чем 20 слов в чеченском языке попросту нет. Об оценке и названии такой ситуации судите сами.

2. Некоторые чеченские слова приводятся без предполагаемых кумыкских соответствий, которые, по мысли автора, должны быть источниками чеченских слов.

Зуд «сука» (инг., акк., кист., итум. *дзуд*; груз. *дзу* «самка собаки, волка», чан. *зура* «самка», сван. *зура-*, лак. *жура* «сука» [Ломтатидзе 1955: 451; Климов 1964: 82] – кумыкский материал не приведен (с.57).

Олхазар «птица» (инг. *оалхадзар*, акк. *алхазар*, кист. *олхудзур*, чеб. *алхазур*) – кумыкский материал не приведен (с.62).

В других примерах кумыкские слова объявляются диалектными или древнекумыкскими, но в обоих случаях без указания на их источник.

3. При сопоставлении чеченских слов с кумыкскими автор не пользуется этимологическими словарями и не проводит ни фонетического, ни семантического анализа. Поэтому у него в число заимствований из кумыкского языка попадают слова с абруптивными *кI*, *къ*, *тI*, *чI*, с фарингальными *хь*, *I* звуками, не свойственными тюркским языкам, например: *кIомсар* ‘клык’, *кIуотар* ‘хутор’, *чIаьнкIа* ‘метис, помесь’, *чIепалг* «лепешка с начинкой» (от чеч. *чIапа* «плоский; плоскость» + уменьш. суф. *–лиг*), *тIаус* ‘павлин’, *шайтIа* ‘черт’, *къубба* «гробница», *кōIа* «слабый, хилый» (кумык. *кукай* «трус»?!), *Iазап* ‘мучение, мука’, *Iаламат* «чудо, диво», *Iовдал*

‘дурак’, *Iарч* ‘оглобля, дышло; стрелка (лука, черемши и т.д.)’. Совершенно ясно, что последние 5 слов и многие другие, содержащие *Iайн*, заимствованы из арабского языка. Если бы они были заимствованы чеченцами из другого языка, то не содержали бы в своем аплауте фарингального звука *I*, как в чеч. *арз* «жалоба», видимо, проникшем в чеченский язык через тюркское посредство, ср. кум. *арза* «заявление» при араб. *Iарзун* «заявление, прошение».

Также ясно, что лексемы *тIаус* ‘павлин’, *шайтIа* ‘черт’ ввиду наличия абруптивного *тI* идут из арабского языка.

Къубба «гробница», содержащее *къ* [q’] однокоренное с *КъаIба* «Кааба» – арабское слово (не путать с кумыкским орфографическим *къ* в *къабыр* «могила», соответствующим совсем другому чеченскому звуку *кх* [q]. То же самое касается и чеч. *халкъ* [xalq’] «народ», которое из араб. xalq’ «народ», а не кум. *халкъ* [xalq].

Большинство заимствованных чеченских слов с придыхательным звуком *хь* [ħ] в своем составе являются арабо-персидскими заимствованиями: *белхьам* ‘припарка’, *маслаIат* «примирение, согласие» (< *маслахьат*), *паччахь* ‘царь’, *хьайба* ‘айва’, *хьалкха* «серьги», *хьаькам* «начальник», *хьовла* «халва», *хьуормат* ‘род груши’, *хьуьнар* «энергия, бодрость», *шахьар* ‘город’, *кхахьпа* ‘распутница’.

4. Не являются кумыкскими и вообще тюркскими заимствованиями следующие слова:

бел ‘лопата’, *уоьла* ‘куча’, *суонта* ‘безрассудный, сумасбродный’, *тиега* ‘шить’, *тур* ‘рулон, пачка, штабель’, *бад* ‘утка’, *була* ‘зубр’, *маймал* ‘обезьяна’, *пийл* ‘слон’, *човка* ‘галка, грач’, *леча* ‘сокол’, *оба* «поцелуй», *пардуо* «плева» < кумык. *пердев*, *куц* «осанка, фигура», *мамаг* «грудь женская», *мекх* «ус».

Ввиду ограниченности объема статьи отсылаем читателя к «Этимологическому словарю чеченского языка» (Тбилиси, 2011), так как разбор каждого слова займет слишком много времени и места. Остановимся только на слове *леча* ‘сокол’, которое обращает на себя внимание нехарактерным для тюрк-

ского анлаута сонорным *л*. Как известно, тюркские слова не начинаются на согласный *л* (ср. хотя бы карач. *илячин* 'сокол'), тем не менее, все тюркологи дружно считают *лачин* тюркским словом. Интересно, на каком основании?

5. Подавляющее большинство слов, которые автор рассматривает в качестве чеченских заимствований из кумыкского языка, не имеют отличительных черт. В том же фонетическом оформлении они встречаются во многих других тюркских и нетюркских языках, поэтому нет достаточных оснований считать их кумыкскими заимствованиями.

азат «освобождение от рабства»
ал «алый»
алапа «зарплата»
алаша «мерин»
базар 'базар'
бал 'вишня'
бел 'лопата'
бугъа 'бугай'
гlама «клинок»
гlу «колодец»
гlум 'песок'
дари 'шелковая ткань'
зорба 'печать, печатанье'
ишар 'жест, знак (рукой, глазами)'
кеп 'колодка, форма'
ковра 'караван'
кхалкхан «кольчуга, щит»
ламаз 'молитва' < намаз
махмар 'парча'
майдан 'площадь'
нар «гранат»
пай «кооперативный пай» – Заимств. из рус. языка!
паша «тур. паша»
тил «слон»
тапча «револьвер»
топ «ружье»

хазна ‘сокровище; казна’
хайра «добро, благо»
хьал «богатство, состояние»
чарх «туша»
чаччам «дробь»
чорпа ‘суп’
шал ‘шерстяной платок, шаль’
шекар ‘сахар’
шаптал «абрикос»
эвла «село» < кумык. *аул*
эскар «армия»
юрт «село»

6. Неправомерно относить к заимствованиям слова, образованные в языке от заимствованных основ при помощи собственно чеченских аффиксов.

Паролхо «охранник» – чеченское слово, образованное от заимствованной основы *гIарол* «охрана, стража» (ср. кумык. *къаравул* «сторож») при помощи нахского агентивного суффикса *=хо*.

Побанхо «кубанец, кубанка» – не тюркское слово, потому что образовано от основы *Поба* «Кубань» при помощи нахского агентивного суффикса *=хо*.

Чеч. *ялхо* ‘наемный работник; батрак’ образовано от чеч. *ял* «вознаграждение за труд» при помощи суф. лица *-хо*, так же, как и кум. *ялчы* – при помощи суф. *=чы*.

Чеч. *йозанча* «писарь», *яздан* «писать» не являются тюрк. заимствованиями, несмотря на кумык. *язув* «письмо», *язмакъ* «писать», *язды* «написал», потому что образованы при помощи суф. *-ча* и *-дан* от основы *йоза* «письмо, письменность, писание» (< *йазу*) на почве чеченского языка.

Аккинск. *ялдар* «отдых» – собственно аккинское слово, образованное на базе кумык. *ял* «отдых» с помощью чеч. суффиксоида *дар* «делание, делать» (с.53). То же самое можно сказать и о чеч. *таздар* «опреснение», *емалдар* «охаживание».

Чеч. *гочдан* «переводить на другие языки» (кумык. *гёчюрмек*), *гечдан* «прощать» (кумык. *гечмек*), чеч. *аздала* «худеть»

(кумык. *азмакъ*) образованы при помощи суффиксоидов *-дан* и *-дала*.

Вопрос о том считать ли такие слова заимствованиями или нет, давно решен. В частности, яркий тому пример – русское *лифтер*. Это собственно русское слово, несмотря на то, что *лифт* заимствовано из английского, а суф. *-ёр* – из французского. Невзирая на то, что в этом слове нет ни одной русской части, оно является собственно русским словом, потому что нигде больше, кроме русского языка, не существует. Тогда почему чеч. *аздала*, *ялдар*, *гIаролхо*, *гIобанхо*, *башлам* «высокая гора» (от *лам* «гора») и десятки других, созданные в чеченском языке при помощи чеченских суффиксов и суффиксоидов, должны считаться кумыкскими заимствованиями, вопреки тому, что в кумыкском языке их в таком виде нет и никогда не было.

Абсолютно произвольным представляется также сближение автором кум. *тохта* 'стой, остановись' с чеч. *тоийта* 'достаточно, хватит', образованным от глагольной основы *тоъа* 'быть достаточным, хватать' с помощью универсального нахского суф. каузатива *-ийта*, ср. *ала* 'сказать' – *алийта* 'заставить сказать; позволить сказать', *тола* 'победить' – *толийта* 'заставить победить; дать победить', *саца* 'остановиться' – *сацийта* 'заставить остановиться; позволить остановиться' и т.д.

Общенахский глагол *уоза* 'потянуть; взвесить; покурить; подоить' (инг. *уоза*, ц.-туш. *оцIа*^{H}), являющийся формой однократного вида к *ийза* 'тянуть; взвешивать; курить; доить' с закономерным аблаутом *уо // ий*, и имеющий соответствия в дагестанских языках (авар. *цIазе* 'тянуть, весить', лак. *щциз* 'доить', дарг. *идзис*, лезг. *адзун*, агул. *узас* 'доить') никак не может быть заимствованием кум. *узат* в *узатмакъ* 'протянуть, продлить'.

7. Перлами этимологии можно назвать приводимые в монографии следующие сопоставления автора.

Айар «поднять, возвысить» – кумык. *аявламакъ* «беречь, миловать».

Барма // барам «погребальные носилки» – кум. *барандаран болгъур* «проклятие» (с.29).

Биерам «рассол» – кум. диал. *бёрек* «соленый, пересоленный»;

Бlал «отвал плуга; комок засохшей грязи» – кумык. *балчыкъ* «грязь».

Бlелиг «кусок» (уменьш. от того же *бlал*) – кумык. *бёлюк* «часть».

Дабагlа «дубление» – кумык. *дабагълямакъ* «дубить кожу». Чеч. слово, имеющее соответствия во всех дагестанских языках, заимствовано из арабского языка, где *дабагlа* означает 'дубить'.

«Чеч. *дерт*, по-видимому, одного корня со словом *туодакх* «дрофа» «дудак», оба восходят к одной тюркской основе (кум. *дувадакъ*, кирг. *дуадаг*, казах. *дуадак*)». Наверное, автор хотел сказать чеч. *дарта* 'дрофа', которое никакого отношения к *туодакх* 'дудак', разумеется, не имеет.

Дӧла «шефство, патронаж, попечительство» (от *дӧ* «отец, патрон») – кумык. *долу* «богатый, представительный». В Русско-Кумыкском Словаре и Словаре Комри, Халилова (2010: 536) в значении *богатый* приводится слово *бай*, источник же кумык. *долу* автором не указывается. В статье «представительный» также нет ничего похожего на *долу*.

Жа «отара, баранта» – кум. диал. *чахав // чохай // чохав* (азерб. диал. *чаху* «овца»). В другом месте с кумыкским словом сближается уже чеч. *чуха* «ягненок до первой стрижки».

Жоьла «кошара» – кумык. *тёле* «» (с. 53). Чеч. слово восходит к *жие-лу* «овчарня» от *жие-* «овца» (мн. *жие-рчий*) + формант *-лу // -ла*, ср. диал. *жиела* «овчарня, кошара». Тот же формант направления (в среду, в некую гущу) в усеченном виде распознается в *божал* «сарай, хлев» от *баж* «стадо коров», однокоренного с *бежана* 'единица крупно рогатого скота'.

Йокъа «засуха» – кумык. *ёкъ* «нет» (!). Не говоря уже о совершенно дикой разнице в значениях, автор опять путает чеченский абруптив *къ* [q'] с кумыкским *къ* [q], фонетически соответствующим чеч. *кх*. Этимология чеченского *йокъа*, имеющего многочисленные параллели в даг. языках, прозрачна, оно родственно чеч. *екъа, д-екъа* 'сухой', *йакъаяла* 'сохнуть', *йукъ* «зола» (см. Этим. словарь чеч. языка).

Кура «гордый, высокомерный, чванливый» – кумык. *кюр* «жизнерадостный, бодрый» (с.62). Чеч. слово – от *кур* ‘крутые бараньи или оленьи рога; высокая прическа’, откуда этимологическое значение *кура* восстанавливается как ‘задирающий голову’, ср. рус. *задирающий нос*. К «кумыкской бодрости» не имеет никакого отношения.

Куьйра «ястреб» – кум. *къыргъый* «ястреб-перепелятник» (с. 54-55),

Къоьжа «седой» – кумык. *хужу* «заброшенный, покинутый»,

Коla «слабый, хилый» – кумык. *кукай* «трус»,

Кхехка «кипеть» – кумык. *къайнамакъ*,

Кlеза «щенок» – древнекумык. *кенч* «щенок» (57 с.),

Нelсагъа «порог» – кумык. *посагъа* (в чеч. *нel* ‘двери’ + *сагъа* ‘столб’!)

Талу «яд, отрава» – кумык. *талчыкъ* «беспокойство, волнение»,

Сагатто «беспокойство, скука» – кумык. *сагъынмакъ* «тосковать, скучать». Видимо, автор не понимает, что чеч. слово состоит из *са* «душа» + *гатто* «теснота». Кстати, оно помогает понять мотивировку этимологически темного рус. *тоска*, которое мы связываем с *тесный*, *стиснутый*, *тискать* = чеч. *дихка* «втискивать, впихивать; заключать в темницу». Следовательно, *тоска* – это стесненность души, состояние души, зажатой в тисках.

Саьрлак «дракон» – кумык. *саркъамакъ* «парить».

Хеча «брюки, штаны» – кумык. *кёнчек* «брюки, штаны». Восходит к *хачи*, соответствующему рус. *гачи*, а *кёнчек* к ним не имеет никакого отношения.

Юххе «рядом» – кумык. *ювукъ*. Чеч. *йуххе* «подле» от *йух* «низ тела, подол», родственно (с другими кл. п.) *дух*, *бух* «дно, основание». О заимствовании из кумыкского не может быть и речи. Об обратном тюркологи пусть судят сами.

Юткъа «тонкий» [jut’q’a] < *jut’t’a – кумык. *юкъкъа* [juqqa].

Орам «корень» – кумык. *орнатмакъ* «сажать»;

Чиркъе «щепетильный» – кумык. *чиркe* «гнилой».

Тхонка «шерсть» – кумык. *тайкъы-танкъы* «тонкий слой шерсти» (с.59). Чеч. слово состоит из двух частей *тхан* (шерсти) + *ка* (пучок).

Тобиерам «творог со сметаной» – чеч. *то* + кум. *бёрек*;

Цалбиерам «сыворотка из-под брынзы или сыра» – чеч. *цал* + кум. *бёрек*.

Муьстабиерам «смесь сыворотки с солёным творогом» – чеч. *муьста* + кум. *бёрек*.

Тюркские заимствования в вайнахских, да и во многих других языках, легко узнаваемы. Они не требуют никаких вычурных этимологий, предлагаемых такими авторами как Г.А. Гусейнов, К.С. Кадыраджиев и др. Часто имеют свое специфическое фонетическое оформление, например:

чеч. *баймакх* 'большая нога' – карач.-балк. *баймакъ* 'косолапый'

чеч. *байракх* 'флаг' – тюрк. *байракъ* 'знамя, флаг'

чеч. *башлакх* 'башлык' – тюрк. *башлыкъ* 'капюшон, башлык'

чеч. *маштакх* 'низкорослая лошадь' – тюрк. (ног.) *маштакъ* 'низкий'

чеч. *пошмакх* 'туфелька' – тюрк. *башмакъ* 'башмак'

чеч. *йасакх* 'налог, ясак' – тюрк. *йасакъ* – то же

чеч. *йовлакх* 'платок' – тюрк. *явлукъ* 'головной платок'

чеч. *чардакх* 'вышка' – тюрк. *чардакъ* 'балкон', 'чердак, навес'

чеч. *чолакх* 'увечный' – тюрк. *чолакъ* 'сухорукий', 'калека'

чеч. *гIабакх* 'тыква' – тюрк. *къабакъ* 'тыква'

чеч. *гIаймакх* 'сливки' – тюрк. *къаймакъ* 'сливки'

чеч. *гIайракх* 'оселок' – тюрк. *къайракъ* 'точилка; песчанник'

чеч. *гIалакх* 'печная лопата' – тюрк. *къалакъ* 'лопасть, весло'

чеч. *гIатакх* 'экономия, рачительность' – тюрк. *къатакъ* то же

чеч. *гIиллакх* 'этикет' – тюрк. *къылыкъ* 'поведение, нрав'

чеч. *гӏудалкх* ‘тележка, коляска’ – кум. диал. *къодалакъ* ‘телега’

чеч. *гӏуллакх* ‘служба, дело’ – тюрк. *къуллукъ* ‘дело, служба’

чеч. *гӏутакх* ‘коробка, ящик стола’ – тюрк. *къутукъ* ‘ящик’

чеч. *гӏуркх* ‘шест, жердь’ – тюрк. *къурукъ* ‘шест, жердь’

чеч. *гӏушлакхие* ‘позднее утро’ – тюрк. *къушлукъ* ‘позднее утро’

чеч. *гӏазакхи* ‘казак, русский’ – тюрк. *къазакъ* ‘казак’

чеч. *гӏалмакх-* ‘калмыцкий’ – тюрк. *къалмукъ* ‘калмык, -цкий’

чеч. *гӏумки* ‘кумык’ (< *гӏумкхи*) – тюрк. *къумукъ* ‘кумык’

чеч. *балуоз* ‘воск’ – тюрк. *балавуз* ‘воск’

чеч. *гӏаруол* ‘караул’ – тюрк. *къаравул* ‘стража, караул’

чеч. *татуол* ‘арык, поток’ – тюрк. *татавул* ‘канал’

чеч. *чабуол* «рысь, аллюр» – кум. *чабувул* «рысь, бег»

чеч. *гӏарбаш* ‘рабыня, служанка’ – тюрк. *къарабаш* ‘служанка’ и т.д.

8. В некоторых случаях имеется возможность **дифференцировать тюркские заимствования** по языкам, т.е. при соответствующем анализе можно установить, какие слова заимствованы из кумыкского, а какие из карачаево-балкарского, ногайского или азербайджанского. Однако и эту возможность автор никак не использует, ср. в частности:

чеч. *баймакъ* ‘большая нога, лапа’ – карач.-балк. **баймакъ**, кум. *маймакъ* ‘кривоногий, косолапый’;

чеч. *гатан* – балк. **гетен** ‘полотно, холст’, карач. *кетен*, кум. *кетен къумач*;

чеч. *гӏуркх* ‘жердь, шест’ – карач.-б. **къурукъ**, кум. *къурух* то же;

чеч. *кема* ‘корабль’ – карач.-балк. **кеме**, кум. *геме*;

чеч. *куьзга* ‘зеркало’ – карач.-балк. **куьзгъу**, кум. *гюзгю*;

чеч. *сиз* ‘линия’ – карач.-балк. **сыз**, кум. *гьыз* ‘линия’;

чеч. *ахча* ‘деньги’ – карач.-балк. *ачха* (< **ахча** ‘деньги’), кум. *акъча*;

чеч. *бохча* ‘швейная сумочка; бумажник’ – карач.-балк. *бочха* (< **бохча**), уйгур. *бохча*, кум. *бокъча*;

чеч. *берч* ‘мозоль’ – карач.-балк. **берч** ‘мозоль’, кум. *берчли* ‘суковатый’.

чеч. *маймал* «обезьяна» – ног., тат. *маймыл* «обезъяна», кумык. *маймун*.

чеч. *муьста* ‘кислый’ – карач.-балк. **мысты** ‘кислый’, кум. *аччы*;

чеч. *суом* ‘рубль’ – карач.-балк. **сом** ‘рубль’, в кум. нет;

чеч. *урам* ‘улица’ (адыг. *уырам*, каб. *уэрам*, абаз. *урам* ‘улица’) – тат. *урам* ‘улица’, карач.-б., ног., кум. *орам*.

Как видим, здесь предпочтение можно отдать карачаево-балкарскому языку в сравнении с кумыкским, а в случае с *урам* ‘улица’ и *маймал* «обезъяна» – татарскому. Такие факты намного информативнее, чем заимствования из кумыкского языка, потому что они свидетельствуют о совсем другом расселении народов, в сравнении с тем, что мы имеем сегодня.

9. Некоторые слова, вопреки автору, имеют обратное направление заимствования из чеченского в кумыкский.

Буьртиг «зерно» > кумык. *бюртюк* , карач.-б. *бюртюк* зернышко. Чеч. слово образовано от *бурт* при помощи уменьш. суф. *=иг*. Под действием закона сингармонизма в тюркских языках заимствованное чеч. *буьртиг* дало *бюртюк*, так же, как слово *ингуш* дало в карачаевском *юнгюшлю*.

Гирз «чесотка» – кумык. диал. *хырыс* ‘чесотка’ (с.53). В РКСловаре такого слова нет. Зато оно есть в дагестанских языках (ср. авар. *хъирис*, гинух. *хъирис* ‘чесотка’, ботл. *хъирис* ‘струп’), откуда оно скорее всего и попало в кумыкский диалект.

Гура ‘рама, косяк; капкан; клеть; *с.-х.* грядиль’, авар. *гуран* ‘клеть, загон’ > *гюрен* ‘загон’ (с.50).

Ка, мн. *кой* > *кхой* ‘баран’.

Кхокха «голубь» (< чеб. *кхакху*, итум. *кхакху*). Слово *кхокха* проф. А.Н. Генко увязывает с кумыкским словом *гоьгоьрчуьн* «голубь» (от чеч. формы мн. числа *кхокхарчий*).

КIотар «хутор» > кумык. *кютюр*.

Лена «снять, моргать» < кумык. *липиллемек* «мигать, мерцать».

Леча «сокол» (< *лачи*" 'ловчая птица' < *лаци*" 'лови') > кумык. *лачин* (в тюрк. языках не бывает в начале слова сонорного *л*!).

Мача «обувь» > кумык. *мачийлер* «вид обуви».

Маьхьси «ичиги» > кумык. *маси*.

Саза «сазан» > кумык. *сазан*.

Тийна «тихий, спокойный» (от *тиен* 'успокаиваться') > кумык. *тыныма* «стихнуть, успокоиться».

Тега «шить» > кумык. *тикмек*.

Терго «внимание, наблюдение» > кумык. *тергев* «проверка, наблюдение».

Хьалха «сперва» (от чеч. *хьала* 'верх, перед') > кумык. *алгъа* «сначала, сперва» и т.д.

Хьонка 'черемша' > кумык. *гьанкю* – то же.

Хьуьнар «энергия, мастерство, способность» > кумык. *гьюнер*.

ХIур «мельничная пыль» – кум. *гьюр*.

Чилла «самое суровое время зимы» > кумык. *чилле*.

Човка «галка» – кумык. *чавке* «галка».

Чола «серый, чалый» (< *чалу* 'соломенный' < *ча* 'солома'), бац. *чал*, груз. *чала* 'солома' – кумык. *чал* «чалый».

ЧIепалг «лепешка с начинкой» (от чеч. *чIапа* «плоский; плоскость» + уменьш. суф. *-лиг*).

Яхь «гордость, честь, достоинство» (от нах. *яхь* 'лицо') > кумык. *ягь* «воля, совесть», а *эхь* «стыд, позор», вопреки автору, сюда не имеет отношения.

10. Многие рассматриваемые в монографии заимствования повторяются автором по **два, три** раза в одном и том же разделе, не говоря уже о повторе в разных разделах. И речь здесь идет не о новом более углубленном рассмотрении того или иного слова, а о простом перечислении одних и тех слов с целью увеличить количество заимствований чеченского языка из кумыкского:

дарма < кумык. *дарман* «лекарство» (с. 33), тут же через строку:

дарба «лечебное средство» < кумык. *дарман* «лекарство»;

ирча «некрасивый» < кумык. *эрши* (два раза на сс. 39, 40),

йоргIа «иноходец» < кумык. *ёргъа* (три раза на сс. 30, 50, 57);

йорт «мелкая рысь» < кумык. *ёртмакъ* (сс. 50, 57);

чабол «рысь» < ? кумык. *чабып* «бегом» (сс. 50),

чабол «рысь» < кумык. *чабувул* «рысь, бег» (с. 57);

чабакх < кумык. *чабакъ* «рыба» (с. 31),

чабакх «лещ» < кумык. *чабакъ* (через две строки на с. 31);

гура «западня» < кумык. *гюрен* «загон» (с.30, 50).

гIаймакх «оладьи» < кумык. *къаймакъ* (2 раза на с.34-35);

гIиракх «оселок» < кумык. *иргъакъ* «оселок» (с.33). В РКС на с. 573 кумык. *къайракъ* «оселок». В чеч. *гIайракх* «оселок», а не *гIиракх*.

гIайракх «песчаник» < кумык. *къайыр* (с.37); точнее *къайыр таш*;

гIурма «жаркое» < кумык. *къавурма*,

гIуьрам (аккинск.?) < кумык. *къавурма* «нац. блюдо» (с.35);

джаргIа «свинья, свиноматка» – кум. диал. *жакъа* «свиноматка» (2 раза на с.58).

совкх «сап (болезнь)» < кумык. *сакъав* «сап» (сс. 52, 53).

таза «чистый» < кумык. *таза* «здоровый, чистый»,

теза «пресный» < кумык. *таза* «чистый» (с. 40);

чорпа < кумык. *чорпа* «суп», киргиз. *чорпо*,

чорпа «сун» < кумык. *шорпа*, тур. *чорба* «суп» (в дисс. 2 раза на с.49);

чуьрк «комар» < кумык. *чиркей* «комар» с.31;

чуьрк «комар» (акк. *чирк*, чеб. *чурик*) – кум. *чиркей* (с.59);

11. **Отмечаются многочисленные фонетические и семантические натяжки:**

акхтарг «серебристый тополь» < кумык. *акътал* «тополь»,

акхтерк < кумык. *акътерек* «тополь» (в чеч. *акхтарг*);

алп «буква» (< араб. *алиф*) – кумык. *гьарп* (< араб. *хьарф*-'буква'!).

ара «наружу» < кумык. *ара* «промежуток»

асар «воодушевление» < кумык. *асар* «труд, произведение», чеч. слово из арабского.

алсам «более» < кумык. *аслам* «побольше» (в словаре не то значение, см. также чеч. этим. словарь).

бала «беда» < кумык. *палах* «беда»55,

балл «вишня» < кумык. *баъли*,

вотангар «уж» < кумык. *ватарака йылан*,

гlагlал «пресный хлеб, маца» < кумык. *къакъ* «сушеный»,

гlаргlа «пирамидальный тополь» < кумык. *къарагъай* «осина»,

кока «терновник» < кумык. *кокан* «слива», ср. кум. *гоган* 'тёрн'

локъмаш «пряники» < кумык. *локъум*, а через несколько строк

локъам «вид оладий» < кумык. *локъум* «халва».

муш «веревка» < кумык. *муш* «рогожа»,

сонта 1. прил. 1) «глупый, бестолковый»; 2) «безрассудный, неразумный»; 2. нареч. 1) «глупо, бестолково»; 2) «безрассудно, неразумно» > кум. *сант* «апатия, сплин»; *къаркъарасын сант басгъан* «его охватила апатия».

туркх «глашатай» < кумык. *тургъакъ* (с.29),

туьппалг 1) «катушка»; 2) «мяч». Основа образована от исходного корневого кумыкского заимствования *топ* «мяч», к которому наращивается чеченский формант с уменьшительным значением – *алг*.

учие «коридор, веранда» – кумык. *уй ичи* «внутренность дома» (с.36)

шекъа «чернила» < кумык. *шакъы* (тюрк. *къ* = чеч. *кх*, а не *къ*; слово идет из араб. языка, где *сакъкъа* означает «смачивать»).

юрт «дом, поселение, основа дома» < кумык. *юрт* «дом, двор».

Должно быть: *юрт* «село, селение» < кумык. *юрт* «деревня, селение, аул».

12. Влияние кумыкского языка на чеченский, судя по работе автора, было настолько сильным, что из одного и того же кумыкского слова иногда «заимствуются» по два чеченских слова:

Бlал «отвал плуга; комок засохшей грязи» – кумык. *балчыкъ* «грязь».

Бlелиг «кусок» (< *бlал-иг* – уменьш. от того же *бlал*) – кумык. *бёлюк* «часть».

КIезиг «мало, немного» < кумык. *гезик* «очередь, раз»,

Гийзаг «очередь» < кумык. *гезик* «очередь, раз» (с.38).

КIеза «щенок» (< *кIази* «маленький») – древнекум. *кэнч*, ср. тат. диал. *кэнчэй* «щенок» (с.38);

Iаспар «кляча» – кум. *япсар* «щель; *перен.* тонкий, худощавый, хилый» (с.56). От того же кум. *япсар*, оказывается, происходит и чеч. *йовссар* «легавая собака» (с.57), правда здесь автор «благоразумно» не приводит значение кумыкского слова, видимо, чтобы скрыть перебор с «щелями». Значения же «тонкий, худощавый, хилый» у *япсар* в РКС не подтверждаются.

Яхь «гордость, честь, достоинство» – кумык. *ягь* «воля, совесть»,

Эхь «стыд, позор» – кумык. *ягь* «воля, совесть» (с.39).

На самом деле, в кумыкский, да и во все другие дагестанские языки, слово *ягь* проникло из чеченского языка (от *яхь* ‘лицо’). Основа *эхь* «стыд, позор», связанная с *йахьо* «студить», вопреки автору, сюда не имеет никакого отношения.

ДжIаьла «собака» – кум. *чагъал* «шакал» (с. 57);

Чагалкх «шакал» – кум. *чагъан*, *чагъал* «шакал» (с. 58);

ГIиргIа «ястреб, кобчик» – кум. *къыргъый* «ястреб-перепелятник» (с.54),

Куьйра «ястреб» – кум. *къыргъый* «ястреб-перепелятник» (с.55).

Пардуо «плева», «плёнка» – кум. *пердев* ().

Бирдуолаг «летучая мышь» – кум. *пердев* «перепонка крыла летучей мыши» (Дисс. 81).

Уьйр «связь» – кумык. *уьюр* 1) «табун, косяк»; 2) «привязанный к кому-л., преданный кому-л., последователь» (с.89).

Рема «табун» – тюрк. *уьюрме* «табун, косяк»; ног. *уьйирме* «кучка» (с.51) от *уьюр*.

13. Разные чеченские слова в разных местах выводятся из одного и того же кумыкского слова, сравните:

1) *Iаспар* «кляча» – кум. *япсар* «щель; *перен.* тонкий, худощавый, хилый»!

йовссар «легавая собака» – кум. *япсар* (без перевода) 79 с.

2) *бирдуолаг* «летучая мышь» – кум. *пердев* «перепонка крыла летучей мыши» и т.д. С другой стороны чеч. *пардуо* 'пленка' – кум. *пердев*. Выходит, что чеч. *бирдуолаг* «летучая мышь» и *пардуо* 'пленка' однокоренные слова?!

3) Чеч. *гIирзIа* «ястреб, кобчик» – кум. *къыргъый* «ястреб-перепелятник» (с. 54-55). *Куьйра* «ястреб» – кум. *къыргъый*;

4) Чеч. *джа* «овцы, отара овец» – кум. диал. *чахав // чохай // чохав* (азерб. диал. *чаху* «овца»), якобы производным от тюрк. *чак- // чаг- // чах-* «мелкий рогатый скот». В другом месте эту же основу *чахав // чохай // чохав* автор сближает уже с чеч. *чуха* 'ягненок до первой стрижки'.

5) Чеч. *дерт*, по-видимому, одного корня со словом *туодакх* «дрофа» «дудак», оба восходят к одной тюркской основе (кум. *дувадакъ*, кирг. *дуадаг*, казах. *дуадак*).

6) Чеч. *жIала* 'шакал' и *чагIалкх* 'шакал' от кум. *чагъал* 'шакал'.

7) Чеч. *савгIат* «подарок» < кумык. *савгIат*, киргиз. *согIат*;

совгIат «дар, подарок» < кумык. *саугъа* «подарок, награда» (42 с.),

8) Чеч. *уьйр* 1) «связь, союз»; *уьйр таса* «связаться, устанавливать связь, общение с кем-л»; 2) «дружба» – кум. *уьюр* 1) «табун, косяк»; 2) «привязанный к кому-л., преданный кому-л., последователь». Отсюда же, оказывается, идет и чеч. *рема* от тюрк. *уьюрме* «стадо, группа, табун, сбор», образованным от тюркского глагола *уьюр* – «собирать в кучу, объединять», ср. ног. *уьйирме* «кучка» и т.д. (67 с.)

9) *кIезиг* «мало, немного» < кумык. *гезик* «очередь, раз».

гийзак «очередь» < кумык. *гезик*.

10) *хIаваъ* «воздух» < кумык. *хауа* «воздух»,

хIо «свежий воздух, ветерок» < кумык. *хауа* «воздух».

11) *хола* «стог» < кумык. *хола* «ком».

оьла «куча песку» < кумык. *хола* «ком».

12) *эхь* «стыд, позор» < кумык. *ягь* «воля, совесть»,

чеч. *яхь* «гордость, достоинство, честь» < кумык. *ягь* «воля, совесть».

Чеч. *яхь* заимствовано не только в кумыкский, но и во все другие дагестанские языки. А *эхь* «стыд» того же корня, что и чеч. *йахьуо* 'студить, морозить', ср. рус. *стыд* и *студить*, *стужа* а также выражение *ну ты сморозил*!

Выводы

Таким образом, мы видим, что вывод о большом влиянии кумыкского языка на чеченский сделан путем:

– приписывания чеченскому языку в качестве кумыкских заимствований слов, которых в чеченском языке вообще нет!

– широким использованием всякого рода фонетических, семантических и словообразовательных натяжек при сопоставлении слов;

– недифференцированием заимствований из разных тюркских языков, даже там, где это возможно;

– включением лексических единиц персидского и арабского происхождения в число кумыкских заимствований;

– повторным использованием в тематических группах одних и тех же слов при подсчете числа заимствований.

АРАБО-НАХСКИЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ ДРЕВНЕЙШЕГО ПЕРИОДА

1. Влияние арабского языка и арабской культуры, на вайнахские языки в должной мере не исследовано до сих пор. Как показывает сравнительный анализ арабской и нахской лексики, даже те лексические единицы, арабское происхождение которых в соседних языках давно установлено, в вайнахских языках пока не относят к числу заимствований. Например, *ва* 'союз и', *важа* 'тот, другой', *варкъ* 'бронза; никель', *гIуда* 'штраф', *вирд* 'молитва, завет, заповедь', *жахьталла* 'вражда; неприязнь', *къорам* 'нечестно, жульнически, по-мошеннически' и др.

Рассмотрим их более подробно в алфавитном порядке.

Бие[1] *нареч.* ‘кроме, только’ – араб. *байн-* ‘1. разлука; 2. промежуток’, *ма байна* ‘1. промежуток; 2. разница’. Исходная нахская форма *байн* восстанавливается по чеченским диал. формам *байн, майн*.

Бун ‘шалаш, балаган, курятник’ – араб. *бунйан* ‘сооружение, постройка’. Сопоставляют с каб. *уынэ* ‘дом, комната’, абх. *а-Iуны* ‘дом’, абаз. *гIуна* ‘отчий дом, очаг; хижина’, груз. *wani* ‘дом, обиталище’, а также с урарт. *буни* в *Эребуни* ‘Ереван’, арм. *ван* ‘деревня’ < ‘место покоя, обитель’. Ср. также авар., анд., бежт. *мина*, удин. *бинаь* ‘дом, жилище’ (< араб.), осет. дигор. *бун* ‘низ, под’, иран. *bun ‘низ, дно, основание’. Годоб. *бун* ‘шалаш’, чам. *бу"й* ‘курятник’ идут из чеч. языка. Исходная форма – *бан* ‘низкое строение, землянка’, ср. чеч. мн. *бан-наш*.

БIуотIа ‘верзила, здоровяк (*похвала мужчине*)’ – араб. *батI-ун* ‘сила, мощь’. Восходит к диал. *бIатIа*, вероятно, связанного с бац. *ботI* ‘козлёнок’, *бойтIи* ‘козёл’ (< *ботIи*), груз. *bot'i* ‘нехолощённый козёл’, цах. *бэтIа* ‘козленок (более шести месяцев)’. Семантически ср. чеч. *буожа* ‘мужчина’ при *буож* ‘козел’, *саг // стаг* ‘мужчина’ при бац. *саг* ‘олень’, англ. *stag* ‘самец олень; холостяк’. Случайно ли созвучие этих слов с рус., укр. *батя*?

Ва ‘*союз* и’. Наряду с авар. *ва*, лак. *ва*, дарг. *ва* , рут. *ва* ‘и’ заимствовано из араб. языка, где *wa* ‘союз и’.

Важа ‘тот, другой’. Скорее всего, заимствовано из персидского языка, в котором прил. *вижe* ‘особый, отдельный’ восходит к араб. *вижахI-* ‘нахождение напротив, противоположная сторона’. Мена гласных и // а в чеченском слове объясняется, видимо, стремлением избежать нежелательную омонимию с гл. *вижа* ‘ложиться’.

Валов ‘хотя бы’. Восходит к араб. *валав* ‘хотя и, хотя бы’, возможно, связанному с лат. vel ‘или; хотя бы’ (от volo ‘хотеть, желать’). К типологии ср. связь рус. *хоть, хотя, хотя бы* с глаголом *хотеть*.

Варкъ ‘бронза; никель’: **варкъ диллана** ‘никелированный’. Заимствовано из араб. языка (ср. *варкъ* ‘серебряные день-

ги; монеты'), откуда, в конечном счете, и авар. *варакъ* 'бронзовая или золотая краска', дарг., лак. *варакъ* 'серебристый или золотистый лак', 'бронза', *варакъи* 'медный сосуд крупного размера'.

Ваьра 'род, колено рода'. Происхождение не ясно. Возможно, связано с *варие* 'бедро, чресло', как *тlаьхье* 'потомство' с *тlа* 'нога, бедро'; рус. *колено* '1. колено; 2. поколение, часть рода' с греч. kolen 'бедро, бедренная кость'; араб. *варāн* 'род человеческий, люди' с *вараъун* 'задняя часть, тыл'.

Вирд 'молитва, завет, заповедь', *вирд даккха* 'читать молитву определенного толка с упоминанием имени духовного наставника'. Видимо, идет от араб. *вирд-ун* 'источник, моление, следование'.

Вуьда 'плоский; сплюснутый'. Современная форма – из *виед-ун* после ассимиляции корневой гласной *ие* и редукции окончания *-ун*. Основа *виед-* сохранилась без изменения в чеч. *виед-дан* 'расплющить'. Вероятно, связано с араб. *вади* 'долина', азер. *вади* 'долина'. Отсюда, видимо, идет и *Ведана* 'плоское место, долина'.

ГIамгIим 'ропот, ворчание, бурчание'. Скорее всего, редупликация основы *гIам* звукоподражательного происхождения, ср. каб. *гьуымэтIымэн* 'бурчать, бормотать', убых. *гьуымтIымы-* – то же, араб. *гIамгIама* 'говорить неясно, бормотать', *къамкъама* 'быть недовольным, жаловаться, роптать', рус. *гам* 'шум', *гомон* 'говор, гул голосов', др.-англ. *gamen* 'игра, забава, шутка', др.-сканд. *gaman*.

ГIуда 'штраф'. Восходит к араб. qawad 'месть, возмездие, пеня, плата за кровь', откуда и осет. qodi 'неприкосновенный, заповедный; штраф'.

Жахьталла '*уст.* вражда', 'неприязнь', 'враждебность'. Суф. производное от основы сущ. *жахьта*, заимствованной из араб. языка: араб. *джахъада* 'отрицать; не признавать, быть неблагодарным', *джахъдун* 'отрицание; непризнание'. Основа широко представлена также в аваро-андийских языках.

Инзарие 'страшный, чудовищный, поразительный, потрясающий'. Образовано при помощи суф. *-ие* (ср. *забар-ие* 'забав-

ный', *хьекъал-ие* 'разумный') от основы *инзар* 'диво, чудо', вероятно, заимствованной из коранического араб. языка, в котором *инзар-* означает '1. угроза, предостережение, предупреждение; 2. тревога'. Этимологическое значение *страха, угрозы* еще прослеживается, например, в ингушском языке, где слова *кхераве* 'испугать, припугнуть, устрашить' и *унзарваккха* 'удивить, поразить, шокировать' рассматриваются как синонимы.

Инкарлуо 'неприятие, противодействие, отрицание'. Образовано при помощи суф. *-луо* (ср. *мекарлуо* 'хитрость', *генегарлуо* 'родство') от основы *инкар-* 'непризнающий, противодействующий', заимствованной из араб. языка, в котором *анкара* 'не признавать, отрицать, отрекаться'. Ср. также авар. – *инкар* 'отрицание; отказ'.

Ирзу '1) раскорчеванная земля; 2) засеянная лесная поляна; 3) огнище'. Собственно чеч.: диал. *ирзие, ирзуо*. Ср. араб. *ардз* 'земля' (> азер. *эразі* 'территория'), англ. earth 'земля'.

Къ̄брам: къ̄брам лиēн 'лгать, обманывать, жульничать; мухлевать (*при игре в карты*)'. В результате ассимиляции – от формы *къ̄рум*, заимствованной из араб. языка, в котором *къарама, къармун* означает 'кусать, откусывать, есть маленькими кусочками', *къаррама* 'жадничать, проявлять скопидомство'. Арабское слово проникло также в дагестанские языки, ср.: авар. *къарумав* 'скупой, жадный', *къарумлизе* 'жадничать, скупиться', гинух. *къарӯм* 'скупец, жадина, скряга', *къарӯм бихъа* 'жадничать, скупиться'. Отсюда *къ̄брам лиен* – «говорить (*лиен*) эгоистично, мошеннически (*къ̄брам*)» > «лгать, жульничать, мошенничать».

Кроме этого верхнего слоя сходной лексики в арабском и чеченском языках обнаруживается также более древний пласт, который можно назвать, на наш взгляд, семито-хурритоурартским слоем.

Существительные

Араб. *байт* 'дом; футляр', др.-евр. beth – чеч. *буотт* '1) ножны, футляр; 2) коробка; кукурузная обертка; 4) зубная коронка'. Сюда же чеш. byt 'жильё, квартира, жилая часть дома',

слвц. byt ‘квартира’, кашб. bet ‘быт’, рус. *быт*, др.-прус. buttan ‘дом’, ирл. both ‘хижина, шалаш’. К семантике ср. чеч. *цIийнан буотт* ‘коробка, каркас дома’. Исходная нахская форма – *батт*, ср. дат.п. *батт-ана*, мн. *баттарчий*.

Др.-евр. bar ‘сын’ – чеч. *бӏер* ‘ребенок, дитя’. Родственно лазск. bere ‘ребенок, сын’, ие. ***ber-*** (алб. bir ‘сын’, герман. *ber, *barna ‘ребенок’, крым.-гот. bar ‘ребенок’, лтш. berns, лит. bernas ‘парень, батрак’, курд. ber ‘плод в утробе матери’; авест. barethri- ‘матка’).

Араб. *маръун* ‘мужчина, муж; человек’, евр. *мешр* – чеч. *майра, мар* ‘муж’.

Араб. *синвун* ‘родной брат, сын; близнец; дублет; двойник, копия’ – рус. *сын, сыновья*, ие. ***sun-***, иран. hun ‘сын’, нах. ***хӏун*** ‘порода, семя’.

Араб. *къад* ‘ствол’ – чеч. *гӏад* ‘ствол, стан, туловище’.

Араб. *микъвал* ‘рукоятка’ – нах. ***макъ*** ‘рог; рукоятка’, чеч. *мукъ*, мн. *макъарш*.

Араб. *маъун* ‘вода’ – чеч. *маъ* ‘ольха’, дагест. *маъун* ‘слеза’. Ср. семантически чеч. *йелха* ‘плакать’ – слав. ***йелха*** ‘ольха’.

Араб. *нахӏар* ‘река’, *нахӏара* ‘бить струей, стремительно течь’ – нах. *нир* ‘поток’ в чеч. *нир* ‘понос’.

Араб. *хьийн* ‘вода’ – нах. *хи* ‘вода’, род. п. *хин*.

Араб. *нун-* ‘рыба’, вавилон. *нуну*, ассир. *нуна* ‘рыба’, *Ниневи* ‘Ниневия’ – столица Ассирии, буквально ‘Рыбинск’. – Чеч. *нӏаьна* ‘червь’ от *нӏан*. Связующим значением для сопоставляемых слов является значение ‘угорь (червеобразная, змееподобная рыба)’.

Семит. ***stur*** ‘сильный, крепкий, рослый’ – нах. ***star*** // ***tar***: чеч. *сту* // *су* // *ту* ‘бык, вол’, род. *стеран* < *старин*, мн. < *старчий*. Отсюда ие. ***(s)teur-*** ‘бык, вол’ (иран. staura ‘крупное домашнее животное’; др.-англ. staora, англ. steer ‘бычок’; лат. taurus, лит. tauras, др.-рус. *тур*, алб. tarok, галл. tarvos, др.-ирл. tarb ‘бык’ [Pokorny 1959, 1020].

Араб. *хьал* ‘состояние’, финик. *хьалеф* ‘бык, голова быка’ – нах. ***хьал*** ‘корова, бык’. Ср. чеч. *хьала* ‘вверх’ (< ‘к голове’), *хьелий* ‘коровы’, *хьелийн даьтта* ‘сливочное масло’, *хьелийо-зархо* ‘доярка’.

Араб. *mlāpa* ‘летать; лететь’, *mlāирун* ‘птица’ = нах. *mlāpa* ‘крыло; рука; ладонь’. Ср. *mlām* ‘крыло; рука’, *mlомавала* ‘взлететь, подняться на крыльях’.

Араб. *шадд-ун* ‘повязка’, *шадда* ‘связывать’, евр. *šōt* ‘кнут’ (< *šawt’), pl. *šōt’im* – чеч. *шад // шед* ‘узел; кнут, плётка’, мн. *шодм-аш*, инг. *шод*, ц.-туш. *шатI* ‘узел’, *шетI* ‘погайка, кнут’. Неотделимо от *шада* ‘развилина, сук; вилы’.

Др.-евр. *śōkā* ‘сук, ветвь’, *śēk* ‘шип, колючка’, арам. *sauk-* ‘сук, ветка’, араб. *šauk* ‘шип, остриё’, геэз *šok* ‘шип’, возможно, связанные с араб. *šakk-un* ‘сомнение’ < ‘раздвоение’. Ср. чеч. *шуок* ‘свист; свисток’ от **шак*, восстанавливаемой по основе косв. п. *шак-ар-* (ср. род. п. *шакар-ан*, дат. п. *шакар-на*).

Араб. *ям*, еврейск. *ям* ‘море’ – чеч. *Iам* ‘озеро; лужа’.

Семит. ***‘ain**, ***‘in** ‘глаз; источник’ (араб. *‘ajn*, аккад. *īnu* ‘глаз, источник’) – чеч. *Iин* ‘ущелье, пропасть’ от **Iан* (ср. чеч. мн. *Iаннаш*). Может быть, сюда же относится и каб. *нэ* ‘глаз’.

Прилагательные

Араб. *вазин* ‘тяжелый’ – нах. *вазш* ‘тяжелый, весомый, важный’.

Араб. *йанзуруль* ‘увидит’, *анзарун* мн. ‘зрение, взор; видения’ – нах. *шзар* ‘диво, дивное, удивительное зрелище, невиданное диво’, чеч. *шзарше* ‘дивный, удивительный, поразительный’.

Араб. *хьамида* ‘хвалить; благодарить’, *хьамид* ‘похвальный; желаемый’, др.-евр. *хьамад* ‘жаждать, возлюбить, пылко желать’ – чеч. *хьōмше* ‘родной, любимый, дорогой’. От основы **хьōма*, представленной также в чеч. *хьама* ‘приязнь, симпатия’, *хьōмара* ‘из уважения, из любви, по (причине) любви’, диал. *хьāму* ‘дорогой, уважаемый’, бац. *хьам-балайни* ‘приятный’. Дальнейшие связи ведут к лат. amo ‘любить’, amor ‘любовь’, amandus ‘милый, приятный’, amata ‘любимая’, франц. ami ‘друг, подруга’. Ср. особенно старочеч. *хьамше*, *хьамур* и франц. *ami*, *amour* с близкими значениями.

Араб. *Iажиз* ‘слабый, немощный, бессильный’ – нах. **аIиз* > чеч. *эIаз* ‘слабый, невзрачный, хилый, болезненный’.

Араб. *Iажрун* ‘зеленый, неспелый’ – нах. **агри* > *арги* > чеч. *аьрга* ‘неспелый, незрелый’.

Глаголы

1. Араб. *авхьа* ‘внушать, вдохновлять’, *вахьа* ‘внушать’ – чеч. *уохьа* ‘показывать’, *иехьа* ‘показывать, демонстрировать’. Ср. также заимствованное чеч. *ваьхьи* ‘божественное внушение, ниспослание, откровение, богодухновение’.

2. Араб. *ажжа* ‘гореть, пылать’ – чеч. *хьажа* ‘смотреть’ < *хьага* < *ага*, *й-ага* ‘гореть’

3. Араб. *акар* ‘пахать’ – чеч. *аха* ‘пахать’, *ахар* ‘пахание’

4. Араб. *аъраза* ‘отворачиваться’ – чеч. *й-иерза* ‘поворачиваться, отворачиваться’.

5. Араб. *барза* ‘выдаваться, выступать’ – чеч. *барз* ‘холмик, куча’, *барз бан* ‘делать холмик, окучивать’.

6. Араб. *басса* ‘сверкать, сиять’ – нах. **бас* > чеч. *буос* ‘цвет’ род.п. *бесан*, *басар* ‘краска’

7. Араб. *басса* ‘передавать, сообщать’ – **б-аса* в *б-ийса* > чеч. *б-ийца* ‘говорить, рассказывать’

8. Араб. *баша*, *бвш* ‘мочить, размачивать’, *башбаша* ‘мочить’ [6, с.72, 92]

– чеч. *башо* ‘мочить’, *баша* ‘намокнуть’.

9. Араб. *васа* وسى ‘брить’ [6, с. 890] – *в-аша*, *д-аша й-аша* ‘брить’.

10. Араб. *ваххьа* ‘ускорять, торопить’ – *виехьа* ‘тяжело дышать, запыхаться’.

11. Араб. *дзалла* = *гал вала* ‘ошибиться, оступиться, сойти с правильного пути’.

12. Араб. *давла* ‘проходить’ [6, с.268] – чеч. *давла*, *дāла* ‘проходить, переходить; наступать’, ср. *бIаьсте йала*.

13. Араб. *дāкъа* ‘пробовать на вкус’ – бац. *дакъа* ‘есть, кушать’, чеч. *даа*.

14. Араб. *далла* ‘указывать, показывать; свидетельствовать, служить доказательством’, *далил* 1) признак, показатель; доказательство; 2) путеводитель, справочник, указатель; *адиллаъу* проводник, гид, экскурсовод = *двалы* ‘проводники’. нах. **дал* ‘рука, локоть’ > ‘показывать, руководить’.

15. Араб. *дараса* ‘молотить’ – *дарс* ‘урок’, *дарц* ‘метель’, *дамар-дарц*

16. Араб. *дафиъа* ‘согреваться’ – довха ‘теплый, горячий’

17. Араб. wsn ‘спать’, -wsan, др.-евр. jšn ‘заснуть; спать’, имперфект – -išan; чад. логоне wisan, музгу wesen ‘спать’, семит. *wšn [Долгопольский, 1974: 167] – чеч. *дийша* ‘ложиться, ложиться спать’, лак. *д-ишин* ‘положить, уложить, спать’, дарг. *-бихьес* ‘положить’ (< **бишес*).

18. Араб. *зара* ‘смотреть’, *зийарат* ‘посещение’ – чеч. *зиер*, рус. *созерцать, зреть в корень, зрение, зрачок, призрак, взор, взирать*.

19. Араб. *q'afala* ‘закрывать’, *q'uflun* ‘замок’ – чеч. *къовла* ‘закрыть, запереть; сжать, сдавить’, *къийла* ‘закрывать, запирать; жать, сжимать, давить’. Ср. лат. clavis ‘ключ’, claudere ‘закрывать’, ие. ***klau-*** ‘колышек, сучок, палка изогнутой формы, ключ, запирать’, ***kleu-*** ‘сжимать, теснить; запирать’.

20. Араб. *талихIа* ‘терять рассудок, сходить с ума’ – чеч. *талха, хьекъална талха* – то же.

21. Араб. *хьāваса* ‘смотреть косо’, *хāваса* ‘смотреть прищурившись’ – чеч. *хьовса* ‘посмотреть’, *хьийса* ‘смотреть’.

22. Араб. *хьавза* ‘гнать, погонять’, *хьузийун* ‘возница, кучер’. – Сопоставляется с лак. *хьавза* ‘жигитовка, скачки’, мн. *хьавзарду, хьавзарду буллан* ‘заниматься джигитовкой’. Элемент *-р* в составе окончания мн. ч. *-рду* считается частью основы. Ср. ст.-чеч. *хьавзар* ‘вращение, верчение, кручение, подвижность, расторопность, сноровка’ от чеч. *хьовза* ‘повернуться’, *говр хьовзор* ‘джигитовка, гарцевание’, *хьийза* ‘вращаться, вертеться’. Нахская основа имеет соответствие в абх. разг. *а-хьуазара* ‘ползать’, *а-хьуаза* ‘змея’ < ‘ползучая’.

23. Араб. *Iаббаъа* ‘наполнить, наполнять’ [7, с. 271] – чеч. *Iāба* ‘насытиться, наесться до отвала’.

24. **Iиллат** ‘болезнь, недомогание, слабость’, ‘недостаток, дефект’, **Iалла** ‘быть больным, болеть’ [6, с.531] – чеч. *Iилла*, инг. *алла* ‘лежать, лежать больным’.

25. **Iāма** ‘учиться; приучаться, осваивать, схватывать знания, привыкать’ (< нах. **Iāман* < пранах. **Iам-* // **ам-* ‘рука; показывать рукой, набить руку, учиться, схватывать знания’) –

араб. *амин* 'верный' от 'правосторонний, праворучный', др.-евр. *йамин* 'десница'; *'mn* 'искусный мастер' (= чеч. *Iēман*^{a} 'обучившийся, овладевший навыком'), *'omman*, *'ummān*, аккад. *ummānu*, *mar ummānim* [5, с. 16]. Ср. также хорезм. āmānay- 'показывать', курд. *amoj* 'обучение, воспитание', афг. дари *амозиш* 'учение', *амохтан* 'учиться, изучать', шуги. *омухт* 'обученный', которые, на наш взгляд, родственны ие. ***em-** 'брать, взять, схватить рукой' (слав. *ęti, jьmo 'взять, схватить рукой', прус. imt, imma 'брать', лит. imtis 'приниматься, взяться (за работу), учиться, привыкать', лат. emo 'покупаю, приобретаю'. Осет. *амонын* 'показывать', 'наставлять, учить' восходит к чеченскому каузативу *Iāмуо*^{a}.

Подводя итоги можно сказать:

1. В корне неверен расхожий тезис об отсутствии прямых заимствований из арабского языка в чеченский, минуя персидский и тюркские языки (ср. *ва, валов, шизаре, бIомIа, хIуттур, Билкъис, вирд, ваьра, гIамгIама* 'говорить неясно, бормотать', *гIуда* 'штраф', *Накъара* 'вырезать, гравировать, насекать (на камне)', *накърун* 'гравировка, резьба' – чеч. *накIарийн* арк, *никIарой* 'нохчийн тайпа', *никъаб* 'покрывало, вуаль' – *никIапа* 'челка, начёс, прическа'.

2. Кроме заимствований, в арабском и вайнахском языках выявляется целый пласт лексики, относящейся к хурритo-урартскому периоду (*ям* 'море'– *Iам* 'озеро', *Iалла* 'быть больным, болеть' – чеч. *Iилла*, инг. *алла* 'лежать, лежать больным', *хьāваса* 'смотреть искоса' = *хьавса* 'посмотреть', *хьийса* 'смотреть').

3.. Малоизученной остается также чеченская топонимика и этнонимика арабского происхождения.

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ СУФФИКСА *-ЧА // -ЧИ* В КАВКАЗСКИХ ЯЗЫКАХ

Занимаясь вопросами этимологии нахских слов, обозначающих лиц по роду деятельности, мы обратили внимание на то,

что в чеченском языке агентивные суффиксы присоединяются не к основе именительного падежа существительных, а исключительно к основе родительного падежа. Например, чеч. *хехуо* 'охранник, сторож' образовано с помощью суф. лица *-хуо* от основы род. п. *хе*[ʷ] существительного *ха* 'охрана, стража'. Отсюда следует, что *хехуо* надо понимать как 'охраны *хуо*' (об элементе *-хуо* см. ниже).

Чеч. *тIемалуо* 'боец, воин' образовано с помощью суф. лица *-луо* от основы род. п. *тIема*[ʷ] существительного *тIуом* 'война', исторически восходящего к *тIам*. Следовательно, *тIеманлуо* – это буквально 'войны *луо*'. Точно также *белхалуо* 'рабочий' – от *белхан луо* 'работы *луо*', где *белхан* – форма род.п. от *буолх* 'работа' (< **балх*).

Следующим агентивным суффиксом чеченского языка является *-ча* в словах: *нахарча* 'плугарь', *пондарча* 'пандурист, гармонист; балалаечник', *вотанча* 'ударник', *зурманча* 'флейтист, зурнач', *хелхарча* 'танцор', *Iилманча* 'ученый', *говзанча* 'специалист', *хьекъалча* 'умница'. Во всех этих лексемах производящей основой выступает субстантив в род. падеже: *нахаран-ча*, *пондаран-ча*, *вотанан-ча*, *зурманан-ча*, *хелхаран-ча*, *Iилманан-ча*. Поскольку чеченский язык не терпит многосложных слов, в этих основах произошла полная редукция флексии род. п. *-ан*.

Теперь, если предположить, что словообразовательные суф. *-хуо*, *-луо*, *--ча* образованы от полнозначных слов с семантикой 'мужчина, человек', мы получим следующие этимологии: *хехуо* 'сторож', буквально 'охраны человек' (т.е. 'человек охраны'), *белхало* 'рабочий', буквально 'работы человек', *пондарча* 'пандурист', дословно '*пандуры* человек'. В качестве наиболее яркой типологической параллели к сказанному можно указать на английский суффикс *-man* в словах barman 'бармен', horseman 'всадник', sportsman 'спортсмен', policeman 'полисмен', seaman 'моряк'. Как известно, этот суффикс восходит к полнозначному английскому слову в значении 'мужчина, человек'.

Действительно, поиски показали, что рассматриваемые суффиксы *-хуо*, *-луо*, *-ча*, а также примыкающий к ним оттопо-

нимический суф. -уо в местных субэтнонимах *билтуо, гунуо, гендаргнуо* и т.д. с достаточной степенью вероятности могут быть возведены к знаменательным словам, означающим 'мужчина, человек'. Например.

-Луо 'суффикс лица, образующий сущ. по роду деятельности'. Восходит к основе лав 'раб (божий), человек', представленной, на наш взгляд, в чеч. *лу* 'косуля' (см. к типологии ниже), арч. *ло* 'мальчик, парень', шумер. *лу* 'человек', а также, возможно, и в слав. *slav- // *slov- 'мужчина, человек, славянин', лат. sclav 'раб' (< *slav 'мужчина', 'мужик', 'раб, работник').

-Уо 'суф. лица, образующий сущ. от топонимических названий' (инг. *-уо*, ц.-туш. *-ов*). Представлен в большинстве тайповых названий, таких как: *белгIатуо, харачуо, шаруо* и т.д. На наш взгляд, восходит к форме *-ав*, соответствующей адыг. *-*ӀуI* 'человек' (в *шы-уы* 'всадник', *гъуэ-уы* 'глашатай'), абаз. *гIуы*, абх. **ωуы* 'человек' (Шагиров, I: 22, 136; II: 139); и далее парф. -av, согд. -au 'суф. лица' (ОИЯ). Некоторые исследователи видят здесь показатель класса мужчин *-ва*, который, на наш взгляд, трудно отделить от глагола-связки *ва* 'есть, суть'.

-Хуо 'суффикс лица' (инг. *-хуо*, ц.-туш. *-хов*). Возможно, связано с ахв. *ххеве, ххиву, ххув // ххив* 'муж', инхокв. *Хо1* 'муж' (Кибрик, 1990, 59), адыг., каб. *хъуы* , убых. *хъу* 'самец' (Шагиров, II, 112, 130), каб. *гъу* 'суффикс лица'.

-Ча 'суффикс, образующий названия лиц по роду деятельности, характеру и другим признакам'. Вайнах.: инг. *-ча*. До недавнего времени безоговорочно считался заимствованным из тюрк. языков, ср. кум. *-чы*, карач.-б. *-чы*, азер. *-чы*, ног. *-шы*.

Однако, на почве тюркских языков этот суффикс не получил удовлетворительного объяснения. В то время как, на кавказской почве он может быть возведен к корню **ча // *чи // *чу*, представленному в авар. *чи* 'человек', диал. 'муж, мужчина', лак. *чу* 'человек' (СИЛДЯ, СКЯ), *чув* 'муж, мужчина' (РЛС, 1987: 179), балх. диал. *чу* 'муж, мужчина' (Комри, 2010: 70-71). Аффриката *ч* в этих основах, на наш взгляд, восходит к смычному *к*, представленному в чеч. *ка* 'баран', хинал. *ки* 'самец,

баран', авар. диал. *кви*, *ку* 'баран', дарг. чирах. *ку*, лак. *ку* 'баран' (СИЛДЯ, СКЯ. Кибрик 1990: 63, 64; Комри, 2010: 71). То есть, мы полагаем, что чеч. *ка* 'баран' дало чеч. *ча* 'самец, медведь: мужчина', авар. *ки* 'баран' дало авар. *чи* 'человек', лак. *ку* 'баран' > лак. *чу* 'мужчина, человек'.

Развитие понятия 'мужчина, человек' на базе понятия 'самец', как правило, 'самец рогатого животного (оленя, козла, барана)', не должно вызывать сомнений, поскольку такое развитие значения, как показывают факты, является одной из семантических универсалий. Сравните, в частности, примеры:

1. Анд. *куи*, *куми*, чеч. *ка* 'самец, баран-вожак', род. п. *коьман* 'мужской, самцовый' от *куоме"* при чеч. *куомах* 'мужлан', а также Коми *коми* 'мужчина, коми'.

2. Энецк. *мар* 'самец дикого северного оленя' – чеч. *мар* 'муж', марийск. *мари* 'муж, мужчина; мариец' (Ф II 606); лезг. *мирс* 'олень' (Саадиев 1986: 128) – дарг. *марс* 'мужчина, самец', сван. *mare* 'мужчина', франц. mari 'муж'.

3. Ие. ***er-*** 'баран, козел', ***ar-*** 'мужской, мужчина': лат. aries 'баран' (Маковский 1996: 386-387; 2004: 24, 245), нах. ***ari*** 'самцовый, мужской, воинственный человек; баран' > чеч. *эра* 'мужской'; 'нехолощенный, некастрированный, племенной (бык, баран и т.д.)', диал. *ари*, ц.-туш. *айр`ли* 'баран (производитель)' < *arli. Возможно, это ностратическое слово, ср. баскск. ar 'самец, мужчина', тюрк. *эр* // *ар* 'мужчина, муж' (тур. *эр*, кум. *эр*, карач.-б. *эр*, азер. *эр* 'муж, мужественный', ногайск. *эр* 'мужской', *эри* 'муж').

4. Чеч. *буоже* 'козёл' (диал. *буог*), пранах. ***buoga*** 'мужчина; вельможа, вожак' – чеч. *буожа* 'мужчина', мн. *буожарий* 'мужчины', *буожабер* 'мальчик, ребенок мужского пола'. Сюда же относятся арчин. *bak`* 'баран', дарг. *бекI* 'голова', лак. *бакI* 'вершина; голова, главарь, вожак', ие. ***buog*** 'козел' (лит. buožė 'голова, горб', buožis 'головастый человек', англ. buck 'олень-самец', сленг. buck 'парень', bucks 'деньги, баксы' < 'скот').

5. Нах. ***sag*** 'олень; мужчина' (бац. sag 'олень') > чеч. sai 'олень' – чеч. sag // stag // tag 'мужчина' (> др.-англ. secg 'мужчина, человек', англ. stag 'самец оленя; биржевой спекулянт', stag-party 'мужская вечеринка').

6. Дарг. (Хаджалмахи) *хIякIва* ‘осленок’ (ОЛДЯ, 1984: 96) – ахв. *экIва* ‘мужчина’, чам., тинд., багв. *гьекIва* ‘мужчина, муж’ (ОЛДЯ 1984: 22-23) < прадаг. *segwa // *sek’wa ‘осел; мужчина’ (= нах. *sag ‘олень; мужчина’).

7. Пранах. ***var**. чеч. vir ‘осел’ – др.-англ. wer ‘мужчина’, лат. vir ‘мужчина’ (Campbell 276), мегр. viri ‘крыса’, груз. viri ‘осел’, лак. *вирчу* ‘герой’. Этимологическое значение корня – ‘сильный’.

8. Лат. caper ‘козел’ – греч. kapri ‘разъяренный человек; кобель’, kapros ‘кабан, вепрь’, рус. и.с.м. *Капран* ‘мужчина, мужик’ (Федосюк, 1972: 87).

Таким образом, мы полагаем, что чеченский агентивный суф. *-ча* восходит к несохранившемуся знаменательному слову **ча* ‘человек’, которое в свою очередь, возводится к названию барана-вожака *ка*. К.З. Чокаев считает, что элемент *ча* сохранился в чеченском слове *ча* ‘медведь’, мотивируя это тем, что медведь якобы был пракавказским тотемом, поэтому де первобытный человек не отделял себя от своего тотема и называл себя и медведя одним словом *ча* ‘человек-медведь’. Нас больше привлекает мысль, по которой медведь *ча* и баран *ка* могут быть связаны по признаку шерстистости, ср. чеч. *чуо* ‘волос’, *куо* ‘колос’. Достаточно вспомнить, что *медведь* – косматый, а баран – это животное, которое дает шерсть.

В отличие от чеченского языка, доказательство связи аварского «суффикса» *чи* с авар. *чи* ‘человек’ практически не представляет трудностей, что и продемонстрировано блестящим образом М.Д. Хангереевым (2004: 18-29; 2010: 189-195). Остается только удивляться, как такой серьезный материал в пользу исконности агентивного суффиксоида *-чи* в аварском языке до сих пор оставался вне поля зрения исследователей.

В пользу исконности суф. *-ча* в чеченском языке, точнее в пользу того суф. *-ча* не является заимствованием из тюркских языков, говорят следующие факты. В чеченском языке на фоне большого количества заимствований из тюркских языков практически нет тюркских заимствований с суффиксом *-ча*.

В чеченском языке, как и в аварском, слова с суф. *-чи* могут иметь разные словообразовательные модели:

1) имя существительное в родительном падеже + *-ча*: *малар-ча* ‘пьяница, выпивоха’ < *маларан+ча*. Это основной тип, все остальные встречаются очень редко.

2) Имя существительное в именительном падеже + *-ча*: *къонахча* ‘молодец, рыцарь, джигит’ (ср. *къонахчалла* ‘рыцарство, геройство, мужество’), ср. к семантике авар. *бахIарча* ‘герой’ от *бахIар* ‘молодо’;

3) имя прилагательное + *-ча*: *диканча* ‘хорошист’, *тIехдиканча* ‘отличник’;

4) имя числительное + *-ча*: *пхеанча* пятерка (в картах); *пятерочник (не документировано), *иссанча* ‘девятка в картах’, *иттанча* ‘десятка в картах’ (Мациев, 1961);

5) глагол в повелительном наклонении + *-ча*: *хьадалча* ‘шестерка, тот, кто на побегушках (у кого-то)’, ср. авар. *вортачи* ‘человек на побегушках’ (Хангереев).

Подводя итог, можно сказать, что чеченский агентивный суф. *-ча* во всех отношениях (этимологически, типологически и т.д.) сближается с аварским суффиксоидом *-чи*, а не с тюркским суффиксом лица *-чы*.

Не исключено, что тюркский суф. *-чы* имеет своим источником аварский суффиксоид *-чи* ‘человек’. С культурно-исторической точки зрения это вполне возможно, если допустить, что под историческими аварами могли скрываться, в том числе, и предки современных аваро-андо-дидойских народов. У древних летописцев были весьма скромные познания в лингвистической генеалогии.

О КОНЦЕПТЕ *ЙАХЬ* «ЧЕСТЬ, ДОСТОИНСТВО» В ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Давно замечено, что слово **йахь** обладает не только высоким полетом, но и отличается своеобразной лексической притягательностью для людей. Это выражается, например, в довольно часто встречаемых вопросах типа: «А как перевести на русский язык чеченское слово **йахь**?» Действительно, его трудно

перевести на русский язык одним словом, впрочем, как и некоторые другие слова. Мы бы перевели его как ‘честь, достоинство; гордость, самолюбие; дух соревновательности; собственное я, ego’. Каким бы многозначным и абстрактным не было это слово сегодня, первоначально оно обозначало, на наш взгляд, всего одно и вполне конкретное значение, а именно ‘**лицо**’. Современное чеченское **йуьхь** ‘лицо’ еще сохраняет свою древнечеченскую основу **йахь** в форме множественного числа **йаххьаш** ‘лица’. В чеченском языке чередование корневых гласных **а- у – б** типичное явление, сравните *букъ* ‘спина’ – *баккъаш* ‘спина’ (ср. англ. back ‘спина’), *кур* ‘рог’ – *карраш* ‘рога’ (ср. индоевропейское *kar ‘рог’ > англ. horn ‘рог’), *нус* ‘сноха’ – *несарий* от старого *насарий* (ср. индоевропейское ***snus-** ‘сноха’). Таким образом, мы считаем, что развитие значения происходило в направлении от **йахь** ‘лицо’ к **йахь** ‘личность, личное я’ (йахь йолу стаг) – **йахь** ‘честь, совесть’. Такой переход объясняется тем, что лицо человека является выразителем всех его душевных качеств, так сказать, его паспортом, его фотографией. В зачаточном виде этот же, уже вторичный, переход ‘лицо’ – ‘приличие, этикет’ наблюдается и в современной форме *йуьхь* ‘лицо’, сравните *йуьхь ян, йуьхькIайн ван* ‘удостоить чести’, *йуьхь ларйан* ‘соблюсти честь’, *йуьхь йоцуш хIума ала* ‘говорить нелицеприятно’ и т.д.

Что же касается вышеупомянутого дагестанского *йахI*, представленного такими формами, как лак. *йагь* ‘воля’, ‘сила воли’, лезг. *йаIхI* ‘совесть’, рутул. *йаIгь* ‘смелость, мужество’, кум. *йагь* ‘воля’ и т.д., то оно, на наш взгляд, **заимствовано** из чеченского языка. Свидетельством этому является, во-первых, то, что основа *йахь* с значением *лицо*, из которого возникло значение *честь, совесть, воля* (ср. выражение *волевое лицо*), представлена генетически родственным корнем *баьхI, ваьхI, даьхI, раьхI* ‘лицо’ только в одном из 30 дагестанских языков – даргинском. Во-вторых, все дагестанские формы практически одинаковы по форме, как в начале слова, так и в его исходе, что обычно указывает в дагестанских языках на заимствование. В-третьих, нахское **йахь** ‘лицо’ само является производным словом и восходит к нахскому **йахь** ‘верхняя (часть тела), верхний

край', сравните чеченское **й-уьхь** 'начало, конец; лицо' (ингуш. *йухь*, ц.-туш. *йухь* 'лицо'), *йуьхь-иг* 'кончик; лицо, личико' в выражении *наьlалт хила оцу хьан эхьдоцчу йуьхьига! – проклятие на твою бессовестную физиономию!* В-четвертых, нахское **йахь** 'лицо, лик; сила духа, гордость' родственно чеч. *бухь // буохь* 'верх, верхушка' от **бахь** (сравните ин. *баххьаш*), *духь* 'начало, конец, край' от **дахь** (сравните ин. ч. *даххьаш*), где начальные согласные *й-, б-, д-* являются живыми показателями грамматических классов, точно так же, как в вышеприведенном даргинском *баьхI* 'лицо'. Однако, если вы обратили на это внимание, в даргинском языке как раз нет формы с классным показателем *й-*, представленным в чеченском *йахь* 'сила духа' и якобы дагестанском *йахI* 'воля; смелость'. Таким образом, вышеуказанные дагестанские основы (лак. *йагъ* 'воля', 'сила воли', лезг. *йагII* 'совесть', рутул. *йагъ* 'смелость, мужество', кум. *йагъ* 'воля') не имеют в собственно дагестанских языках этимологической базы и должны быть признаны заимствованными из чеченского языка.

Если наши дагестанские оппоненты попытаются аргументировать свое сомнение обычным в таких случаях заявлением, вроде того, что «мы не знаем другого примера заимствования чеченских слов в дагестанские языки», мы будем вынуждены сказать, что такие примеры есть. В частности, андийское *хIежикIа*, *хIежинкIа*, годоб. *хIежин кI'а* 'кукуруза', лак. *хIежикI'а*, дарг. *хIажланкIи*, лезг. *хIажикIа* 'кукуруза' (Климов 2003, с. 216) восходят к чеченскому *хьаьжкIа // хьажикIа* 'кукуруза'. С культурно-исторической точки зрения это объясняется тем, что Чечня в прежние времена была житницей для многих регионов Кавказа. Из чеченского идут также хваршинское *мукудахка*, цезское *дохка*, сравните чеч. *мукадахка* 'крыса', *дахка* 'мышь'; крызское *тIам*, бодухское *тIам* 'лук, радуга' < 'рукоятка (ведра, котла)' < 'рука', сравните чеч. *тIам* 'рука, крыло'; андийское *хIанку*, чамалинское *хIанкв // хIа"ку*, аварское *хIанку*, кумыкское *ынк* 'черемша', сравните чеченское *хьонка*, старочеченское *хьанку* 'черемша'. Этот список при необходимости можно продолжить.

ЧАСТЬ VI. VARIA

ЛЕКСИКА ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ В НАХСКИХ ЯЗЫКАХ

Насколько нам известно, лексико-семантическая группа названий цвета в нахских языках не подвергалась специальному этимологическому исследованию. Между тем, проблема происхождения цветовых обозначений в различных языках представляет интерес не только с лингвистической, но и философско-гносеалогической точек зрения. Установление этимологии слов, обозначающих названия цвета, способствует выявлению универсалий зрительного восприятия в системе языка. Цель данной статьи внести лепту в изучение проблемы цветовых универсалий на примере чеченской лексики.

Начнем с рассмотрения общих названий цвета в чеченском языке. Семема 'цвет' в нахских языках передается исконным словом *буос*, образованным от основы **бас* в результате характерной лабиализации корневой гласной а в закрытом слове, ср. формы дат.п. – *бас-ана*, эрг.п. – *бас*-уо, в которых эта гласная сохранилась в неизменном виде. Аналогичный фонетический процесс имеет место в основах *хIуоз* 'кольцо', *муоз* 'мед', *буотт* 'коробка', восходящих соответственно к первоначальным **хIаз*, **маз*, **батт*. Этимологически основа **бас* 'цвет' родственна чеченскому *басар* 'краска' и, судя по всему, соотносительна с рус. диал. *бас* 'украшение', *басый*, *баской* 'красивый', др.-инд. bhasa 'свет, сияние', греч. phoos 'свет', др.-англ. basu 'багровый, красный', ср.-прл. base 'красный'.

Как видим, понятие *цвет* возникает на базе понятия *свет*, в пользу чего свидетельствуют и этимология русских слов: *цвет* от **квет*, ср. польск. kwet и *свет*, относящиеся друг к другу как сатем-кентумные формы, а также чеч. *кхнета* 'рассветать, забрезжить'. Следовательно, на основании нахских и славянских данных можно прийти к выводу, что эта связь понятия *цвет* с понятием *свет* является одной из универсалий языка.

С другой стороны понятие *цвет* возникает на базе значения *масть* // шерсть, ср. в частности I. др.-инд. varna 'покров; цвет,

окраска; каста', urna 'шерсть', авест. varəna 'шерсть'; 2. авест. gaona 'волос, масть, цвет', афган. guna 'волосы, цвет', осет. ghun 'шерсть', нах. *хьун* 'лесные заросли, чаща' (< *хьан).

КIайн 'белый' (инг. *кIай*, ц.-туш. *кIуйи*"). С одной стороны, налицо связь этой основы с чеч. *кIай* 'бельмо', в пользу чего говорит рус. *белый* и *бельмо*. С другой стороны, прилагательное *кIайн* неотделимо от существительного *кIа* 'пшеница', что подтверждается типологически алб. bardhe 'белый' – bardh 'пшеница', англ. white 'белый' – wheate 'пшеница', прус. gaylis 'белый' – gaydis 'пшеница'. Таким образом, семема *белый* имеет как минимум две универсалии.

Била 'хна, желтая краска для волос; белила'. Общенахское (инг. *бил*, ц.-туш. *бил*), имеющее соответствия в кавказских (авар. *бил* 'хна', *белъи* 'краска, окраска', ? абхаз., абаз. *бил-*, адыг., кабар. *блэ-* 'гореть') и индоевропейских языках: лат. *bilis* 'желчь как жидкость', др.-рус. *бьль* 'белила', рус. *бель* 'белая краска, белизна', диал. *биль* 'мшистое болото', укр. *бiлля* 'белила', блр. *бель* 'белая краска', чеш. *bily* 'белый, светлый', ст.-польск. *bil* 'жир, сало; болото; свинцовые белила'. Родственно инг. *бели*, ц.-туш. *белий* 'желток', лат. *fel, fellis* 'желчь', *felis* 'кошка, куница', др.-рус. *бьла* 'белка', рус. *белка*. См. *буора*.

Iаьржа 'чёрный, тёмный' (инг. *Iаьржа*, ц.-туш. *Iарчlи*" 'чёрный'). Восходит к форме ***Iарг // *арг*, соотносительной с ие. ***reg**"- // ***erg**"- // ***arg**- 'тёмный, чёрный; темнота', ***reg**"**os**- 'темнота': греч. Erebos 'a place of darkness under the earth' (Pok 857, AHD 1536), готск. riqis, др.-инд. rajas 'темнота', rajani 'ночь', арм. erek 'вечер' (Semerenji 1980, 78), лат. *argentum* 'серебро, олово, свинец', курд. *erzin* 'черные зерна во ржи' (?). Сюда же мы относим название реки *Аргун*, буквально - 'черная, свинцовая река'.

КIоран 'угольный, угольно-черный'. От **кIора** 'уголь'. Общенах. (инг. *кIора*, ц.-туш. *кIор*), имеющее соответствия в даг. (цах. *кIарна* 'черный', табас. *кIару* 'черный') и индоевропейских языках: афг. *skor*, бактр. *skar*, авест. *skairya* 'уголь', готск. *hauri* 'уголь', лат. *carbo* 'уголь', рус. *чёрный*. Исходная форма – ***кIар-у**. В цахурском *кIарна* и русском *черный* распознается

суффикс *-и*, восходящий к флексии род. падежа, ср. чеч. *кIоран* 'угольный'. Латинское *carbo* содержит элемент **-b-** весьма напоминающий нахский классный показатель **ба**, с которым это слово сочетается в чеченском языке: *кIор ба, кIор бу* 'уголь суть'. Возможно, сюда же относится и дигорское *sk'ora* 'сажа'.

Из названий конкретных цветов наибольший интерес для науки представляют наименования *основных цветов спектра*, таких как: *красный, оранжевый, желтый, зеленый, голубой, синий, фиолетовый.*

Универсальной можно считать связь понятия красного с огнем или кровью, ср. чеч. **цIиен** 'красный' (цIие, ц.-туш. цIеген) при *цIе* 'огонь', *цIий* 'кровь'. Тушинская форма позволяет восстановить пранах. **цIеген*, восходящее к **кIеген* и, вероятно, родственное чеч. *кIега* 'раскаленный уголек, жар' из **кIаге*.

Понятие зеленого возникает на базе значения трава, ср. чеч. **баьццара**, инг. баьццара 'зеленый' при *буц* 'трава', эрг. п. *бацо*. Образовано от исходной основы **бац* 'трава' при помощи форманта исходного падежа *-аре // -ира*: *бац – баццира – баьццира – баьццара*. Буквальное значение - 'травяной (цвет)'. Если учесть, что **ц** в нахских языках может восходить к **с**, мы приходим к основе **бас*, точно совпадающей с рассмотренной выше основой **бас* 'цвет'. В этом случае можно говорить о единой универсалии *цвет // свет – трава.*

Мбжа 'жёлтый'. Общенахское (инг. *моажа* 'коричневый', ц.-туш. *мажу* 'мягкий' < 'перезрелый, пожелтевший'), имеющее соответствия в некоторых дагестанских (авар., гунз. *мачIаб* 'желтый' < ? **макI-*) и индоевропейских языках: слав. (с)**маглый** // (с)**мажлый** 'загорелый', словен. *smaga* 'смуглая кожа', чеш. *smažiti* 'поджаривать; загорать' < ие. ***(s)mag-**. Исходная форма – **мāжс-ун* < **мāг-ун*. На иной ступени чередования согласных родственно чеч. *мокха*. Отсюда видно, что понятие желтого ассоциируется с понятием *выгорания, загорания, желтения* травы, злаков и т.д., ср. еще чеч. *мōкха* 'желтый' при *макх* 'ячмень', чеч. *магар*, рус. *могар* 'просяная солома' при ие. ***(s)mag-**, чеч. *мōжа* 'желтый, соломенный'; рус. *половый* от *полова*; чеч. *чола* 'серо-желтый' от *ча* 'солома'.

Сийна 'синий; зеленый (о зелени)'. Общенахское (инг.

сийна, ц.-туш. *сейни, сайни*), имеющее соответствия в ностратических языках: фин. sini 'синий цвет', морд. м. sen, э. sen 'синий', мар. sinzis - то же; слав. *siny 'синий, сероватый', др.-рус. *синь*, рус. *синий, синь*, укр. синій 'синий'; афг. *шин*, курд. *шин*, язгул. шин, осет. axsin 'темно-серый', axsinag 'дикий голубь', перс. xašin, пехл. axšen, xašen, авест. axsaena, др.-иран. axšaina 'темно-серый, темно-синий'; араб. h'asan- 'красивый, хороший', ah'san- 'наилучший, прекраснейший'. Большинство ученых считает эти слова родственными слову *сиять*, ср. сербск.-слав. *сиjути* 'блестящий, лучезарный', словен. siniti (Ф. III, 629). Этому не противоречит и нахский материал: чеч. *сийна* 'синий, сизый, серый, зеленый (о растительности)' восходит к *сиен* < *сайн* < *sani* < *sa* 'свет', как чеч. *кийча* 'готовый' к *кийчи* < *киечи* < **кейчи* < **кайчи* < **качи* < **каки*, ср. бац. *кхъаки* 'готовый', *кхъайкна* 'готовность'; чеч. *гIийла* 'хилый' < *гIийла* < *гIиели* < *гIейли* < *гIайли* < *гIали*, ср. чеч. *хала* 'терять чувствительность, слабеть'; чеч. *шийла* 'холодный' < *шийла* < *шиели* < **шейли* < **шайли* < **шали* от чеч. *ша* 'лед'. Первоначально – 'сияющий, блестящий'.

Для названия оранжевого, голубого и фиолетового цветов в чеченском употребляются сложные прилагательные *цIехо-можа, цIиен-можа* 'красно-желтый, красновато-желтый', *стигал басахь* 'голубой', буквально 'небесного цвета', *шекъан басахь* 'чернильного цвета, цвета чернила'. На наш взгляд, в качестве оранжевого можно было бы использовать выходящий из употребления синоним желтого *Iожа*. Для голубого вместо *стигал басахь* неологизм *айсийна*.

Неосновные цвета

Ӏал 'красно-коричневый'. Собственно чеченское. Скорее всего заимствованно, как и рус. *алый*, из тюркских языков, ср. карач.-б. *ала*, кумык. *ал*, татар. *ал* 'ярко-красный'. Менее вероятна, хотя и не исключена, связь этого слова с ие. ***al-*** 'гореть', ***el-*** 'красный, коричневый': курд. al 'ярко-красный, алый, багряный', перс. ala 'красноватый', др.-инд. aru 'темно-красный', др.-в.-нем. elo – то же. Типологически ср. чеч. *цIе* 'огонь' – *цIиен* 'красный', буквально 'огненный'.

Беса 'бледный, блеклый, бесцветный'. Общенахское: инг. басаза, ц.-туш. басцIи". Вероятно, восходит к форме *басази* (> *бесзи* > *бесза* > *бесса* > *беса*), образованной при помощи суффикса отрицания *-зи* (> *за*) от основы род. п. сущ. **бас* 'цвет'. Буквальное значение – 'бесцветный'.

Бӗроза 'пёстрый, рябой'. Собственно чеч. Употребляется обычно в сочетании *бероза куотам* 'курочка ряба'. Происхождение слова не ясно. Возможно, заимствовано из восточнослав. (рус. *берёза*, *берёзовый*, блр. бяроза) или иранских языков (перс. peroz 'победоносный', афган. пушту *пероза*, афган. дари *фироза* 'бирюза' > рус. *бирюза*). Последнее менее вероятно.

Бӧдание 'тёмный, мрачный; *перен.* невежественный'. Вайнахское: инг. *баьде*. Суффиксальное производное (суф. *-ние*, ср. *гӏовгӏание* 'шумный', *муттание* 'мутный') от основы *бӧда* 'тьма'. Антоним – *сирла*.

Буора 'бурый'. Вайнахское (инг. бора), имеющее соответствия в ностратических языках: кавказских (агул. bure- 'серый', дарг. berhe 'рыжий', авар. burija- 'коричневый, темный', кабар. *брул* 'рыжий, чалый'), хуррито-урартских (*bawr 'коричневый'), индоевропейских (ие. ***bhebru** 'коричневый; бобр', ***bher-** 'блестящий, светло-коричневый', др.-англ. brun, перс. bor 'красно-коричневый'), тюркских (bur 'рыже-красный'). Закономерно восходит к форме *бауру* < **бару*, ср. чеч. *барул можа* 'желтее желтка'. Родственно чеч. *буьйра* 'желток', *буордаха* 'красно-коричневый' (см.).

Буордаха 'красно-коричневый'. Вайнахское: инг. *боарха* 'пёстрый'. Вероятно, суффиксальное производное (суф. *-ха*, ср. *цIиехо* 'красноватый') от основы прилагательного *буора* 'коричневый' (см.). Природа наращения -д- в чеченском до конца не ясна.

Буоьмаша 'коричневый'. Собственно чеченское. Заимствовано из кумыкского языка, в котором *баямуш* означает 'коричневый'. Историко-фонетические изменения происходили в виде: *байамуш* > *баймуш* > *биемуш* > *буоьмуш* > *буоьмаш*.

Бӏаьрла 'яркий, видный, приметный'. Собственно чеченское. Суффиксальное производное (суф. *-ла*, ср. *дегала*, *месала*,

мехала) от основы *бІаьра* 'глаз'. Буквально – 'бросающийся в глаза', 'броский'.

Кхуоьлана 'темный, пасмурный' (антоним *екхана*). Причастие прош. времени от *кхуола* 'темнеть, мрачнеть, становиться пасмурным', родственного глаголу *кхāла* 'покрывать, покрываться'.

Къуорза 'рябой, пестрый'. Общенахское (инг. *къоарза*, ц.-туш. *къарцІе*"), имеющее соответствия в славянских языках: др.-рус. *корза* 'рябой', рус. *корзоватый* 'рябоватый, негладкий', 'пятнистый, рябой', *корзати* 'рубить ветки, счищать кору', укр. *корзити* 'плести'. Сюда же рут. *къерчІелий* 'пестрая (о масти коров)'. От ***къарзу** 'пестрый'.

Къуоьжа 'седой'. Собственно чеченское. Восходит к форме **къежу*", являющейся основой род.п. сущ. **къеж* 'проседь, блестки'. Корень **къеж* сохранился в связанном виде в глаголе *къежда́ла* 'поседеть'. Аффриката **ж** в чеченском как правило восходит к заднеязычному г, отсюда вероятная связь рассматриваемого слова с глаголом *къега* 'блестеть, сиять' (*дуратив*), *къāга* 'заблистать, засиять'.

Лиепа 'блестящий, блистательный, великолепный'. От причастия наст. вр. общенахского глагола *лиепа* 'блестеть, блистать, сиять, сверкать' (инг. лиепа, ц.-туш. лепа"), имеющего соответствия в индоевр. языках: лат. lepos, leporis 'красота, прелесть', слав. *slepiti 'мелькать, блестеть, слепить'. Наиболее близкие соответствия отмечаются в славянских языках, ср. др.-рус. *лепый*, *лепота* 'красота, блеск', рус. *нелепый*, *великолепный*, *великолепие*, *ослепительный*, *слепящий* (свет).

Мōкха 'бледный, бледно-желтый, серый'. Вайнахское (инг. *моакха* 'светло-коричневый'), имеющее соответствия в индоевропейских языках: греч. *smyxo* 'сжигаю медленным огнем', др.-англ. *smoka* 'курить', англ. smoke 'дым; курить', англос. *smoca* 'дым', арм. *mux* 'дым', ие. ***(s)meugh-** // ***(s)meug-**. От **мāкху*", как *можа* от **мāжу*", *шōга* от **шāгу*".

Муттанне 'мутный'. Собственно чеченское слово, образованное при помощи суф. *-ан-ие* от основы *мутт* 'сок; выжимки; муть'. Сопоставляем с рус. *мутный* от *мут* 'муть', в кото-

ром суф. прилагательного **-и-** восходит к форманту род. п. сущ. аналогично чеч. **-ан** в *муттанан* (орфоэпически *мутнин*).

Расха ‘гнедой’. Вайнах.: инг. *расха*. Заимствовано из иранских языков, где *рахса, рухса* ‘светлый’.

Сира ‘серый’. Вайнахское (инг. *сира*), имеющее соответствия в славянских языках: др.-рус. *сиръ*, укр. *сірий*, болг. *сер*, словен. *сер*. Нахское **снери* закономерно идет из *сейри* < *сайри* < *сари* < (?) *са* ‘свет’.

Сирла ‘светлый, яркий, ясный’. Вайнахское: кист. сийр, инг. сийрда. Суффиксальное производное (суф. прилагательное *-ла* < *-ли*, ср. *дегала, месала, мӗхала*) от основы сущ. *сир-*, представленной в кист. *сейр*, инг. *сийрне*, чеч. *суьйрне* ‘вечер’. В структурном отношении ср. сюда праслав. **svetьlъ* ‘светлый’ от **svetь*. Восстанавливаемая цепочка фонетических изменений нам видится так: *сирла* < *сирли* < *сиерли* < *сейрли* < *сайр-* ‘заря, вечер’. Исходное значение *сирла* – ‘заревой’.

Это слово используется при образовании сложных прилагательных со значением *светло-* в первой части: *сирла-цIе* ‘светло-красный’, *сирла-сийна* ‘светло-синий’, *сирла-можа* ‘светло-желтый’, *сирла-мокха* ‘светло-серый’, *сирла-баьццара* ‘светло-зеленый’. В последнее время имеются случаи употребления в этой функции новой словообразовательной единицы **ай-**, ср. *айсийна* ‘светло-синий’, ‘голубой’, *айможа* ‘светло-желтый’, *аймокха* ‘светло-серый’, *айбаьццара* ‘светло-зеленый’, *айцIе* ‘светло-красный’ и т.д.

Тайша ‘масть коровы’. Вайнахское: инг. *тейша* ‘рыжеватый’. Происхождение не ясно. Ср. кумыкск. *тегиш тогюллюк* ‘рябь’.

ТаьI(а)на ‘темный’. Собственно чеченское. Адъективированное причастие прош. вр. от глагола *таIа* ‘пригнуться, прижаться’, буквальное значение ‘приземистый, земляной (цвет)’. Это слово используется при образовании сложных прилагательных со значением *темно-* в первой части: *таьIана-сийна* ‘темно-синий’, *таьIана-мӧжа* ‘темно-желтый’, *таьIана-баьццара* ‘темно-зеленый’, *таьIана-цIен* ‘темно-красный’, *таьIана-боьмаша* ‘темно-коричневый’, *таьIана-мӧкха* ‘темно-серый’.

Туоргlала ‘полосатый (о масти коров)’. Собственно чеченское. Вероятно, заимствовано из тюркских языков: новоуйгур. tarγyl ‘полосатый’, казах. tarγyl ‘масть коровы (бурая с черными пятнами’, турец. dyrγyl ‘пестрый’. Последние, возможно, производны от основы *torygh, torugh* ‘гнедой’. Сюда же с метатезой карач. *талгъыр* ‘пестрый’, осет.-дигор. *талгъар* ‘название масти скота’.

Хьаьана ‘светлая, прозрачная, отстоявшаяся (о жидкости)’. В ингушском не документировано. Лексикализованное причастие прош. времени от глагола *хьаа* [хьаъа] ‘отстояться, стать прозрачным’.

Хьаърса ‘белобрысый, русый; каштановый’, ‘шатен’. Собственно чеченское, имеющее соответствия в индоевропейских языках: др.-инд. prśni ‘пестрый, пятнистый’, перс. pars, fars ‘пантера’, тохар. A pars- ‘опрыскивать; пестрый’, хеттск. pparš ‘мочить; опрыскивать’, parš-ana ‘пестрый’, ‘барс’, ие. ***pherk***- ‘пестрый, пятнистый’. Родственно *хьарса* ‘посыпать, побрызгать, окропить’, *хьерса* ‘сыпать, брызгать, окроплять’. Исходная форма – **пхьарсй* . Из кавказских языков к сравнению можно привлечь, вероятно, лезг. *расу* ‘порыжелый’.

ЧӀала ‘серый, чалый’. Вайнахское: инг. *чоала*. Наряду с др.-рус. *чалъ* ‘чалый’, лакск. *чал хъусса* ‘с проседью, седой’ считают заимствованным из тюркских языков, ср. половец. *чал* ‘серый, рыжеватый’, кумык. *чал* ‘серый, чалый, буланый’, турец., уйгур. *чал* ‘серый, седой; чалый (масть лошади)’. Однако чеч. *чола* закономерно восходит к **чāлу*, фонетически не сводимой ни к одной из вышеприведенных тюркских форм. Более того, насколько нам известно, на тюркской почве это слово не имеет этимологии, тогда как кавказский материал позволяет объяснить его как производное от основы *чал* ‘солома’, ср. чеч. *ча* ‘солома’ (> ц.-туш. ча-л, груз. *чала* ‘солома’). Значит *чола* буквально означает ‘соломенный (цвет)’. Семантически такой путь развития значения ‘серый, желтоватый’ вполне типичен для многих языков, ср. рус. *половый* от *полова*.

ЧӀāмара ‘пятнистый, с подпалинами, полосатый’. Вайнахское: инг. *чӀама*. Суффиксальное, производное (суф. *-ра*, ср.

баьццара, бес-бесара) от основы *чIāма* ‘белое пятно на лбу лошади’.

В структурном отношении примечательны прилагательные, состоящие из сочетания существительного в сравнительной степени и собственно прилагательного цвета, такие как: *барул-можа // бурул можа* ‘желтый-прежелтый’ буквально ‘желтее желтка’ (где *барул // бурул* – форма сравн. степени от **бар // *бур* ‘желток яйца’), *бел-баьццара* ‘зеленый-зеленый’, буквально ‘зеленее травы’, *кIарул-Iаьржа* ‘черный-пречёрный’ (буквально ‘чернее угля’), *лилул-сийна* ‘синий-синий’ (буквально ‘синее синьки’ от *лила* ‘синька’), *цIарул-цIиен* ‘красный-красный’ (‘краснее огня’ от **цIар* ‘огонь’), *шурул-кIайн* ‘белый-пребелый’ (= ‘белее молока’).

Как видно из приведенных слов за эталон *белого* в чеченском взято молоко, за эталон *черного* – уголь, за эталоны *красного, желтого, зеленого, синего* взяты соответственно – *огонь, желток, трава, синька*. Изолированно стоит в этом ряду прилагательное **бес-бесара** ‘разноцветный, разнообразный’, образованное по типу редупликации основ, аналогично прилагательному *тайп-тайпана* ‘разнообразный, разнотипный’.

Интересную с культурно-исторической стороны лексико-семантическую группу прилагательных образуют в чеченском языке названия масти: *береза* (котам) ‘курочка-ряба’, *буора* (ча) ‘бурый медведь’, *расха* (дин) ‘гнедая лошадь’, *тайна* (етт) ‘пестрая корова’. *торгIала* (етт) ‘полосатая корова’, *чIāмара* (етт) ‘корова с белым пятном на лбу’.

Краткие выводы

С этимологической точки зрения нахские прилагательные цвета, как и прилагательные других лексико-грамматических разрядов, делятся на исконные и заимствованные. К исконным относятся главным образом прилагательные, служащие для обозначения основных цветов спектра: *цIиен* ‘красный’, *можа* ‘желтый’, *баьццара* ‘зеленый’, *сийна* ‘синий’, *кIайн* ‘белый’, *Iаьржа* ‘черный’, *айсийна* ‘голубой’, *шекъан басахь* ‘фиолетовый’, *беса* ‘блеклый’, *къорза* ‘пестрый’.

Заимствованные прилагательные в большинстве своем обо-

значают названия масти животных: *ал, бероза, боьмаша, расха, тайша, торгIала.*

В структурном плане исконные прилагательные цвета подразделяются на производные и непроизводные. Все производные прилагательные цвета исторически отсубстантивного происхождения и восходят к форме родительного или местного падежа существительных с суф. **-а** и **-ара** соответственно. Именно этим обусловлено то обстоятельство, что главной зрительной универсалией в обозначении цветов является принцип подобия, ср. чеч. *овкъар басахь* 'пепельного цвета', *шӏекъан басахь* 'чернильного цвета' (= фиолетовый), *стиган басахь* 'небесного цвета' (= 'голубой'), *йӏьзан басахь* 'медный, бронзовый' (= 'бронзового цвета').

С культурно-исторической и общелингвистической точек зрения представляет интерес тот факт, что исконные прилагательные обнаруживают широкие параллели в индоевропейских языках, тогда как заимствованные прилагательные цвета восходят к тюркским языкам. Это лишний раз подтверждает наше мнение о генетическом родстве индоевропейских и нахских языков.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ И СТРУКТУРА ЧЕЧЕНСКИХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Количественные числительные

ЦаI 'один'. Общенахское (диал. *цхьаъ*, инг. *цаI*, ц.-туш. *цхьаь*), имеющее соответствия в северокавказских (прадаг. *sa, прадыг. *zɔ 'один'), в хурритo-урартских (*sa 'один') и индоевр. языках (***sa-** // ? ***ka** 'один' > др.-инд. sa 'один', sa-hasram 'одна тысяча', sa-krt 'однажды', др.-перс. ha-mata 'происходящий от одной матери', тох. A sa-, тох. B se 'один', греч. ha в haploos 'простой, одиночный', adelfos 'единоутробный брат' < ha (одной) delfos (утробы), греч. *sem, лат. sem- 'один', cae-lebs 'одинокий', праслав. *ce-glъjь 'одинокий, единственный' (Ф, III, 295), прасл. *sъ 'приставка и предлог с, со, совместно, воедино', рус. *со* 'приставка и предлог с, со', лит. sa-, лтш. sa- 'с-, со-, совместно' (Ф,

III, 539-540). Форма *цаI* последовательно восходит к *цаъ* < *ца* < *са* 'острие, зубец; угол, выступ', представленному в чеч. *са* 'угол, грань', *це* 'зуб', *церг* 'зуб, зубец'.

С культурно-исторической точки зрения см. еще *пхиъ, ялх, ворхI, исс, итт.*

Шиъ 'два'. Общенах.: инг. *шиъ*, ц.-туш. *ши*. Давно сопоставлено с хуррито-урарт. **sin* 'два' (хурр. *sin*, урарт. *si-se* 'два'). На наш взгляд, неотделимо также от араб. *sin*, др.-евр. šen 'два', багвал. sinu 'вилка', бежт. sino, гунз. sinu 'вилка; вилы', цах. šana 'вилка', крыз. xiner 'вилка' (если из **siner* // **šiner*). Расширитель н представлен и в нахских языках, ср. чеч. *шина* – форма косв. п. от *ши* 'два', *шинара*[1] 'вторник', *шинара*[2] 'двухгодовалая телка'. Ауслаутное ъ восходит, на наш взгляд, к редуцированной форме союза а 'и', видимо, использовавшегося при счете: *цхьа а, ши а, кхо а...* – 'один, и два, и три...'. Родственно чеч. *ша* 'пядь, шаг, сажень', *шада* 'вилы', *шала* 'двойной, парный, четный', *шалгу* 'вилы', *шалха* 'сдвоенный', *шолгIа* 'второй' (< *ша-улгIа*), *шозза* 'дважды' (< *ша-узза*). Первонач. значение **ша* (> **ши*) – 'распятие, раздвоение'. Вероятно, связано с ностр. **sa* 'зубец, острие, грань, угол', ср. чеч. *са* 'угол, грань', пранах. **sa* 'угол, зубец; один'. Интересно отметить также сходство нахских слов с азерб. *еш* 'пара, подобие'.

Кхоъ 'три'. Общенах.: инг. *кхоъ*, ц.-туш. *кхо*. На основании многочисленных производных форм (*кхаъанна* 'троим', *кхаъамма* 'трое', *къоъалгIа* 'третий' < *кхаъулгIа* и т.д.) легко восстанавливается исходная основа **кха*(ъ), которую сопоставляют с хурр. ki 'три', абх.-абаз. *хъ-па*, каб. *шъы*, адыг. *шы*, убых. *шъэ* 'три' (Шагиров, II, 148). Насколько нам известно, в большинстве языковых семей мира внутренняя форма этого числительного, к сожалению, остается не выясненной. Так, не известно от какого корня происходит не. **trei* 'три' (англ. three, рус. *три*); тюрк. *уьш* 'три'. Однако, учитывая араб. *салас-, салласат* 'три' при *силсил-ат* 'цепь, цепочка; ряд, серия' (> чеч. *силсил* 'родословная, происхождение'), можно предположить, что семема *три* означает 'увеличение, размножение, прибавка' в смысле 'еще один к паре супругов, третий в семье, наследник', ср. тогда чеч. *кха* 'три' и *кхин* 'еще, еще один'.

Д-иъ ‘четыре’. Общенахское (инг. *диъ*, ц.-туш. *дIъивъ*), имеющее соответствия в даг. языках: удин. **бикьв*, анд. *бокьоз*, ахвах. *бокьода*, карат. *боъода*, тиид. *боъойа*, годоб. *буъуда* ‘четыре’; агул. *йакъ-уд*, таб. *йакъ-уб*, рут., крыз. *йукъ-уд*, будух. *йукъ-ур*, цах. *йокъ-ур*, *йукъ-* ‘четыре’; лак. *мукъ-*, авар. *ункъ-* ‘четыре’ (СИЛДЯ 233), прадаг. **b-aq`*, *\*j-aq`* ‘четыре’. Единственное числительное первого десятка, изменяющееся в нахских языках по грамм. классам (*виъ*, *йиъ*, *диъ*, *биъ*), что определенно указывает на его отглагольное происхождение. Восходит к основе *диеъ* < **диекъ-*, родственной гл. *д-иекъа* ‘делить, распределять’, *дāкъа* ‘часть, ломоть; участок, делянка, надел’. Внутр. форма – ‘делить (на четыре)’ – видимо, связана с практикой четвертования разделываемой туши, а также четырехугольной формой делянки. Типологически ср. лат. quattuor ‘четыре’, quadrum ‘четырехугольник’, quadrare ‘делать четырехугольным’, quaterni ‘по четыре’; араб. arba’ ‘четыре’, rabba’ ‘делать четырехугольным’, япон. shi ‘четыре’ и ‘смерть’ (< ‘четвертование, убиение’?).

Пхиъ ‘пять’. Общенахское (инг. *пхиъ*, ц.-туш. *пхи*), имеющее соответствия в кавказских (прадаг. **ph`a* ‘пять’: лак. *ххюва*, дарг. диал. *хъал*, *хъу*, *хъуял*, пахур. *хо-д*, рутул. *ху-д*, хин. *пхъу*, таб. *хъу-*, удин. *хъо*; абх., абаз. *хва-ба*, груз., мегр., лаз. *хут-* ‘пять’) и индоевр. языках: ие. ***phe-*** ‘расщеплять, распяливать, раскалывать’, ***phenkwe*** ‘пять’. Семема ‘пять’ возникла на базе значения ‘пятерня; пять пальцев руки’. ср. нах. *пхьа* ‘рука’ – **пха* ‘пять’; чеч. *бишн* ‘рука’ (см.) – тюрк. *бес // беш* ‘пять’; груз. *хел* ‘рука’ – *хут* ‘пять’; др.-инд. panka ‘пять’ < pani- ‘рука’ (Шафарик у Маковского, 2004: 155). Исходная пранах. форма – **рха // *рхіе*, ср. ц.-туш. *пха-цI* ‘пять раз’.

Йалх ‘шесть’. Общенахское (чеч. диал. *йарх*, инг. *йалх*, ц.-туш. *йепх*), имеющее соответствия в кавказ. языках: хварш. *элъ*, авар. *анIго*, ботл., карат., чамал. *шIIида*, бежт., гунз. *шIына* ‘шесть’, агул. *йархь-ид*, табас. *йирхь-ув*. В чеч. *йалх* выделяется протеза *й-*, корень *-ал-* и суф. *-х*. ср. *малх* ‘солнце’, *чалх* ‘хлам’, *болх* ‘работа’. Внутренняя форма восточнокавказ. ****alx*** – ‘сверх, больше (пяти), шестой палец, лихва’. Ср. типологически памир. сарыкольск. xel ‘шесть’ – рушан. xil ‘много, большое количество’ (Языки народов СССР, 372, 374).

Развитие многочисленных производных значений основы нам видится следующим образом: *ал-* 'расти' (см. *й-ӑла*) > *алх* 'нарост' > *йалх* 'нарослий (сверх пяти) палец' > 'шестопал' > 'шесть'. Далее *алх* 'нарост' могло дать чеч. *улх* «пучок расчесанной шерсти для прядения (= '*намотанный на руку, нарослий на руку пучок*'); клин одежды, земли (= '*наращение, добавка, вставка*'); соты (= '*наращиваемые шестиугольные ячейки*')».

Возможно, к этому же корню относятся инг. *алхха* '*нареч.* лишь, только (лишь)' (Куркиев 2004: 25), праслав. **lixъ* 'лишний, с лихвой, сверх, превышающий'.

Вуорхӏ 'семь'. Общенахское (инг. *вуорхӏ*, ц.-туш. *vorl'*), имеющее соответствия в дагестанских (дарг. *верхӏел*, лак. *арул*, табас. *уьргӏуб*, лезг. *ирид* 'семь') и хурритo-урарт. языках: хурр. wairh 'семь звезд, Плеяды'. Исходная форма – *вархӏ*. Первоначальное значение, возможно, – 'семь звезд, Плеяды', ср. праслав. **sedmь* 'семь', сербохорв. *седам* при чеч. *сиеда* 'звезда', *вуорхӏ вешин вуорхӏ сиеда* 'семь звезд семи братьев, Большая Медведица'; адыг. *блы* 'семь' при греч. Pleias, Pleiados 'Плеяды, семь дочерей Атланта, превращенных богами в созвездие'.

Бӑрхӏ 'восемь'. Общенахское: инг. *бархӏ*, ц.-туш. *барлʼ*. Вероятно, является суф. производным (суф. *-х*, ср. *ялх*, *вуорхӏ*, *ирх*) от основы *бӑр-а* 'резать, острый, острие, верх' (см.). Значение *восемь*, как нам представляется, возникает на базе значения 'ость кисти, осевой палец кисти, острие кисти', ср. ие. ***ast-* // *akt-*** 'острый, острие, ость; восемь' при нах. ****аст-* // *ста-*** 'острый, разрезающий' (чеч. *стуо* 'стамеска, резец', ми. *станарш*, *аьста* 'скребок, деккель'), а также абхаз.-адыг. *йы* 'восемь' при *йы* 'напильник'. Возможно, родственно картв. **arwa* 'восемь': груз. rwa-, rua-, мегр. (b)ruo- , чан. owro-, сван. ara-.

Исс 'девять'. Общенахское (инг. *ийс*, ц.-туш. *исс*), имеющее соответствия в дагестанских языках: авар. *ичӏ-го*, ругул. *йичӏ-уд*, крыз. *йичӏ-ид*, хиналуг. *йоз* 'девять' (< прадаг. **ас-*). Родственно нах. *се // сте // истие* 'жена' < 'роженица', *се* 'росток, поросль', ие. ****se-*** 'рождаться, почковаться; самка', хурритo-урарт. ****si-*** 'новый' (хурр. suyi). Этимон слова – 'девять месяцев (= девятимесячный период рождения)', ср. типологически иран. nava 'девять' при nava 'новый' < 'новорожденный, девятимесячный',

тюрк. (казах.) *тоғыз* 'девять' при *туғъан* 'рождение', рус. *дева* при *девять*; груз. *цхра* 'девять' при *цхвар-* 'овца'. Объяснение неоспоримой связи и.-е **neu-n* 'девять' с **neu-os* 'новый' через 'новое число (после восьми при четверичном счете)' не что иное, как натяжка.

Итт 'десять'. Общенахское (инг. *итт*, ц.-туш. *итIтI*), имеющее соответствия в кавказских и переднеазиатских языках: общедаг. **ацI- // *ицI-* 'десять' < **атI- // *итI-*, груз. ati 'десять', урарт. at- 'десять', ассир. *ида*, ассиро-вавил. *итту* 'рука', финик. *йот* 'рука, десятая буква алфавита с цифровым значением десять', др.-евр. *йад*, араб. *йад-ун* 'рука'. Сюда же чеч. *атта* 'легкий', *аьтту* 'правый', *аьттуо* 'удача, успех'. Внутренняя форма пранах. **атт* 'десять' – 'правая рука' > 'и правая рука' = 'плюс правая пятерня к левой (при счете)'. Ср. типологически греч. deka 'десять' – deksia 'правая рука', лат. decem 'десять' – decens 'приличный, пристойный, подходящий' < 'правосторонний' (= чеч. *дика* 'хороший, добротный'), рус. *десять* – *десница* 'правая рука'; хурр. eman 'десять' (Нозадзе, 2007: 118) – семит. jamin 'правая рука, десница', amin 'верный, надежный' < 'правоверный' (= чеч. *Iамина* 'обученная, натренированная *рука*'); карач.-б., кум. *он* 'десять' – *онг* 'правый', убых. *жъуы* 'десять' – *жъ-* 'правый'.

БIе 'сто, сотня'. Вайнахское (инг. *бIаь*, ц.-туш. *пхаузтIкъ*), имеющее соответствия в дагестанских языках: карат. *бехьанда*, тинд. *бегьенда*, чам. *бегьанна*, *бешанда*, цез., гинух. *бишон*, ботл. *бишунда* (от праинд. **багьан // *баншан*), лезг. *виш*, рутул. *вагьш*, удин. *багьч*, арч. *багьш* 'сто' (< пралезг. **баш*). Исходная форма – **бахь* (> *баI* > *баьI* > *беI* > *бIе*). Вероятно, родственно чеч. *буохь* 'верхушка, макушка; вершина, пик' (< *бахь*), *баI* 'колючка, чертополох; столетник'. Откуда вырисовывается первонач. знач. – 'большое, пиковое число; несметное множество', ср. каб. *бэ* 'много, множество', авар. *бо*, чеч. *бIо* 'воинство, полчище', герм. *hundred 'сто' при *hand 'рука' (< *kan da 'пучок пальцев, кисть'), чеч. *ка(н)* 'пучок, кисть, рука'; тюрк. *юз* 'сто' – *юз* 'лицо' (< 'верх тела'). В звуковом отношении мена в нахских языках *хь // I*, а в дагестанских языках *гь // ш* – известное явление. Типологически ср. гунз. č'it 'сто', 'нож' при č'int 'чертополох, колючка'.

Эзар 'тысяча'. Вайнах.: инг. *эзар*. Слово индо-иранского происхождения: иран *hazahra 'тысяча' (перс. hazar, курд. hezar, кафир. azar, hezar), др.-инд. sa-hasra 'одна тысяча' (при sa 'один'). Усвоено во многие кавказские языки: авар., лак. azar, дарг. azir, рутул. *аазыр*, арчин. *гlазыр* и т. д. Венг. ezer 'тысяча' считается заимствованным в скифский период из алано-осетинского языка (осет. arza 'несметное число'?). Здесь трудно не заметить очередную «аланскую» натяжку при чеч. *эзар* (фонетически [эзэр]).

Сложные числительные

Цхьайтта 'одиннадцать'. Общенах.: инг. *цхьайтта*, ц.-туш. *цхьайтIтI*. Сращение *цхьа* 'один' и *итт* 'десять', *цхьаитт* изменилось в *цхьайтта*.

Шийтта 'двенадцать'. Общенах.: инг. *шийтта*, ц.-туш. *шиитIтI*. От *ши* 'два' + *итт* 'десять'.

Кхуойтта 'тринадцать'. Общенах.: инг. *кхойтта*, ц.-туш. *кхойIтI*. Сложение числительных *кхуо* 'три' и *итт* 'десять'.

Д-ейтта 'четырнадцать'. Общенах. инг. *дейтта*, ц.-туш. *дейтIтI*. Сложение числительных *д-ие* 'четыре' и *итт* 'десять'.

Пхийтта 'пятнадцать'. Общенах. инг. *пхийтта*, ц.-туш. *пхиитIтI*. Сложение числительных *пхи* 'пять' и *итт* 'десять'.

Йалгlитта // йалхитта 'шестнадцать'. Общенах.: инг. *йалхайтта*, ц.-туш. *йетхеитIтI*. Образовано сложением *йалх* (шесть) и *итт* (десять).

Вуьритта // вуьрхlитта 'семнадцать'. Общенах.: инг. *вурийтта*, ц.-туш. *ворлъеитIтI*. Сложение *вуорхI* (семь) и *итт* (десять). Единственный в чеченском языке, насколько нам известно, случай регрессив. лабиализации с сужением краткого дифтонга *уо*.

Беритта // берхlитта 'восемнадцать'. Общенах.: инг. *барайтта*, ц.-туш. *барлъеитIтI*. Результат слияния основ *бархI* 'восемь' и *итт* 'десять' с последующей палатализацией гласной первого слога под влиянием **и**. В ряде диалектов ларингальное **хI** выпало.

Тlкъуоьссана 'девятнадцать'. Общенах.: инг. *ткъеста*, ц.-туш. *тIкъехцI*. Этимологически наиболее темное слово из всех нахских числительных. Диалектные варианты *тIкъесса, тIкъессана, тIкъаессана* ничего не проясняют.

ТIкъа ‘двадцать’. Общенахское (инг. *ткъуо*, ц.-туш. *тIкъа*), имеющее соответствия в кавказских (кабар. *тIуу*, адыг. *тIуы*, диал. *тIкъIуы* 'два', даг. **къа* 'два; двадцать', картв. **тIу- // *тIкъу-* 'два, двойня') и индоевр. языках: лат. duo, др.-инд. duva, dva, ирл. dau, da, укр. *два*, ие. ***duo*** 'два'. Исходная праиах. форма – ***da // *тIа*** ‘ответвление, раздвоение, две конечности’.

Шовзткъа ‘сорок’. Общенах.: инг. *шовзткъ*, ц.-туш. *шоцIтIкъа* (???). Сложение основ *шауззa* (дважды) и *ткъа* (двадцать).

Кхузткъа ‘шестьдесят’. Общенах.: инг. *кховзткъ*, ц.-туш. *кхоцIтIкъа*. Сложение основ *кхузза* (трижды) и *ткъа* (двадцать).

Дуоьзткъа ‘восемьдесят’. Общенах.: инг. *дезткъа*, ц.-туш. *дIъшузтIкъа*. В результате стяжения от *доьазза* (четырежды) *ткъа* (двадцать). См. *шовзткъа, кхузткъа*.

Порядковые числительные

ШолгIа ‘второй’. Общенах.: инг. *шоллагIа*, ц.-туш. *шилгIе*". Результат фонетич. изменений первонач. **шал-улгIа* (< *шала* 'парный, сдвоенный').

КхоалгIа ‘третий’. Общенах.: инг. *кхоъалагIа*, ц.-туш. *кхалгIе*. Суф. производное (суф. порядков. прил. *-алгIа*, ср. *доьалгIа, пхоьалгIа*) от основы числ. *кхоъ* ‘три’.

ДуоьалгIа ‘четвертый’. Общенах.: инг. *диалгIа*, ц.-туш. *дIъивългIе*". Суф. производное (суф. *-алгIа*, ср. *пхуоьалгIа*) от основы числ. *диеъ-*.

ПхуоьалгIа ‘пятый’. Общенах.: инг. пхелагIа, ц.-туш. пхилгIе". Суф. производное (суф. *-улгIа*, ср. *шолгIа, кхоалгIа, дуоьалгIа*) от основы ****пхие*** 'пять', восстанавливаемой в формах косв. п. числ. *пхиъ* 'пять': эрг. п. *пхие-амма* 'пятеро, впятером'.

ЙалхуолгIа ‘шестой’. Общенах.: инг. *йалхлагIа*, ц.-туш. *йетхалгIе*". Производное от основы *йалх* ‘шесть’ при помощи суф. порядковых числительных *-уолгIа*. Дальнейшие фонетические изменения с лабиализацией корневой и редукцией суффиксальной гласных привели к форме **йолхалгIа**, принятой в современной орфографии.

ВуорхIуолгIа // вуорхалгIа ‘седьмой’. Общенах. числ.: инг. *вуорхIлагIа*, ц.-туш. *ворлъогIе*". Производное от основы *вуорхI*

'семь' при помощи суф. порядковых числительных *-уолгIа*. См. *йалхуолгIа*.

БархIуолгIа 'восьмой'. Общенах.: инг. *бархIалгIа*, ц.-туш. *барлʼогIе*". Производное от основы *бархI* при помощи суф. порядковых числительных *-уолгIа*. Лабиализация корневой гласной и редукция суффиксальной изменили форму **бархIуолгIа** в **борхIалгIа**, которая принята в современной орфографии для единообразия.

УьссалгIа 'девятый'. Общенах.: инг. *йссалгIа*, ц.-туш. *иссалгIе*". Производное с суф. *-уолгIа* от основы числ. *исс* 'девять': *иссуолгIа* > *уьссуолгIа* > *уьссалгIа*.

УьттагIа 'десятый'. Общенах.: инг. *иттлагIа*, ц.-туш. *иттлагIе*". Производное с суф. *-уолгIа* от основы числ. *итт* 'десять': *иттуолгIа* > *уьттуолгIа* > *уьттагIа*.

ЦхьойттагIа 'одиннадцатый'. Общенах. числ.: инг. *цхьайттлагIа*, ц.-туш. *цхьаттлогIе*". Производное с суф. порядковых числительных *-уолгIа* от основы *цхьайтта* 'одинадцать': *цхьайттуолгIа* > *цхьойттуолгIа* > *цхьойттагIа*.

ШийттагIа // шуьйттагIа 'двенадцатый'. Общенах.: инг. *шийттлагIа*, ц.-туш. *шиттIтIлогIе*". Суф. производное (суф. *-алгIа // -уолгIа*) от основы числ. *шийтт-а*.

Кратные числительные

ЦIкъа 'раз, однажды'. Общенах.: инг. цIкъа, ц.-туш. цIкъе. Структура слова для нас не ясна. Возможно, от *цаъ* 'один' > *цъа* > *цIкъа*. Ср. сюда родственное каб. *дзе* 'один' и *дзе* 'пока' (< 'на пока, на раз'), авар. *цо цухалъ* 'однажды', *цо-цо* 'иногда, когда как'. См. *цIкъачунна*.

Шозза 'дважды'. Общенах.: инг. *шозза*, ц.-туш. *шацI*. Суф. производное (суф. *-узза*, ср. *кхузза*, *доьазза*, *пхоьазза* и т.д.) от нах. основы **ша* 'два', представленного также в чеч. *шала* 'двойной, парный', *шада* 'вилы' (см.).

Кхузза 'трижды'. Общенах.: инг. *кхозза*, ц.-туш. *кхоцI*. Суф. производное (суф. кратности *–узза*, ср. *шозза*, *дуоьазза*, *пхуоьазза*) от основы числ. *кхо-* 'три': *кхоузза* > *кхуузза* > *кхузза*.

Дуоьазза 'четырежды'. Общенах.: инг. *диазза*, ц.-туш.

дІъивъцІ. Суф. производное (суф. *-узза*, ср. *пхуоьзза*) от основы числ. *диеъ-*.

Пхуоьазза ‘пятикратно, пять раз’. Общенах.: инг. *пхиаз*, ц.-туш. *пхиуцІ*. Производное от основы *пхие-* ‘пять’ при помощи суф. кратн. числительных *-узза*.

Йолхазза ‘(в) шесть раз, шестикратно’. Общенах.: чеч. диал. *йалхузза*, инг. *йалхаз*, ц.-туш. *йетхацІ*. Суф. производное (суф. кратности *-узза*) от основы *йалх* ‘шесть’. В форме *йолхазза* произошла закономерная ассимиляция гласных (*йалх-узза* > *йолхузза* > *йолхазза*) с последующей редукцией *у*, как в *шозза, кхузза, дуоьазза, пхуоьазза* (см.).

Вуорхlазза ‘семикратно, семь раз’. Общенахское: инг. *вуорхlаз*, ц.-туш. *ворлʼацІ*. Производное от основы *вуорхІ* ‘семь’ при помощи суф. кратн. числительных *-азза*.

Борхlазза ‘восьмикратно, восемь раз’. Общенах.: инг. *бархlаз*, ц.-туш. *барлʼацІ*. Производное с суф. кратн. числительных *-узза* от основы *бархІ* ‘восемь’: *бархlузза* > *борхlузза* > *борхlазза*.

Уьссазза ‘девятикратно, девять раз’. Общенах.: инг. *ийссаза*, ц.-туш. *иссацІ*. Производное от основы *исс* ‘девять’ с помощью суф. кратн. числительных *-узза*: *исс-узза* > *уьссузза* > *уьссазза*. Корневая гласная *и* лабиализировалась в результате ассимиляции с гласным суфф. *у*, который затем редуцировался в *а*, поскольку ударение в чеченском языке всегда падает на первый слог.

Уьттазза ‘десятикратно, десять раз’. Общенах.: инг. *иттаза*, ц.-туш. *иттацІ*. Производное от основы *итт* ‘десять’ с помощью суф. кратн. числительных *-узза*: *итт-узза* > *уьттузза* > *уьттазза* (в произношении *уьттаз*).

Шуьйттаза ‘двенадцать раз’. Общенах.: инг. *шийттаза*, ц-туш. *шиттІцІ*. Суф. производное (суф. *-узза*) от основы числ. *шийтт-а* ‘двенадцать’.

Разделительные числительные

Цхьацца ‘по одному’. Общенах.: инг. цхьацца, ц.-туш. цхьац. Редупликация корня *цхьа* ‘один’ (> *цхьа-цхьа* > *цхьаццхьа* > *цхьацца*), как в родственных авар. *цо-цо* ‘иногда, когда как’, гунз. *се-се* ‘некоторые’, рут. *са-са-на* ‘каждый’.

Шишша ‘по два’. Общенах.: инг. шишша, ц.-туш. шиш. Редупликация основы числ. *ши-* ‘два’: *ши-ши* > *шишши* > *шишша*.

Кхоккха ‘по три’. Общенах.: инг. кхокх, ц.-туш. кхокх. Редупликация основы числ. *кхо-* ‘три’: *кхо-кхо* > *кхоккхо* > *кхоккха*.

Пхиппа ‘по пяти, по пять’. Общенах. инг. пхипхи, ц.-туш. пхипх. Редупликация основы числ. *пхи* ‘пять’: *пхи-пхи* > *пхиппха* > *пхиппа*.

Собирательные числительные

Шиӥ а 'оба'. Общенах.: диал. *шиъие а*, инг. *шиъ а*, ц.-туш. *шиъ*, *шиклеъ*. Собирательное числ., вероятно, образованное от *шиъ* и *а* ‘и (те) двое’, где *и* указ. местоим. ед. ч. ‘он; тот, то’, *а* – соедин. союз ‘и’.

Д-иьие а 'все четыре'. Общенах.: диал. *диъий а*, инг. *диъ а*, ц.-туш. *дIъивъ ъа*. Собирательное числ., вероятно, образованное от *диъ* и *а* ‘и (все) те четыре’, где *и* указ. местоим. ед. ч. ‘он; тот, то’, *а* – соедин. союз ‘и’.

Производные от числительных

Цхьа̄ ‘одинокий’. Общенах.: инг. *цхьаь*, ц.-туш. *цхьаве*". Образовано от *цхьа* 'один' удлинением конечной гласной, как грамматич. средство отмечаемым также в чеч. *ша* ‘сам; отдельно, самостоятельно’.

Цхьа̄ а 'никто'. Общенах.: инг. *цхьаккха* а, ц.-туш. *цхьаъ*. Этимология прозрачна: *цхьа* 'один' + *а* 'союз и', буквально 'и одного (нет)' > 'ни одного' > 'никто (не присутствует) > 'никто'.

Цхьалла 'одиночество'. Общенах.: инг. *цхьал*, ц.-туш. *цхьавол*. Суф. производное (суф. *-алла*) от *цхьа* 'сам, один'.

Цхьалха '1. одинокий; 2. одинарный; 3. *нареч.* легко, просто; налегке'. Общенах.: инг. цхьалха, ц.-туш. *цхьатхели*". Суффиксальное образование (суф. *-лха*, ср. *шалха, кхолха*) от основы *цхьа* 'один'.

Цхьалхада̂ккха '1. решить, проанализировать, разобраться, выяснить; 2. упростить; 3. раздеть, снять верхнюю одежду'. Вайнах.: инг. *цхьалхадоаккха*. Сложение основ *цхьалха* (простым) и гл. *даккха* (сделать), т.е буквально ‘свести к одному, сделать однозначно простым’.

Цхьалхадāла '1. разрешиться, проясниться, выясниться; 2. упроститься; 3. раздеться, снять верхнюю одежду'. Вайнах.: инг. цхьалхадала. Сложение основ *цхьалха* (простым) и гл. *дāла* (стать), т.е буквально 'сделаться, стать однозначным, простым'.

Цхьалхадāха '1. решать, анализировать, разбираться, выяснять; 2. упрощать; 3. раздевать, снимать верхнюю одежду '. Вайнах.: инг. *цхьалхадаха*. Сложение основ *цхьалха* (простым) и гл. *дāха* (делать). Форма многократн. вида к *цхьалхадаккха*.

Цхьалхадийла '1. разрешаться, проясняться, выясняться; 2. упрощаться; 3. раздеваться, снимать верхнюю одежду'. Вайнах.: инг. *цхьалхадийла*. Сложение основ *цхьалха* (простым) и гл. *дийла* (становиться), т.е буквально 'сделаться, стать однозначным, простым'. Форма многократн. вида к *цхьалхадāла*.

Цхьалхадовла '1. разрешиться, проясниться, выясниться; 2. упроститься; 3. раздеться, снять верхнюю одежду'. Вайнах.: инг. *цхьалхадовла*. Сложение основ *цхьалха* (простым) и гл. *довла* (стать). Форма мн. числа от *цхьалхадāла*.

Цхьана 'вместе'. Общенахское (инг. цхьан, ц.-туш. цхьанI), имеющее достоверные соответствия в кавказских (лезг. *санлай, санал* 'вместе', гунз. *сен* 'все'), хуррито-урартских (хурр. sujne, урарт. šujnə 'все, каждый') и индоевр. языках: прасл. *sъn 'приставка и предлог с, со, совместно, воедино', др.-прус. san 'приставка с, со', лтш. sa – id., др.-исл. sam 'вместе', прл. con 'с', ие. ***sem** // ***sen** 'вместе, воедино'. От *цхьа* 'один' при помощи формант косв. п. *-на* (ср. *шина* – основа косв. от *ши* 'два'), буквально – 'едино, воедино'. Пранах. форма – **сана*.

Цхьаъалла 'единство, монолитность'. Собственно чеч. Суф. образование (суф. *-алла*) от *цхьаъ* 'один'. Вероятно, калька с рус. *единство*.

ЦIаьххьана 'внезапно, неожиданно, вдруг'. Вайнах.: инг. *цIаьххьа, цIкъаьнгахьа*. От *цкъа* 'раз' + формант вещ. п. *-хьа* + наращение *-на*. Буквально - 'враз, разом, в один прием', ср. рус. *вдруг* 'враз, воедино' от *друг* 'один', лезг. *садлагъана* 'вдруг', где *сад* 'один'.

ЦIкъацIа 'иногда, временами'. Общенах.: инг. *цIкъаза*, ц.-туш. *цIкъегеъцIкъе* 'когда-нибудь'. Образовано редупликацией

корня *цкъа* 'раз' (> *цкъа-цкъа* > *цкъацкъа* 'раз-разом, раз-на-раз' > *цкъацIцIа*).

ЦIкьачунна 'на время, пока'. Вайнах.: инг. *цIкъарчоа*. Сложение нареч. *цкъа* 'раз, однажды' и местоимен. *цунна* (> *чунна*). Буквально – 'на (первый) раз, на (этот) раз'.

Шала 'двойной, парный, чётный'. Общенах.: инг. шала, ц.-туш. шинли. Суф. производное (суф. *-ла*, ср. *цхьа-л-ха* 'одинокий; одинарный', *кхола* 'тройной', *кхо-л-ха* 'тройственный; троекратный') от основы *ша* 'двойка, раздвоение, пядь'. Сопоставляем с лак. *хьула* (< **шула*), рутул. *хьылон* (< **шылон*), удин. *хала* (< **шала*) '(двурожковые) вилы'. Ср. также тюрк. salaa 'угол между пальцами, ответвление', этруск. sala 'два'.

Шалха 'двойной, бинарный'. Общенах.: инг. *шолха*, ц.-туш. *шатхеп*. Суф. производное (суф. *-ха*, ср. *кхолха, деалха*) от основы *шал-а* 'двойной, парный'.

Шалхуо 'двуличность, двойственность'. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-уо*, ср. *цхьалхуо, кхолхуо*) от основы *шал-ха* 'двойной'.

Шолхаг 'двойняшка, двойня, близнец(ы)'. Собств. чеч. Суф. производное (суф. *-г*, ср. *кхолхаг* 'тройняшки', *сараг* 'хворостинка') от основы *шалха // шолха* 'вдвойне, вдвое'.

УМЕНЬШИТЕЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ В ЧЕЧЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

В современном чеченском литературном языке представлены следующие уменьшительные суффиксы: **-иг, -алг // -лг, -лиг, -уолг, -г**.

Суффикс *-ие* представлен в таких словах, как:

ах 'половина' – **ахиг** 'половинка' (> эхиг > аьхк).

баппа 'еда'– **баппиг** 'хлеб, хлебушко' > **бепиг**.

барт 'рот, горловина' – **бартиг** 'горлышко, отверстие' > бертиг (ср. лак. *барт* 'верх сосуда, мешка').

бIал 'ком' – **бIелиг** 'комок, кусок'.

бIаьрмеца 'алчный' – **бIаьрмециг** 'ячмень (на глазу)' = '(по

представлениям людей) реакция организма на алчность, чрезмерную зависть'.

гӀара 'ветвь; обломок' – **гӀариг** > *гӀериг* 'осколок; черенок, черепица'.

давз 'куст, деревцо' – **давзиг** 'кустик; метла'.

жижи '*детск.* мясо' – **жижиг** 'мясо' (*первонач.* 'кусочек мяса').

зуд 'сука' – **зуьдиг** 'сучка'.

ковст 'кора дерева' – **коьнстиг // койстиг** 'корка, корочка'.

кхийра 'глиняный, керамический' – **кхийриг** 'глиняная посуда'.

маӀа 'рог' – **маьӀиг** 'рожок, кончик, выступ'.

хал 'стебель' – **хелиг** 'стебелек; травинка'.

(сюда же относятся производные от них **чемхал – чемхалг** 'соломинка' от *чан // чен* + *халиг* 'соломы стебелек').

муорд – муоьрдиг 'грубый, омертвелый кусок мяса – кусочек мяса'.

пхьид – пхьидиг 'лягушка – лягушонок' (Мациев, 354).

тӀам – тӀемиг 'маленькая ручка; крылышко, уголок (платка)' (Мациев, 420).

уьйр 'связь' – **уьйриг** 'клубок, моток'.

туоьла – туьйлиг 'нора, берлога' – 'норка, муравейник' (Мациев, 409).

чкъуор 'кожа, кора' – **чкъуориг** (> чкъуьйриг 'кожура, корка').

юкъ – юьккъиг 'середина – серединка, промежуток – промежуточек (> огрех)'.

йухь 'край, передний край, начало; лицо' – **йуьххиг** 'кончик; личико' (ср. *юьххьера, юьххьехь* 'в начале' и т.д.).

Суффикс *-алг // -алиг* выделяется в следующих словах:

буьччалг 'шишка, опухоль, нарост' от несохранившегося ***буч** (ср. бац. *пӀуш*, кист. *пушгарг*, итум. *пуьччалг*. – Алироев. 1975: 161).

дӀакъалг 'частица' от основы **дӀакъа** 'часть'.

мӀекъалг 'козявка' от основы **мӀекъа** (ср. чеб. *макъалиг*, итум. *макъа* 'козявка', инг. *мекъа* 'ленивый, слизняк').

***мецалг** ‘вечно голодный, ненасытный’ от основы **меца** ‘голодный’.

сизалг ‘черточка’ от основы **сиз** ‘черта’.

туьппалг ‘болванка; катушка; чурка’ от основы **туп** ‘палка, стебель, ствол’.

***куьппалг** ‘участочек’ от **куп** ‘участок; квартал, куян’.

хIуьмалг ‘вещичка; мелочная вещь’ < **хIума** ‘вещь’.

чуьппалг ‘воздушная кукуруза; шишка’ от **чуп** ‘шишка, челка, чуб’.

чIёпалг ‘лепешка с творожной начинкой’ от основы прил. **чIапа** ‘плоский’ с помощью уменьш. суф. *-лиг*, ср. диал. *чIапалиг*.

чIешалг ‘щепка, стружка’ от собирательной основы *чIеш* ‘щепа’.

чIишталг ‘щечка, ланиты’ (диал. *чIаштулиг*) от основы *цIист*, возможно, восходящей к *цIиест-а* ‘красная медь’. Внутренняя форма – ‘красная (щечка)’, ср. типологически чеч. *бесни* ‘щека’ при **бас* ‘цвет, краска’, *басие* ‘солнечный склон горы’.

Суффикс *-алиг // -лиг // -лг*:

куоьжалг ‘ярлыга (палка чабана с крюком на конце)’ от **куожалиг** < **куож** ‘крюк’.

севлик // соьвлик ‘излишек’ от **сов** < **сав** ‘лишний’ < **са** ‘прибыль’.

тIулг ‘камень’, возможно, от основы **тIуо** ‘щебень, булыжник’.

цIаьлг // цIаьлиг ‘домик’ от основы **цIа** ‘дом’.

цIубьмалг ‘1) лучок; 2) хоботок’ от **цIубмалиг** < **цIуом** ‘морда, хобот’.

Суффикс *-уолг*:

гакуолг ‘отросток’ от гаки ‘малыш, ребенок’,

гёзуолг ‘левша’ от гёзуо, ср. *гаьзлуо, гаьззу* ‘левша’.

гIуорзуолг ‘комок’ от *гIуорз* ‘ком’.

дадуолг ‘букашка’ от основы *дадуо, дедуо, додам* ‘божья коровка’.

нӑнуолг ‘перезрелая слива’ от основы сущ. *нӑна* ‘мать, бабушка’.

цIинцIуолг ‘кусочек, крошка’, возможно, от *цинц* ‘капля, крошка’.

шӑруолг ‘уховёртка’ от **шӑра*, родственной *шёрше* ‘уховёртка’.

карчуолг ‘катыш, кусок замеса’ от *карча // карчу* ‘скатать’.

хьакхуолг ‘щиколотка, лодыжка’ от **хьакха* ‘потереть, коснуться’.

шаршуолг ‘каток’ от основы *шарша* ‘скользнуть’.

Суффикс *-г*:

кIуохцалг ‘колючка, шип’ – *кIуохцал* ‘колючка, шип’

картуолг ‘картошка’ от *картуол* ‘картофель, картофелина’

мӑмаг ‘материнская грудь’ от основы сущ. *мӑм-а* ‘мамка, грудь’. Ср. курд. mamk ‘женская грудь’, рус. *мамка детск.* ‘материнская грудь’, а также чеч. *мӑмг* – то же. Не исключено также, что здесь мы имеем дело с редуцированным суф. *-лг*, ср. диал. *мӑмалг* (Алироев 1975: 138).

мискъал ‘частица; золотник’ – **мискъалг** ‘частичка’.

сӑраг ‘хворостинка, прутик’ от *сӑра* ‘хворостина, прут’

тӑтуолг ‘арык’ от *тӑтуол* ‘арык, канал’, но чеб. *тӑтуолиг* (Алироев 34).

Сюда примыкают также *шолхаг* ‘двойняшка, двойня, близнец(ы)’ и *кхолхаг* ‘один из тройни’, в которых суффикс *-г* имеет значение единичности, а не уменьшительности.

Суффикс *-диг*:

биццIаьлдиг ‘лисичка’, видимо, от *бицца // бицIа* ‘маленький, крошечный’.

гилдиг *д* щекотка (Машиев, 103), ср. *гилгаш дӑха*.

кIелхьардиг, *й* сурепка.

мерцхаьлдиг *д* ‘стриж’, ср. *мерцхалг, й* обожженное место *(на теле); мерцхалг даккха* содрать кожицу с обожженного места.

хIурцIаьлдиг ‘чиж’,

хIуьшIалдиг ‘пустяк’,
цаьпцалдиг /диал./ ‘кузнечик’, ср. *цаьпцалг*.
цIкъардиг /диал./ ‘разновидность черемши’, ср. *цкъарг*.
чемхалдиг *й* ‘соломинка’, ср. *чемхалг*.
чIапалдиг ‘лепешка’ (акк.) – **чIапалиг** (Алироев 1975: 225)
чIиегIардиг ‘ласточка’. Первоначально эта основа, возможно, была связана с
чIиегIаг ‘сорока’ (< ? *чIиегIарг*).

Суффикс *-иг* в чеченском языке рассматривается в работах Ю.Д. Дешериева [3], К.З. Чокаева [6] и А.И. Халидова [5]. Все авторы отмечают непродуктивность этой морфемы в чеченском языке. В недавно вышедшей монографии по словообразованию, являющейся частью академической грамматики чеченского языка, последний автор вслед за К.З. Чокаевым считает суффикс *-иг* (так же, как и *-алг*) разновидностью суффикса *-г*, и приводит следующие 8 примеров: *гIуорза* ‘ком (глины)’ – *гIуорзалг* ‘комочек (глины)’, *гарза* ‘лапша’ – *гарзалг* ‘лапшинка’, *сара* ‘хворостина, прут’ – *сарг* ‘хворостинка, прутик’, *хал* ‘стебель; отрезок нити’ – *хелиг* ‘былинка, отросточек; кусочек нитки’, *кIуохцал* ‘колючка, шип’ – *кIуохцалг* ‘колючечка, шипчик’, *хIума* ‘вещь’ – *хIуьмалг* ‘вещичка; нечто мелочное, в том числе и в поведении людей’, *чкъуор* ‘кора; кожа’ – *чкъуьйриг* ‘корочка’, *чIиеш* ‘щепка, стружка’ – *чIиешалг* ‘щепочка, стружечка’ (с. 272). Из них пара *гарза* ‘лапша’ – *гарзалг* ‘лапшинка’ является, на наш взгляд, нововведением автора, созданным по аналогии с ингушским *гарза* ‘лапша’ – *гарзиг* ‘лапшинка’, тоже довольно сомнительным образованием по примеру инг. *гарз* ‘ком’ – *гарзиг* ‘комок’, соответствующим чеч. *гIуорз(а)* ‘ком’ – *гIуорзуолг* ‘комок’ (не *гIуорзалг*, как приводится у К. Чокаева и А. Халидова).

В ингушском языке этот суффикс (*-г*), отмечают далее авторы, очень продуктивен, в доказательство чего, в частности, А. Халидовым приводится более 30 примеров, тем самым этот раздел монографии у автора получился посвященным больше ингушскому словообразованию, чем чеченскому.

Трудно согласиться также с мнением этих исследователей о том, что уменьшительные суффиксы «**-рг, -лг, -алг, -лиг, -иг, -г**»

[5, с. 272] следует рассматривать как один суффикс, видоизменяющийся путем «характерных наращений *р, л, ил, ал, ли* и др.». Исторически первичной для рассмотренных вариантов суффикса является форма *-иг*, а не *-г*.

Из приведенных нами выше 20 пар слов с совершенно прозрачными словообразовательными связями А.И. Халидовым приводятся только две: *чкъуор – чкъуьйриг* и *хал – хелиг*. По поводу же двух других слов *буьртиг* 'зернышко' и *буьхьиг* 'козленок', «относимых некоторыми авторами сюда же», он пишет следующее: «Для отнесения подобных существительных к словообразовательному типу существительных со значением уменьшительности оснований, однако, нет, так как производящих основ (предположительно это могли быть *бурт* и *бухь*) в современном чеченском языке нет, и они не выявлены историко-этимологически» [5, с.274].

Во-первых, это утверждение представляется не совсем корректным. Этимологический анализ слов *буьхьиг* и *буьртиг* с выделением в них суф. *-иг* приводится нами во втором номере Вестника ЧИПКРО за 2004 год. Причем делается это не в рядовой статье, которая по тем или иным причинам могла остаться вне поля зрения исследователя, а в *Этимологическом словаре чеченского языка*, соответствующая часть которого публиковалась в каждом номере названного журнала. Не довольствуясь отсылкой на указанный источник, приводим здесь интересующие нас словарные статьи.

Буьртиг 'зерно, зёрнышко'. Вайнах.: инг. *буртиг*. Суф. образование (суф. *-иг*, ср. *бертиг, киртиг, шаьртиг*) от основы **бурт* 'семечко, зернышко', соответствующей ие. **bhruti-* 'поломка, трещина; дробь'. Тюрк. *бюртюк* 'зерно' (карач.-б., кум. *бюртюк* 'зерно') или заимствовано из пранахского, или относится к ностратическому наследию.

Буьхьиг 'козлёнок'. Общенах.: инг. *бIийг*, ц.-туш. *бохь*. Суф. производное (суф. *-иг*, ср. *койстиг, хаьштиг*) от основы *буохь // бухь* 'верх, шишка, верхушка', родственной чеч. *буохьа* '*разг.* босс, шишка, бугор' (Вестник ЧИПКРО № 2, 2004, с.170-171).

Во-вторых, между синхронией и диахронией в языке, как известно, нет непроходимой границы. Одни и те же явления в язы-

ке некоторые люди могут оценивать как относящиеся к синхронии, другие же, как правило, слабо владеющие языком, к диахронии. Я.С. Вагапов в свое время писал по поводу осетинского *фурт* ‘сын’, что это чеченское слово, еще сохранившееся в памяти хорошо владеющих языком и приводил в доказательство фольклорный стих «Хlурт-бурт – ши буьртиг, даьттан чохь йоькаш. Кlа, кlа – кlентий хьоькъийла хьан, баба». В этом стишке прекрасно сохранилась связь не только между *бурт* ‘семя’ – *буьртиг* ‘семечко, зернышко’, но и между значениями *семя* – *сын* (1. чеч. *хlурт* ‘семя’ – осет. *фурт* ‘сын’; 2. чеч. *кlа* ‘семя, зерно’ – чеч. *кlант* ‘сын’ = ие. *gent- ‘сын, рожденный’; 3. чеч. *хlу-н ‘семя’ – иран. *hun, ие. *sun ‘сын’).

Еще проще живая связь между чеч. *бухь* и *буьхьиг*. Дело в том, что в чеченском языке имеется не только *буьхьиг* ‘козленок’, но и омонимичное *буьхьиг* ‘кончик, носок’. Оба они происходят от основы *бухь* ‘кончик, верхушка, макушка’, ср. *диттан бухь // буохь* ‘верхушка дерева, макушка’, *меттан буьхьиг* ‘кончик языка’ – *меттан буьххьехь* ‘на кончике языка’, *коган буьхьиг* ‘носок ноги’ – *кога буьхьара* ‘на цыпочках, на носках’, *мачин буьхьиг* ‘носок обуви’, *меран буьхьиг* ‘кончик носа’. Козлик получил название *буьхьиг* потому, что он любит занимать самые высокие места, т.е. любит «держать шишку». А того, кто держит шишку чеченцы называют *буохь(а) ву*, а это не что иное как европейское слово *босс* «шеф; шишка, выступ» и тюрк. *бас // баш* «голова» при известном чередовании *хь // с // ш*[1] [Это чередование отмечено также в чеч. *Баьлам* ‘гора Казбек’, буквально ‘босс-гора, пик-гора, голова-гора’, т.е. ‘господствующая гора’, ср. фольклорные эпитеты *баьлекха* ламанаш, *буохьлекха* ламанаш] (см., в частности, дагестанские лексемы *брат-сестра, сын-дочь*). Таким образом, связь между *бухь // буохь* ‘1. верх; 2. козел’ и *буьхьиг // буохьиг* ‘1. верхушка; 2. козлик’ – самая прямая.

С иными классными показателями эта же основа представлена в словах

духь ‘верх; лицо’ – **дуьхьиг** ‘кончик; личико’ (ср. *Дела дуьхьа* ради лика Аллаха, *дуьхь-дуьхьал* ‘лицом к лицу’, *дуьхьлоца* ‘повод узды’ – *лерга дуьхьиг дlа ца охьа* ‘не обращать никакого внимания’, букв. ‘не повести даже кончиком уха’),

йухь ‘передний край, начало; лицо’ – **йуьхьиг** ‘кончик; личико’ (ср. *юьххьера, юьххьехь, наьIалт хуьйла оцу хьан юьхьига*!). Как видите, для того, кто хорошо ориентируется в лексике языка – это просто современный чеченский язык, а для того, кто ориентируется не так свободно, это – историко-этимологический анализ.

Минимальные историко-этимологические знания нужны также для того, чтобы увидеть словообразовательные отношения между нижеследующими парами слов:

Дух ‘низ, корешок’ – **дух-иг** > тIуьхик > тIуьхк ‘огрызок плода (яблока, груши и т.д.)’.

Йух ‘низ, подол’ – **йухиг** – **йуьхк** ‘пень, пенёк’.

ТIус ‘бритая, лысая башка’ – **тIусиг** > **тIуьска** (ср. диал. *тIусиг* ‘башка’).

Бинн ‘ручонка’ – **бинниг** > **бинка** ‘тумак’, *бинка оза* ‘побить, поколотить’.

Кирт – **киртиг** ‘зарубка’. Ср. акк. *киерт* (Алироев 1975: 73), лак. *карт*, дарг. *герт* ‘зарубка’. А также чеч. *искиртиг* ‘книжка (у жвачных животных)’, итум. *искарт*, чеб. *искарта* (там же, с.135), в которых *ис* означает *девять*, *карт* – зарубка, засечка.

ТIилд – **тIилдиг** ‘гребешок, мочка; увула, язычок’.

Буод ‘тесто’ – буодиг > **буьйдиг** ‘мякоть, мякиш хлеба’.

Луод ‘кукурузные отходы’ – луодиг > **луьйдиг** ‘обертка кукурузы’.

Гӏура ‘каркас; косяк, рама’ – **гӏуьйриг** ‘пенёк’, ср. диал. *гург*.

***Кьурд** – **кьуьрдиг** ‘наседка’, ср. *къурдйоьлла котам* ‘наседка’, акк. *гIурт* (Алироев 1975: 103); адыг. *къырт*, убых. *кхъуырт*, абх.-абаз. *къIуарт* ‘наседка’, осет. прон. *кIуырт* ‘квок, квохтанье’, ‘сидение курицы на яйцах’ (Шагиров, I. 236), а в словообразовательном отношении чеч. **бурт* ‘шар’ – *буьртиг* ‘зернышко’.

Матт ‘центр, середина’ – **маттиг** > **меттиг** ‘место’ (ср. *юкъаметтиг* центр, *юкъаметте* в центр, *юкъаметтера* из центра, *юкъаметтехула* через центр, *юкъаметтехь* в самом центре; *дегаметтиг* ‘сердцевина’, *эаметтиг* ‘середина, средоточие, самый центр’ – *эаметте, эаметтера, эаметтехь* ‘в самой середине, в самом центре’).

Хиешт ‘выдра (от стрела, стремительное животное)’ – **хиештиг** // **хаьштиг** ‘1. полено, факел, молния, метеор’; 2. *диал.* ‘выдра’.

Эр(а) ‘гончая, борзая’ – **эриг** ‘валет’ < ‘тот, кто на побегушках у короля’.

Заза ‘цветение, первоцвет’ – заз-иг > зезиг > знезиг > знезаг ‘цветок’.

Киес ‘коса, полоса’ – киесиг > кийсиг > кийсак ‘отрезок, полоска’, ср. *киескаш яха, киескаш дIатийсийта* ‘рвать в клочья’.

Тарх ‘скала’ – **тархиг** (> терхи) ‘каменная плита; выступ, ступенька’.

Итого, еще 15 слов с суффиксом *-иг* к приведенным выше 20 примерам.

Наряду с этими словами в чеченском языке есть ряд слов, которые требуют для выделение уменьшительного суффикса *-иг* специальных историко-этимологических знаний. Например:

Гуьмалг ‘глиняный кувшин с узким горлышком для масла’. Восходит к форме *гумалиг* (< *гумулиг* < **гумул*), соотносительной с праслав. *gomolьka ‘сыр конической формы’, лит. gumulas ‘ком’.

Зуьгалг ‘1) сучок; 2) побег; 3) пупырышек, бугорок’. Возможно, суф. производное (суф. *-иг*) от *зугал* (> *зугалиг* > *зуьгалг*), ср. инг. *зIогал* ‘верхушка скалы, шпиль’.

Дечиг ‘древесина’ (< чеб. дачиг < дашиг < дасиг) – ***дас** ‘строевой лес’ (см. Алироев 75 – *дуос*; Мациев 155. – *дуосбух*; А.Д. Ваганов 2004: 188 – *дуос*).

Эчиг ‘железо’ (< ӏачиг < *ӏашиг < *ӏасиг ‘блестящий металл’) – ***ас** ‘свет, блеск’ (ср. ие. ***ais-** ‘железо’, ***as-** ‘гореть, блестеть’).

КIаза – кIазиг > кIезиг > кIезга ‘маленький; мало’ (ср. *кIēза* ‘щенок’ от ‘маленький; малец, малыш’).

Маза – *мазиг* > *мезиг* > *мезга* (ср. *кIез-мезиг* > *кIез-мезга*) ‘маленький, крошечный’, *меза* ‘маленькая живность, вошь’.

Іуьрг ‘дыра, отверстие’ от чеберлойского **Іуриг** ‘дыра, отверстие’ (Алироев 1975: 137), ср. чеч. **Іуора** // **Іора** ‘открытый, отверстый, вышедший на свет, явный’, **Іуьйрие** ‘утро, рассвет,

явь' (откуда ие. ***or-** 'восходить, подниматься', **orient** 'восход, восток', **orig-inal** 'оригинальный' = 'вышедший из первоисточника', понимай 'первоотверстия'!)

Все другие варианты этого суффикса получены, на наш взгляд, не в результате наращений к основе или суффиксу, а в результате переразложения основ и отнесения финальной части основы к суффиксу *-иг*. Постараемся показать это на конкретных фактах.

В настоящее время в основах **бlаьрг** 'глаз', **лерг** 'ухо', **церг** 'зуб' в плане синхронии нельзя выделять уменьшительный суффикс **-рг**, сопоставляя их с **бlа** 'глаз', **ла** 'ухо'; **ца** 'зуб (лошади)'. Носители языка не связывают их друг с другом, несмотря на то, что они представлены в некоторых устойчивых словосочетаниях, типа **бlа була** 'нравиться, импонировать, возлагать надежды', **ла дуогlа** 'слушаться' (букв. *навострить ухо*), **ла ца дуогlа** 'не слушаться' (букв. *не навострить ухо*), **це туоха** 'укусить (о лошади)' и т.д. В историческом же плане основы **бlаьрг** 'глаз', **лерг** 'ухо', **церг** 'зуб' разлагаются на **бlа-р-иг**, **ла-р-иг**, **ца-р-иг**, где **-иг** – уменьшительный суффикс, а **-р** – расширитель основы. Легче всего думать, что этот расширитель появился в связи с суффиксом *-иг* во избежание зияния между гласными ***бlа-иг**, ***ла-иг**, ***ца-иг** и, следовательно, его можно присоединить к суффиксу **-иг** > **-риг**, давшему после редукции гласной современное **-рг**. Однако этому противоречит то обстоятельство, что расширитель **-р** наличествует в этих основах и без суффикса **-иг**, ср. например, **бlар(а)** 'взор', **бlаьра хьажа** 'посмотреть в глаза', **бlаьрла** 'яркий, броский (бросающийся в глаза)', **бlаьрса** 'зрение', **бlаьрзие** 'слепой', буквально 'безглазый', **бlарлагlа** 'призрак'.

Точно так же есть достаточные основания полагать, что расширитель *-р* относится не к суффиксу *-иг*, а к основе *цер-* и в следующей лексеме **церг** 'зуб'. На это указывают, в частности, родственные формы кавказских и славянских языков, ср. слав. ***се** 'зуб' в ***се-г-iti** 'щериться, скалиться', ***се-п-iti** – то же, ***сепъ** 'зев'; чеч. диал. *ча-н-еш* 'челюсти' от *ца-н-еш* 'зубы'; дагест. ***ца-**, ***са-**, *сал-*, *сил-* 'зуб', чеч. *цил* 'мотыга' (< ***цие-л** 'зуб, зубец'), груз. cel 'мотыга'. Аналогичная картина и в основе **лерг** 'ухо',

что видно из таких фактов как **лере эха** 'нашептывать (на ухо)', **лерса** 'слух'.

Представленные здесь расширители r, l, n – это типичные форманты индоевропейских основ. Однако из этого не следует делать поспешных выводов о заимствовании кавказских словообразовательных элементов из индоевропейских, как это опрометчиво делает К.З. Чокаев в отношении нахского уменьшительного суф. *-иг*. Безусловно, мы здесь имеем дело с древним родством упомянутых языковых семей.

Рассмотрим далее названия пальцев в нахских языках, также содержащих в своем составе уменьш. суф. *-иг*.

Шнелг 'палец'. Восходит к чеберлойскому *пlал-иг* – уменьшительной форме от *пlал*. Надежные соответствия нахскому ***пlал // *пхьал*** отмечаются в индоевр. языках: слав. *palъ 'палец', рус. *беспалый*, *шестопал*, курд. pil, pilk 'палец', лат. pollex 'большой палец', др.-инд. pallava 'почка, побег, ветка, пальцы', ие. ***p(h)el- // *p(h)ol-*** 'отросток; палец', ***p(h)el-g*** 'расколотый, расщепленный'. Сюда же без учета нахского материала привлекают груз.-зан. **polo* 'большое копыто'. Форма ***пlал // *пхьал***, в свою очередь, членится на корень *пlа- // пхьа* 'отросток, конечность; рука' и расширитель *-л-*, ср. *пхьуо-ш* 'рукав' (< *пхьа-уш* 'рукава'), *пхьа-р* 'мастер', *пхьа-р-с* 'рука, предплечье' (= франц. bras 'рука'), *пхьола* 'ремесло' < ***пхьа-л-у*** 'рукомесло', *пхьа-л-гlа* 'мастерская' (< 'рукодельня'). Звонкий вариант этого корня представлен в нах. ***bal*** 'рука, локоть, предплечье, плечо', ие. ***bal**, ***bel*** 'рука, крыло; лопатка, лопата'.

Тlнелг 'палец' от *тlелиг* < *тlалиг* < *тlал* 'конечность, рука' < пранах. ***dal*** 'рука, локоть, предплечье, плечо', мн. dalarš – кл. вариант к нах. ***bal**), ср. годоб. *итlил*, дарг. *тlул*, рутул., цахур. *тlили*, хинал. *стlал*, будух. *тlил* 'палец'; греч. thele 'материнская грудь', ср.-ирл. del, др.-в.-нем. tila 'женская грудь', др.-англ. delu 'сосок'. Форма *тlал*, в свою очередь, членится на корень *тlа-* 'отросток, конечность' и расширитель *-л-*.

Цоватуш. **тIеркI** 'палец' от *тlериг* < *тlариг* – уменьш. производное с суф. *-иг* от основы *тlар-* 'конечность, отросток', родственной чеч. **тIара** 'наперсток', **тIӀара**[1] 'ладонь с растопыренными пальцами' (инг. *тlоара*, ц.-туш. *тlаро*), авар. *тlор*, ахвах.,

карат. *mlapa* ‘колос’, груз. t’aro, мегр. t’ara ‘початок кукурузы’; греч. doron ‘ладонь’, алб. dorë ‘рука’.

Сюда же относится омонимичное чеч. **tlāpa**[2] ‘сосок, вымя’ (инг. *mlap*, ц.-туш. *mlap* ‘грудь, соски, вымя’, *mlapeн корто* ‘сосок груди’), дарг. *mlē* ‘сосок’, *ɣmlu*, таб. *mlmla* ‘вымя’, хин. *mlmla* ‘сосок’), груз. t’ua ‘вымя’ (мегр. t’u-, t’ɔ-; чан. t’u-); др.-инд. dhārana ‘женская грудь’.

В основах **tlapa** ‘наперсток’, **tlāpa**[1] ‘кисть, ладонь, пальцы’, **tlāpa**[2] ‘сосок, вымя’ выделяется корень **tla** ‘отросток, конечность’ и расширитель **-p(a)**.

Безымянный палец в чеченском языке носит название *māza-nhuelг*, диал. *мизи-nhuelг* (Алироев 1975: 137), ср. рус. *мизинец* ‘мизинец, младший сын, меньшой брат’, лит. *mažas*, лтш. *mazs* ‘маленький, малый’. Законы семантической типологии позволяют нам отнести сюда же греч. mazos ‘грудь, сосок’, авар. *моцIцIо*, ахвах. *мицIцIо* ‘сосок’. Значение маленький в чеченском названии пальца уже не ощущается. Однако этимологически оно легко восстанавливается из композита *кIез-мезиг // кIезиг-мезиг* ‘малость, чуточку, немного’. Обе основы композита содержат здесь уменьшительный суффикс *-иг*, за вычетом которого мы получаем два синонимичных корня *кIез-мез-*, распознаваемые в реальных *кIēза* ‘щенок’ и *меза* ‘вошь’. Фонетически они возводятся к *кIāзи* и *мази*, а семантически – к значению ‘маленький (детеныш)’ и ‘маленькая (живность)’ соответственно.

Название мизинца в чеченском звучит как *цIāза-nhuelг*, что в переводе означает *цIāза-палец*. Этимологически темный элемент *цIāза* возводим к рассмотренным выше *кIāзи* ‘щенок’ и *кIазиг* ‘маленький; малость’, откуда получаем для мизинца значение ‘маленький палец’. Звукопереход *кI* > *цI* доказывается также нах. *цIарин* ‘огненный’ < **кIари-* ‘горящие угли, жар’ (пракавказ. ***k'a-r** ‘огонь’, ие. ***k'ar-** ‘жар’), нах. *цIани* ‘новый, чистый’ < **кIани* (ср. цахур. *кIыни* ‘маленький, младший’, адыг. *кIэ* ‘новый’, ие. ***k'en-** ‘новый, новорожденный, молодой’); нах. **цIа** ‘дом; фамилия, династия; матка’ < **кIан* (ср. прадагест. **кIан // *цIан* ‘дно, дом’, абх.-адыг. **цIа // *цIэ* ‘дно, основа’, ие. ***k'en-** ‘род, династия’).

Наряду с рассмотренными выше основами уменьшительный

суффикс *-иг*, на наш взгляд, может быть выделен также в следующих парах слов:

***Буож – буоьжиг**, в буоьжигдала ‘искривиться, искорежиться’, ср. къ̄елиг в къ̄елигда̄ла ‘обеднеть’.

***Бlашт – бlаштиг** ‘боковая выпуклость на лбу’.

***Газа – гезиг** ‘паук’ < ‘плетущий (паутину)’ (ср. *гоьза* ‘коновязь’, *гоьжа* ‘кокон, шелкопряда’), чеб. *газиг*, итум. *газиг* (Алироев 1975: 110).

Гlаниг – гlениг ‘маленькая вошь’ (Алироев 1975: 110).

***Кард – каьрдиг** ‘кусок кожи’.

***Лаг** ‘горло, пищевод; желудок’ > *лаж ‘бурдюк, брюхо’ – *лажиг // лежиг* ‘мешок, бурдюк, брюхо’ (ср. лак. *лякьа*, арчин. *лаги* ‘живот’, рус. диал. *лезя* ‘прозвище крестьянина с большим животом’, хетт. legan ‘внутренности’).

Лекъжиг ‘вещь, пришедшая в негодность’,

Лоьвстиг ‘лесной дрозд’, чеб. ластиг (Алироев 1975: 104).

Маи-иг – миниг – миниг – минига ‘родинка’, ср. чеб. миниг (Алироев 1975: 163).

Чеб. **мажариг – мижарг** – бац. маждар (Алироев 1975: 219.)

***Мlаж – мlаьжиг** ср. туьта-мlаьжиг ‘маскарадная маска’.

***Мlач – мlаьчиг** ‘урс’.

Пиел ‘крыло, бок’ (ср. *пелвала* ‘наклониться, пошатнуться’) **– пиелиг** ‘перо, перышко’.

Пиллиг ‘1. перо; 2. пропеллер; 3. клавиша’. Ср. диал. майст. *пил*. Образовано в результате сужения дифтонга *ие* от *пиелиг* ‘перо’. Типологически сходный семантический переход произошел и в нем., ср. Flugel 1 ‘крыло’ – Flugel 2 ‘рояль’, ср.-н.-нем. flugel ‘крыло, флюгер’.

***Пиешт > паьштиг** *б* 1. молоток для трамбовки земляной крыши; 2. пест’.

Пиест > пиестиг > пистиг й деревянный молоточек для трамбовки глины на крыше после дождя.

Пиес > пиесиг > пийсиг > пийсак ‘весло; вёселка, лопаточка для помешивания каши, для сбивания масла; лапта; плавник; скребок’ (ср. диал. *пиесиг*, мн. *пиескаш*, инг. *песка* ‘весло, лапта’). Отсюда ие. ***pisk- // *peisk-** ‘рыба’: лат. piskus, гот. fisks, др.-англ. fisc ‘рыба’ < ‘плескающаяся, передвигающаяся при по-

мощи *плавников*'. Семантически ср. осет. *донгъазга* 'рыба', буквально 'играющая, плескающаяся в воде'.

Пиеш > пиешик ручная вешалка.

ПIалд – пIаьлдиг 'сума – сумка', чеб. пIалдиго (Алироев 1975: 188).

Сарм – сармик > саьрмак 'змей, дракон' (ср. ие. ***k'erm-*** 'пресмыкающееся': др.-инд. krmi- 'змея', ***krmika*** 'червячок', ср.-перс. kirm 'дракон; червь', пехл. karm, язгул. karm, тадж. *кирмак* 'шелковичный червь', осет. kalm 'змея', тохар. aca-karm 'удав', лит. kirmis 'червь').

Тиентак 'тупица' < чеб. тиентиг (Алироев 1975: 158), ср. синонимичные *дунда*, *дундал*.

ТIалх – тIалхиг > тIелхиг // тIиелхк 'рвань, лохмотья, тряпьё' (ср. акк., кист. *тIалх* (СС 190), инг. *тIолх* (Куркиев 2004: 406), и, возможно, чеч. *таих* 'кусок, шмоток').

ТIарм 'кишка, живот' – тIуорм > тIуорм-иг > тIуоьрмаг 'котомка, сумка'. Ср. акк. *тIуорам* (Алироев 1975: 190), инг. *тIорми*, *тIормиг* (Куркиев 2004: 406), тюрк. *торба*, др.-англ. dhearm, нем. Darm 'кишка', греч. derma 'кожа, мех', dermati 'кожа; бурдюк' (откуда рус. *дерматин*, чеч. *дермат дан* 'дубить кожу').

ТIарс – тIаьрсиг 'кожа' (ср. азер. *дэри*, *дэрис* 'кожа').

ТIуьйлиг < тIуолиг < тIуол 'тряпьё', 'лохмотья').

Харс – херсиг 'поросенок' < харсиг, с апофоническим вариантом **хурс – хурсиг** 'поросенок' > хуьрсиг [хуьрсиган, хуьрсиг-на, хуьрсиго, хуьрсиге, *й*; *мн.* хуьрсигаш, *й*].

Хьарм – хьармик > хьаьрмак 'шиповник' (ср. диал. *хьорам* – Алироев 1975: 67).

Цаца 'кисанька, паинька' – цациг > *цициг* 'кошка'.

Цуьрг 'крошка, кусочек'. Производное с суф. *-иг* (ср. *цуьрриг а* 'ничуть') от основы сущ. *цу* 'толокно'. Элемент *-р*, скорее всего, является расширителем корня. Семантические отношения в паре *цу* и *цуьрг* такие же, как в рус. *крошево – крошка*.

Чуьрк 'комар'. Суф. производное (суф. *-иг* > *ик*, ср. *Iуьрг* 'дыра', *цуьрг* 'крошка') от основы *чур* неизвестного происхождения, ср. диал. (чеб.) *чур-ик*.

Чхьаьвриг 'жук, таракан'. Производное с суф. *-иг* от основы

чхьавр (< **чавр*), возможно, связанной со слав. *sčur*: болг. *шур-ец* 'кузнечик', словац. *šťur* 'скорпион'.

***Чlана** 'склон, спуск' > *чlан-иг* > *чlен-иг* // *чlенга* 'подбородок' (ср. др.-англ. cinn, др.-в.-нем. kinni, ие. ***k'en-** 'подбородок').

Шӗдаг 'свирель'. Исходная форма *шад-иг* является суф. производным от основы *шад* 'сучок, веточка'. Свирель делали из прутика.

Шӗлиг 'кадка' от диал. *шалиг* < **шал* 'емкость', ср. кабар. *шьалъ-* 'вместилище'.

Таким образом, мы видим, что уменьшительный суф. *-иг*, в отличие от ингушского языка, хоть и сузил в чеченском языке по этическим соображениям свои функции, тем не менее до сих пор довольно широко представлен в книжно-литературном языке. Несмотря на то, что уменьшительность в современном чеченском языке больше выражается аналитически, чем синтетически (ср. *пхьид – жима пхьид, тlам – жима тlам*), нет никаких оснований не видеть уменьшительных отношений между **ах** 'половина' – **эхиг** 'половинка' (Мациев, 526), **барт** 'рот, уста' – **бертиг** 'горлышко, отверстие', **бlал** 'ком' – **бlелиг** 'комок', **хал** 'стебель' – **хелиг** 'стебелек'; **маlа** 'рог' – **маьlиг** 'рожок, кончик, выступ'; **давз** 'куст, деревцо' – **давзиг** 'кустик; метла'; **ковст** 'кора' – **коьвстиг** // **койстиг** 'корка'; **муорд** – **муоьрдиг** 'грубый, омертвелый кусок мяса'; **пхьид** 'лягушка' – **пхьидиг** 'лягушонок' (Мациев, 354); **тlӑм** 'крыло, пола' – **тlӗмиг** 'крылышко; краешек полы, фалд; уголок (платка)' (Мациев, 420); **уьйр** 'связь, связка' – **уьйриг** 'клубок, моток'; **туоьла** 'нора' – **туьйлиг** 'норка, муравейник'; **чкъуор** – **чкъуьйриг** 'кожура, корка'; **юкъ** – **юькъиг** 'пробел; огрех'; **бухь** 'вершина' – **буьхьиг** 'кончик', **духь** 'край; начало' – **дуьхьиг** 'кончик', **йухь** 'край; начало; лицо' – **йуьхьиг** 'кончик; личико' и т.д.

ОБ ЭЛЕМЕНТЕ *-ЧУ-* В ПАДЕЖНЫХ ФЛЕКСИЯХ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

Этому вопросу К.Т. Чрелашвили посвятил специальную статью, в которой он пишет, что «в системе склонения атрибутив-

ных имен нахских языков (в эргативе и косвенных падежах) между показателем падежа и корнем имени появляется элемент *-ча* (в ингушском), *-чу* (в чеченском), *-чо-* (в бацбийском)» (2007: 201).

В конце концов, К.Т. Чрелашвили приходит к выводу о том, что указанный элемент восходит к притяжательному местоимению 3-го лица *шарин* «свой». Однако ближе всего к объяснению генезиса *чу* в нахских языках был Б. Киквидзе, которого К. Чрелашвили критикует словами: «Признание *ча* местоименной основой допустимо, но это предположение будет оставаться гипотезой до тех пор, пока не будет обнаружен его языковой источник в нахских языках» (2007: 204).

На наш взгляд, источником нах. *-ча // -чу* в косвенных формах прилагательных является не что иное, как косвенная форма *цу* (< **ца*) указательного местоимения *и* 'этот, тот', ср. парадигму склонения *дика стаг* 'хороший человек':

Им.	дика стаг	→	дика стаг	хороший человек
Род.	дика цу стега	→	дикачу стеган	хорошего человека
Дат.	дика цу стагана	→	дикачу стагана	хорошему человеку
Эрг.	дика цу стага	→	дикачу стага	хороший человек
Совм.	дика цу стагца	→	дикачу стагца	с хорошим человеком
Вещ.	дика цу стагах	→	дикачу стагах	о хорошем человеке
Мест.	дика цу стаге	→	дикачу стаге	хорошего человека
Ср.	дика цу стагал	→	дикачу стагал	чем хороший человек

В результате аффрикатизации *ц (> ч)* и слияния *чу* с основой прилагательного *дика* получилась косвенная форма *дикачу*.

Процесс перехода *ц > ч* имеет место также в словах *элхьамч* 'боярышник' от *элан хьамц*, буквально 'княжеская (боярская) мушмула'.

Система окончаний самостоятельной (субстантивной) формы прилагательного *дикаш* полностью совпадает с парадигмой склонения указательного местоимения *и* 'этот тот', включая формы множественного числа, ср.:

Им.	диканиг	→	дика стаг	хороший
Род	дика цуьнан	→	дикачуьнан	хорошего
Дат.	дика цунна	→	дикачунна	хорошему
Эрг.	дика цуо	→	дикачуо	хороший
Совм.	дика цуьнца	→	дикачуьнца	с хорошим
Вещ.	дика цух // цунах	→	дикачух // чунах	о хорошем
Мест.	дика цуьнга	→	дикачуьнга	хорошего
Ср.	дика цул	→	дикачул	чем хороший

Им.	диканиш	→	диканиш	хорошие
Род	дика церан	→	дикачеран	хороших
Дат.	дика царна	→	дикачарна	хорошим
Эрг.	дика цара	→	дикачара	хорошие
Совм.	дика цаьрца	→	дикачаьрца	с хорошими
Вещ.	дика царах	→	дикачарах	о хороших
Мест.	дика цаьрга	→	дикачаьрга	хорошим
Ср.	дика царал	→	дикачарал	чем хорошие

Эта система окончаний проникла и в парадигму 4-го (по Н. Яковлеву) склонения существительных:

Им.	нохчи	<	нохчи	чеченец
Род.	нохчичуьнан	<	нохчи цуьнан	чеченец его
Дат.	нохчичунна	<	нохчи цунна	чеченец ему
Эрг.	нохчичуо	<	нохчи цуо	чеченец он
Сов.	нохчичуьнца	<	нохчи цуьнца	чеченец с ним
Вещ.	нохчичух //чунах		<	нохчи цух // цунах чеченец о нем
Мест.	нохчичуьнга	<	нохчи цуьнга	чеченец ему
Ср.	нохчичул	<	нохчи цул	чеченец чем

К ВОПРОСУ О ПРАКАВКАЗСКОМ КОРНЕ *ghad

Этот корень широко представлен в индогерманских (или иначе индоевропейских) языках:

ие. ***ghadh-*** 'объединять, связывать, обхватывать, совпадать':

ие. ***ghad*** 'крепко связывать, прилаживать, приноравливать', 'дерево, ствол'

Германские языки

Герман. *Gad 'соединяться, подходить, быть в пору', др.-фриз. gadia 'объединять' (Гамкрелидзе 1964: 146), нем. Gatte 'супруг', др.-сакс. gaduling 'родственник', др.-англ. gad 'жердь' (Маковский, 1996: 286).

Славянские языки

Корень *год*, как пишет О.Н. Трубачев, «обладает в славянских языках исключительно разнообразной и богатой семантикой, ср. укр. *годувати* 'кормить', рус. *погодить* 'подождать', *негодовать* 'возмущаться', *годиться*, чеш. *hoditi* 'бросить', рус. *угодить* 'попасть (бросив)', ст.-слав. *годити* 'быть приятным' (Трубачев, Труды, Т.3, 2008: 197).

болг. *годеж* 'помолвка, обручение', *годежник* 'сват', *годеник* 'жених', *годеница* 'невеста', польск. *gody* pl 'свадьба' (Трубачев, Труды, Т.3, 2008: 197).

Метатезированные формы ***dagh-*** // ***deigh-*** представлены в слав. *degъ 'стяжка, стебель, ствол, стан, рост' (рус. диал. *дяг(а)* 'сила, рост', *дягиль* 'высокая трава', 'ствол растения', *дяглый* 'крупный рослый, здоровый'), др.-инд. deha 'тело', англ. dough 'тесто', лат. figura (< *dieghura) 'телосложение, фигура'.

Из кавказских параллелей следует отметить нах. *diegh- 'тело, туловище, фигура', убых. dagh°a 'возраст' (Vogt 1962: 154; Рогава 1975: 54) < 'рост'.

Индо-иранские языки

Др.-инд. gadh 'крепко держать' (Гамкрелидзе 1984: 146). осет. qæd // ghædæ 'бревно, дерево; стебель; лес', qaddyx // ghæddux 'крепкий, сильный'.

Картвельские языки

Картв. *ghwed- 'ремень': груз. ghvedi, мегр. ghwed-, чан. ghwed-, сван. ghwed- 'ремень' (ЭСКЯ, 203).

Развитие значения в картвельском нам видится следующим образом: 'поясница, талия, стан' > 'пояс' > 'ремень'. Ср. чеч. ghodajuq' 'талия, поясница', образованное сложением основ ghodan (туловища) + juq' (середина).

Абхазо-адыгские языки

абаз. gha, абх. а-а 'ремень'.

адыг. **гъуэ* 'время, пора; год' (Трубецкой NW 83; Шагиров, I, 124).

Нахские языки

Чеч. ghad 'стебель, ствол; туловище, стан; платье с еще не вшитыми рукавами', производное ghodam 'кукурузный стебель' (< ghad-um), ghori ghoddax 'со всей силы, изо всех сил, от души', инг. ghad 'кукурузный стебель'.

Ошибочна т.з., по которой вайнахское слово считается идущим из осетинского. Скорее наоборот, потому что осет. qad не имеет закономерных соответствий в иранских языках, тогда как в чеченском оно разлагается на *гІа* 'стебель, ствол, остов; стояк; нога, бедро' и глагольный классн. показатель *да* 'есть, суть; имеется', ср. чеч. *гІӏе-хь* 'как раз, в пору', *гІӏе-метта хІотта* 'быть в расцвете, в поре зрелости; вырасти в полный рост', буквально 'тело (*гІӏе*) встать (*хІотта*) на место (*метта*)'.

Разновидностью этого же слова, но с обратным порядком составляющих его элементов является чеч. *диегІ* 'туловище', также имеющее надежные связи в индоевр. языках. Как относится сюда абаз. q^{w}adi 'труп'?

С точки зрения развития семантики интересно отметить чеч. глагол ghadvagha 'обрадоваться, прийти в восторг', инг. ghadvagha. Это сложное слово, образованное слиянием ghad 'стан, остов' и vagha 'пойти'. Развитие значения легко объясняется через 'прийтись в пору', ср. однокоренные рус. *годный* 'подходящий', *угодный*, *угодить*, *угодник*, сербохорв. *годити* 'нравиться, доставлять удовольствие'. С противоположным значением бытуют слова *негодник* и *негодяй*.

Идея связывания представлена в чеч. dagh 'вяз' – diegh 'тело, туловище', pl dagh-muš, ср. ghad 'стан, туловище, ствол, остов, корпус' – груз. ghwed 'ремень' (аса 'пояс' = 'середина, ось'!), крепкое, крутое дерево? Дерево с крепким стволом, с твердой древесиной?

[ср. англ. string 'веревка' – strong 'сильный', рус. *сила* –

нем. Seil ‘канат, трос’, ср. *трос – торс*, чеч. *турс* ‘род дерева с крепкой древесиной’, *дурс аьлла* ‘крепко, прочно, надежно’].

Дагестанские языки

Прадагестанск. *gh^{w}ad- ‘дерево, ствол’ (авар. gh^{w}et’, диал. ghot’, ghet’, дарг. диал. ghat’, ghwet’, арч. q’^{w}at’i, q^{w}at’i ‘дерево’, рут. G^{w}at’ ‘пень’ (217), рут. gha ‘мост’, таб. ghad ‘мост’ (< ‘бревно, перекладина’), крыз. Gov ‘мост’, удин. Xod ‘дерево’, лезг. *гад* ’лето’ < ‘середина года’ (СКЯ 202, 212; Комри 2010: 403).

Бежт. зуде ‘пень’, гуиз. ходе, зуде; ицхокв. зуд, цез. зуди ‘пень’, дарг. qit’a, диал. кьатт, кьат ‘пень’, рут. кьатI ‘пень’ (Комри, 2010: 410).

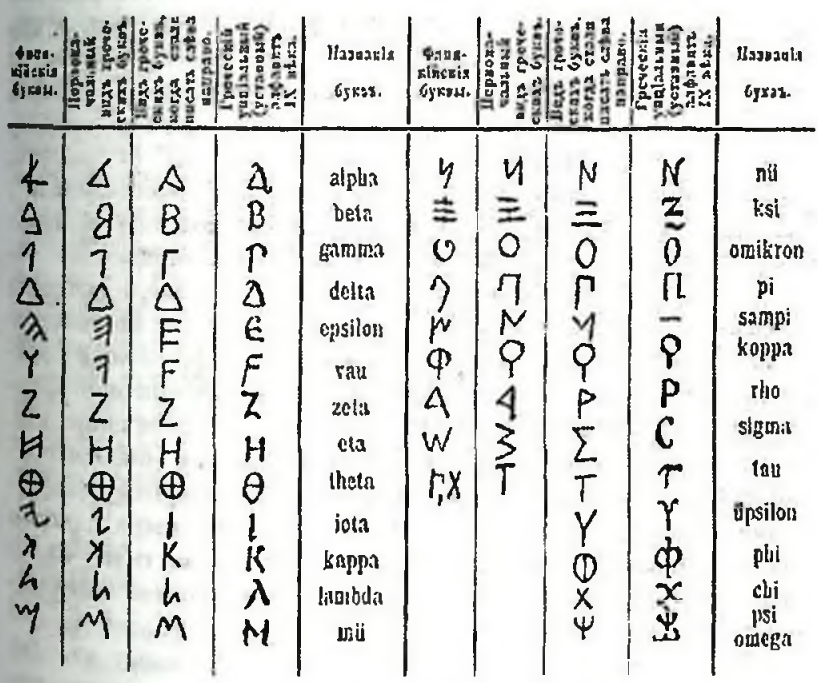
Азер. ghədd ‘стан, фигура, рост’, ghədd-ghamət ‘осанка, стать, грация’, ghədəm ‘шаг’

1. араб. q’æd ‘стан, талия’ (ср. чеч. ghad ‘стан, туловище’), q’ædæm ‘нога’ – (ср. чеч. ghodam ‘стебель, ствол’ < ghadum)

ЧЕЧЕНСКИЙ ЯЗЫК И ФИНИКИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Общеизвестно, что язык народа во многих случаях выступает как один из самых лучших свидетелей истории этноса. Особенно это касается младописьменных народов, письменность которых сложилась относительно недавно. К таким, обычно, относят чеченский язык. Однако внимательное изучение названий букв финикийского, арамейского и греческого алфавитов проливает свет на неизвестные доселе страницы истории ближневосточной письменности. Названия букв финикийского и греческого алфавитов обнаруживают явные связи с чеченским языком. В некоторых случаях данные чеченского языка выступают в роли недостающего звена в цепи расшифровки названий букв древних алфавитов. Начнем изложение наших рассуждений по этому вопросу в «алфавитном порядке».

Общеизвестно, что язык народа во многих случаях выступает как один из самых лучших свидетелей истории этноса. Особенно это касается младописьменных народов, письменность которых сложилась относительно недавно. К таким, обычно, относят чеченский язык. Однако внимательное изучение названий букв финикийского, арамейского и греческого алфавитов проливает свет на неизвестные доселе страницы истории ближневосточной письменности. Названия букв финикийского и греческого алфавитов обнаруживают явные связи с чеченским языком. В некоторых случаях данные чеченского языка выступают в роли недостающего звена в цепи расшифровки названий букв древних алфавитов. Начнем изложение наших рассуждений по этому вопросу в «алфавитном порядке».



Worldhistory4.narod.ru



Первая буква финикийского алфавита носила название *алеф*, что в переводе на русский язык означало «бык, вол». Эта буква изображалась в виде головы быка и в отличие от современного А действительно напоминала голову быка с мордой, направленной влево, вперед, и с рогами, направленными назад. Интересно отметить, что в некоторых работах по истории письменности значение буквы *алеф* приводится как 'голова быка' (Степанов, 1993: 78). Направление письма было справа налево, как это имеет место до сих пор в арабском письме. В греческой передаче название этой буквы звучит как *альфа*. Греки стали писать слева направо и в связи с этим поставили эту букву на «рога». Так получилось современное А! Для нас здесь интерес представляет то, что финикийское *хьалеф* созвучно нахскому *хьалха* 'перед, вперед', последнее же является суффиксальным производным (суф. *-ха*), от основы *хьала* 'верх, вверх', родственной, на наш взгляд, чеченскому *хьал* 'корова, бык; состояние, богатство' (ср. *хьӏлий* 'короны' < *хьӏал-ий*, *хьӏлийн даьтта* 'сливочное масло', буквально 'коровье масло': *хьӏлий уӧза* 'доить коров', *хьелий-уӧзархо* 'доярка'). Однако существует мнение, что чечен. *хьал* 'состояние, положение' заимствовано из арабского языка (Алироев, 1978: 32), в котором *хьӏалун* обозначает то же самое. В пользу этого вроде бы говорит и форма родительного падежа чеченского *хьал – хьӧлан* от старого *хьӏалун*, в точности совпадающего с неопределенной формой арабского слова *хьӏалун*. Но, во первых, это окончание род. п. *-ун* присутствует и в других чеченских основах, никакого отношения к арабскому языку не имеющих, например, *бал – бӧлан*, *шал – шӧлан*, а во-вторых, чечен. *хьала* 'вверх', *хьӏалха* 'раньше, прежде', *хьӏалхара* 'передний' (ср. даже тюрк. *алгъа* 'передний') заставляет сильно усомниться в неисконности чеченского *хьӏал* 'состояние, богатство'. Всеми учеными единодушно отмечено, что значение 'богатство' возникает на базе значение 'скот', а не наоборот. Поэтому впору поставить вопрос: а не является ли арабское *хьал* 'богатство' хурритонахским наследием?

Первое место в древних алфавитах отводится символу,

представляющему какую-то особую ценность, символу божества вообще или же бога – дарователя языка и письма. Например, у Климентия Александрийского читаем: «Присоединишь еще альфа [как] познание первого и единого Бога, и нарекается оно Авраам». В Апокалипсисе от Иоанна (1, 8 и др.) Бог именуется *альфой* и *омегой*, *началом* и *концом*. В мусульманской традиции также считается, что Бог подарил в раю пророку Адаму (мир ему) алфавит из 26 букв. С тех пор прошло много времени. В результате различных катаклизмов, а также по беспечности и ленности ума большинства человечества, многие элементы первичных, основополагающих знаний людьми утеряны и их приходится восстанавливать по крупицам.

Мы рады отметить здесь, что далеко не последнюю роль в этом вопросе сыграет, надеемся, и чеченский язык.

В специальной литературе давно обращено внимание на созвучие араб. *Аллах!* 'Всевышний, Господь', *илах!* 'бог, божество', др.-евр. *эл, ил* 'Бог' с древнечеченским *ӑли* 'Бог, господин' > чеч. *эла* 'господин'. Эти основы, как нам представляется, могут быть связаны с рассмотренными выше чечен. *хьала* 'вверх', *хьа̂лха* 'перед, вперед', *хьа̂лхара* 'первый, передний' (где начальное *хь*, вероятно, – протеза). Если это предположение верно, можно было бы считать, что и данные чеченского языка подтверждают наличие связи между названием первой буквы первейшего алфавита с именем Бога: «(самый) первый» (*хьалеф* «альфа» = *хьалха-ра*), «самый верхний, Всевышний» (чеч. *хьала* «вверх», вспомним также, что араб. *алиф* изображается в виде вертикальной линии, напоминающей цифру 1 и стрелку, указывающую направление вверх).



Второе место в финикийском алфавите занимает буква *бет* со значением *дом*. Поскольку первоначально письмо было рисуночным, эта буква сначала изображалась в форме каркаса дома, представлявшего четырехугольник с небольшим отверстием – дверным проемом – на одной из сторон. Финикийское *бет* (ассиро-вавилон. *биту*, араб. *байт* 'дом') соответствует нахскому **батт* 'коробка, футляр, каркас дома', восста-

навливаемому на основании чеченского *буотт* ‘коробка, футляр, каркас дома’, эрг. п. *батт-о*, мн. *батт-арчий*. Нахская основа *батт* ‘коробка, футляр (дома)’ с гласной *а* в корне первична по отношению ко всем остальным формам с корневыми гласными *е, и, ай*. Справедливости ради надо отметить, что нахское краткое *а* больше напоминает европейское *е* (= рус. э), чем европейское *а*, поэтому нахское *батт* можно транскрибировать и как [бэт].



Третья буква финикийского письма называлась *гимель* ‘верблюд’ и изображалась как ג. Форма ее написания, на наш взгляд, не очень напоминает верблюда, поэтому целесообразно обратиться к названиям этой буквы в других языках. В арабском она называется *джим*, что также связано, видимо, с основой араб. *джамал* ‘верблюд’, мн. *джимал*. В греческом – это *гамма* (Г). Название буквы *гамма* и ее рисунок напоминает нам чеченское *гӀам* ‘мотыга’, которое связано с *гӀома* ‘кривой’ (< *гӀаму*), *гӀомал* ‘кривизна’ (< *гӀамуя*), а также с и.-е. ***gem-** // ***kem-** ‘гнуть, искривлять’. Это дает нам основание предположить, что в семитских *джимел, джамал, гимель, камел* ‘верблюд’ мы имеем дело с корнем *джам // гам* и суффиксальным элементом *ал // ел*, соответствующим чеч. *-ал // -ул* в *гӀамал // гӀамуя* ‘кривизна’. Думаем, есть все основания считать, что первоначальным названием третьей буквы дофиникийского или хурритонахского алфавита было *гӀам* со значением *мотыга* и начертанием, точно изображающим мотыгу, которое отразилось в греческом языке как *гамма*, а в финикийском было переведено на свой язык посредством однокоренного производного слова *гамел* ‘верблюд’. Отсюда надо полагать, что корабль пустыни получил свое название по горбу и буквально означает ‘горбатое животное, животное с горбом’. В пользу того, что *изогнутость, кривизна* могла быть одной из ярких черт, легших в основу названия верблюда, говорят и пословицы. Лезгинская (джаб. диалект): *какое место у верблюда должно быть прямое, чтобы шее быть прямой* (Ганиева 2007: 182). Чеченская: *Лиса говорит верблюду: «Вот, я все думаю, интересно, почему у тебя*

шея кривая». – Верблюд отвечает: «А ты можешь назвать на мне какую-нибудь часть, которая не является кривой?» (Л. Ибрагимов. Избранное. 2011: 78).



Четвертая буква финикийского алфавита *далет*, что означает, если верить источникам, ‘дверь’. Однако современные семитские языки этого не подтверждают: в арабском *дверь* звучит как *баб(ун)*, а буква *д* называется *даль*. Греч. *дельта*, заимствованное из финикийского, тоже имеет другое значение – ‘устье реки’, по крайней мере в современном греческом. Учитывая *форму* арабской буквы *даль*, напоминающую *руку согнутую в локте* и ее арабское название *даль*, можно предположить связь этих основ с нахским **дал* ‘локоть, локоть как мера длины’, чеченским *дуол* (< **дал*), эрг. *дал-аро*, мн. *дал-ари*. Как мы увидим дальше, многие названия букв даны именно по названиям частей тела, следовательно, между финикийским названием буквы *далет* ‘дверь’ и хуррито-нахским названием *даль // дал* ‘локоть’ мы должны отдать предпочтение последнему. А это означает, что финикийское название *далет* ‘дверь’ вторично и является переосмыслением на свой лад первичного хуррито-нахского названия *дал* ‘рука, согнутая в локте, локоть’.



Финикийское **йод** ‘рука’ (= араб. *йадун* ‘рука’, вавил. *ittu* ‘рука’, ассир. *ида* ‘рука’, др.-греч. **I** *йота* – десятая буква алфавита с числовым значением десять, нахск. *итт* ‘десять’, груз. *ати* ‘десять’, дагест. **адин // атIин* ‘десять’).

В семитских языках эта буква изображалась в виде схематического рисунка кисти руки, в то время как в греческом и латинском она стала писаться в виде прямой вертикальной черты. Мы не можем найти такому преобразованию иного объяснения, как допущения того, что под *йод // йота* подразумевалась *правая рука*. Как известно, *правая рука* является символом прямоты, правды, правильности, верности, ср. греч. *дикайос* ‘правый’,

Дике ‘богиня справедливости’ – чеч. *дика* ‘хороший, благой’ (< *дики* < *дакин* < **дак* ‘правая рука’), *дак* ‘ива, верба’ (< ‘дерево с ветвями, свисающими как руки; дерево с прямыми ветвями и листьями’). В пользу значения *правая рука* говорят, в частности, следующие данные. Во-первых, однокоренное чеч. *аьттру* ‘правый’ (от *аттив* < **атт* ‘правая рука’). Во-вторых, чеч. *итт* ‘десять’, груз. *ати* ‘десять’. Дело в том, что значение *десять*, как правило, возникает на базе значения *правая рука* (10 = ‘и пять пальцев *правой руки* после пяти левой’), ср.

греч. deka ‘десять’ – deksia ‘правая рука’,

лат. decem ‘10’ – decens ‘приличный, подходящий’ < ‘правосторонний’,

рус. *десять* – *десница* ‘правая рука’;

иран. *dasa ‘десять’ – dasa ‘правая рука’;

хурр. eman ‘десять’ (Нозадзе 2007: 118) – семит. jamin ‘правая рука, десница’, amin ‘верный, надежный’ < ‘правоверный’.

Не случайно и то, что в финикийском и древнееврейском алфавите буква *йод* занимает десятое место и имеет числовое значение 10.

Ю.С. Степанов и С.Г. Проскурин (1993: 31) пишут, что «согласно современным данным, числовые значения (*букв – А.В.*) появляются только в греческом алфавите, а в его семитском прототипе они отсутствовали и были восприняты семитскими алфавитами позднее из греческого». Как видим, чеченские данные не поддерживают эту точку зрения.

В латинском языке рассматриваемая буква I имеет числовое значение один, это наводит на мысль о том, что сюда же может относиться, по всей видимости, и слав. *один // йедин* ‘один’ (от ‘одна рука’). Последнее до сих пор не имеет удовлетворительной этимологии. Действительно, нельзя же считать научной этимологией совершенно беспочвенное сближение слав. *един // один* и и.-е. *ein // *oin ‘один’, якобы от *eidnos // *oidnos.

Λ – греч. *лямбда*, финик. 𐤋 *ламед* ‘жало’, араб. ل *лам* ‘название буквы Л’, латинск. L, l.

При нашей не очень широкой информированности мы не

смогли обнаружить основу *ламед* со значением *жало* ни в арабском (*ибрат*), ни в греческом, ни в латинском языках. Потенциально близкие по значению арабские *шило* (михраз), *игла* (ибрат), *спица* (ибрату хьийакатин), *крючок* (суннарату), *булавка* (даббус), также весьма далеки по звучанию от финик. *ламед*. Это наводит на мысль, что финик. *ламед* жало было, скорее всего, переосмыслением хуррито-нахского *лам* 'гора'. Арабское название этой буквы *лам* в точности соответствует нахскому названию горы *лам*, а начертание греческой заглавной буквы *лямбда*, с такой же точностью передает и форму горы. Несомненно, это дает нам право предполагать хуррито-нахское происхождение этой буквы. Мы считаем, что оригинальным названием этой буквы было *лам* со значением *гора*, а первичной формой – рисунок, изображавший гору в виде греческой заглавной буквы *лямбда* Λ. В подтверждение нашей мысли можно указать еще и на то, что в шумерском языке был клинописный знак, обозначавший гору и состоящий из трех горных пиков в виде трех букв Λ.

В то же время и значение финик. *ламед* как *жало* вызывает у нас сильные сомнения, особенно в связи с формой этой буквы, которая больше напоминает *шило*, а также в связи с чеченским *йу*, совмещающим в одном корне значения 'шило' и 'жало'. Арабское отдельно стоящее *лам* напоминает рыболовный крючок .



Финикийское мем 'вода', арабское *мим* 'буква М', греческое *мю* 'буква М'.

Учитывая ряд обстоятельств, в частности, тот факт, что в современных семитских языках вода обозначается лексемой *ма // маун*, а не *мем, мим*, а также форму буквы *М* в греческом и латинском языках, мы пришли к довольно рискованному, на первый взгляд, решению: связать название этой буквы с чеченским детским *мимми* 'женская грудь', 'питьё, молоко', *мами, мамаг* 'женская грудь', *мимша* '1. вымя коровы; 2. распространенная кличка коровы', *мимша-мимша* 'подзывное междометие для коровы' (*-ша* – ласкательный суффикс, представленный

также в синонимичном *йитиа* от *етт* ‘корова’). Однако последующие поиски лишь укрепили нас в своем мнении, так как у исследователя древних письменностей Гельба (1982: 177) мы обнаружили подтверждение того, что в шумерском языке существовал знак, обозначавший женские груди. К сожалению, саму форму этого знака он не приводит, но дает эту информацию в следующем контексте: «Шумерский знак, обозначающий женские груди, употребляется для многих связанных по значению слов, таких, как *думу* ‘сын’, *банда* ‘мальчик’ и *тур* ‘маленький’».

Типологическим подтверждением нашей мысли мы считаем следующие примеры:

1) и.-е. ***ek^{h}o*** ‘вода’, латин. aqua ‘вода’, тох. A yok ‘пить’ – чеч. j-aqa ‘пить грудное молоко, сосать грудь’ (j- – классный показатель).

2) чеч. *къурд* ‘глоток’ при русск. *грудь*.

3) и.-е. ***pi-*** ‘пить; питье’ в слав. *piti, с редупликацией корня в лат. piparе, англ. pipe ‘трубка’ от ‘сосок’.



Финикийское *нун* ‘название буквы *n* в значении *рыба*’, арабское *нун*, мн. *нинан* ‘рыба’, вавилонское *нуну*, ассирийское *нинви*, греческое *ню*.

Араб. *нун* действительно напоминает голову рыбы с точкой посредине вместо глаза. Греческая же и латинская буква *N* никакого сходства с рыбой не имеют, что послужило нам стимулом к сближению названия данной буквы с чеченским *нана* ‘червь’. Действительно, во-первых, греко-латинская форма этой буквы напоминает извив червяка или змеи, во-вторых, в некоторых языках, например, эфиопском, эта буква имеет значение не рыба, а змея (*нахьаш*). В-третьих, между рыбой и змеей есть промежуточное звено – рыба-угорь, которая, кстати, в чеченском так и называется *лавхьа-чIара* ‘змея-рыба’. На этом основании мы полагаем, что первичным названием буквы *N* было *нан // нан* с нахским первичным гласным корня *а*, в значении *червь* и формой, передающей извив *червяка, змеи, рыбы-угря*. Здесь следует помнить, что последние три значения довольно

часто передаются одной лексемой, ср. иранское *karm 'червь, змея' (ср. чеч. *сармик* 'змей' с уменьш. суф. *-ик* и меной *к // с*, как в языках кентум и сатем); рус. *угорь* того же корня что и *уж*, нем. angar 'змея', нах. **ангар* 'змея, червь' (в *вот-ангар* 'уж' и, возможно, *аьнгалха* 'медведка' от **ангарха*) и т.д.

○

Семитское ***'ain, *'in** 'глаз; источник' (финикийское *Ин* 'глаз', аккадское *ину* 'глаз, источник', арабское *Iайн* 'глаз, источник'), греческое **омега** – о мега 'о большое'.

Нахское ***Iан-** 'ущелье, пропасть' (чечен. *Ин* 'ущелье, пропасть', мн. *Iаннаш*, *Iāна // Iиена* 'литься, изливаться, течь', *Iāна-даха* 'изобиловать, переливаться через край'). Хотя этот корень имеет ностратические связи (ср. кавказск. ***ан-** 'источник (влаги), глаз, пропасть, дно': даг. ***ин** 'низ, дно, впадина'; адыг. ***нэ** 'глаз, источник': каб. *нэ* 'глаз' – индоевропейское ***ап-** // ***in-** 'в, внутрь, нутро, впадина; анус, очко' – тюрк. ***in** 'овраг, яма, пещера') оригинальность и первичность именно нахской формы не вызывает у нас сомнения. Об этом свидетельствует не только первичная гласная *а* в корне нахских слов, как и в предыдущих случаях, но и глагольные основы с закономерной корневой флексией *а // -ие* в формах однократного и многократного вида *Iāна* 'пролиться' – *Iиена* 'литься'. Кроме нахских языков оригинальные *глагольные* основы с рассматриваемым корнем *Iан-* в других языках не представлены. С учетом сказанного можно предположить, что первоначальным значением буквы *О* было 'источник воды'. Характерной формой источника, как известно, является круглое отверстие, отсюда *круг* в качестве изображения буквы *Iайн*, ср. индоевропейское *okh^{0} 'вода; пить', рус. *око, очко*, диал. *окно* 'открытое, глубокое место в заросшем озере', сербохорв. *окно* 'глаз, глубокое место в воде, где на дне есть родник', старопольск. *окно* 'источник, родник', лат. aqua 'вода' при oculus 'глаз', чеч. *й-акха* 'пить грудное молоко', *хьōкха* 'показывать', *хьōкхам* 'круглая лепешка; круглая коленная чашка', и возможно, *хьокха* 'кругляк, кол'.

П – финикийское *пе* ‘рот’, арамейское *phe*, греческое *пи* ‘название буквы π’.

Сближаем с чеченским диал. *ип*, *эп*, *ап* ‘желоб’ (И. Алироев; А. Сулейманов), литер. *апари* ‘желоб, водосток, проток’, кабард. *пе* ‘перед, нос; устье’; и.-е. ***ар-** ‘вода’, ***pi-** // ***ре-** ‘пить; питье’, рус. *пи-* // *пе-* в *пить, пей, питье, (вы)пивать, пиво, пиявка*, прус. аре ‘ручей, вода’, с редупликацией корня лат. pipare, англ. pipe ‘трубка’ от ‘сосок’.

Здесь мы имеем пример древнейшего чередования открытых и закрытых слогов в одном корне ***ип // пи**, *эп // пе*, типа нахских *ас // са* ‘я’, *ах // ха* ‘бок, сторона, половина’, *amI // mIa* ‘рука, нога, конечность’ и т.д. Наиболее древняя форма ***ар-** с корневой гласной *а* представлена только в нахских и индоевропейских языках, которые в очередной раз демонстрируют бóльшую генетическую близость между собой, чем нахские и остальные кавказские языки.

Возвращаясь к описанию формы *пи*, можно предположить, что верхняя горизонтальная черта буквы *пи* изображает сомкнутые губы, а вертикальные палочки – уголки губ. Перевернутое *пи* – *ип* передает форму желобка, водостока (= нахск. *ип, иэпар, апари*). В связи с этим возникает вопрос, не следует ли чередование открытых и закрытых слогов в древнейших корнях объяснять первоначальным направлением написания справа налево или слева направо? К связи значений ‘рот’ и ‘водосток, желоб’ стоит напомнить, что даже в современной итальянской архитектуре (не говоря уже о древнеримской) часто можно видеть изображение головы, изо рта которой через желобок течет вода. Здесь могут возразить, что многие сохранившиеся начертания буквы *пи* весьма далеки от сомкнутых губ, а вертикальные две черты далеко не вертикальны и одинаковы, чтобы понимать как уголки рта. На что мы отвечаем так: округлые или угловатые начертания буквы *пи* являются изображением ротового канала или, другими словами, пищевода, начинающегося со рта (левая короткая черта ***пи***) и заканчивающегося пищеводом, ведущим в желудок (правая длинная черта ***пи***).



Финикийск. *реш* ‘голова’, древнеевр. *рош* ‘голова’, араб. *ро* ‘буква *ро*’ (*раъс* ‘голова’), греч. *ро* ‘буква *р*’.

Нахские языки не терпят начального *р*, поэтому основе типа *рас // рес* закономерно отвечает в чеченском основа *арс // эрс*. И такая основа, к нашему удовлетворению, в чеченском языке есть – это *арц* ‘гора; лесистая гора’. Аффриката *ц* в этой основе закономерно восходит к свистящему *с*, как *харц* ‘ложный’ к *харс*, *борц* ‘просо’ к *борс*, *дарц* ‘метель’ к *дарс*. Думаю, не стоит особо останавливаться на доказательстве связи значений ‘голова’ и ‘гора’, достаточно указать на чечен. *корта* ‘голова’ и *лāман корта* ‘вершина горы’, буквально ‘голова горы’. Несмотря на это, не лишне отметить, что ни финикийское, ни еврейское, ни арабское начертания буквы *реш*, за исключением греч. *ро*, по форме ничуть не напоминают голову, но вполне подходят для изображения склона горы. В пользу этого говорит однокоренное чеч. *ирх* ‘вверх’, являющееся производным с суф. *-х* от *ира* ‘острый, вертикальный’, как вышеприведенное *хьалха* ‘вперед’ от *хьала* ‘верх’. Интересно отметить, что диахронические (или вертикальные временные) отношения с переходом s > x между слав. **verx* ‘верх’, рус. *верх*, *верховье* и и.-е. ***uers-*** ‘верх, высота’, точно повторяются в собственно чеченском языке: чеч. *ирх* ‘верх’ < **арх* (= греч. arxi), *ирхо* ‘подъем горы, верховье’, диал. *ирхов* (= рус. *верховье*!) – чеч. *арс* ‘лесистая гора, возвышение’. Обратное чтение арабского и греческого *ро*, связанное, как мы уже отмечали выше, с изменением направления письма, приводит нас к греческому *ор-*, *оρος* ‘гора’. А это еще больше убеждает нас в правильности хода наших мыслей.



Финикийское *шин* ‘зуб’, арамейское *шин*, еврейское *шин*, арабское *шин*, рус. *Ш* (из евр.).

Если верить, значению *зуб*, которого придерживаются большинство авторов, несмотря на то, что изображено три

зуба, в древнечеченском ему можно найти соответствие в *са* ‘зуб’, род. п. **син*, современное *ца // це* ‘зуб’, ср. выражение *це тоха* ‘укусить (о лошади)’. Современное *церг* ‘зуб’ также восходит к форме *ца* через промежуточное *цариг* с расширителем *р* и уменьшительным суффиксом *-иг*. Примеры перехода *с* в *ц* мы приводили выше, здесь же добавим, что эта лексема с свистящим *с* представлена в большинстве дагестанских языков: андийское *сол*, каратинское *сали*, багвал., ботлих., тиндинск. *салу* ‘зуб’ и т.д. Фонетическое подтверждение данной версии мы видим также и в арабском названии зуба *син*.

С другой стороны, семитское *шин* напоминает чеченское *шин // шим* ‘вымя’, имеющее близкие параллели в индоевропейских языках (иран. *sain- ‘грудь’, курд. sine, ягн. sin ‘грудь’; франц. sein ‘грудь’). Какая из этих двух версий одержит верх, покажет время.



Финик. *тав* ‘знак’ (?), греч. *тау* ‘название буквы Т’.

Автор большого труда «История письма» Н.А. Павленко пишет, что «значения названий букв *бет, далет, хе, зайн, каф, пун, цаде* являются спорными» (1987: 126). Для нас осталось непонятным, почему в этот список не попало в высшей степени сомнительное значение названия буквы *тау* ‘знак’. Ведь значение *знак* настолько абстрактно, что практически ничего не выражает, если не уточнить знаком чего оно конкретно является. Поскольку у всех авторов без всяких комментариев приводится единственное значение *знак*, нам остается опереться только на внешнюю форму этой буквы и ее звучание. А по этим параметрам финикийская буква *тав* (греч. *тау*) напомнила нам чечен. *тхав* ‘крыша’.



Финик. *самех* ‘подпорка’. Греч. Σ – сигма. Возможно, связано с чечен. *сами* > *сема* ‘жердь, ось’.

Цаде – Неясно. По Н. Павленко, ‘серп’; В арабском ей от-

вечает *сад, сод* ص. Несколько напоминает по форме и по звучанию чеч. *чада* 'половник' от *када*, ср. однокоренное *кад* 'чаша'.



Финик. **каф** 'ладонь', араб. *каффун* 'кисть руки, ладонь, рука; горсть, пригоршня', греч. *капра*, латин. *К* 'ка'.

Название этой буквы, возможно, связано с нах.-даг. **klāna* 'кисть руки, плоская ладонь; лист', представленном в чеч. *чlāna* 'плоский' (< нах. **klāna*), *чlēпалг* 'тонкая лепешка с начинкой' (< *чlāпилг*), *чlапаршпёхьа* 'плашмя, плоской, широкой стороной сабли, кинжала и т.д.' (форма напр.п. от мн. *чlапа-р-ш*), авар. *чlепара-б*, дарг. *чlапlа* 'плоский', агул. *чlепl* 'кисть руки, ладонь', лак. *чlапlи*, дарг. *клапlи*, *клаппи* 'лист' (< 'плоский'), диал. хайд. *клаппар*, цар. *клаппур* 'лист' (Комри, 2010: 207, 402, 589).



Финикийское **коф** 'обезьяна' – чеч. *киеп* 'слепок, изображение', *киеп* 'выходка', *киепаш лиело* 'изображать', 'строить рожи, гримасничать'; *киеп* 'опьянение; хмель'. Вероятно, обезьяна получила название по своей наиболее характерной привычке строить рожи, делать ужимки, кривляться, вести себя игриво, ср. др.-инд. kapi 'обезьяна' при англ. happy 'счастливый; веселый; навеселе'. Типологическим подтверждением такой этимологии может служить и англ. monkey 'обезьяна' при нем. диал. Munk 'жидкая каша', нем. affe 'обезьяна' при нем. арго affe 'опьянение', чеш. opice 'опьянение' буквально 'обезьяна', англ. to carry the monkey, to suck the monkey 'быть в состоянии опьянения' (Маковский 2004: 17-18); араб. *маймун* 'счастливый' и *маймун* 'обезьяна', *сайдун* 'счастливый', *сайдан* 'обезьяна'. Связь жидкости с кривлянием наглядно видна и в чеч. *коча* 'жидкий; жеманный, кокетливый, кривляющийся'.



Вав 'гвоздь'. – Сопоставляем с чеч. ow[1] '1. остриё, вертел; 2. острая пульсирующая боль, колики', ow[2] 'не-

вод, рыболовная сеть', и.-е. *aw- // *ab- 'шить'. Эта же основа с протезой w- представлена в чеч. wāba 'железный лом' (основа косв. п. waban-), и.-е. *wav- // wab- 'ткать, вязать, шить; шило, игла, спица; булава' (герман. weban, др.-англ. wefan 'ткать', wapan 'оружие с шипами, *булава'). С иной протезой j- рассматриваемая основа, возможно, представлена в чеч. ju, инг. juw, туш. jub 'шило; жало (пчелы, осы)'.

Форма арабского *ʒ вав*, на наш взгляд, есть не что иное, как изображение шила с ручкой.



– **хе.** Значение неизвестно. Мы склонны видеть в названии финикийской буквы *хэ* (греч. *хэта*) ни что иное, как чеченское *ха* 'стража, охрана, пост'. Эта буква первоначально изображала, как нам представляется, стражу, стоящую у двери со скрещенными пиками, что отражено, на наш взгляд, в греч. и рус. Х (ха). Тем более что Н. Павленко приводит для этой буквы значение *крест* (1987: 126).



Хет 'ограда' – греч. **η** *эта*. Убедительного объяснения не имеет. Возможно, соответствует чечен. *хьепт* 'гумно'. Менее вероятна связь с чечен. *гIат* 'слой, плетёнка, щит'.



Зайн – Переводят как 'оружие'. Комментарии к этому объяснению в специальной литературе, как правило, отсутствуют. Вероятно, это обусловлено отсутствием какой-либо информации об этой букве. Если верить приведенному значению, то семитское *зайн* можно сближать с иран. *зиян*, ставшим, как полагают, источником для чеч. *зиен* 'вред ущерб, урон', рус. *изъян*. Однако форма этой буквы нисколько не напоминает какой-либо вид оружия, что делает наши сравнения в высшей степени гипотетичными.

Обращение к арабской букве *зайн* позволяет выдвинуть

еще одну гипотезу, на наш взгляд, более перспективную. В арабском алфавите буква *зайн* ز следует за буквой *ро* ر, соответствующей финикийскому *реш* в значении *голова*, и отличается от нее лишь точкой сверху. А что, если эта точка означает ни что иное, как 'глаз на голове (лице)'? Тогда семитское *зайн* может быть увязано с нахским *зиен* 'смотреть, зреть, разглядывать', рус. *зеница* 'зрачок глаза', диал. *зеньки* 'глаза', укр. *зінка* 'зрачок' (Фасмер II 94; Шанский 1975: 162).

Фонетически нахское *зиен* закономерно может быть возведено к **зайн* < **зан* < **ган* 'увидеть, заметить'. Последняя форма до сих пор существует в живой чеченской речи. Соотношение однократности-многократности действия, представленные в чеч. *Іан* 'посидеть' – *Іиен* 'сидеть', позволяет восстановить утерянный коррелят многократного вида в парс чеч. *ган* 'увидеть, усмотреть' – **гиен* 'видеть, смотреть, рассматривать' (> чеч. *зиен* 'смотреть испытующе, инспектировать', инг. *зиен* 'взирать, наблюдать, надзирать'). Палатализация смычного *г* перед гласной переднего ряда – обычное явление, ср. чеч. *жима*, диал. *зима* 'маленький' при *гам* 'прах, пыль, нечто измельченное' (= и.-е. ***gem-** 'земля, грунт' > рус. *земля*).

⊗ **Тет** 'груз'. Вот еще одно в высшей степени сомнительное значение. Можно ли вообще называть грузом то, что не находится на транспорте? Не является ли «груз» без транспорта просто *вьюком, свертком, упаковкой, пакетом* или чем-то в этом роде? Почему круг с двумя перпендикулярными диагоналями должен быть грузом? Разве что имеется в виду нечто перевязанное? На наш взгляд, для расшифровки названия этой буквы слишком мало надежной информации. Поэтому все попытки найти этимологию этого слова гадательны: чечен. *туьпа* 'тыква, череп' (= *нечто круглое*), *туьти* 'бусина' (= *круг с точкой внутри*), *дуотта* 'нагрузить', *дитта* 'нагружать' от **диетта*.

Подводя итоги можно сказать, что названия таких фини-

кийских букв как *алеф, бет, гимель, далет, йод, ламед, мем, не, реш, Iайн, шин, вав, тав* имеют в нахских языках не менее убедительные объяснения, чем в семитских языках. Среднюю убедительность имеют, на наш взгляд, толкования таких букв как: *каф* 'ладонь', *коф* 'обезьяна', *зайн, хе*. И, наконец, как в финикийском, так и в чеченском языке, не имеют сколько-нибудь серьезной этимологии названия букв *хет* и *тет*. В значительной степени это сопряжено с тем, что в самих семитских языках данные, на которые можно было бы опереться при расшифровке их названий, не надежны.

Все изложенное свидетельствует об исключительной древности, а значит и ценности пранахского языка для истории мировой цивилизации. Объяснение многих названий букв финикийского алфавита посредством чеченского языка, может показаться неожиданным и невероятным только на первый взгляд. Известно, что родина современного алфавита, впоследствии распространившегося по всему миру, являлась Финикия, которая представляла ряд городов Тир (Сур), Сидон (Сайда), Угарит, Библ, Берит (Бейрут), Рас-Шамра и другие. Населяли эти города-государства семитские племена хананеяне (Матвеев 1989: 9). Однако аборигенами этих мест, по мнению академика В.В. Струве, ливанского исследователя Дмитрия Барамки и многих других ученых, были хурритские племена, с которыми хананеяне, прибывшие сюда в III тысячелетии до н.э. из глубин Аравийского полуострова, постепенно смешались (*там же*, с. 48). Помимо Финикии, хурриты проживали в северо-западной Месопотамии, на территории южной Анатолии, в северных и центральных районах Сирии, на среднем течении реки Евфрат. Полагают, что они селились в этих местах, начиная с пятого и до второго тысячелетий до н.э. и составляли большую часть населения северной Сирии. По архиву глиняных табличек, найденному в древнем городе-государстве Мари, установлено, что до появления здесь семитов-амореев в этом городе также проживали хурриты (Матвеев 1989: 121-122). По современным научным представлениям хуррито-урартские языки принадлежат к се-

верно-кавказской языковой семье и представляют собой одну из ветвей нахско-дагестанских языков (Дьяконов, Старостин, 1988: 164-165). Таким образом, рассмотренные в настоящей статье «финикийско»-хуррито-нахские параллели скорее являются закономерными, чем неожиданными. И дальнейшие исследования могут дать еще больше лингвистических доказательств доисторических контактов семитских и нахско-дагестанских народов.

ПРИЛОЖЕНИЕ
ДОПОЛНЕНИЯ К ЭТИМОЛОГИЧЕСКОМУ СЛОВАРЮ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

Алу ‘пламя, жар’. Против заимствования из тюркских языков свидетельствует, кроме приведенного в Этимологическом словаре материала, также и бежт. *йалlо*, ‘зола’, ингокв. *йалlу*, цез. *иlолlу*, гин. *йолlу* ‘зола, пепел’ (Кибрик 1990: 207; Комри 2010: 64).

БелхуолгIа ‘на субботник, на коллективные помочи’. Собственно чеч. Производное с суф. *-уолгIа*, являющегося вариантом *-алгIа*, от основы сущ. *белхи* ‘коллективная помочь’, ср. *кесталгIа* ‘недавно, не так давно’, *нойцалгIа* ‘в гости в качестве зятя (смотрины зятя)’.

Берган ‘*мн.* детки, деточки’. Вайнах.: инг. *биргаш* (Инг. Фольклор. Т. I, 2003: 61). Скорее всего, уменьш. форма сущ. *бер* ‘ребенок, дитя’: *берг // бериг* > ми. *бергаш*. Не исключено также родство с омонимом *берг* ‘копыто, копытце’, ср. типологически *бер-тIуорз* ‘малое дитя’ при *тIаьрзие* ‘конечность’, *тIа* ‘копыто; нога; отросток’.

Бубжабёр ‘мальчик’. Собственно чеч. Сложение *бубжа* (мужчина) + *бёр* (ребенок), буквально *мужчина-ребенок*, т.е. *ребенок мужского пола*. Типологически аналогично осет. Iœqwan ‘мальчик’ < *lӕg-qwӕ ‘мужчина-дитя’; груз. qma-c’vili ‘ребенок’ < qma- ‘юноша’ + -c’vili ‘дитя’ (Абаев II 32); герм. mankind ‘человек’ < ‘мужчина-дитя’, а также этимологически темное слав. *человек*, которое, на наш взгляд, от **чело* ‘мужчина’ (< ‘голова; главарь, вожак’) и **век* ‘ребенок, мальчик’. Неточно объяснение В.И. Абаева (1959: 110) чеч. *буожбер* как ‘козел-дитя’. См. *бубжа*, *зудабёр*.

Буса ‘ночью’. Общенахск.: инг. *бус // бусса* (Куркиев 2004: 73), ц.-туш. *busu* (Кадагидзе 1984: 195), bujs ‘ночью’ (Чрелашвили 2007: 151). Происхождение не ясно. Возможно, связано с чеч. *б-ийша* ‘ложиться, ложиться спать’, арч. *ши*,

рут. *выш*, диал. *йуш*, таб. *йишв*, удин. *уьше* ‘ночь’ (Комри 2010: 640).

Буса-буса ‘по ночам, ежепощно’. Общенахск.: инг. *бус-бусса* (Куркиев 2004: 73), ц.-туш. *бусу-бусу* ‘по ночам’ (Кадагидзе 1984: 195). Редупликация основы *буса* (ночью), аналогично *дийнуо-дийнуо* ‘ежедневно, изо дня в день’, *сар-сарахь* ‘ежевечерне, каждый вечер’.

Бусалбалла ‘мусульманство (признак мусульманства, приверженность к мусульманской вере)’. Вайнах.: инг. *бусулбал* (Генко 1930: 751). Суф. производное (суф. *-алла*, ср. *керстаналлa* ‘неправоверность, приверженность к неверию’, *Iёсалла* ‘1. богохульство; 2. язычество’) от основы сущ. *бусалба* ‘мусульманин’.

Буьйсана ‘ночью’. Собственно чеч. Образовано от основы *буьйса* ‘ночь’ при помощи наречного расширителя *-ана // -анна*, вероятно, восходящего к форманту дат. п. сущ. (см. *Іуьйрана* ‘утром’, *суьйрана* ‘вечером’, *гуьйрана* ‘осенью’). Типологически ср. дарг. куб. *дуччилий* ‘ночью’ – форма дат. п. от *дучче* ‘ночь’ (Магометов 1963: 249).

Воттaлла ‘аренда, форма аренды скота’, *вот дала // ват дала* ‘отдача скота в аренду за определенную долю в приплоде’ – Возможно, связано также с лат. feodus ‘феод, земля, отданная сеньором в наследное пользование вассалу’, откуда feodalis (Глинкина 2009: 269).

Гёланча ‘1. всадник; 2. посыльный, курьер’. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-ча*) от основы *гела(н)*, которая на иной ступени чередования гласных представлена в *гила* ‘конь’ (см.). Отсюда этимологическое значение слова – ‘конник, horseman’, ср. типологически карач.-б. *атлы* ‘гонец’ от *ат* ‘конь, лошадь’.

Гуьйрана ‘осенью’. Собственно чеч. Образовано от основы *гуьйр-* ‘осень’ при помощи наречного расширителя *-ана // -анна*, восходящего к форманту дат. п. сущ. (см. *Іуьйрана* ‘утром’, *суьйрана* ‘вечером’, *буьйсана* ‘ночью’). Типологически ср. дарг. куб. *дуччилий* ‘ночью’ – форма дат. п. от *дучче* ‘ночь’ (Магометов 1963: 249).

Гlа ‘лист растения’. Вайнах.: инг. *гlа*. Возможно, связанно с адыг. **гъӯэ-* ‘желтый’, убых. *гъӯэ* ‘желтый’ < ‘цвет высохшей зелени’ (Шагиров I: 133-134), ие. ***ghel-** ‘зелье, зеленый, желтый’. Фонетическим вариантом этого же корня, вероятно, является и ие. ***g`ei-** ‘набухать (о почках), распускаться, расцветать’.

А. Мейе считал, что ие. корни ***gh`el-**, ***ghel-** ‘желтозеленый’ не выводятся из названий каких-либо предметов желтого или зеленого цвета (1938: 408). В свете нахских разысканий с этим положением можно не согласиться, потому что ие. ***ghel-** ‘зеленый, желтый’ (др.-рус. *зель* ‘зелень, трава’, *зълъ* ‘зол, злой’, *назол* ‘горе’, словен. zel ‘растение’) непосредственно связано с нах. ***ghal** ‘зелье, травинка, былинка, стебель’, вероятно, производным при помощи расширителя **l** от основы ***gha** ‘лист растения’ (ср. чеч. gha ‘лист’, адыг. gh°a ‘желтый’). С культурно-исторической точки зрения см. *баға*, *га*, *гlад*, *гlаж*, *сāра*, *шшт*.

Гlайба 1. ‘подушка’; 2 *стр.* балка (*деревянная опора крыши боевой башни*). Вайнах.: инг. *гlайба*. Происхождение не ясно. Возможно, восходит к праформе ***гlайма**, родственной основе *гlаймакх* ‘1. сливки; 2. блин’. На эту мысль наводит связь чеч. *тlай* ‘матица крыши’ с *тlуо* ‘сметана’, мн. *тlай-ш*, (ср. ие. ***stau- // *stai-** ‘сгущаться, сворачиваться, делаться жестким’), подтверждаемая типологическими примерами, вроде чеч. *дукъуо* ‘матица крыши’ – *дукъи* ‘густой’; рус. *мост* (< *mottos) – *метать*, *сметана* (Ф. III, 662).

Гlēнах ‘во сне’. Общенах.: инг. *гlанагlа* (Оздоев, 1980: 78), ц.-туш. *гlаних* ‘во сне’. Образовано при помощи форманта вещ. п. *-(и)х* от основы сущ. *гlан* ‘сон, сновидение’ (Чокаев 1970: 113). К фонетике *гlаних* > *гlенах*, ср. бац. мн. *гlани*, *пених* ‘рядом’, *дени* ‘днем’ (Чрелашвили 2007: 57, 151).

Гlōмалгlа *нареч.* ‘(отправляться) на шабаш ведьм, в бесовские похождения в виде оборотня и т.д.’. Вайнах.: инг. *гlамалгlа*. Суф. производное (суф. *-алгlа*, ср. *нойцалгlа* ‘в качестве зятя’, *хьōшалгlа* ‘в гости’, *замуолгlа* ‘в роли дружка жениха’) от основы *гlāм* ‘ведьма, колдунья’.

ГIōмалла ‘свойство оборотней, колдовское свойство, колдовские похождения’. Вайнах.: инг. *гIамал*. Суф. производное (суф. *-алла*, ср. *нойцалла* ‘положение зятя’, *хьōшалла* ‘гостеприимство’) от основы *гIам* ‘ведьма, колдунья’.

ГIоркхма ‘рыба акула’. Собственно чеч. Заимствовано из тюрк. языков, ср. кум. *хортма балыкъ*, бежт. *хъуртIма* ‘кит; акула’. Внутренняя форма слова – ‘прожорливая’, ср. азер. *гуртул* ‘глоток’. Типологически ср. рус. *акула* и араб. *аккал* ‘обжора’, *акул-* ‘прожорливый, обжористый’; чеш. *жралка* ‘акула’ от жрать, а также толкование в словаре англ. shark ‘акула’ – *large voracious seafish* ‘большая **прожорливая** морская рыба’.

ГIуд-гIаз *‘уст. обл.* подружка невесты; старая дева?’. Собственно чеч. Ср. дарг. чираг. *къутIай* ‘старая дева’ (Гасанова 1985: 95), кум. *кхуда* ‘сват’.

ГIуо-пāкъуосталла ‘помощь, содействие, услуга’. Собственно чеч. композит, образованный двумя синонимичными основами: *гIуо* ‘помощь’ и *накъуосталла* ‘содействие, услуга’. Впервые рассмотрен К.З. Чокаевым (1968: 121), который не совсем точно переводит его как ‘помощь-товарищество’. Дело в том, что чеч. *накъуосталла*, хотя и образовано при помощи абстр. суф. *-алла* (= рус. *-ство*, *-ость*) от основы сущ. *накъуост* ‘товарищ’ (см.), равнозначно не русскому слову ‘товарищество’, а русскому ‘товарищеское содействие, дружеская услуга, братская помощь’.

ДабагIдар ‘дубление; *перен.* процесс обработки; битьё, избиение’. Собственно чеч. Деривант гл. *дабагIа дан* ‘дубить, обрабатывать кожу (и т.д.)’, образованный при помощи суф. масдара *-р*, аналогично *силӯдар* ‘дубление’ (см.).

Д-айн ‘легкий, легковесный; дешёвый’. Общенах.: инг. *дай*, ц.-туш. *дави*" (Дешериев 1963: 379). Видимо, является обобщенной формой род. п. сущ. *дуо* ‘подшерсток; пушок, мелкий пух; мелкие частицы, пристающие к шерстяным изделиям’, что фонетически поддерживается чеч. *дайн* ‘сапедный’ – основой род. п. сущ. *дӯ* ‘сапед, хранилище для кукурузы’ (см.).

Дарж ‘степень, чин, ранг’. Вайнах.: инг. *дарж*. Распространено во многих языках: авар. *даража*, лезг., табас. *дережа*, кум. *даража*, карач.-б. *дараджа* ‘степень’, афг. дари *даража* ‘ступень, стадия; чин’. Первоисточник – араб. *дараж-ун* ‘степень, положение’.

С точки зрения палеоэтимологии интерес представляет то, что однокоренные слова обнаруживаются в латинском и русском языках, ср. араб. *даражат* ‘степень, ранг’, ‘градус’, ‘ступень’ (< *дарг-*) и лат. gradus ‘шаг, ступень’, ‘степень’, ‘град-ус’ (< *drag- с метатезой), араб. *даражун* ‘дорога, путь’ и рус. *дорога*.

Д-а̄ссадала ‘опустошиться, опорожниться’, ‘разгрузиться, облегчиться’. Общенах.: инг. *доассадала*, ц.-туш. *дасдала*. Сложный гл., образованный при помощи суффиксоида *дала* ‘сделаться, стать’ от основы гл. **дасса* ‘пустеть, опустошаться’, аналогично *сацадала* ‘удержаться от, сохранить выдержку’, *кхачадала* ‘израсходоваться, истратиться’.

Дассуо ‘опустошить, опорожнить’, ‘разгрузить’, ‘вырести’. Общенах.: инг. *доассаде* (РИС 426), ц.-туш. *дасда*[н] ‘опорожнить’ (Кадагидзе 1984: 45). Обычно возводят к форме *д-а̄сса-дан*, образованной при помощи каузативного суффиксоида *дан* ‘делать’ от основы неперех. гл. **дасса* ‘опустеть, опустошиться’, в самостоятельном виде в настоящее время не встречающейся. Родственно чеч. *д-а̄сса-д-ала* ‘опустеть, оголиться’.

Дёваша ‘дядя по отцу’. Вайнах.: инг. *дьй-воша*. Сложение основ *дӗ* (отца) + *ваша* (брат), буквально ‘брат отца’.

Девзиг // дойзаг ‘метла’. Собственно чеченское. Образовано с помощью уменьш. суф. *-иг*, от основы *давз*, представленной в кист. *давз // довз* ‘дерево’ (Алироев 1978: 123). Развитие значения, видимо, происходило в направлении *давз* ‘дерево’ > *давз-иг* ‘деревцо’ > *девз-иг* ‘ветка’ > *дойзиг* ‘метла’ > *дойзаг*.

Дёда ‘дедушка по отцу’. Вайнах.: инг. *дьй-да*. Сложение основ *дӗ* (отца) + *да* (отец), буквально ‘отец отца’.

Дёйша ‘тетя по отцу’. Вайнах.: инг. *дьй-йша*. Сложение основ *дӗ* (отца) + *йша* (сестра), буквально ‘сестра отца’.

Дēнана ‘бабушка по отцу’. Вайнах.: инг. *даь-нана*. Сложение основ *дē* (отца) + *нāна* (мать), буквально ‘мать отца’.

Дēралла ‘злость, ярость, разъяренность, раздраженность’. Суф. производное (суф. абстр. сущ. *-алла*, ср. *гӀмалла* ‘кривизна’, *йēсалла* ‘пустота’) от основы прил. *дēра* ‘злой, разъяренный’.

Дēсара ‘*частица* пожалуйста (*при просьбе*), ради жизни отца, во имя жизни отца’. Лексикализованное словосочетание *ден сара*, буквально означающее *отца* (ден) *души ради* (сара). Форма *сара* образована от основы сущ. *са* ‘душа’ с помощью форманта *-(а)ра* устаревшего клятвенного падежа, ср. *Делора* ‘ради Бога; клянусь Богом!’, *лаьттора* ‘клянусь землей!’, *стиглора* ‘клянусь небом!’.

Дие-буьйса ‘сутки’. Общенахск.: инг. *ди-бийса*, ц.-туш. *де-буйсва* ‘день и ночь’ (Кадагидзе 1984: 195). Композит из *дие* (день) + *буьйса* (ночь). Именно так образуется понятие суток во многих языках, исключение составляет рус. *сутки*.

Д-иерзуо ‘повернуть, поворачивать; превратить; затянуть, вылечить рану; закруглить, завершить’. Общенахский класси. гл. (инг. *диердзаде*, ц.-туш. *дерцIада*[II]), образованный при помощи суф. каузатива *-уо* от основы *диерза* ‘повернуться’.

Диермат: диермат дан ‘дубить’. Вайнах.: инг. *диербат де*. Чередование *б* // *м* в нахских диалектах подтверждается также и другими примерами: *бусалба* < *мусульман(ин)*, *басма* // *басба* ‘ситец’, *чалба* // *чалма* ‘чалма’ (Алироев 1975: 200, 210), *тIуорм-из* ‘торба, сума’ // тюрк. *торба*, *дарба* // перс. *дарман* ‘лекарство’, *нурба* ‘разрешение’ (от *нурма*).

Дикалла[2] ‘*нареч. прич.* из доброты, по причине доброты, за хорошее качество, за добрый нрав’. Собственно чеч. Ассимилированная форма дат. п. сущ. *дикалла* ‘добротность, качественность’: *дикална йийца* > *дикалла йийца*. Неверно мнение Т.М. Вагаповой, считающей, что подобные наречия образуются от основ прил. при помощи суф. *-алла*. Образование наречий причины от форм дат. п. сущ. хорошо видно по таким примерам, как *йовхуонна* ‘из-за жары, духоты’, *шелуонна* ‘от

холода', вне всякого сомнения являющимся формами дат. п. сущ. *йовхуо* 'жара', *шелуо* 'холод'. См. *хазалла* 'из-за красоты'.

Дисса 'спускаться, сходить, слезать'. Форма многократн. вида к *дуосса* (см.), образованная меной *уо // и*, как *кхуосса – кхисса* 'бросить – бросать', *дуотта – дитта* 'налить – наливать', *хуотта – хитта* 'склеить – склеивать'.

Диссуо 'низводить, ниспосылать; ссаживать (с коня, с крыши и т.д.); низвергать, ниспровергать'. Может быть объяснено двояким образом: 1) как производное с суф. каузатива *-уо* от основы неперех. гл. *дисса* 'сходить, спускаться, слезать'; 2) как форма многократн. вида к *дуоссуо*, образованная меной *уо // и*, аналогично *хIуоттуо – хIиттуо* 'поставить – ставить'.

Дӧла 'владение; патронаж, опека, опекунство, покровительство'. Общенах.: инг. *доал*, ц.-туш. *дӧдол*. Суф. производное (суф. абстр. сущ. *-улла*, ср. *буоьлла* 'разница, различие', *къуоьлла* 'бедность', *цIуоьлла* 'краснота') от основы сущ. *дӧ* 'отец; хозяин, владелец': *дӧ-улла > дӧулла > дӧлла > дӧла*.

Дӧлалла 'собственность; право собственности, право владения'. Вайнах.: инг. *доалал*. Суф. производное (суф. отвлеч. сущ. *-алла*) от основы сущ. *дӧла* 'владение, управление': *дӧлаалла > дӧлалла*.

Д-уда 'накрошить, рассыпать, разбросать'. Собственно чеч. На основании родственного *йуода* 'высушить увлажненную подстилку (для животных)' < 'насыпать, подсыпать, разбросать', *йуодар* 'свежая подстилка для животных (из соломы, мха, опилок и т.д.)' (см.) восстанавливаем пранах. классн. гл. ***деула // *лоуда // *луда** с характерным аблаутом корня и сближаем его с ие. ***teud // *toud-*** 'народ, люди': герм. *teuda, гот. tiuda, др.-англ. teod 'народ, люди', др.-в.-нем. diot, др.-ирл. tuath 'народ, племя, страна', лит. tauta, лтш. tauta 'народ', прусск. tauto 'страна', оскск. touto 'община'. Отсюда внутренняя форма ие. ***teud-*** заключает в себе идею *крошения, размножения, рассыпания*. К семантической типологии ср. чеч. *нах* 'народ, люди' при *ниех* 'сор, мусор', ие. ***leud // *loud-*** 'народ, люди' при чеч. *луод* 'шелуха, отхо-

ды', ие. *cord- 'выросший', хетт. hard 'правнук', рус. *род*, *народ* при чеч. *хьард* 'кормовой отход, сенная труха'. Далеко отстоит по значению сходное ц.-туш. *donIda"* 'проглотить', итер. *denIda"* 'глотать, проглатывать', однако сходное чередование гласных корня, аналогичное ц.-туш. *допса* 'надуть', *денса* 'надувать' при чеч. *дуса* 'надуть', указывает на их родство. Вероятно, значение *глотать* возникло из значения *есть, кушать, съедать*, которое в свою очередь развилось из значения *жевать, разжевывать, размалывать пищу, крошить*, ср. нах. **дāкъа* 'кушать' при *диекъа* 'делить', *дāкъа* 'кусок'; англ. eat, ate 'кушать' при чеч. *ата* 'крошить'; чеч. *жир* 'мякина; опилки' – рус. *жрать*, др.-инд. girati 'проглатывать' (Шанский 1973: 296).

Дукъарц 'заноза ярма'. Вайнах. инг. *дукъоарц* 'задвижка в ярме'. Сложение основ *дукъан* (ярма) *арц* (палка, шкворень, заноза). Родственно инг. *соалазан оарц* 'оглобля саней' (Алироев 1978: 162), *оарц* 'балка, бревно, брус' (Куркиев 2004: 326). Отсюда *арц* проникло в осетинский язык в значении 'пика, копьё'.

Дум 'курдюк; жир, сало'. Общенах. (инг. *думи*, ц.-туш. *думаъо*), имеющее параллели в иран. языках: осет. *думæг*, перс. dum, dumb, пехл. dum, dumb, шугн. dum, ягн. dum, авест. duma, иран. *dum-ba 'хвост; курдюк'. Элемент -**ba** в иранских формах может быть отражением нах. классн. п. **ба**, с которым данное имя сочетается в нахских языках: *дум ба // бу* 'курдюк суть'. Ингушская форма, возможно, подверглась влиянию осет. *думæг* или заимствована.

В плане дальней этимологии сюда же относим др.-инд. dumah 'зад; vulva', гот. dumbs, англ. dumb 'немой, онемевший' (< 'тугодум, тупой, толстозадый'), исл. dumma 'быть сонным, вялым' (< 'отупевший, отупелый'). Семантически ср. чеч. *буод* 'тесто', *буод-вала* 'разомлеть, обмякнуть' при гот. bauts 'немой', ирл. baoth 'глупый' (Маковский 1996: 303); рус. *неметь, онеметь, немой* (из евр.?) при араб. *нама* 'спать, засыпать', 'онеметь, оцепенеть', *навм* 'сон'.

Дуо 'подшерсток; пушок, мелкий пух; мелкие частицы,

находящиеся в воздухе в подвешенном состоянии и пристающие к шерстяным изделиям'. Нет в словаре. У Мациева (1961: 150): *до* [донан, донна, доно, доне, *д*]. В словаре А. Исмаилова «Дош» (2005: 101) *дуоь* приводится отдельно от *дуо* в значении «мелкий сор, остатки сена, кормов; след», а также производные от *дуоь – дуоьза, дуоь доцуш* 'бесследно'.

Дуосбух 'место рубки дров'. Собственно чеч. Сложение основ *дуос* (дрова) + *бух* (дно, основание, база), т.е 'база для рубки дров'.

Дуосса 'спуститься, сойти, слезть; опуститься на, приземлиться, приводниться, прилуниться'. Общенах.: инг. *д-уосса*, ц.-туш. *досса*" (Кадагидзе ?). Непроизводная основа – форма однокр. вида к *дисса* 'сходить, спускаться'. Параллели в других языках не обнаружены.

Дуоссуо 'низвести, ниспослать; ссадить (с коня, с крыши и т.д.); низвергнуть, ниспровергнуть'. Суф. производное (суф. каузатива *-уо*) от основы неперех. гл. *дуосса* 'сойти, спуститься, слезть'.

Духдисттарг 'пустельга степная' (Мациев 1961: 166), 'трясогузка'. Образовано сложением *дух* 'зад, гузка' и прич. *диеттарг* 'бьющая', букв. 'гузкой бьющая'. Сходную структуру имеют бац. *нахтуьхрикI* 'трясогузка' (Алироев 1975: 102) < *нах* '?' + *тухуриг* 'ударяющая' и рус. *трясогузка*.

Жансу 'селитра'. Собственно чеч. Вероятно, идет из тюрк. языков, хотя конкретный источник заимствования не установлен. Имеет параллели в дагестанских языках: анд. *джансов* 'селитра', лак. *янсав* 'порох', дарг. *янсав* 'порох' (Джидалаев 1990: 167), карат. *джа"са* '1. селитра; 2. сосуд (*для воды*) из тыквы'. Случайно ли созвучие со словом *гинсу* 'ртуть'.

Жахьталла '*уст.* вражда' (Мациев 1961: 163), 'неприязнь', 'неприятие', 'враждебность'. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-алла*, ср. *дуоттагIалла* 'дружба', *муостагIалла* 'вражда', *накъосталла* 'помощь, содействие') от основы сущ. *жахьта*, заимствованной из араб. языка: араб. *джахьада* 'отрицать; не признавать, быть неблагодарным', *джахьдун*

'отрицание; непризнание'. Основа широко представлена в аваро-андийских языках: авар. *жахIда* 'враждебность, неприязнь, недоброжелательство', диал. *жахIта*, *жахIталли*, *жахIдалъи* (ДСАЯ 163), чам. *джахIда* 'зависть; неприязнь', *джахIдаллъи* 'враждебность; недоброжелательность', годоб. *жахIдалъи* '1) зависть; 2) неприязнь, вражда, враждебность', ахв. *джахIита* 'зависть; неприязнь, недоброжелательность, враждебность', диал. *джахIта*, *жахIда*, ботл. *джахIда* – то же, карат. *жахIда* 'спор; зависть; соперничество'.

Замуолгlа *нареч.* '(отправляться за невестой) свадебным эскортом, в качестве поезжан, в роли дружков жениха'. Вайнах.: инг. *замелха*. Образовано от основы сущ. *замуо* 'дружок жениха, поезжанин' при помощи суф. *-(а)лгlа*, представленного также в *нойцалгlа* 'в гости в качестве зятя (на первые смотрины зятя)', *хьбшалгlа* 'в гости, в качестве гостя', *несалгlа* 'в роли невестки, в качестве снохи' (в выражении *несалгlа хIотта* 'стать в зависимое положение, подобно невестке').

Зуькархуо 'зикрист, участник религиозного радения, состоящего в многочасовых круговых пробежках с упоминанием имени Аллаха'. Вайнах.: инг. *зикархуо*. Производное с суф. *-хуо* от основы сущ. *зуькар* 'род религиозного радения'.

Ирчалла 'безобразность, уродливость, некрасивость, несимпатичность'. Вайнах.: инг. *ийрчал*. Производное с суф. *-алла* (ср. *хазалла* 'красота', *дикалла* 'доброта', *исбаьхьалла* 'изящность') от основы прил. *ирча* 'некрасивый, непривлекательный'.

Исбаьхьалла 'изящность, живописность, великолепие, художественность'. Производное с суф. *-алла* (ср. *хазалла* 'красота', *дикалла* 'доброта', *ирчалла* 'уродливость') от основы прил. *исбаьхьа* 'изящный, художественный'.

Исбаьхьаллин 'изящный, живописный, художественный'. Адъективация формы род. п. сущ. *исбаьхьалла* 'изящность, художественность', ср. *масаллин* 'количественный', *рогIаллин* 'порядковый', *юкъаметтигаллин* 'относительный'.

Издала 'смешаться, перемешаться, слиться, сливаться'.

Общенах.: инг. *иэдала*, ц.-туш. *эгдала*". Сложение основ *иэ* (смешаться) и *дала* (сделаться).

Иэца 'взять; купить'. Общенахский гл. (инг. *иэца*, ц.-туш. *эца*" [Кадагидзе 1984: 234]), имеющий соответствия в дагестанских (авар. *оси-зе // босизе* 'брать, получать', лак. *лас-ун* 'брать, покупать', *уцин* 'взять', дарг. *гьассив* 'взять', *асиб-, асес* 'взять, купить'), хуррито-урартских (*asi- 'брать в плен') и иран. языках: осет. isyn // esun 'брать, снимать', согд. as, авест. yas, др.-перс. yas 'брать' (Абаев I, 552). Пранах. ***asan** 'срéзать, отрéзать; взять', ***iēsan** 'срезáть, отрезáть; брать'. Развитие значения от 1) 'срéзать, отрéзать' > 'взять' > 'купить', 2) 'срезáть, отрезáть' > 'брать' > 'покупать', ср. рус. *беру*, *брать* < 'срезать, срывать, собирать урожай' – нах. *бāра* 'резать'; греч. aíreo 'брать' – eryo 'рвать, вырывать, хватать'. Для осет. isyn // esun 'брать' ввиду небезупречности иранских соответствий нельзя исключать субстратное (нахское) происхождение, аналогично lasyn, anonyn (см. *лāца*, *Iāмуо*").

Йāмартлуо 'вероломство, подлость; измена'. Вайнах.: инг. *йāмартлуо*. Суф. производное (суф. *-луо*, ср. *хьарамлуо* 'вероломный поступок', *гергарлуо* 'родство', *бехказлуо* 'оправдание') от основы прил. *йамарт* 'подлый, предательский'. Ср. кум. *намартлыкъ* 'вероломство'.

Й-екъа 'сухой'. Общенах.: инг. *йекъа*, ц.-туш. *йакъи*". В результате регрессивной ассимиляции гласных от основы *йакъи*", исторически являющейся формой род. п. сущ. **йакъ* 'зола, сушь' (см. *йукъ*[2]). Родственно чеч. *йакъа-йала* 'засохнуть', *йакъа-йан* 'высушить'. *дакъа* 'труп' (см.), авар. *бакъвазе* 'сохнуть', , рутул. *йикьин* 'умереть', *йикъ* 'умри' (< 'засохни'?), *йикьид* 'мертвый' (Ибрагимов 2004: 89, 118).

Й-иезар *устар. поэт.* 'жена, лада, любимая'. Общенах.: ц.-туш. *йезар*, ц.-туш. *йецIар*. Старая форма субстантив. прич. наст. вр., образованная при помощи суф. *-р* от основы гл. *йиеза* 'любить', ср. *аьллар* 'воля; повеление', *луар* 'желаемое', диал. *дикавар* 'хороший' при чеч. *аьлларг*, *луарг*, *дикаверг*. Совершенно нелепым образом как *любовница* перевел это сло-

во в своей монографии «Чеченский язык» П.К. Услар (1888: 209, 246). В связи с этим приводим некоторые фольклорные данные, где слово *езар* использовано 10 раз с одним и тем же значением 'жена':

Тlаккха лен елира доттагlчуи ва *езар* (= Тогда молвила *жена* друга)

Везачу шен майре (= обратившись к своему любимому мужу) (НФ-1: 214).

Гихос юьгу сан хьоме жима йоl Гихогара яьккхина ялийначу кlантана

И сайн жима йоl *езар* йина (= зуда йина) ели ас (НФ-4: 32).

Шайн хьоме майранаш *езарша* (= хlусамнаноша) дlатийсарна (НФ-4: 105).

Олуш, лен ва яьлча шен мерза *езар* (= хlусамнана, 297).

Ша юхайирзира, тов, Шихмирзин ва *езар*.

Хьо марша йогlийла, Шихмирзин ва *езар*!

Тlаккха йист ма хилара, Шихмирзин ва *езар*!

Цу салойн элаша *езар* (= зуда) юьгу ма эли.

– Iалайкум ва салам, ва Жумин Акхтула!

Шá вóла ва аьлча, веънехь ца магара хьо?

И мерза ва *езар* (= зуда) ца хилча ца мегаш

Хьо вуйла хиънехьара, ша шениг лур яра хьуна.

Хьайчул ирча яцара шен мерза ва *езар* (НФ-4: 302, 305).

Йиелха 'литъ, литься; плакать, плакаться'. Сближаем с праслав. *jelха 'ольха': рус. *ольха*, бел. *альса*, *алёс*, *альсавина* 'топь, топкое место', лит. elksnis, лтш. alksnis 'ольха' < *als (Трубачев 280). Типологически ср. чеч. **маъ** 'ольха' – не. ***ма-** 'течь, литься; мокрый' (Маковский 2005: 329), араб. **маъ-** // **маъун** 'вода'.

Йуккъиехь '1. среди, в середине; 2. внутри'. Вайнах.: инг. *йукъие*. Образовано при помощи форманта локативного падежа *-хь* от наречия *йуккъие* 'в середину'. Родственно карат. *бакъи* 'в середине, посредине, между', *б-акъисс* 'средний'; лезг. *йукъва* 'посреди', *йукъ* 'поясница, талия' (< 'середина туловища').

Йуьхьчада ‘лицо, личико, физиономия’. Общенах.: ц.-туш. *йохькотI* ‘лицо’ (Дешериев 1963: 243). Сложное слово. В первой части – *йуьхь* ‘лицо’, во второй – *чада* ‘половник, поварёшка’ (см.), буквально – ‘лицо-поварёшка’. Семасиологически ср. англ. mug ‘кружка, кубок; морда, харя’. Бежт. *мотIокъаьм* ‘облик, физиономия’ букв. ‘лицо-голова’, наводит на мысль, что и *йуьхь-чада* этимологически означает ‘лицо-голова’, ‘лицо-черпалка’, ср. рус. *череп – черпак*.

Калбанаш ‘*уст.* примитивная обувь из сыромятины’. Собственно чеч.: кист. *кӀалб*. И.Ю. Алироев (1978: 134, 196) относит это слово к числу заимствований из картвельских языков, сопоставляя с груз. *калмани* ‘особая обувь, изготовляемая из сыромятины, наподобие лаптей’. Дальнейшая этимология, возможно, связана с гипотетической основой **калб* // **калм* ‘кишки; желудок, кожа желудка’, связанной с осет. *калм* ‘червь, змея’. Типологически ср. рус. *червь, черево – черевички*; нах. **кIар* > **чIар* ‘шкура’ (> чеч. *чIуор, чкъуор*) – чеч. *кIарх* ‘тапочка’; *наьI* ‘шкура’ – *наьIар мачаш* ‘род сыромятной обуви’.

Керстаналла ‘неправоверность, приверженность к неверию’. Вайнах.: инг. *керстанал*. Суф. производное (суф. *-алла*, ср. *бусалбалла* ‘мусульманство’, *Iēсалла* ‘богохульство’) от основы сущ. *керста* ‘неверный’.

КесталгIа // кестталгIа ‘недавно, не так давно’. Общенах.: инг. *касталгIа*. Производное с суф. *-алгIа* от основы наречия *кеста* ‘скоро, часто’, ср. *нойцалгIа* ‘в гости в качестве зятя (смотрины зятя)’, *белхуолгIа* ‘на субботник, на помочи’ (см.).

Кишмиш ‘изюм’. Вайнахское: инг. *кишмишк*. Заимствовано из араб. *кишмиш(ун)* ‘изюм’.

Куорсам. Вайнах.: инг. *куорсам* ‘ель (?!)’. – Ср. описание растения *куорсам* у автора XIX века В.В. Марковича (В лесах Ичкерии. Тбилиси, 1897: 279-304): «*Карсум* очень распространенный лишайник, иногда прямо-таки облепляющий сучья и ветви деревьев, отвисая длинными космами вниз».

Къа ‘1. грех; 2. труд; 3. жалость’. Вайнахское (инг. *къа*).

стоящее изолированно, если не считать дарг. *къихIи* 'труд'. Родственно чеч. *къинхьегам* 'труд', *къа-бāла* 'горе, тягота, боль'. Учитывая типологию рус. *грех – огрех*, увязываем это слово с нах. **къа* 'отпрыск; ответвление; отклонение', откуда для искомого *къа* 'грех' восстанавливаем внутреннюю форму как 'отклонение, отступление (от предписаний Бога)'. Переход же значения *грех* в значение *труд* объясняется библейским наказанием за первогрех: *в поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой ты взят (Бытие, гл. 3, ст. 19)*. Относится ли сюда авар. *къо* 'день; трудодень; трудность', лезг. *къе* 'сегодня'?

С другой стороны, нах. **къа* 'труд' (из значения 'рука') может быть объяснено через сближение с убых. *къIэ* 'рука', адыг., каб. *Iэ* 'рука, кисть руки' < **къIэ*. В пользу этого сравнения говорит и то, что адыг. *Iэ* // **къIэ* 'рука' возводят к абх.-адыг. **маIэ* // **макъэ* 'рука' (Шагиров 1977: 154-156), соотносительному с нах. *маIа* // *макъа* 'рука, коготь; рукоять; рог'. Развитие значения 'рука' > 'работа, труд' представлено, например, в нах.-даг. **ка-р* 'рука' – иран. **kar-* 'работа', нах. *ка-н* 'кисть руки' – иран. *kan-* 'работать'.

Къēлиг-д-āла 'прибедниться, прикинуться бедным, несчастным'. Собственно чеч. форма однократн. вида к *къēлиг-дийла* 'прибедняться, прикидываться бедным, несчастным'. Суф. производное от основы *къēлиг* с помощью суффиксоида *дāла* 'произойти, наступить, перейти (в состояние)'. В свою очередь, *къēлиг*, возможно, является уменьш. производным с суф. *-лиг* от основы *къне"* 'бедный' (см.), вероятно, связанной с чам. *кьейāl* // *кьēl* 'изношенный; старый'.

Къēлиг-д-овла 'прибедниться, прикинуться бедным, несчастным'. Собственно чеч. класси. гл., форма мн. числа к *къēлиг-д-āла* (см.).

КъуотIалгIа *нареч.* 'незаконным образом, тайно, скрытно'. Вайнах.: инг. *къуоталгIа*. Суф. производное (суф. *-алгIа*, ср. *несалгIа* 'к качестве снохи, в роли снохи', *нойцалгIа* 'в качестве зятя', *хьāшалгIа* 'в гости') от *къ́уtIа* 'незаконнорожденный, ублюдок' (см.).

КIормода ‘следы сажи, копти, угля на теле; грязь’ (Мациев 1961: 265). Собственно чеч. Сложение основ *кIоран* (угля) + *мода* (грязь), буквально – *угольная грязь*.

КIуоббиēрам ‘острая подливка из кислого молока с чесноком и луком’ (Мациев 1961: 264), ‘острая подливка из чеснока’ (Чокаев 1968: 90). Собственно чеч. Сложение основ *кIуō*" (острый, горький) + *биēрам* (подливка, приправа), буквально – *горькая подливка, острая приправа*. В словообразовательном отношении ср. еще *тIуоббиēрам* ‘молочное блюдо (творог в сметане)’ от *тIуō*" (сметаны) + *биēрам* (подливка, приправа), буквально – *сметанная подлива*.

КIуолла ‘горечь, прогорклость; *перен.* острота (пищи и т.д.)’. Собственно чеч. Образовано при помощи суф. *-лла* (ср. *вуолла* ‘недоброкачественность’, *цIудьлла* ‘краснота’, *буольла* ‘разница’) от основы прил. *кIуō*" ‘горький; острый по вкусу’ (см.).

Лабан ‘лобный; козырьковый, навесный’. Вайнах.: инг. *лабан*. Сближаем с праслав. *ľьbanъ ‘большелобый, лобастый’: словен. lebanja, lobanja ‘череп, холм’, чеш. lebaň ‘большеголовый’, рус. диал. *лобань* ‘вид кефали’, укр. *лобань* ‘человек с большим выпуклым лбом’, блр. *Лобань*, фамилия (ЭССЯ 16: 221-222). Форма род. п. сущ. *лаба* [лъбъ] ‘лоб, козырек, навес’ (см.).

Ладар ‘капь, течь’. Вайнахское: инг. *ладар*. Отглагольное существительное, образованное при помощи суф. масдара *-р* от основы *лада* ‘просочиться, капнуть’ (см.), ср. *лата-р* ‘склеивание’, *лиега-р* ‘склонение’, *лиеша-р* ‘течь’. Нет никаких оснований считать основу *ладар* в синхронном плане нечленимой, как это делает А. Халидов (2010: 204), ср. хотя бы выражение *охьаладда йоллуш йолу зуда* ‘женщина на сносях (*букв.* готовая потечь)’. Чеч. *лада* ‘капнуть, потечь’ – *лиеда* ‘капать, течь’ (см.) образуют закономерную глагольную пару, состоящую в отношениях однократности // многократности гл. действия.

Лакха[2] ‘спеть; сыграть, исполнить песню на инструменте; заговорить, заболтать, обмануть’. Общенахское: инг. *лакха*, ц.-

туш. *лакха*". Форма однократн. вида к *лиēкха* (см.) с закономерным чередованием *а – иē*, и соответствующая, на наш взгляд, др.-в.-нем. lahhan 'порицать, хулить', lahhi 'врач', lachinon 'лечить', лат. loquor 'говорить', греч. lekeo то же (ЭССЯ, 13, 193), ие. ***leq-* // ***loq-* 'говорить красноречиво, мелодично, говорить речитативом'. Ср. с культурно-исторической и типологической точек зрения нах. *й-иека* 'звучать, голосить' при слав. *jekati 'звучать', др.-в.-нем. jehan 'говорить, произносить', др.-ирл. hice 'исцеление' (< *iekko), др.-инд. yacati 'умоляет', yacas 'исцеление', ие. ***iek-* 'говорить, торжественно произносить', 'лечить (заговорами)' (Покорный 1959: 504; Гамкрелидзе 1984 : 818; Маковский 1996: 94, 160).

Лāтlкъам 'нытьё, жалоба'. Общенахское: инг. *латlкъам*, ц.-туш. *латlкъам*. Суф. производное (суф. *-м*, ср. *саттам* 'наклонение', *latlкъам* 'давление') от основы гл. *латlкъа* 'ныть, жалобиться'.

Лāцадала 'суметь поймать, схватить(ся); удаться цапнуть, укусить (о зверях); схватиться, подсохнуть, слегка затвердеть (о цементе, бетоне и т.д.)'. Общенахский глагол: инг. *лацадала*, ц.-туш. *лацадала*". Дериват гл. основы *лāца* (схватить) при помощи суффиксоида *дала* с семантикой потенциалиса.

Лāцадалар 'поимка, захват; укус; затвердение, подсыхание (о цементе, бетоне и т.д.)'. Масдар глагола *лацадала*, образованный с суф. *-р*.

Лāцар '1. поимка, арест, захват; 2. взятие, держание; 3. укус (собаки, змеи, паука)'. Масдарная форма гл. *лāца*, образованная при помощи суф. *-р*.

Лачlкъуо 'спрятать, украсть, утаить'. Вайнахское: инг. *лачlкъадие*. Производное посредством суф. каузатива *-уо* (ср. *дадуо* 'угнать', *лакъуо* 'перекрыть (течение)', *дакъуо* 'высушить') от основы гл. *лачlкъа* 'спрятаться, схорониться' (см.).

Лачlкъуор 'сокрытие, утайка; кража, воровство'. Собственно чеч. Производное посредством суф. каузатива *-уо* (ср. *дадуо* 'угнать', *лакъуо* 'перекрыть (течение)', *дакъуо* 'высушить') от основы гл. *лачlкъуо* 'скрыть, спрятать, украсть'.

Лиедар ‘просачивание, капание, протекание; падение (при созревании)’. Общенахское: инг. *лиедар*. ц.-туш. *letIap* (Sommerfelt 1938: 38; Гамкрелидзе 1984: 51). Итератив к *ладар* (см.).

Литта[2] ‘копна’. Вайнахское: инг. *литта*. Неясно. Созвучно рус. диал. *литвин* ‘скирда овса’, ‘длинный узкий штабель овса’, которое сближают с лат. lītus ‘берег (моря)’, кельт. *Litavia ‘прибрежная страна’, рус. *литовка* ‘большая коса с длинной рукояткой’ (Ф, II, 502). Видимо, внутренняя форма чеч. *литта*, также как и рус. *литвин* ‘скирда’ – ‘круча, обрыв’.

Лоха ‘низкий’. – <…> Сюда же ирл., шотл. loch ‘озеро’, ср. знаменитое Loch-ness. Озеро получает название по впадине, в которой оно образуется, ср. типологически чеч. *Iам* ‘озеро, лужа’ – рус. *яма*, семит. jam ‘море’; лат. lacus ‘озеро; яма’; др.-исл. lagr ‘низкий’ – logr ‘озеро’ (Ф II 449, 515).

Лу́ла ‘*нареч.* по соседству’. Собственно чеч. Вероятно, образовано от *луол* ‘намётка; пристёжка’ и *куол* ‘куст’, ср. типологически дарг. кубач. *алав // алав-ккалав* ‘вокруг’ (Магометов 2003: 249),

Лу́ла-ку́ла ‘по соседству, в окрестности, вблизи’. Собственно чеч. Вероятно, образовано от *луол* ‘наметка; пристёжка’ и *куол* ‘куст’, ср. типологически дарг. кубач. *алав // алав-ккалав* ‘вокруг’ (Магометов 2003: 249),

Лу́ла-ку́лара ‘*прил.* живущий по соседству, расположенный в окрестности, вблизи’. Собственно чеч. Лексикализованная форма исходн. п. от наречия *лу́ла-ку́ла* ‘по соседству’.

Лу́ла-ку́лахь ‘по соседству, в окрестности, вблизи’. Собственно чеч. Лексикализованная форма локат. п. от наречия *лу́ла-ку́ла* ‘по соседству’.

Лу́лара ‘*прил.* соседний’. Вайнах.: инг. *лоалахара*. Образовано с помощью форманта исходн. п. *-ра* (ср. *кхузара* ‘здешний’, *цигара* ‘тамошний’) от основы наречия *лу́ла* ‘по соседству’.

Лу́лахь ‘*нареч.* по соседству, рядом, поблизости’. Собственно чеч. Лексикализованная форма локат. п. от наречия *лу́ла* ‘по соседству’.

Мâнгал-комар ‘ежевика’. Вайнах.: инг. *мангал-комар*. Сложение *мангал* ‘коса, серп’ (см.) и *комар* ‘тутовая ягода’ (см.). Растение получило название по колючему стеблю, ср. типологически этимологию рус. *ежевика* от *ежовый* ‘колючий, щетинистый’, «кустарник (и ягоды – плоды, вырастающие на нем) названы по ощетинившимся, торчащим в разные стороны шипам и колючкам на побегах» (Шанский 1973: 253). Цова-туш. *макъол* ‘ежевика’ в плане дальней этимологии, возможно, относится сюда же, если предположить следующие звуковые изменения: **манкъал* ‘серп, коса’ > **макъал* > *макъол* ‘ежевика’, ср. фонетически ц.-туш. *макъал* ‘мангáл, жаровня’ (Кадагидзе 1984: 407) < **манкъал*.

Мâрда ‘отец мужа, свёкор’. Общенах.: инг. *мардā*, ц.-туш. *мардад* ‘свёкор’ (Кадагидзе 1984: 406). Сложение основ *мâр*^{an} ‘мужа’ и *дā* ‘отец’ (см.), буквально – ‘отец мужа’.

Маржа йаI ‘*междом.* сокрушения, сожаления, досады *о жизнь*!’. Вайнах.: инг. *маржа йаI*. Сближают с осет. *мардза*, *марджа*, каб. *маржа*, адыг. *хIейт маржа* ‘призыв к действию’, абх. *марджа*, абаз. *марджа* ‘призыв к действию’, с предполагаемым первоисточником в груз. *маржа* ‘успех, победа’ (Абаев II: 72).

Маштакх ‘низкорослая лошадь, пони’. Собственно чеч. Вероятно, связано с ног. *маштакъ* ‘низкий’.

Маьттазлуо ‘неприличность, несуразность, нецензурность’. Собственно чеч. Производное при помощи суф. *-луо*, ср. *ойхьазлуо* ‘беззастенчивость’, *тилкхазлуо* ‘запинка’, от основы *маьттаза* ‘неприличный, нетактичный’.

Мегаш ‘подходящий, приемлемый’. Собственно чеч. Образовано от основы гл. 2-го спряжения *мага* ‘быть приемлемым, подходящим, быть в силе, мочь’: *мага* > *маге* > *маге-ш* (ср. ц.-туш. *макIеш*) > *мегеш* > *мегаш*. Есть основание считать, что в прошлом основа *мага* могла относиться к 1-му спряжению, ср. форму *могуш* ‘здоровый’ (< *магуш* < *магу* < *мага*).

Мёрайоl ‘падчерица’. Вайнах.: инг. *маьр-йоl*. Сложение основ *мёра*^{n} (мужа) + *йуоl* (дочь), буквально ‘мужнина дочь или дочь мужа’.

Мёракlант ‘пасынок’. Вайнах.: инг. *маьравоI*. Сложение основ *мёра*[1] (мужа) + *кlант* (сын), буквально ‘мужнин сын, сын мужа’.

МераIуьрг ‘ноздря’. Вайнах.: инг. *мераIург*. Сложение основ *мера*[1] (носа) + *Iуьрг* (дыра, отверстие), буквально ‘носа дыра’. Типологически ср. рус. *ноздря* от *нос-дыра*.

Миекх[2] ‘ус’. Вайнах.: диал. *микх*, инг. *миекх*. Наряду с авар. *михъ*, будух. *михъа* ‘ус’ считается заимствованным из тюрк. языков: кум. *мийикъ*, ног. *мыйыкъ*, карач.-балк. *мыйыкъла*, азерб. *быгъ* ‘усы’. Однако, насколько нам известно, слово на тюркской почве не объяснено, в то время как на базе чеченского языка *миекх* легко увязывается с однокоренными *мукх* ‘ячмень’ (< **макх*), *мекха* ‘борона’, ср., например, рус. *борода* и *борона*. Отсюда следует, что *усы* получили свое название по сходству с ячменным колосом (в щетинистой форме и колючести). Фонетическое развитие шло закономерным путем: *макх* ‘ячмень’ > *макхи*[1] ‘ячменный (колос)’ > *майкхи* > *мейкх* > *миекх* > *микх*. Скорее в пользу нахской этимологии, чем тюркской, свидетельствует и индоевр. материал: ие. ***(s)mek-** ‘усы, борода’, ***(s)mekr-** ‘борода, подбородок’: др.-прл. smech ‘подбородок’, лит. smakras, алб. mjeker ‘борода, подбородок’, ? рус. *смекать*, *смекалистый*. С типологической точки зрения интересно отметить, что в ие. *bhar-dha ‘борода’ Вяч. Вс. Иванов выделяет элемент bhar- в значении ‘ячмень’ (Этимология-1983. – М., 1985. – С. 165).

Как относится сюда авар. *мегеж* ‘борода’, анд. *мигаж-*, ахв. *мижелIIу* ‘борода’ < **мигелI* (Кибрик 1990, с.44)? См. *маж*, *мёкара*.

Милк ‘ступица колеса; втулка’. Собственно чеч. Заимствовано из араб. языка через посредство тюркских или иранских языков, ср. афг. (дари) *милак* ‘стержень’.

Могашалла ‘здоровье’. Вайнах.: инг. *могашал*. Аффиксальное производное от основы прил. *могаш // могуш* ‘здоровый’ при помощи суф. *-алла*, ср. *ондалла* ‘крепость, здоровенность’, *бзалла* ‘худоба’, *мёкхалла* ‘бледность, серость’.

Могаш-мегаш ‘жив-здоров’. Собственно чеч. Сложение основ *могаш* ‘здоровый’ и *мегаш* ‘годный, подходящий’ (см.).

Могуш ‘здоровый, могучий, сильный’. Общенахское (инг. *могыш*, ц.-туш. *макIеш*), имеющее соответствия в индоевр. языках: ст.-слав. *могущ*, рус. *могуч*, др.-иран. magavan (Генко 1930). Причастно-деепричастная форма от *мага* ‘мочь’ (см.), аналогичная *вёхаш* ‘живущий; зажиточный’, *сагуш* ‘видящий; зрячий’. Интересно отметить наличие в чеч. языке параллельной формы *мегаш* ‘подходящий, приемлемый’, образованной от той же основы *мага* ‘быть приемлемым, подходящим, быть в силе, мочь’. Вероятно, в прошлом эта основа относилась к 1-му спряжению (*мага* > *могу* > *могуш*), в настоящее время она относится ко 2-му спряжению глаголов, отсюда *мага* > *мега* > *мегаш*.

Муоттадала ‘показаться, почувствовать, представиться воображению’. Вайнах.: *муоттадала*. Ввиду полной десемантизации элемента *дала* это слово следует объяснять как суф. производное от основы гл. *муотта* ‘казаться, представляться, мнить’ (см.).

Мустдала ‘окислиться, стать кислым’. Общенах. гл. (инг. *мистдала*, ц.-туш. *мустдалаⁿ*), образованный с помощью суффиксоида *дала* (стать, сделаться) от основы прил. *муст-* (кислый). См. *мустдан, муьста*.

Мустдан ‘окислить, придавать кислый вкус; сделать кислым’. Общенах. гл. (инг. *мистйе*, ц.-туш. *мустйаⁿ*), образованный с помощью суффиксоида *дан* (делать) от основы прил. *муст-* (кислый). См. *мустдала, муьста*.

Мустйан ‘общипать, ободрать, обчистить, оголить’. Вайнах. гл. (инг. *мустйе*), образованный с помощью суффиксоида *йан* (делать) от основы прил. *муст-*, возможно, связанной с др.-инд. muṣṭa ‘голый’ (Маковский 2004: 442). Не исключена также связь этой основы с омонимичным чеч. *муст-* ‘кислый’, допуская возможность травления шкуры кислотой.

Наьl[1] ‘шкура, кожа’. Вайнах.: чеб. *нил*, мн. *нӀаларш*, инг. *нихь*, мн. *нахьараш* (Алироев 1975: 148). Сближаем с багв. *михl* ‘шкура’, бодух. *лаьъ* ‘кожа, шкура’, агул. *леъ*, крыз. *леъ*,

лезг. *лиъ*, рут. *лиъ*, таб. *леъ* ‘шкура’ (СКЯ 251). Вероятно, от *нахь* ‘нутро, чрево’ (< *naћ // *nag), ср. *наьlар мача* ‘сыромятная обувь’ при рус. *черевик* от *черево*, родственному *кора*, *скорняк* ‘кожевник’.

Нельзя не отметить также и сходства с греч. nakos ‘кожа’, др.-прус. nognan ‘шкура’, др.-инд. naga- ‘змея’, которые, возможно, относятся к ие. корню ***nak-** // ***nag-** ‘скрывать, покрывать; (кожный) покров, шкура’, ‘cover, hide’ (рус. *ночь*, лат. nox ‘ночь’, niger ‘черный’) [Маковский 2004: 447].

Нёнаваша ‘дядя по матери’. Вайнах.: инг. *наьнавоша*. Сложение основ *нёна* (матери) + *ваша* (брат), буквально ‘брат матери’.

Нёнадā ‘дедушка по матери’. Вайнах.: инг. *наьнада*. Сложение основ *нёна* (матери) + *да* (отец), буквально ‘отец матери’.

Нёнамайра ‘отчим’. Вайнах.: инг. *наьнамар*. Сложение основ *нёна* (матери) + *майра* (муж) (Чокаев 1968: 81).

Нёнахуо ‘родственник по материнской линии’. Общенах.: инг. *ноанхуо* (ИЧРС 1962: 126), ц.-туш. *нанхов*. Суф. произв. (суф. *-хуо*, ср. *дёхуо* ‘родственник по отцу’, *марзхуо* ‘родственник по мужу’) от основы род. п. сущ. *нāна* ‘мать’.

Нённāна ‘бабушка по матери’. Вайнах.: инг. *наьнанана*. Сложение основ *нёна* (матери) + *нāна* (мать), буквально ‘мать матери’.

Несалла ‘1. этикет, обязанности снохи; состояние, положение, роль невестки в семье; *перен.* зависимое положение’. Вайнах.: инг. *несал* ‘пребывание в положении снохи, угодничество’ (Куркиев 2004: 317). Производное с суф. *-алла*, от обобщенной основы род.п. *неса*. См. *нойцалла*.

Никlāпа ‘прическа, чуб’. Собственно чеч. Считается заимствованным из картв. языков, имея в виду груз. nik’ar’i ‘подбородок’ (Алироев 1978: 192). Но ср., с одной стороны, афган. *ник`аб* ‘личина’, араб. *никъаб* ‘покрывало, вуаль’. С другой стороны, ср. мегр. nik’i, nuk’u, лазск. nuk’u // nunk’u (СКЯ, 90), скорее, свидетельствующие о картвельском корне *nik’- // *nuk’- ‘подбородок’, чем *k’ar- (*ni-k’ar’-). Если до-

пустить здесь возможность метатезы согласных *nik'- // *nuk'- < *k'in- // *k'un-, к сравнению можно привлечь нах. *чIан-иг* 'подбородок' (< *k'an // *gan), ие. *gen- 'подбородок'. В таком случае чеч. *никIапа* следует считать заимствованием из какого-то восточного языка с первонач. значением 'чёлка'.

Новкъадâккха 'проводить, вывести на дорогу'. Вайнах.: инг. *накъадâккха* (ИЧРС 1962: 124). Сложение основ *новкъа* (на дорогу, в дорогу) + *дâккха* (вывести).

НойцалгIа '*нареч.* в гости к родственникам невесты в качестве зятя (смотрины зятя)'. Вайнах.: инг. *нейцалха*. Суф. производное (суф. *-алгIа*, ср. *замуолгIа* '*нареч.* в качестве поезжанина, в роли дружка жениха', *хьбшалгIа* '*нареч.* в гости, в качестве гостя') от основы *нойц* // *новц* 'жених, зять', еще представленной в диалектах (см. *нуц*).

Нуц 'жених, зять'. Вайнах.: чеч. диал. *навц*, *новц*, инг. *найц*, *нейц*. Исходная форма **наус*, ср. мн. *науц-арий* (< **наусарий*), увязывается с ахвах. *нуша*, багв. *нуса* 'зять', дарг. *нуца* 'свояк'. Однако внутренняя форма слова – 'новичок, новобрачный, молодожен' – распознается только при сближении с лит. navas, лат. novus 'новый; новобрачный', греч. neos 'молодой, новый', шугн. nawča 'поросль, молодые побеги', ие. ***neus-** 'новый, новичок, юнец'. В специальной литературе отмечалась недифференцированность основ **нус* 'жених' // *нус* 'невестка' на первоначальном этапе развития языка. Наша этимология, как нельзя лучше, подтверждает эту точку зрения: пранах. **нус ву* 'новобрачный, новичок' – **нус йу* 'новобрачная, молодица'. Более того, для индоевропейского уровня мы можем восстановить полный набор чередования гласных корня: ***neus-** // ***nous-** // ***(s)nus** 'новый, молодой; новобрачный, новобрачная'.

Ср. также слав. ***novьcь**: словин. стар. novc 'новичок, новенький в какой-то среде', рус. диал. *новéц* 'новый человек в деревне', *нóвец* и *новéц* 'молодой месяц, новолуние', ст.-рус. *новецъ* 'новолуние, молодой месяц', *новцóвая вода* 'приливы и отливы в новолуние', сербохорв. novac 'молодые пчелы, молодой рой', слвц. диал. novec 'вновь выпавший снег, первый

снег' (ЭССЯ 26: 14). Ср. семантически также сербохорв. novica 'новичок', novica 'невеста, молодая', словен. новица 'новичок, невеста', диал. нович 'жених', новича 'невеста' (ЭССЯ 26: 226-227), авар. *нуцал* 'князь', которое, возможно, от 'юнак, молодец, герой'.

Ӧлалла 'господство, владычество, княжение, владение, управление'. Вайнах.: инг. *оалал*. Производное с суф. *-улла* от основы сущ. *ӓл-* 'господин, владыка, повелитель': *ӓл-улла* > *ӧлулла* > *ӧлалла*.

Пасат // пазат 'носок, чулок'. Вайнах.: инг. *паст* 'чулок, носок' (Алироев 1975: 205), *лоаца пазат* 'носок', *йаьха пазат* 'чулок' (Оздоев 1980: 391, 796), *пазат* 'чулок, носок шерстяной' (Куркиев 2004: 332). Происхождение неясно.

Писалла 'скупость, жадность; мелочность'. Вайнах.: инг. *писал*. Производное с суф. *-алла* (ср. *сутаралла* 'алчность', *сихалла* 'вспыльчивость', *тишалла* 'ветхость') от основы прил. *писа* 'скупой, жадный'. Ср. аналогичное по образованию рут. *пис-вал* 'злоба' от *пис-ды* 'злой' (Ибрагимов 1978: 64).

Пхандечиг // ихондечиг 'древесина граба, граб как древесина'. Сложение основы род. п. *пха* (граб) и *дечиг* (дерево, древесина). Совершенно беспочвенно видит в *пха* несуществующее в чеченском языке название божества *Пхьа* И. Алироев (1978: 42), якобы *пхандечиг* – это дерево божества *Пхьа*, как и *цIулла дечиг* – 'дерево божества *ЦIу*' (см.). Абсолютно недостоверно.

Пхьа̂духие 'нижняя часть селения в горах'. Собственно чеч. От устаревшего *пхьа* 'село, аул' и *дух* 'низ, подол, основание' при помощи суф. *-ие*, аналогично *пхьакочие* 'верх села' (см.). Ср. к типологии лак. *ухци* 'нижняя часть села', дарг. *хьарши* 'нижний квартал.

Пхьа̂кӧчие 'верхняя часть села (в горной местности)'. Собственно чеч. От устаревшего *пхьа* 'селение, аул' и *ка̂ч* 'верх, шиворот, загривок' при помощи суф. *-ие*, ср. *пхьадухие* 'низ села'.

Ра̂зда̂ла 'перекоситься, наклониться'. Собственно чеч.

Префиксальное производное (приставка *раз-*, ср. *раздаккха* 'перекосить, наклонить', *развада* 'побежать наискось', *разтала* 'наклониться в сторону') от основы гл. *дāла* 'выйти, выходить; становиться'.

Сарле '*нареч.* до вечера, до наступления вечера'. Собственно чеч. Образовано с помощью форманта *-ле* от основы **сара-* 'вечер', представленной также в чеч. *сарахь* 'вечером', *сар-сарахь* 'ежевечерне', *сарралц* 'до самого вечера'.

Сарралц 'до самого вечера, вплоть до вечера'. Собственно чеч. Образовано с помощью форманта *-лц* при одновременной геминации корневой согласной от основы **сара-* 'вечер', представленной также в чеч. *сарахь* 'вечером', *сар-сарахь* 'ежевечерне', *сарале* '*нареч.* до (наступления) вечера'.

Сатийсам 'надежда, мечта'. Вайнах.: инг. *сатувсам*. Производное с суф. *-м* от основы гл. *сатийса* 'мечтать, надеяться'.

Сатийсар 'надежда, мечтание, чаяние, ожидание'. Вайнах.: инг. *сатувсар*. Производное с суф. *-р* от основы гл. *сатийса* 'мечтать, надеяться'.

Саттуо 'согнуть; *перен.* согнуть в три погибели, согнуть в бараний рог, сломить, покорить'. Вайнах.: инг. *соттадие*. Суф. производное (суф. *-уо*) от основы неперех. гл. *сатта* 'согнуться'. Исходная форма – *саттуон*. Отсюда идет, вероятно, осет. *сæттын // *сæттун* 'разбивать, ломать'; покорять(ся), усмирять' 'сознавать(ся), признавать(ся)' (ОРС 1970: 372), которого почему-то нет в этимологическом словаре В.И. Абаева.

Сатуьйсийла 'надежда, мечтание, чаяние'. Собственно чеч. Производное с суф. *-ийла* от основы наст. вр. гл. *сатуьйсу* 'мечтает, надеется'.

Сахьийзар 'душевное волнение, беспокойство'. Вайнах.: инг. *сахьувзар*. Масдарная форма гл. *сахьийза* 'волноваться, беспокоиться, быть в смятении'.

Сахьовза 'затосковать, закручиниться'. Вайнах.: инг. *сахьовза*. Форма однократного вида к *сахьийза* (см.). Лексикализация словосочетания *са* (душа) *хьовза* (закрутиться, закручиниться, прийти в смятение).

Сийсаздаккха 'опорочить, опозорить, ославить'. Соб-

ственно чеч. Образовано от основы прил. *сийсаз* (бесславный) с помощью вспомогательного гл. *дâккха* ‘произвести’.

Сийсаздâккхар ‘опорочение, опозорить, бесславие’. Собственно чеч. Образовано от основы гл. *сийсаздâккха* (опозорить) с помощью вспомогательного гл. *дâккха* ‘произвести’.

Сийсазлуо ‘бесславность, позорность’. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-луо*, ср. *ойхьазлуо* ‘бесцеремонность’, *биехказлуо* ‘оправдание’, *маьттазлуо* ‘неприличность, несуразность’) от основы *сийсаз(а)* ‘бесславный’.

Силг ‘душегрейка’. По В. Гарсаеву («Рефлексия» 2009: 29) этот элемент одежды, характерный для пожилых женщин, назывался также *садохдийриг*, что буквально означает «душу греющий».

Силу́дар ‘дубление’. Вайнах.: инг. *силувдар* ‘дубление’. Дериват гл. *силу́ дан* ‘дубить, обрабатывать кожу’, образованный при помощи суф. масдара *-р*, аналогично *дабагIдар* ‘обработка кожи, дубление’ от *дабагIа дан* ‘обрабатывать кожу, дубить’.

Синтием ‘спокойствие, утешение, успокоение; покой’. Вайнах.: инг. *сатием*. Сложение основ *син* (души) + *тием* (покой).

Синхьийзам ‘грусть, тоска, беспокойство; скука’. Собственно чеч. Сложение основ *син* (души) + *хьийзам* (кручение). Буквально *души кручение*, типологически ср. рус. *крутить – кручина*.

СихалгIа // суьхалгIа ‘*нареч.* в спешке, второпях’. Собственно чеч. Производное с суф. *-алгIа // -улгIа* от основы нареч. *сиха* ‘быстро’. Исторически восходит к *сихалла-ха* ‘через спешку, посредством спешки, способом спешки’ – форме вещ. п. сущ. *сихалла* ‘спешка, торопливость’.

Сихалла ‘быстрота; спешка; вспыльчивость, горячность’. Вайнах.: инг. *сихал*. Суф. производное (суф. *-алла*, ср. *дикалла* ‘добротность’, *чиехкалла* ‘скорость’, *тишалла* ‘ветхость’) от основы прил. *сиха* ‘быстрый’.

Сихуо ‘спешка, поспешность, неотложность; торопливость’. Вайнах.: инг. *сихуо*. Суф. производное (суф. *-уо*, ср.

йовхуо ‘тепло, теплота’, *чиехкуо* ‘скорость’, *шиелуо* ‘холод’) от основы прил. *сиха* ‘быстрый, спешный’.

Сихуонца ‘*нареч.* спешно, быстро, безотлагательно’. Вайнах.: инг. *сихуонца* ‘поспешно’ (Куркиев 2004: 363).

Сихха ‘*нареч.* быстро, спешно, немедленно, незамедлительно’. Вайнах.: инг. *сихха* (Куркиев 2004: 363). Образовано от основы нареч. *сиха* ‘быстро, спешно, поспешно’ путем усилительной геминации корневой согласной, ср. *дика – диккa* ‘хорошо, хорошенько’, *хаза – хазза* ‘красиво, прекрасным образом’.

СовгIатана ‘*нареч.* в подарок, в награду’. Вайнах.: инг. *совгIата*. Лексикализованная форма дат. п. сущ. *совгIат* ‘подарок; награда’.

Стогар ‘лампа, светильник, светоч’. Вайнах.: инг. *согар*. Восходит к форме *стагур* < *сагур*, родственной чеч. *сага* ‘блеснуть, сверкнуть, испустить луч’, итер. *сиега* ‘светить, сиять, излучать свет’, будух. *сугу* ‘сжигать, обжигать’, *сугар* ‘гореть’; тох. B tsak-, санскр. soka, иран. *sauk ‘гореть’, авест. saok, согд. sok, парф. sok, осет. *sugyn ‘жечь, гореть’, словен. saiguot ‘мерцать’, лтш. saiguoties ‘блестеть, светить’, ие. ***seg-** ‘гореть, жечь’. Чередование *с- // ст- // т-* в анлауте – обычное явление в нахских диалектах, ср. *саг // стаг // таг* ‘мужчина’, *сие // стие // тие* ‘женщина’, *су // сту // ту* ‘бык’.

Стӧмара ‘позавчера’. Вайнах.: инг. *самара*. Происхождение не ясно. Имеет ли сюда отношение осет. *сом* ‘завтра’ < **савмае* < **сав* ‘утро’?

Суом ‘рубль’. Вайнах.: инг. *суом*. Заимствовано из тюрк. языков: кум. *сом* ‘рубль’, карач.-б. *сом*, ног. *сом*. Возможно, внутренняя форма *суом* ‘рубль’ означает ‘целый, цельный, нерубленный (кусок золота, серебра, меди)’, ср. азерб. *сом* ‘массивный’, чеч. *сомм(а)* ‘толстый’ при рус. *рубль* от *рубить*.

Суом-куом ‘*разг.* деньги, бабки, гроши’. Собственно чеч. композит, где в первой части *суом* ‘рубль’ (см.), а во второй – ассонирующее слово *куом*. Такие композиты довольно часты в чеченском языке, ср. *шай-кай* ‘деньги, деньжата’, *бӏер-кер* ‘чадо, дитя’, *чуӧ-куӧ* ‘внутренности, кишки, требуха’.

Тайпанхуо ‘соплеменник, сородич (по племени)’. Вайнах.: инг. *тайпанхуо*. Суф. производное (суф. лица *-хуо*, ср. *ламанхуо* ‘горец’, *йуьртахуо* ‘односельчанин’, *кIуотархуо* ‘хуторянин’) от основы сущ. *тайпа* ‘род, племя’.

Таллам ‘изучение (вопроса), исследование, расследование’. Вайнах.: *тахкам*. Суф. производное (суф. *-м*, ср. *кхуоллам* ‘судьба’, *дагахьбаллам* ‘сожаление; досада’) от основы гл. *талла* ‘исследовать, расследовать’.

Таллар ‘анализ, исследование, расследование; охота’. Вайнах.: *тахкар*. Суф. производное (суф. масдара *-р*) от основы гл. *талла* ‘исследовать, расследовать’.

Та̄луор ‘грабёж, разбой’. Суф. производное (суф. масдара *-р*, ср. *лачIкъуо-р* ‘кража’, *дадуо-р* ‘похищение, угон’, *тилуо-р* ‘ощипывание’) от основы глагола *та̄луо* ‘грабить’. Интересно сходство с кум. *талавур* ‘грабеж’, авар. *талавур* ‘грабёж, разбой’.

Та̄луорхуо ‘грабитель, разбойник’. Суф. производное (суф. лица *-хуо*, ср. *таллархуо* ‘охотник’, *диешархуо* ‘ученик’, *йаздархуо* ‘писатель’) от основы масдара *та̄луор-* ‘разбой’. Ср. авар. *талавурчи*, кум. *талавурчу* ‘грабитель’, азер. *таланчы* ‘грабитель, погромщик’.

Та̄пта ‘шелковый головной платок’. Собственно чеч. Вероятно, заимствовано из рус. языка, в котором *тафта́* (др.-рус. *тафта*) через итал. taffetà ‘тафта’ возводят к перс. tāftā ‘сотканное’: tāften ‘ткать, прясть’ (Ф IV 29). Интересно отметить, что эта лексема, насколько нам известно, не представлена в соседних тюркских или кавказских языках.

Тедечиг ‘катушка ниток’. Собственно чеч. Сложение *те*″ (ниток) + *дечиг* (деревяшка). Типологически ср. инг. *тевордиг*, букв. ‘катушка (*вордиг*) + ниток (*те*)’; кист. *тейкуочIиг* (Чокаев, 1968, 81) < *тейн* (ниток) + *куочIиг* (?).

Тишалла ‘старость, ветхость, изношенность’. Вайнах.: инг. *тишал*. Производное с суф. *-алла* от основы прил. *тиша* ‘старый, ветхий’. Ср. тот же суф. в *цIеналла* ‘чистота’, *ширалла* ‘древность’, *къуоналла* ‘молодость’.

Токхам ‘оползень’. Вайнах.: инг. *токхам* ‘обвал, опол-

зень, лавина' (Куркиев 2004: 385). Суф. производное (суф. *-ум*) от основы *такха* 'оползти, оплыть, отечь' (см.), ср. однокоренное лит. takùmas 'текучесть'. Исходная форма – *таккум*. Не исключено также, что *токхам* является горно-чеченской формой, проникшей в литературный язык из диалектов, ср. диал. *токха-м* 'оползень' от *токха* 'оползти'. Формы с огласовкой *о* вместо чеченского *а* характерны для ингушского диалекта, ср.: *соцам* 'постановление' (чеч. *сацам*), *соттам* '*грам.* наклонение' (чеч. *саттам*), *лоам* 'желание' (чеч. *лаам*).

Туоп '1) ружье; 2) круглая печная труба из жести; 3) стекло керосиновой лампы; 4) трубчатая часть зеленого лука; 5) род мучного изделия в виде трубочки'. Вайнах.: инг. *туоп*, ц.-туш. *топ* (< ? груз. *топи*), *топлов* 'вооруженный ружьем'. Считается заимствованным из тюрк. языков, хотя значение 'ружье' больше представлено в кавказских языках: убых. *топ* 'ружье, пушка', каб. *топ* 'пушка; мяч', адыг. *топ* 'пушка'. Исходное значение, вероятно – 'ствол'. Интересно сходство с ие. ***tep-*** // ***top-*** 'гореть' > 'вытягиваться вверх', рус. *топить*, *топка*, англ. tip 'кончик', top 'верх, верхушка (горящего огня)', швед. top 'вершина', нем. Zopf 'кончик, верхушка дерева', Zipfel 'острый конец, кончик, уголок', Zapfen 'шип, втулка, стержень' (Маковский 2004: 594).

Туошалла 'свидетельство, аттестат'. Вайнах.: инг. *тиешал*. Суф. производное (суф. абстрактности *-улла*, ср. *стогалла* 'мужество', *хьошалла* 'гостеприимство', *вошалла* 'братство'), образованное от основы сущ. *тиеш* 'свидетель'. Фонетическое развитие объясняется следующим образом: *тиеш* > *тиешулла* > *туошулла* > *туошалла*. Параллельно встречается также диалектная форма *тиешалла*, образованная с помощью алломорфа *-алла*. Употребляется людьми, утерявшими чувство внутренней флексии в силу слабого владения языком.

Туьйдарг '1) петля на одежде, 2) *мн.* женские нагрудные украшения на платье *гIабали*'. – *Хьешийн дой туьйдучу шайн дика дой туьйдда* (ЧФ т. 6, с. 61) 'привязав своих добрых коней (к месту), где гости привязывают...'. Собственно чеч. Субстантивированное причастие от основы гл. *тӯда* 'надеть,

напялить, набросить, нацепить': *ту́дариг* > *ту́йдариг* > *ту́йдарг*.

Туйлиг 'муравейник, маленькая кучка'. Собственно чеч. Аффиксальное производное от основы сущ. *туоьла* 'землянка' при помощи уменьш. суф. *-иг*, представленного также в *тIуйлиг* 'тряпьё, лохмотья', *гуйриг* 'чурбан, пенек', *уйриг* 'клубок, моток'.

Ту́да 'надеть (слегка), напялить, набросить, нацепить'. Собственно чеч. Вероятно, одного ряда с др.-инд. tud-, tudati, tundati 'ударять, пронзать', ni-tud 'вталкивать, вонзать', иран. *tund-s (осет. дигор. t'unsun 'совать, втыкать, вдевать, впихивать, запихивать'), лат. tundo, tundare 'ударять, толочь', tunsus 'толченый' (Абаев III, 358).

Ту́дарг 'комнатные тапочки, шлепанцы, босоножки'. Субстантивированное причастие от основы гл. *ту́да* 'надеть (на носок), нацепить (обувь)'.

ТIиела̄ца 'взять(ся), принять на себя, обязаться'. Префиксальное производное при помощи приставки *тIие-* 'на' от основы гл. *ла̄ца* 'взять(ся), принять на себя, обязаться'.

ТIиела̄цам 'обязательство'. Производное при помощи суф. *-м* от основы гл. *тIела̄ца* 'взять, принять на себя, обязаться'.

ТIиела̄цар '1) принятие, допущение; 2) обязательство'. Производное при помощи суф. *-р* от основы гл. *тIела̄ца* 'взять, принять на себя, обязаться'.

ТIиехда̄ла '1. пройти, проехать мимо чего-л., миновать; 2. перейти меру, переборщить; 3. превысить, превзойти'. Общенах.: инг. *тIиехдала*, ц.-туш. *тIехдала*. Производное при помощи префикса *тIиех-* 'сверх, через' (ср.) от основы гл. *да̄ла* 'пройти' (см). Родственно *тIиехдовла*, *тIиехдийла* (см.).

ТIиехда̄лар '1. прохождение, проезд чего-л.; 2. превышение меры, перебарщивание; 3. зашкаливание'. Общенах.: инг. *тIиехдалар*, ц.-туш. *тIехдалар*. Производное при помощи суффикса *-р* (ср.) от основы гл. *тIиехда̄ла* 'пройти, перейти' (см). Родственно *тIиехдовлар*, *тIиехдийлар*. *тIиера*, *тIиехьа*. *тIиех*, *тIиехула*.

ТIиехдаха ‘1. проходить, проезжать мимо чего-л., миновать; 2. переходить меру, перебарщивать; 3. превышать, превосходить’. Общенах.: инг. *тIиехдаха*, ц.-туш. *тIехдаха*. Форма многократн. вида к *тIиехдаккха* (см.), образованная при помощи префикса *тIиех-* ‘сверх, через’ от основы гл. *даха* ‘проходить’.

ТIиехдиетта ‘оскорблять, попрекать, напомнить былое’. Вайнах.: инг. *тIиехтуоха*. Форма многократн. вида к *тIиехтуоха* ‘оскорбить, попрекнуть’.

ТIиехтуоха ‘оскорбить, попрекнуть, напомнить былое’. Вайнах.: инг. *тIиехтуоха*. Образовано при помощи префикса *тIиех* ‘пере, через, сверх’ от основы гл. *туоха* ‘ударить, нанести удар’.

ТIиехтуохам ‘насмешка, оскорбление (словом), попрек, укор’. Вайнах.: инг. *тIиехтуохам*. Образовано при помощи суффикса отвлеченного действия *-м* от основы гл. *тIиехтуоха* ‘оскорбить, попрекнуть’.

ТIиехтуохар ‘оскорбление (словом), попрек, укор’. Вайнах.: инг. *тIиехтуоха*. Образовано при помощи суффикса *-р* от основы гл. *тIиехтуоха* ‘оскорбить, попрекнуть’.

ТIиēхьара[1] ‘*прил.* задний, расположенный сзади’. Общенах.: инг. *тIиехьар*, ц.-туш. *тIкъуйхьер*. Лексикализация формы исходн. п. (формант *-ра*, ср. *диехьара* ‘тамошний, дальний’, *сиехьара* ‘посюсторонний, ближний’) от основы нареч. *тIиехьа* ‘за, сзади, позади’.

ТIиēхьара[2] ‘*послелог* из-за, сзади’. Общенах.: инг. *тIиехьар*, ц.-туш. *тIкъуйхьер*. Лексикализация формы исходн. п. (формант *-ра*, ср. *диехьара* ‘издали, с отдаления’, *сиехьара* ‘с ближней стороны’) от основы послелога *тIиехьа* ‘за, сзади, позади’.

ТIиēхьиē ‘зад, задок; задница’. Собственно чеч. Суф производное (суф. сущ. *-ие*, ср. *диехьие* ‘дальная сторона’, *сиехьие* ‘ближняя сторона’, *хьалхие* ‘перед’) от основы нареч. *тIиехьā* ‘сзади, с тыльной стороны’.

ТIиехьовза ‘увлечься девушкой, начать ухаживать’. Собственно чеч. Префиксальное производное (префикс *тIе* ‘к, на-,

при-', ср. *тIевиерза* 'повернуться, обратиться к', *тIеван* 'подойти', *тIехила* 'придвинуться') от основы гл. *хьовза* 'повернуться, кругануться'.

ТIехьовзар 'увлечение, ухаживание (за девушкой)'. Собственно чеч. Суффиксальное производное (суф. масдара *-р*, ср. *тIевиерзар* 'поворот, обращение', *тIевар* 'подход, сближение', *тIехилар* 'придвижение') от основы гл. *тIехьовза* 'увлечься девушкой, начать ухаживать'.

ТIиэцар '1. прием, прием в качестве гостя; 2. принятие, допущение; 3. *карт.* прикуп'. Масдарная форма от гл. *тIиэца* 'принять'.

ТIулгбуттург 'каменьщик'. Собственно чеч. Лексикализованное прич. наст. вр. от основы глагольного словосочетания *тIулг буотта* 'класть камень', буквальное значение *тIулгбуттург* 'кладущий камень'. К тому же словообразовательному типу относятся слова *тIуобтург* 'камнедробилка', *тIуоббоаккхург* 'сепаратор', *тIусбоаккхург* 'штопор'.

ТIуобиӏрам 'молочное блюдо (творог в сметане)'. Вайнах.: *тIайбиерхI*. Сложение основ *тIуо-* (сметаны) + *биӏрам* (подлива, приправа), буквально – *сметанная подлива*. Неправильная форма род. п. *тIуо*", вместо правильной *тIай*" (ср. инг. *тIайбиерхI*), использована во избежание нежелательной омонимии с *тIай* 'мост, перекладина'.

ТIуоббоаккхург 'сепаратор'. Собственно чеч. Лексикализованное прич. наст. вр. от основы глагольного словосочетания *тIуо бдккха* 'вырабатывать сметану'. Отсюда буквальное значение слова *тIуоббоаккхург* '(*прибор*) *вырабатывающий сметану*'. Ср. по образованию *тIуобтург* 'камнедробилка'.

ТIуон 'нагрудник (часть верховой конской сбруи)'. Вайнах.: инг. *тIон* (Куркиев 2004: 406). Происхождение неясно. Возможно, связано с осет. *tong 'ремень' в axtong 'подпруга', dymi-tang 'хвостовой ремень', artang 'ременная веревка для саней' (< ar 'оглобля' + t'ang 'ремень'), перс. tang 'подпруга', курд. tang, афг. ta-tang id., сак. ttākkā 'подпруга' (Абаев 1, 71, 222-223).

ТIуобтург 'камнедробилка'. Собственно чеч. Лексикали-

зованное прич. наст. вр. от основы глагольного словосочетания *тIуо ӑта* ‘дробить камень, булыжник’. Буквальное значение слова *тIуоӑтург* ‘дробящий камень’. Ср. по образованию *тIуӑӑоаккхург* ‘сепаратор’.

ТIуорказ ‘ящик, сундук’. Вайнах. инг. *тIоарцац*. Сопоставляют с груз. *тIагруц* ‘ящик, сундук’ (Куркиев 1979: 133). Ср. также греч. tōrakos ‘ящик’.

ТIуртIазваьлла вех(а)на ‘пьяный вдрызг, пьяный в стельку’. Ср. чеч. *тIуртIа* ‘прозвище человека крепкого сложения’, лит. drutas ‘сильный’ (Трубачев 260).

ТIусбоаккхург ‘штопор’. Собственно чеч. Лексикализованное прич. наст. вр. от основы глагольного словосочетания *тIус бӑккха* ‘вытаскивать пробку’, буквальное значение *тIусбоаккхург* ‘(инструмент) вытаскивающий пробку’ – нечто вроде рус. *«пробкодер»*. По образованию аналогично словам *тIуоӑтург* ‘камнедробилка’, *тIуӑӑоаккхург* ‘сепаратор’.

ТIуьллиг ‘ерунда, болтовня, трёп’. Собственно чеч. Происхождение неясно. Возможно, соотносится с рус. *тюлька* в выражении *тюльку гнать* ‘болтать, обманывать, трепаться’.

Улх[1] ‘соты: сгусток, скопление’. Вайнах.: инг. *улх*. Суф. производное (суф. *-х*, ср. *дилха* ‘плоть’, *молха* ‘лекарство’, *чалх* ‘хлам’) от основы *ул-* (< *ал-), соответствующей, на наш взгляд, слав. ***ulь*** ‘улей’ (рус. *улей*, чеш. ul, польск. ul), лит. aulis, др.-прус. aulinis – то же. Вероятно, родственно чеч. *улх*[2] (см.) через значение ‘множество (ячеек, волокон)’, *йалх* ‘шесть’. Семасиологически ср. лат. favus ‘пчелиный сот’ – favus ‘шестигранная плитка (для настила пола)’: араб. *сит-* ‘шесть’ (< ‘шестигранная ячейка сота’) – рус. *сито* (‘похоже на ячейки сот’), *сыт* ‘медовый напиток’, *сот-ы* ‘шестигранные ячейки для меда в улье’.

Улх[2] ‘шерсть, приготовленная для пряжи; клин (в платье, в папахе)’. Восходит к форме **алх**, родственной гл. *алха* ‘чесать шерсть’ (см.), арчин. *олъх* ‘шерсть’, дигор. *алхий* ‘узел’ (чеч. субстрат?). Учитывая соответствие слав. *golsъ ‘голос’ (не. *gals-) – нах. ghalx ‘тявк, лай’, сюда же относим слав.

*volsъ ‘волос’, *volkъ ‘волокно’, др.-англ. wloh ‘волокно’, др.-инд. valkas ‘лыко’ (Шанский 1968: 150).

Уьйтlие ‘двор, фасад’. Вайнах.: инг. *уйтlие*. Суф. производное (суф. *-ие*, ср. *учие* ‘веранда, сени’) от основы *уьйтlа* ‘во двор, на улицу’, родственной даг. **und* // **unt’* ‘порог, дверь’: дарг. *унза*, *унца* ‘дверь’, хинал. *уд* ‘порог’, хвар. *ац* ‘дверь’, лак. **унз*, авар. *унцlца* ‘дверь’. Далее не исключена связь с др.-англ. ut ‘из, вне наружу’ (англ. out), др.-сакс. ut, голл. uit ‘вне наружу’, др.-инд. ud- ‘вне-’. Семантически ср. *двор – дверь*.

Хабуо ‘1) съёжить, заставить съежиться; 2) сморщить; 3) присборить (платье в талии); 4) гофрировать’. Общенах.: инг. *хобаде*, ц.-туш. *хабарда*" ‘сделать скупым’. Каузатив, образованный с помощью суф. *-уо* от основы неперех. гл. *хаба* (см.). Форма однократн. вида к *хиебуо*.

Хазахиета ‘(по)нравиться, (об)радоваться, испытывать радость’. Общенах.: инг. *хозахиета*, ц.-туш. *гlосхета* ‘радоваться’. Сложение основ *хаза* (приятно, хорошо, красиво) + *хиета* (чувствовать, ощущать). Антоним – *халахиета* ‘огорчиться’ (см.).

Хал ‘былинка, травинка, стебель; отрезок (нити)’. Древнейшее слово, образованное, на наш взгляд, при помощи расширителя *-л* (ср. *биел* ‘лопата’, *цел* ‘мотыга’) от основы *гlа* ‘лист растения’. Как и во многих других случаях *гl* оглушилось (**гlал* ‘растительность, зелень, трава’ > *хал*). Родственно чеч. *хелиг* ‘былинка’, *хӧла* ‘стог сена’, *хала* ‘трудный, желчный, холерический’ (см.). Корень широко представлен в индоевр. языках: греч. xloe ‘трава’, xloros ‘зеленовато-желтый’, лат. helvus ‘желтоватый’, др.-рус. *зель* ‘молодая озимь, зелень, трава’, словен. zel ‘растение’, герм. *gelwa ‘желтый’, ие. ***ghel-** ‘зелень, трава; желтый, зеленый’. К соответствию нах. *х // *gh – ие. *gh- см. *вагlа*, *гlум*, *даха // дагlа*, *ниех*. Лак. *ххал*, лезг. *гlал*, дарг. *хала* ‘нитка’, возможно, идут из нах. языков. Осет. *хал* ‘травинка, былинка; нитка’, балк. *халэ* ‘нитка’, груз. *хала* ‘отрезанная ветвь, палка’ (Абаев IV, 135) – из нахского субстрата.

Хала ‘трудный, тяжелый (тяжкий); несговорчивый (о характере)’. Общенах.: инг. *хала*, ц.-туш. *хала*[II] ‘прискорбный, печальный’. Родственно нах. **хāл* ‘сено, трава’, *хāлиг* ‘стебелек, травинка, былинка’, **хāлу* ‘сено, трава’ (> чеч. *хōла* ‘стог сена’). Исходное значение – ‘желчный, холерический (холерический), злой’ позволяет восстановить сближение с бесспорными индоевр. соответствиями: греч. xōlos, xolē ‘желчь’, xloros ‘зеленовато-желтый’, лат. helvus ‘желтоватый’, др.-рус. *зель* ‘зелень, трава’, *зълъ* ‘зол, злой’, *назол* ‘горе’ (Ф, II, 99), словен. zel ‘растение’, герм. **gelwa* ‘желтый’, ие. ***ghel-*** ‘зелень, трава; желтый, зеленый’. К типологической связи значений *желчь – желчный, злобный* ср. еще гунз. *сими* ‘желчь’ при *сим* ‘злость’ (см. *стим*). С вайнахским *хала* Б. Балкаров (1969: 182) сближает каб. *хьэлъэ*, адыг. *хьылъэ* ‘трудный’. А.К. Шагиров не включает это адыгское слово в свой этимологический словарь, что мы расцениваем как негласное признание его заимствованности из чеченского языка (см. *цамага, сиха*).

Халахиета ‘опечалиться, огорчиться, расстроиться’. Вайнах.: *халахиета*. Сложение основ *хала* (тяжело, тягостно) + *хиета* (чувствовать). К семантике ср. рус. *тяжело перенести*.

Халахиетар ‘неприятность, огорчение, обида’. Вайнах.: *халахиетар* (ИЧРС 164). Один из примеров множественности словообразовательной мотивации в чеченском языке. С одной стороны, это слово можно понимать как сложение основ *хала хиетар* ‘тяжелое чувство, тягостное ощущение’. А с другой стороны, в нем можно видеть масдарное производное с суф. *-р* от основы гл. *халахиета* ‘огорчиться, опечалиться, расстроиться’.

Хистадала ‘показаться, почувствовать, представиться воображению’. Вайнах.: *хиетадала*. Производное при помощи суффиксоида *дала* (сделаться, стать) от основы гл. *хиета* ‘казаться, представляться, чувствовать’. Ср. *муоттадала* ‘показаться, представиться, вообразить’.

Хинбад ‘кулик’. Вайнах.: инг. *хидахка* букв. *воды утка* (Чокаев 1968: 81).

Хинбуц ‘водоросль’. Вайнах.: инг. *хидахка* букв. *воды трава* (Чокаев 1968: 81).

Хингал ‘большая полукруглая лепешка с подслащенной тыквенной начинкой (едят, смазывая маслом и разрезая на куски)’. Вайнах.: инг. *хингал* – то же. В разных значениях основа встречается во многих кавказских языках: груз. *хинкlали* ‘пирожок’, осет. *хæнкlал* ‘лапша’ (Абаев 1959: 116), авар. *ххинкl* ‘кушанье типа галушек’, мн. *ххинкlал*, *хханкlал* (ДСАЯ 351), ахв. *ххи"кlи* ‘хинкал, кушанье из пресного теста формы галушек’ (Ахв.РС 384), чам. *ххи"чl* ‘хинкал’ (Чам.РС 375), гинух. *хинкl* ‘галушка’, мн. *хинкlал* ‘галушки’ (Гин.РС 352), карат. *ххинкlа* ‘1) плоский хинка, 2) *мн.* хинкал (кушанье из теста), 3) вареник, пельмень; 4) *перен.* кусок хлеба, продукт питания’ (Кар.РС 285). Вероятно, сюда же относятся и карач. *хынгкял* ‘лапша’ (заимствование?), курд. çingal ‘кусочки свежевыпеченной лепешки в масле’. При этом сразу бросается в глаза, что курдское слово максимально приближается к чеченскому *хингал*, отличаясь от него только анлаутом. Это обстоятельство заставляет несколько усомниться в дагестанской этимологии *хингал* как формы мн. числа от *хинкl* ‘галушка’.

Хиндахка ‘ондатра’. Вайнах.: инг. *хидахка* букв. *водяная мышь* (Чокаев, 1968: 81).

Хинчуо ‘волосатик’. Вайнах.: инг. *хичуо*. букв. *воды волосинка* (Чокаев 1968: 81).

Хуой ‘1) название селения в Чеберлое; 2) название выходцев из селения *Хуой*’. Сближают с основой *ха* ‘охрана’, мн. *хуой* (Чокаев), ср. *ка* ‘баран’, мн. *куой*. Интересно отметить также созвучие с бежт. *хуой* ‘1) баран; 2) узор на бежтинских вязаных сапогах’ и названием провинции *Хой* в исторической Армении (История армянского народа. – Ереван, 1980: 194).

Хуьнжар ‘учкур, гашник (веревка для завязывания шаровар, трико, спортивных трусов и т.д.)’. Собственно чеч. Восходит к форме **хинжур*, сохранившейся в диалектах, ср. итум., чеб. *хинджур* (Алироев 1975). Форма акк. *хинжаргlа* напомнает другое чеч. слово *чимчаргlа* ‘шнурок’, диал. форма которого *чимчургlа // чинчургlа* вплотную приближается к

вышеприведенному *хинжур*. Отсюда можно попытаться восстановить общую первооснову **кинчар // *кинчур* для *хуьнжар* и *чимчаргIа* (см.). Как относится сюда груз. *хонджари*?

К чеч. *хуьнжар*, на наш взгляд, примыкают авар. *хханжар*, дарг. *ханжал*, *хиржан*, *хинжал*, лак. *ххаржан*, лезг. *хенжал* 'кинжал' (Джидалаев 1990: 166), ботл., годоб., карат., арч. *ханжар* 'меч'; кум. *хынжал*, азер. *ханджар* 'кинжал', диал. *хенчер* 'меч' (Одинцов: 20-25; Комри 2010: 815-816). Развитие значения видится в направлении: *поясная завязка* > *ремешок кинжала* > *кинжал с поясом* > *кинжал* > *меч*.

Хьага 'захотеть, возжаждать; позавидовать'. Вайнах.: инг. *хьага*. Родственно нах. *хьажа* 'посмотреть' (см.). Далее сопоставимо с праслав. *gaga в jiz-gaga 'изжога', 'жажда' (болг. *изга́га*, сербохорв. диал. *згага*, словен. izgaga, стар. shaga, рус. *изга́га* 'изжога', укр. *зга́га* 'изжога', 'жажда' [ЭССЯ 9: 27]), аналогично чеч. *хьа́ра* 'сыпь, покраснение' и слав. *gara в jiz-gara 'все перегорелое, перекаленое' (ЭССЯ 9: 27-28). К соответствию нах. ***хь** – ие. ***g** и в некоторых других случаях см. *вахьа*, *хьӗра*, *хьавда*, *хьун*.

Хьа̂гдала 'хотеть пить, жаждать'. Общенах.: инг. *хьогдала*, ц.-туш. *хьагдала*". Сложение основ *хьа́г-* 'жаждущ(им)' и *дала* 'стать'.

Хьа̂лхауллург 'фартук, передник'. Собственно чеч. Причастие наст. вр. от глагольного словосочетания *хьалха уолла* 'впереди повесить'.

Хьаькам 'начальник'. Вайнах.: инг. *хьаким*. Из араб. *хьаким* 'судья, правитель, начальник', 'умный, мудрый'. В плане дальней этимологии, возможно, связано с нах. *хьаг* 'лоб, мозг', чеч. *хьӗ* 'мозг' (< *хьай* < *хьаг*), что предполагает для араб. *хьаким* этимон 'башкавитый, мозговитый'. Из арабского источника идут также кум. *гьаким*, лезг. джаб. *гIаким* 'начальник'.

Хьогалла 'жажда'. Вайнах.: инг. *хьогал*. Суф. производное (суф. *-алла*, ср. *мацалла* 'голод', *бIаьрмецигалла* 'жадность', *тезалла* 'пресность') от основы прил. *хьога* 'жаждущий, испытывающий жажду'.

Хьогам ‘жажда’. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-м*, ср. *биезам* ‘симпатия’, *хьежам* ‘взгляд’, *сатийсам* ‘мечта’) от основы гл. *хьага* ‘восжаждать, захотеть пить’.

Хьогамие ‘жадно, с завистью, с большим желанием’. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-ие*, ср. *биезамие* ‘приятный’, *сингаттамие* ‘скучный’, *сатийсамие* ‘мечтательный’) от основы сущ. *хьогам* ‘жажда’.

Хьогах хила ‘хотеть пить, быть жаждущим’. Собственно чеч. Словосочетание *хьогах* (в жажде) + *хила* (быть). Не совсем ясна производящая основа в *хьогах*. Не убедительно мнение А. Халидова (2010: 416), считающего, что *хьогах* образовано от основы глагола *хьага*″ ‘испытывать жажду’. От глагольной основы мы имеем закономерную причастную форму *хьаьгна хила // хьаьгана хила*, а не *хьогах хила*. В последнем же налицо формант вещ. п. *-х*, который присоединяется только к именным основам, ср. *берах хила* ‘быть чреватой (ребенком)’. Следовательно, цепочка изменений в *хьогах* должна быть восстановлена в виде: *хьогах* < *хьогух* < *хьагух* < **хьаг* ‘жажда’. Реконструированное теоретически нах. *хьаг* ‘жажда’ прекрасно подтверждается праславянским *gaga в jiz-gaga ‘изжога’, ‘жажда’ (болг. *изга́га*, сербохорв. диал. *згага*, словен. izgaga, стар. shaga, рус. *изга́га* ‘изжога’, укр. *зга́га* ‘изжога’, ‘жажда’ [ЭССЯ 9: 27]). К звукосоответствию нах. *хь – ие. *g можно привести также чеч. *вахьа*″ ‘сметь’ – нем. vagen ‘сметь, осмеливаться’, чеч. *хьӑра* ‘мельница’ – ие. *gern ‘жернов’, чеч. *хьӑра* ‘сыпь, покраснение’ – слав. *gara в jiz-gara ‘все перегоревшее, перекаленое’ (ЭССЯ 9: 27-28).

Хьбшалгlа ‘*нареч.* в гости’. Вайнах.: *хьоашалгlа*. Суф. производное (суф. *-алгlа // -улгlа*, ср. *нойцалгlа* ‘в зятья’, *замуолгlа* ‘за невестой’, *белхуолгlа* ‘на субботник’) от основы сущ. *хьӑша* ‘гость’ (Чокаев 1970: 114). Исторически суф. *-алгlа // -улгlа*, вероятно, составлен из двух частей: элемента *-ал- // -ул-* (< 1. формант напр. н. *-ула // -ала* или 2. суф. абстр. сущ. *-алла / -улла*) и форманта вещ. п. *-гlа* (< *-ха*). Так называемый формант вещ. п. *-ха* в некоторых случаях может иметь пространственно-транзитивное значение, ср. *Гуьржиеха* ‘в Грузию’, *Бакуоха* ‘в Баку’. *Маскхуоха* ‘в Москву’.

Хьӧшалгlахь *'нареч.* в гостях'. Лексикализованная форма местн. п. наречия *хьӧшалгlа* 'в гости', образованная при помощи форманта локатива *-хь*, ср. ту же словообразовательную модель в *нойцалгlахь* 'нареч. в гостях у родственников невесты', *замуолгlахь* 'нареч. в поездке за невестой'.

Хьӧшалла 'гостеприимство, ритуал приема гостей'. Вайнах.: *хьоашал*. Суф. производное (суф. *-улла // -алла*, ср. *вошалла* 'братство', *дуоттагlалла* 'дружба', *муостагlалла* 'вражда') от основы прил. *хьӧша* 'гость'.

Цlеркиема 'пароход'. Собственно чеч. Лексикализация атрибутивного словосочетания *цlер*^{am} (огня) *киема* (судно) (Чокаев 1968: 86).

Цlерпуошта 'поезд, паровоз'. Собственно чеч. (в инг. – *цlермашин*). Лексикализация атрибутивного словосочетания *цlер*^{am} (огня) *пуошта* (почта) (Чокаев 1968: 86).

Цlуоьлла 'краснота'. Общенах.: инг. *цlиел*, ц-туш. *цlиегол* 'краснота' (Чрелашвили 2007: 190). Суф. производное (суф. *-улла*, ср. *буоьлла* 'разница', *къуоьлла* 'бедность', *суоьналла* 'зелень; синева') от основы прил. *цlиен* 'красный'.

Чада 'половник, поварёшка, большая деревянная ложка; черпак'. Общенах.: инг. *кода*, ц.-туш. *катlо* 'деревянная разливательная ложка'. По всей видимости, связано с чеч. *кад* 'чашка' (см.), чам. *чад* 'чашка', гинух. *кlотlо* 'чашка'. Палатализация заднеязычного *к* (> ч) в чеченском отмечается и в некоторых других случаях, ср., в частности, *чуо* 'волос' < **куо*, *чопа* 'пена' < **капу*, *чов* 'рана' < **ков* (см.). Отсюда чеч. *йуьхьчада* (см.), ц.-туш. *йохькотl* 'лицо'. Груз. *катlи*, может быть, идет из нахских языков. Относятся ли сюда лак. *чlатlа* 'деревянная лопата', дарг. *кlатlа* 'лопата', диал. *кlатlа* 'плечевая лопатка' (Темирбулатова 2012: 48), арчин. *кlатlи*, агул. *кlетlа* 'лопата'?

Чаккхарма 'верста, километр'. Собственно чеч. Заимствовано из тюрк. языков, ср. кум. *чакъырым*, карач.-б. *къычырым* 'верста', ног. *шакырым*, казах. *шақырым* 'верста'.

Чуха[I] 'ягненок до первой стрижки'. Чеченско-бацбийская изоглосса: ц.-туш. *чуйх* 'ягненок' (мест. п. *чухого*), мн. *чухуй*

‘ягнята’, род.п. *чух-о*" ‘ягнят’ (Кадагидзе 1984; Чрелашвили 2007: 65, 67). Происхождение неясно. Возможно, является производным от нах. *чуо* ‘волос, шерстинка’ с помощью форманта вещ. п. *-ха*.

ЧāгIа ‘закрыть, закрывать; запереть, запирать’. Собственно чеч. Родственно *чIōгIа* ‘крепкий, сильный’ *чIāгIдала* ‘укрепиться, утвердиться’, *чIāгIдан* ‘укрепить, усилить’, *чIāгIуо* ‘1) (клятвенное) слово, обещание, гарантия; 2) оплот’ (см.). Происхождение затемнено. Фонетически маловероятна связь с основой **чIаг*, представленной в *чIуг*, мн. *чIагарш* ‘кольцо, звено; дверной крючок, защелка’, *чIēга* ‘чека; замок’ (< *чIāги*), так как чередование *г // гI* для нахских языков нехарактерно. Не ясны также отношения чеч. *чIāгIа* с созвучными афган. *чаг* ‘здоровый, тучный; проворный’, уйг. *чагъ* ‘сила, мощь’, азерб. *чох* ‘много; очень, слишком’.

Чапаршиēхьа ‘плашмя, плоской, широкой стороной (сабли, кинжала и т.д.)’. Собственно чеч. Адвербиализованная форма направ. п. сущ. **чIапарш* ‘*мн.* плоскости’, родственного чеч. *чIāпа* ‘плоский’, дарг. *кIаппи*, хайд. *кIаппар*, чират. *кIапара*, цар. *кIаппур* ‘лист’ (Комри, 2010: 402).

Шага ‘белый камень, алебастр; галька’. – *Шага санна кIайн цергаш* ‘белые, как алебастр, зубы’. Вайнах.: инг. *шакIа*. Вероятно, связано с афган. *шəга* ‘песок’, осет.-диг. sigit ‘земля’, согд. манн. šikt ‘гравий, галька’, ср.-перс. sigd (Абаев III, 187; ОИЯ 408). Далее, возможно, родственно чеч. *шōга* ‘грубый, жесткий’, ср. *шогатIуг* ‘алебастровый камень’ (Алироев 224).

Шāгуо ‘жесткость, твердость, прочность; *перен.* грубость’. Собственно чеч. Суф. производное (суф. лица *-уо*, ср. *сāкхуо* ‘бдительность’, *чIāгIуо* ‘гарантия’, *гāмуо* ‘вражда’) от основы прил. *шāгу* ‘жесткий, шероховатый’.

Шадалуо ‘*устар.* тот, кто работает вилами (на сенокосе, при погрузке сена и т.д.)’ (Машиев 1961: 509). Собственно чеч. Суф. производное (суф. лица *-луо*, ср. *белхалуо* ‘рабочий’, *нēкъалуо* ‘странник; путешественник’, *почталуо* ‘почтальон’) от основы сущ. *шада* ‘вилы’.

Шай ‘пять копеек, пятак’. Вайнах.: инг. *шай*. По мнению И. Алироева (1978: 228), от перс. *шай* ‘мелкая монета’ (точнее перс. *шахи* ‘монета в 1/20 часть крана’), откуда и кум. *шай*, каб. *шъай* ‘пятак’, авар. *шагьи*, дарг. *шагьи*, лак. *шагьи*, лезг. *шагьи* ‘пятак’. Ср. также афг. *шахи* ‘монета в 1/20 часть крана’. Отсюда чеч. разг. *шай-кай* ‘деньги, деньжата’ с ассонирующим элементом *кай* вроде *сом-ком* (см.).

Шōгалла ‘грубость, жесткость; необработанность, шероховатость; *перен.* грубость, невежливость, холодность’. Вайнах.: инг. *шоагал*. Производное с суф. *-алла* (ср. *дикалла* ‘добротность’, *гIоргIалла* ‘крупномолотость, шероховатость’, *кIēдалла* ‘мягкость’) от основы прил. *шōга* ‘грубый, шероховатый, жесткий’.

Эладитанча ‘сплетник’ (Пареулидзе 2011: 358). Вайнах.: инг. *аьладитанча*. Производное с помощью суф. *-ча* от основы род. п. сущ. *эладита* ‘сплетня’, аналогично *вотанча* ‘ударник’, *пондарча* ‘гармонист’, *питанча* ‘провокатор’ (см.).

Іа́тІкъам ‘влияние, воздействие; давление’. Вайнах.: инг. *Іаткъам*. Суф. производное (суф. абстр. сущ. *-м*, ср. *латкъам* ‘мольба’, *тиекъам* ‘нытьё, жалоба’, *хьиекъам* ‘урожай’) от основы гл. *Іаткъа* ‘оказывать давление, воздействовать’ (см.).

Іовдалалла ‘дурость, глупость’. Вайнах.: инг. *Іовдалал*. Суф. производное (суф. абстрактности *-алла*, ср. *тьыпакалла* ‘бестолковость’), образованное от основы сущ. *Іовдал* ‘дурак’.

Іуойла ‘1. жильё, местожительства; адрес; 2. возможность проживания, пребывания, сидения’. Аффиксальное производное при помощи суф. *-йла* от основы наст. вр. **Іуо* ‘сидит, находится, пребывает’, аналогично *гуо* ‘видит’ – *гуойла* ‘возможность видеть’, *дуо* ‘делает’ – *дуойла* ‘возможность делать’, *луо* ‘дает’ – *луойла* ‘возможность дать’. Ожидалась бы форма **Іайла**, поскольку современная форма наст. вр. от **Іан** выглядит как **Іа**.

Іуоттар ‘укол; *перен.* подкол, издевка’. Общенах.: инг. *Іуоттар*, ц.-туш. *хьотIтIар*. Масдар, образованный при помощи суф. *-р* от глагольной основы *Іуотта* ‘кольнуть, уколоть’.

Іуьйкъана ‘в полночь, в позднюю, глухую ночь’. Собственно чеч. Суф. производное (суф. *-ана*, ср. антоним *диелкъана* ‘в полдень’) от основы *Іуьйкъа*.

Іуьйрана ‘утром’. Собственно чеч. Редуцированная форма наречия *Іуьйранна*, восходящая к лексикализованной форме дат. п. сущ. *Іуьйра* ‘утро’, аналогично *пхьуьйрана* ‘поздним вечером’, *суьйрана* ‘вечером’, *гуьйрана* ‘осенью’ (см.). Типологически ср. русские наречия *к утру, поутру*, также являющиеся формами дат. п. суш. *утро*.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. В 4-х томах. М., 1958-1989.
2. *Алироев И.Ю.* Нахские языки и культура. Грозный, 1978.
3. *Алироев И.Ю., Овхадов М.Р.* Кхечу меттанашкара тIеэцна лексика /Иноязычная лексика в вайнахских языках/. Грозный, 1978.
4. *Аникин А.Е.* Этимология и балто-славянское лексическое сравнение в праславянской лексикографии. Вып. 1. Новосибирск, 1998.
5. *Бенвенист Э.* Словарь индоевропейских социальных терминов. М., 1970.
6. *Бенвенист Э.* Индоевропейское именное словообразование. М., 2004.
7. *Ботвинник М.Н., Коган Б.М. и др.* Мифологический словарь. М., 1985.
8. *Вагапов А.Д.* Славяно-нахские параллели. Грозный, 1994.
9. *Вагапов А.Д.* Этимологический словарь чеченского языка. Тбилиси, 2001.
10. *Вагапов Я.С.* Вайнахи и сарматы. Грозный, 1981.
11. *Вагапов Я.С.* Индоевропейско-нахские лексические общности с классными показателями в их составе. Грозный, 1993.
12. *Гамкрелидзе Т.В., Иванов Вяч.Вс.* Индоевропейский язык и индоевропейцы. Тбилиси, 1984.
13. *Имнайшвили Д.С.* Историко-сравнительный анализ фонетики нахских языков. Тбилиси, 1977.
14. *Кибрик А.Е., Кодзасов С.В.* Сопоставительное изучение дагестанских языков. Имя. Фонетика. М., 1990.
15. *Климов А.Г.* Этимологический словарь картвельских языков. Тбилиси, 1964.
16. *Климов Г.А., Халилов М.Ш.* Словарь кавказских языков. М., 2003.

17. *Комри Б., Халилов М.* Словарь языков и диалектов народов Северного Кавказа. Лейпциг – Махачкала. 2010.
18. *Маковский М.М.* Удивительный мир слов и значений. М., 1989.
19. *Маковский М.М.* Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках. Образ мира и миры образов. – М., 1996.
20. *Маковский М.М.* Этимологический словарь современного немецкого языка. М., 2004.
21. *Маковский М.М.* Большой этимологический словарь современного английского языка. М., 2005.
22. *Откупщиков Ю.В.* Очерки по этимологии. М., 1986.
23. *Откупщиков Ю.В.* К истокам слова. Рассказы о науке этимологии. М., 1986.
24. *Пахалина Т.Н.* Сравнительно-историческая морфология памирских языков. М., 1989.
25. *Преображенский А.* Этимологический словарь русского языка. Т.1 (А-О), Т.2 (П-С). М., 1910-1914.
26. *Сравнительно-историческая* лексика дагестанских языков. Под. ред. Г.Б. Муркелинского. М. «Наука», 1971.
27. *Сулейманов А.С.* Топонимия Чечни. Грозный, 1997.
28. *Тимаев А.Д.* Категория грамматических классов в нахских языках. Ростов-на-Дону, 1983.
29. *Трубачев О.Н.* История славянских терминов родства и некоторых древнейших терминов общественного строя. Издание второе. М., 2006.
30. *Трубачев О.Н.* Труды по этимологии. Т.3-4. М., 2008-2009.
31. *Ульман С.* Семантические универсалии // Новое в лингвистике. Вып. 5. М., 1970.
32. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. В 4-х томах. М., 1964-1973.
33. *Хайдаков С.М.* Сравнительно-сопоставительный словарь дагестанских языков. М. «Наука», 1973.
34. *Цаболов Р.Л.* Этимологический словарь курдского языка. Т. 1. М., 2001.

35. *Цыганенко Г.П.* Этимологический словарь русского языка. Киев, 1970.
36. *Черных П.Я.* Этимологический словарь русского языка. В 2-х томах. М., 2004.
37. *Шагиров А.К.* Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков. Ч.1-2. М., 1977.
38. *Шанский Н.М.* и. др. Краткий этимологический словарь русского языка. М., 1975.
39. *Шанский Н.М.* В мире слов. М., 1985.
40. *Эдельман Д.И.* Сравнительная грамматика восточноиранских языков. М., 1986.
41. *Этимологический* словарь славянских языков / Под ред. Н.М. Шанского. Т I-II. М., 1963-1982.
42. *Этимологический словарь славянских языков.* Праславянский фонд. Под ред. О.Н. Трубачева. Вып.1-30. М., 1974-2002.
43. *Buck C.D.* A dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages. Chicago, 1949.
44. *Mann S.* An Indo-European comparative dictionary. Hamburg, 1985.
45. *Pokorny J.* Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch. Bern, 1959.
46. *The Concise* Oxford Dictionary of English Etymology. Oxford University Press.

Учебное издание

ВАГАПОВ Арби Джамалайлович
НАВРАЗОВА Хава Бакуевна

ОТ ПРОШЛОГО К НАСТОЯЩЕМУ: ОЧЕРКИ ПО ЧЕЧЕНСКОЙ ЭТИМОЛОГИИ

Компьютерная верстка Кодзоева М.Я.

Сдано в набор 14.01.2017 г.
Подписано в печать 17.01.2017 г.
Формат 30х42/4. Бумага офисная – 65 г/м².
Гарнитура «Times». Печать трафаретная.
Физ. печ. л. 142. Усл.-печ. л. 35,5.
Тираж – 500 экз.

Отпечатано в типографии ООО «КЕП»
386102, Республика Ингушетия,
г. Назрань, ул. Чеченская, 5.

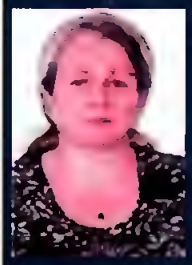
Издательство ООО «КЕП»,
РИ, с. Кантышево, ул. Джабагиева, 97.
E-mail: piligrim-K@list.ru



ВАГАПОВ АРБИ ДЖАМАЛАЙЛОВИЧ

Кандидат филологических наук, доцент кафедры чеченской филологии ЧГПУ. С 1993 года по 2013 год заведовал кафедрой практикума чеченского языка ЧГУ. С августа 1999 по сентябрь 2000 проходил стажировку в Калифорнийском университете г. Беркли США, где в соавторстве с Джоханиой Николс написал Чеченско-английский и англо-чеченский словарь (692 стр.), опубликованный в Нью-Йорке в 2004 г.

А.Д. Ваганов – автор более 120 научных и научно-методических работ, среди которых монография «Славяно-нахские лексические параллели» (1994) и 10 словарей, в том числе толковый словарь (2001), словарь синонимов (2006), словарь неологизмов (2007), этимологический словарь чеченского языка (Тбилиси, 2011). Пользуются популярностью среди учителей учебные пособия А.Д. Ваганова «Методика изучения склонения имен существительных чеченского языка», «Изучение названий животных и растений на уроках родного языка», «Чеченско-английский разговорник» и др.



НАВРАЗОВА ХАВА БАКУЕВНА

Доктор филологических наук, профессор кафедры чеченской филологии. Руководит научно-исследовательской работой аспирантов. Х.Б. Навразовой опубликовано около 100 научных работ, в том числе 2 монографии и 3 учебно-методических пособия для студентов. В 2006 г. опубликована монография «Чеченский язык: описательный и сравнительно-типологический анализ простого предложения». В настоящее время работает в группе по подготовке 3-го тома фундаментальной «Грамматики чеченского языка», разрабатываемой в Комплексном научно-исследовательском институте РАН в г. Грозном. Принимала участие в работе научно-практических конференций в гг. Москве, Майкопе, Пятигорске, Махачкале с докладами по проблемам общего языкознания, когнитивной лингвистики, методике преподавания русского и национальных языков. В 2005 г.

Х.Б. Навразова избрана академиком Международной академии педагогического образования, ей присвоено звание «Заслуженный учитель Чеченской Республики», «Заслуженный деятель науки ЧР». Научно-педагогическая деятельность Х.Б. Навразовой неоднократно поощрялась почетными грамотами Президента ЧР, Главы ЧР, Министерства образования и науки Российской Федерации и Чеченской Республики.